ΑΝΟΡΘ. ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ

Ο ΠΑΠΑ ΓΕΩΡΓΙΟΣ

ΜΙΚΡΑΣΙΑΤΙΚΟΝ

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

Ο ΑΣΤΗΡ

1914

ΜΙΚΡΑΣ. ΗΜΕΡΟΛ. Ο ΑΣΤΗΡ 1914

ΑΝΟΡΘ. ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ

Ο ΠΑΠΑ ΓΕΩΡΓΙΟΣ

ΜΙΚΡΑΣΙΑΤΙΚΟΝ

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

Ο ΑΣΤΗΡ

1914

ΤΗ

ΙΕΡΑ ΣΚΙΑ ΚΑΙ ΜΑΚΑΡΙΑ ΜΝΗΜΗ

ΙΩΑΝΝΟΥ ΑΝΑΣΤΑΣΙΑΔΟΥ

ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΟΥ ΚΑΙΣΑΡΕΙΑΣ

ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΥ ΜΙΣΑΗΛΙΔΟΥ

ΙΔΡΥΤΟΥ ΤΗΣ "ΑΝΑΤΟΛΗΣ,,

ΚΑΙ

ΦΙΛΙΠΠΟΥ Π" Γ. ΑΡΙΣΤΟΒΟΥΛΟΥ

ΜΕΓΑΛΟΥ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΟΣ ΝΕΒΣΕΧΙΡ

ἀνθ' ὧν ὑπὲρ τῆς πατρίδος εἰργάσαντο

ΙΦΑΔΕ



Ἡμερολογιοννημηζὴν κετζέν σενὲ νὲσρ ἰδιλὲν νουσχασηνὴν μουχτερὲμ Ἀνατολλὴ χεμσεχριλεριμὶζ ταραφηνδὰν μαζχὰρ ὀλδηγῦ ραγπετδὲν δζεσαρὲτ ἀλαράκ ποὺ σενὲ δαχὴ νεσρινὲ τεσεππούς ἰδίορ βὲ πουνὴν δαχὴ ἄϊνη μερτεπεδὲ, χάττα δαχὰ πογιοὺκ, πὶρ ραγπετέ μαζχὰρ ὀλαδζαγηνὴ καβίεν οὐμὶδ ἐϊλέγιορουζ.

Ἐχαλιμιζὶν ἰχτιαδζάτη μανεβιεσινὶ, πὶρ δερεδζεγὲ καδὰρ ὀλσούν, ρὲφ ἰδεπιλεδζὲκ ἐσερλὲρ λισαννημηζδὰ μεφκοὺδ ὀλδηγὴ κιπὶ, βακτὴ ἶλὲ νὲσρ ἰδιλμὶς ὀλὰν οὐφὰκ τεφὲκ ἀσαρήνδα ποῦ κιοὺν μεβδζουδὶ κάλμαμης ὀλδηγηνδάν, μουχτελὶφ μεσελελερδὲν παχὴς βὲ ἄδετα πὶρ μαχζένι μαλιουμάτ σεκλίνδέ ποϊλὲ πὶρ Ἡμερολόγιοννην τὰπ οὺ νεσρινὲ πογιοὺκ πὶρ ἰχτιὰδζ χὶς ἰδιλμεκδὲ ἰδί.

Ἰστὲ Δζεμιετιμὶζ ποῦ ἰχτιαδζὴ μέχμα ἐμκὲν ρὲφ ἰτμὲκ βὲ δαϊρέϊ φεαλιετινὶ τεβσίαν οὐμοὺμ Ἀνατολλὴ χεμσεχριλεριμιζὲ καρσὴ πὶρ χηζμὲτι μουφτεχιρεδὲ πουλουνμὰκ ἀρζοὺϊ χαλισανεσὶ ἶλὲ Ἡμερολογιοννὴν ποὺ σενὲ δαχὴ νεσρινὲ καρὰρ βερμὶς βὲ πουνὴν χὲρ χουσουσδὰ μουκεμμελιετινὶ βέ

ματλουπὰ μουβαφὴκ ὸλμασηνὴ τεεμὶν ἰτζοὺν χὶτζ πὶρ φεδακιαρληγὴ ἐσιρκεμεμίσδιρ.

Δζεμιὲτ πού χουσουσδὰ δερεθζέϊ μουβαφφακηγετινὶν τακδιρινὶ μουχτερέμ καριϊνινὶν ρεϊνέ χεβαλέ ἰλέ ποϊλέ πὶρ βαζιφέϊ μουχἰμμενὶν ὀχδεσινέ ἰσαπετινδέν δολαγὶ κέσπι φὰχρ ἰδέρ.

ΧΕΙΓΕΤ ΙΔΑΡΕ

ΠΕΤΡ. Ι. ΚΑΡΑΕΥΘΥΜΟΓΛΟΥΣ
ΙΩΑΝΝΗΣ ΓΕΩΡΓΙΟΥ
ΙΣΡ. ΙΣΡΑΗΛΙΔΗΣ
ΙΩΑΝ. Α. Χ'' ΠΡΟΔΡΟΜΙΔΗΣ
ΖΑΧΑΡ. Π. ΖΑΧΑΡΙΑΔΗΣ
ΙΩΣΗΦ ΤΟΠΑΛΛΟΓΛΟΥ
ΓΕΩΡΓ. Π. ΕΛΜΑΛΗΟΓΛΟΥΣ
ΣΤΑΥΡ. ΡΑΦΤΟΠΟΥΛΟΣ
ΣΩΚΡ. ΚΩΘΩΝΙΔΗΣ
ΙΩΑΝ. Γ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΔΗΣ

ΗΔΙ ΜΙΛΛΙΙ ΟΣΜΑΝΙ

Κανούνι ἐσασινίν ἰκινδζί δεφὰ ὸλαρὰκ ἰηλανὴ
Πεντσεμπὲ 10 'Ιουλίου (1908)

Βελαδέτ - ι - χουμαγὶοὺν 22 Σεπτεμβρίου
Δζουλοὺς - ι - χουμαγὶοὺν 14 'Απριλίου

ΧΟΥΚΟΥΜΔΑΡΑΝΗΝ ΒΕΛΑΔΕΤ ΒΕ ΔΖΟΥΛΟΥΣ

ΚΟΥΝΛΕΡΙ

ΕΣΑΜΙΛΕΡΙ	ΓΕΒΜΙ ΒΕΛΑΔΕΤΛΕΡΙ	ΓΕΒΜΙ ΔΖΟΥΛΟΥΣΛΑΡΗ
'Οσμανλὴ Παδισαχὴ **Μεχμὲτ Ρεσὰδ.**	3 Νοεμ. 1844	14 'Απριλ. 1909
'Αλεμὰνια 'Ιμπερατορὴ **Βίλχελμ Β'.**	14 'Ιαν. 1859	2 'Ιουν 1888
Αὐστρία 'Ιμπερατ. **Φρανσοᾶ Ζωσέφ.**	5 Αὐγ. 1830	19 Νοεμβ. 1848
Γιονὰν Κηραλὴ **Κωνοταντῖνος**	21 'Ιουλ. 1868	8 Μαρτίου 1913
Ἴγγλιζ » **Γεώργιος Ε'.**	21 Μαΐου 1865	26 'Απριλ. 1910
'Ισβὲτζ » **Γουσταῦος**	3 'Ιουν. 1858	25 Νοεμβ. 1906
Ἱσπάνια » **'Αλφόνσος ΙΓ'.** . . .	4 Μαΐου 1886	4 Μαΐου 1886
'Ιτάλια » **Βίκτωρ 'Εμμανουὴλ**	29 'Οκτ. 1869	16 'Ιουλίου 1900
Νορβὲδζ » **Χάκων Ζ'.**	31 'Ιουλ. 1872	5 Νοεμβ. 1905
Ὁλλανδία κηραλίτζαση **Βιλελμίνη** . .	18 Αὐγ. 1880	10 » 1908
Πέλδζικα κηραλὴ **'Αλβέρτος**	27 Μαρτ. 1875	29 Δεκεμ. 1909
Πουλγαριστὰν κηραλὴ **Φερδινάνδος** . .	14 Φεβρ. 1861	25 'Ιουνίου 1887
Ρουμάνια κηραλὴ **Κάρολος Α'.**	8 'Απριλ. 1839	14 Μαρτ. 1886
Ρωσία 'Ιμπερατορὴ **Νικόλαος Β'.** . .	6 Μαΐου 1868	20 'Οκτωβ. 1894
Σηρπιστὰν κηραλὴ **Πέτρος**	29 'Ιουν. 1844	2 'Ιουνίου 1903

1914 σενεσὶ ζαρφηνδὰ βουκοὺ πουλαδζὰκ Κιουσοὺφ (Κιουνεσὶν δουτηλμασὴ) βὲ χουσοὺφ ('Αγὶν δουτηλμασὴ)

Κιουσοὺφ			*Χουσοὺφ*		
Φεβρουαρ.	11-12	Μουδεβὲρ	Φεβρουαρίου	27	Κησμὴ
Αὐγούστου	8	Κιουλλὶ	Αὐγούστου	22	Κησμὴ

ISLAMOGLIO

ΑΡΕΠΙ ΑΪΛΑΡΗΝ ΙΠΤΙΔΑΣΗ

Μουχαρρέμ	. . . . .	Νοεμβρίου	. .	5	Κιούν 30
Σαφέρ	. . . . .	Δεκεμβρίου	. .	5	» 29
Ρεπὶ-οὺλ-ἐβέλ	. . . . .	Ἰανουαρίου	. .	14	» 30
Ρεπὶ-οὺλ-ἀχήρ	. . . . .	Φεβρουαρίου	. .	13	» 29
Δζεμάδι-οὺλ-ἐβέλ	. . . . .	Μαρτίου	. . .	14	» 30
Δζεμαδι-οὺλ-ἀχήρ	. . . . .	Ἀπριλίου	. . .	13	» 29
Ρεδζέπ	. . . . .	Μαΐου	. . .	12	» 30
Σαπάν	. . . . .	Ἰουνίου	. . .	11	» 29
Ραμαζάν	. . . . .	Ἰουλίου	. . .	10	» 30
Σεββάλ	. . . . .	Αὐγούστου	. .	9	» 29
Ζιλκαδέ	. . . . .	Σεπτεμβρίου	.	7	» 30
Ζιλχιδζέ	. . . . .	Ὀκτωβρίου	. .	7	» 29

ΠΑΣΧΑΛΙΟΝ 1914

Ἰνδικτιών σενεσί	. . . . .	12 νδζί
Κιουνεσὶν δεβιρλερί	. . . . .	2
Ἁγὶν δεβιρλερί	. . . . .	12
Ἁγὶν θεμελί	. . . . .	17
Ἐτ γενὶρ κιουνλέρ	. . . . . Κιοὺν	47
Τριώδιονουν πιδαγετί Ἐωθινὸν α'. Ἦχος α'.		Ἰανουάριος 26
Ἔτ κεσιμί (Ἀπόκρεως)	. . . . . Φεβρουαρίου	9
Εὐαγγελισμὸς	. . . . . 6 νδζὶ χαφτανὴν Σαλὴ κιουνί	
Γιαχουδιλερέ Πεσάχ	. . . . . Σάββατον Μάρτ	29
Νομικὸν Φάσκα	. . . . . Ἀπριλίου	1
Κατολικλερὶν Πάσχασι	. . . . . Μαρτίου	30
ΑΓΙΟΝ ΠΑΣΧΑ	. . . . . Ἀπριλίου	6
Ἀνάληψις	. . . . . Μαΐου	15
Πεντηκοστή	. . . . . »	25
Κυριακὴ Ἁγίων Πάντων	. . . . . Ἰουνίου	1
Ἅγιοι Ἀπόστολοι περχιζί	. . . . . Κιούν	27
Ἅγιοι Ἀπόστολοι ἑορτησί τεσαδδοὺφ ἰτδιγί	. . . . .	Κυριακή
Χριστούγεννα παραμονησί	»	Τζεχαρσενπέ

ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ

ΚΙΟΥΝ 31

κιουνδοὺζ σαὰτ 10 κιδζὲ σαὰτ 14

ΑΡΑΠΙ	ΕΦΡ.	ΡΟΥΜΙ	ΚΙΟΥΝ	
17	14	1	Τ.	ΠΕΡΙΤΟΜΗ Βασιλείου Μεγ.
18	15	2	Π.	Σιλβέστρου Ρώμης. Θεοδότης μάρτυρος
19	16	3	Π.	Μαλαχίου Προφ. Γορδ.
20	17	4	Σ.	Σύναξις Ο' Ἀποστόλων
21	18	5	Κ.	Παραμονὴ Θεοφανείων
22	19	6	Δ.	ΤΑ ΑΓΙΑ ΘΕΟΦΑΝΕΙΑ (Ἀργία)
23	20	7	Τ.	Σύναξις Ἰωάν. Προδρ.
24	21	8	Τ.	Δομνίκης Ὁσίας
25	22	9	Π.	Πολυεύκτου καὶ Εὐστρ.
26	23	10	Π.	Γρηγορίου ἐπ. Νύσσης, Δομετιανοῦ.
27	24	11	Σ.	Θεοδοσίου Κοινοβιάρχου Ἀγαπίου,
28	25	12	Κ.	Τατιανῆς μάρτυρος
29	26	13	Δ.	Ἑρμύλου καὶ Στρατον.
1	27	14	Τ.	Τὸ ἐν Σινᾶ καὶ Γαΐθῳ Π
2	28	15	Τ.	Ἰωάν. Καλυβ. Παύλ. Θ.
3	29	16	Π.	Προσκ. ἁλύσεως. ἀποστ. Πέτρου.
4	30	17	Π.	Ἀντωνίου Μεγάλου
5	31	18	Σ.	Ἀθανασ. καὶ Κυρίλλου
6	1	19	Κ.	Μακαρ. Αἰγ. Εὐφρασ. μ.
7	2	20	Δ.	Εὐθυμίου τοῦ Μεγάλου
8	3	21	Τ.	Μαξίμ. ὁμολογ. Νεοφ. μ.
9	4	22	Τ.	Τιμοθέου ἀποσ. Ἀναστασίου Γέρσου.
10	5	23	Π.	Κλήμεντος ἱερομάρτυρ.
11	6	24	Π.	Ξένης, Ερμογ. Μάμαντος
12	7	25	Σ.	Γρηγορίου Θεολόγου
13	8	26	Κ.	Τριώδιον. Τελώνου καὶ Φαρισαίου.
14	9	27	Δ.	Ἀνακομ. λειψ. Ἰωάν Χρ.
15	10	28	Τ.	Ἐφραὶμ ὁσ. Χάρητος μ.
16	11	29	Τ.	Ἰγνατίου ἱερομ.
17	12	30	Π.	*Τῶν τριῶν Ἱεραρχῶν*
18	13	31	Π.	Κύρου καὶ Ἰωάν. Ἀναργ.

ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ

ΚΙΟΥΝ 28

κιουνδοὺζ σαὰτ 11 κιδζὲ σαὰτ 13

ΑΡΑΠΙ	ΕΦΡΕΝΤΖΙ	ΡΟΥΜΙ	ΚΙΟΥΝ	
19	44	1	Σ.	Τρύφωνος μάρτυρος
20	15	2	Κ.	*Ἀσώτου.* ΥΠΑΠΑΝΤΗ
21	16	3	Δ.	Συμεὼν Θεοδόχου
22	17	4	Τ.	Ἰσιδώρου, Πηλουσιώτου
23	18	5	Τ.	Ἀγάθης Μάρτυρος
24	19	6	Π.	Βουκόλου ἐπ. Σμύρνης
25	20	7	Π.	Παρενίου ἐπ. Λαμψάκου Φωτίου ἀρχ. Κωλέως
26	21	8	Σ.	Ζαχαρίου προφ. Θεοδ. Στρατηλ. Τῶν ψυχῶν
27	22	9	Κ.	*Ἀπόκρεω.* Νικηφόρου, Παγκρατίου.
28	23	10	Δ.	Χαραλάμπους ἱερομ.
29	24	11	Τ.	Βλασίου ἱερ. Θεοδ. Αὐγ.
30	25	12	Τ.	Μελετίου Ἀντιοχείας.
1	26	13	Π.	Μαρτινιανοῦ ὁσίου
2	27	14	Π.	Αὐξεντίου ὁσίου
3	28	15	Σ.	Ὀνησίμου Ἀποστ. Εὐσεβίου ὁσίου.
4	1	16	Κ.	*Τυρινῆς.* Παμφίλου μ.
5	2	17	Δ.	Θεοδ. Τήρωνος. Μ. Τεσ.
6	3	18	Τ.	Λέοντος Πάπα Ρώμης.
7	4	19	Τ.	Ἀρχίππου Φιλήμονος.
8	5	20	Π.	Λέοντος ἐπ. Κατάνης.
9	6	21	Π.	Τιμοθέου, Εὐσταθίου Ἀντιοχείας.
10	7	22	Σ.	*Τῶν Ἁγίων Θεοδώρων.*
11	8	23	Κ.	*Τῆς Ὀρθοδοξίας.*
12	9	24	Δ.	Α' καὶ Β' εὕρεσις κεφαλ. Προδρόμου
13	10	25	Τ.	Ταρασίου ἀρχ. Κωνλέως
14	11	26	Τ.	Πορφυρίου ἐπ. Γάζης
15	12	27	Π.	Προκοπίου Δεκαπολίτου
16	13	28	Π.	Βασιλείου Ὁμολογητοῦ

ΜΑΡΤΙΟΣ

ΚΙΟΥΝ 31

κιουνδοὺζ σαὰν 12 κιδζὲ σαὰτ 12

ΑΡΑΠ	ΕΦΡΕΝΔΖΙ	ΡΟΥΜΙ	ΚΙΟΥΝ	
17	14	1	Σ.	Εὐδοκίας ὁσιομ.
18	15	2	Κ.	Β′ *Νηστειῶν*. Ἡσυχίου, Εὐθαλίας.
19	16	3	Δ.	Εὐτροπίου, Κλεονίκου
20	17	4	Τ.	Γερασίμου ὁσ. ἐν Ἰορδ.
21	18	5	Τ.	Κόνωνος. Ἀρχελάου.
22	19	6	Π.	Τῶν ἐν Ἀμορίῳ 42 μαρτ.
23	20	7	Π.	Βασιλέως ἐπ. Χερσῶνος
24	21	8	Σ.	Θεοφυλάκτου ἐπ. Νικομ.
25	22	9	Κ.	*Τῆς Σταυροπροσκυνήσεως* Τῶν ἐν Σεβασ. 40 μ.
26	23	10	Δ.	Κοδράτου μάρτ.
27	24	11	Τ.	Σωφρονίου ἀρχ. Ἱεροσ.
28	25	12	Τ.	Θεοφάνους ὁμολογητοῦ
29	26	13	Π.	Νικηφόρου Κ)λεως, Χριστίνης μάρτυρος.
1	27	14	Π.	Βενεδίκτου ὁσίου
2	28	15	Σ.	Ἀγαπίου μάρτ.
3	29	16	Κ.	Δ′ *Νηστιῶν*. Ἰωαν Κλίμ.
4	30	17	Δ.	Ἀλεξίου ἀνθρ. τοῦ Θεοῦ
5	31	18	Τ.	Κυρίλλου ἀρχ. Ἱεροσολ.
6	1	19	Τ.	Χρυσάνφου καὶ Δαρείας
7	2	20	Π.	Τῶν ἐν τῇ μονῇ Ἀγ. Σάβ. μαρτ. Ὁ μέγας Καν.
8	3	21	Π.	Ἰακώβου τοῦ ὁμολ. Ἀκάθιστος Ὕμνος.
9	4	22	Σ.	Βασιλείου ἱερομ.
10	5	23	Κ.	Ε′ *Νηστιῶν*. Νίκων. ὁσ.
11	6	24	Δ.	Ζαχαρίου ὁσ. Πρ. Εὐαγ.
12	7	25	Τ.	ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΜΟΣ
13	8	26	Τ.	Σύναξις Ἀρχ. Γαβριήλ
14	9	27	Π.	Ματρώνης ὁσίας
15	10	28	Π.	Ἡρωδίωνος, Ἰλαρίωνος
16	11	29	Σ.	*Τοῦ Λαζάρου*. Μάρκου Ἀρεθουσίων.
17	12	30	Κ.	*Τῶν Βαΐων*. Ἰωάν συγ.
18	13	31	Δ.	Μεγ.Δευτ. Ὑπατίου Γαγ.

ΑΠΡΙΛΙΟΣ

ΚΙΟΥΝ 30

κιουνδοὺζ σαὰτ 13 κιδζὲ σαὰτ 11

ΑΡΑΠ	ΕΦΡΕΝΔΖΙ	ΡΟΥΜΙ	ΚΙΟΥΝ	
19	14	1	Τ.	Μαρίας τῆς Αἰγυπτίας
20	15	2	Τ.	Τίτου ὁσίου
21	16	3	Π.	Νικήτα ὁσ. Ἰωσ. ὑμνογρ.
22	17	4	Π.	Γεωργίου ὁσίου τοῦ ἐν Μαλέῳ
23	18	5	Σ.	Κλαυδίου, Θεοδώρας μ.
24	19	6	Κ.	ΤΟ ΑΓΙΟΝ ΠΑΣΧΑ
25	20	7	Δ.	Γεωργίου Μιτυλήνης.
26	21	8	Τ.	Ἡρωδίωνος Ἀποστόλ.
27	22	9	Τ.	Εὐψυχίου μάρτυρος
28	23	10	Π.	Τερεντίου μάρτυρος
29	24	11	Π.	Ἀντίμα ἐπ. Περγάμου. *Τῆς Ζωοδ. Πηγῆς*
30	25	12	Σ.	Βασιλείου ἐπ. Παρίου
1	26	13	Κ.	*Τοῦ Θωμᾶ*. Μαρτίν. Π.Ρ.
2	27	14	Δ.	Ἀριστάρχου, Τροφίμου
3	28	15	Τ.	Κρήσκεντος μάρτ.
4	29	16	Τ.	Ἀγάπης, Εἰρήν. Χιον. μ.
5	30	17	Π.	Συμεὼν ἱερομ. τοῦ ἐν Περσίδι.
6	1	18	Π.	Ἰωάν. ὁσ. Σάββ. Γότθου
7	2	19	Σ.	Παφνουτίου ἱερομ.
8	3	20	Κ.	*Τῶν Μυροφόρων*. Θεοδώρου Τριχινᾶ
9	4	21	Δ.	Ἰανουαρίου ἱερομ.
10	5	22	Τ.	Θεοδώρου τοῦ Συκεώτ.
11	6	23	Τ.	*Γεωργίου τοῦ Τροπαιοφόρ.*
12	7	24	Π.	Ἐλισάβετ ὁσίας
13	8	25	Π.	Μάρκου τοῦ Εὐαγγελ.
14	9	26	Σ.	Βασιλείου ἐπ. Ἀμασείας
15	10	27	Κ.	*Τοῦ Παραλύτου*. Συμεὼν ἱερομάρτυρος
16	11	28	Δ.	Τῶν ἐν Κιζίκῳ 9 μαρτ.
17	12	29	Τ.	Ἰάσωνος καὶ Σωσιπάτρ.
18	13	30	Τ.	*Μεσοπεντηκοστή*. Ἰακώβου Ἀποστόλου.

ΜΑΪΟΣ

ΚΙΟΥΝ 31

κιουνδοὺζ σαὰτ 14 κιδζὲ σαὰτ 10

ΑΡΑΠ	ΕΦΡΕΝΔΖΙ	ΡΟΥΜΙ	ΚΙΟΥΝ	
19	14	1	Π.	Ἱερεμίου Προφήτου
20	15	2	Π.	Ἀνακομ. λειψ. Ἀθαν. Μ.
21	16	3	Σ.	Τιμοθέου καὶ Μαύρας μ.
22	17	4	Κ.	*Τῆς Σαμαρείτιδος*. Πελαγίας μάρτ.
23	18	5	Δ.	Εἰρήνης μεγαλομάρτ.
24	19	6	Τ.	Ἰὼβ Πολυάθ. Σεραφ. ὁσ.
25	20	7	Τ.	Ἀκακίου καὶ Κοδρατ. μ.
26	21	8	Π.	Ἰωάννου τοῦ Θεολόγου.
27	22	9	Π.	Ἡσαΐου Προφ. Χριστοφόρου μάρτ.
28	23	10	Σ.	Σίμωνος Ζηλωτοῦ
29	24	11	Κ.	*Τοῦ Τυφλοῦ*. Μωκίου ἱερ.
1	25	12	Δ.	Γερμανοῦ ἀρχ. Κ)λεως.
2	26	13	Τ.	Γλυκερίας μ.
3	27	14	Τ.	Ἰσιδώρου μ.
4	28	15	Π.	ΤΗΣ ΑΝΑΛΗΨΕΩΣ. Παχωμίου Μεγαλ.
5	29	16	Π.	Θεοδώρ. τοῦ Ἁγιασμέν.
6	30	17	Σ.	Ἀνδρονίκ. καὶ Ἰον. Ἀπ.
7	31	18	Κ.	Τῶν Θεοφόρων *Πατέρων*
8	1	19	Δ.	Πατρικίου, Κυριακῆς μ.
9	2	20	Τ.	Θαλλελαίου μ
10	3	21	Τ.	*Κωνσταντίνου καὶ Ἑλένης*
11	4	22	Π.	Βασιλίσκου μ.
12	5	23	Π.	Μιχαὴλ Συνάδων
13	6	24	Σ.	Συμεὼν τοῦ ἐν θαυμαστῷ ὄρ. *Τῶν Ψυχῶν*
14	7	25	Κ.	ΠΕΝΤΗΚΟΣΤΗ. Η γ′ εὖρ. κ. Πρ.
15	8	26	Δ.	*Τῆς Ἁγ. Τριάδος*. Κάρπου τοῦ Ἀποστ.
16	9	27	Τ.	Ἑλλαδίου μ.
17	10	28	Τ.	Εὐτυχοῦς ἱερομάρτ. ἐπ. Μελιτηνῆς
18	11	29	Π.	Θεοδοσίας μάρτ.
19	12	30	Π.	Ἰσαακίου ὁσίου
20	13	31	Σ.	Ἑρμείου μάρτ,

ΙΟΥΝΙΟΣ

ΚΙΟΥΝ 30

κιουνδοὺζ σαὰτ 15 κιδζὲ σαὰτ 9

ΑΡΑΠ	ΕΦΡΕΝΔΖΙ	ΡΟΥΜΙ	ΚΙΟΥΝ	
21	14	1	Κ.	*Τῶν Ἁγ. Πάντων*.
22	15	2	Δ	Νικηφόρου Κωνσ)λεως. *Νηστεία Ἀποστόλων*
23	16	3	Τ.	Λουκιλλιανοῦ μ.
24	17	4	Τ.	Μητροφάνους Κων)λεως
25	18	5	Π.	Δωροθέου ἐπ. Τύρου
26	19	6	Π.	Ἰλαρίωνος ὁσ. τοῦ νέου
27	20	7	Σ.	Θεοδώρ. ἐπ. Ἀγκύρας
28	21	8	Κ.	Ἀνακομιδὴ λειψ. Θεοδώρου Στρατηλ.
29	22	9	Δ.	Κυρίλλου ἀρχ. Ἀλεξανδ.
30	23	10	Τ.	Ἀλεξάνδρου Αντωνίν. μ.
1	24	11	Τ.	Βαρθολομαίου καὶ Βαρνάβα ἀποστόλων
2	25	12	Π.	Ὀνουφρίου, Πέτρου ὁσ.
3	26	13	Π.	Ἀκυλίνης μ.
4	27	14	Σ.	Ἐλισσαίου προφήτου
5	28	15	Κ.	Ἀμὼς προφήτου
6	29	16	Δ.	Τύχωνος ἐπ. Ἀμαθοῦν.
7	30	17	Τ.	Μανουὴλ, Σαβέλ, Ἰσμαὴλ
8	1	18	Τ.	Λεωντίου μ. Θεοδούλου
9	2	19	Π.	Ἰούδα Ἀποστόλου, Παϊσίου μεγάλου
10	3	20	Π.	Μεθοδίου ἱερ. ἐπ. Πατάρ.
11	4	21	Σ.	Ἰουλιανοῦ μ. Ταρσέως
12	5	22	Κ.	Εὐσεβίου ἐπ. Σαμοσάτων
13	6	23	Δ.	Ἀγριππίνης, Ἀριστοκλ. μ.
14	7	24	Τ.	*Τὸ Γενέθλιον τοῦ Προδρόμου*.
15	8	25	Τ.	Φεβρωνίας ὁσιομάρτ.
16	9	26	Π.	Δαβὶδ τοῦ ἐν Θεσ)νίκῃ
17	10	27	Π.	Σαμψὼν τοῦ Ξενοδόχου
18	11	28	Σ.	Ἀνακομιδὴ λειψ. Κύρου καὶ Ἰωάννου Ἀναργ.
19	12	29	Κ.	ΠΕΤΡΟΥ ΚΑΙ ΠΑΥΛΟΥ ΤΩΝ ΑΠΟΤ.
20	13	30	Δ.	Η ΣΥΝΑΞΙΣ ΤΩΝ 12 ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ

ΙΟΥΛΙΟΣ

ΚΙΟΥΝ 31

κιουνδοὺζ σαὰτ 14 κιδζὲ σαὰτ 10

ΑΡΑΠ	ΕΦΡΕΝΑΖΙ	ΡΟΥΜΙ	ΚΙΟΥΝ	
21	14	1	Τ.	Κοσμᾶ καὶ Δαμιαν. Ἀναρ
22	15	2	Τ.	Κατάθεσις τῆς *Τιμίας Ζώνης* ἐν Βλαχέρν.
23	16	3	Π.	Ὑακίνθου μ.
24	17	4	Π.	Ἀνδρ. Κρήτης Ἱεροσολ.
25	18	5	Σ.	Ἀθανασίου τοῦ ἐν Ἄθῳ
26	19	6	Κ.	Σισώη τοῦ Μεγάλου
27	20	7	Δ.	Κυριακῆς μεγαλομ.
28	21	8	Τ.	Προκοπίου μεγαλομ.
29	22	9	Τ.	Παγκρατίου, Ταυρομενίας ἱερομαρτ.
1	23	10	Π.	Τῶν ἐν Νικοπόλει 45 μ.
2	24	11	Π.	Εὐφημίας μεγαλομ.
3	25	12	Σ.	Πρόκλου, Ἱλαρίου μ.
4	26	13	Κ.	Σύναξις τοῦ Ἀρχ.Γαβρ.
5	27	14	Δ.	Ἀκύλα Ἀποστόλου. Ἰωσὴφ Θεσ)λονίκης
6	28	15	Τ.	Κηρ'κου καὶ Ἰουλίττης μ.
7	29	16	Τ.	Ἀθηνογένους ἱερομ.
8	30	17	Π.	Μαρίνης μεγαλομ.
9	31	18	Π.	Αἰμυλιανοῦ καὶ Οὐαλεντίνης μ.
10	1	19	Σ.	Δίου καὶ Μακρίνης ὁσ.
11	2	20	Κ.	*Ἡλιοῦ τοῦ Προφήτου*
12	3	21	Δ.	Συμεὼν τοῦ διὰ Χριστὸν Σαλοῦ
13	4	22	Τ.	Μαρίας Μαγδαληνῆς
14	5	23	Τ.	Φωκᾶ ἱερ. Ἰεζεκιὴλ πρ.
15	6	24	Π.	Χριστίνης μεγαλομ.
16	7	25	Π.	Κοίμησις Ἁγίας Ἄννης
17	8	26	Σ.	Παρασκευῆς ὁσιομ.
18	9	27	Κ.	*Παντελεήμονος Ἰαματικ.*
19	10	28	Δ.	Προχόρου, Νικάνορος ὁπ
20	11	29	Τ.	Καλλινίκου μάρτ.
21	12	31	Τ.	Σύλα, Σιλουανοῦ καὶ τῶν σὺν αὐτῷ
22	13	30	Π.	Εὐδοκίμου δικαίου.

ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ

ΚΙΟΥΝ 31

κιουνδοὺζ σαὰτ 13 κιδζὲ σαὰτ 11

ΑΡΑΠ	ΕΦΡΕΝΑΖΙ	ΡΟΥΜΙ	ΚΙΟΥΝ	
23	14	1	Π.	Πρόοδος Σταυροῦ. Ἀγοστὸς περχιζὶ
24	15	2	Σ.	Ἀνακομ.λειψ.Στεφ.πρμ
25	16	3	Κ.	Ἰσακίου, Δαλματου ὁσ.
26	17	4	Δ.	Τῶν ἐν Ἐφέσῳ 7 παίδων
27	18	5	Τ.	Εὐσιγνίου καὶ Νοννας μ.
28	19	6	Τ.	ΜΕΤΑΜΟΡΦΩΣΙΣ
29	20	7	Π.	Δομετίου ὁσιομ.
30	21	8	Π.	Αἰμυλιανοῦ ἐπ. Κυζίκου
1	22	9	Σ.	Ματθία τοῦ Ἀποστόλου
2	23	10	Κ.	Λαυρεντίου ἀρχιδιακ.
3	24	11	Δ.	Εὔπλου διακόνου καὶ μ.
4	25	12	Τ.	Φωτίου καὶ Ἀνικήτου μ.
5	26	13	Τ.	Μαξίμου ὁμολογητοῦ, Εὐδοκίας, Εἰρήνης
6	27	14	Π.	Μιχαίου προφήτου
7	28	15	Π.	ΚΟΙΜΗΣΙΣ ΤΗΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ
8	29	16	Σ.	Τοῦ ' γίου Μανδηλίου Διομήδους μαρτ.
9	30	17	Κ.	Μύρωνος, Στρατωνος μ.
10	31	18	Δ.	Φλωρίου καὶ ' αύρου μ.
11	1	19	Τ.	Ἀνδρέου μ. τοῦ Στρατ.
12	2	20	Τ.	Σαμουὴλ Προφήτου
13	3	21	Π.	Θαδδαίου Ἀποστόλου,
14	4	22	Π.	Ἀγαθονίκου μ. καὶ τῶν σὺν αὐτῷ.
15	5	23	Σ.	Λού)που, Εἰρηναίου Κ)ως
16	6	24	Κ.	Εὐτυχοῦς ἱερομαρτ.
17	7	25	Δ.	Βαρθολομαίου καὶ Τίτου τῶν Ἀποστ.
13	8	26	Τ.	Ἀδριανοῦ, Ναταλίας μ.
19	9	27	Τ.	Ποιμένος ὁσίου
20	10	28	Π.	Μωϋσέως τοῦ Αἰθίοπος
21	11	29	Π.	Ἀποτομὴ κεφαλῆς Προδρόμου (περχίζ)
22	12	30	Σ.	Ἀλεξάνδρου ἀρχ. Κ)εως
23	13	31	Κ.	Κατάθεσις Τιμίας Ζώνης

ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ

ΚΙΟΥΝ 30

κιουνδοὺζ σαὰτ 12 κιδζὲ σαὰτ 12

ΑΡΑΠ	ΕΦΡΕΝΑΖΙ	ΡΟΥΜΙ	ΚΙΟΥΝ	
24	14	1	Δ.	Ἀρχὴ Ἰνδίκ. Ἡ Σ.Θεοτ.
25	15	2	Τ.	Μάμαντος. Ἰωάν. Νηστ.
26	16	3	Τ.	Ἀνθίμου ἱερομάρτ ἐπ. Νικομηδείας
27	17	4	Π.	Βαβύλα Ἀντιοχείας
28	18	5	Π.	Ζαχαρίου Προφ.
29	19	6	Σ.	Ἡ ἀνάμνησις ἐν Κολασσαῖς θαύμ. Ἀρχισ.Μιχ.
1	20	7	Κ.	Προεόρτ. Γενν. Θεοτόκ.
2	21	8	Δ.	ΤΟ ΓΕΝΕΘΛΙΟΝ ΤΗΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ
3	22	9	Τ.	Ἰωακεὶμ καὶ Ἄννης
4	23	10	Τ.	Μηνοδώρας μάρτ.
5	24	11	Π.	Θεο ὥρας ὁσίας. Εὐσταθίας μ.
6	25	12	Π.	Αὐτονόμου ἱερομ.
7	26	13	Σ.	Κορνηλίου ἑκατοντάρχ.
8	27	14	Κ.	Η ΥΨΩΣΙΣ ΤΟΥ ΣΤΑΥΡΟΥ
9	28	15	Δ.	Νικήτα μ. Φιλοθέου ὁσ.
10	29	16	Τ.	Εὐφημίας μεγαλομ.
11	30	17	Τ.	Σοφίας μεγαλ. καὶ τῶν 3 αὐτῆς θυγατέρων
12	1	18	Π.	Εὐμενίου ἐπ. Γορτύνης
13	2	19	Π.	Τροφίμου, Σαββατίου.
14	3	20	Σ.	Εὐσταθίου μεγαλομ καὶ τῶν σὺν αὐτῷ
15	4	21	Κ.	Κοδράτου ἀποστόλου
16	5	22	Δ.	Φωκᾶ ἱερ. ἐπ. Σινώπης
17	6	23	Τ.	Σύλληψις Προδρόμου
18	7	24	Τ.	Θέκλης τῆς πρωτομ.
19	8	25	Π.	Εὐφροσύνης τῆς ὁσίας
20	9	26	Π.	Ἡ μετάστασις Ἰωάννου τοῦ Θεολόγου
21	10	27	Σ.	Καλλιστράτου μ.
22	11	28	Κ.	Χαρίτωνος ὁμολογ.
23	12	29	Δ.	Κυριακοῦ τοῦ Ἀναχωρ.
24	13	30	Τ.	Γρηγορ. ἱερ. Φωτι τοῦ.

ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ

ΚΙΟΥΝ 31

κιουνδοὺζ σαὰτ 11 κιδζὲ σαὰτ 15

ΑΡΑΠ	ΕΦΡΕΝΑΖΙ	ΡΟΥΜΙ	ΚΙΟΥΝ	
25	14	1	Τ.	Ἀνανίου ἀποστ.
26	15	2	Π.	Κυπριανοῦ ἱερομ. Ἰουστίνης μ.
27	16	3	Π.	Διονυσίου Ἀρεοπαγίτ.
28	17	4	Σ.	Ἱεροθέου ἐπ. Ἀθηνῶν
29	18	5	Κ.	Χαριτίνης μ.
30	19	6	Δ.	Θωμᾶ ἀποστόλου
1	20	7	Τ.	Σεργίου καὶ Βάκχου μ.
2	21	8	Τ.	Πελαγίας τῆς ὁσίας
3	22	9	Π.	Ἰακώβου, Ἀλφαίου ἀπ.
4	23	10	Π.	Εὐλαμπίου καὶ Εὐλαμ.μ.
5	24	11	Σ.	Φιλίππου ἀπ. Θεοφάν.
6	25	12	Κ.	Πρόβου, Ταράχου καὶ Ἀνδρονίκου μ.
7	26	13	Δ.	Τῶν ἁγ. 360 Πατ. τῆς Ζ' Οἰκουμ. Συνόδου
8	27	14	Τ.	Ναζαρίου, Γερβασίου
9	28	15	Τ.	Λουκιανοῦ μ.
10	29	16	Π.	Λογγίνου μ.
11	30	17	Π.	Ὡσηὲ προφ. Ἀνδρέου ὁσ.
12	31	18	Σ.	Λουκᾶ τοῦ Εὐαγγελιστοῦ
13	1	19	Κ.	Ἰωὴλ πρ. Οὐάρου προφ.
14	2	20	Δ.	Γερασίμου τοῦ ἐν Κεφαλληνίᾳ. Ἀρτεμίου
15	3	21	Τ.	Ἱλαρίωνος ὁσ. Μεγάλου
16	4	22	Τ.	Ἀβερκίου τοῦ θαυματ.
17	5	23	Π.	Ἰακ. ἀπ. τοῦ ἀδελφοθέου
18	6	24	Π.	Ἀρέθα, καὶ τῶν σ. αὐτῷ
19	7	25	Σ.	Μαρκιανοῦ, Μαρτυρίου μ.
20	8	26	Κ.	Δημητρίου Μεγαλομάρτ. τοῦ *Μυροβλήτου*
21	9	27	Δ.	Νέστορος μ.
22	10	28	Τ.	Τερεντίου, Νεονίλλης μ.
23	11	29	Τ.	Ἀναστασίας ὁσιομ.
24	12	30	Π.	Ζηνοβίου καὶ Ζηνοβίας μ
25	13	31	Π.	Ἀριστοβούλου ἐκ τῶν Ο' Στάχυος

SISMANOGLIO

ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ

ΚΙΟΥΝ 30

κιουνδοὺζ σαὰτ 10 κιδζὲ σαὰτ 14

ΑΡΑΠΙ	ΕΦΡΕΝΑΖΙ	ΡΟΥΜΙ	ΚΙΟΥΝ	
26	14	1	Σ.	Κοσμᾶ καὶ Δαμιανοῦ ἀν.
27	15	2	Κ.	Ἀκινδύνου μ.
28	16	3	Δ.	Ἀκεψιμᾶ, Ἰωσὴφ μ.
29	17	4	Τ.	Ἰωαννικίου τοῦ Μ. Νικάνδρου ἱερομ.
1	18	5	Τ.	Γαλακτίωνος Ἐπιστ. μ.
2	19	6	Π.	Παύλου ἀρχ. Κωνλεως
3	20	7	Π.	Τῶν ἐν Μελιτινῇ 33 μ.
4	21	8	Σ.	Ἡ Σύναξις Μιχαὴλ καὶ Γαβριὴλ
5	22	9	Κ.	Ὀνησιφόρου, Πορφ. μ.
6	23	10	Δ.	Ἑράστου ἐκ τῶν Ο′
7	24	11	Τ.	Μηνᾶ, Βίκτωρος καὶ Βικεντίου
8	25	12	Τ.	Ἰωάννου Ἐλεήμονος
9	26	13	Π.	Ἰωάν. τοῦ Χρυσοστόμ.
10	27	14	Π.	Φιλίππου τοῦ ἀποστ.
11	28	15	Σ.	Γουρία, Σαμονᾶ. Νηστεία τῶν Χριστουγ.
12	29	16	Κ.	Ματθαίου τοῦ Εὐαγγελ.
13	30	17	Δ.	Γρηγορ. ἐπ. Νεοκαισαρ.
14	1	18	Τ.	Πλάτωνος, Ρωμανοῦ μ.
15	2	19	Τ.	Ἀβδιοῦ πρ. Βαρλαὰμ.μ.
16	3	20	Π.	Πρόκλου Κ)λεως
17	4	21	Π.	ΤΑ ΕΙΣΟΔΙΑ ΤΗΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ
18	5	22	Σ.	Φιλήμονος καὶ Ἀρχίππου ἐκ τῶν Ο′
19	6	23	Κ.	Γρηγ. ἐπ. Ἀκραγαντίνων
20	7	24	Δ.	Κλήμεντος Πάπα Ρώμης
22	8	25	Τ.	*Αἰκατερίνης μεγαλομάρτ.*
22	9	26	Τ.	Ἀλυπίου Κιονίτου. Στυλ.
23	10	27	Π.	Ἰακώβου Πέρσου μεγ.
24	11	28	Π.	Στεφάνου τοῦ Νέου
25	12	29	Σ.	Παραμόνου καὶ Φιλουμένου τῶν μαρτ.
26	13	30	Κ.	Ἀνδρέου τοῦ Πρωτοκλ.

ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ

ΚΙΟΥΝ 31

κιουνδοὺζ σαὰτ 9 κιδζὲ σαὰτ 15

ΑΡΑΠΙ	ΕΦΡΕΝΑΖΙ	ΡΟΥΜΙ	ΚΙΟΥΝ	
27	14	1	Δ.	Ναοὺμ προφ.
28	15	2	Τ.	Ἀββακοὺμ προφ.
29	16	3	Τ.	Σοφονίου προφ.
30	17	4	Π.	Βαρβάρας μεγαλομ.
1	18	5	Π.	Σάββα τοῦ Ἡγιασμένου
2	19	6	Σ.	*Νικολάου* ἐπισκ. Μύρων
3	20	7	Κ.	Ἀμβροσίου ἐπισκ. Μεδιολάνων
4	21	8	Δ.	Παταπίου ὁσ.
5	22	9	Τ.	Σύλληψις Ἁγίας Ἄννης
6	23	10	Τ.	Μηνᾶ, Ἑρμογένους
7	24	11	Π.	Δανιὴλ τοῦ Στυλίτου
8	25	12	Π.	*Σπυρίδωνος* ἐπ. Τριμυθ.
9	26	13	Σ.	Εὐστρατίου, Λουκίας μ.
10	27	14	Κ.	Θύρσου μ. Τῶν Προπατόρων
11	28	15	Δ.	Ἐλευθερίου ἱερομ.
12	29	16	Τ.	Ἀγγαίου προφ.
13	30	17	Τ.	Δανιὴλ προφ. Διονυσίου ἀρχιεπ. Αἰγίνης
14	31	18	Π.	Σεβαστιανοῦ μάρτ.
15	1	19	Π.	Βονιφατ. μ. Ἀγλαΐας ὁσ.
16	2	20	Σ.	Ἰγνατίου μάρτ.
17	3	21	Κ.	
18	4	22	Δ.	Τῶν Ἀβραὰμ μέχρι Ἰωσὴφ Μνήστ.
19	5	23	Τ.	Τῶν ἐν Κρήτῃ 10 μαρτ.
20	6	24	Τ.	Εὐγενείας ὁσιομ.
21	7	25	Π.	Η ΓΕΝΝΗΣΙΣ ΤΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ
22	8	26	Π.	Ἡ Σύναξις τῆς Θεοτόκ.
23	9	27	Σ.	Στεφάνου ἀρχ. πρωτομ.
24	10	28	Κ.	Τῶν ἐν Νικουπόλει δισμυρίων μαρτ.
25	11	29	Δ.	Τῶν ἐν Βηθλεὲμ 14 χιλιάδων νηπίων
26	12	30	Τ.	Ἰωσὴφ Μνήσ. Ἀνυσίας μ.
27	13	31	Τ.	Μελάνης ὁσίας

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ — ΤΕΡΠΙΕΪ ΜΙΛΛΙΓΕ

Νέβσεχιρλιλερiν «Παπᾶ Γεώργιος» δζεμιέτι Ἰσλαχιεσινὶν τεακηπ̀ ἰτδιγί προγράμ μουδζιπ́ινδζε Ἀνατολληλαρημηζήν ἰστιφαδεσινί μουδζίπ̀ ὁλάν σού ἐλδεκὶ ***Ἡμερολόγιον*** ἰστέ ἰκινδζί δεφάδηρκι τζηκήγιορ.

Πουνούν χέρ σενέ τζηκμασηνή ἀρζού ἰτμελίγιζ, ζίρα ποϊλέ ἐσερλερίν ἐχεμμιέτ βέ ἐλζεμιετινὶ τεαριφέ χαδζέτ γιόκδηρ. Χὲρ ταραφδά Σαλναμελερίν τίρ τζόκ ἐνβαΐ νέσρ ὁλουνούγιορ βὲ κεμάλη χαχίσλε ὀκουνούγιορ. Χάτδα χέρ δουρλοῦ ***σαναάτ*** βέ ***μεσλεκέ*** μαχσούς πιλέ σανλαμελέρ τζηκήγιορδα ραγπέτ πουλούγιορ. Παὸκά μιλλετλέρ κιουλμεγέ βέ ζεβκέ μαχσούς,γυμναστικηγέ, ἄτ βέ χαΐβάν πεσλεμεγέ μαχσούς Σαλναμελερί ὀκουδηκλαρὴ χαλδέ, νίτζουν Ἀνατολληλαρημηζήν γιουζδέ 60 βέ πέλκιδε 70νίν τίρ ***Ἀνατολή*** γαζέτασηνδαν τασκά ὀκουγιαδζάκ πιρ κιταπ́ή πουλούνμασην, ἀχβάλη ἀλεμδέν βὲ μεδενιετδέν πι πεχρέ πουλουνσήν ;

Πιζὶμ πάζη χεμὸεχριλερiμίζ, «σοὺ Ἀνατολλούδζαγι πράκην, νίτζουν Ρούμδζα ὁλαρὰκ Ἡμερολόγιον τζήκμασην» δεδικλερινδὲν, πουνλαρὰ δεγεπιλίριζ κι, βατανδασλαρημηζδὰν γιουζδὲ κατζὴ Ἑλληνικαγὶ ματλοὺπ̀ δερεδζεδὲ πιλίγιορ βὲ γιουζδὲ κατζὴ χὶτζ πίλμεγιορ βὲ ποϊλὲ κιταπλαρὰ φὲβκ-ελ-αδὲ μοχτάδζηδηρ ; Πουνδὰν κὰτζ σενὲ ἐββελινὲ καδὰρ μεμλεκετιμὶζ μεκτεπλερινδὲ ταχσὶλ κιορενλὲρ Ἑλληνικαγὶ μουχαφαζὰ ἰδεπιλμίς ; βὲ ἔγερ 20—25 σενὲ ἐβελκιλέρ ἰλὲ σιμδικιλὲρ πὶρ σιγιακδὰ φὰρζ ὁλουνσά, ἄδζεπ̀α οὺμοὺμ βατανδασλαρημὴζ 35—45 γιασηνδάμηδηρ ;

Χὶτζ ὀλμάζσα τουνλαρὴν γιουζὶ χορμετινὲ δαχὰ σενελέρδζε σοὺ οὐσοὺλ βὲ τάρζη ἰφαδεμιζὶ μουχαφαζὰ ἰδελίμ. Πουνλὰρ ἰλὲ πίραζ ἰνσὰν σηρασηνά κιρελίμ, ζίρα μὰ-ἐτ-τεεσοὺφ δεγεπιλίριμ κι πιζὶμ χεμσεχριλεριμιζδὲ ὄϊλὲ ἀδαμλάρ, ὄϊλὲ καφαλὰρ βάρδηρ κι, ὀκουμαγὶ ἄσλα κενδισί σέβμεδικδεν ταὰκά, ἐβλαδηνή πιλέ ὀκουτμάκ ἰστέμεγιορ· «τζόκ ὀκουμάκ ὄϊρενίρσε σόνρα τιζί πεγενμέζ» δάρτη μίσλι δζαχιλανεσὶ μαλούμδηρ. Χέλε κηζλαρηνήν τεαλίμ οὐ τερπιεσινέ ἐχεμμιέτ βίρμεγεν ἐπεβέϊν πέκ τζόκδηρ· πουνήν νέ πογιούκπὶρ **δζιναγέτ**, νέ ἀζίμ πίρ **χατά** ὀλδηγηνή ταβσήφ ἰδέμεμ. Δζαχίλ πίρ καδήν, πιτοὺν φαμίλιανην, πιτούν ὀδζαγήν μαχβηνά σεπεπιέτ βερεπιλίρ. Ζίρα ὄ καδηνὴν νέ καδάρ ἐβλαδή, νέ καδάρ κηζή ὀλοὺρ ἰσὲ ταπίϊ κενδὶ ἐλί, κενδὶ κιοζοὺ ἰλέ τερπιέ ὀλαδζάκ, κενδισινὶν ἀκλὴ νέ κεσέρ σε, ἐβλαδηνάδα ὀνοὺ ὄϊρεδεδζέκ. Ὅ χαλδὲ τερπιέδζε ὀλὰν νοκσανδὰν μαδὲ τζοδζουκλαρὴν τερπιέϊ μιλλιεσινέδε δηκκὰτ ἴτμεγεδζεγινδεν, τζοδζουκλὰρ ἴλκ φηρσὰτ βὲ βεσιλὲ ἰλὲ μιλλιετλερινὶ μὰχβ βέ γαΐπ ἰδεδζεκλέρ.

Τερπιέϊ μιλλιέ, τερπιέϊ μεζχεπιέ, τερπιέϊ μεδενιέ βὲ ἰδζτιμαΐέ . . . ἰστὲ πὶρ μιλλετί, πὶρ καβμὴ οὔδζ ταλάϊ σαδετὲ σὲβκ ἰδεδζὲκ βασηταλάρ.

Ὅϊ, σεβκιλὶ χεμσεχριλεριμὶζ! κιοζουμουζοὺ ἀτζαλήμ, ἀκλημηζὴ πασημηζὰ τοπλαγιαλήμ, πού ἀλεμδεκὶ μεβκημηζὴ τακδὶρ ἰδελίμ. ... νὲ ἰτζοὺν γιασαδηγημηζή, νὲ κιπὶ βαζιφέ ἰλὲ μουκελλὲφ ὀλδηγημηζὴ πιλελίμ. Πὶρ βαπὸρ ἰτζινδὲ πουλουνήγιορουζ, ὄραδα κεζὶπ τεζίπ, γιατοὺπ καλκήγιορουζ, χαλπούκι πουνὴν χάνκι λιμανὰ βασὴλ ὀλαδζαγηνή τίλμεμελίμιγιζ;

Ὅδζεπα πιζλερδὲν κὰτζ κισί, ἰνσανιετὶν μαξαδηνὴ (προορισμὸς) χακκὴ ἰλὲ πιλὶρ; ἐμίνιμκι πέκ ἀζή, βέ γιάχοτ χίτζ πιρισί τιλμέζ. Ὅ χαλδέ γιασαμακδὰν νέ λεζζέτ ἀληνήρ;

Πουνδάν ἐβέλ βιλαγέτ σεχιρλερινδέν πιρινδέ πουλουνούρκεν, χέρ ἀκσάμ πίρ κιταπδζή μάγαζασηνδάν κετζέρ βέ γενί κελέν γαζέτα βέ κιταπλαρή τεδκήκ ἰδὲρ ἰδὶμ. Πίρ ἀκσάμ μεζκιούρ κιταπδζή δουκιανηνδά σατζή σσκαλή πέμ πεγιάζ, γάγετ καβί-οὐλ-πουνγέ ἰχτιάρ πίρ κιοϊλού ὀτουρήγιορδη. Κιταπδζή ἰλέ πέν κονουσούρκεν ἰχτιάρ μεεγιούσεν:

Ἄχ, σὶζ νέ κιοζὲλ κονουσήγιορσηνηζ βὲ πού κιταπλαρὴ ὀκουγιοὺπ ἀνλάγιορσηνηζ. Χαλπούκι πιζὶμ βακτημηζδὰ πουνλὰρ γιόκδη, Δεμεσὶ οὐζερινέ, πέν:

— Πατέρα, κὰτζ γιασηνδάσηνηζ; δεγὶ σουὰλ ἰτδίμ. Ἐχτιάρ:

— Ζὰν ἐδέρσεμ 95 - 98 γιασηνδάΐμ.

— Ἄμμα, δεδίμ, ἔγερ σιζὶν βακτηνηζδὰ πουνλὰρ ὀλά ΐδι, πού γιασὰ κελέμεζδινιζ βὲ ποϊλὲ τενδουροὺστ ὀλάμαζδηνηζ.

— Νεϊμὲ λαζὴμ ποϊλὲ καρανλὴκ ιομούρ. Χαΐβὰν κιπὶ 100 σενὲ γιασαμαδὰν ἰσέ, ἰνσὰν κιπὶ 20 σενὲ γιασαμὰκ ἐβλιάδηρ, δεγερὲκ πού ἰχτιὰρ γάγετ μουχὶμ πὶρ χακηκατὴ ἰτιρὰφ ἰτμίσδιρ.

Παλιαδὲ δεδιγιμὶζ **τερπιελὲρ** χακηκὴ τερπιὲ ὀλούπ, πουνλὰρ μεναφιΐ σαχσιεδὲν πίσπιτουν ἀρὶ ὀλμαλήδηρ.

Ἰστὲ μουρεππιλερίν, μουαλλιμλερίν, ἱερέασλαρην, ἱεροκήρυξλερινν, δικκὰτ ἰδεδζεγὶ γάγετ μουχὶμ πὶρ νοκτά. ***Χρησιμοθηρία*** γιάνι, ἰνσὰν, ιομρουνδὲ βὲ φικρινδὲ μούτλακα μενφαατὴ ἀραμὰκ, γιάνι σαχσηνὴ δουσουνμέκ, γιάληνηζ τζαλησὴπ τζαπαλαμαγὴ βὲ κενδὶ μεναφιΐ νοκτάϊ ναζαρηνδὰν δίκερ χισσιάτη δζεμιλέϊ μανεβιεγὶ βὲ μιλλιεγὶ βὲ ἰνσανιεγὶ ἄσλα ναζάρι δικκατὰ ἄλμαμακ ἰνσανληκδὰν πίς πιτούν τζηκμάκδηρ.

Ἀλλὰχ ἰνσανὰ οὐφουρερὲκ πὶρ ροὺχ βερμίσδιρκι, ὅ ροὺχ δάΐμα γιουδζελερί, σάν-οὐ σεβκετὶ βὲ μουκεμμελιετὶ ἀρζοὺ ἰδερ. Ἔγερ λαϊκὴ ἰλὲ τερπιὲ βὲ ταχσὶλ κιορούρσε ὅ ρουχλή, καβὶμ μουκεμμελιετὶ πουλούρ. Ἔν ζιγιαδὲ ***Ἑλληνικὴ ἐθνικὴ μόρφωσις***, γιάνι πιζὶμ τερπιέϊ μιλλιεμὶζ μενφαατδὰν ἀρὶ ὀλδηγηνδάν, ἔπου ἐδζδαδημηζδὰν σεναὰτ βὲ χηρφέτ βὲ μεδινιέτδζε πὲκ ζιγιαδὲ ἰλεριλεδιγινὶ κιορούγιορουζ. Ἰνσανδὰ σοὺ φικὶρ βάρδηρκι, κενδισὶ πὶρ δζισμὶν οὐζβηνὴ τεσκὶλ ἰτδιγὶ χαλδὲ βὲ ὅ δζισὶμ τεκμὶλ ***μιλλὲτ*** ὀλδηγὴ κιπί, κενδὶ σααδὲτ βὲ ρεφαχιετινὶ πιτοὺν μιλλετὶν σααδὲτ βὲ ρεφαχιετινδὲ πουλούρ.

Ἰστὲ πού σαγεδὲ Μεδενιέτι Γγονανιγενὶν τεκμὶλ ἀλεμὲ ἰντισαρὴ σσγεσινδὲ δουνγιὰ σιμδινὶ χαλὲ κελεπιλμίσδιρ. Ἔγερ Περικληγλέρ, Θουκυδίδηγλερ, Πλούταρχογλαρ, Ἱπποκράτηγλερ ὅλμασα ἰδί, δουνιὰ σίμδικι χαλινὶ ἄνδζακ πὶρ κὰτζ πὶν σενὲ σόνρα πουλαδζὰκ ἰδί.

Καράδενιζδεν δζουνουπδὰ Ἀκδενιζδέ Ἰσκενδεροὺν κιορφεζινέ (Ἰσσικὸς κόλπος) καδὰρ ἰμτιδὰδ ἰδέρ ἰδί.

Καππαδοκίανην ἔπου ἔν πόγιουκ βουσατή (κενισλιγὶ) ζεμανηνδὰ χεμχουδούδ ὁλὰν μεμαλίκι μουδζαβιρέ, σὰρκ ταραφηνδὰ Ἀρμενία βέ σιμάλη σαρκηδὰ Θερμώδων (Τέρμετ) ἠρμαγὴ δζιβαρηνδὰ Κολχὶς, γάρπεν Κηζὴλ ἠρμαγὴν ὀτέ δζιχετινδὲ Παφλαγονία, Φρυγία, Γαλατία, Λυκαονία βέ δζουνούπι γαρπιδὲ Κιλικίανην Τραχεῖα (δαγλήκ) τἀπίρ ὁλουνὰν κἠσμὴ ἰδί. Μεσαχέϊ σατχιεσὶ ἰσέ σαρκδὰν γαρπά 65 γεωγρ. μιλ. βέ σιμαλδὰν δζουνουπά 45 μὶλ κι τακρίπεν 3000 μίλι μουρεππὰ, βέ Στράβωνουν πεγιαννηνὰ ναζάρεν τουλὴ 3000 στάδιον βὲ ἀρζὴ 1800 στάδιόν κι χέρ ἰκὶ χισὰπ οὐζερινέ Καππαδοκία πιτούν Μικρὰ Ἀσίανην σοὺλς (οὐτζδέ πίρ) κηδασηνή ἰσγὰλ ἰδίγιορ ἰδί.

Καππαδοκία πού βουσατηνή, δαχὰ δογρησὴ μεζκιοὺρ χουδούδη δζαγραφιεσινὶ Ἀδζέμ χακιμιετινὶν σὸν ζεμανλαρηνδὰν ἰτιπάρεν πιτούν Γιονὰν-Ρώμα δεβρινδέ (350 π. Χ.—350 μ. Χ.) μουχαφαζὰ ἰτμίσδιρ.

Ἰρανιλερίν τάχτη χακιμιετινδέ πουληνδηγὴ μούδδέτ ζαρφηνδὰ Καππαδοκία, ***σατραπεία*** τἀπὶρ ὁλουνὰν ἰκὶ πογιοὺκ βαλιλιγέ μουνκασὴμ ὁλοὺπ πουνλαρδὰν πιρινέ ***Ἄσηλ Καππαδοκία, Ταῦρος δζιχετινδεκὶ Καππαδοκία*** βέ γιάχοτ ***Πογιοὺκ Καππαδοκία,*** δίκερινέ ***Πόντος*** γιάχοτ ***Πόντος δζιχετινδεκὶ Καππαδοκία*** ναμλαρὴ βιριλίρ ἰδί.

Μακεδόνιαληλαρην ζεμανηνδὰ Καππαδοκία κενδὶ γερλὶ χοκιουμδαρλαρὴ ταραφηνδὰν χέμαν μουστάκηλεν ἰδαρέ ὁλουναρὰκ ὅν κουμανδανληγὰ (στρατηγία) ταξὶμ ὁλουνμούς ἰδίκι, πουνλαρδὰν πεσὶ Ταῦρος δζιχετινδεκὶ Καππαδ. πουλουνούπ, Μελιτηνή[1], Καταονία[2],

1) Ἀτὶκ Ἀρμενίανην Σοφηνὴ ἐπαρχίαση ἰλὲ χεμδζιβὰρ ἐλγὲβμ Μαλάτεια σεχρινὶν πουλουνδηγὴ μαχαλλέρ.

2) Μελιτηνηνὶν δζουνουπινδέ, Ταῦρος βὲ Ἀντίταυρος δαγλαρὴ ἀρασηνδὰ Κιλικία ἰλὲ χεμχουδούδ. Πύραμος (Δζιχὰν ἠρμαγῆ) βέ Σάρος (Σεϊχοὺν ἠρμαγὴ) ἠρμακλαρὴ πουραδὰν ἀκάρ, παϊταχτὴ ἐλγὲβμ Ἐλποστὰν μεβκηϊνὲ τεσαδοὺφ ἰδὲν ἀτὶκ μεσχοὺρ Κόμανα σεχρὶ ἰδί.

Κιλικία[1], Τυανῖτις[2] βέ Γαρσαυρῖτις[3], δίκερ πεσίδε Λαουϊνισιανή[4], Σαργαραυσηνή, Σαραουνηνή, Χαμανηνή[5] βὲ Μοριμηνή[6], τεσμιέ ὁλουνούρ ἰδί. Ρώμαληλαρην ζεμανηνδὰ πίρδε ὄνπιρινδζί ὁλαρὰκ Κύβιστρα (σιμδικί Ἐρεγλι) δζιβαρηνδακὶ μαχαλλὲρ βὲ πιλάχερε Σίλιφκε δζιχετινδὲ Ἐλεοῦσα ἀδασὴ χηζασηνδακί Κιλικίανην κησμὴ ἰλχὰκ ὁλουνμούσδηρ.

Πού πόγιουκ Καππαδοκία ἰλέ Πόντος δζιχετινδεκί Καππαδοκία ἀρασηνδακί χάττη χουδουδή Ταῦρος δαγηνὰ μουτεβάζιεν (παραλλήλως) Χαμανηνηνίν χουδούδη γαρπιεσινδὲν πέδ ἰλέ Λαουϊνισιανηνὶν δζιχέτι σαρκηεσινέ καδὰρ οὐζανὰν σιλσιλέϊ δζιπάλ (δὰγ σηρασὴ) τεσκὶλ ἰδέρ ἰδί. Πού κησήμ ἀτιδεκὶ μεμλεκετλερδὲν ἰπαρὲτ ἰδί: Γαζηλωνίτις[7] Ἀμισηνή[8], Φαζημονίτις[9], Ἀμασέων χώρα[10], Φαναρσία[11], Ζηλίτις[12], βέ Κόμανα Ποντικά[13].

Μακεδόνιαληλαρ δεβρινίν ἐβαχηρινὰ δογρού Πόντος δζιχετινδεκί Καππαδοκία δίκερ Καππαδοκίαδαν ἄϊρηλαρὰκ Πόντος χοκιουμετί ναμή ἰλέ μουστακὴλ πίρ δεβλὲτ τεσκὶλ ἰτμίσδηρκι, χοκιουμέτι μεζκιουρέ πίλχασσα πόγιούκ Μιθριδάτησιν ζεμάνη ἰδαρεσινδέ σὸν δερεδζέ κέσπι κουββὲτ ἰδερὲκ οὐζοὺν μουδδέτ Ρωμαληλαρὰ μουκαβεμέτ ἰτμίσδιρ. Βυζαντινλερίν ζεμανηνδά

1) Κάϊσεριε δζιβαρή.

2) Νίγδε βὲ Δένεγι δζιβαρή.

3) Ἀκσεραϊ βὲ Χασὰν δαγὴ δζιβαρλαρή.

4) Ἀρμενία χουδουδηνδά.

5) Ἀγκαρανην καρσησηνδὰ Κηζὴλ ἠρμαγὴν σὰρκ ταραφηνδὰ Χάϊμανα δζιβαρή.

6) Ἔλγεβμι Κότζχισαρ βὲ Δούζ κιολού δζιβαρή.

7) Πάφρα δζιβαρηνδακὶ μαχαλλέρ.

8) Σαμσούν ἐτραφή

9) Μερζιφούν χαβαλισί.

10) Ἀμάσεια δζιβαρή.

11) Ἐλγὲβμ Τάσοβα, Νικσὰρ δζιχετλερί.

12) Ἀμάσεια Ζηλεσί, Τοκὰτ δζιβαρή.

13) Γεσὶλ ἠρμάκ (Ἶρις) οὐζερινδέ πού κιούν Γομανὰκ ναμηνὴ μουχαφαζά ἰδὲν χαραπέ.

Καππαδοκίανην ϰήσμη ἄζαμή 'Αρμενιακὸν θέμα τἀπίρ ὀλουνὰν μηντακαγιά δαχὶλ ὀλμούσδηρ.

Καππαδόκησλεριν μενσεῖ ἀσλή, ἰσμί βὲ λισανή.

Χάκεζα Καππαδοκία ἰσμινὶν νέρεδεν ἰλερί ϰελδιγί χακκηνδὰ δαχή μουβερρίϰ βέ ἀρχαιολόγοσλαρ πεϊνινδὲ ἰχτιλὰφ ϰιορουνούρ. Πάζηλαρη, Χινδιστάν ἐχαλισί ἰσιμλερινί 'Ινδὸς ἠρμαγηνδὰν ἀλδηκλαρή ϰιπί, Καππαδοκία δαχὴ ἰσμινί Γαλατία χουδουδηνδά βὲ ἐγιαλέτι μεζκιουρεγί Καππαδοκίαδαν τεφρὶϰ ἰδέν Καππάδοξ ναμηνδὰ Κηζήλ ἠρμαγήν πὶρ ϰολουνδὰν ἀλδηγηνή ἰσνάδ ἰδερλέρ· λάκιν πού φικίρ ὅ καδάρ σαγιάνη καποὺλ δεγίλδιρ. Πάζηλαρη δαχή ἐσκὶ 'Ασουρία παδισαχὴ Νινύασην ὀγλοὺ Καππάδοξδαν τεσμιέ ὀλδηγή φικρινὶ ἰϰτιζὰμ ἰδερλέρ. Πουνοὺν ἰλέ περαπὲρ Καππάδοξ βέ Καππαδόκαι κελιμελερί Γιονὰν μουβεριχλερινδὲν ἐβὲλ ταριχδέ τεσαδδούφ ὀλουνμάζ. Ἡρόδοτος βὲ Διόδωροσα ναζάρεν μουμαΐλέϰ Νινύας, 'Ασουρία παδισαχὴ Νίνος βὲ μεσχουρὲ Σεμίραμισιν ὀγλοὺ ἰδί· ὅ ζεμανλαρδὰ σιμδικὶ Τραπεζούν δζιχετλερινδέ Θερμώδων ἠρμαγή χαβαλισινδὲ σακινέ ὀλούπ σιλαχσορλουκλαρή ἰλὲ ταριχδέ μεσχοὺρ 'Αμαζόνες νάμ ϰαδηνλὰρ δζουνουπὰ δογρού γιορουγερὲϰ 'Ασσυρίανην μερϰέζι χοκιουμετί Νινευΐ σεχρινί ἰστιλὰ ἐϊλεδικλερινδέ, Καππαδόκησλερ πρενσλερί Καππάδοξουν τάχτη ἰδαρεσινδέ Εὐφράτης ἠρμαγηνή τεδζαβούζ ἰλέ πού ταραφδακί μεμλεκετλερὲ δόκιουλδούλέρ, βὲ ἰχτιμάλδηρ κι ὅ βακὴτ 'Ασσύριος ἰσμινὶ τέρϰ ἰλὲ Καππαδόκαι ἰσμινὶ ἀλδηλάρ.

'Ελχασὴλ Καππαδοκίανιν ἔν ἐσκὶ σεκενεσὶ χακκηνδακὶ ἐζμινέΐ ϰαδιμεδέν πιζέ ἰντικὰλ ἰδὲν μαλουμὰτ πὲϰ ϰαρανλὴϰ βὲ μουσεββέσδιρ. Πουνούνδα σεπεπὶ ἰσέ, ζίρα 'Ιρανιλὲρ βὲ πουνλαρδὰν ἰϰτιπὰς ἰδὲν Γιονάν μουβεριχλερί, Καππαδόκες, γιάνι πέρ βέδζχι παλιὰ ϰαπλελμιλὰτ (π. Χ.) 8νδζὶ ἀσηρδὰ 'Ασσυριάδαν χιδζρὲτ ἰδίπ πίλα τεφρὶϰ 'Ασσύριος, Σύριος, Σῦρος βὲ Λευκόσυρος τεσμιέ ὀλουνὰν ϰαβμὴν ἰσμινὶ πιτούν γιοκαρηδά βάσφ ἰτδιγιμὶζ μεμλεκετλερίν σεκενέΐ ϰαδιμεσινέ ἰτλὰϰ ἰδερλέρ ἰδί. Πιναέν ἀλέΐχ δαχὰ πὶρ ϰάτζ σενεγὲ ϰελίνδζεγε ϰαδὰρ ϰαδὶμ Καππαδοκία ἐχαλισὶ Σύριος ἄδ ὀλουναρὰϰ, πινάπερην Σάμ (Σημιτική) ἠρκηνὰ μενσοὺπ 'Αραμαία ἀϊλεσινδὲν μαδοὺδ τελαϰκὴ ὀλουνούρ ἰδί. Λάκιν βάσφ ἰτμὶς ὀλδουγημὴζ ϰιπὶ ἤρκη μεζκιουρέ μενσούπ ἄσηλ Καππαδόκαιλερ ϰηδαγί ἰστιλά ἰδὲν μουχαδζιρλερὶν ἐκαλιετινδέν ἰπαρὲτ ὀλούπ ϰενδὶ ναμλαρηνὴ γερλὶ ἐχαλιγὲ πίλ ἰαρέ τεσμὶλ ἰτμισλὲρ ἰδί.

'Ανδζαϰ πού γερλὶ ἔν ϰαδίμ σεκενέ κιμλὲρ ἰδὶ βὲ ἀσηλλαρὴ νέδιρ, πού δζιχὲτ τεμάμεν μαλούμ δεγίλδιρ, ζίρα Μακεδόνιαληλαρ δεβρινδὲν ἐββὲλ ζεμανλαρὰ αΐδ ἀχβαλή τενβίρ ἰδεπιλεδζὲϰ νὲ πὶρ σικκέ, νὲ πὶρ κιταπὲ (ἐπιγραφὴ) βὲ σαϊρὲ χίτς πὶρ ἀσάρη αἰτηκαγιὰ τεσαδδούφ ὀλουνμάζ. Γιάληνης ἀγλάπη ἰχτιμὰλ ὀλαρὰϰ πού ϰαβμὴν Μικρὰ 'Ασίανην γάρπ δζιχετινδὲν ἰτζεριγὲ δογρού βακτή ἰλέ σούρούλμούς, πογιούϰ Χίνδ-Εὐρώπα ἀϊλέΐ ἠρκηγεσινὲ μενσούπ Πελασγὸς ϰαπιλελερινδὲν βὲ Φρύγεσλερ ἰλὲ ἄκραπὰ πὶρ μιλλὲτ ὀλδηγηνὰ χόκμ ὀλουναπιλίρ. 'Εκαλιετὶ τεσκὶλ ἰδὲν βὲ χαριδζδὲν ἰστιλὰ ἰλὲ ναμλαρηνὴ μεμλεκετέ βιρὲν ϰαβμὰ ϰελίνδζε, πουνλὰρ χακκηνδὰ χέρ νε δενσὲ βὲ ἰστιλαλαρὴ χὲρ χάνκι ἀσηρδὰ βουκοὺ πουλδή ἰσὲ δαχὴ, πουνλὰρ χὲρ μιλλετδὲν φαζλὰ 'Ασουρίαληλαρά γιακὴν ὀλδουκλαρὴ βὲ μεδενιετὶν ΐλϰ τοχουμλαρηνὴ ἀνλερδὲν ἀλδηκλαρὴ μουχαϰϰάκδηρ. 'Ασουρίαληλαρην ἰμπερατορίτζαση μεσχούρ βὲ πογιούϰ Σεμιραμισίν ναμὴ ἔλαν πού ϰιουνέ ϰαδὰρ πουραλαρδὰ γιὰδ ὀλουνμακδάδηρ· πὶρ τζὸϰ γιολλάρ, ***χώματα Σεμιράμιδος*** ταπὶρ ὀλουνὰν δεπελὲρ βὲ ἀσάρη μεδενιέ ἀνὴν ἰσμινὶ δασηδηγὴ ϰιπί, ἔζ δζούμλε Ζῆλε ('Αμάσειανην) βὲ Μαλάτεια ϰιπὶ ἐσκὶ σεχιρλὲρ δαχὴ ὅ μεσχοὺρ σουλτανὴν τεεσισϰέρδεσὶ ὀλδουγὴ ζίϰρ ὀλουνούρ.

'Εσκὶ Καππαδοκία λισανὴ χακκηνδακί μαλουμὰτ τεβεσσού ἴτμεδίκδζε, Καππαδοκίαληλαρην μενσέΐ ἀσηλλαρὴ (καταγωγὴ) χακκηνδακὶ δελάΐλ γιαρὴμ ϰαλαδζάκδηρ. Λισάνη μεζκιούρ χακκηνδὰ μά-ἐτ-τεεσούφ πὲϰ ἄζ μαλουμάτ ἰδινιλμίσδηρ. Δεστρές ὀλουνὰν βὲ ἄλελ ἐκσὲρ σεχὲρ βὲ σάϊρε ἰσιμλερινδὲν ἰπαρὲτ πὲϰ ἄζ λογατλαρδὰν ἰστιδλὰλ ὀλουνδηγηνὰ ναζάρεν 'Αρία λισανλαρηνὴν ἀϊλεσινέ μενσούπδηρ. Πιναέν ἀλέχ κουρούνη βουσταδέ πὶρ τζὸϰ μιλλετλερδὲ βακὴ ὀλδηγὴ κιπί, Καππαδοκίανην ἐσκὶ γερλὶ ἐχαλι-

σίδε χαριδζδὲν ϰελὲν μουστεβλιλερίν (κατακτηταὶ) ναμηνὴ ἰστιαρὲ ἰδερὲϰ ϰενδισίδε ἀνλερέ λισανηνὴ βιρμὶς ὁλμασὴ μουχτεμέλδιρ.

Μακεδόνιαληλαρην ζεμανηνδὰ λισάνι γιονανὶ ρεσμὶ λισὰν ὁλαρὰϰ καΐμ ὁλμοὺς, βὲ ἄϊνη ζεμανδὰ Γιονανιλερὶν ποὺ ταραφλαρὰ μουτεμάδιεν βουκοὺ πουλὰν πὶρ τζὸϰ τεβατουνλαρὴ (ἀποικισμοὶ) γερλὶ ἐχαλινὶν τεδρίδζεν γιονανιλεϑμεσινὲ ἰδζραΐ τεεσὶρ ἰδερὲϰ ἄζ μουδδὲτ ζαρφηνδὰ ἐσϰὶ Καππαδοκία λισανηνὴ σουκοὺτ ἰτδιρμίϑδιρ. Μάμαφιχ Μακεδόνιαληλαρ δεβρινὲ τεβαλὶ ἰδὲν βὲ Ἀλεξανδρινὴ τεαπὶρ ὁλουνὰν δεβρὶν μϑυδδέτι δεβαμηνδὰ βὲ Ρώμα χακιμιετινὶν ΐλϰ ζεμανλαρηνδὰ Καππαδοκία λισανὴ χένουζ λισάνη γιονανί ἰλέ μέαν ἰστιμὰλ ὁλουνούρ ἰδί βὲ πουνδὰν δολαγὶ ἐχαλιγὲ ἰϰὶ λισανλὴ (δίγλωσσοι) ναμὴ βιριλίρ ἰδί· ποὺ νοϰταγὶ Ἀπόστ. Παῦλοσουν ϑεχαδετίδε τεγὶδ ἰδέρ. Παῦλος Κόνιαδα Εὐαγγέλιονη γιονανὶ λισανινδὰ βὰζ ἰδὶπ ἐχαλινὶν ἀνλαδηϰλαρηνή, λάϰιν πεϊνλερινδὲ Λυϰαονία λισανὴ ἰλὲ ϰονουϑδηϰλαρηνὴ ζίϰρ ἰδίγιορ.

Μεζχέπ.

Καππαδοκία ἐχαλισινὶν ἄν ἀσηλ Ἀρία ἠρϰηνὰ μενσοὺπ Πελασγὸς ϰαπιλελερινδὲν ὁλούπ πιλαχερέ χαριδζδὲν χόυδζούμλε μεμλεϰετλερινὶ ἰστιλὰ ἰδέν ἀϰβὰμ ἰλὲ ϰαρηϑαραϰ πὶρ μιλλέτ τεϑϰὶλ ἰτδιϰλερὶ χουσοὺς μουτεδεγὶν ὁλδουϰλαρὴ μεζχεπλερὶ ἰλὲ δαχή μουσπέτδιρ. Ζίρα ἐσϰὶ, βέ Φρύγεσλερινϰινέ γιαϰὴν γερλί πίρ μεζχὲπ ἰλὲ Ἰρανιλερὶν μεδζουσιλιγινδὲν (ἀτεϑπερεστλὶϰ) μαχλοὺτ πίρ μεζχὲπ ὁλδηγὴ δερϰιάρδηρ. Ζάτεν Καππαδοκίαληλαρ ἰχτιλὰτ βέ μουνασιπετδέ πουλουνδηϰλαρὴ ϰιαφέϊ μιλλετλερὶν μεζχεπλερινὶ σουχουλέτλε ϰαπουλδὰ πὶρ μέΐλι μαχσουσὶ ϰιοστεριρλέρ ἰδί.

Μεδζουσιλὶϰ πιλχασσὰ Ἀσουρίαληλαρην μεζχεπὶ (ἀστρολατρεία) ὁλούπ πουνλάρδαχι Χαλδαΐοσλαρδὰν ἀλμηϑλὰρ ἰδί· πίλαχερε Ἀσουρίαληλαρδαν Μήδοσλαρ βέ πουλαρδὰν Ἀδζεμλέρἰστιαρὲ ἰδερὲϰ βὲ Ζωροάστρησιν ταριφί ἰλὲ ἀτεϑπερεστλιγέ ϰὰλπ ἰδερέϰ μεζχεπὲ δαχὰ μουαγὲν βὲ βαζὶχ πίρ ϑὲϰλ βερμιϑλέρ ἰδί. Καππαδοκίαληλαρ ἀτεϑπερεστλιγὶ δόγρουδαν Ἀσουρίαδανμη ϰετιρδιλὲρ

γιόϰσα ἰχτιλάτη μουτεμαδιεδὲ πουλουνδηϰλαρὴ Ἰρανιλερδὲν νιζὰμ βὲ μορφου ἀδατλαρηνὴ ἰστιαρὲ ἰτδιϰλερί ϰιπὶ μεζχεπίδε ἀνλερδένμι ἀλδηλὰρ, μεδζχούλδηρ, ἄνδζαϰ μὰλούμ ὁλὰνϑέϊ πογιούϰ ἰλαχὲ (Θεὰ) Ἀναΐτισιν ἰσμὶ Ἀδζλεμλερίν Ἀναχιτὶ ὁλοὺπ, Ἑρμενιλερίν βασηδασὴ ἰλὲ πουνλαρὰ ἰντιϑὰρ ἐτμίς ὁλδουγήδηρ.

Καμερὲ (κιόϰ ἀγι, Γιονανιλερὶν Φοίβη γιὰ Ἄρτεμισι) ἰτλὰϰ ἰτδιϰλερί

Μὴν βὲ Μὰ ἰλαχὲ ἰσιμλερὶ Καππαδοκία λισανὴ ϰελιμελερινδὲν ὁλδηγὴ ἀγλάπι ἰχτιμάληρ· λάϰιν πάζενδε Ἰρανὶ ἰσιμλερίδε ἰλχὰϰ ἰδερέϰ Μὴν Φαρνάϰης τεσμιέ ἰδερλέρ ἰδί. Φάϰαδ Ἰρανιλερὶν ἀτεϑπερεστλιγί πὶρ δαϰήμ ἀϰαΐδι μουτανταναδὰν ϰιούλλιεν ἀρὶ βέ μὰπέδ βὲ χεϊϰελλέρ πουνλάρδζα πίσπιτουν μεδζχούλ ἰϰέν, πίλακις Καππαδοκίαληλαρήν μεζχεπὶ μὰπετλερινίν ἀζαμέτ βέ ἰχτιϑαμὴ ἰλέ μεϑχούρ ὁλούπ μεζχεπίν σουρέτι ἰδζρασὴ δζιχετί ἰλέ Φρύγεσλερε χουσουσή ἰλέ πενζερλέρϰι, ἐβέλδζεδε δεδιγιμίζ ϰιπί ποὺ μουϑαπεχέτ μενϑὲ βέ ἀσλιέτι μιλλιέ νοϰτάϊ ναζαρηνδὰν μουχίμδιρ.

Ποὺ μὰπεδλερδέν (ναοὶ) ἔν μεϑχουρλαρὴ Κόμανα ϑεχιρλερινδέ πουλουνανλὰρ ἰδί. Κόμανα ναμή ἰλέ πιρί Πόντος δίϰερι ἄσηλ Καππαδοκίαδα ἰϰί ϑεχὶρ ὁλούπ χέρ ἰϰισίδε μουχταϑὰμ μὰπεδλερί χαβὶ ἰδί. Λάϰιν δαχὰ μουχὶμ βὲ μεϑχουρὴ Καππαδοκίαδα πουλουνὰν βέ Κατάονες ϰαπιλεσί ἰλὲ μεσϰιούν ὁλάν Κόμανάδηρ· ϑέχρι μεζϰιούρ χαϰϰηνδὰ Στράβων ζίϰρ ἰδέρϰι ἐχαλισὶ χέρ νέ ϰαδὰρ χοϰιουμδαρή τανήρ ἰδὶ ἰσελέρδε πίλχασσὰ Ραχιπὲ (ἱερεύς) ἄρζη ἰταὰτ βέ τεπαϊέτ ἰδερλέρ ἰδί. Ἐλχασὴλ χέρ ἰϰὶ Κόμανα μὰπεδλερινὶν Ἀρχιερευσλερινίν ἐχαλὶ ἰνδινδὲ πάϰ πογιούϰ νούφούζ βέ τεεσιρλερί ὁλούπ μανσουπλαρὴ χοϰουμδαρδὰν σόνρα ἰϰινδζὶ ϰελὶρ ἰδί· ζάτεν ϰενδιλερίνδε χανεδάνη παδιϑαχιγέ μενσούπ ἀσηλζαδεϰιανδὰν πουλουνουρλὰρ ἰδί. Ποὺ ραχιπλερὶν χηδμέτ μαγετλερὶ ὅ δερεδζὲ γαλαπαληϰλὴ βὲ τανταναλὴ ἰδίϰι, Στράβωνουν ϑεχαδετινέ ναζάρεν ϰενδὶ ζεμανλερινδὲ χέρ ἰϰὶ μὰπεδὶν ἀλτηϑὰρ πὶν ἐρϰέϰ βέ ϰαδὴν ἠπὰδ (ἱερόδουλοι) μεβδζούδ βὲ ϑεχρὶν ἐδραφηνδὰ βεσὶ ἐραζηλαρήν χασηλατὴ ραχιπὲ ἀΐδ βὲ μαγετὶ οὐζερινδὲ χακιμιέτι μουτλακαγὶ χάϊζ ἰδί. Κέζαλιϰ Οὐήνα-

σαδὰ (σιμδικὶ 'Αβανὸζ) Ζευσίν μἀπεδίδε μεσχούρ ὀλούπ 3 πίν κιόλέ βέ μουνπὶτ ἔραζηγιὰ μαλὶκ βέ ραχιπίδε Κόμαναλαρηνκινδὲν σόνρα ἰκινδζί κελὶρ ἰδί.

Σούραση σαγιάνη ἰσαρέτδιρκι Γιονὸν-Ρώμα χακιμιετὶ δεβρινδέ Καππαδοκίαληλαρ ἰδζνεπὶ μαπουδλαρηνήν (θεοὶ) πίλα τεφρὶκ ἰσιμλερινὶ ἀλαρὰκ κενδὶ ἰλαχλαρηνὰ δακαρλὰρ ἰδί. 'Εχαλινὶν γιονανιλεσμεσί ἀτεσπερεστλιγέ πέν. ἄζ τεσίρ ἰρὰς ἰδεπιλμίσδιρ. Στράβων κενδὶ ζεμανλαρηνδὰ (Χριστοσδάν ἰτιπάρεν πιρινδζὶ ἀσηρδὰ) Καππαδοκίανην μουτεαδδὶδ μαχαλλερινδὲ μυεσσές δρχὰ πὶρ τζὸκ ἀτές μεζπαχλαρὴ (βωμός) πουλουνούπ κιουλλιετλὶ ἐχαλὶ δζὲλπ ἰτδικλερινὶ γιαζήγιορ.

Χριστιανληγὴν ζουχουρή ἰλὲ, ἀρτὴκ σουρέτι κατιεδὲ γιουνανιλεσμὶς ὀλὰν βὲ ἀραλαρηνδά περαπὲρ πίρ τζὸκ μουχαδζὶρ Γιαχουδί δαχή γιασαγιὰν ἐχαλὶ γενί μεζχεπί κολαϊλήκλα καπούλ εἴλεδιλέρ. Καππαδοκίαδα ἴλκ δεφὰ Εὐαγγέλιονουν Πέτρος β'ὰζ ἰτμίσδιρ, βέ Χριστιανλήκ πούραδα πὲκ μουνπίτ πίρ ζεμίν πουλαρὰκ ἰλεριδέ, πιλχασσὰ Μ. Βασίλειος βὲ Γρηγόριος ζεμανλαρηνδὰ μεζχεπὶν ἔν μετὶν μερκεζλερινδὲν πουλουνμοὺς βέ Βυζαντὶν δεβρινδέ 'Εκκλησία ταρίχι μουδζαχεδατηνδὰ μεβκήϊ μουμτὰζ βὲ ἐσρὲφ ἰχρὰζ ἐϊλεμίσδιρ· ἐχαλινίν ἰτικὰδ βὲ δινδαρληκδὰ μουττασήφ ὀλδηγὴ δερεδζεῖ μουμταζιετινὲ, ἀδὴμ πασηνὰ τεσαδούφ ὀλουνὰν βέ Καππαδοκία ἀρχαιολογίασηνην ἔν μουχὶμ φασληνὴ τεσκὶλ ἰδὲν πινλέρδζε μοναστὴρ βέ ἐκκλησία χαραπελερὶ δελαλὲτ ἰδέρ.

Καππαδοκίανην ταριχί.

Πόγιουκ 'Αλέξανδρος ζεμανηνὰ καδὰρ Καππαδοκίανην ταριχὶ γάγετ καρανλὴκ βὲ μουγλὰκ ὀλοὺπ ἀλελεκσὲρ 'Ασουρίαληλάρ, Μῆδος βέ 'Ιρανιλερὶν ταριχλερινδὲ μουδαχὴλ βέ μουνδερὲδζ πουλουνούρ. Μουδδέτι μεζκιουρὲ ζαρφηνδακὶ ταριχὶ ἰκὶ πογιούκ δεβρεγιὲ τακσὶμ ὀλουναπιλίρ, α') Φρυγικὴ δεβρίκι τὸ ἐν ἐσκὶ ζεμανλαρδὰν πὲδ ἰλὲ πιρινδζὶ 'Ασουρία χοκιουμετινὶν ταρίχι σουκουτὴ ὀλὰν 879 π.χ. σενεσινὲ καδὰρ ἰμτιδὰδ ἰδέρ. Ποὺ δεβρὶν

ταριχὶ ζάτεν μουγλὸκ ὀλὰν Φρυγία ταριχινδὲν τεφρὶκ ὀλουνάμαγιουπ πιττὰπ μουσεββὲς βὲ καρανλήκδηρ.

Ἄνδζακ ποὺ δὲβρ ζαρφηνδὰ πὶρ τζὸκ σάϊρ μεμλεκετλὲρ κιπὶ Καππαδοκία δαχὴ πὶρ μουδδὲτ 'Ασουρὶα δεβλετινὶν τὰχτη χακιμιετινὲ κέτζδιγὶ κιορὸυνούγιορ, ζίρα παλιαδὰ ζὶκρ ἔϊλεδιγιμὶζ βέδζλε Ζήλα, Μελιτηνὴ βὲ Τύανα κιπὶ σεχιρλὲρ πογιοὺκ Σεμίραμισιν τεσισκερδεσὶ ἄδ ἰδιλίρ. β') 'Ιρανὶ δεβρὶ· ποὺ δὲβρ Καππαδοκίανην χάριδζδεν 'Ιρανὶ βὲ πάσληδζα Σῦρος, Καππαδόκαι μουχαδζιρλερινὶ καποὺλ ἰδερὲκ γαρπδακὶ Φρυγοπελασγοίκαβμλαρὴ ἰλὲ μινασιπέτι καβμιὲ βὲ σιγιασιεσινὶ κιάμιλεν κὰτ βὲ 'Ασιάϊ παλιὰ χοκιουμετλερινὲ ἰλτιχὰκ ἰτδιγὶ ταριχδὲν πασλάρ. Ταρίχδζε μαλούμδιρκι 650 σενεσινδὲ Μηδία παδισαχὴ Φραόρτης Νῖνος βὲ Σεμίραμισιν χαλεφλερὶ ζεμανηνδὰ χάλη ἰνκηραζδὰ πουλουνὰν 'Ασουρία δόβλετινὶν χακιμιετινὶ ρὲδδ ἰδερὲκ Κηζὴλ ἠρμαγὰ καδὰρ ὀλὰν μεμαλικί, πινάεν ἀλὲχ Καππαδοκίαγι δαχὴ κενδὶ ζίρι χακιμιετινὲ κετζιρδί. Καππαδοκία 633 π.Χ. σενεσινδὲ Σκύθαι καβμηνὰ μενσοὺπ Σάκαι νὰμ μιλλετὶν μουβάκκατεν ἰστιλασηνὰ μαρούζ καλαράκ 616 σενεσινδὲ πουνλαρὴν Κυαξάρης ταραφηνδὰν δὲφ οὺ ἰγραδζὴ ἰλὲ γίνε Μήδοσλαρὴν τάχτη χακιμιετινὲ κετζδί. Κυαξάρησιν βεφατηντὰν σόνρα Καππαδοκία πὶρ μουτδὲτ μουστακὴλ καλαράκ 'Αδζὲμ παδισαχὴ πογιοὺκ Κῦρος ζεμανηνδὰ χοκιουμδαρὴ 'Αριβαῖος μουσάρουν ἰλὲχ ἀλεΐχινδὲ 'Ασουρίαληλαρ ἰλὲ χαφίεν ἄκδη ἰττιφὰκ ἔϊλεμεσινδὲν δολαγὴ Κύροσουν χουσουμετινὲ δούσμοὺς βὲ 'Ασουρία χοκιουμετινὶν φετχὲ βὲ λαγβὴ ἀκαπινδὲ μουμαϊλὲχ ταραφηνδὰν κὰτλ ὀλουναράκ Καππαδοκία 'Αδζεμλερὶν τάχτη χακιμιετινὲ κετζμίσδιρ. Μάμαφιχ χακιμιέτι μεζκιουρὲ μούτλακ ὄλμαγιουπ, γερλὶ βαλιλὲρ βασιτασὴ ἰλὲ νὶμ μουχταριὲτ οὐζερὲ ἰδαρὲ ὀλαράκ τεπαγετὶ πογιοὺκ παδισαχὰ* χίνι χαδζετδὲ μουαβενέτι ἀσκεριεδὲ πουλουνμάκ βὲ δοὺζ βὲ ἀτδὰν ἰπαρὲτ μουαγὲν πὶρ βιρκού βερμεκδὲν ἰπαρὲτ ἰδί. Ἄνδζακ Παδισαχὰ βεκιάλετεν βαλιλὲρ νεζδινδὲ **σατράπης** τεσμιὲ ὀλουλὰν ἀσκερὶ κουμανδανλὰρ πουλουνούρδη. 'Ιρὰν χακιμιετὶ ἀλ-

* 'Ιρὰν παδισαχλαρηνὰ πογιοὺκ παδισαχ οὐνβανὴ βεριλὶρ ἰδί.

τηνδὰ σατραπειαλαρὰ τακσιμδέ δζουνουπὶ Καππαδοκία πάζεν Φρυγία βὲ Παφλαγονία πάζενδε Λυκαονία ἰλὲ περαπὲρ πὶρ σατραπεία, βὲ Πόντος δζιχετινδεκὶ Καππαδοκία ἰσὲ ἄϊρὴ σατραπεία τεσκὶλ ἰδὲρ ἰδί.

Κωνσταντ. Πορφυρογέννητοσουν ριβαγετινέ κιορὲ Μέγας Κῦρος κενδισινὶ πὶρ ἀρσλὰν χούδζούμινδὲν κουρταρμὴς ὀλὰν Φαρνάβαζοσα μουκιαφὰτ ὀλμὰκ ούζερὲ βακααννὴν βουκοὺ πουλδηγὴ δαγδὰν κιοζοὺν ἀλαπιλδιγὶ πιτοὺν μεμαλικὶ χιπὰ ἰτμίς.

Καππαδοκία σατράπησλερὶ ἀρασηνδὰ ἔν μεσχουρὴ Δατάμης ὀλοὺπ παυνοὺν βεφατηνὴ μουτεακὶπ μεμλεκετὶν ἰδαρεσὶ κιάμιλεν γερλὶ βαλὶ Ἀριαράθης Α΄. γερινὲ κετζμισδιρκι (361 π.Χ.) Στράβων μουμαϊλεχὲ Καππαδοκίανην ἴλκ παδισαχὴ ναμηνὴ βιρίγιορ. Ἀριαράθης Α΄ Καππαδοκίαγι 50 σενὲ μουδδέτλε βαλὶ (δυνάστης) σηφατὴ ἰλὲ ἰδαρὲ ἰδὲν Ἀριαράμνησιν ὀγλοὺ ὀλοὺπ 380 - 370 σενελερὶ ἀρασηνδὰ πεδερινὲ ἰστιχλὰφ (διεδέχθη) ἰτμὶς βὲ πογιοὺκ παδισὰχ Μνήμων Ἀρταξέρξης ζεμανηνδὰ Ἀδζὲμ δοβλετινὶν νησφὴ μουσάρουν ἰλεχὲ καρσὴ ἰσγιὰν βὲ μερκοὺμ Δατάμησιν ἀσηλαρὰ ἰνζιμὰμ ἰτδιγὶ πουχρανλὴ πὶρ σηραδὰ Ἀρταξέρζησε μουαβενέτι δζιτδιεδὲ πονλουμασηνδὰν δολαγὶ μουκιάφαταν παδησὰχ οὐνβανηνὴ μουσάρουν ἰλεδχὲν ἀλμής δηρ.

Ποὺ σουρέτλε πιρινδζὶ Ἀριαράδης Καππαδοκία χοκιουμετινὶν χακηκὴ μουεσσισὶ ἄδ ἰδιλίρ. Πουνὴν ζεμανηνδὰ Καππαδοκία γάγετ βεσὶ ὀλοὺπ ναμηνὰ Σινωπδὰ κεσιλμὶς ὀλὰν σικκελερδὲν ἀνλασὴλδηγηνὰ κιορὲ σέχρι μεζκιουρὲ καδὰρ ἰμτιδὰδ ἰτδιγὶ κιπὶ Καταονία κησμηνὴ δαχὶ ἴλκ δεφὰ Ἀριαράθης δίκερ Καππαδοκία ἰλὲ ἰδάρετεν πιρλέσδιρμίσδιρ. Κενδὶ ἐβλαδὴ ὀλμαδηγηνδὰν πιραδερὶ Ὀλοφέρνησιν μαχδουμὶ 2-δζὶ Ἀριαράθησι τεπεννὶ (υἱοθέτησις) ἰδερὲκ 336 σενεσινδὲ βεφὰτ ἰλὲ ταχτὴ ὀνὰ τέρκ ἰτμίσδιρ·

Μέγας Ἀλέξανδροσουν Ἀδζὲμ χοκιουμετὶ οὐζερινὲ σεφερὶ 2-δζὶ Ἀριαράθης ζεμανηνά τεσαδδοὺφ ἰδέρ.

Γρανικονδὰ βουκοὺ πουλὰν ἴλκ μουσαδεμεδὲ Καππαδοκίαληλαρ Ἀδζεμλὲρ λεχινδὲ βὲ Μακεδονιαληλαρὰ καρσὴ μουχασεματδά πουλουνδηκλαρηνδὰν, Μ. Ἀλέξανδρος Ἀριαράθησιν χοκιουμετινί ἰλγὰ ἰλὲ γερινὲ Σαβίκταση σατράπης τεαγὶν ἔϊλεδί. Ἀλέ-

ξάνδροσουν βεφατηνὴ μουτεακὴπ ιὸλκεσινὶν χαλεφλερὶ ἀρασηνδὰ ταξιμινδέ Καππαδοκία, Παφλαγονία βὲ Πόντος ἰλὲ περαπὲρ Τραπεζονὰ καδὰρ γιάνι Ἀριαράθησιν ζίρι ἰδαρεσινδὲ πουλουνὰν μεμαλὶκ Εὐμένησε ἰσαπὲτ ἰτμὶς ἐσέδε, πού μιγιανδὰ Σαβίκταση δὲφ ἰλὲ χοκιουμετινὶ ἰστιρδὰδ ἰτμὶς ὀλὰν Ἀριαράθης τεβασοὺτ ἰδὲν 12 σενὲ ζαρφηνδὰ μεμλεκετὶν βαριδατηνὴ χούσνι ἰδαρὲ ἰλὲ μεβκήϊ ἀσκεριεσινὶ ἰσλὰχ βὲ τερμὶν ἰτμὶς ὀλμάγλε Μακεδόνιαληλαρην μουταλεπατηνὴ ρὲδδ βὲ 30,000 πιγιαδὲ βὲ 15,000 σουβαρὶ ἀσκερὶ ἰλὲ Εὐμένης βὲ μούττεφικλερὶ Περδίκας βὲ Φίλιπποσα καρσοὺ μαδαφαὰ ἔϊλεδί. Λάκιν μουχαρεπεδὲ μαγλοὺπ βὲ ἐσὶρ δουσερὲκ, Ἀρμενίαγια φιρὰρ βὲ ἰλτιδζὰ ἰδὲν πὶρ ὀγλουνδὰν πασκὰ κιαφέϊ ἀκρηπασὴ ἰλὲ περαπὲρ ἰτλὰφ ἰδιλδί. Εὐμένησε ἰστιχλὰφ ἰδὲν Ἀμύντασιν ζεμάνι χοκιουμετινδὲ Ἀλέξανδροσουν χαλεφλερὶ πεϊνινδὲ τεχαδδοὺς ἰδὲν μουναζαὰτ βὲ μουχαρεπάτη δαχιλιεδὲν πίλιστιφαδέ, κενδισινὶ κουρταρμὴς ὀλὰν Ἀριαράθης χαμὶ βὲ χαλασκιαρὴ Ἀρμενία χοκιουμδαρὴ Ἀρδοάτησίνδε μουαβενετί ἴλε, Καππαδοκία οὐζερινὲ σεφέρ ἰλὲ Μακεδόνια ἀσκερινὶ δέφ οὐ ἰχράδζ βὲ Ἀμύνταση κάτλ ἰδερὲκ ταχτηνὴ ἰστιρδὰδ ἔϊλὲρ (301 π.χ.).Ἀριαράθης Γ΄. 21 σενὲ δεβὰμ ἰδὲν χακιμιέτι ἐδζνεπιεδὲν Καππαδοκίαγι ταχλὶς ἰλὲ ἐσκὶ χανεδανὴ μεβκήι ἰκτιδαρηνὰ ἰκαμέ ἰτδιγὶ σηραδά, γιοκαρηδὰ Πόντος Καππαδοκίασηνδα δαχή, γίνε ἄϊνη χανεδανὴν ἐσκὶ σουλαλεσινδὲν ὀλὰν Μιθριδάτης Ποντικὸν κράτος ναμὴ ἰλὲ ἰλεριδὲ σὸν δερεδζὲ κέσπι σοχρὲτ ἰδὲν δίκερ πὶρ Καππαδοκία δεβλετὶ τεεσὶς ἰδίγιορ ἰδί. Ποὺ σουρέτλε 3-δζὶ Ἀριαράθης δεβρινδὲ Καππαδοκία σιμάλεν πογιοὺκ πὶρ κησμηνὴ γαΐπ ἰτδιγὶ κιπὶ σάρκεν δαχὴ Σέλευκοσουν χακιμιετινὲ κετζὲν Καταονίαγι γαΐπ ἔϊλεδί. Ἀριαράθησιν 262 σενεσινδὲ βεφατηνὰ δεγὶν ταρὶχ παδσὰ πὶρ βακαὰ ζίκρ ἴτμεγιορ. Κέζα ὀγλοὺ βὲ χαλεφὶ 2-δζὶ Ἀριαράμνης βὲ γιὰ Ἀρταμένησιν δαχὴ δέβρι ἰδαρεσινδὲ σαγιάνε ζὶκρ πὶρ βακαὰ ὅλμαγιουπ ἄνδζακ χοκιουμετινὶν σιγιασέτι χαριδζιεσινὲ γενὶ πὶρ βαζιὲτ βὲ τεβεδζοὺχ βιρερὲκ χεμχουδοὺδ γιονὰν χοκιουμδαρλαρή ἰλε καραπέτι σηχριγὲ (ἀγχιστεία), ραπτ ἔϊλεγίουπ ὀγλοὺ 4δζὶ Ἀριαράθησι Συρία παδισαχὴ Ἀντιόχοσουν κηζὴ Στρατονίκη ἰλὲ βὲ κενδὶ κεριμεσινίδε ὀνοὺν ὀγλού Ἀντί-

οχος Ἱερὺς ἰλέ τεζβίδζ ἒϊλεδί. Κιορουνούγιορκι Ἀριαράθησι πού σιγιασετινέ κιούν πε κιούν κέσπι ἀζαμὲτ ἰδὲν Πόντος δεβλετινὶν τεχλικέ κορκουσή σέβκ ἒϊλεμίσδιρ. Σιγιασέτι μεζκιουρεγὶ Ἀριαράθησιν σὸν ζεμανλερινδὲ ἰδαρέϊ οὺμουρὰ ἰσ̀τιρὰκ ἰδὲν μαχδούμ βὲ χαλεφὶ 4νδζὶ Ἀριαράθης δαχὶ τεακὴπ βὲ δεβαμ ἒϊλεδί. Μούμα ἰλεχίν 220 σενεσινδέ βεφατή ἰλὲ ταχτὰ μαχδουμί 5 νδζί Ἀριαράθης (Εὐσεβὴς) τσηκαρὰκ οὐζοὺν μουδδὲτ ἰδζραΐ σαλτανὰτ ἒϊλεμίς βὲ δεβρινὶν ἔν μουχὶμ βακαασή ἴλκ δεφὰ ὀλαράκ πουνοὺν ζεμανηνδὰ Καππαδοκίανην Ρώμαληλαρ ἰλέ μινασιπετέ κελμεσίδιρ. Καΐμ πεδερὶ ὀλὰν Συρία παδισαχὴ πογιούκ Ἀντίοχος Ρώμαληλαρ ἰλὲ μουχαρεπεγέ πουλασμής ὀλμάγλε Ἀριαράθησδεν ἰστιμδὰδ ἒϊλεδί, βὲ Ἀριαράθης μουαβενετδέ πουλουνδὴ ἰσέδε πού μουαμελεσί ἰλὲ πογιούκ τετπιρσιζλίκ γιαπμὴς ὀλδὴ, ζίρα Ρώμαληλαρ Ἀντίοχοσου τὰ Θερμοπύλαι δε μαγλούπ ἰτμὶς ὀλμάγλε μουζαφφέρ σουρετδέ ἄρτηκ Ἀσίαγια δαχὴλ ὀλμοὺς βὲ κετζδικλερί μαχαλλερί μάχβ ου χαράπ ἰλέ ἰλεριλεμεκδέ ἰδιλέρ.

Ἀριαράθης Καππαδοκίανην μαρούζ πουλουνδηγή τεχλικεγὶ κιορερὲκ μεμλεκετινί ἰστιλὰ ἔτμεμεσι ἰτζοὺν Ρωμαληλερὴν σερασκερὶ Μάνλιοσα 200 τάλαντον κιονδερδί, βὲ δαμαδὴ Πέργαμα παδισαχὴ Εὐμενησίνδε βεσαδετὶ ἰλὲ Ρώμαληλαρην κιονλουνὶ ἀλαράκ, χὲμ ἒβέλδζε 600 τάλαντον ταγὶν ὀλουνὰν χαραδζὴν νησφὰ τενζιλινὲ χέμδε Ρώμαληλαρὴν δοστοὺ ὀλμαγὰ μουβεφὰκ ὀλδού. (188 π.Χ.)

Ὅ βακητδὰν περοὺ πογιοὺκ Καππαδοκία πάδησαχλαρὴ Ρώμαληλαρὰ σαδὴκ βὲ μουττεφὶκ καλδηλάρ. βὲ σαγιὰν τεαδζούπδηρκι Ρώμαληλὰρ Καππαδοκίαληλαρὰ πὶρ σεφακάτη μαχσουσά, δαΐμα πὶρ τεχαμμοὺλ ἰπρὰζ ἰδερέκ, τεσαδδουφὶ πὶρ ἰνχηραφλαρὴ (ἰταατσηζλήκ, χατὰ) βουκοὺ πουλσὰ ἀφβ ἰτδικλερὶ κιπί, δαχὰ γαριπὶ πιτοὺν σάϊρ μεμλεκετλὲρ Ρώμανην μουλχὰκ ἒπαρχίαλαρή ἀλτηνδὰ μουστάκηλεν ἰδαρέ ὀλουνμασηνὰ μουσααδὲ ἰτδιλέρ.

Ἀριαράθης Ε′ ἰν ὀγλού βέ χαλεφί 6 νδζί Ἀριαράθης (φιλοπάτωρ), φιλοσοφία βέ ἒδεπιάτη γιονανιεγέ κιοστερδιγὶ μέϊλ

βέ χιμαγεσὶ ἰλέ μαρούφδηρ. Πουνούν δεβρινβέ Καππαδοκία πίσπιτουν γιονανιλεσερέκ οὐλούμου φουνούν μερκεζί ὀλδή διγεπιλίριζ.

Πουν ούν ἰλέ περαπέρ Ἀριαράθης 5′ κερέκ Ρωμαληλάρ ἰλέ ἰττιφακή τεδζδ'δ βέ τσχίμ ἰλὲ διβλετίν σιγιασέτι χαρδζιεσινί τακβιέ, κερέκσε οὐμούρη δαχηλιεγί τανζὴμ βέ μουδεπτιρανέ ἰδαρέ ἰλέ ἐχαλὶ ἰνδινδὲ μαζχάρη τεβεδζδζούχ ὀλμήσδηρ.

Ὀγλού 7 νδζὶ Ἀριαράθης (Ἐπιφανής) Πόντος χοκιουμδαρή 5 νδζί Μιθριδράτησιν κηζή Λαοδίκη ἰλέ ἰζδιβάδζ ἒϊλεδί ἰσέδε τσὸκ μουδδέτ ἰδζραΐ σαλτανάτ ἰδέμεδι, ζίρα 120 π. Χ. ταριχινδέ κάϊμ πεδερινίν βουκούΐ βεφατή ἰλέ γερηνέ τσηκάν ὀγλού πογιούκ Μιθριδάτης, Καππαδοκίαγι κενδί γολκεσινέ ἰλχάκ γαγεσί ἰλέ Καππαδοκίαδα ἀσχάπη νουφουζδέν Γόρδιος ναμηνδὰ πιρίν τεσβήκλε Ἀριαράθησι τεπὴδ ἰτδιρδί.

Ταχτὰ γάϊρι παλὶγ μαχδουμὶ Ἀριαράθης Η′ (Φιλομήτωρ) τσηκαρὰκ βάλιδεσι Λαοδίκηνιν βεσαγετί ταχτηντὰ ἰδζραΐ σαλτανὰτ ἒϊλεδί. Λάκιν Λαοδίκη πιραδερινίν μακσαδλαρηνὴ φέχμ ἰδερέκ βέ γιάχοτ ταχτὰ κενδισί ὀτουρμὸκ ἀζμὴ ἰλὲ Βιθυνία παδισαχὴ Νικομήδης ἰλέ ἄκδι ἰζδιβάδζ ἒϊλεδί. Μιθριδάτης κιόγια βαρίσι μεσρουνὶν χουκουκηνή μουδαφαά ἰδδιασὴ ἰλέ Νικομήδησε καρσὴ ἰλάνη χὰρπ ἰδερὲκ, ἀσακιρὶ ἰλέ περαπέρ Καππαδοκίαδαν δέφου ἰχράδζ βὲ ταχτὴ γίνε Ἀριαράθησε τεβδὶ ἒδὲρ. Λάκιν πίρ κάτζ ἄϊ κετζμεκσὶζ δεσισελερινδέ δεβὰμ ἰλὲ, Ἀριαράθησδεν κενδὶ πεδερὶν κατιλί Γόρδιοσου σουρκιούν ἰτδιγί μενφαδὰν κερί τζαγηρμασηνὴ ταλὲπ ἰδέρ. Ἀριαράθης τεχαμούλ ἰδέμεγερεκ δίκερ ταραφδὰν χουδὰ βέ δεσισεγίδε ἀνλαγιαράκ, κομσού χοκιουμδαρλαρήνδα μουαβενετινὶ τεεμὶν ἰλέ πογιούκ ὀρδού τεσκὶλ ἰδερὲκ χαρπὰ χαζηρλανδή. Μιθριδάτης χέρ νέ καδὰρ κενδισίδε κουβετλὶ ὀρδουγιὰ μαλίκ ἰδὶ ἰσέδε χαρπὴν ταλιΐνέ κιουβενμεγερέκ κιόγια σουρέτι χουσουσιεδέ κιορουσμὲκ οὐζερὲ Ἀριαράθησι δαβέτ ἒϊλεδὶ βέ πίλα σουπχέ ἰδζαπέτ ἰδέν Ἀριαράθησι χὲρ ἰκὶ ὀρδού χουζουρηνδὰ χιλὲ ἰλὲ κατλ ἰδερὲκ κενδὶ σεκὶζ γιασηνδακὶ ὀγλουνοὺ Ἀριαράθης ναμὴ ἰλέ Γόρδιοσουν τάχτη βεσαγετινδέ Καππαδοκία χοκιουμδαρὴ ἰλὰν ἰδέρ (103 π. Χ.) Καππαδοκίαληλαρ Μιθριδά-

τησιν κιονδερδιγί ἔπαρχοσλαρην σούῖ ἰδαρεσινέ τεχαμμούλ ἰδέμεγερεκ ἦσγιὰν ἰδερλὲρ βέ ὀγλουνού τὰρδ ἰλὲ Πέργαμαδα ταχσίλ ἰδέν μακτούλ πταδισαχήν κένδζ πιραδερί 9 νδζῖ 'Αριαράθησι δζὲλπ ἰλέ χοκιουμδὰρ ἰηλάν ἰδερλέρ. Φάκατ Μιδριδάτης ἀσηλὰρ οὖζερινὲ σεφὲρ ἰλέ μαγλούπ ἰδερέκ 'Αριαράθησι ταχτδὰν ἐνδιρὶρ βέ τέκραρ κενδὶ μαχδουμινὶ καΐμ ἰδέρ. 'Αριαράθησιν, χὰλ'λινδέν ἄζ βακὴτ σόνρα (102 π.Χ.) κεδέρ οὖ ἐλεμινδέν βεφατὴ ἰλὲ ἐσκὶ Καππαδοκία χανεδανηνὴν σὸν νεσλινίν ζαΐλ ὀλμήὸ πουλουνμασὴ ἰλέ, Μιθριδάτης ἄρτηκ Καππαδοκία ταχτηνήν βαρίσι γεκιανεσί καλήγιορ ἰδί. Λάκιν Αριαράθησιν ὄγεῖ πεδερί Βιθυνία χοκιουμδαρὴ Νικομήδης Μιθριδάτησιν κετδίκδζε πογιουγέν κουββετινί ναζάρι χὰβφ βέ ἐνδισέ ἰλέ κιορερὲκ πὶρ δεσισέ δουσουνούρ. 7νδζί 'Αριαράθησιν ἰκί ὀγλού δεγίλ οὔτζ ὀγλού βάρ ἰδιγινί ἰηλὰν ἰλέ κενδινὶν γάγετ διλπὲρ ὀλάν πίρ ὀγλουνὴ ὀνοὺν ούτζοινδζὶ ὀγλού κιπὶ κιοστερερὲκ κιόγια πεδερινδέν μεβρούς ταχτδακὶ χουκουκηνὴ ταλὲπ βὲ δαβὰ ἰτζούν Ρώμαγια ἰηζάμ βέ ἄϊνη ζεμανδὰ 'Αριαράθησιν σάπηκ δούλ καρησὴ βὲ βενδί ζεβδζεσὶ Λαοδίκηγι 'Αριαράθησδεν φίλχακηκα (!) οὔτζ ἐβλαδή ὀλδουγηνὴ σεχαδὲτ ἰτμὲκ οὖζερὲ ρεφακατηνδὰ κιονδερίρ. Μάμαφιχ Μιθριδάτης δαχὴ κερέκ κούρναζλήκ κερὲκ χαγιασηζληκδὰ ἄσλα ἀνλερδὲν κερὶ κάλμαγιαρακ Γόρδιοσου Ρώμαγια ἰηζὰμ ἰλέ Καππαδοκία ταχτηνὰ ἰκαμὲ ἰτδιγὶ τζοδζουγούν νεφσὶ 'Αριαράθησιν 3 νδζὶ ὀγλοὺ πού ὀλδουγηνὴ ἰδδαά ἐΐλέρ. Ρώμα Σύγκλητοση (σενάτο μεδζλισί) πού γαρὶπ δαβὰ ιόνουνδέ χὲρ ἰκί ταραφήνδα σαχτεκιαρληγηνὰ τεαδζούπ ἰδερὲκ Μιθριδάτησε Καππαδοκίαδαν τζεκιλμεσινὶ ἔμρ βὲ Καππαδοκίαληλαρὰ δαχὴ κενδὶ παόλαρηνὰ μουστακηλανὲ ἰδαρὲ ὀλουνμαλαρηνὰ μουσααδὲ ἰτδί. Φάκατ Καππαδοκίαληλαρ Ρώμαγια πίρ χιέτι μουραχασὰ κιονδερερέκ ιότεδέν περού παδισὰχ ταραφηνδὰν ἰδαρὲ ὀλουνδηκλαρηνή ἄρζ ἰλὲ μουχταριέτι ἰδαρενὶν κενδιλερινδὲν ρέφ βέ πίρ χοκιουμδὰρ ταγὶν ἰτμεσινί Ρώμαδαν ἰλτιμὰς ἐΐλεδιλέρ, βέ πουνούν οὖζερινέ Σύγκλητοσοὺν μουβαφακατὴ ἰλέ 'Αριοβαρζάνης ναμηνδὰ ἄν ἀσηλ Καππαδοκίαλη ὀλὰν πὶρ πρὲνς παδισὰχ ἰντιχὰπ ὀλουνδὴ (99 π. Χ).

Λάκιν Ρώμαληλαρην φίλκαχηκα τουβεκκέλ βὲ σαδακατλαρηνδὰν δολαγί Καππαδοκία ἐχαλισινὲ καρσὴ πεσλεδικλερὶ τεβεδζούχ βὲ χιμαγέ κένδζ χοκιουμδαρὴ Καππαδοκίανην δουσμένι ἀζιμινδὲν μουχαφαζαγιὰ κιαφὶ δεγὶλ ἰδί. Μιθριδάτης ἄζ βακήτ σόνρα Ρώμαληλαρην μουχαρεπάτη δαχιλιεσινδὲν φουρσὰτ πουλαρὰκ, δαμαδὴ 'Αρμενίανην κουββετλὶ βὲ ζενκὶν παδισαχὴ ἰκινδζὶ Τιγράνησιν δαχὴ μεδεδκιαρληγὴ ἰλὲ γίνε μεμλελετὶν οὺμουρηνὰ ἔλ σταμὰκ ἰστεδὶ βέ ἀλεϊχινὲ κιονδεριλὲν Ρῶμα δζενεραλλαρηνή μαγλουπ ἰδερὲκ Καππαδοκίαγι γέδι ζαπτηνὰ κετζιρτὶ (89 π.χ). 'Αριοβαρζάνης Ρώμαληλαρὴν μουαβενετὶ ἰλὲ ταχτηνὴ ἰστιρδαδὰ μουβεφὰκ ὀλαπιλμὶς ἰσέδε, τζὸκ βακὴτ κετζμεκσὶζ ζάτεν ὀτεδὲν περὶ κενδὶ χισαπηνά μεμλεκετὲ κιὸζ δικὲν Τιγράνης κιόγια Μιθριδάτησιν μεδεδκιαρὴ σηφατὴ ἰλὲ Καππαδοκίαγι ἰστιλὰ ἐΐλεδί. 'Ερμενιλερὶν πού ἰστιλασὴ Καππαδοκία ἐχαλισινὶν ἴλκ δεφὰ ὀλαρὰκ χαδσὴζ χισαπσὴζ φελακὲτ βὲ πιτζαρελικλερινέ γιὸλ ἀτζμήσδηρ. Ζίρα ὅ ἀνέδεγίν Καππαδοκίαδα μουττασὴλ βουκού πουλὰν ἰνκηλαπάτη σιγιασιὲ βὲ χοκιουμδαρλὰρ τεπδιλὶ ἀχβαλὴ ἐχαλιὲ καδὰρ ἄκς βὲ τεσιὶρ ἰτμὲζ ἰκὲν, πού δεφὰ ἔν ἀγὴρ χαρὰδζ βὲ βιρκουλερδὲν μαδὰ, μαλλαρὴ γιάγμα ἐραζηλερὶ χαρὰπ βὲ κενδιδιλερὶ ἐσὶρ ἐδιλμίσδιρ· πάχουσους Μάζακα (σίμδικι Καΐσερι) σεχρὶ ἐχαλισὶ γιουρδλαρηνδὰν κάλδηρηλαρὰκ Τιγράνησιν Μεσοποταμίαδα γενὶ ἰνσακερδεσὶ ὀλὰν Τιγρανόκερτα σεχρινί ἰσκιὰν ἐΐλεδιλὲρ.

Ρώμαληλαρ χὲμ Μιθριδάτης χέμδε Τιγράνησι δουδζάρη ἰνχιζὰμ ἰδερὲκ 2νδζὶ 'Αριοβαρζάνησι Καππαδοκία χουκιουμδαρληγηνὰ τέκραρ καΐμ ἐδὶπ δοβλετινὲ Κιλικία ιόλκεσινίδε ἰλχάκ ἐΐλεδιλὲρ. Ἄϊνη ζεμανδά Κιλικία ἀνθυπατοσληγηνὰ μεσχοὺρ Κικέρωνου τάγὶν ἰδερὲκ 'Αριοβαρζάνησιν χημαγεσινὶ μουμαϊλεχὲ ἰχαλὲ ἰτδιλὲρ.

Κικέρων Κιλικίαγια βασήλ ὀλδηγηνδὰ Καππαδοκία ἀχβαληνὴ μουζμουχὰλ πουλδή. Χοκιουμδαρὴν ἐχαλὶ οὖζερινδὲ χὶτζ πὶρ νουφοὺζ βὲ τεσιρὶ γιὸκ ἰδί, ἀχβάλη μαλιὲ μουνκαρὴζ, δουσμενλὲρ ἐδραφὴ σαρμὴς, πουνδὰν κάτι ναζάρ δαχίλεν δαχὴ παδισάχ ἰτιφάκη χαφὶ βὲ παόλαρηνδὰ τὰχτι ἰτδαασηνδὰ πουλουνὰν Κόμανα ἀρχιερευσὶ κὲνδζ 'Αρχέλαος ὀλδηγὴ χαλδὲ ἀτζηκδὰν ἀτζηγὰ ἰόλεγὲν φεσατζηλὰρ καρσησὴνδὰ πουλουνούγιορ ἰδί. Μά-

μαφιχ πού ἀχβαλὰ ράγμεν Κικέρων πὶρ μουδδὲτ 'Αριοβαρζάνησι ταχτηνδὰ μουχαφαζὰ ἰδεπιλδὶ ἰσέδε, πιλαχερὲ Πομπήϊος ἰλὲ Καῖσαρ βὲ χοκιουμέτι μουσελλεσὲ (Τριανδρία) πεϊνλερινδὲ τεχαδδοὺς ἰδὲν μουχαρεπάτη δαχιλιεδὲ 'Αριοβαρζάνης κιόχ πὶρ ταραφὰ κιὰχ δίκερ ταραφὰ ἰλτιχὰκ ἰτμεκ μεζπουριετινδὲ πουλουνδηγηνδὰν μεβκηγὶ σαρσηγιαρὰκ νίχαγετ Κάσσιος ἰλὲ βακὴ ὀλὰν πὶρ μουχαρεπεδὲ κὰτλ ἰδιλδί. 'Αριοβαρζάνησιν ἐβλαδὴ ὀλμαδηγηνδαν γερινὲ πιραδερὶ 4 νζὴ 'Αριαράθης κετζδί. 'Αριαράθης ζάτεν πιραδερὶ χάλη χαγιατδά ἰκὲν Καῖσαρ ταραφηνδὰν βὲ πιραδερινὶν τάχτη χακιμιετινδὲ κιουτζουκ 'Αρμενίανην πὶρ κησμηνὴ ἰδαρεγὲ μεμοὺρ ἰδιλμὶς ἰδί.

Λάκιν ὅ μιγιανδὰ Καίσαρην βεφατὴ ἰλὲ ταχτηνὴ μουχαφαζὰ ἰδέμεδι, ζίρα 'Αντώνιος Καππαδοκίαγια χούτζούμλε πουνὴ τὰρδ βὲ γερινὲ μασουκασὴ Γλαφύρανην ὀγλοὺ Σισίνναση τάγὶν ἔϊλεδὶ (41 π.χ.)

'Αντώνιοσουν Μησὴρ βουκουατὴ ἰλὲ μεάγοὺλ πουλουνδουγὴ πὶρ σηραδὰ 'Αριαράθης ἀσκὲρ ἰλὲ Σισίνναση οὺζερινὲ γιορουγερὲκ ταχτηνὴ ἰστιρδὰδ ἰδὲρ ἰσέ δε, 36 π.χ. σενεσὶ 'Αντώνιος ἀβδέτ ἰδερὲκ γίνε 'Αριαράθησι τάρδ ἰλε γερινὲ Κόμανα ραχιτὶ 3νδζὶ 'Αρχέλαοσουν βὲ Γλαφύρανην μαχδουμὶ 'Αρχέλαοσου χοκιουμδὰρ νάσπ ἰδέρ. Πὲς σενὲ σόνρα 'Αντώνιος ἰλὲ 'Οκτάβιος ἀρασηνδὰ ζουχοὺρ ἰδὲν χάρπη δαχιλιδὲ 'Αρχέλαος πιττὰπ χαμισινέ μεδεδκιὰρ ὀλμοὺς ἰσέδε μουχαρεπεδὲ γαλήπ τζηκὰν 'Οκτάβιος πού μουα μελεσινὶ ἄφ ἰτδικδὲν πασκὰ πὶρ κάτζ σενὲ σόνρα Μικρά 'Αρμενία ἰλὲ Κιλικίανην πὶρ κησμηνὴ δαχὴ 'Αρχέλαοσουν μεμαλικινὲ ἰλχὰκ ἔϊλεδί. Μουέχερεν 'Αρχέλαος Τραχεῖα Κιλικία κησμηνὴ δαχὴ ζίρι χακιμιετινὲ κετζιρερὲκ Σίλιφκεγε γιακὴν 'Ελεοῦσα ἀδασὴ οὺζερινὲ μουχταάμ σεραϊλὰρ γιαπδηπροὺπ 50 σενὲ ἰδζράϊ χοκιουμὲτ ἔϊλεδί. 'Αρχέλαος Καππαδοκίανην σὸν πατηάχὴ πουλουναρὰκ πουνοὺν ἰλὲ περαπὲρ Καππαδοκία δεβλετινὶν ταριχίδε χητὰμ πουλούρ, δζούνκι 'Οκτάβιοσουν χαλεφὶ Τιβέριος ζεμανηνδὰ Ρώμαγια τζαγρηλαρὰκ ὅραδα βεφὰτ ἔϊλεμὶς βὲ ὅ ἀνδὲν ἰτιπάρεν Καππαδοκία Ρώμα χοκιουμετινὶν ἐπαρχίαση ἰηλὰν ὀλουνμήάδηρ (17 μ χ.)

Ρώμανην ζίρι χακιμιετινὲ κετζδικτὲν σόνρα Καππαδοκία ὅ-

ραδαν κιονδεριλὲν ἐξαρχοσλὰρ ταραφηνδὰν ἰδαρὲ ὀλουνοὺρ ἰδί, βὲ ἀσληνδὰν σιγιασετὲ ἐχλιετσὶζ ὀλὰν Καππαδοκία ἐχαλισὶ κιουλφέτι σιασιατδὰν κουρτουλαρὰκ τεμάμεν γιονανιλεάὶπ τεμεδδοὺν βὲ τερακκηγιὰ κογιουλδή. Πού τερακκηγιὰ Χριστιανληγὴν πούραδα πὲκ ἐρκὲν βουκοὺ πουλὰν ἰντιαρήδα σὸν δερεδζὲ γιαρδὴμ ἔϊλεδί.

Καππαδοκίανην χὲρ νοκτασηντὰ γερλεάμὶς ὀλὰν Γιουνὰν ἀποικίαλαρηνδὰ παρλὰκ μεκτεπλερ κιουάδ ὀλουναρὰκ νούρη μεδενιετίν ἰντιαρηνὰ τζαληάήγιορ ἰδί. Χεκὶμ 'Αρεταῖος, 'Απολλώνιος, Τυανεὺς σεγιὰχ (περιηγητὴς) Παυσανίας, 'Ιουλιανὸς Ρήτωρ κιπὶ μεάχοὺρ ζατλὸρ πού δεβιρδὲ γετιάμιάδιρ.

'Αρμενία παδιάαχὴ Τιγράνησιν ἰρὰς ἰτδιγὶ χαραπιετδὲν μεμλεκὲτ ἄνδζακ πελινὶ δογρουδαρὰκ πού σουρέτλε τερακκὴ ἰτμεκδὲ ἰκὲν, γίνε δίκερ πὶρ παρπὰρ μιλλετὶν χουδζουμινὲ δουτζὰρ ὀλδού. Γενὶ Σασσανίδης χανεδανηνδὰν 'Ιρὰν ἀαχὴ Σάπωρ, καδὶμ Δαρεῖος ζεμανηνδὰ 'Ιρὰν δεβλετινὲ ταπὶ πλδζοὺμλε μεμαλικὶ πετέκραρ ἰκτισὰπ ἐμὲλ βὲ ἰτδιασὴ ἰλὲ ἰμπερατὼρ Οὐαλεριανοσὰ ἰηλάνη χὰρπ ἰδὶπ, Καππαδοκίαγια χουδζοὺμ βὲ ὅραδα βουκοὺ πουλὰν μουχαδεμεδὲ ἰμπερατωρὴ ἐσὶρ ἰδερὲκ Καϊσεριεγὶ μουχασερὲ ἔϊλεδί. Καϊσερὶ ἀεχρὶ μεάχοὺρ δζενεραλὴ Δημοσθένησιν μουδαφαασὴ ἰλὲ οὺζοὺν μουδδὲτ ἀεδζιανὲ μουκαβεμὲτ ἰδέπιλδι ἰσέδε, νίχαγετ χηγιανέτ (προδοσία) βασητασή ἰλὲ, Δημοσθένησιν καχρημανανὲ πὶρ χουρουδζηνδὰν σόνρα ζὰπτ ὀλουνδή.

Καππαδοκία Καϊσερινὶν φετχὴ ἰλὲ 'Αδζεμλερὲ ταπὶ ὀλαρὰκ πογιοὺκ φελακετλερὲ δουτζὰρ ὀλδή· ἐσκὶ οὺμρὰν οὺ τερακκησηνδὰν ἐσέρ πιλὲ κάλμαδη βὲ χὲρ νὲ καδὰρ πού ἐσαρὲτ οὺζοὺν μουδδὲτ σούρμεδι ἰσέδε, ταχλὶς ὀλδουκτὰν σόνρα δαχὶ ζάτεν Ρώμα χοκιουμδαρληγήδα δέβρι ἰζμιχλαληνδὰ πουλουνδηγηνδὰν δολαγὶ σενελέρδζε γιαραλαρηνὴ καπαδάμαμήδηρ.

Μέγας Κωνσταντῖνος ταραφηνδὰν ἀάρκ Βυζαντὶν χοκιουμετινὶν τεεσισὶ οὺζερινὲ κιάμιλεν χριστιανλαάμὶς ὀλὰν Καππαδοκία ἄρτηκ μουκαδδεράτ βέ ἰστικπαληνὴ πού γενὶ χριστιάν ροὺμ ἰμπερατορληγηνκινέ ράπδ ἰδερέκ ἀνὴν ἰλέ περαπέρ οὺμράν βέ ἰκπάλ βέ γιάληνηζ πάζεν μουβακκάτ μουδζαδελελερὶ μουστεσνά ὀλ-

δηγὴ χαλδέ, μεδενιετὶν κ̣ιαφέϊ νιημετλερινέ μουγεσσέρ ὸλδού. Μέγας Βασίλειος βέ Γρηγόριοσλαρήν γετισὶπ γ̣ιασαδηκλαρὴ δεβ̀ρ ἔν παρλάκ ἔν μεσοὺδ ἄδετα Καππαδοκίανην ἀλτοὺν ἀσρὴ ἄδ ὸλουναπιλίρ. Βεσαΐτι μουνακηλάτ βέ μουνασεπέτ κ̣ιουσαδηνά ϰερμιέτ βιριλδὶ, ταρίκι τιδζαρετλέρ ἰχδάς ὸλουνδή, μεαρὶφ βέ σεναΐ ταϰβιέ ἰδιλδιγὶ ϰιπὶ, ποὺ ϰ̣ιοὺν τεσαδδοὺφ ὸλουνάν ἐκκλησία, μεκτέπ, γ̣ιόλ, κ̣ιοπροὺ βέ σάϊρ ἀσάρη τερακκηνὴν ἔκσερισι Ἰουστινιανοσοὺν δεβρινὶ ἀνδηρμακδάδηρ. Καππαδοκία, Ἀρμενιακὸν Θέμαναμή ἰλέ, Βυζαντὶν ἰμπερατορληγηνὴν μουδδέτι μεδιδεσὶ ζαρφηνδὰ ἔν πογ̣ιοὺϰ μερκέζι ἀσκεριελερινδὲν πιρὶ ὸλούπ, πὶρ τζὸϰ μεσχοὺρ ἀσκερὶ βὲ σιασὶ ριδζαληνὴν μενσέϊ πουλουνμήσδηρ. Ταριχδὲ σοχρὲτ ϰαζανὰν Φωκαζλάρ, Γ. Μανιάκης, Κατακαλὼν Κεκαυμένος, Ἰσαάκιος ϰιπὶ μουδζερρεπ δζενεραλλάρ, Λέων Ἴσαυρος, Μαυρίκιος, Νικηφόρος Φωκᾶς, Τσιμισκῆς, Ρωμανός, Διογένης ϰιπὶ σεδζὶ βὲ μουδεππὶρ ἰμπερατορλὰρ πούραδαν γετισμίσδιρ. Χάκεζα κουρούνη βουστὰ (Μεσαιὼν) ρουμληγηνήν πού σὸν σενελερδὲ ϰὲσφ ὸλουνὰν δαστάνι μιλλισινὶν (ἐποποιΐα) καχρημανὴ Βασίλειος Διγενὴς Ἀκρίτας δαχὴ Καππαδοκίαλη ἰδί.

Καππαδοκία, Μικρὰ Ἀσίανην μεμαλίκι σαρκηεσινδὲν πουλουνδηγὴ δζιχέτλε, ταλιϊσὶζ Βυζαντὶν ἰμπερατορληγηνὰ ἔκσερι σαρκδὰν βουκοὺ πουλὰν ἰστιλὰ βὲ τετζαβουζάτη μουττασηλαδὰν πίτταπ δίϰερ μεμλεκετλερδὲν δαχὰ ζιγ̣ιαδὲ δουτζὰρ μουχαδζεμὰτ, ὸλοὺρ ἰδί. Ἀραπ Χαλιφελερινὶν ζεμανηνδὰν πὲδ ἰλὲ 15νδζὶ ἀσηρδὰ βουκοὺ πουλοὺπ πιτοὺν Εὐρώπα ἀλεμινὶ ἐνδισεγὲ δουσουρὲν Τιμουρλεγκὶν ἰστιλασηνάδεγίν Καππαδοκία πὶρ τζὸϰ φελακὲτ βὲ ἰστιλαλὰρ ἀλτηνδὰ τζιγνενμίσδιρ.

Ποὺ χόυδζόυμ βὲ ἰστιλαλαρδὰν ἔν ζιγ̣ιαδὲ δεβὸμ ἰδεπιλὲν βὲ χοκ̣ιουμέτι νιζαμιεγὲ μουνϰαλὴπ ὸλαρὰϰ γερλεσὲν Σελδζουκηλερινκὶ πουλουνμήσδηρ. Τὸυρκ-Ἀδζὲμ οὺνσουρηνδὰν μουρεκκὲπ ὸλὰν Σελδζουκηλὲρ Βυζαντίν ἰμπερατορληγηνδά ἵλκ δεφὰ ἰμπερ. Ρωμανὸς Διογένησιν ζεμανηνδὰ ζουχοὺρ ἰδερὲκ (1067 μ.χ.) ἵπτιδα Εὐφράτης νεχρὶ δζιβαρηνδακὶ μεμλεκετλερὲ γερλεσδιλέρ βὲ τεδρίδζεν τεμδίδι χουδούδ ἰδερὲκ Σιβὰς (Σεβάστεια) σεχρινὶ παϊτάχτ ἰττιχὰζ ἰτδιλὲρ. Λάκιν πίλαχερε Βυζαντὶν χουκ̣ιουμετινὶν

πὶρ ταραφδὰν ἰχτισασάτη δαχιλιεσινδὲν βὲ δίϰερ ταραφδὰν χαριδζὶ φελακετλερινδὲν πίλιστιφαδὲ ἄζ ζεμὰν ζαρφηνδὰ χοκ̣ιουμετλερινὶ τὰ Φρυγία ι̣ὸτελερινὲ ϰαδὰρ τεβσὶ ἰδερὲκ παϊταχλαρηνήδα Κόν̣ιαγ̣ιὰ νὰκλ ἐ̣ιλεδιλὲρ. Ὅ ζεμανλαρὴν ταριχὶ χένουζ ϰερεγὶ ἰλὲ τεδκὴκ ὸλούνμαμης ἰσέδε, Σελδζουκηλερὶν ἰδαρεσὶ χὶτς ὸλμάζσα τεμεδδοὺν νοκτάι ναζαρηνδὰν πέκδε σαγιάνη τενκὴδ δεγίλδιρ, ζίρα σαναῆι νεφισεγὲ βὲ ἰλμὲ μεϊλλερινὶ ἠημὰ ἰδὲρ χάιλη ἀσὰρ μουχαφαζὰ ὸλουνμούσδηρ.

Σελδζουκηλερὶν χοκ̣ιουμετὶ Μεσσοὺδ ναμηνδὰ χοκ̣ιουμδαρλαρή ζεμανηνὰ ϰαδὰρ πίλα ἰνκησὰμ δεβάμ ἰδούπ, μελίκι μουμαϊλὲχ χίνι βειρατηνδὰ ι̣ὸλκεσινὶ μαχδουμλερὶ βὲ δαμαδλαρή πεϊνινδὲ τακσὶμ ἰτμίσδιρ. Σουλτὰν Βαγεζὶδ ἐβέλ ζεμανηνδὰ (1389-1403) κήσμη ἀζαμή ἀζὰρ ἀζάρ Ὀσμανληλαρὰ κετζμὶς ἰσέδε τεμάμεν ζαπδή ἄνδζακ Σουλτὰν Μεχμὲτ Φατὶχ βὲ Βαγεζὶδ σανὶ ζεμανηνδὰ ἰκμὰλ ὸλμούσδηρ. Ὁ ταριχδέν ἰτιπάρεν Καππαδοκία δεβλέτι Ὀσμανιενὶν πὶρ ϰησμηνή τεσκὶλ ἰδερὲκ ἐλγέβμ Ἄγκαρα, Κόνια βὲ Σιβὰς βιλαγετλερινδὲ δαχήλ πουλουνούρ.

Καππαδοκίανην σὸν δεφὰ ὸλαράϰ μαροὺζ ϰαλδηγή χόυδζόὺμ, Μησήρ χηδηβή Μεχμέτ Ἀλὶ πασ̣ιανήν δεβλέτι Ὀσμανιεγέ καρσὴ ἠσγιανὴ ἰλέ 1833 σενεσινδέ ὸγλού Ἰπραΐμ πασανήν Ἀνατολὴ ἰσγαλήδηρκι Μησήρ ἀσκερλερὶ Κ̣ιουτάχιαγ̣ια ϰαδὰρ ἰστιλὰ ἰτμισλὲρ ἰδί.

Ι. Γ.

ΛΕΤΑΪΦ

Νεζακέτ.—Ἠλεκτρικλῆ τρωμ δολοὺ ὸλαρὰϰ Σισλιγὲ ϰιδίγ̣ιορδου. Πὶρ μουσ̣ιοὺ ὸτουρμούς βέ διζλέρι οὺζερινδέ 9-10 γ̣ιασηνδακί τζοδζουγουνοὺ δουτήγ̣ιορδη. Τζοδζοὺϰ, γ̣ιανηνδὰ πὶρ μαδάμανην ἀγ̣ιὰϰ ὸὺστοὺ δουρδηγηνὴ ϰ̣ιορμέκλε, χέμαν πασασηνὴν κουδζαγηνδάν ἀτηλούπ, μαδάμαγ̣ια κεμάλη νεζακέτλε :

—Μάδαμ, πὲν γ̣ιοργοὺν δεγίλιμ, πούγ̣ιουρηνηζ γεριμέ ὸτούρηνηζ ! ! δέρ.



ΧΑΡΕΜΔΕ ΜΠΟΡΑ

(ΧΙΚΙΑΓΕ)

Μεə́χοὺρ 'Ομὲρ Δζεμὸλ Παə́ανὴν χαρεμινδεκὶ καδηνλὰρ τουζλὴ πιə́μὶς μπαδεμὶ τατλὴ τατλὴ τζιγνεγιοὺπ γέγιορλαρ.

Χαρεμὶν ἰτζερισινδὲ ἀγὶρ πὶρ σηκηνδὴ βὲ πασκηνλὴκ βάρ. 'Ηρὴ μποῖλὴ χαρὲμ ἀγαλαρὴ πουνλαρὴ πεκλέγιορ βὲ πὶρ σουροὺ δζαριελὲρ ἐλλερινδέ γάγετ ναδιδὲ ρενκλὲρ ἰλέ πογιανμὴς ταβοὺς κουσή τουῖλερινδὲν μααμοὺλ γελπαζελέρλε σερινλετίγιορλαρ.

Μπὰς καδήν, σαρή, γεσίλ, μαῖ βέ ἐνβάι ρενκλί ἰπεκλὶ γιαστηκλὰρ σὺστουνὲ οὺζανμὴς πογνουνού, πὶρ πιρινέ κετζιρδιγὶ ἐλλερινὲ δαγιαγιρὰκ βουδζουδινὶ χαφὶφ βὲ σερπὲστ πιρακμής ἰδί. 'Ιχτιγιὰρ πὶρ ἀρὰπ καδηνὴ ἰνδζὲ φηρτζά ἰλὲ μεζπουρενὶν ἀγιαγηνὴν δηρνακλαρηνὴ πογιαγιόρδη.

Διβανχανεδέ, γιὰν κελμίς ἀδαλὴ πὶρ ρουμ καδηνὴ βὲ Κούδους-σερὶφ ταραφλαρηνδὰν πὶρ Γιαχουδὴ κηζὴ γάγετ γιαβὰς βὲ τεσιρλὶ γουρπὲτ σαρκηλαρὴ τερεννοὺμ ἐδίγιορλαρ.

'Ηρή δουδακλὴ βὲ γάγετ ἐσμὲρ πὶρ ἀρὰπ καδηνή, ἀσαγηδὰ δόσεμέ οὺζερινὲ ὀτουρμούς, διζλερινὶ κιοκσουνὲ δαγιαμὴς βὲ ἰσλενμὶς πιλεζικλὲρ ἰλὲ μουζεγὲν ὀλὰν ἐλλερὶ ἰλὲ διζλερινὶ σηκαρὰκ δουδακλαρηνήδα οὺζερινὲ κονδουρμοὺς ἰδί. Μουδχὶς πὶρ σουκουνὲτ ἰτζινδὲ ὀτουραρίκ, βὰρ ἰσέ, τζοδζουκλοὺκ χενκιαμινδακὶ σερκιουζεστ' ζιχνινδὲ τεδζεσοὺμ ἐδερὲκ, ἐσραρενκὶζ πὶρ ρουγιαγιὰ δαλμής ἰδί. Κηβηρδζὴκ κογιοὺν γιουνοὺ κὶτὶ ὀλὰν

σατζλαρὴ δόσεμενὶν τζινὶ ταə́λαρηνὰ καδὰρ ἐνίγιορδη. Χαλπούκι τζινὶ ταə́λαρὴν παρλακληγὴ, νὲ σακὶτ βὲ ἀλεβλί κιὸζ πεπεκλερινὶ καμαə́δηρήγιορδη βὲ νέδε πενζινὲ πὶρ τεσὶρ βερίγιορδη.

Νεφὲς ἀλήρκεν ἐγιλμὶς σηρτὴ χαφίφτζε τιτρέγιορδη. Μπόιλετζε ἰστιραχατδὰ ὀλὰν οὺζβινίν χαρεκετσιζλιγὶ ἰλέ, νέ καδὰρ κουββετλὶ ὀλδηγὴ ə́σικιὰρ ὀλούγιορδη.

Δηə́αρηδὰ τὶρ πόρα, πὶρ φουρτούνα κοπτού. 'Ιλκ γιλδηρὴμ δουə́δουγοὺ ə́νδέ, μεζπουρέ, σητζραγιαρὰκ καλκδή, μουδχὶς τὶρ τζηγλήκλα ἐτραφδακὶ καδηνλαρὰ κορκοὺ βὲ δεχə́ετ βερδί. Κετδὶ δουβαρὰ γιασλανδή, κιοκə́οὺ δὶμ δὶκ βὲ κορκουδὰν κεριλμὶς ἰδί, δουδακλαρὴ ἀτζηλμὴς βὲ γάγετ πεγιὰζ βὲ ἰνδζὶ κὶτὶ διə́λερὶ παρὴλ παρὴλ παρλάγιορδη. Μούττασηλ πάγηρήγιορ βὲ διβανχανέ ἰτζερισινδὲ πονλουνανλαρὴν σιοζλερινὶ βέ δαρηλμαλαρηνὴ νέ ἐə́ιδίγιορ βέ νέδε κιορούγιορ. Τζὴρ τζηπλὰκ ὀλδηγὴ χαλδέ, κολλαρὴ δουβαρὰ δαγιανμής βέ πασὴ καλκμὶς παρλαγιαρὰκ ταγηρήγιορ.

Σεραϊδακὶ χαρέμ ἀγαλαρὴ σεσλερδέν, κοə́αράκ σουσμασὴ ἰτζοὺν κίμισι ρεδζὰ ἐδίγιορ, κίμισι ἔμρ ἐδίγιορ.

Χαρέμ ἀγαλαρή, χέρ νέ καδὰρ τοὺ ἀρὰπ καδηνὴν ἀρκαδαə́λαρὴ ταραφηνδὰν χακαρέτ κιόρμοὺς δόγούλμούς, σόγούλμοὺς ἰδουγινδέν μουτεεσὶρ ὅλμαγιορλαρ ἰσέδε, γίνε ταπιατὴν φεβκηνδέ ὀλαράκ, πάγληκλάρ, τζηγληκλὰρ κοπαράν πού κιόζὲλ βέ ναδιδέ κιόκσοὺ βέ ἀνὴ τεə́κὶλ ἐδέν βιδζουδὴν ἰλκὰ ἐϊλεδιγί δζαζιπεδέν μουτεεσὶρ ὀλούγιορλαρ.

Εφέντι ə́σαγηδὰ μούττασηλ ἐμιρλέρ βερίγιορ· ἐμιρλερὶ ταμαμὴ ἰλέ ἰδζρὰ ἐδιλίγιορ.

Δεχə́ετλὴ πὶρ μπόρα ταράτζαγι ἰστιλά ἐδίγιορ, ρουζκιάρ, δενὶζ δαλγασὴ κὶτὶ καφεσλερὶν ə́λτηνδὰν ἐσίγιορ. Πουλουτλαρή, παρλὰκ πὶρ πητζάκ κὶτί, γιαραράκ δουə́έν χέρ πὶρ γιλδηρὴμ σεσινέ, δεχə́ετλὶ πὶρ καδὴν σεσὶ ἰλαβέ ἐδιλίγιορ.

'Αρὰπ κηζὴ δὶμ δὶκ ἀρκασὴ δουβαρδὰ ὀλαράκ δουρούγιορ· σηρτὴ ἰλέ βέ κολλαρὴ ἰλέ κούγια δουβαρὴ γιαρατζάκ. Χὶτζ πὶρ σεῖδέν κόρκμαγιορ. Γιάληνηζ κιὸκ γιουζουνοὺν ατεσὶ κενδισινὶ κορκουδούγιορ. Δίκερ καδηνλάρ χηρσηνδάν τουνοὺν

οὖζερινέ χουδζούμλε παρτζαλαμάκ ἰστέγιορλαρ ἰσέδε, ἄντζακ ἀνλερὶ ἠρὴ ποϊλὴ χαρέμ ἀγαλαρὴ ζάπτ ἐδεπιλίγιορ.

Γιούζ καδάρ καδὴν δεχάετλὴ κιὸκ κιουρλεμεσινδέν ζιγιαδέ, ποὺ ἀράπ κιρησηνὴν παγηρμασηνδάν τζηλδηρασιγιά κελίγιορ. Πουνλαρνδάν κίμι τζερκές, πίρισι πουρουνὴ γιασὴ Καλμούκ, πίρι παρλάκ Μπατάβιαλη, πάζηση καρά κιὸζλοὺ τζινκιανέ κηζλαρή, ἰτζινδέ πὶρ τανεσίδε Τζὴν κηζή. Καδηνλαρδάν ἔντζογοὺ ἐσμέρ κιουζελὶ βέ σιγιάχ σατζλή, κουρσανλαρ ταραφηνδάν ἐσὶρ ἐδιλερέκ, Ἰσταν πολά κετιριλμίς βὲ ἰχτιγιὰρ Ὁμὲρ Δζεμὰλ πασανὴν κεἴφινὶ γιαπμὰκ ἰτζοὺν σεραϊνὰ ἰτχὰλ ἐδιλμίσδιρ.

Πασὰ χαζρετλερὶ κιοὺλ παγτζεσινδὲν ἰτζερὶ κιρερκεν, ὀδαγιὰ χαρεμὲ κελίγιορ. Καδηνλὰρ τιτρεγερέκ, χάνκι κιάνουσδὲν ποϊλὲ δεχάετλὶ σεσλὲρ τζηκαπιλδιγινὶ ἀνλαμὰκ ἰτζοὺν πὶρ πιρινὶ δούρτούγιορ.

Γιάληνηζ **πὰς καδὴν** γιαστικλαρὰ οὖζανμὴς ὀλδηγὴ χαλδὲ ἀγιὰκ τηρνακλαρηνὴν πογιανμασηνὴ σέιρ ἐδίγιορ.

Ἐφένδιγι κιορδούγού ἀνδὲ πίραζ δογρουλδού,δίκερ καδηνλαρὴν δζούμλεσι, δουβαρδὰ μηχλαμὴς καλμής ὀλὰν Ἀραπδὰν μαδὰ σελὰμ βερμὲκ οὖζερὲ γιουζούν κογιοὺ δουσδουλὲρ.

Ἐφένδινιν πὶρ ἰσαρετὶ οὖζερινὲ καδηνλαρὴν κιάφφεσι χαρὲμ ἀγαλαρή ταραφηνδὰν κοβουλδού. Πάδεχου δόρτ κισισὶ κιδοὺπ πὶρ τζεβρὲ ἰλὲ δελιρμὶς καδηνὴν ἀγζηνὴ τηκαδηλάρ. Ὅ ἐσναδὰ ἐφένδι καδηνλαρὴν καποὺ δησαρὴ κοσουσμαλαρηνὴ βὲ καποὺ περδελερινὶν ἐνμεσινὶ σέιρ ἐδίγιορδη. Πάδεχου κιόζού, κοὺς κιτὶ τζηρπηνμακδὰ ὀλὰν παρλὰκ βιδζουδὴν ἐτραφηνδὰ γιαρὴμ,πὶρ δαϊρὲ τεσκὶλ ἰδὲν χαρὲμ ἀγαλαρηνὰ ἰλισδί.

Δησαρηδακὶ μπόρα, ἐφένδινιν χηρσηνδὰν δαχὰ δεχάετλὶ σούρετδέ, δεβὰμ ἐδίγιορ.

Μπὰς χαρὲμ ἀγασή, πόγιοὺκ πὶρ τεμεννὰ ἐδερὲκ ἐφένδισινὶν ἐμιρινὶ πεκλέγιορ.

Ἐφένδινιν πὶρ δουδὰκ φησηλτησὴ οὖζερινὲ πίραζ ἰλερὶ κετδὶ· δὶζ τζόκερὲκ κεμάλη τεβαζοὺ ἰλὲ,μπόρα σεπεπινδὲν Ἀραπ κηζηνὴν οὖρκδούγούνού σοϊλεδί.

Χαλπούκι ἐφένδι κενδισινδὲν κετζμὶς πὶρ σέι ἐσίτμεγιορ.

Ἐσκὶ χατηραλὰρ ἰλὲ δζεφαλανὰν ρουχή, χαρὲμ ἀγαλαρηνὴν ἐλλερινδὲ τιτρεγιοὺπ τζηρπηνὰν ὅ καρὰ βιδζουδὴν μανζαρασή ἰλέ δζὲλπ ὀλουνμούς. Χαρὲμ ἀγαλαρηνὴν ἐλλερινδὲν βὲ παγηρμασηνὰ μανὶ ὀλὰν τζεβρεδὲν κουρτουλμὰκ ἰτζοὺν κισστερδιγὶ γαϊρὲτ βὲ χαρεκέτ πιτούν κενδζλὶκ κουββετινὶ ἀζαμετινὶ ἰπρὰζ ἐδίγιορδη. Ἰταὰτ ἐτμέκ ἰστεδιγὶ χαλδέ, γίνε γαλὶπ κιτὶ κιορούνούγιορδη, κουρτουλμὰκ ἰτζοὺν ὅ καδὰρ τζαπαλάγιορ, ὅ καδὰρ γαϊρετινδέ σεπὰτ ἐδίγιορ. Ἰστέ πού γαρὶπ μανζαρὰ Ὁμέρ Δζεμαλὴν ἰχτιγιαρληγηνὴ οὐγιανδηρμαγὰ παστλαδή.

Οὐζοὺν σακαληνὴ ὀκστάγιορ, κιὸζ κιρπικλερὶ γιουμουλούγιορ. Ζιχνὶ, χαγιαλὴ πού μανζαρὰ ἰλέ πουλανδή βέ ὅ ἀνδέ ἰολούμού χατηρλαδή. Ἄδζεπα ὅ μεδζχοὺλ καρὰ γιὸλ κενδισινὶ **δζεννὲτ χουριλερινὲ** κιοτούρετζέκμι ἰδί.

Τζαϊλὰν κουσουνοὺν κουρπάνιούζερινδὲ δόνδούγού κιπὶ σουπχέ οὐτζουρουμηνὴν ἐτραφηνδὰ βέ κενδισινὶ σηχηρπαζληγὴ ἰλέ κορκουδὰν πού μεδζχοὺλ κουρπὰν ζιχνινὶ δόνδούρδού.

Μτὰς καδὴν χέμαν ἀγιακλαρηνὴ τοπλαδὴ, ἀρὰπ καρησηνὴ κοβδού. Κιόζλερινί γιαρὴ γιουμαρὰκ κίζλιδζε Ἐφένδινιν γιουζουνὲ πακμαγιὰ παστλαδή. Ἰχτιαρήν δουδακλαρηνήν τιτρεδιγινί βέ σινιρλὶ κιοζλερινὶν ἀτζιλούπ καπανδηγηνὴ κιορδού.

Ἀγζὴ τηκαλή Ἀρὰπ κηζηνήν ἰγγιλτισί χάλια δεβάμ ἐδίγιορ. Μπάς καδηνήν ἰτζὶ σηκηλμαγιὰ ταστλαδή. Μτὶρ τακρὶπ ἐφένδισινε ὀλὰν μουχαππετινὶ κιοστερμεγέ παστλαδή :

— Ἐφένδιμ. . . Ἀμιρίμ. . . δεγὲ μεεγιουσανέ σεσλενδί.

Μπού μουχαππὲτ σεσινὶ ἰχτιγιάρ, ρουγιαδά πουληνὰν φικρὶ ἰτζινδέ ἐσιτδί. Χαλπούκι κιόζλερινὶ ἀράπ καρησηνά τζεβιρδί.

Πὶρ χαφὶφ χαρεκέτλε καδηνήν κούρταρηλμασηνή ἔμρ ἐτδί. Ὅ βακήτ παγηρμασή ὄκαδαρ ἀρτδήκι φουρτούνα βέ μπόρα σεσλερὶ χὶτζ ἰδί. Καπού περδελερί τέκραρ ἀτζηλούπ, κορκουλαρηνδὰν τέκραρ καδηνλάρ κατζησμαγιά παστλαδηλάρ. Μπάς καδὴν, σάνκι ἀτὲς οὐστούνδὲ ἰμίς κιπί σητζηραγιούπ κοδζασηνήν γιανηνὰ κοσδού.Ὀνούνὲ δούσερὲκ ἀγιακλαρηνή ὀκσαμαγιά ταστλαδὴ· ὅδα τούρούσμούς ἐλλερινὶ καδηνήν κουμρὰλ σατζλαρὴ οὖζερινὲ τιρακδή. Δούνγιαδάν πίσπιτουν κετζμὶς ὀλάν κιοϊλού οὖζερινὲ

ἀέβκ βερὲν βέ κιοκσουνδὲν γιλδηρημδὰν δαχὰ δεχἀετλί σεσλέρ τζηκαράν κὀυζὲλ βέ ἐσμὲρ καδὴν νέ ἰδί ;

Μπουλανμὴς ὀλὰν κιοζλερὶ ἀΐδηνλαμαγιά ταἀσλαδή βέ τουνούνλε, τὰς καδηνὰ ἀνλατμάκ ἰστεδίκι, ἐσμὲρ καδηνήν βιδζουδινὶν δζαζιπεσί χαρεμδὲ τεεσὶρ ἐτμεγέ ταἀσλαδή.

Χάλια δουβαρδὰ σηκὴ σηκηγιὰ γιαπηἀμὴς δουρούγιορ. Μούττασηλ ταγηρμὰκ ἰτζούν σερπὲσι τιρακηλμασηνὴ ἰστέγιορ. Κιὀζ πεπεκλερινδέν ἀτὲς σητζράγιορ, βέ οὔμούμ χεῖγέτι βεδζχιεσὶ δεχἀετλί πὶρ βαχἀὲτ κιοστερίγιορ.

Χαρὲμ ἀγαλαρὴ κορκουδὰν τεπεδὲν τηρναγά καδὰρ τιτρέγιορλαρ βὲ τὶρ ἐμὶρ τεκλέγιορλαρ. Μτὰς καδὴν κεμάλη δεχἀέτ βέ τεχαλίκλε τὶρ ἀρζουνήν νάκιχαν ζουχουρηνή πεκλέγιορ, ὀΐλὲ πὶρ ἀρζούκι δζινσιετὶ δζιχετὶ ἰλὲ ὅ ἀνὲ καδὰρ κενδισίνδζε μεδζχούλδηρ.

Ἰχτιαρήν ἐτεγινδὲν ἀσηλμής ὀλδηγή χαλδὲ, χάλια παγηρμακδὰ ὀλάν Ἄφρικαλη καδηνὰ δογρού κιτμεκδὲ ὀλάν ἐφένδινιν πεἀινδὲν σαρκηλήγιορ.

Κιὸκ γιούζού πιρδέν πιρέ σουσδού. Πού σὐκούνὲτ ὀρταληγὰ δαχὰ ἀζὶμ δεχἀέτ βερμέκλε ἀράτ κηζήδα γιαβὰς γιαβάς σεσινὶ κεσδί. Γιαγμουρὴν σεσὶ δαχά ζιγιαδέ χαφιφλεἀερέκ τὲκ τὐύκ δαμλὰ σεσλερὶ ἰἀιδιλμεγὲ παἀσλαδή.

Ὀμὲρ Δζεμὰλ, ἀρὰπ κηζηνὰ πὶρ κὰτζ λακηρδὴ σοϊλεμὲκ ἰστὲρ, χαλπούκι λακηρδηλὰρ κούφλενμὶς ὀλᾶν ζιχνινδὲν τζηκάμάζ.

Ρουχοὺ τοὺζ κιπὶ δογγὰρ βὲ τιτρεμεσὶ πούρούἀμούς ὀλὰν ταρμακλαρηνὰ καδὰρ βαρὴρ.

Παρμακλαρὴ τιτρεγὲ τιτρεγὲ ούζανὴρ, τήπκη νεκὲς ἀδαμὴν πουλδηγὴ χαζινεγὲ οὐζατδηγὴ κιπί. Ποϊλέδζε πελιρὲν βιδζουδὲ δογρού ἰλερουλέρ. Παρμακλαρὴ ἐσμὲρ βιδζούδέ τοκανδήκδζα κοδζαμὶς γιουζουνδέ δεχἀετλὶ πὶρ ἀλιαμὲτ κιόρουνούρ. Νουρανὶ πὶρ βιδζουδὲ βὲ παρλὰκ σατζὰ μαλὶκ ὀλὰν πού καδήν, τεχλικεγὲ καρἀού, ὀΐλὲ δζαζιπελὶ πὶρ κιουλμεγὶ σουρατηνδὰ ἰζχὰρ ἐτδί, ὀΐλὲ ἐσραρενκὶζ πὶρ τὰβρ δακηνδήκι, πουνὰ ταγιανμὰκ μουμκὶν δεγίλ ἰδί.

Χαρὲμ ἀγαλαρὴ δικκάτλε ἐφένδιλερινε πακήγιορλαρ βὲ ἴλκ ἐμρινὲ μουτὴ ὀλαδζακλαρηνὴ κιόστερίγιορλαρ. Σαραρμής ἐλλερὶ ἰλὲ δουτδουκλαρὴ τζεβρεγὶ ἴπ κιπὶ σαρήγιορλαρ βὲ πὶρ οὐδζουνὴ Ἀρὰπ κηζηνὴν ἐλλερινὲ κετζιρίγιορλαρ. Ὅδα κιουζὲλ κιὀζλερὶ ἰλὲ πὶρ Ὀμὲρ Δζεμαλὰ πίρδε γιανηνδὰ δουρὰν ἰκὶ χαρὲμ ἀγαλαρηνὰ πακαρὰκ, νίχαγετ κιοζλερινὶ κεμάλι ἀζαμὲτ βὲ περουδέτλε πὰς καδηνὴν οὐζερινὲ δικδί.

Πὰς καδὴν χηρσηνδὰν τηἀλερινὶ γηδζηρμαγιὰ πασλαδή. Δαχὰ ζιγιαδέ ἰχτιαρὴν ἀγιακλαρηνὰ γιαναἀαράκ κιοζέλ ἐλλερὶ ἰλέ σηκμαγιὰ πασλαδὴ βέ γιαβὰς γιαβὰς τεκμὶλ βιδζουδινὶ ὀκἀάγιαράκ ἐλλερινὶ πασηνὰ καδὰρ κιοτὐυρδὐύ.

Ἀρὰπ κηζὴ πουνὰ πακμαγιὰ πιλέ τενεζζοὺλ ἔτμεγερεκ, ἐλλερινδεκὶ πὐυκούλμούς τζεβρέ ἰλέ μεζπουργί χαρέμ ἀγαλαρηνὰ κιόστερδί. Ἀνλέρ Ἀρὰπ κηζηνὴν μακσαδή νέ ἰσέ ἐφένδινινδε ὅ ὀλδουγηνὴ ἀνλαδηλάρ.

Πὐυκούλμούς δζεβρέ ὅ ἀνδέ πὰς καδηνὴν πούζ κιπὶ πεγιὰζ ποϊνουνὰ κετζδί. Ἰκὶ οὐδζουνδὰν τζεκμεγέ πασλαδηλάρ. Χαρίσι ἀὰν ὀλὰν καδὴν οὰν δακηκαδὰ πιλέ νάζ-οὐ-ἀιβεσινδέν βὰζ κέτζμεγιορ. Κορκοὺ ἰλέ ἰὸλούμ ἀρασηνδὰ δζὰν τζεκιἀίρκεν πιλέ χούσνι ἀνηνὴ γαΐπ ἐτμὲκ ἰστέμεμιἀδιρ.

Ὀπὶρ χαρὲμ ἀγαλαρή, πού φατζιὰ ἐτραφηνὰ τοπλανούπ, κιόγια ἐφένδινιν κιορμεσινὶ ἰστέμεγιορλαρ. Χαλπούκι Ὀμὲρ Δζεμὰλ Ἀρὰπ κηζηνὴν κὰπ καρὰ βὲ ναδιδέ βιδζουδινδέν πασκὰ νέ πὶρ ἀέι κιορδοὺ βέ νέδε κιορούγιορ.

Πίρας σόνρα χαρὲμ ἀγαλαρὴ καδηνὴν πιροὺχ δζεσεδινὶ δουταρὰκ καπηδὰν δηἀαρὴ τζηκαρδηλάρ. Ἄρτηκ ἰχτιγιαρδὰ κετζμὶς ὀλὰν κουββετινέ δζὰν βερέν Ἀρὰπ κηζηνὰ μαλὶκ ὀλμακδὰν πασκὰ πὶρ ἀρζοὺ γιόκδηρ. Ὅ βακὴτ Ἀρὰπ κηζὴ πασκὰ μακσαδὰ κουρουλμούς ὀλὰν διβανχανέ ούζερινδέ τζοδζουκληγηνδὰν περὶ ἐσαρέτλε γιασαμακδὰν ἴλερί κελέν δζανηνὴν δζοἀμασηνδὰν μουνπαΐς δεχἀετλὶ πὶρ κὶν-οὐ-γαράζ νετιδζεσὶ ἰλέ ἰχτιγιὰρ τύρανοσὴν ποϊνονοὺ σηκὰρ βέ πογάρ. Ὅδα οὐζοὺν βέ ζαλίμ, σεφαχὰτ ἰὸμρουνοὺν ἐἀιγινδὲν κεμάλι ζεβκ-οὐ-ἀεταρέτλε κετζμέκ ἰτζοὺν τεκμὶλ κουββετινὶ τοπλάρ.

(Τερδζιμέ) Ι. ΙΩΑΝΝΙΔΗΣ

Μερχουμ ΚΑΙΣΑΡΕΙΑΣ ΙΩΑΝΝΗΣ

Μερχοὺμ Κάισερι Μητροπολιτὴ 'Ιωάννης ('Αναστασιάδης), 1834 Μαΐς 3 ταριχινδὲ Κάισερη ἐπαρχίασηνα ταὐτὶ 'Ινδζέσουδα τεβελλοὺδ ἰδερὲκ βάπτισμαδα Πρόδρομος ἰσμινὶ ἀλμήσδηρ.

'Ισταμπολδὰ πακκαλλὴκ ἰδὲν πεδερὶ 'Αναστάσιος Πρόδρομοσουν τεβελλουδινδὲν ἰκὶ σενὲ σόνρα Πεσικδασδὰ βεφὰτ ἰτμίς βὲ δινδὰρ βαλιδεσὶ Αἰκατερίνη, 'Αζὶζ Χρυσόστομοσουν βάλιδεσι 'Ανθοῦσα κιτί, πούτοὺν ὅμρουνὶ μαχδουμινὶν ταχσὶλ οὺ τερπιεσινὲ βὰκρ ἐῖλεμίσδιρ.

Γεδὶ γιασηνδὰ ἰκὲν "Αγ. Δημήτριος ἐκκλησίασηνὴν αὐλησινδὲ πουλουνὰν μεκτεπὲ δαχὴλ ὁλαράκ, οὔτζ σενὲ σόνρα "Αγιος Εὐστάθιος δζιβαρηνδὰ πουλουνὰν 'Ελληνικὸν Σχολείονα τερφὶ βὲ ὅ ζεμὰν Κάισερι Μητροπολιτὴ μερχοὺμ Παΐσιος ταραφηνδὰν 'Αναγνώστησλιγὲ τακδὶς ὁλουνμήσδηρ.

Χάλκηδε 1844 σενεσινδὲ τεεσὶς ὁλουνὰν Θεολογικὴ Σχολὴν νὰμ οὗ σοχρετὶ κὲνδζ Ηρὸδρομοσουν δικκατηνὴ δζὲλτ ἰδέρ, βὲ πεδερινὶν σαναατηνὴ ἰδζρὰ ἰδὲν πόγιρουκ πιραδερὶ Νικόλαοσα ταχσιλινὶν μεσαριφινὶ δερόχδὲ ἰτμεσινὶ ριδζὰ ἰδὲρ βὲ ἰκισὶ περαπὲρ 1851 σενεσινδὲ 'Ισταμπολὰ κελιρλέρ.

"Ο σενὲ Θεολογικὴ σχοληδὲ ὑπότροφοσλαρὴν μουαγὲν ἀδεδὶ ἰκμὰλ ὁλουνμὴς πουλουνδηγηνδὰν πὶρ σενὲ Μ. τοῦ Γ. Σχοληγὲ δεβὰμ ἰδερὲκ φερτασὴ σενὲ μητροπολὶτ Παΐσιοσοὺν κεφαλετί ἴλε Θεολ. Σχοληγὲ καΐδ ὁλουνμήσδηρ.

1859 σενεσινδὲ Μεκτεπὶ τεκμὶλ ἰδερέκ "Αριστα δερεδζεσί ἴλε Δίπλωμαγια βὲ 'Ορθόδοξος Θεολογία μουαλλιμὶ (Διδάσκαλος τῆς 'Ορθοδόξου Θεολογίας) οὐνβαννηνὰ μαζχὰρ ὁλούρ. "Αϊνη σενενὶν 25 Δεκέμβριος ταριχινδὲ Μεκτεπὶν Σχολάρχησι Κωνστ. Τυπάλδος ταραφηνδὰν 'Ιωάννης ἰσμί ἰλέ Διάκονος χειροτονὴς ὁλμήσδηρ.

Μεκτεπὶ ἰκμαληνδὰν πὶρ κὰτζ κιοὺν σόνρα "Αγιον "Ορος βὲ 'Ιερουσαλημὶ ζιγιαρὲτ ἐῖλεγερὲκ 'Ισταμπολὰ ἀβδὲτ βὲ χειροτονίασηνδὰπουλουνμὰκ οὐζρὲ 'Ισταμπολὰ κελμὶς ὁλὰν βάλιδεσὶ ἰλὲ περαπὲρ βατανηνὰ ἀβδὲτ ἐδερλέρ. Χαμισὶ Παΐσιοσουν τεσβηκή ἰλὲ 1860 σενεσὶ Αὔγουστος ἀγηνδὰ Ζινδζίδερε μοναστηρηνδὰ κιαΐν κιοὺτζοὺκ 'Ιερατικὴ Σχοληνίν μουδιριετινὶ δερόχδὲ ἐῖλεμίσδιρ. 'Ικὶ σενέ σόνρα τεβσίι μαλουμὰτ μακσαδή ἰλε 'Αθήναιγε ἀζιμέτλε ἰκὶ σενέ Πανεπιστήμιονδα Φιλοσοφικὴ βέ Θεολογικὴ Σχολὴ δερσλερινὶ ἰστιμὰ ἰτμὶς βὲ ἄϊνη ζεμανδὰ Φρανσήζδζα λισανηνά δαχί τζαλησαράκ μουκεμμέλ σόυρετδέ ὄϊρενμίσδιρ. Πιλαχερέ 'Αλαμάνιανην Στράσβουργ. "Ειδελβεργ βέ Γοτίγγη Πανεπιστήμιονλαρὴνδα Θεολογίαδα ἰκμάλη μαλουμὰτ ἰδερέκ 1867 σενεσινδέ 'Ισταμπολὰ ἀβδέτ ἰλέ Θεολογικὴ Σχοληγέ μουαλλὶμ τεαγὶν ὁλουνμής βέ σεκὶζ σενέ μουτεμάδιεν τεσρὶφ ἰτμίσδιρ.



Ο ΚΑΙΣΑΡΕΙΑΣ ΙΩΑΝΝΗΣ

Ἰὸπου μουαλλιμλιγινὶν πεὸινδζὶ σενεσινδέ Πρεσβύτερος βὲ πὶρ κὰτζ ἄι σόνρα Πατρὶκ Ἄνθιμος ΣΤ' ταραφηνδὰν Ἀρχιμανδρίτησλιγέ τερφὶ ὸλουνμούὸδηρ.

1875 σενεσινδέ Ἀλεμάνια Παλαιοκαθολικοσλαρὴ* Πρωσσίανην Βόννα ὸεχρινδέ πὶρ Σύνοδος ἄκδ ἰτμέκ ἔμελινδέ πουλουνδηκλαρηνδὰν Πατρὶκ 2νδζὶ Ἰωακειμέ τὶρ μεκτοὺπ κιονδερερέκ Ἀνατολικὴ Ἐκκλησία ταραφηνδὰν δαχὴ μουραχὰς κιονδεριλμεσινὶ ταλέπ ἰτμιὸλέρ ἰδί.

Ἀνατολικὴ Ἐκκλησία δαβέτι βακηαγὶ καπουὶλ ἰδερέκ ὅλ βακὴτ Μ. τοῦ Γ. Σχολὴ Σχολάρχησι πουλουνὰν Φιλόθεος Βρυέννιος ἰλὲ Ἀρχιμανδρίτης Ἰωάννης Ἀναστασιάδησι μουραχὰς τεαγὶν ἔϊλεδὶ. Γιονανιστὰν, Ρωσία, Βλαχία βὲ Σερβία βεκιλλερί ἰλὲ περαπὲρ Θεολογίαγια μουτεαλλὴκ μεσελελὲρ χακκηνδὰ ἰδζρὰ ἰδιλὲν μουζακερατδά, Ἰωὰννης κεμάλι ἐχλιέτλε Ἀνατ. Ὀρθόδ. Ἐκκλησία δογμαλαρηνὴν δογρουληγηνὴ μουδαφαὰ βὲ ἰσπὰτ ἰτμιὸλέρ βὲ μεζκιοὺρ Σύνοδοσδα Ἐκκλησίαλαρην πιρλεὸμεσὶ χακκηνδὰ βουκοὺ πουλὰν μουζσκερὰτ ὸλδήκδζα χούσνι νετιδζεγὲ βασὴλ ὸλμούς ἰδί.

Βόνναδαν ἀβδετλερὶ ἀκαπινδὲ ἄινη σενενὶν Σεπτέμβριος ἀϊνδὰ Βρυέννιοσουν Σέρραι Μητροπολιτλιγινὲ ταγινὶ ἰλὲ Ἰωάννης Μ. τοῦ Γ. Σχολὴ Σχολάρχησι νὰσπ βὲ ἰκὶ σενὲ σόνρα (1878) Κάισεροι Μητροπολιτὴ Μεθόδιος Ἀρώνησιν ἰστιφασὴ ὸὺζερινὲ Ἀρχιμανδρίτης Ἰωάννης Καισαρείας ἰντιχὰπ ὸλουνμὴς βὲ χειροτονίαση πατρὶκ 2-νδζὶ Ἰωακεὶμ χαστὰ πουλουνμασηνὰ μεπνὶ βεκιάλετεν Ἐφέσου Ἀγαθάγγελος ταραφηνδὰν ἰδζρὰ ἰδιλμίὸδιρ.

Κάισεριε θρόνοσουνα ἰντιχαπὴ ἰτζοὺν ζάτεν ἐπαρχιώτης. λερι ταραφηνδὰν πὸγιοὺκ πὶρ δζεριὰν βὲ γαϊρὲτ κιοστεριλὲν Ἰωάννης ὸχδεσινὲ τεβδὶ ἰδιλὲν βαζιφεγὶ πιτοὺν ὸμρουνὶ βάκφ οὺ φεδὰ ἰτμὲκ ἐμελὶ ἰλὲ καποὺλ ἰδοὺπ ἐμσαληνὰ ναδὶρ τε-

* Παλαιοκαθολικὸς ἰσμὶ ἰλὲ Ἀλεμάνια βὲ Ἰσβίτζερεδε (Ἑλβετία) 1870 σενεσινδὲ Παπικὴ Ἐκκλησίανην τεδζαβουζατὴ ἀλεχινδὲ πάζη μουτεριζλὲρ μεζκιοὺρ Ἐκκλησίαδαν ἰφτιράκ ἰλέ ἄιρουδζα πὶρ κοινότης τεὸκὶλ ἔϊλεδιλέρ. Πουνλαρὴν ἀδεδὶ ἰκὶ γιοὺζ πινὶ μουτεζαβούζδηρ.

σαδδοὺφ ὸλουνοὺρ πὶρ δζιδδιγέτλε μουπαδερὲτ ἰδερὲκ χένουζ ἐπαρχίασηνα χαρεκὲτ ἰτμεκσὶζ Ἰσταμπολδὰ πὶρ Καππαδοκικὴ Ἀδελφότης τεὸκὶλ βὲ τεεσίς ἔϊλεδί. Ἐπαρχίασηνα βασήλ ὸλούρ ὸλμὰζ 1850 δὲ πὶρ Κεντρικὴ Επαρχιακὴ Σχολὴ τεεσὶς ἔϊλεδὶ βὲ πουνὴν ἰστικπαλδὰ χούσνι ἰδαρὲ βέ τερακκησηνή τεεμίν ἰτζούν βαριδάτη σαπιτὲ πουλμαγά τζαληὸαράκ πὶρ ταραφδάν Ἰσταμπολδακί Καππαδοκική Ἀδελφότησιν πού χουσουσδά σάϊ οὺ γαϊρετὶ, δίκερ ταραφδὰν χησσιατλαρηνή ταχρίκ ἰτδιγί πὶλ δζούμλε ἐπαρχιώτησλερὶν σαχαβέτ βὲ χαμιετλερί ἰλέ πὶρ μεπλὰγ τερακιούμ ἐτδί. 1882 σενεσινδέ, Μαρσίλιαδα πουλουνάν ἀγνιάϊ μιλλετδέν Θεόδ. Ροδοκανάκησιν σενεβί πές πίγν (5000) φρὰγκ ἰχσάνη ἀλιδζεναπανεσί οὺζερινέ, Ἰωάννης Ζινδζίδερε μοναστηρηνδακί Ροδοκανάκειος Ἱερατικὴ Σχοληγί τεεσίς ἔϊλεδί. Μεκτεπίν χαμίϊ ἐκπερί Ροδοκανάκησιν μεζκιοὺρ σενεβή ἰχσανή γιάληνηζ 7 σενέ σὸυρδί ἰσέδε, Ἰωάννησιν μουκδὶμ βὲ σαπιτκαδὲμ ναζαρετί βὲ Καππαδοκία ἐχαλισί βὲ σάϊρ μεαριφπερβέρ ζεβατήν ἰανελερί ἰλέ μεκτέπ μαξαδηνά δεβάμ βέ ὅ ζεμανὰ καδάρ ζουλμέτι δζεχαλετδέ πουλουνάν πούνδζα κοινότησλερε πού μεκτεπδέν γετιὸέν διδάσκαλος βέ ἱερέασλάρ κιονδεριλερὲκ νούρη μεαριφὶν νεὸρινέ τζαληὸδήμ.

Ἱερατικὴ Σχοληνὶν τεεσινδέν 3 σενέ σόνρα (1885) κοινότης μεκτεπλερινὲ διδασκάλισσα γετιὸδιρμέκ μαξαδή ἰλέ ἄϊνη μεβκηδὲ πίρδε Κεντρικὸν Παρθεναγωγεῖον τεεσὶς βὲ κιουὸὰδ ἔϊλεδί.

1891 σενεσινδέ μερχοὺμ Ἰωάννης ἐπαρχίασηνη περιοδεία ἰτμεκδέ ἰκὲν Νέβσεχιρδὲ πουλουνδηγή ἐσναδὰ κοινότησιν μουτεπερανηνή νεζδινέ δζέλπ ἰλὲ ἰδζτιμὰ ἰτδιγί πίρ μεδζλιὸδέ χαζιρουνὰ χαμιετμενδάν πὶρ ἐπαρχιώτης ταραφηνδὰν ἐπαρχίανην μενφαὰτ βέ τερεκκησὴ οὺγρηνδὰ σενεβὶ 100 λίρα ἰανέ βεριλεδζεγινὶ τεπὸίρ ἰτδικδὲν σόνρα πού ἰανενίν νέ κιπί πίρ χαΐρ μαξαδὰ σὰρφ ὸλουνμασηνά δαΐρ ρεῖλερινί σουὰλ ἰδέρ. Πού παπδέ πὶρ χάιλὴ μουζακερατδάν σόνρα πὶρ Ὀρφανοτροφεῖον τεεσισινέ κενδισινίνδε ἀρζουσὴ ὸλδηγή ἀνλαὸηλμάγλε πουνὰ καρὰρ βεριλὶρ βέ δέρχαλ μεδζλισδέν τζηκηλαρὰκ ἰανεγέ ἰπτιδὰρ ὸλουνούρ.

Ὁ σενὲ Ὀρφανοτροφεῖονουν τεεσισινδὲν πὶρ σενὲ κετζὲρ

κετζμὲζ ἄϊνη ζατὴν (*) 150 λίρα ἰχσανὴ ἰλὲ Κεντρικὸν Παρθεναγωγεῖον γιανηνδὰ Μοναστηρὴν πὶρ μιλκινδὲ κηζλὰρ ἰτζούνδα πὶρ ἐϊταμχανὲ ('Ορφανοτροφεῖον θηλέων) τεσὶς ἐϊλεδί.

Ἰὸπου 'Ορφανοτροφείονλαρην σενεβὶ μεσαριφινὶ σαπὶτ πὶρ βαριδὰτ ἰλὲ τεεμὶν ἰτμὲκ μαξαδὴ ἰλὲ Σταμπολὴ βὲ 'Ανατοληνὴν Κόνια βὲ Ἄδανα βιλαγετλερινὶν τιδζαρὲτ μερκεζλερινὶ δολαὸαρὰκ ζεβάτη χαμιὲτ μενδανδὸν ἰανελέρ δζὲμ βὲ ἰλερισὶ ἰτζούνδα συνδρομητὴς καῖδ ἰλὲ δεβὰμ βὲ ἰδαρεσινὶ τεεμὶν ἰτμίὸδιρ. Ἱίλαχερε μεζκιοὺρ 'Ορφανοτροφεῖον ἰτζούν μιλλετιμιζὶν μουχσίνι ἀζαμλαρημδὰν μερχούμ Συμεωνάκι Συνιόσογλου 500 βὲ ζεβδζεσὶ 300 κι δζέμεν 800 λίρα ἰχσανλαρὴ ἰλὲ σαπὶτ πὶρ σερμαγὲ τεὸεκκιοὺλ ἰτμίὸδιρ. 'Ιστὲ ποὺ σουρέτλε 'Ιερατικὴ Σχολή, Κεντρικὸν Παρθεναγωγεῖον, Καππαδοκικὸν 'Ορφανοτροφεῖον κιπὶ ἐπαρχίανην πὰδίῖ ἰφτιχαρὴ ὸλὰν μουεσσεσάτη ἰλμιὲ βὲ χαῖριὲ μεβδζουδζιετλερινὶ μερχοὺμ 'Ιωάννησιν χιμέμι φεδακιαρανεσινὲ πορδζλούδηρλαρ.

'Ιωάννης 1886 σενεσινδὲ 'Ιερὰ Σύνοδοσα ἀζὰ ἰντιχὰπ ὸλαρὰκ 'Ισταμπολὰ κελμίς βὲ πὶρ σενὲ ἀαλμήὸδηρ. Ὅ ἐσναδὰ Πατρὶκ 4 νδζὶ 'Ιωακειμὶν ἰστιφασὴ οὺζερινὲ Τοποτηρητὴς τεαγὶν

(*) 'Ιωάννησιν βεφατὴ ἀκαπινδὲ 'Ορφανοτροφεῖονλαρην χισαπηνὰ πακηλδηγηνδω κιορουλὲν νετιδζὲ οὺμοὺμ μεσαριφατὴν οὺμοὺμ βαριδατδὰν πίγν (1000) λίρα μηκδαρὴ φαζλὰ πουλουνμασήδηρ. Ποὺ παρω νέρεδεν ἀελμὶς ὸλδηγὴ δουσούνιλδιγινδὲ βαρίδι χατὶρ ὸλὸν πὶρ σέῖ βωρ ἰσὲ ὅδα 'Ορφανοτροφεῖονουν κάσασηνα βεριλὲν κιαφέι ἀκτζὲ μερχουμοὺν γεδὶ ἰλὲ βριλδιγὶ βὲ ἀνώνυμος ναμὴ ἰλὲ σενὲ πεσενὲ γιοὺζ λίρα βεριλδιγινὲ δαῖρ δεφτερλερδὲ πὶρ καῖδὰ τεσαδδοὺφ ὸλουναμαδηγὴ κι ποὺ 1000 λίρα φαζλανὴν 'Ιωάννης ἐφένδινιν φακὴρ κεσεσινδὲν τζηκμὴς ὸλμασήδηρ. Πουνω χὶτζ σουπχὲ γιόκδηρ, δζούνκι χὶτζ πὶρ ἀνώνυμοσοὺν σονουνὰ καδὰρ ἀνώνυμος καλδηγὴ κιορούλμεμις. Ἔγερ ἀνώνυμος, 'Ιωάννησδὲν παὸκὰ πὶρ ζὰτ ὸλσα ἰδὴ ποὺ κιουνὲ καδὰρ ἐλπέτδε πιλινεδζέκδι. Πουνδὼν παὸκὰ 25 σενὲ Καῖσερι Μητροπολιτλιγινδὲ πουλουνμὴς 'Ιωάννησιν βεφατηνδὰ 'Ιερατικὰ ἐλπισεσὶ ἰλὲ ὸδασηνὴν φακὴρ μεφρουσατὴ βὲ Βιβλιοθήκησινδεκι Θεολογία κιταπλαρηνδὰν παὸκὰ πὲς παρὰ νακδὴ πουλούνμαμήδηρ. Ἔββετ σεδιρὶν ἀλτηνδὰ καλμὴς πὶρ μεδζιδιὲ τζαργεγὶ πουλουνμὴς ἰσέδε, ποὺ τζαργεγὶν ὅραγια καζάεν δουσμοὺς ὸλδουγουνὰ σουπχὲ γιόκδηρ.

ἰδιλερὲκ 3 νδζὶ 'Ιωακειμὶν τεκρὰρ Πατρὶκ κετιριλμεσὶ ἰτζοὺν τζαληὸμήϛ. Διονύσιοσουν Πατρὶκ ἰντιχαπηνδὰν σόνρα ἐπαρχίασηνα ἀβδὲτ ἰδερὲκ 1894 σενεσινδὲ μουζδαρὴπ ὸλδηγὴ χαστα-ληγὴν τεδαβισὶ ἰτζούν τέκραρ 'Ισταμπολὰ ἀελὶπ γίνε 'Ιωακειμὶν λεχινδὲ τζαληὸμήὸδηρ. 1895 σενεσινδὲ Μεγάλη 'Εκκλησίανην ἰζνὶ βὲ χοκιουμετὶν μουβαφακὰτ βὲ χαρδζηρὰχ ὸλαρὰκ 150 λίρα βιρμεσὶ ἰλὲ Μόναχονα ἀζιμέτλε ὅραδα τεδαβίι πιλμὰ(ὑδροθεραπεία) οὺσουλὴ ἰλὲ ζαῖφ βιδζουδινὶ τακβιεγὲ τζαληὸδή. Ἀλαμάνιαδα τεδαβισὶ ἐσνασηνδὰ πιλὲ ἀιδζὲ κιούνδοὺζ μουζαϊκασηνδὰ πουλουνδηγὴ 'Ορφανοτροφεῖονλαρηνην τεεμίνι ἰστικπαληνὴ δούὸουνερὲκ 2-3 ἄϊ τεδαβιδὲν σόνρα Πέρλιν, Βιέννα, Λόνδρα, Πάρις βὲ 'Αθῆναι ὸεχιρλερινὶ δολαὸαρὰκ μουχὶμπὶρ μεπλὰγ ἰλὲἀβδὲτἰτμίὸδιρ.

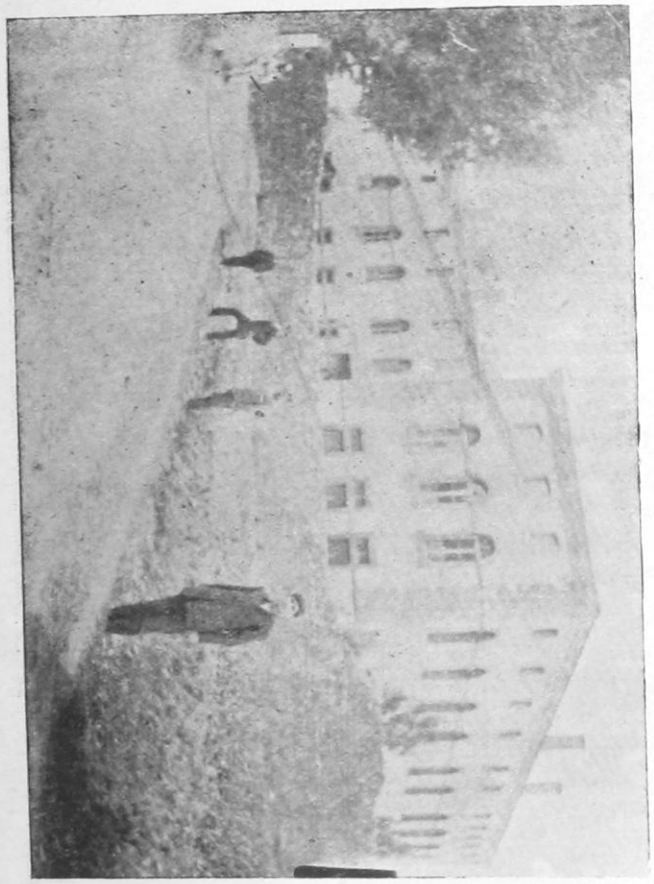


Σ. ΣΙΝΙΟΣΟΓΛΟΥ

* * *

Μερχούμ 'Ιωάννης, ἀρχιερέας νοκτάι ναζαρηνδὰν 'Εκκλησίαμηζην ναδὶρ θεολόγοσλαρηνδὰν ὸλδηγὴ ἀιπὶ σηφάτη ρουχανιεσινὶ μουχαφαζὰ δζιχετινδὲ ναδὶρ οὺλ ἐμσὰλ ἰδί. Σάχς ἰτιπαρὴ ἰλέ μουστακὴμ οὺλ ἀτβάρ βὲ δογροὺ σὸζλού ἰδί. Ταμακιὰρ ὸλμαγιουπ

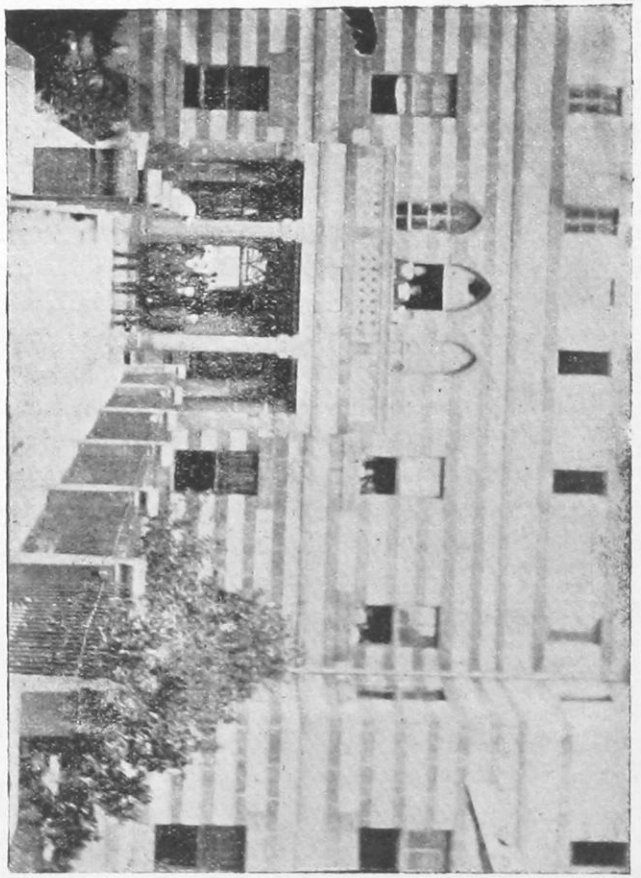
τεσαρρουφὰ σὸν δερεδζὲ ραγὲτ ἰδὲρδι ὅλ δερεδζεδέκι μερχουμὴ γιακηνδὰν τανήμαγιανλαρ ἀτοὺ χαλινὶ παρὰ σεβιδζιλιγινέ ἄτφ ἰδέρδι. Ταμιὴ γάγετ σαδὲ ὀλδηγὴ ἀτὶ Ἐκκλησίανην ταχσὶς ἰτδιγὶ



Ἰερατικὴ Σχολή.

περχιζλερὶ πὲκ σηκὴ δουτάρδη. Οὺμουμιέτλε ζεϊνὲτ βὲ ἰχτισάμδὰν ἰδζτινὰτ ἰδερὲκ χὲρ χαλινδὲ μουτεβαζηανὲ χαρεκὲτ ἰδέρ, μάμαφιχ ἀτὶρ Ἀρχιερέασα ἀαρὰὴ βαδζὴὰτ ὀλὰν χορμετὶ κιόρμεδιγι σηραλαρδὰ ρουχὴ σηκηλήρδη.

Ἐφκιαρηνδὰ μουσὶρρ ἰσέδε, ἰλερὶ κιοτουρμὲκ ἰτζοὺν ὰιδδὲτ ἰστιμαληνδὰν σακηναρὰκ ρουδζοὺ ἰδέρ'κιτί κιοροινοὺρ ἰσὲδε, ἀτοὺ χαλὶ μινασὶτ βακὴτ κιοζετμεκδὲν ἀαὰκὰ ἀτὶρ ὰέι δεγίλδι· φουρ-



Κεντρικὸν Παρθεναγωγεῖον

σὰτ ἀουλδηγηνδὰ φικρινὶ δίκερ ἀτὶρ ὰεκλδὲ γένιδεν μεϊδανὰ κετιρερὲκ μακσαδὰ μουβεφφὰκ ὀλούριδη.

Παλιαδὰ ἀὰχς ἰτδιγιμὶζ Ὀρφανοτροφεῖον βὲ Ἱερατικὴ σχολὴνὴν ἰδαρεσινὶ τεεμὶν ἰτζοὺν ἰχτιὰρ ἰτδιγὶ μεὰεκκὰτ ἐλβερμὲζ

κιπί,μεζκιοὺρ 'Ορφανοτροφεῖονλαρην ἰνσασὴ ζεμανηνδὰ ἐπνιενὶν οὺζερινδὲ χὲρ κιοὺν ναζαρὲτ ἰδερὲκ σηδζὰκ βὲ σογουγὰ τεχαμμούλ ἰδέρδι. Τζὸκ δεφαλὰρ γιαγμοὺρ ἀλτηνδὰ δουραρὰκ ἀμελεγὲ σὲβκ βερμὲκ ἰστέριδι. Ζουκιούρ 'Ορφανοτραφεῖονου πιτὲρ πιτμὲζ οὺνὰς 'Ορφανοτροφεῖονη ἰνσασηνὰ ταὰλαδή.

'Ινσαὰτ πιτμὲκ οὺζρὲ, ἐπνιενὶν κιρεμιδλερὶ κονμακδὰ ἰκὲν πὶρ κιοὺν 'Ιωάννης ἐπνιεδὲ κιορούνμεδι. Χασταλανμὶς· ἐσάσεν ζαΐφ ὸλὰν πούνγεσὶ ἄρτηκ τεχαμοὺλ ἰδέμεγερὲκ κενδισινὶ χαστά γιαταγηνὰ δουσουρμὶς βὲ χασταληγὴ 8 ἄϊ καδάρ δεβὰμ ἰδὶπ σιφαγιὰπ ὸλάμαγιαρὰκ νίχσγετ 1902 σενεσὶ Μάϊοσουνδὰ τεσλίμι ρούχ ἰτμὶσδιρ. Δεβὰμ ἰδὲν ταπιπλὲρ χασταληγηνὰ **γεροντικὸς μαρασμὸς** γιάνι ἰφράτη ζαάφη σεϊχουχὲτ ναμηνὴ βερδιλέρ.

Βεφατὴ γαπερὶ ἐπαρχίανην χὲρ ταραφηνδά τεεσούρι ἄζὶμ βὲ κεδερὶ μουδζὶτ ὸλδὴ βὲ ἐπαρχίανην χὲρ ταραφηνδὰν μουτεπερὰν βὲ ἐχαλίι σαΐρὲ σιτὰπ ἰδερὲκ Πατρικχανεδέν ἐπίσκοπος τεαγὶν ὸλαρὰκ γιακηνδὰ Μητρόπολιγε κελμὶς ὸλὰν βὲ ἐλγὲβμ ἅγιος 'Αγκύρας πουλουνὰν Γερβάσιος Σαρασίτης ἐφένδι ριγιασετινδὲ ἰδζρὰ ὸλουνὰν δζεναζέ μερασιμινδὲ χαζὴρ πουληνμήσδηρ. Βὲ σὸν νεφεσινὲ καδὰρ ἀκληνδὰν βὲ λισανηνδὰν δούσμεμις ὸλὰν 'Ορφανοτροφεῖονλαρην οὺνὶς κησμηνὴν δζουμλὲ καπουσηνὴν σὰγ δζιχετινδὲ χαβλιγὲ τεδαρὶκ ὸλὰν μεζαρὰ δὲφν ὸλουνμήσδηρ. Αἰωνία ἡ μνήμη.

ΑΚΒΑΛΗ ΧΟΥΚΕΜΑ

Χαγιατὴ ὃ καδὰρ σεβέριμ κι δζεχενεμδὲ δαχὴ γιασαμαγὰ ραζήγιμ

Ρενάν.

Ἰνσανλὰρ χὲρ ἰστεδικλερινὴ βὲ πιλδικλερινὴ γιαπμαζλάρ.

Βολταῖρος.

Πὶρ ἐγὶ βαλιδὲ γιούζ μουαλλιμὲ μουκαπὶλ διρ. *Ι. Ἔρβετ.*

Καδηνὶν βαζιφεσὴ δὸρτδιρ: βαλιδελίκ, ἐκκλησία, ματπάχ βὲ τερζιλίκ.

Γουλιέλμος Βος

Πρὸς τὴν σπουδάζουσαν Μικρασιατικὴν νεολαίαν

ΠΑΠΑΜΗΝ ΠΙΡ ΜΕΚΔΟΥΠΟΥ

«'Ογλούμ! Σανά χὲρ σεῖδὲν ἐββὲλ ἐλζὲμ ὸλάν,
«βατανηγγὴ πιλμέκ βὲ χέμδε ἐγὶ πιλμέκδιρ».

Σταμπὸλ Πανεπιστήμιονουνουν ἰκινδζὶ ταξισινδὲ ἰδίμ. Σενεγὶ πιτιρμὶς βὲ ἐξέτασισλεριμὶ χένουζ βερμὶς ὸλδουγημδὰν γιὰζ ἀϊλαρηνὴ νέρεδε κετζιρεδζεγιμὶ δουσουνούγιορ ἰδίμ.

Πὶρ φικρὶμ Ρουμανίαγια ἐκδρομὴ γιαπαδζὰκ ἀρκαδασλαρὴμ ἰλὲ περαπὲρ κιτμὲκ τζαρελερινὶ πουλμάκ, πὶρ φικρίμδε... ἰστὲρ ἰστεμὲζ Σταμπολδὰ καλμὰκ ἰδί. Λάκιν σηδζακλὰρ πὲκ δεχσετλὶ ὸλδηγγηνδὰν Σταμπολδὰ καλήρσαμ ἔπεγι σηκηλαδζαγγμὴ δουσουνδούκτζε ραχὰτ ἰδέμεγιορ ἰδίμ. Πὶρ τζὸκ σεϊλὲρ δαχὰ τεσαββούρ ἰδίορ ἰσέμδε, χὶτζ πὶρ καρὰρ βερέμεγιορδημ.

Ὅ ἀραλὴκ μεμλεκετδὲν ἀλδηγὴμ πὶρ μεκτοὺπ πενὶ χὲπ πού δουσουνδζελερδὲν κουρταρδή, βὲ γιὰζ ἀϊλαρηνὴ κετζιρμὲκ ἰτζοὺν πανά κιουζὲλ πὶρ προγράμμ βερδί.

Πάκηνηζ ἰχτιὰρ παπάμ, ὃ ἰχτιὰρ καλεμί ἰλέ, πανὰ νὲ γιαζήγιορδη:

Οὐργκιοὺπ, 22 'Ιούλιος 1910.

«Σεβκιλί 'Ογλούμ.

«Κιονδερδιγίν γαζέταλαρὴ πὶρ κιοζδὲν κετζιρὶπ Πασχὰλ Δάσκαλοσα βερίγιορουμ. Ὅδα ὀκουδουκδὰν σονρὰ Κυριακὴ βὲ

ἑορτηλερδὲ ἐβὲ ϰελίορ βὲ ἀιρ᾽ πιριμιζὲ πολιτικαδὰν ἀάχς ἐδίορουζ. Πιλίρσινϰι ἀού ϰὲνδζ᾽ πὲϰ σεβέριμ. Χέμ ἀκηλλή χὲμ ναμουσλοὺ, χέμδε Σχολεῖονδα δασκαλοσλὰρ ἀρασηνδὰ ἔν γαϊρετλισίδιρ.

«Σοϊλεγιεδζεγίμ ὅ δεγίλ.

«᾽Εββελισὶ κιούν Προφήτη ᾽Ηλία ἑορτησὶ ἰδί.Δάσκαλος ἐβὲ ϰελδ᾽ βὲ ὁορδὰν ὁὺρδὰν ϰονουσούρκεν, ὁκουδούνμη, δεδ᾽, σιζινκιλὲρ ἐξετασιλερδὲν σονρὰ Ρουμανίαγια ἐκδρομὴ γιαπιδζακλὰρ ἰμίς.

— Πιζιμκιλέρ Κιμλέρ ;

— Σταμπὸλ Πανεπιστήμιονουνδακιλέρ.

— Πὲν Γαζέταδα ὄϊλὲ ἀιρ σέϊ ϰιόρμεδιμ.

— Νάσηλ, δζάνημ, ὁκούμαδήνμη ; Χουκούϰ μεκτεπί ταλεπελερὶ Ρουμανίαγια ϰεδεδζὲϰ ἰμισλέρ. ᾽Ελπετ ὀνλὰρ ἰλὲ σενὶν τορούνδα ϰεδεδζέϰ.

«᾽Όγλουμ ! Πιλμὲμ σοὺ Ρουμανίαγια ϰεζμὲϰ ἰτζοὺν ϰεδεδζεκλὲρ ἀρασηνδὰ σένδε βάρμησην. Πιλμὲμ ἀού ϰαρσρηνήζ ϰαβίμιδιρ, γιόϰσα ἀιζ᾽μ ϰέντζ Καϊμακὰμ ἀέιν ἰκιδὲ ἀιρδέ βερδιγί ϰαραρλὰρ ϰιτ᾽, τυκίουν βερίλ᾽π γιάρην ἀοζουλανλσρδάνμηδηρ.

«Χὲρ νὲ ἰσέ ! ᾽Αλλὰχ ἀού χαβαδισὶ γαζεταγιὰ γιαζανὰ βὲ ὅραδάνδα ἀανὰ ὁκουγιὰν Δάσκαλοσα οὔζούν ὁμιουρλὲρ βερσίν. Τζούνϰι ἀουνλάρ ὅλμασα ἰλί τὲν ὅ χαβαδισδὲν χαἀερδὰρ ὅλμαγιαδζάϰδημ βέ σανὰ σού μεκδουἀού γιαζμὰϰ ἰτζοὺν ἀοϊλὲ κιουζὲλ ἀιρ βεσιλεγὶ ἐλδὲν ϰατζηραδζάϰδημ.

«᾽Όγλουμ ! Κέντζσιν, βὲ ϰορϰάρημ ἀαὰϰὰ ϰενδζλὲρ ϰιτ᾽ σένδε ζὰν ἰδέρσιν κι, ἀὶζ ἰχτιαρλὰρ τερακκηδὰν γιενιλικδὲν χοὰλαμάγιηζ, Εὐρώπα βὲ δίϰερ μεδενὶ μεμλεκετλερὲ σεγισαχατδάν ἀιρ σέι ἀνλαμάγιηζ. Πέλκι ἀιζέ, γιενὶ φικιρλερὶν δουσμανὴ δεγιοὺ ἐσκὶ ϰαφὰ δεμεϰδὲν λεζζέτ δουγιάρσηνηζ, Ζαραρὴ γιόϰ. Δαχὰ ϰέντζ βὲ τεδζρουἀεσίζσιν. Γιάρην σένδε, γιασὴν γιετδίϰδζε, δουνγιαγιὴ ἀνλάρ, βὲ ἀαἀὰν ἰτζοὺν δαὰηδηγὴν ἀού φικρὴ νὲ ϰαδὰρ χακσὴζ ὀλδουγηνὴ τακδὶρ ἰδὲρ βὲ πεσιμάν ὀλούρσουν. ᾽Ιὰτὲ ἀὶζ ἰχτιαρλὰρ ἀουνού ἀιλδιγιμὶζ ἰτζοὺν σιζὶν ϰουσουρλαρηνηζὴ ἄφβ ἐτμεϰδὲν ἀαὰϰὰ ἀιρ ὰέι δὰυὰὰυνμέγιζ.

«Πουνλαρὴ σοϊλεμεϰδέν μασαδὴμ σενίν Ρουμάνιαγια ϰετμενὶ ἀενίμδε ἀρζοὺ ἔϊλεδιγιμὶ ἀιλδιρμέϰδιρ. Χάτδα γιαλληνηζ Ρουμάνιαγια δεγίλ, χέπισινδὲν ἐββὲλ ᾽Ελλάδαγια βὲ σόνρα ἐλινδὲν ϰελίρσε σηρά ἰλὲ δίϰερ Βαλκὰν δοβλετλερινὲ βὲ δαχὰ σόνρα Εὐρώπαγια ϰετμελίσιν. Πού σενὶν ἰτζούν ἀὶρ βαζιφέδιρ.

«Λάκιν, ὀγλούμ, χὲρ ὰεἶν ἀὶρ σηρασὴ βιάρ. Σηρασὴζ ἴς ϰιρμέϰ, σανὰ ἀὶρ μισὰλ ϰετιρεγίμ, ἀιζ᾽μ ᾽Ελληνιϰὰ διδάσκαλοσηνὴν ρούμδζα κονουσμάϰ ἀίλμεγεν τζοδζουκλαρὰ Ὅμηρος ὁκουτμαγὰ ϰαλκησμασηνὰ ἀενζέρ. ᾽Αταλσρημηζὴν «καιρὸς παντὶ πράγματι» δεμέϰλε νὲ ἀρζοὺ ἔϊλεδικλερινὶ σὲν ἀενδὲν δαχὰ ἐγὶ ἀιλίρσιν.

«Ρουμάνιαγια ϰετδιγινδέ ἔλπετδε πὲϰ τζὸϰ σεϊλὲρ ϰιορεδζὲϰ βὲ ὸϊρενεδζέϰσιν. Ρουμάνιαληλαρην ᾽Οσμανληλαρδὰν ἄϊρηλδηϰλαρὴ ζεμανδὰν ἀεροὺ τζαληὰδηϰλαρηνὴ βὲ τερακκὴ ἐτδικλερινὶ βὲ νάσηλ ἄζ ἀὶρ ζεμὰν ζαρφηνδὰ ἀὰγιοὺϰ δαβλὲτ ὀλδηϰλαρηνὴ ἀνλαγιαδζάϰσην, βὲ ταἀίι οὐζοὺν-οὐζοὺν δὰυὰὰυνεδζέϰσιν. . . .

«Σίμδι ἀού δὰυὰὰυνμεδὲν ϰενδινὲ βὲ μιλλετινὲ φαϊδελὴ δερσλὲρ τζηϰαραἀιλμέϰ βὲ σόνραδα ϰατ᾽ ϰαραρλὰρ ἀλαἀιλμὲϰ ἰτζούν, ἀαὰϰὰ ἀὶρ ὰεγιὲ δαχὰ ἰχτιαδζὴν βάρδηρϰι, ἰὰτὲ ἀὲν ὰανὰ ὀνοὺ ταβσιγὲ ἰδεδζέγιμ:

«᾽Ογλούμ ! Σανὰ χὲρ ὰεἴδὲν ἐββὲλ ϰενδ᾽ μεμλεκετινί, βατανηνὴ ἀιλμέϰ χέμδε ἐγὶ ἀιλμὲϰ ἐλζέμδιρ.

«᾽Εγερ Ρουμάνιαγια ϰεδεδζὲϰ ἀρϰαδαὰλαρηνὴ ἀὲν ἀού νοϰδαδὰ ἐξέτασι ἰδεδζὲϰ ὀλσὰ ἰδίμ, ἐμίνιμ γιουζδὲ γιοὺζ χέπισιδε βατανλαρηνὴ ἐγιουδζὲ ἀιλμεδικλερινὶ ἀανὰ ἐξομολόγησι ἰδεδζέϰ ἰδιλέρ. Σένδε ἐμὶν ὀλάσηνϰι βατανὴν ἰτζοὺν ὰιμδιγὲ ϰαδὰρ ἰδινεἀιλδιγὶν μααλιουμὰτ πέϰ ϰεβὰϰ, πὲϰ ἄζ βέ νακήσδηρ.

«Ζάϊτεν ἀού μεμλεκετινὶ ἀίλμεμεϰ βὲ τανημὰϰ ἰστέμεμεϰ ϰουσουρή, χασταληγή, γιάληνηζ σιζὶν ϰιτ᾽ δαχὰ Σχολεῖον θρανίονλαρηνὴ τὲρϰ ἔτμεμις ϰενδζλὲρ ἀρασηνδὰ δεγίλ, δαχὰ σιζδὲν πὲϰ ἀογιοὺϰ ἀδαμλαρημὴζ ἀρασηνδάδα ϰιορούλούγιορ.

«Πὲν ἀιζ᾽μ ἀού ταραφλαρδὰν γετιὰμ᾽ς βέ Σταμπολδά, ᾽Αθήναδα, Πάρις βὲ Βερλινδὲ ταχσὶλ ϰιορμὰς νίδζε — χέπισι δέμεγιορουμ — χεκιμλὲρ, ἀβοϰατλὰρ βὲ μουαλλιμλέρ ἀιλίριμκι,

ISIS ANOGIO

ἐγὶ ἐλτισενὶ κεγέρ, ἐλιμὲ γιαπησήρδην βὲ Ἐκκλησίαγια κεδέρδικ. Ἰκὶ ἀντίδωρον ἀλαγίμ δεγιοὺ κοσὰρ δουρούρδουν, βὲ πουνλαρὴν πιρινὶ ἐβδὲ γεμεγιμιζὶ πισιρὲν γιαγιανὰ κετιρίρδιν. Δαχὰ σόνρα, χατηρλάρμησιν, ἄρτηκ πογιουμοὺς ἰδίν, Ἐκκλησίαδα ὀκουνανλαρὴ ἐβδεκιλερὲ βὲ ἀκσὰμ ἰσκέμνενιν ἐδραφηνὰ τοπλανὰν κομσουλαρὰ τερδζεμὲ ἰδὲρ ἰδίν, ἀνλαδὴρ ἰδίν. Χατηρλάρμησην, πουνλαρὴν Ρούμδζαγι πίλμεδικλερινε νὲ καδὰρ ἀδζηνήρδην;

«Ὀγλούμ! Κέλ, γίνε ποϊλὲ γιάπ. Ἐχαλιγὶ πασηνὰ τοπλὰ βέ δίν βὲ μιλλετιμιζὲ δαΐρ δὲρς βέρ. Γίνε ἐκκλησιαγια κὲτ βὲ Εὐαγγέλιονουνοὺ τούρκδζε ὀκουμαγα μεδζπουρ ὀλὰν πού ζάβαλλη Χριστιανλαρὴν χαλινὲ ἀγλά. Ὅ σαατλάρδζα πὶρ σέι ἀνλάμαδηγὴ χαλδέ, Ἐκκλησιάδα, ἀγιὰκ οὐστουνδὲ Ἀλλὰχ κορκουσοὺ ἰλὲ δουρὰν βὲ δοὰ ἰδὲν Ρουμλαρὴν ρουχλαρηνὴ τεσελλὶ ἔϊλέ. Παπασλαρημηζήδα κιόρ. Ζεβαλληλάρ, ἔξερι δζαχίλδιρλερ. Βαζιφελερί, Χριστιανλὴκ βὲ ρουμλούκ, δίν βέ μιλλέτ πεκδζιλιγὶ κιπί, ἀγὴρ ὀλὰν τού ἀδεμλερὶν νάσηλ διλενμεγέ μεδζπουρ καλδηκλιρηνὴ κιόρ.

«Κέλ! βέ Χριστὸς ἐφένδιμιζὶν κουρτλὰρ ἀρασηνὰ κουζοὺ δεγιοὺ κιονδερδιγὶ (ὡς πρόβατα ἐν μέσῳ λύκων . . .) Δεσποτλαρημηζὴν νάσηλ τζὸκ δεφὰ κουζουλὰρ ἀρασηνδὰ κοὺρτ κεσιλδικλερινὶ ἀνλά. Μητρόπολιγέ τζεκιλοὺπ χὶτζ πὶρ ἵς κιορμεδικλερινέ βέ χάττα κιορμέκδε ἰσσέμεδικλερινέ ἐμὶν ὀλάσην.

«Κιορούγιορμουσην, ὀγλοὺμ, βατανηνὰ κελμέκλε νὲ δερεδζὲ μουχὶμ βὲ φαϊδελὴ σεϊλὲρ ὀϊρενεδζέκσιν;

«Κέλ, ὀγλοὺμ! Χὲρ χαλδὲ κέλ.

«Σενὶ παγλαρὰ κιοτούρεδζέγιμ. Ἰστεδιγὶν καδὰρ γουζοὺμ βὲ μεϊβὰ γεγεδζέκσιν. Ἰσταμπολδὰ πουνλαρὴ ὄϊλὲ κολαϊ κολάι πουλάμαζην.

«Σενὶν ἰτζούν δζουμπουσλὲρ βερεδζέγιμ. Σενὶ πανηγυρλερὲ βὲ ἐτραφδακὶ κιοϊλερέ κιοτουρεδζέγιμ. Ὅραδα τερακκησηνὴ δούσούνμεγέ μεδζπουρ ὀλδηγὴν ἐχαλιμιζὶ γιακηνδὰν τανηγιαπιλεδζέκσιν.

«Χάσηλη ὀγλοὺμ! κελίρσεν, πὶρ τζὸκ σεϊλὲρ ὀϊρενεδζέκσιν.

Κεζεδζέκσιν, τοζαδζάκσην, ἐγλενεδζέκσιν γεγεδζέκσιν ἰτζεδζέκσιν, βὲ πὲν ἰχτιὰρ παπανὴ παχτιὰρ ἰδεδζέκσιν.

«Σακὴν σένδε πόγιρυκ καρδασλαρὴν βὲ ἐξάδελφοσλαρὴν κιπὶ, πανὰ δζεβάπεν: «Πενὶμ ἄρτηκ, ὄϊλὲ σεϊλερέ βακτὴμ γιὸκ. Γιὰζ ἀϊλαρηνὴ ὅραδα χαπισδὲ καφεσδὲ κετζιρεδζὲκ καδὰρ δελὶ δεγίλιμ» δεγιοὺ γιαζαρὰκ δὰρ καφαληλὴκ κιοστέρμε.

«Χάιρ ὀγλοὺμ! χάιρ! Γκιουζέλ χαβασὴ, παρλὰκ κιουνεσὶ, δατλὴ σουλαρή, ζενκὶν γιεσιλλικλερὶ βὲ χὰς ἐκμεγὶ ὀλὰν βατανήν καφὲς δεγίλδιρ. Δὰρ δηκὴς, χαβασὴζ κιουνεσὶζ ἀπαρτμανλαρὰ πενζέμεγεν ὅ κοδζὰ ἐβλεριμὶζ χαπίς δεγίλδιρ. Κιουνεσδὲν κατζὰν, ρουζκιαρδὰν κορκὰν δζανσὴζ κανσὴζ ἀδεμλερὶ πίλμεγεν μεμλεκετιμὶζ χαπισχανὲ δεγίλδιρ.

«Ἰνσάλλαχ σὲν πού ζεβζὲκ χασταληκλὴ φικιρλερὲ καπηλμάζσην βὲ πουνλαρὴν μεδενὶ ἀδιμὴν καφασηνδὰ γὲρ δουτάμαδηγηνὴ φίϊλεν καρδὰς βὰ ἀρκαδασλαρηνάδα κιοστερίρσιν.

«Ὄγλουμ! σοὶ κιουζὲλ ταβσιγεμὶ καπούλ ἰδεδζεγινέ ἐμὶν ὀλαρὰκ μεκτουπουμὰ πούραδα χητὰμ βερίγιορουμ.

«Δαχὰ σίμδιδεν σενίν ἰτζοὺν πὶρ τζὸκ χαζηρληκλαρδὰ πουλουνούγιορουμ. Γιάρην χησὴμ βέ δοστλαρημηζάδα κελεδζεγινὶ ὀλμοὺς πιτμὶς κιπὶ χοπέρ βερεδζέγιμ.

«Κιορεγὶμ σενί! τενὶ οὐτανδήρμα, κενδινίδε κιουτζοὺκ δούσούρμε.

«Ἀνὰν χάλαν, Δαγὶν βέ δζούμλε χησὴμ βέ ἀκραπά σανὰ σελὰμ βέ χαΐρ δοαλέρ ἰδερλέρ.

Πακὴ ἰκὶ κιοζλερινδὲν ιοπὲρ βὲ σενὶ Ἀλλαχὰ ἐμανὲτ ἰδέριμ.

Σενὶ δόρτ κιόζλε πεκλεγιέν

ΠΑΠΑΝ.

ΙΛΑΒΕ. — Κετζενλερδὲ παλδζηλὴκ βὲ ἀρηδζηληγὰ δαΐρ γενὶ πὶρ κιτάπ τζηκδηγηνὴ Γαζέταζα ὀκουμοὺς ἰδίμ. Κελίρκεν πενὶμ ἰτζοὺν πουνδὰν πὶρ δανὲ κετιρέσιν, πακαλὴμ ἰστιφαδὲ ἐδεπιλεδζέκμιγιμ. Πίρδε δὸστ κομσοὺ βὲ ἀκραπὰ βὲ μεκτεπὲ κεδὲν πάζη γαϊρετλὶ φουκαρὰ τζοδζουκλαρηνὰ χεδιγὲ γιαπμὰκ ἰτζοὺν ἀϊρήδζα κιαγήδ, καλέμ, πέννα, ρεσὶμ βὲ σεκὲρ κετιρμεγὶ οὐνουτμα. Πουνοὺ σενδὲν ἀϊρήδζα ἰστέριμ. ***ΠΑΠΑΝ.***

* *
*

Παπαμὴν πού μεκδουπού χὲμ χοσουμὰ κετδὶ χέμδε πενὶ πὲκ τζόκ δῦσουνδούρδή. Φικριμὴ δολδουρδή καλπιμί ρηκκατὰ κετιρδί κιοζλεριμὶ γιασαρτδή.

Κοδζὰ Ἰχτιαρὴν γιαζκηλαρηνήν χέμαν χέπισι δογρού ἰδί. Ἰχτιαρδζασηνά λάκιν πὲκ κιουζέλ γιαζηλμής πού νασιχατλαρηνὴ δινλεμεγί κενδιμέ πίρ βαζιφέ ἄδ ἔϊλεδίμ.Δὲρ ἀκάπ γιὸλ χαζηρληγηνὰ παὸλαδήμ. Βέ τάμ πίρ χαφδὰ σὸνρὰ βατανημὰ καβουὸμὰκ ιοῦζερέ Χαϊδὰρ παὸσαδὰν Σιμενδεφερὲ πινδίμ.

* *
*

Πού σεγιαχατημδὰν ὀϊρενδιγὶμ ὸεϊλερὶν πένδζε χατδὴ χεσαπὴ γιόκδηρ. Παπαμὴν σὸζιουνοὺ τδκρὰρ ἰδερὲκ δεγιεπιλίριμκι, πουνλάρ χὶτζ πὶρ κιταπδὰ γιαζηλή ὄλμαδηγη χαλδὲ γιουζλέρδζε κιτὸπ σαχιφελερινί δολδουρμαγιὰ ὸαγιάν μαλιουμάτδηρλαρ.

Πούραδα πουνλαρδάν πὰχς ἔδεδζὲκ δεγίλιμ. Τζούνκι ἔμελὶμ κενδζλεριμιζ'ν βε πίλχασσα μεκτεπλιλερὶν χησσηγιάτη μιλλιελερινὶ ταχρὶπ ἰτμεκδὲν παὸκὰ πὶρ σέϊ δεγίλδιρ.'Ονλάρ ἰστερλέρσε μεμλεκετλερινὶ ζιαρὲτ ἰδερὲκ πού μαλιουματή κενδὶ παὸλαρηνὰ βὲ δαχὰ κιουζὲλ ὸϊρενεπιλιρλέρ.

Πὲν γιάληνηζ πού ὸεγιαχατδὰ παὸημὰ κελὲν βὲ πούτσὺν ιὸμρουμδὲ οὔνουδάμαγιαδζαγήμ γάγετ ἀδζηνακλή βὲ ἰπρέταμίζ πὶρ χαδισεδὲν πάχς ἰδεδζέγιμ.

* *
*

Σεγιαχατημὴν ἰκινδζί κιουνούϊδί. Κόνια πὶρ στασιονδάν χαρεκὲτ ἰδέρκεν ὸιμενδεφερὶν ἀρκασηνδά σὸυσλού πὶρ βαγὸν κιορδούκ, βέ πίραζ σονρὰ πουνούν ὄ δζιβαρδὰ γενὶ γιαπηλὰν πὶρ τὸὺρκ μεκτετινὶν ἔγκαινιασηνδὰν Κόνιαγιά ἀβδὲτ ἰδὲν Βαλῆ βέη ἶλὲ μαγιετινὶν ὀλδουγουνοὺ ὸϊρενδίκ. Βαλῆ βέη ἶλὲ κιορουὸμεκδὲν ἔπεγι μααλιουμὰτ ἰδινεδζεγιμὲ ἐμὶν ὁλαρὸκ μουλακάτ ταλὲπ ἔϊλεδὶμ, βὲ ναΐλ ὀλδούμ.

Ἰκὶ σαὰτ καδὰρ δεβὰμ ἰδὲν μουλιακατημηζδὰ βιλαγετὶν τιδζαρετὶ, ζιραατὴ βὲ ἰστικπαλινὲ δαΐρ ἔπεγι μουπαχασὰ κετζδί.

Βαλῆ βέη πὶρ ἀραλὴκ βιλαγετὶν ἰχγιασὴ ἰτζοὺν τεσαββουρλαρηνή πανὰ ἀνλαδήρκεν.

— Πούρανην ἔχσλισὶ, δεδί, κερὲκ Ἰσλὸμ Τουρκλερὶ ὀλσοὺν κερὲκ Χριστιὰν Τὸυρκλερὶ, τζαληὸκὰν βὲ κανσατκιάρδηρλαρ. Κενδὶ ἰὸλερινδὲν παὸκὰ χέτζ πὶρ ὸέϊ ἶλὲ ὀγραὸμαζλάρ. Ποϊλὲ ἔχαλὶ ἶλὲ χὲρ ὸέϊ γιαπηλαπιλίρ.

Βαλῆ βεῖν σὸζὸυνὸύ κεσμεγὲ μεδζπούρ ὀλδὴμ βὲ πού Χριστιὰν Τὸυρκλερὶν κιμλὲρ ὀλδηγηνὴ σουὰλ ἔϊλεδίμ.

— Βιλαγιετὶν Χριστιάν ἐχσλισίδιρ, δεδί.

Πέν — Ἐφένδιμ ἄφβ ἰδέρσηζ, πουρδὰ πὶρ γιανληὸληγηνὴζ βάρ. Ποὺ ἔχαλὶ Τούρκ δεγίλδιρ. Ρούμδηρ. Πένδε Βιλαγετὶν Χριστιανλαρηνδάνημ. Λάκιν Τὸὺρκ δεγὶλ Ρούμουμ.

Βαλῆ Πουρανήν ἔχαλισινί μεζχεπδὲν παὸκὰ πὶρ ὸέϊ ἀγιρμάζ. Κερὲκ Χριστιὰν κερὲκ Ἰσλαμὴν ἀνὰ λισανή Τούρκδζεδιρ. Τελεπποὺσλερὶ, τεγαγιουσλερί, τεφεκκιουρλερὶ τούρκ κιπίδιρ. Σαρκιλερὶ τούρκδζεδιρ. Ἔχαλινὶν μαδδὶ βὲ μανεβὶ χὲρ πὶρ τεζαχουρατηνδά τὸυρκλὸυγὸὺν ρουχουνδὰν παὸκὰ χὶτζ πὶρ σέϊ κιορέμεζσινιζ. Ποὺ Χριστιανλὰρ Ρούμ ὀλσὰ ἰδιλὲρ χὲτζ ὀλμάζσα ἀνάλισανλαρὴ ρούμδζα ὀλαδζὰκ δεγίλμι ἰδί ;

Πέν—Ἐφένδιμ. Πού Χριστιανλὰρ Βιλαγετὶν καδὶμ βὲ ἀσὴλ ἔχαλισίδιρλερ. Πουνλιρήν Ταριχὶ γάγετ ἔσκίδιρ. Ποὺ ταριχὶν πὶρ δεβρεσὶ Ἰσκενδέρι-Κεπὶρ βὲ ὀνούν χαλεφλερὶ ἶλέ παὸλὰρ, δίκερ πὶρ δεβρεσὶ ἰσὲ Χριστιανληγήν βὲ Βυζανσὴν ἔν παρλάκ δεβρελερὶ ἶλὲ καρηὸὴρ πιρλεὸίρ. Βυζὰνς ἰμπερατορὴ Ἡράκλειος πού ἔχαλὶ ἀρασηνδά γετισὲν πὶρ πογιούκ δζενερὸλ ἰδί. Τανζὶμ ἔϊλεδικλερὶ ἰσλαχάτ καβανινί ἶλὲ ταρίχ-ι-μεδενιετδὲ πὸγιὸὺκ πὶρ μεβκὴ ἰχράζ ἰδὲν Ἴσαυροσλαρ κέζα πού μεμλεκετὶν ὰσὴλ ἐβλαδηνδὰν ἰδιλέρ. Ἄλπ-Ἀρσλάν ἶλὲ μουχαρεπὲ ἰδὲν Ἰμπερατόρ Διογένης Ρωμανὸς γίνε ποὺ ἐχαλινίν ἀρασηνδάν γιετιὸμίὸδιρ. Πού ἔχαλὶ Βυζάνς Ρουμλουγουνούν ἔν μουχὶμ πίρ οὔνσουρή ἰδί.

Τὸυρκλέρ Ἀσιάϊ-Σουγραγιὰ πὲκ τζόκ σόνρα κελδιλέρ. Ρουμλάρ πουνλαρήν χακιμιετί ἀλτηνδά λισανλαρηνὴ γαΐπ ἔϊλεδιλέρ. Λάκιν μεζχὲπ βὲ μιλλιετλερινὶ, ταριχδὲ τζὸκ ἄζ τεσαδοὺφ ἰδιλὲν πὶρ σεπάτ ἶλέ, ὸιμδιγὲ καδὰρ μουχαφαζά ἰδεπιλδιλέρ. Πιρδε

ISMAGLIO

σουνοὺ σιζὲ ἄρζ ἔϊλεγιεπιλίριμκι λισανλαρηνὴ γαΐπ ἰδὲν Ρουμλὰρ γιάληνηζ σεχιρλερδὲ σακὶν ὀλανλάρδηρ. (Τουρκλερὶν χακιμετινδὲν ἄζ μουτεεσσὶρ ὀλάν) πὶρ τζὸκ κιοϊλὲρ λισανλαρηνήδα μουχαφαζὰ ἰδεπιλιμισλέρ.

Βαλῆ βέη ἰλέ ἀραμηζδὰ δζερεγιάν ἰδὲν οὐζουνδζὰ μουπαχεσεγὶ πούραγια ἄϊνεν νὰκλ ἔτμεγιεδζεγιμ. Ταπίϊ βαλῆ βεηδὲν πὶρ τζόκ σεϊλὲρ δαχὰ ἐσιτδὶμ, βὲ δζεβάπεν πὶρ τζὸκ σεϊλὲρ δαχὰ σσϊλεδίμ. Λάκιν Εὐρώπα ἀλημλερινδὲν πιρινὶν, ὅ σηραδὰ χατηρημὰ κελὲν σοὺ ἀδζή βὲ ἀγὴρ σιοζλερὶ ὅ μαγροὺρ ρουχουμούν νεσεσινί ἔπεγιδζε κηρδή:

«Τὸ ἀπολεσαν τὴν γλῶσσάν του ἔθνος, συναπώλεσεν καὶ τὸ στάδιον αὐτοῦ ἐν τῷ πεδίῳ τοῦ πολιτισμοῦ».

* * *

Ἀκσαμ Κόνια ὀτελινὶν πὶρ κιόσεσινὲ γιάληνηζ παημὰ τζεκιλδιγὶμ βακὴτ πὲκ κηργὴν βέ δαλγήν ἰδίμ. Εὐρώπαλη ἀλιμίν ὅ ἀγὴρ σιοζλερινὶ ρουχουμδὰ γιορδούκδζα καλπὶμ κὰν ἀγλάγιορδη Νέ γιαμὰν χόκμ! Λισαννηὴ γαΐπ ἰδέν μιλλέτ μεδενὶ μιλλετλέρ ἀρασηνδακὶ μεβκηνίδε γαΐπ ἰτμὶς ἄδ ὀλουνούγιορ. Χακήκατεν ἰνσαφσηζδζασηνὰ βεριλμίς, λάκιν, ἰιτιράφ ἐτμελίγιζ, δογρού πὶρ χοκιούμδιρ.

Λισανημηζὴ, γαΐπ ἰτμέκλε πουλουνδουγουμοὺζ μεβκηδὲν ἀσαγὴ δώσδήκ. Σίμδι μεβκηλερινὶ μουχαφαζὰ ἰδένλερὶν πιζὲ **«σὶζ γερδὲ σουρουνούγιορσηνηζ»** δεμελερὶ ταπιΐ δεγίλμιδιρ;

Ἔββετ, γιερδὲ σώρώυνούγιορουζ· Λάκιν ἀγιαγὰ κάλκμὰκ οὐμιδινὶ γαΐπ ἔτμεδικ. Ἀσηρλάρδζα (δεβάμ ἰδὲν ἐσαρὲτ πογιουνδηρηγὴ ἀλτηνδὰ) μεζχεπιμιζὶ μουχαφαζὰ ἐδεπιλμεμὶζ δαμαρλαρημηζδὰ ἀκάν κανὴν πὸζουλμαδηγηνὴ κιοστερμέζμι; Λισανημηζὴ ἀσηρλάρδζα γιάληνηζ ρουμλουγά χάς πὶρ σεπάτ ἰλέ Ἐκκλησίαδα σακλαγιατιλμεμίζ, ὀνοὺ Ἐκκλησίαδαν Σχολεῖονα βέ Σχολείονδαν γίνε ἔβέ κετιρεπιλεδζεγιμιζί κιόστερμέζμι;

Ἔββετ! Χέπιμιζ πουνὰ ἰμανημήζ κὰδὰρ ἐμίνιζ. Λάκιν γιάληνὴζ ποὺ κιαφὶ δεγίλ. Ἄϊνι ζεμανδὰ τζαληόμαλὴ, γίνε τζαληόμαλὴ, δάϊμα τζαληόμαλή.

Οὐμιδσιζλὶκ ἀταλαρημηζὴν πίλμεδιγὶ πὶρ χασταλὴκ ἰδί. Τζαληόμάκδα πὶζ κενδζλερὶν γεκιανὲ οὐμιδὶ ὀλμαλὴ δεγίλμι;

Βιέννη, Αὔγουστος 1913.

ΔΗΜΟΣΘΕΝΗΣ ΔΑΝΙΗΛΙΔΗΣ

ΜΟΥΤΕΝΝΕΒΙΑ

ΧΙΣΣΕ

Βακτή ἰλε Σουλτανὴν πιρὶ πογιουκ Βεζυρὴ βέμαγετί ἰλὲ περαπέρ ὀλδοϊκδζα οὐζάκ πὶρ γερὲ τενεζζοὺχ ἰτζοὺν κιδέρ.

Κιουνὶν πιρινδὲ γιουκσὲκ πὶρ δαγὴν δεπεσινὲ Βεζυρὶ ἰλὲ περαπέρ τζηκαράκ, ὅραδα μανζαραῖ φὲβκ-ἐλ-ἀδεδὲν βὲ τζιμὲν βὲ τζιτζεκλερὶν ἐνβαῖ ἰλὲ ρενκλερινδὲν χαϊρὰν ὀλαράκ σὲν βὲ σατὴρ κεζὲρ ικέν, τζαληλαρὴν ἀρασηνδὰν δερὶν πὶρ ἰνιλτὶ Σουλτανὴν ναζαρη δικκατηνὴ δζὲλπ ἰδέρ. Μεράκλε νέ ὀλδηγηνὴ ἀνλαμάκ ἰτζοὺν τζαληλαρὰ γιαναόμὴρ βὲ δικκωτ ἰδέρ.

Τζαλὴ βὲ τζιρπὶ τοπλαμάκ ἰτζοὺν δαγά τζηκμὴς ὀλὰν πὶρ κιοϊλὶ καδηνὴν σανδζησὴ δουταρωκ βάζη χάμλ ἰτδιγινὶ βὲ τζοδζουγὴ ἐτεγινὲ σαραρωκ τοπλαδηγὴ τζαληλαρήδα ὀμουζηνὰ ἀλήπ κιτδιγινὶ κιὸρούρ.

Παδηόάχ πουνὰ φεβκελαδὲ τεαδζοϊπλε σεχὶρλερδέ καδηνλαρὴν νάσηλ βάζη χὰμλ ἰτδιγινὶ βὲ νάσηλ τζοδζουκλαρὴν ζαΐφ δογαράκ πογιουδιγινὶ βὲ βατανὴ μουχαφαζὰ ἰδεδζὲκ δζεσοὺρ ἀσκερλερὶ ὅλμαδηγη κιπὶ, πουνὰ σεπέπδε βαλιδελὲρ ἰδιγινὶ ναζάρη δικκατὰ ἀλαράκ, ἔγερ σεχιρδεκὶ καδηνλαρὴν χέπισινι ἀσοὺπ κεσερὲκ, κιοϊλερδεκί καδηνλαρὴ σεχιρὲ κετιρίρ ἰσέ, γάγετ δζεσοὺρ ἀσκὲρ σαχιπὶ ὀλαδζαγηνὴ δουσούνούρ.

Χέμαν σεραγιὰ ἀβδὲτ ἐμρινὶ βερερέκ, ὅραδα πογιοὺκ Βεζυρινὶ χουζουρὰ τζαγηρὴρ βὲ τεσαββούρ ἰτδιγὶ σεγὶ ἰζάχ ἰλε, πουνοὺ οὔτζ κιοὺν ζαρφηνδὰ μεβκήί ἰδζραγιὰ βαζηνὴ ἔμρ ἰδέρ.

Βεζύρ, οὔτζ κιοὺν καδὰρ ἐμρὶν ἰνφὰζ ὀλουναδζαγηνὰ σὸζ βερερὲκ τζηκὰρ βὲ δόγρηδζα σεραΐν παγτζεβὰν παόηνὰ κιδέρ.

Παδισαχὴν τζιτζεκλερὲ πὲκ πογιοὺκ μερακὴ ὀλδηγηνδάν, σεραΐν παγτζεσὶ δζεννὲτ κιπὶ ἰμὶς βὲ χὲρ σαπὰχ βὲ ἀκσὰμ παγτζεγὶ ζιγιαρὲτ ἰδὲρ ἰμίς.

Βεζύρ, παγτζενὶν ἰκὶ κιοὺν καδὰρ σουλάνμαμασηνὴ παγτζεβὼν παοηνδὰν ταλέπλε, ἀκσὶ χαλινδὲ παοηνὴν κεσιλεδζεγινὶ καττίγεν σοϊλέρ.

Παγτζεβὰν παὸή, Παδισαχὴν παγτζεγὲ νὲ καδυρ μερακὴ ὸλδηγηνὴ πεγιάνλε, μούτλακα, σουλάνμαδηγη χαλδέ, παὸηνὴν Παδισὰχ ταραφηνδων κεσιλεδζεγινὶ σοῖλεμεσὶ οὐζερινέ πού ἐμρὶν κενδὶ ταραφηνδων βεριλμὶς ὸλδηγηνὴ σοῖλεμεσινὶ Βεζὺρ τεκράρλε, κιδέρ.

Παδισὰχ ἀλὲλ-ούσούλ ἰρτεσὶ κιουνούὺ παγτζεγὶ δολαοήρ κεζέρ. Δαχὰ ἰρτεσὶ κιουνούὺ πίραζ κίδζ ὸλαρακ παγτζεγὲ ἐνδιγινδέ, νὲ κιορσούν . . . . . ὅ κιουζὲλ βὲ ναδιδὲ τζιτζεκλερὶν κιάφφεσινιν πογιουνλαρὴ ἐγιλμὶς βὲ σολμούς ἰδιγινὶ κιορμέκλε, πούρ χιδδέτ παγτζεβων παὸηνὴ τζαγηρὴρ βὲ νὲ ἰτζούν παγτζεγὶ σουλάμαδηγηνὴ σουὰλ ἐτλέρ.

Βεζυρὶν ἐμρὶ οὐζερινὲ ὸλδηγηνὴ ἀνλαμάκλε, χέμαν Βεζυρινί τζαγηρήρ βὲ νὲ ἰτζούν ποτλὲ πὶρ ἔμρ βερδιγινὶ σοράρ. Βεζύρ :

— Πάδισαχημ, κετζὲν κιούν τενεζζούχ ἐσνασηνδὰ δαγδακί τζιτζεκλερὲ χαΐρὰν ὸλδούκ, χαλπού κι ὅ τζιτζεκλερὶ σουλαγιὰν γιόκδηρ, ἔμμα ὅ καδὰρ κιουζὲλ ἰδίκι . . . .

— Ἐφένδιμ, ὅ τζιτζεκλὲρ γιαπὰν τζιτζεγίδιρ! δεγὶ παγηρμασὴ οὐζερινέ, Βεζύρ :

— Παδισαχημ,ὅ χαλδέ, ὅραδα κιορδούγινὶζ καδήνδα γιαπάνδηρ, σεχιρδεκὶ κάδηνλαρα κηγιὰς ὸλουνάμαζ ! , . . Δεγερέκ, Παδισαχὴν βερμὶς ὸλδηγὴ δεχσετλὶ ἐμρὶν ιόνούνούὺ ἀλμήσδηρ.

Ι. ΙΩΑΝΝΙΔΗΣ

ΛΕΤΑΪΦ

— Μαρίκαδζιγιμ, πενὶ σεβίγιορσουν; ἄρτηκ πενὶ ζεβδζὶν ὸλμὰκ οὐζερὲ καπούὶ ἰδεδζὲκσιν, δεγίλμι ;

— Πὲκ ἐγί, ἔμμα ἐβλενεδζὲκ κίμσε ἀκλὴ παὸινδὰ τὰμ ἐρκὲκ ὸλμαλὴ . . . . σὲν ἰσὲ γάγετ κένδζσιν !

— Χακκὴν βάρ, λάκιν, σεβκιλίμ, σουραγίδα ἀκληνδὰν δζηκάρμα κι ἀκλὴ παὸηνδὰ ὸλὰν κίμσε ἐβλενμέζ.

ΜΑΧΚΕΜΕ ΧΟΥΖΟΥΡΟΥΝΔΑ

— ***Δαβαλζί.*** Σενὶ κιδί ναμουσσούὺζ, ἀλτζακ χερίφ, σέν....

— ***Μαζνούν.*** Δολανδιριδζί, πατακδζί, ἀπδάλ, πουδαλά,

— ***Χακίμ.*** Ἔ ! Σούσουγουζ ριδζὰ ἰδέριμ, δαχὰ χουββιγετινιζὶ σουὰλ ἔτμεδιμ.

ΜΕΑΡΙΦ

Ἀλλαχῆν τακδιρινί,
ἰνσανῆν τεδπιρινί,
ἐφκιαρῆν τάπιρινί,
τάπιρὶν ταχριρινί,
Κὶμ ἐδὲρ πιζὲ ταρίφ ;
Ὅ δεγίλμι μεαρίφ ;

Τεβαρίχι μιλλιγέ,
τεφαρίκι κἀβμιγέ,
τεδαπίρι κιούλλιγέ,
χὲπ φούνούνι ἰλμιγέ,
ὸληνούρμη χὴφζ, ταρίφ,
κὲρ ὸλμάζσα μεαρίφ ;

Δζιχανῆν ἐσραρηνῆ,
φαϊδὲ γιὰ ζαραρηνῆ,
γιαραμάζ, γιαραρηνῆ,
χὲρ σεγὶν κἀραρηνῆ,
ἐϊλεγὲν πιζὲ ταρίφ,
ἄνδζακ ἴλμ οὐ μεαρίφ.

Τεβακκῆϊ ζιράάτ,
τεκεμμούὺλι σανάάτ,
μεσβερέτι δζεμαάτ,
ἰστιχσάλι κανάάτ,
πουνλαρῆ ἐδὲν ταρίφ,
ἄδζεπ κίμδι ; — Μεαρίφ,

Μεσαΐλι ἀκληγέ,
Βεσαΐλι ἀδλιγέ,
βεσαΐτι νακλιγέ,
περριγὲ βὲ παχριγέ,
χέπ κιμδὲν ὸλοὺρ ταρίφ ;
Ὅ δεγίλμι μεαρίφ ;

Μεζχεπλὲρ βέ μιλλετλέρ,
δοαλάρ, ἠπαδετλέρ,
τιδζαρέτλε χηρφετλέρ,
δζεμιγέτ βὲ σιρκετλέρ,
χέπσινι ἐδὲν ταρίφ,
Ὅ δεγίλμι μεαρίφ ;

Μαδδεγὶ βὲ μἀναγί,
τεβπιχὶ γιὰ σεναγί,
ἐλσινέϊ ρἀναγί,
σάρφ οὐ νάχβ βὲ πιναγί,
χέπ ἐδὲν πιζὲ ταρίφ,
ἔββετ, ὅδηρ μεαρίφ.

Φεζαΐλ οὐ χικμετί,
ἠζζετί, μουχαππετί,
ἠφφετί, ἀδαλετί,
χοῦππι σάν-ου-σόχρετί,
ἰνσανὲ ἐϊλὲρ ταρίφ,
πέλι, ἴλμ οὐ μεαρίφ.

Βατανῆ, οὐχουββετί,
Κανουνὰ τεπἀγετί,
βὲ τακδίρι κηῖμετί,
χὲμ ὀουκράνι νηῖμετί,
Κὶμ ἔϊλὲρ ἰδὶ τἀρίφ,
ὅλμασάϊδι μεσρίφ;

Τογρουγὶ δεσισεδέν,
σεπατῆ βεσβεσεδέν,
χουζουρὶ ἐνδιὀεδέν,
χουλουσὶ χὲρ χιλεδέν,
π'τ-τεφρὶκ ἐδὲν τἀρίφ,
μεαρίφδιρ, μεαρίφ!

Δ. Π. ΚΛΗΜΕΝΤΙΔΗΣ, Ρουμί.

ΑΤΑΛΑΡ ΣΟΖΟΥ

Φαζιλὲτ ἐκὲν ὀαν-ου-ὀὸχρὲτ πιτζέρ.
Τζαλισὰν ἰτζοὺν βακὴτ ὀζαπὴκ κετζέρ.
Ἰκὶ καρπούζ πὶρ κολτουγω σηγμάζ.
Κησκανδζλὴκ ἀὀκ-οὺ-σεβδανὶν δικενίδιρ.
Καρηλαρὴν ἀγλαμασηνὰ βὲ ἐρκεκλερὶν γεμινινὲ ἰϊτιμωδ ἔτμε.
Ἐχτιγιαρληγὴ χὲρ κὲς δοὰ ἰδὲρ φάκατἠἀρζοῦ ἐτμέζ.
Φενὰ μεπδενὶν φενα νεταϊδζὶ ὀλούρ.
Φουκαρανὴν ἰολουμοῦ ραχατλήκδηρ.
Γιὰζ χαζηρλαρ κὴς σὰρφ ἰδέρ.
Κούρδ κὴσδὰν κορκμάζ.
Χὲρ κὲς ἐκδιγινὶ πιτζέρ.
Τζὰμ ἀγαδζηνδὰν κιρὰζ κοπαρηλμάζ.
Μεμνοῦ ὀλὰν ὀεϊλὲρ δατλὴ ὀλοῖρ.
Τζηβὴ τζηβηγὶ ὀὸκέρ.
Ἀὄζελὲ ἰὀὲ ὀεϊτὰν καρηὀήρ.
Σοῦ κιὀὲρ κοὺμ καλήρ.
Κὶμ καζανὰ κὲμ γεγέ.
Κενδινὶ καγιρανὴ Ἀλλάχδα καγιρήρ.
Ἴς, ἴς ἀδεμινδὲν κορκάρ.
Ἀκὴλ γιαὀδὰ δεγὶλ παὀδάδηρ.
Τζὸκ πιλὲν τζὸκ γιανηλήρ.
Ἀβὰ κιὀὲν κουρδοῦ κιορούρ.
Κηλὴδζ γιαρασὴ ὀηφὰ πουλοὺρ, δὶλ γιαρασὴ πουλμάζ.
Σὰπρ ἰλὲ κοροῦκ χαλβᾶ, δοὺδ γιαπραγῆ ἀτλὰζ ὀλούρ.
Σοῦ ὀὺγιουρ δουὀμὰν οὺγιουμάζ.

ΟΣΜΑΝΑΗ ΤΑΡΙΧΙΝΔΕΝ ΠΙΡ ΓΙΑΠΡΑΚ

ΣΟΥΛΤΑΝΑ ΜΑΡΙΑ «ΚΙΟΥΛ-ΜΠΑΧΑΡ»

Κενδὶ ταριχινὶ πιλέν βέ τεαλλὶμ ἰδέν' Μιλλέτ, τερεκκησί ὀεραϊτινέ ἔγιδζε βακήφ ὀλούρ βέ ἰστικπαλινὶ τεεμίν ἰδέρ. (Γκιζῶ)

Δζεννετμεκιὰν Σουλτὰν Μουρὰτ Χὰν Σαλὶς 1578 σενεσινδὲ Βαγδὰτ οὐζερινὲ σεφὲρ ἐτμίὀδιρ. Σέχρι μεζκιούρ σενελέρδζε Ἀδζεμλερὶν γέδι ζαπτηνδὰ ἰδί. Σουλτὰν Μουρὰτ κιούλλιγετλί ἀσκὲρ ἰλὲ κεμιλερὲ ρακὶπ ὀλαρὰκ Τραπεζουνὰ τζηκμὴς βὲ ὅραδαν ***Ματσούκα*** κιοϊλερινὶν μερκεζί πουλουνὰν ***Δζεβιζλίκ*** (Δικαιόσημον ἢ Καρυὰς) κασαπασηνὰ βασὴλ ὀλμούὀδηρ. Πούραδα ἀσκερινὶ οὔτζ κὸλ γιαπαράκ, τιρινὶ Ζίγανα δαγλαρηνά, δίκερινι Κουλὰτ βὲ οὐτζούνδζισινὶ Σουμελᾶ Μοναστηρὶ ταρικινέ σὲβκ ἐτμίὀδιρ. Κενδισὶ δαχὴ πίραζ κεζμὲκ βὲ χεβὰ ἀλμὰκ ἰτζοὺν, Δζεβιζλιγὶν πὶρ σαὰτ μεσαφεσινδὲ βὲ ὀλδούκτζα γιουκσὲκ πὶρ μεβκηδὲ ὀλὰν ***Διβερᾶ*** γιάχοδ ***Δουβερᾶ*** καργεσινὲ τζηκμήὀδηρ.

Δζεβιζλὶκ κασαπασὴ Τραπεζουνδὰν 6 σαὰτ μεσαφεδὲ ὀλούπ Ἐρζερουμὰ μουντεχί ὀλὰν ὀιοσὲ γιολουνούν ὀὺζερινδέδιρ.

Πούραλαρ βὲ οὺμοὺμ Τραπεζοῦν γάγετ ἐσκιδέν περὶ Ἕλληνοσλαρ ταραφηνδὰν μεσκὸὺν ἰδί. Ξενοφωνὴν ***Μύριοι*** σεφερλεριν-δὲ Τραπεζουνὴν ζικρὶ κετζμεκδὲ ὀλούπ, Γιονὰν ἀσκερὶ σεφερδὲν σόνρα Τραπεζουννὴν γιουκσὲκ δαγλαρηνὰ κελμὶς βὲ ἄνδζακ δενιζὶ κιορδόυγόυνδὲ σεβινερὲκ ***Θάλαττα Θάλαττα*** (γιάνι δενὶζ) δεγὲ παγηρμήὀδηρ. Ἐχαλισινὶν δαχὴ Γιονὰν λισανή ἰλὲ μουτεκελ-

λίμ ὀλδηγηνὴ κιορδώυκδὲ **Ἑλλὰς ζῆ**, γιάνι «Γιονανιστὰν γιαάγιορ» δεγὶ μεσροὺρ ὀλμούάδηρ. Ριβαγετὲ κιορὲ, Τραπεζοῦν βιλαγετινὶν ἐχαλισινὲ βεριλὲν **Λαζοὶ** (Λαζλὰρ - Λαζιστὰν) οὺνβανὴ ἰάπου **Ἑλλὰς ζῆ** κελιμελερινδὲν μεϊδανὰ κελμὶς ἰμίς.

Λιβερὰ κἀριγεσὶ ἐββέλδζε πιτοὺν Ματσοῦκα κἀργελερινὶν μερκεζὶ ὀλούπ, γάγετ κιούζὲλ πὶρ μεβκηδέδιρ. Ἐτραφὴ ἀγαδζλὰρ βὲ τζαμληκλάρ ἰλὲ μαχδοὺδ, ὀλδούκδζα γιουκσὲκ πὶρ δαγὴν γιαμαδζηνδὰ ὀλδουγηνδὰν σουλαρὴ γάγετ λεζὶζ βὲ πεῤῥὰκ βὲ σογούκδηρ. Βακτή ἰλὲ Τραπεζοῦν Κομνηνὸς ἰμπερατωρλαρηνὴν τεφερρούδζ βὲ σαϊφιγὲ μαχαλὶ ὀλδηγὴ κιπὶ, ἔλαν δαχὴ Τραπεζοῦν ἐχαλισινδὲν ἔκσερι γιάζην περάι τεπδίλι χεβὰ πούραγια κελιρλέρ βὲ 3 - 4 ἄι κἀδὰρ ὀτουρουρλάρ.

Ἐχαλισινδὲν ἐρκεκλερὶ οὺμουμιγέτλε Ἰσταμπολὰ κελοὺπ πακηρδζηλὴκ βὲ γιοργανδζηλὴκ κιπὶ ἰσλερδὲ πουλουνδηγὴ κιπί, καδηνλαρήδα μεδζπούρεν ταρλαλαρηνὴ ἐκερλὲρ βὲ πιτζερλὲρ βὲ χαϊβανατηνὴ ραῖ ἐδερλὲρ βὲ ὀρμανδὰν ἀγὰδζ βὲ ὀδοὺν δαάηρλάρ. Πούραδα ἐσκὶ ζεμανλαρδὰν κἀλμὰ παρεκκλήσιονλαρ πὲκ τζόκδηρ. Δενιλεπιλίρκι 160 - 200 χανεδὲν ἰπαρὲτ ὀλὰν πού κιοϊδὲ 50-δὲν φαζλὰ ἐκκλησία βὲ ἰπαδετχανὲ βὰρδηρ. Πουνλαρδὰν πὶρ κησμὴ χαρὰτ βὲ πὶρ κησμήδα γάγετ μουνταζὰμ βὲ ἐσκιλιγινὶ βὲ ἐχεμμιετινὶ χάλια μουχαφαζὰ ἐτμίάδιρ. Ποὺ παρεκκλήσιονλαρδαν πιρὶ Ἅγιος Κωνσταντῖνος ναμηνὰ μεβκούφδηρκι, γιάνηνδὰ γίνε πού νὰμ ἰλὲ πίρδε σογούκ βὲ πεῤῥὰκ σοὺ βάρδηρ.

Ἰάτὲ πού παρεκκλήσιον ὀνούνδὲ Λιβερὰ κιούγιούνούν παπαζὴ ὀλὰν παπᾶ Χρυσόστομοσην 16-18 γιαάλαρηνδὰ γάγετ κιούζὲλ ὀλὰν κἠζὴ Μαρία ἐβλερινὶν κογιουνλαρηνὴ ραῖ ἐτμεκδὲ ἰδί. Ἀρὰ σειράδα, ἀδέτι πελδὲ ούζερέ, γάγετ χὸ ὀλὰν σεσί ἰλὲ κενδὶ γερλὶ σαρκηλαρηνὴ τερεννούμ ἐτμεκδέ ἰδί.

Σουλτὰν Μουρὰτ Χάν, πού σεσὶν ἰλδζαατὴ ἰλέ τὰ Μαρίανην γιανηνὰ κἀδὰρ κελμὶς βὲ κἠζὴν σεσινὲ βὲ κιούζελλιγινὲ χαϊρὰν ὀλαρὰκ, τερκισινδὲν τζηκαρδηγὴ ἀλτοὺν τὰς ἰλὲ πουναρδὰν σοὺ βερμεσινί ρεδζὰ ἐτμίάδιρ.

Μαρία χὲρ νέ κἀδὰρ ἐββελδὲν κορκμοὺς ἰσέδε, μουχαταπτὴνὴν κὶμ ὀλδουγουνοὺ χέμαν ἀνλαμὴς βὲ κεμάλη νεζακὲτ βὲ ἐδέπλε

ἀλτοὺν τασὴ ἀλαράκ, σοὺ δολδουρμὴς βὲ πὰς παρμαγὴ τασὴν ἰτζινδὲ ὀλαρὰκ Παδισάχὰ τακδὶμ ἐτμὶς ἰσέδε, Παδισὰχ χιδδέτλε σουγιοὺ γερὲ δόκμούς βὲ πὶρ δαχὰ κετιρμεσινὶ ἔμρ ἐτμίάδιρ. Τέκραρ τασὴ δολδουρδηγηνδὰ γιὰ ράστ κελὲ βὲ γιάχοδ μαχσοῦσεν σουδὰ πὶρ ἰκὶ γιαπρακ βὲ τζὸπ πουλουνδηγηνδὰν, Παδισάχὴν χιδδετὶ δαχὰ ζιγιαδὲ ἀρτμής βὲ νέ ἰτζοὺν δικκὰτ ἔτμεδιγινι σουὰλ ἐτδικδέ, Μαρία κεμάλι βεκάρ ἰλέ :

—Ἐφένδιμ, σοὺ ποὺ γάγετ σογούκδηρ, βὲ σίζδε τζὸκ τερλίσινιζ. Ἔγερ ἴλκ δεφὰ σουγιοὺ ἰτζσὲ ἰδινὶζ τοκαναδζὰκ ἰδί· μαχσούσαν, πίραζ βακὴτ κετζσὶν δεγί, ἐββέλδζε παρμαγημὴ κοϊδοὺμ βὲ σόνραδα γιαπρὰκ βὲ τζὸπ κοϊδούμ, σίμδι ἰσὲ πίραζ βακὴτ κετζδιγινδὲν σοὺ τοκάνμαγιαδζακ βὲ χέμαν τακδιμὲ χαζήρημ.

Δεγερὲκ τεκρὰρ κιτδὶ βὲ τασὴ δολδουραρὰκ Παδισάχὰ τακδὶμ ἐτδί.

Σουλτὰν Μουρὰτ κηζὴν ζεκιαβετινδὲν δολαγίδα φέβκ-ἐλ-ἀδὲ μεμνούν ὀλαρὰκ «Ἰστὲ δούνγεβὶ δζεννετδὲ πὶρ **Μπαχὰρ κιουλοὺ** πουλδούμ» δεγὲ Μαρίαγια **Κιοὺλ-Μπαχὰρ** λεκαπηνὴ βερερὲκ πεδερὶ Π″ Χρυσόστομοσδαν μεάροὺ ζεβδζεσὶ ὀλμὰκ οὺζερὲ κἠζὴ ταλὲτ ἐτμίάδιρ[1]. Ταϊί πεδερὶ πουνὰ μεμνουνιγέτλε

---

(1) Ἐλγέβμ τέρκι μεσγαλὲ ἐδερὲκ Σμύρνηδε ἰστιραχωτ ἐτμεκδὲ ὀλὰν μεσχοὺρ μουαλλίμ βὲ μουβερρίχ κ. Ματθαῖος Παρανίκας, Μαρίανην ἄδετα πὶρ κιοϊλοὺ παπαζηνὴν κηζὴ ὀλδηγηνὴ καπούλ ἔτμεγερεκ, πουνούν Τραπεζουνὴν φετχηνδὲν σόνρα, ἐτραφλαρα κατζαρὰκ ἰσκιάν ἐτμὶς ὅλων Κομνηνοσλαρὰ μενσούπ φαμίλιαλαρδαν πιρινὶν ἀχφαδηνδάν, βὲ ἀσηλζαδελερδὲν ὀλδηγηνὴ δεφάτλε πενδενιζὲ δεμὶς βὲ πού φικὶρ πὲκ μουβαφὴκ πουλουνμήάδηρ.

Ἐσάσεν Δζεννετμεκιὰν Σουλτὰν μουρὰτ Χὰν Χριστιανλαρὰ φὲβκ-ἐλ-ἀδὲ ραγπὲτ ἐδὲρ ἰδί. Ζίρα βαλιδεσί, Κέρκυρανην (Κόρφο ἀδασὴ) Ἀσουμέτη καργεσινδὲν **Καλὴ Νικ. Καρτάνου** ναμηνδα πὶρ καδὴν ἰδί. Μουβερρίχι μεσχοὺρ Ἀνδρέας Μουστοξύδης βὲ Morozino Bailonὴν ἐσερλερινδὲ κιὸρουλούγιορκι Σουλτὰν Μουραδὴν δζεδδί (πάππος) μεσχούρ Σουλτὰν Σουλεϋμὰν Χων Α′ Ἀλαμάνια κηραλὴ Κάρολος Ε′ οὺζερινὲ ἰδζρὰ ἐτδιγὶ σεφερδέ, σερδαράνι ἀζωμ Λατὴφ βὲ Χαϊρεδδὶν Βαρβαροσὴ ὅ ζεμὰν Βενετικλιλερὶν ζαπτηνδα ὀλὰν Κέρκυρα οὺζερινὲ κιονδερμίσδιρ. Πουνλὰρ Βενετικλιλερὶ μυχβ-

μουβεφεκκὰτ ἐδερέκ, ὅ κὸυνὸῦ κελινλὶκ χαζηρληγὴ κιὸρὸυλμὸὺς βὲ καργενὶν γιαρὴμ σαὰτ κὰδὰρ γιουξεκλιγινδὲ **ἀναπαυτήρια** δενιλὲν οὺφὰκ πὶρ ὸβαδὰ Σουλτὰν Μουρὰτ τζαδηρλαρηνὴ κουραρὰκ τεζεβὸυδζινὶν πὶρ νιὸανεσὶ ὸλμὰκ οὺζερὲ οὔτζ δανὲ γάγετ πογιὸὺκ δαὸ̈λαρὴ πὸὺ μεβκηγὲ διὲμίὸ̈διρ κι, πουνλὰρ ἐλγέβμ ὅ ταραφλαρὰ κιδενλὲρ ταραφηνδὰν κιὸρὸυλμεκδέδιρ βὲ ὰδζιζλερὶ δαχὴ ζικρὶ κετζὲν μεβκηλερὶ κιάφφετεν κιὸρμούὸ̈ημδηρ.

Σουλτὰν Μουρὰτ πὸὺ Λιβερᾶ κὰργεσινὲ πὶρ τζὸκ ἰμτιαζλὰρ πάχς ἐτμίὸ̈διρ κι, σὸν σενελερὲ κὰδὰρ πουνλὰρ μερὶ-οὺλ-ὰχκιὰμ ἰκὲν πιλαχηρὲ κιάφφεσι ἰπτὰλ ἐδιλμίὸ̈διρ.

Λιβερᾶ κὰργεσινδὲ οὔτζ κιοὺν κὰλδηκδὰν σόνρα Σουλτὰν Μουρὰτ γιολουνὰ δεβὰμ ἰλὲ 4-5 σαὰτ μεσαφεδὲ ὸλὰν Παναγία Σουμελᾶ Μοναστηρηνήν κὰρὸουσηνδακὶ ὸβαγιὰ βασὴλ ὸλμήὸ̈δηρ. Ριβαγετὲ κιὸρὲ ὸβαδὰν κιὸρουλὲν Μοναστηρὴ πὶρ δὸὺὸ̈μὲν κὰλεσὶ δεγὲ φὰρζ ἐδερέκ, χέμαν τοπὰ δουτηλμασηνὴ ἔμρ ἐτμὶς βὲ ἰκὶ δεφὰ ἀτεὸ̈λενμὲκ ἰστενιλὲν τὸπ ἀτὲς ἄλμαδηγηνδαν, χέμαν Παναγίανην Μοναστηρὴ ὸλδηγηνὴ χαπὲρ ἀλμὴς βὲ κιδερὲκ ζι-

---

οὺ-περουσὰν ἐδερὲκ 20.000 κὰδὰρ ἐσὶρ ἀλμηὸ̈λαρ βὲ πουνλαρὴ Ἰσταπολά κετιρουπ Γαλάτανην κὰλεσινδὲ σατμηὸ̈λάρδηρ. Πὸὺ ἐσιρλερὶν ἰτζινδὲ 7 γιαὸ̈ηνδὰ γάγετ χουσνὰ βὲ διλπὲρ πὶρ κήζδα ὸλδηγηνδάν, πουνὸὺ σάτμαγιουπ, Χαρὲμ Χουμαγιουνὰ ἰδχμλ ἐτμιὸ̈λὲρ βὲ τεαλλὶμ-οὺ-τερπιγεσινὲ δικὰτ ἐϊλεμιὸ̈λέρ. Ἰστὲ πὸὺ κὴζ Καλὴ Ν. Καρτάνου ὸλούπ, 16 γιαὸ̈ηνὰ βασὴλ ὸλδηκδά, σεραῖδά πουλουνὰν κηζλαρὴν δζούμλεσινε τερδζίχεν Σουλτάν Σουλεῦμανὴν ὸγλοὺ βὲ βελίῖ ὰχδὴ Σουλτὰν Σελὶμ Χὰν Σανιγὲ βεριλμὶς βὲ μουὸ̈άρουν ἰλεῖχὶν ἔν πιρινδζὶ βὲ ἔν σεβδιγὶ καδηνὴ ὸλμούὸ̈δηρ. Ἰστὲ Σουλτὰν Μουρατὴν Βαλιδεσὶ πὸὺ Καλὴ ὸλούπ, δογδουγουνδὰ κιζλίδζε **βαπτὶς** δαχὴ ὸλμούὸ̈δηρκι, ὅ ζεμανλυρ τζοδζουκλαρὴ βαπτὶς ἐτμὲκ πάζη ἐχεμμιγετλί χασταληκλαρὴν ὸνούνὸὺ ὰλμαγὰ γιαρδὴμ ἐδὲρ φικρινδὲ ἰδιλέρ. Σουλτὰν Μουρὰτ βαλιδεσὶ ταραφηνδὰν Χριστιάνδζρ τερπιγὲ κιὸρμὸὺς βὲ πὸὺ χουσουσδὰ ἄμουδζαση βὲ Σπαχιλὲρ κομανδανὴ ὸλὰν Ἀντώνιος Καρτάνος δαχὴ ὸλδούκδζα γιαρδὴμ ἐτμίὸ̈διρ. Ρούμδζαγι πὲκ κιὸζὲλ πιλδιγί κιπὶ ὰνλερὲ ὸλὰν τεβεδζδζουχινὶ δαχὴ δάῖμα ἰπραζδὰν τζεκινμὲζ ἰδί. Ἐββέλδζε Χριστιανδὰν ὸλὰν βουκελά βὲ σάῖρε ἄζλ βὲ κάτλ ἐδιλὶρ ἰκὲν μουὸ̈άρουν ἰλέῖχ πουνλαρὴ γιάληνης ἄζλ ἐτμέκλε ἰκτιφὰ ἐδέρδι.

γιαρὲτ ἐϊλεδιγὶ κιπί, Μοναστηρὰ πὶρ τζὸκ ἰμτιαζλὰρ βὲ βακηφλὰρ πὰχς ἐτμίὸ̈διρ. Ποὺ βακααγὶ Σουλτὰν Μουρατὰ ἰσνὰτ ἐτμὲκ ἰστέγιορλαρ ἰσὲδε, δαχὰ δογρουσοὺ Γιαβοὺζ Σουλτὰν Σελὶμ ταραφηνδὰν ἰδζρὰ ἐδιλδιγίδιρ.

Σουλτὰν Μουρὰτ ἰσὲ δογρουδὰν Μοναστηρὰ κιρμὶς βὲ πατέρεσλερ ταραφηνδὰν φέβκ-ἐλ-ὰδὲ ἴζζὲτ βὲ ἰκραμλαρὰ μαζχὰρ ὸλαρὰκ πὶρ κιδζὲ ὅραδα κὰλμὶς βὲ Μοναστηρὴν δαχηληνδεκὶ βέ χαριδζινδεκὶ ἰντιζὰμ βὲ οὺσουλδὲν ζιγιαδεσὶ ἰλὲ μεμνοὺν ὸλαρὰκ, Ἡγούμενοσηνα νάσηλ πὸϊλὲ ἰντιζαμὰ μουβεφφὰκ ὸλδηγηνὴ σουὰλ ἐτδικδέ, Ἡγούμενος:

Παδισαχήμ πούραδα ὰκσαμδάν γιαπηλαδζὰκ ἰσλερὶ ἄσλα σαπαχὰ πρακμάῖζ· δεδιγινδὲ, πού φηκρᾶΐ χακιμανεδὲν μεμνοὺν ὸλμούς· βὲ ἰκτιζάϊ χαλδέ ἰουνὰ ριαγέτ ἐτμέκ οὺζερέ κενδὶ γεϊκανδηγή λεγενὶν οὺζερινέ γιαζηλμασηνὴ ἔμρ ἐτμίὸ̈διρ. Ἀδζεμλέρ οὺζερινὲ ἐτδιγὶ σεφερδέν σάλιμεν ἀβδὲτ ἐϊλέρσε Μοναστηρὰ τὶρ τζὸκ ἐϊλικλὲρ γιαπαδζαγηνή βὲ ἐκκλησίανην κούπεσινὶ πακήρ γερινέ κιουμούς ἰλέ κὰτλαγιαδζαγηνή βὰδ ἐδερὲκ, ὅραδαν ἀζιμὲτ βέ Κρώμνη γιαϊλασηνὰ μουβασελέτ ἐτμίὸ̈διρ.

Ἔλαν «Σουλτὰν πουναρὴ» τεαπὶρ ὸλουνὰν πὶρ σουγιούν γιανηνδὰ τζαδηρλαρηνὴ κουρούπ, ὸτούζ κιούν κὰδάρ πούραδα ἰστιραχὰτ βὲ ἀσκερί τοπλαγιοὺπ σαϊδηρμής βὲ τεαλλὶμ ἐτδιρμίὸ̈διρ. Κενδισί δαχή Μαρία ἰλέ τεζεββουδζινὶν τὰλ ἀγινή πούραδα κετζιρμίὸ̈διρ.

Πούραδαν χαρεκέτλε 7-8 σαὰτ μεσαφεδὲ ὸλὰν Κιουμούσχανεγὲ (Ἀργυρούπολις) βασὴλ ὸλμοὺς βὲ μαδενλὲρ χακκηνδὰ πὲκ τζὸκ οὺσούλ βὲ ἰμτιαζλὰρ τὰχς ἐτμίὸ̈διρ.

Κιουμουσχανεδὲν δαχὴ χαρεκέτλε Σόρδαις βὲ Σούτωνος βὲ Βαΐβοὺρτ βὲ Τερδζὰν ταρικὶ ἰλὲ Βαγδατδὰν 15 κιοὺν μεσαφεδὲ ὸλὰν Διαρπεκιρὲ (Ἀμίδη) βασὴλ ὸλμούὸ̈δηρ. Πούραδα ἀσκερινὶ ἰστιραχὰτ ἐτδιρερέκ μουχαρεπὲ χαζηρληγή ἰλέ πὶρ κὰτζ κιούν μεσγοὺλ ὸλμής.

Σουλτάνα Μαρία ἰσέ, ὸραλαρήν ἦκλημηνὰ ἀλήὸ̈αμαμης ἰδουγινδὲν ἦσητμὰ χασταληγηνὰ δουτηλμὴς βὲ σεφερὲ δεβὰμ ἔτμεγερεκ Σουλτὰν Μουρατὴν ἀβδετινὲ κὰδὰρ Διαρπεκιρδὲ κὰλμασηνὴ ἀρ-

ζοὺ ἔϊλεμέκλε, πουνὰ μεμνούνεν Σουλτὰν μουβεφφεκὰτ ἐτμίσδιρ.

Δεαρπεκιρδέ Μαρίανην χασταληγὴ κετζερὲκ, ὅραδα πουλουνὰν βὲ ἐββέλδζε Αἰκατερίνη Ἰωάννου Κομνηνοῦ ταραφηνδὰν ἰνσὰ ἐδιλμέκλε κιουδζούκ βὲ χαρὰπ πὶρ χαλδὲ ὅλὰν Ἅγιοι Ἀνάργυροι Κοσμᾶς καὶ Δαμιανὸς ἐκκλησίασηνη τεμελινδὲν ἐνδιρερὲκ, Σουλτὰν Μουρατὴν ἴζνὶ ἴλὲ, μοὺκεμμέλ πὶρ Ἐκκλησία γιαπδηρμὴς βὲ πουνοῦ πὶρ τζόκ βαριδὰτ ἴλὲ τεζγὶν βὲ ἴδαρεσινὶ τεεμὶν ἐτδιρερὲκ, Σιβασδὰν δαχὴ Ἅγιοι Τεσσαράκοντα μάρτυρεσλερὶν λείψανονλαρηνη κετιρερὲκ πού Ἐκκλησίαγια βάζ ἐτμίσδιρ.

Πούραδα δουρδηγὴ μουδδὲτ ζαρφηνδὰ **τάβλα** ογιουνουνάδα μερὰκ ἐδερὲκ, Μαρία κενδισὶ **τάβλανην** πὶρ πασκὰ ογιουννηνὴ ἰχδὰς ἐτμίσδιρκι, σιμδιὲ καδὰρ δῖνανήγιορ βὲ ἰσμινὲ **Κιουλ-Μπαχὰρ** δενιλίγιορ.

Σουλτὰν Μουρὰτ Βαγδατὰ βασὴλ ὀλδουκδὰ σεχρὶν Ἀδζεμλέρ ταραφηνδὰν κεμάλι μετανέτλε μουδαφαὰ ἐδιλδιγινὶ βὲ ἐτραφηνδακὶ σοὺ χενδεγινδὲν ἀσκερὶν κετζμεσὶ κολάϊ ὅλμαδηγηνὴ κιόρμούσδηρ. Χὲμαν Βαγδατὰ χουδζοὺμ ἔτμὲκ ἰτζοὺν ἄκδ ἔϊλεδιγὶ ἀσκερὶ μεδζλισινδὲ πὶρ τζὸκ φικιρλὲρ δερμεγιὰν ἐδιλερὲκ τερεδουτδέ καληνμὴς ἰκέν, Σουλτὰν Μουρὰτ σπδὲστ ἀλμὰκ βὲ ἰπαδὲτ ἔτμὲκ ἰστεγερὲκ, λεγὲν ούζερινὲ Σουμελᾶ Μοναστηρηνὴν ἡγούμενοση ταραφηνδὰν βεριλὲν νασηχατὴ ὀκουμάκλε, ὅ ἀνδὲ χούδζούμ ἐμρινὶ βερμὶς βὲ ἀγαδζλὰρ ἴλὲ γιαπηλὰν κιοπρούλερδὲν κετζιλερέκ, ἰκὶ σαὰτ καδὰρ δεβὰμ ἰδὲν σιδδετλὶ μουχαρετὲ ούζερινὲ Βαγδάτ ζάπτ-οὺ-τεσχὶρ ἐδιλμίσδιρ. Ὀσμανλὴ μουβερριχλερινὶν πεγιαννηνὰ κιόρὲ 30,000 καδὰρ δούσμέν ἐχαλὶ βέ ἀσκερὶ πητζακδὰν κετζιρμίσδιρ. Σουλτὰν Μουρὰτ πὶρ κὰτζ ἄι Βαγδατδὰ καλούπ, σεχρὶν ἰδαρεσινὶ τεεμὶν ἐτδικδὲν σόνρα, ὅ σενενὶν κησηνδὰ Ἀμίδηγε (Διαρπεκίρ) κελμίσδιρ. Μαρία Κιουὶλ-Μπαχὰρ Βαγδατὴν ζαπτηνὴ ἔν ἐββὲλ χαπὲρ ἀλμάκλα Διαρπεκὶρ ἐχαλισινὲ κιουλλιετλὴ παρὰ δαγηδαρὰκ σενλὶκ ἐτμὶς βὲ πάδεχου Παδισὰχ ἀβδὲτ ἐτδιγινδὲ « κενδισὶ πουλούνμαδηγὴ ζεμανλαρδὰ νάσηλ βακὴτ κετζιρδιγινὶ » σουὰλ ἐτδικδέ, ζεκὶ Μαρία σοὺ δζεβαπὴ βερμίσδιρ: «Μουζαφεριγετὶν ἰτζοὺν δοὰ ἐδίγιορδουμ». Ποὺ δζεβαπδὰν δολαγὶ Παδισὰχ ζιγιαδεσὶ ἴλὲ μεμνοὶν ὀλμοὺς βὲ φίλ-χακηκά, πού δινδὰρ βέ ἀφιφὲ καδηνὴν

δοασὴ ἴλὲ μουζαφφὲρ ὀλδουγουνὰ κανὶ ὀλμούσδηρ. Χουσουσὶ ἴλὲ Ἡγούμενοσην νασηχατήδα κενδισινὲ πὲκ ζιγιαδὲ γιαραμὴς ὀλδηγηνδὰν, Μαρίανην ἰνσὰ ἐτδιγὶ Ἐκκλησία βὲ πιναλαρὴν κιάφφεσινι καπούλ ἐτμὶς βέ φερμανλὰρ ἴλὲ πουνλαρὴ τασδήκ πουγιουρμήσδηρ.

Σουλτὰν Μουρὰτ 1585 σενεσινέ καδὰρ χέμ Διαρπεκιρδὲ βὲ χέμδε Βαγδατδὰ καλαρὰκ μούλκινὶν χουδουδηνὴ τανζὶμ ἐτμίς βὲ ὅ σενὲ Ἰσταμπολὰ ἀβδὲτ ἐτμὲκ ούζερὲ γίνε Τραπεζοῦν ταρικινὶ τουτμήσδηρ.

Σουμελᾶ Μοναστηρηνὰ μουβασελέτ ἐτδιγινδὲ, πιρ τζὸκ χεδιελὲρ ἴλὲ περαπέρ ἰκὶ αδέδ γάγετ δζεσὶμ βέ γισλδηζλὴ γιαζηλὰρ ἴλὲ μούζεγέν λαμπάδα (μούμ) βὰκφ ἐτμίσδιρκι, πού μουμλὰρ χάλια μουνταζὰμ πίρ δζαμεκιὰν ἰτζινδέ μουχαραζὰ ἐδιλμεκδέδιρ. Κέζα ἐκκλησίανην κουπτεσὶ ούζερινέ πὶρ ἄζ κιουμούς καπλαμής βὲ μοναστηρὰ, Τούρι Σινᾶ Μοναστηρηνά Πεϊγαμπὲρ Μωάμεθ δζανιπινδὲν ἰχδὰ ἐδιλὲν Ἀχδναμενὶν πὶρ αἴνηνή πὰχς ἐτμίσδιρκι, πού ἀχδιναμὲ χάλια Μοναστηρδὰ μεβδζούδδηρ. (1)

Σουλτὰν Μουρὰτ πάδεχου Μαρίανην μεμλεκετί Λιβεραγιὰ κελμὶς βὲ ὅραδα πεδερὶ Π΄΄ Χρυσόστομοσην τεβασουδὴ ἴλὲ τούτούν κιοϊλερδὲ 365 καδὰρ ἐκκλησία βὲ παρεκκλήσιον ἰνσασηνὰ ρουχσὰτ ἀλμήσδηρκι, πουνλαρὴν κιάφφεσι ἔλαν μεβδζούδδηρ βὲ Ματσοῦκα κιοϊλερινὶν ἔν γιουξέκ μεβκηλερινὶ πεγιὸζ ρενκλερί ἴλέ τεζγὶν ἐτμεκδὲ βὲ ὅ ταραφλαρὴ κεζενλερὶν ναζάρι χαϊρὲτ βὲ ταχσινλερινί δζέλπ ἐτμεκδέδιρ.

1586 σενεσινὶν Μάϊοση ζαρφηνδά Σουλτὰν Μουρὰτ Τρα-

(1) Πεϊγαμπέρ Μωάμεθ δζανιπινδέν Σινᾶ μοναστηρηνὰ ἰχδὰ πουγιουρηλαν μεσχοὺρ Ἀχτιναμενήν ἀσλή 1517 σενεσινδέ Σουλτὰν Σελὶμ δζανιπινδέν ἄχζ ἐδιλερέκ τήπκηση Σουλτάνι μουσάρουν ἰλεῖχ ταραφηνδάν μουμζὰ βέ μουσαδδυκ ὀλδηγὴ χαλδέ, 400 ἀλτοὺν ἴλὲ περαπέρ, βεριλμίς βέ πάδεχου μεζκιοὺρ μοναστὴρ καλογηροσλαρηνδὰν Ἀρχιμ. Ἀγαθάγγελος Βλαστάρης πού Ἀχτναμεγὶ τζαλαρὰκ πὶρ τζὸκ γερλερὶ δολασμὴς βέ παρὰ τοπλαμὴς βέ νίχαγετ 500 λίρα μουκαπιλινδέ χόκιουμέτι Ὀσμανιεγέ σατμήσδηρ. Ποϊλεδζέ Τούρι Σινᾶ πού κηΐμετλί ἐβρακδὰν μαχρούμ καλμήσδηρ.

πεζουνὰ ἀελοὺπ ὄραδάνδα Ἰσταπολὰ χαρεκέτ βὲ μουβασελὲτ ἐτμέκλε ζεβδζεσὶ Μαρίαγι βαλιδεσὶ Κάληγε βὲ δίἀερ χαρεμλερὲ ***πὰς καδὴν βὲ Σουλτὰν*** ὀλμὰκ ὀὖζερὲ ταβσιγὲ ἐτμίὁδιρ. Μαρίαδαν μουτεβελὶδ ὀγλοῦ ***Σουλτὰν Μωχαμμὲτ Χὰν Σαλίσδιρ*** (1595-1603).

Σεράϊ χουμαγιουνδὰ Μαρία Κιοὺλ-Μπαχὰρ ἰλὲ ἀαΐν βαλιδεσὶ Καλὴ πέκ ζιγιαδὲ νὸυφὸὺζ σαχητὶ ὀλοὺπ, χριστιανλὰρ ἰτζοὺν τὶρ τζὸκ μουσααδὰτ πὰχς ἐδιλμὶς βὲ ἔν τὸγιὸυκ μεεμουριγετλέρ Χριστιανλαρὰ βεριλμίὁβιρ. Ἄνδζακ 1592 σενεσινδὲ Καλὴ βεφὰτ ἔδερὲκ κεμάλι ὁερὲφ βὲ ταντανὰ ἰλὲ ζεδβζὶ Σουλτὰν Σελὶμ Χανὴν καὶρί γιανηνὰ βὲ Ἁγία Σοφίαγια δέφν ἔδιλμέκλε, Μαρίαδα νὲυφὸυζηνὴ γαΐτ ἐτμὶς βὲ χαρεμδὲ πουληνὰν δίἀερ ἀαδηνλαρὴν κὶν βὲ πουγζουνὴ δζὲλπ ἔϊλεμίὁδιρ.

Σουλτὰν Μουρατὴν Μαρίαγια ὀλὰν μουχαπτετὶ βε χουσουσὴ ἰλὲ σερπεσδιετὶ ἐχολίϊ Ἰσλαμιενὴν βὲ ἔν ζιγιαδὲ Οὺλεμανὴν χιδδετινὶ μουδζὶπ ὀλμάκλε, χὲρ ἰχτιμολὲ ἀαρὸσοὺ βὲ σεβδιγὶ Μαρίανην ἰστιραχατή ἰτζούν ὀγλοῦ ἰλέ περαπὲρ ἀενδισινὶ Τραπεζουνὰ ἀιονδερμίὁδιρ.

Μαρία Κιοὺλ-Μπαχὰρ Τραπεζουνδὰ Σουλτανλαρὰ μαχσούς ἀϊδάτ βὲ ὁάν-οὺ-ὁερέφλε ἰμράρη ἐβκὰτ ἐδερὲκ ἀενδισινὲ ταχσὶς ὀλουνὰν βὲ ***Χατουνιὲ*** ναμή βεριλὲν βαριδάτλε χάλια ***Ἰμαρὲτ*** τεαπὶρ ὀλουνὸν δζεσὶμ πίρ δζαμὶ βὲ δὰρ-οὺτ-τεαλὶμ ἰνὸὰ ἐτδιρμίὁδιρ. Ὄραδακι Χριστιὰν ἐχαλιγὲ δαχὴ πὶρ τζὸκ φαϊδελὲρ πὰχς ἐτδιρμίὁδιρ. Μέσελα ἀαλενὴν ἰτζινδὲ ὀτουρμαλαρή βὲ Ἰσλὰμ μαχαλλερινδὲν ἀετζερέκ ἐκκλησία βὲ παρεκκλήσιονλαρηνὰ ἀετμὲκ, ὐὸλὸὺλερινὶ ἀιούνδὸὺζ δὲφν ἐτμὲκ ἰτζοὺν ***Καδὴ*** ταραφηνδὰν μααλοὺμ ὀλὰν κιαγηδὴν ἀλήνμαμαση ἀιπὶ πιρ τζὸκ ἔϊλικλερδέ πουλουνμήὁδηρ.

Μαρία Κιούλ-Μπαχὰρ ἀενδινὲ μαχσοὺς γάγετ μουκεμμὲλ πίρδε τὸυρπὲ γιατδηρούπ, 1595 γιὰχοτ 1610 σενεσινδὲ πού δάρι φανιγὶ τὲρκ ἔϊλεμίὁδιρ.

Ἐλγέβμ πού τουρπενὶν ἀαπουσὴ ὀὖζερινδὲ πού λεχβὰ ὀκουνμακδάδηρ :

چون ز دنیا سوی عقبی کرد رو بانوی روم
شد مقرر تحت خلد و ملکیت دائم بر و
همتش از دولت فانی دنیا رخ چو یافت
رونهاد از رای عالی دولت دائم بر و
رحمت دائم بر و نازل چو شهر از فیض حق
کشت تاریخ و فاتش رحمت دائم بر و

Τερδζεμεσί :

« Ποὺ Ροὺμ ἀαδηνὴν πού δουνγιαδὰν ὀπὶρ δόυνγιαγιά γιου-
« ζὸυνὸὺ τζεβιρδιγὶ βακήτ, ἀενδισινὲ Δζεννὲτ ταχτὴ βὲ ἐπεδί πὶρ
« παδισαχλὴκ βεριλδί.
« Ποὺ φανὶ δουνγιανὴν ὁανηνδὰν δαχὴ σὰρφ ναζὰρ ἐτδιγὶ βακὴτ
« Ἀλλὰχ ταραφηνδὰν ὰνὰ ἐπεδὶ ὁὰν βεριλδί.
« Ζίρα Ἀλλὰχ ταραφηνδὰν ἀενδισινὲ ἐπεδὶ σααδὲτ ναζὴλ ὀλδού.
« Ἐπεδὶ σααδὲτ ἀενδὶ ὀὖζερινδὲ ὀλσούν.

Τραπεζοῦν, Μάρτιος 1913.

Ι. ΙΩΑΝΝΙΔΗΣ

ΑΤΑΛΑΡ ΣΟΖΟΥ

Δουβαρὴν ἀουλαγὴ ὀλούρ.
Ἄζ σαδακὰ τζὸκ πελά δὲφ ἰδέρ.
Κιοζελλὶκ ἀιδέρ, μεζιγὲτ ἀαλήρ.
Κεδὶ σεμιζλέρ ἰσὲ σητζὰν δουτμάζ.
Ἀλτοῦν λεκέ δουτμάζ.
Οὔζ χηρσὴζ ἔβ σαχιτινὶ χηρσὴζ τζηκαρήρ.
Χιδδετινὲ γαλεπὲ τζαλὰν ἀενδινὶν χακιμίδιρ.
Κούς γιουβασηνδὰν, ἀιὸὶ χανεσινδὲν πελλὶ ὀλούρ-
Μεϊχανεδὲ πὸγιουγὲν χασταχανεδὲ ἰολούρ.

ΓΟΥΡΔΟΝΟΣ

Εββέλδζε ***Τυανίτις*** ἐγιαλετινὶν ***Νηροασσός*** τεαπὶρ ὀλουνούπ μἀχὲμ πὶρ καλεσὶ ὀλὰν Νίγδηνιν γαρπινδέ 15 δακηκαλὴκ μεσαφεσινδὲ ***Γούρδονος*** καριεσὶ βάρδηρ. Ἀντίταυρος σιλσιλέῖ δζηπαληνὴν ἐτεγινδὲ χανελερὶ πὶρ πιρὶ οὔζερινέ πινὰ ἰδιλμὶς βὲ ιὸνοὺ ὀλδήκδζα μὰυνπίδ πὶρ ὀβαγιὰ χακὶμ πουλουνμήὀδηρ.

Ἔλγεβμ 1000 καδὰρ γὰυφούσὶ ὀλάν καριενὶν κιμλέρ ταραφηνδάν βέ νάσηλ τεεσὶς ὀλουνδηγηνὰ δαΐρ δζιδδὶ πὶρ μαλουμὰτ γιόκδηρ βὲ νέδε ἀσάρη ἀτηκὰ ἰλὲ ἰὀτιγὰλ ἰδενλερὶν ἔσερλερινδὲ πού ἰσὶμ βὲ μεβκὴ κιορούλούγιορ· ἄνδζακ ριβάγετεν ***Γούρδονος*** ἰσμὶ χακκηνδὰ πάζη μαλουμὰτ βάρδηρκι, πουνλαρὴ ζίκρ ἰτμὲκ μεδζτουριετινδὲ πουλουνούγιορουζ.

Πατριάρχης Κύριλλος ΣΤ΄, Ἰκόνιον μητροπολιτὴ ἰκὲν πού ταραφλάρ χακκηντὰ βέ ὅ ζεμανὰ καδὰρ μεδζούλ ὀλὰν ***Κόνια πασαληγηνά*** δαΐρ πίρ «Χωρογραφικὸς Πίναξ» τανζὴμ ἰδερέκ 1812 σενεσινδὲ Βιένναδα πού ἔσερὶ τάπ ἰτδιρμίὀδιρκι, πάδεχου ὄὔτζ σενέ σόνρα «Ἱστορικὴ περιγραφὴ τοῦ προεκδοθέντος Χωρογραφικοῦ Πίνακος τῆς ἀρχισατραπείας Ἰκονίου» ναμηνδακὶ ἔσερινδέδε ὀλδήκδζα ἐχεμμιετλὶ ταφσηλάτ βερδιγινέ ὀὐτχέ γιόκδηρ· ἄνδζακ πού ἔσερλέρ ὀίμδι πὲκ ναδίρδιρ, βέ τέλκι πίρ γιάχοδ ἰκὶ νουσχασὴ πουλουναπιλίρ. Πουνλαρὴ σὅῖλεμεκδέν μαξαδημὴζ, τιζδὲν δαχὰ λαΐκ ὀλανλαρὴ Γούρδονος χακκηνδά λαζὴμ κελέν τεδκηκάτ βέ τετεπουατὴ τὶλ ἰδζρά χακηκατή μεΐδανὰ τζηκαρμασήδηρ.

Γούρδονοσην πὶρ σαάτ μεσαφεσινδεκὶ Τελμησσόν καριεσινδέ

ἔλγεβμ «γιλανλὴ Παναγία» τεσμιέ ὀλουνάν Παρεκκλήσιονδα πὶρ σούτούν βάρδηρκι, ὀὐζερινδὲ πίλα ταρὶχ ὀουνλάρ ὀκουνμακδάδηρ.

ΜΑΡΚΟΣ ΑΥΡΗΛΙΟΣ ΔΙΟΝΥΣΙΩ (ου) ΕΥΞΑΜΕΝΟΣ ΥΠΕΡ ΤΗΣ ΚΛΗΡΟΥΧΙΑΣ

Πουνδάν ἀνλαὀηλήρκι τὰ ἔσκὶ ζεμανδά Ἕλληνεσλερ τουραλαρά κελὶπ ἰσκιὰν ἰτμιὀλέρ. Μαλούμδηρκι, ***Καππαδοκία*** σαχὶλ ὅλμαδηγηνδάν, Ἕλληνεσλερ ἄνδζακ Μ. Ἀλέξανδρος βακτηνδὰ βέ ἔν ζιγιαδέ Ἐπίγονοσλαρ ζεμανηνδά πουραλαρή τανημηὀλάρδηρ. Πόντος (Καράδενιζ) σαχιλινδὲ ἰσέ Ἕλληνεσλερ τζόκ ζεμάν ἐββέλ μουτεαδδίδ μὸυστεμλεκιάτ (ἀποικία) τεεσίς ἰτμιὀλὲρ ἰδί. Πὶρ βακὴτ σόνρα δαχὶ ναζάρη δικκατλαρηνή δαχιλὲ ἄτφ ἰλὲ, ἔν ζιγιαδὲ 5νδζὶ Ἀριαράθης (ὁ Φιλοπάτωρ) ζεμανηνδά (162 π. Χ.) χὸκιουμὲτ κενδί ἐλλερινὲ κετζμὶς βέ Ἑλληνισμός πέκ ζιγιαδέ ἰλερϊλεμίὀδιρ. Διόδωρος νάμ μουβερριχίν πεγιανηνά κιορέ (XXXI, 19.8.) «ἡ παρὰ τοῖς Ἕλλησιν ἀγνοουμένη πάλαι Καππαδοκία τότε (ἐπὶ τοῦ Ἀριαράθου) τοῖς πεπαιδευμένοις ἐμβιωτήριον ὑπῆρχε» γιάνι, Γιονανληλάρδζα μαλοὺμ ὅλμαγιαν ἔσκὶ Καππαδοκία ὅ ζεμὰν ἀλιμλερὶν μαχάλη ἰκαμετὶ ἰδί».

Πάζηλαρηνην πεγιανηνὰ κιορέ, Νίγδη ἐδραφηνδακὶ καριελερὶν ταριχλερὶ ἰὀτέ πού ζεμανλαρδὰν ταὀλαμάκλε, Γούρδονος καριεσὶ δαχὶ Κιρὶδ ἀδασηνδακὶ ***Γόρτυνος*** ὀεχρὶ σεκενεσὶ ταραφηνδὰν ἰνὀὰ βὲ ἰσκιὰν ἰδιλμίὀδιρ[1]. Μαλούμδηρκι Κιριδλιλὲρ Ἀσίανην ἰτζεριλερινὲ καδὰρ κιδερέκ, πὶρ τζὸκ μὸυστεμλεκελέρ τεεσίς ἰτμιὀλέρδιρκι πέλκιδε Γούρδονοσὴ ἰνὀά ἰλέ ἰσμινί ***Γόρτυς*** κοῖμουὀλάρ βέ σόνραδαν Τὸυρκλέρ ἰλέ ὀλὰν ἰχτιλάτ ἔσνασηνδά Γόρτυς ἰσμί Γούρδονοσά ταχβὶλ ἰδιλμίὀδιρ. Πού ἰχτιμαλά τακβιέτ βερμέκ

1) Μουαλλὶμ κ. Ι. Βαλυβάνης φικρίνδζε Γιονανιστανὴν Λακωνικὴ ἐγιαλετινδεκί ***Γορτυνία*** ὀεχρὶ ἐχαλισί ταραφηνδων Γούρδονος τεεσίς ἰδιλμίσδιρ. Σενελέρδζε Γούρδονος ἐκκλησίασηνδά προϊστάμενος ὀλοὺπ, ἐλγὲβμ Πογιαζήκιοϊνδεκί Εὐαγγελισμὸς Ἐκκλησίασηνδα Ἐφημέριος ὀλάν Παπα Ἀθανάσιος ἐφένδι ἰσέ Γούρδονοσην Κιριδδεκί Γόρτυνοσληλαρ ταραφηνδὰν τεεσίς ὀλουνδηγὴ φικρινδέδιρ.

πέκ μωσ́κίλδιρ. Ζίρα ἐββέλ ἐμιρδὲ τουνά δαΐρ τίρ ἐμαρέ λαζήμδηρ, σάνιεν Γούρδονος ἰλέ ἐδραφηνὴν ἐραζησὴ, ὀΐλέ, δησ́αρηδάν ἐχαλιγὶ δζέλτ βέ ἰσκιάν ἰτδιρεδζέκ καδάρ μουντὶτ βέ βαχσουλδάρ δεγίλδιρ, νέδε πουνήν σάρπ βέ καγιαληκλή πὶρ μεβκηδέν παsκά πὶρ μεζιγετὶ βάρδηρ. Πινάεν ἀλὲχ ποὺ ἰχτιμαλὴ πὶζ καποὺλ ἴτμεμεκδε μαζούρηζ.

Γούρδονοσην ἰσμὶ χακκηνδὰ δαχὰ παsκὰ φικιρλέρδε σερδ ὀλουνούγιορ· μέσελα, πάζηλαρη πουνὴν ἐσκὶ σεκενεσὶ ὀλὰν ***Γορδιανοί***, γιάνι Κιουρδλερδὲν τεσμιὲ ὀλουνδηγηνὴ ἰσνὰδ ἰδερλέρ, πάζηλαρηνὴν φικρίνδζε ἰσέ, ἐβέλδζε Λυκαονία τεσμιὲ ὀλουνούπ, σόνραδαν κελιμενὶν ἴλκ ταραφὴ ***λύκος*** τούρκδζεγὲ πὶτ-τερδζεμέ ***κούρδ*** ὀλμάκλε καριγέδε ***Κούρδονος*** ἰσμὶ βεριλμίsδηρ. Ποὺ φικιρλὲρ δαχὴ χακηκατδὰν πὲκ οὐζάκδηρλαρ.

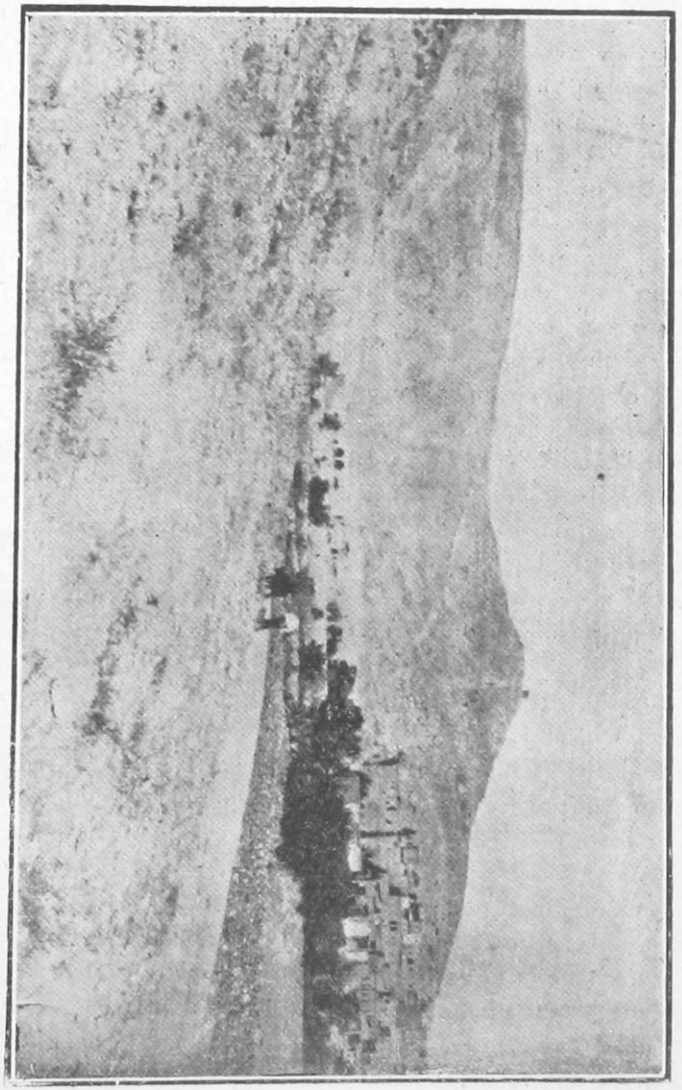
Ἐν δογρησή, Γούρδονος, ἐβέλδζε γιὰ φιραρί, γιὰ μενφὶ βὲ γιάχοδ Τούρκλερὶν φεναληγηνδὰν κατζμὰκ ἰστεγὲν ἰκί, οὔτζ ἄϊλὲ ταραφηνδὰν ἰσκιὰν ἐδιλμίsδιρ. Βάρ ἰσέ πουνλὰρ δαγὴν ἐτεκλερινδὲ παρηναρὰκ, ἔν ζιγιαδὲ δαγὴν οὐζερινδεκὶ Ἀρχάγγελοι μοναστηρηνὴν κεσ́ιsλερὶ ταραφηνδὰν μουχαφαζὰ βὲ σιγιανὲτ ἐδιλίγιορ ἰδί.

Καρσ́ηδακὶ ρεσιμδὲ κιορούλδιγὶ βέδζχιλε, ἐλγέβμ ποὺ μοναστηρδὰν γιάληνηζ πὶρ κάτζ χαρὰπ διβὰρ καλμήsδηρ. Ἐκκλησιαστικὰ κιταπλαρηνδὰ κιορούλούγιορκι, Μέγας Βασίλειος, Τύανα Ἐπίσκοποση Ἀνθιμοση, ἴsπου μοναστηρὴν βαριδατηνὴ Καισάρειαδακι χαϊρετχανελερὲ κιονδέρμεδιγὶ ἰτζοὺν ἄζλ ἰτμίsδιρ.

Ἀραπλαρὴν Κιλικίαδαν ποὺ ταραφλαρὰ τεδζαβουζὴ ἐσνασηνδὰ ἰχτιμάλδηρκι, ποὺ μοναστὴρ νισανκιὰχ βὲ γιὰ ἰστιχκιὰμ χαλινὶ ἁλμής, βὲ πάδεχου τέκραρ μοναχοςλὰρ ταραφηνδὰν ἰσκιὰν ἰδιλμίsδιρ.

Ἰsτὲ Γούρδονοσην ἴλκ σεκενεσὶ τούραλαρδα, ἐλγὲβμ κιορουλμεκδε ὀλάν, μάγαρα βέ μαχζὲν κιπὶ γερλερδὲ ὀτουρμουsλὰρ βὲ ζιραὰτ βὲ χαΐβὰν πεσλεμέκλε τεαγιουsλερινὶ τεεμὶν ἰτμιsλέρδιρ.

Σίμδι σοὺ σουάλ ἰρὰδ ὀλουναπιλίρ. Ἄδζεπα πουνλὰρ νέρεδεν βὲ νέ ζεμὰν κελμισ́λέρ; Ἐλγὲβμ Γούρδονοσδακι ἐχτιαρλάρ, κενδὶ δεδελερινδὲν ἰsιτμέκλε, χάλια δέγιορλαρκι, πὶρ ζεμὰν Τούρκ



Γούρδονοσουν πηγὴ κτησή

πεῖλερ βὲ ἀγαλαρὴ δεβιρὲ τζηκαράκ, Χριστιανλαρὴ κενδὶ γερλερινδὲν κοβμουσλάρ βὲ πάζηλαρηνὴ κάτλ βὲ κίμινιν διλλερινὶ κεσμισλὲρ βέ σάιρε. . . . Πουνλαρή πὶρ κὰτζ σενέ ἐβέλ, κενδὶμ, γιοὺζ γιασηνὴ μουτεδζαβοὺζ πὶρ ἰσλὰμ καδηνὴ ταραφηνδὰν ἰσιτδὶμ βέ χέρ χαλδέ 150-200 σενελὶκ βουκουάτδηρ. Γούρδονος δαχὴ ἄνδζακ ἄνδζακ ἰκὶ ἀσηρλὴκ πὶρ ὁμρέ μαλίκδιρ, ζίρα ἰτδιγὶμ ταχκηκὰτ ἄσλα τοὺ ζεμανὴ ἰσάμαμήσδηρ. Νέρεδεν κελμὶς ὀλδουκλαρὴ ταχσηνὰ κελίνδζε, φίκρι ἀδζιζανέμδζε βέ Ἑλληνεσλερὶν δαΐμα τέρκ ἰτδικλερὶ γερὶν ἰσμινὶ δίκερ ἰσκιὰν ἰτδικλερὶ γερέ βερμέκ ἀδετίδε ναζάρη δικκατὰ ἀληνὴρ ἰσέ, Σαγγάριος ἠρμαγηνὴν γιανηνδὰ ὀλούπ, Μ. Ἀλέξανδροσουν Ἀδζεμλέρ ὀὐζερινέ ἰτδιγὶ σεφερδέ ὀρδουσηνὴ κουρμὶς ὀλδηγὴ ***Γόρδιον*** σεχρινδένκι, ἐλγέβμ πούραση σὴρφ Τοὺρκλέρ ταραφηνδὰν μεσκιούνδιρ βέ ἰσμὶ ***Ἀκπεζλίκδιρ.*** Ἰοτέ, πενὶμ φικρίμδζε, Γούρδονος ἰσμὶ ἐσκὶ Γόρδιονδαν ἀληνμήσδηρ, βέ σεκενεσὶ ὅραδαν χιδζρέτ ἰτμίσδιρ. Ἔγερ παὸκαλαρὴ δαχὰ μαζπουὸδ ἰσπατλὰρ ἰλέ ἀκσινὶ βέ χακηκατὴ ἰπράζ ἰδέρσε, χέμ μιννετδὰρ ὀλούρουμ, βέ χέμδε βατανημηζὰ πογιοὺκ πὶρ χηζμέτ ἰτμὶς ὀλούρ. Σίμδι πίραζδα Γούρδονοσην ἀχβάλη ἰδζτιμαΐεσινδέν βέ σαϊρεσινδέν τὰχς ἰδελίμ.

Παλιαδέ ἄρζ ὀλουνδηγὴ βέδζχιλε, πού οὐφράκ ***Κοινότης***, ἐβέλδζε δαγὴν δεπεσινδεκὶ Ἀρχάγγελοι μοναστηρηνδά φεραΐζι δινιεσινὶ ἰδζρά ἰτμεκδέ ἰκέν, ὅραγια τζηκμακδακὶ μουσκιλστὴ ναζάρη δικκατά ἀλαράκ, καγιαγὶ ὀϊμάκ σουρετί ἰλέ Ἅγ. Δημήτριος ναμηνδά πὶρ Ἐκκλησία γιαπμὴς βέ γιαβάς γιαβάς Μοναστηρὴν κεσισλερίδε ὅραγι τέρκ ἰδερέκ πού Ἐκκλησίαδα ἰδζράι ἀγινέ ταὸλαμὴς ὀλδηκλαρηνδάν, μιρούρι ζεμάνλε μεζκιοὺρ Μοναστὴρ πὶς πιτοὺν χαράπ ὀλμούσδηρ.

Ὅ ζεμανλερδέ μεκτὲπ ἰτζοὺν δουσουνιλέμεζ ἰδί, ζίρα ***οκουμάκ*** ὀϊρενμέκ ἰστεγενλέρ μούτλαὸα ***παπᾶς*** ὀλμάκ ἰτζοὺν ὀϊρενίγιορ ἰτικαδὴ βάρ ἰδί. Δαχὰ σόνρα μεζκιοὺρ δαὸδάν ὀϊμά Ἐκκλησία κιαφὶ ὅλμαδηγηνδαν βέ φίκρι μεδενιγέ βέ μεζχετιέ ὀλδήκδζα ἰλερἰλεδιγινδέν 1846 σενεσινδέ πογιοὺκ βέ μούκεμμέλ πὶρ Ἐκκλησίανην τεμελί βάζ ἰδιλμίσδιρ. Πουνὴν ἰνσασὴ ἰτζοὺν πιτοὺν ἐ-

χαλὶ φέβκ-ἐλ-ἀδέ γαϊρέτ ἰδερέκ ἰκὶ σενέ ζαρφηνδὰ ἰνσαατά χητάμ βιριλμίς, βέ ἰσμὶ Μεταμόρφωσις κουμήσδηρ.

Γούρδονοσληλάρ σάϊ-οὺ γαϊρετλερινέ πίραζ δαχά κερμὶ βιρερέκ Ἐκκλησίανην αὐλησινέ οὔτζ ὀδαδάν ἰπαρέτ πίρδε Σχολεῖον ἰνσά ἐτμισλέρδιρκι, ἔλγεβμ Ἐκκλησία ὃ καδάρ μουνταζάμ βέ μούκεμμέλ βέ δαχιλὶ τεζγινατὴ ἐμσαλσὴζ ὀλδηγὴ χαλδέ, σχολεῖονα ἄσλα ἐχεμμιέτ βερίλμεμις βέ χάλια ἐσκὶ ταρζδά βέ χήφζη σηχάτ νοκταΐ ναζαρηνδάν μασοὺμ τζοδζουκλαρὴν τεδρισλερὶ γαΐρη λαΐκ πὶρ χαλδὲ πουλουνμακδάδηρ.

Πουνδὰν πίρ κὰτζ σενὲ ἐββὲλ γενὶ πὶρ μεκτὲπ ἰνσασὴ φικρὶ μεϊδανὰ κονηλμὴς ἰσέδε, πάζηλαρηνὴν ἐφκιὰρ βὲ μουταλεασηνὰ μουβαφὴκ ὅλμαδηγηνδὰν πού φικὶρ πισπιτοὺν τὲρκ ἰδιλμίσδιρ.

Γούρδονος κὴρ βὲ σὰρπ πὶρ μεβκηδὲ πουλουνμάκλε σουγιοὺ ὅλμαδηγηνδάν 1883 σενεσινδὲ ἐχαλινὶν γαϊρὲτ βὲ ἰανεσὶ ἰλὲ πὶρ σαὰτ μεσαφεδὲ πουλουνὰν Δένεϊδὲν (Τύανα, Δάνακα) καριεγὲ κιουνκλὲρ ἰλὲ ἰτζιλεδζὲκ σοὺ κετιριλμὶς βὲ δὸρτ τζεσμὲ γιαπηλαρὰκ μεμλεκὲτ πογιοὺκ πὶρ σεφαλετδὲν κουρτηλμήσδηρ.

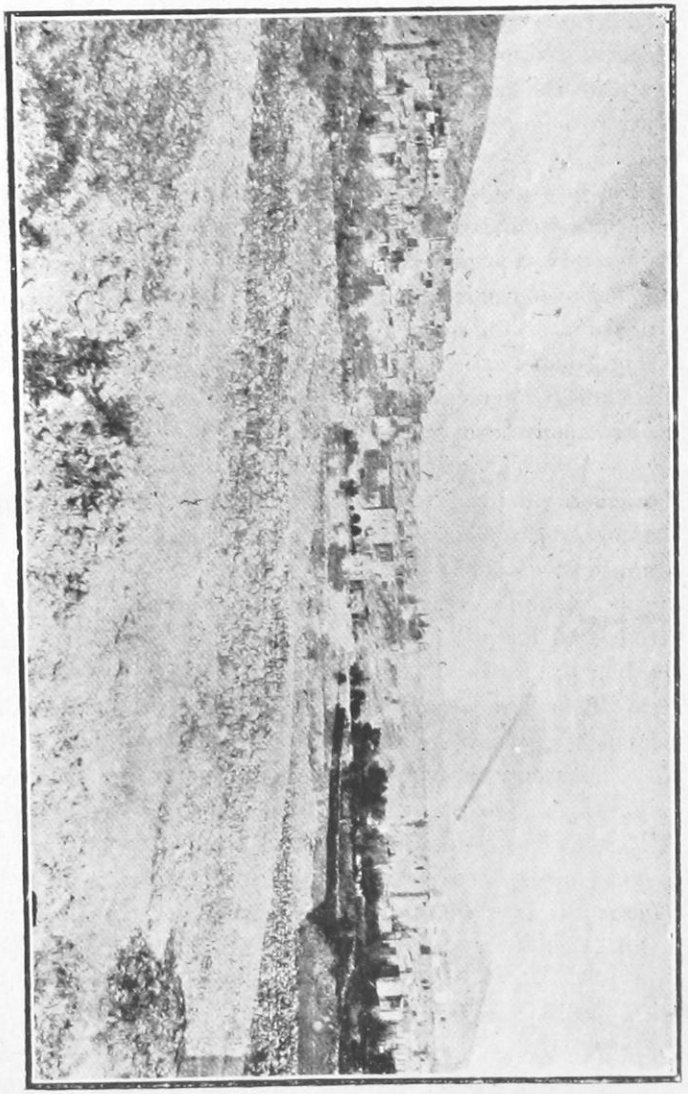
Πουνδὰν σόνρα, μεμλεκετὶν ἠμαρηνὰ γαϊρὲτ ἰδιλερὲκ κωδωνοστάσιον γένιδεν ἰνσὰ ἰδιλμὶς βὲ πουνδὰν 4 σενὲ ἐββὲλ τὶρδε χαμὰμ γιαπηλμήσδηρ. Ποὺ χαμὰμ ἰτζοὺν Κοινότης 1600 λίρα καδὰρ σάρφ ἰτμίσδιρκι, πουνὴν 500 λίραση χαμαμὴν ἀρσασὴ ἰλὲ τεραπὲρ, Χᾶ. Κωστὴ Πεδαβαδζόγλου νὰμ ζὰτ ταραφηνδὰν ἰάνετεν βεριλμὶς βὲ μουμαϊλὲχ Κοινότης ταραφηνδὰν πεχάκκην Μ. Εὐεργέτης τεσμιὲ ὀλουνμήσδηρ.

Ποὺ χαμαμὴν ἰνσασὴ ἰλὲ περαπὲρ Γούρδονοσληλὰρ ἔν χακηκή μουζαϊκαλαρηνὴ πίλμεδικλερινὶ ἰσπὰτ ἰτμισλέρδιρ. Κοινότησιν, σίμδικι χαπισχανὲ ταρζηνδὰ ὀλοὺπ ἐρκὲκ βὲ κὴζ τζοδζουκλαρὴ πιρλικδέ ὀλαρὰκ τεδρὶς ὀληνδηγὴ βὲ ποϊλέδζε χὲμ ταλεπελερὶν βὲ χέμδε μουαλλιμλερὶν τζεκδικλερί δζὲβρ οὺ δζεφαγιὰ καρσὴ μουνταζὰμ πὶρ μεκτὲπ γιαπαδζαγηνά, λούζουμὶ μελζουμὲ φεδὰ ἰλὲ χαμαμὴν ἰνσασηνὴ τερδζὶχ ἰτμίσδιρ.

Γούρδονοσληλὰρ ὁτεδὲν περοὺ δινδαρλὴκ ἰλὲ σοχρετσάρδηρ. Παζὰρ βὲ ἑορτὴ κιουνλερὶ ἐρκὲκ βὲ καδηνλὰρ δάϊμα ἐκκλησίαλαρηνὰ δεβὰμ ἰτδικλερὶ κιπὶ, περχιζλερινέδε καβὶδιρλερ. Εἰκόνα-

λαρὰ βὲ παρεκκλήσιονλαρὰ ὸλὰν μουχαππετλερὶ ɑὲβɤ-ἓλ-ɑὶδὲ ὸλοὺπ πουνδὰν πὶρ ɤάτζ σενὲ ἓββἓλ Χαβιαρδζὴ Fὺφημία ναμηνδὰ δινδαρληγὴ ἀσηρὴ δερεδζεδὲ ὸλὰν πίρ ɤαδὴν ἑορτή ɤιουνλερὶ πιτὼν ɤαριὲ χαλκηνὴ τοπλαγιοὺπ, ɑλάῖ ἰλὲ Γούρδιονοσουν ἓδραφηνδακὶ παρεκκλήσιων δενιλὲν πὶρ τζὸκ μάγαραλαρά ɤιοτούρερέκ ζιγιαρὲτ ἰτδιρίρ, βὲ πωὺ ɑλαῖɑὶρ χὸς πίρ μανζαρὰ τεσκὶλ ἰτδιγὶ ɤιπι, πάη κερρέδε ɑδζηνηκλὴ βουκουτάδα μεῖδὸν βερίρδι... Ποὺ ɑλάῖ βὲ πανηγυρλὲρ, μερκουμενὴν βεφατὴ ɟοὺζερινὲ, τὲρκ ἰδιλμίɤδιρ. Γούρδονοσληλαρὴν τεκμὶλ ἓσκὶ ɑδετλερὶ σὴρφ ναμοὺς δαῖρεσινδὲ βὲ δζɤμέρτζε ἰδζρὰ ἰδιλίρδι. Χριστούγεννα βὲ γιήλπαση ɤιουνλερὶ γιɑλὴνηζ ἐρκεκλερὶν ὸῖναδηκλαρὴ χορονλὰρ ɤίμδι τὲρκ ἰδιλμὶς ɤιπίδιρ. Χάτδα, οὺμοὺμ ἰτζοὺν γιήλπαση ɑκɤαμὴ δονατδηκλαρὴ σοφραλὰρ ɤίμδι σὴρφ ɑῖλὲ ɑζασηνά μουνχασὴρ ɤαλμήɤδηρ. Ἀτιδεκὶ βακηὰ σοφρά δονανμασὴ χσκκηνδὰ χὸς πὶρ βακηάδηρ.

Γούρδονοσὴν ɤάρκ δζιχετινδὲ ὸτουρὸν Μωϋσῆς ἰσμινδὲ πιρί Γιήλπαση ɑκɤαμὴ μουκεμμέλ πὶρ σινὶ δοναδὴπ ἐβινὶν πιτοὺν καπηλαρηνὴ ɑτζμὶς βὲ ɤενδισὶ ἴτζ ὸδαγιὰ ὸτουροὺπ τζηπουγηνὴ ɤουρμής βὲ μισαφιρλερινὶ πεκλὲρ ἰμίς. Ὅ ɑνδὲ, ἰρὶ ποῖλὴ βὲ ἄκ σακαλλὴ πὶρ Δερβιɤὶν σοκὰκ ɤαπουσηνδὰν ἰτζερὶ ɤιρδιγινὶ ɤιορμέκλε, χέμαν γερινδὲν σητζραμὶς βὲ τεεσιρινδὲν διτρεγερὲκ ɤαρησηνὰ δεμὶɤκι: «σήκω ναῖκα ἦρθε Ἄη Βασίλη» γιɑνι, «κάλκ ɤαρὴ, Ἅγιος Βασίλειος ɤελδί!», βὲ ɤενδισίδε κεμάλη χορμέτλε ɑγιακδὰ δουρμὶς. Δερβὶς ἰσὲ χέμαν σοφρανὴν πɑɤηνὰ ɤετζερὲκ τὲς ɤιουνλὶκ γεγεδζεγινὶ πιρδὲν γεδικδὲν σόνρα, ɑγιαγὰ ɤαλκμὶς βέ ɤιδεδζεγὶ σηραδά ɑχηρήνδα καπουσηνή ɑτζαρὰκ Μωϋσηνήν μερκετινὶ τζέκιπ ὸῦζερινέ πινδικδὲν σόνρα χαΐβανὴ δὸρτ ναλὰ σουρερὲκ ɤετμίς. Καρησὴ σηζλανμαγὰ πɑɤλαμής, χαλτούκι Μωϋσῆς μερκουμεγί σουσδηραρὰκ, «σοὺς ναῖκα ἔτὸ Ἁγιοῦ Βασίλης νέ, περπὲν ἕνα φερίσκει δέκα» γιάνι, «σοὺς, ɤαρὴ, Ἅγιος Βασίλειος πιρὶν γερινὲ ὅν ɤιονδερεδζὲκ» δεμίɤδιρ. Ποὺ βακηαγὶ μερκοὺμ Μωϋσηνὶν τορουνὴ Στέφανος Μωϋσιάδης ἐφένδι νάκλ βὲ τεεγὶδ ἰτμέκλε, ἐχαλινὶν δινδαρληγηνή βὲ τεβεκκελλιγινὶ ἰσπάτ ἰδὲρ.



Γούρδονος ιλέ Ἄραβὰν καφεσινὶν πὸρ κπαή.

Καδηνλὸρ ἰτζούν τελδενὶν ἐσκὶ ἀδετλερὶ δαχά σηκὴ ἰδί. Πὶρ ἐρκέκ κετζέρκεν μούτλακα κἀλκμαλή ἰδί, βέ κἐνδζ κἀδηνλάρ γιαζμὰ ἰλέ ἀγηζλαρηνή κἀπαλή δουτδηκλαρὴ κἰπὶ, γιολδὰ κἰδέρκεν κονούσμαμαλη ἰδί. Κέζα κἐλινλέρ **νιφιότς** οὔσουλινὲ ταπὶ ἰδιλέρ, γιάνι σενελέρδζε κοδζασηνήν ἐπεβεῖνὶ βέ πογιοὺκ κἀρδασλαρή βὲ χεμσιρελερὶ ἰλὲ κονουσμαζλάρ ἰδί. Ζεβαλλὴ κἀδηνλάρ ! ἄδζαπα σιμδικιλερὶ κιορσέ ἰδινὶζ νέ γιαπαδζὰκ ἰδινίζ; Σίμδι πού ἀδετλερὶν κιάφφεσι λάγβ ἰδιλμίσδιρ.

Γούρδονοσηλαρὴν λισανὴ πὶρ τζόκ τούρκδζε κελιμελὲρ ἰλὲ μαχλούτ βὲ ἀδιλεσμὶς ἑλληνικὴ λισανήδηρ. Χὲρ νὲ κἀδὰρ ἐσκὶ βὲ Ὁμηροσουν πιλὲ κελιμελερὶ μουσταμὲλ ἰσέδε, πουνλὰρ ζιγιαδεσὶ ἰλέ σαδελεσδιγινδέν Καππαδοκίανην δίκερ γερλερινδέ μουσταμὲλ ὁλανλαρδάν δαχὰ κολάϊδηρ.

Λισανδά, **ἄρθρον** ὁλαράκ κερέκ **ἐνικὸς** βέ κερέκ **πληθυντικοσδά** γιάληνηζ **οὐδέτερον ἄρθρον** κουλλανηλήρ : τὸ κλουσά τὸ σχολειὸ, τὸ ἀμπὲλ κτλ. Τεκμὶλ ἰσιμλερὶ οὐδέτερον κὶπὶ γιαπαρλάρ : τὸ χαρτσί (κιτὰπ-κιαγὴδ), τὸ τσιρέκ (σάβκ-ἠσὴκ), τὸ χειμὸ (κἠς), τὸ ναΐκα (κἀδὴν), τὸ χερίφος (ἔρκέκ), τὸ νιχιὲρ (δὰς), τὸ Κερεκὶ (Κυριακὴ), τὸ Δευτέρα (Δευτέρα), τὸ Μάρτσι (Μάρτιος), τὸ Βασὶλ, τὸ Καλλιόπη.

Δ βὲ Τ χαρφλαρὴ δαΐμα τσ βὲ τζ τελεφφοὺζ ὁλουνούρ· τσιρὶ (τυρὶ-πεϊνὶρ) κονδζυλῶ (κονδυλῶ-κουλλανήρημ).

Ἀντωνυμίαιλερ σουνλάρδηρ : ἐγὼ, ἐσύ, ἐμεῖς, ἐσεῖς. Τὸ ἰμὸ, τὸ σὸ, τοκοῦν, τεμέτερ, τεσέτερ, ταμέτερ, τασέτερ, τὸ κοῦν. Ἐτὸ, ἐκεῖνο, ἔτειὰ, ἐκείνγια, τσὶς, τσίνος,

Πιτοὺν φιλλερὶ **εἶμαι** ἰλὲ τεσκὶλ ἰδερλέρ : Ἀσθενάρμαι (χαστάϊμ) ἀσθενάρμεσθε (χαστάϊζ) καλόγιμαι (ἐγίϊμ) καλογίμασθε (ἐγίϊζ) τσανόσαι (διβανέσιν), τσανάϊστε (διβανέσινιζ).

Τούρκδζε κελιμελερὶν σονουνὰ **ιζω** ἰλαβεσὶ ἰλέδε φιλλὲρ τεσκὶλ ἰδερλέρ : ὀτουρτίζω, γιαπτιρτίζω, τσυρουτίζω κιπί.

Φιλλερί, Ὁμηροσδα κιορούλδιγὶ κιπὶ σκα, σκες, σκε, αμ, ετ, αν ἰλὲ νιχαγετλενίρ : πένισκα (κιδίορδημ) πένισκες, πένισκε, πενίσκαμ, πενίσκετ, πένισκαν.

Γούρδονοσδα κονουσουλὸν λισὰν πουνδὰν ἰπαρὲτ ὁλμάκλε,

νίτζουν μουχαπερελερινδὲ πού λισανὴ κουλλάνμαδηκλαρηνὰ τεαδζοὺπ ὁλουνούρ, ζίρα πού σούρέτλε πὶρ δερεδζεγὲ κἀδὰρ λισανὴν σιβεσὶ δούζελεπιλίρ. Λισάνι ταχριριδὲ τούρκδζεγι κουλλαναδζὰκ γερδέ, πίραζ τασχὴχ ἰδιλμὶς κἐνδὶ λισανλαρηνὴ κουλλανμὰκ χὲρ χαλδὲ ἐβλάδηρ. Γούρδονοσλαρὴν χέμαν δζούμλεσι Ἰσταμπὸλ βὲ σάϊρ γερλερὲ κιδερὲκ τιδζαρὲτ βὲ σαναάτλε μεσγούλδηρλαρ. Πὲκ ἀζὴ ἰσὲ βατανλαρηνδὰ κἀλαράκ ζιραάτλε ἰστιγὰλ ἰδερλέρ.

Κοινότης μεκτπὶ 6 σηνηφδὸν ἰπαρὲτ ὁλοὺπ 3 διδάσκαλος βὲ 2 διδασκάλισσα ταραφηνδὰν 130 κἀδὰρ ἐρκὲκ βὲ 47 κἠζ ταλίμου τερπιέ ὁλμακδάδηρ. Ἐκκλησία βὲ μεκτεπὲ ναζαρὲτ ἰδὲν Ἐφορίαδαν μαδὰ Ἰσταμπολδὰ πίρδε Φιλεκπαιδευτικὴ Ἀδελφότης βάρδηρκι, πουνὴν βαζιφεσὶ μεκτεπλερὶ ἰσλὰχ βὲ τερεκκὴ ἰτδιρμέκδιρ. Χαλπούκι ἀχήρεν πού ἀδελφότης δαγηλμὰκ δερεδζεσινὲ κἐλμὶς ὁλμάγλε, μεμλεκετιμιζὶν μοχτὰδζ ὁλδηγὴ πούνδζα σεϊλερέ κἀρσὴ νεφσανιὲτ βὲ γαράζι σαχσιλερὶ πὲρ ταρὰφ ἰδερὲκ δζιτδὶ σουρετδὲ τζαλησμαγὰ κἀστ οὐ νιγὲτ ἰδελίμ, ἔλ ἐλὲ βερελίμ, τζαλησαλήμ, βατανὴν σαδετὶ βὲ ἐβλάδη βατανὴν τερακκὴ βὲ σαδετὶ κἐνδὶ σαδετιμὶζ ὁλδηγηνὴ ἄσλα οὐνούτμαγιαληµ.

Δζαδί Μποστάν, Σεπτέμβριος 1913.

Χ. Χ. Σ.

ΑΤΑΛΑΡ ΣΟΖΟΥ

Κατζὰν πἀλὴκ πὸγιοὺκ ὁλούρ.
Σερτζεδὲν κορκὰν δαρὶ ἐκμέζ.
Παλὴ σεβὲν ἐριγὶ δαχὶ σεβέρ.
Δενιζὲ δούσὲν γιλανὰ σαρηλήρ.
Χαΐδὰν κελὲν χουγιὰ κιδέρ.
Χὲρ ἶς βακτηνδα κερέκ.
Τζὸκ ταμάα τζὸκ ζιγιὰν κετιρίρ.
Βαδ ἰλὲ μαλ τουκενμέζ.
Χὲρ κὲς ἐκδιγινὶ πιτζέρ.
Κιονούλ γιαρεσινὲ ὄζαρὲ πουλουνμάζ.
Δεμὶρ σηδζὰκ ἰκὲν δὸγιουλούρ.
Πὰγ οὐζουμσούζ γιακησμάζ.

ΙΧΤΙΡΑΑΤΗ ΔΖΕΔΙΔΕ

ΠΑΛΟΝ-ΑΕΡΟΠΛΑΝ

'Ασρημηζδὰ ἀλέμι ἰχτιραατὴ ἰσγὰλ ἰδὲν μεσελελερδὲν πιρίδε σεγιαχάτη χεβαϊ̈διρ. Χὶτζ πίρ μουσκιλὰτ ιόνσυνδὲ τερεδδοὺτ ἴτμεγεν ἰνσὰν, καρά βὲ δενιζὶ γέδι τεχακιουμινὲ κετζιρδικδὲν σόνρα χεβαγίδα ἰσγάλ ἰτμεγὲ ἄζμ ἰτδ'. Σεγιαχάτη χεβαγιὲ ζεμανημηζδὰ ἰδζὰδ ἰδιλμὶς πίρ τεσεππούς δεγίλδιρ. Τὰ ἔζμινέϊ̈ καδιμεδέν περὶ χαβαδά σεῖρ οὺ σεγιαχάτ ἰτμέκ τεσσαββουρὴ πεσεριετὶν φικρινὶ γιορμοὺς βὲ βακήτ βακὴτ ποὺ γιολδὰ πὶρ τζόκ τεσεππούσλὲρ βουκοὺ πουλμήσδηρ. 'Εσατίρι (Μυθολογία) Γιονανιεδὲν μαλούμδηρκι ἐρπάπη χούνερδέν μεσχοὺρ Δαίδαλος μουμδάν καναδλὰρ ἰημὰλ ἰδερὲκ ὀγλού 'Ικαρος ἰλὲ περαπέρ Λαβύρινθος μαχπεσινδέν κατζμής, χάτδα 'Ικαρος πεδερινὶν νασηχατηνὴ δινλέμεγερεκ φαζλά γιουκσελδιγὶ ἰτζοὺν κιουνεσὶν τεσσίρι χαραρετὶ ἰλέ καναδλαρὴ ἐριγερέκ δενιζέ δούσμούσδιρ. (*) Χριστοσδὰν 400 σενέ ἐββέλ 'Αρχύτας νὰμ φιλοσοφήνδα οὺτζὰρ κιοβερδζὶν ἰημάλ ἰτδιγὶ μερβίδιρ. 'Ον δόρδόυνδζὶ ἀσηρδὰ Αὺγουστινιανοὶ ραχπιλερινδὲν πιρὶ παλόν ἰημαλὴ χακκηνδὰ γάγετ μουσὶπ βέ δογρού φικιρλὲρ πεγιάν ἐϊ̈λεδιγί βέ πουνλαρὴ Πορτογαλλίαλη Ζεζουΐτ

(*) Σοὺ χαλδὲ ταγιαρεδζιλιγὶν ταριχινδὲ ἴλκ κουρπὰν 'Ικαρος ἄδ ὀλουναπιλίρ. Σοὺ βακαὰ χὲρ νὲ καδὰρ ἐσατὶρ (μῦθος) ὀλμὰκ χασεπὶ ἰλὲ παΐδὶ χακηκὰτ ἄδ ἰδιλσέδε, ἰνσανὴν τὰ ἐζελδὲν χαβαγια δαχὴ ἔλ ἀταρὰκ τάχτη χακιμιετινὲ κετζιρμὲκ ἄζμινδέ πουλουνδηγηνὰ πὶρ δελίλι κιαφίδιρ.

Φραγκῖσκος Μενδόζασήνδαχὴ τασδὴκ βὲ καπούλ ἐϊ̈λεδιγὶ ριβαγέτ ὀλουνοὺρ. 1670 σενεσινδὲ Ζεζουΐτ Φραγκῖσκος Λάρας ἰνδζὲ πακηρδὰν μαμούλ κιουρρενὶν χαβὶ πουληνδηγὴ χαβανὴν ποσαλδηλμασὴ ἰλὲ μεζκιοὺρ κιουρρελερὲ μερποὺτ πὶρ καΐκ ἰλὲ τεδζρουπέ τεκλιφινδέ πουλουνμήσδηρ. Δίκερ πὶρ ταριχὲ ναζάρεν Πορτογαλλίαδα ταπὶουνδὰν Γουσμάο ναμηνδά πιρὶ 1736 σενεσινδὲ Λισβωνδὰ κηρὰλ 'Ιωάννης βέ πὶρ τζόκ ἐχαλί χουζουρηνδὰ χεβαδὰ σουοὺδ (τζηκμάκ) ἐϊ̈λεμὶς, λάκιν μάκιναση πὶρ πινὰ σατζαγὴνὰ τζαρπαράκ γερὲ δούσμούς· μουδζίδ σιχιρπάζ δεγὲ 'Ιερὰ 'Εξέτασις μαχπεσλερινὲ ἀτηλαράκ δραδα ιόλμούς βέ κενδισί ἰλέ περαπέρ σηρρήδα γαΐπ ὀλμούσδηρ.

Φέννι μουβαζενέϊ̈ χαβαδὰ μουτεμάδιεν βουκοὺ πουλὰν τεδζρουπελὲρ νίχαγετ Μογγολφιέρι πιραδερλερὶν μεσχοὺρ βὲ σεγιαχάτη χεβαϊ̈ὲ χουσουσηνδὰ πόγιοὺκ πὶρ οὺμὶδ οὺγιανδηρὰν παλονλαρηνὴν κὲσφ οὺ ἰδζαδηνὰ γιαρδὴμ ἰτμίσδιρ. Μογγολφιέρι πιραδερλὲρ τεδζρουπελερινὶ χικμέτι τάπιεδὲ μεβάδη σεγιαλεδὲ (ρευστά, σοὺ βὲ χαβὰ κιπὶ ἀκηδζὴ ματδελὲρ) ἐδζσὰμη χαφιφενὶν ἐδζσάμη σακηλεγὲ τεφεβοὺκ (χαφὶφ νεσνελερὶν ἀγήρ μαδδελερὶν πατμαγιαράκ οὺζερινδέ καλμασὴ) ἰτμεσὶ κανόνη ταπιΐσινὲ πινά ἴλε μουκαβαδὰν ἠημὰλ ἰτδικλερὶ δζεσὶμ πὶρ κιουρρενὶν δερουνινδεκὶ χαβαγὴ ἦσηδαράκ χαφιφλετμὲκ σουρετίλε ἰδζρὰ ἰτμισλέρδιρ.*) Μογγολφιέριλεριν ποὺ μουβαφακηγετὶ ἴλκ ἀλενὶ βὲ ρεσμὶ σουρετδὲ βουκοὺ πουλαράκ ἀλκὴς βὲ χεϊ̈δζάνη οὺμουμιγὶ μουδζίπ ὀλμούς ἰσέδε, νετιδζὲ ἰτιπαρὴ ἰλὲ δαχὰ πὲκ οὺζὰκ ἰδή. Χαβανὴν ἰνπισατὴ ἰλὲ χουσουλέ κελέν φάρκ**) πὲκ δζουζὶ ὀλδηγηνδάν,

(*) Χαβὰ σηδζακλὴκ βασηταση ἰλὲ ἰνπισάτ ἰδὲρ γιάνι δζισμινὶ τεπδὶλ ἰτμεδιγὶ χαλδὲ χάδζμεν πόγιοὺρ, σεϊ̈ρελὶρ·χεβα σὺν δερεδζὲ καπὶλ ἰνπισάτδηρ.

(**) Ποὺ φάρκ 1273 : 1000 δερεδζεσινδέδιρ· γιάνι πὶρ μέτρο μουκιάπ χαβὰ 1000 γράμ ὀλδηγὴ χαλδὲ 60 δερεδζὲ σηδζακλήκ ἰλὲ ἠσηνδηγηνδὰ 785 γραμὰ ἐνέρ· ἀτζὴκ μισὰλ ἰλέ, παλὸν 1 κιλὸ φαζλὰ γιοὺκ καλδηρμάκ ἰτζοὺν χαδζμὴ 5 μέτρο μουκιάπ πόγιουμεσὶ λαζήμδηρ, ἰνσανὴν σηκλετὴ βασατὴ 60 κιλὸ ἰτιπὰρ ὀλουνδηγηνδά, παλὸν δίκερ ἀγηρληγηνὴν μουαδὴλ χαδζμηνδὰν φαζλὰ πὶρ ἰνσων ἰτζοὺν 280 μέτρο μουκιάπ δαχὰ πόγιοὺκ χαδζμὰ ὀλμασὴ τάχτη ναζαρὰ ἀληνήρσα, ποὺ φαρκὴν νὲ δζουζὶ ὀλδηγὴ ἀνλασηλήρ.

κιουρρενὶν (παλονοὺν) δζεσαμέτι ἀζιμεσινὲ νίσπετεν ἀγηρλὴκ καλδηρμαγὰ μουσαΐδ δεγίλιδι. Πιναέν ἀλέϊχ Κάρολος ναμηνδὰ κὲνδζ πὶρ μουαλλὶμ Μογγολφιεριλερὶν κουλλανδηγὴ σηδζὰκ χαβαγὶ μουβελλὶδ οὔλ μά (ὕδρογόνον) γιὰ ταχβὶλ ἰλὲ 1783 σενεσὶ Αὔγουστος 16 ταριχινδὲ ΐλκ παλὸν Παρισδὲ Ταλιμχανὲ μεϊδανηνδὰ χεΐδζάνλε ἀλκησλαγιὰν πὶρ δζέμι γαφὶρ ϳὸνουνδέ ταΐρὰν ἐϊλεδί. Πὶρ κὰτζ κιοὺν σόνρα Στέφανος Μογγολφιέρος 25 Ἰούνιος 1783 δὲ Αἰνωνεδὲ γιαπδηγὴ τεδζρουπεσινὶ τεκράρ ἰλὲ σεράϊ ϳὸνούνδὲ σηδζὰκ χαβὰ ἰλὲ καλδηρδηγὴ παλονὰ πὶρ κογιούν, πὶρ χορὸζ βὲ πὶρ ϳὸρδεγὶ χαβὶ πὶρ σεπὲτ ἀσμὴς ἰδη· ποῦ τεδζρουπὲ 1783 8)βριοσδὰ βουκοὺ πουλοὺπ ἰνσανὰ ταπακάτη χαβαδὰ σεΐρ οὺ σεγιαχὰτ ἰδεπιλεδζεγινὶ ἰσπὰτ ἰτμίσδιρ. Ὅ σενενὶν 4 8)βριοσδὰ ζεμινὲ μερπούτ παλὸν ἰλὲ ΐλκ δεφὰ Πιλάτρο Ροζιέ σουοὺδ ἰδερὲκ Νοέμβριος 10 δὰ μαρκὶ Ἀρλάνδο ἰλὲ περαπὲρ σερπὲστ παλόνλα γιουκσελμίσδιρ. 10)βριος 20 δέ Κάρολος ἰλὲ Ροβέρτος χαμὶζ οὺλ μὰ ἰλέ μεμλοὺ παλὸν ἰλὲ Κεραμεικονδὰν τερεφφοὺ ἰτμισλὲρ βὲ ὅ ταριχδὲν ἰτιπάρεν παλονδζηλὴκ ἄρτηκ τερακκὴ ἰτμεγὲ πασλομήσδηρ. Πάρισδε Βλανσὰρ 1784 Φεβρουάρ. 20 δὲ τεκνεσινὲ πίρδε κιουρὲκ ἰλὲ δούμεν ἴλαβὲ ἰτμίσδιρ· πὶρ κὰτζ κιοὺν σόνρα Πιλάτρος ἰλέ Ρωμαῖος ναμηνδὰ πὶρ ταπιοὺν παλονδζηληγὴν ΐλκ κουρπανλαρή ὁλμούσλάρ. 1797 δὲ Ἰάκωβος Γαρνερῖνος ΐλκ δεφὰ σιπέρι σουκούτ (ἀλεξίπτωτον) (*) ἰστιμὰλ ἐϊλεδί. Ὑδρογόνον δζέβι χεβαδὰν (ἀτμόσφαιρα) 14 δεφὰ δαχὰ χαφὶφ πουλουνδηγηνδὰν μαξαδὰ ἐλβιριτλὶ ἰδί, λάκιν πὲκ παχαλή ὁλδουγὴ ἰτζοὺν 1820 δὲ μεσχούρ Ἴγγλιζ ταγιὰρ (παλονδζού) Κάρολος Γκρὴν χαβὰ γαζή ἰστιμαληνή δούσούνδί.

Παλονδζηληγὴν πεσεριετέ κιοστερεπιλεδζεγὶ φαϊδελερέ ράγμεν πὶρ ἀραλήκ πέκ ραγπέτ κιοστερίλμεμις βὲ μουτεφεννινλερδὲν ζιγιαδὲ ἐρπάπη μερὰκ ταραφηνδάν τεακὴπ ὁλουνμήσδηρ. Πουνάδα πὶρ σεπὲπ βάριδη· κερέκ μερπούτ βὲ κερέκ σερπὲστ παλονλάρ ὅ ταριχὲ καδάρ ἰνσανὴν τεσαββοὺρ ἰτδιγὶ φαϊδελερὶ τεεμίν ἰδεπιλεδζεγὶ κιορούνμεγιορ ἰδί· ἔββετ, γὰζ τεεσιρὶ ἰλὲ ταπακάτη χαβαδὰ 3000 μέτρο ἰρτιφαηνὰ καδὰρ σουοὺδ βὲ νούζούλ ἰδίγιορ, λάκιν ἔν μουχιμὶ ὁλάν, ἰστενιλὲν δζιχετὲ σέβκι ταχρὶκ ἰλὲ κάτη μεσαφὲ ἰδέμεγιορ ἰδί. Σεγιαχάτη χαβαϊενὶν τεεμινὶ παλονούν καπίλι σέβκ ὁλμασηνά μουτεβακήφ ἰδί· ἰστέ πού μεσελέδε 1852 σενεσινδὲ Ἔρρῖκος Ζιφφὰρ ταραφηνδὰν χὰλ ἰδιλδὶ βέ ὅ ταριχδέν ἰτιπάρεν σεγιαχάτη χεβαϊεγέ δζιτδὶ τεμελλὲρ ἀτηλδή.

Ζιφφὰρ μουκαβεμέτι χαβαϊεγὶ πέρταραφ ἰτμὲκ ἰτζοὺν ἔββελα παλονούν κιουρρεβὶ (σφαιρικὸν) σεκλινὶ τεπδὶλ ἰλὲ πουνὰ πὶρ σέκλι τουλανί (ἐπίμηκες) βιρδὶ, σάνιεν οὺφουκή (ὁριζοντία= δούζούνὲ) πὶρ χαρεκετὲ σὲβκ ἰδεπιλμὲκ ἰτζούν τεκνεσινὶν ἀλτηνὰ 3 παρκὶρ κουββετινδὲ βέ παδζασὴ ζεμινὲ μουτεβεδζὶχ πίρ ἰστὶμ μοτορὴ ράπτ ἰτδί· μοτορὴ 3 κανατλὴ βέ 3.40 μέτρο κουτρινδὲ βέ δακηκαδὰ 100 δεφὰ δὸνὲ πιλὶρ πὶρ περβανὲ ταχρὶκ ἰδίορ ἰδί. Ποὺ μάκινα ἰλὲ Ζιφφὰρ Ἐλαγκουρδὰ πὶρ καζασὴς ἐνὶπ τζηκὴπ 1855 δὲ ἄϊνη τεδζρουπεγὶ δαχὰ πούγιούκ μεσαχελὶ παλὸν ἰλὲ ἰδζρὰ ἰδερὲκ 3200 μέτρογα καδὰρ χαβαδὰ περβάζ ἰδὲ πιλδί· Ζίφφαρὴν ἰδζαδκερδεσὶ καπίλι σέβκ παλόν ἰλεριδὲ πὰχς ἰδεδζεγιμίζ ἀεροπλανλαρὴν ἰδζαδηνὰ ρεχπὲρ ὁλμούσδηρ.

Καπίλι σέβκ παλονλὰρ οὺσούλη τερκίπ βὲ ἰστιμαλινδακί μεζιγετὶ δζιχετί ἰλὲ 3 συστέμδιρ. 1 νδζισὶ κιάμιλεν σὲρτ μαλζεμέϊ ἰνσαϊὲ ἰλὲ γιαπηλάνκι Ζέππελιν παλονλαρὴ πού δζινσδένδιρ. Ζέππελιν παλονλαρή ἀλομίνιον μαδενινδὲν μαμούλ τζηπηκλὰρ ἰλέ οὺζουνληγηνὰ μουδεββέρ πὶρ ἰσκελέτ οὺζερινὲ ϳὸρτουσὶ κετζιριλερὲκ δερουνινδὲ 17 χόδζερε ὁλαρὰκ ἰημὰλ ὁλουνμήσδηρ· ποὺ χοδζερελερὲ πιρὲρ οὺφὰκ γὰζ παλονὴ γερλεσδιριλὶρ βὲ πουνλαρδὰν πίρισι φουρτούνα βὲ γιὰ μουχαρεπεδὲ μερμὶ ἰσαπετὶ ἰλὲ δελινσὲ δίκερλερὶ παλονοὺ γίνε χαβαδὰ πουλουνδηρμαγὰ κιαφίδιρ. Ζέππελιν παλονοὺ σαγλὰμ κερεστεδὲν γιαπηλδηγηνδὰν βὲ τουλανὶ (οὺζούν) πουλουνδηγηνδὰν 2-3 τεκνέ ραπτὴ καπὶλ ὁλαρὰκ φαζλὰ γιολδζοὺ βέ πὶρ τζόκ λεβαζὶμ πιρλικδὲ πουλουνδηρμάκ

(*) Ἀλεξίπτωτον πὶρ πόγιούκ σεμσιγὲ σεκλινδὲ ὁλούπ κουλπὴ δζιχετινδὲ πὶρ οὺφὰκ τεκνεσὶ βάριδηρ κι παλονὲ πὶρ καζὰ ἀρὶζ ὁλδουκδά ταγιάρ πουνὴν βασηταση ἰλὲ τεχλικεσὶζ ἐνεπιλὶρ· ἀλεξίπτωτον μουκαβεμέτι χεβάϊε ναζαριεσινέ μουστενίδδιρ βὲ γιοκαρηδὰ πουλουνὰν πὶρ δελὶκ βασηδασὴ ἰλὲ μουβαζενεγὶ μουχαφαζὰ ἰδέρ.

μιμκὶν ὸλούρ· πού μεζιγετλερινὲ καρσὴ πίρ μαχζουρὴ βάρδηρκι χὲρ γερδὲ ἰμλὰ βὲ τερκὶπ ἰδιλέμεμεσίδιρ· 1907 σενεσινδὲ ἰημὰλ ὸλουνὰν Ζέππελιν οὔζουνληγὴ 128 βὲ κιοβδεσινὶν κουτρὶ 11 μέτρο, ἰτζερισὶ 16 χοδζρεγέ μουνκασὴμ ὸλοὺπ 3 ἑρ κανατλὴ 4 περβανὲ ἰλὲ χαρεκὲτ ἰδέρ, βὲ κιοβδεγέ καβίδζε μερπούτ ὸλάν σανδαλή 11-12 κισὶ ἀλήρ· σουρᾶτὴ σανιεδὲ 14-15 μέτρο, ἓν πόγιούκ ἰρτιφαὴ 2000 μέτρο, ὸλούπ γιαπδηγὴ σεφερλερδέ 450 μέτρογια καδὰρ σουνὸδ ἰτμὶς βὲ χαβαδὰ 7 σαὰτ καδὰρ καλαπιλμίσδιρ.

2 νζισὶ Ἀλεμὰν πίγπασὴ Parseval τερτιπκέρδεσί ὸλοὺπ γιάληνηζ τζεμπερλερὶ σέρτ βὲ μουτεπακὴ ἀκσαμὴ γιουμουσὰκ κερεστεδὲν ἰημὰλ ἰδιλμὶς βὲ σανδαλὴ κιοβδεγὲ καβὶ μερπούτ ὅλμαγιπ, μαδὲν τελλὲρ ἰλὲ τεαλήκ ὸλουνούρ. Ποὺ νὲβ παλονλαρὴν χὲρ γερδὲ ἰμλὰ βὲ τερκιπὶ κολάϊ ἰσέδε, σουρ'άτη χαρεκετὶ δούν ὸλδηγὴ κιπὶ χαβαδὰ τζὸκ μουτδὲτ δουράμαζ βὲ πιρλικδὲ τζὸκ γιολδζοὺ βὲ λεβαζὶμ ἀλάμαζ. 1907 δὲ γιαπηλὰν Parseval 50 μ. τούλ, 8 1)2 μ. κουτρηνδὲ βὲ 2 παλονοὺ χαβί, 4 κανατλὴ πὶρ περβανὲ ἰλὲ μουτεχαρὶκ βὲ σανδαλὴ 4 κισὶ ἰστιὰπ ἰδὲρ, σουρ'ατὴ σανιεδὲ 11 μέτρο, ἀζὰμ ἰρτιφαὴ 1500 μ. σεφερλερινδὲ 1000 μέτρο βὲ χαβαδὰ τεχαμουλὴ 3 σαάτδηρ. 3νδζὶ νεβλὲρ κήσμεν σὲρτ μαλζεμεδέν ἰμὰλ ἰδιλερὲκ πουνλαρδάν δίκερ ἰκὶ νεβὶν μεναφιινὶν δζέμ ἰδιλμεσὶ δούσούνούλμούσδιρ. Ὀρτούδὲν μαδὲ κιαφεῖ ἀκσαμὴ σὲρτ μαλζεμεδὲν γιαπηλμὶς βὲ μερπούτ ὅλμαγιπ μαδὲν τελλὲρ ἰλὲ τεαλλὴκ ὸλουνμούσδηρ. Ἀλεμάνιανην Gross συστεμὶ βὲ Φράνσανην La Patrie ναμηνδακὶ παλόνοὺ ποὺ νεβδένδιρ. Πουνοὺν 60 μ. τουλὴ 10.3 μέτρο κουτρὴ ὸλούπ δερουνινδὲ πὶρ παλονοὺ χαβίδιρ,2 κανατλὴ 2 περβανὲ ἰλὲ χαρεκὲτ ἰδέρ, παλονοὺν σανδαλὴ 4 — 6 κισὶ ἀλαπιλίρ, σουρ'ατὴ σανιεδὲ 3 μ., βασὴλ ὸλαπιλεδζεγὶ ἓν πογιοὺκ γιουκσεκλιγὶ 1500 μ. γιαπδηγὴ σεφερλερινδὲ 1280 μ. καδὰρ σουούδ ἐτμὶς βὲ χαβαδὰ 7 σαὰτ καδὰρ καλαπιλμίσδιρ.

Δουμενλὶ παλὸν, (πηδαλιουχούμενον). Παλονλαρὰ μοτὸρ ἰλαβεσὶ ἰλὲ καπίλι σέβκ ὸλαπιλμεσὶ τεεμὶν ἰδιλδικδὲν σόνρα χάλλ ὸλουνμασή λαζὴμ κελὲν μεσελέ, πίρδε δούμὲν τατπηκὴ ἰλὲ σοὺ χαρεκετίν ἀρζοὺ ἰδιλὲν δζιχετὲ τεβδζιχὶ ἰδί. Δούμενλὶ παλὸν ἰλὲ ἴλκ περβαζὰ (οὐτζμαγὰ) μουβαφὰκ ὸλανὰ βεριλμὲκ οὔζερὲ Δοΐτζ

ναμηνδὰ πιρισὶ δαραφηνδὰν 100 πὶν φρὰνκ μουκιαφὰτ ἰλὰν ἴδιλμὶς ἰδί. Ποὺ τζαρεγὶ ἄν ἀσηλ Βρασιλίαλη ὸλοὺπ Πάρισδε τεβατοὺν ἰδέν Σαντὸς Δουμὸν, μοτορλαρὴν τερακκησὴ σαγεσινδὲ σὰρφ ἰτδιγὶ οὔζοὺν πὶρ σάϊ βὲ μουτεαδδὶδ τεδζρούπελὲρ νετιδζεσινδὲ πουλδὴ βὲ ἰνσὰ ἰτδιγὶ παλονλαρδὰν πιρὶ ἰλὲ 1901 σενεσινδὲ Πάρισδεν ἔπεγι οὔζὰκ πίρ μαχαλδὲν σουοὺδ ἰδερὲκ Ἔϊφελ κουλεσινὶ δόνδούκδὲν σόνρα χαρεκὲτ ἰτδιγὶ νοκταγιὰ μουαγὲν πὶρ μουδδὲτ ζαρφηνδὰ ἀβδετὲ μουβαφὰκ ὸλαρὰκ μουκιαφατὴ καζανδή.

Ἀεροπλανλὰρ (Ταγιαρὲ). Σαντὸς Δουμονοὺν παλὸν ἰλὲ σοὺ μουβαφακηγετὶ ἀεροπλανλαρὴν ἰδζαδὴνὰ γιὸλ ἀτζδή. Γάγετ ἰρὶ χαδζημλή, χαβαλελὶ ἔν χαφὶφ πὶρ ρουζκιαρὰ πιλὲ μουκαβεμὲτ ἰδέμεγεν παλονλαρὴν μοτορλὰρ σαγεσινδὲ σουχουλέτλε καπίλι σέβκ ὸλδηγὴ κιορούλούνδζε, ποὺ μοτορλαρήν χαβαδὰν δαχὰ ἀγὴρ μακιναλαρὴν ταϊρανηνήδα τεεμὶν ἰδεδζεγὶ ἀνλασηλδηγηνδά, ἐρπάπη φὲνν ποὺ παπδὲ τεδζρούπελερινὲ κερμιέτλε δεβὰμ ἰτδιλέρ. Βέζνεν χαβαδὰν δαχὰ ἀγὴρ ὸλὰν ἀεροπλανλὰρ μουκαβεμέτι χαβαϊενὶν ταζγικὴ ναζαριεσινὲ τατπήκεν ἰημὰλ ἰδιλμίσδιρ. Καπίλι σέβκ παλονλαρδὰ σουρ'άτ σαατδὰ 72 κιλομέτρογια παλὶγ ὸλδηκδὰ μουκαβεμέτι χεβαϊὲ σαγιάνη ἐχεμμιὲτ πὶρ δερεδζεγὲ βαρήρ. Ποὺ χαλδὲ παλόν γιουκσεγέ μουτεβέδζιχεν μαΐλ πουλουναδζὰκ ὸλσὰ μουκαβεμέτι χαβαϊὲ ἀλετὲ ἀμουδὶ (κάθετος - δικινὲ) ταζγὴκ ἰδζρὰ ἰδερὲκ γὰζ ἰλὲ μεμλοὺ παλονὰ ἰχτιγιὰδζ πρακμάζ, μεζκιοὺρ σουρ'ατὴ πιρὰζ τεζγὶδ ἰδερὲκ ἀλετὲ βαζιγέτι ματλουπεγὶ βιρδικδὲν σόνρα, χαβὰ δερουνινδὲ παλὸν ὸλμακσηζὴν ἀλετιμιζὶ μουαλλακδὰ πουλουνδουραρὰκ γιὸλ ἀλαπιλίριζ.

Τήπκη τζοδζουκλαρὴν ὸϊναδηγὴ οὐτζουρτμαλάρδα ἄινη ναζαριεγέ μουστενιδδιρ. Οὐτζουρτμὰ οὔτς κουββετὶν τάχτη τεεσιρινδὲ πουλουνοὺρ. Πουνλαρδὰν πιρὶ οὐτζουρτμαγὶ δούσιρτμεγὲ σαΐ ὸλὰν ἀγηρληγή, δίκερι σάτχη μαΐλινὶ ταζγὶκ ἰδὲν κουββὲτ (ρουζκιὰρ) βὲ οὐτζούνδζισίδε ρουζκιαρὴν τεεσιρὶ ἰλὲ κιτμεσινὲ μανὶ ὸλὰν κουββὲτ (ἴπ). Ποὺ κουββετλερδὲν πιρινὶν τεχαβουλὴ ἰλὲ οὐτζουρτμάδα ἰνὲρ τζηκάρ. Ρουζκιὰρ ὅλμαδηγὴ ζεμὰν τζοδζουκλὰρ χήζλα κοσαρὰκ λαζὴμ κελὲν ρουζκιαρὴ χασὴλ ἰλὲ οὐτζουρτμαλαρηνὴ γίνε

οὐτζουρδὰ πιλιρλέρ. Ἰότε Ἀεροπλανδὰ ἰπὶν βαζιφεσινὶ χαφὶφ πὶρ μοτὸρ ἰλὲ μουτεχαρὶκ πὶρ περβανὲ ἰφὰ ἰδέρ.

Μοτορλαρὴν ἔσασὴ κὲσφ ἰδιλδικδὲν σόνρα χαβαδὰν δαχὰ ἀγὴρ ἀλιάτη μουχτελιφὲ ἰλὲ ταϊρὰν βὲ δζεβλὰν χουσουσὴ πογιούκ ἀδημλὰρ ἰλὲ τερακκηγιὰ πασλαδή. Πὶλ χασσὰ Ὀτομοπιλλερὶν ἰστιμὰλ βὲ τερακκησὴ κιοὺν πὲ κιοὺν μοτορλαρὴν ἰσλαχηνὰ γιαρδὴμ ἰτδιγινδέν, Ἀεροπλανλαρήνδα τερακκησὴ ἄϊνη σουρ'ὰτ ἰλὲ ἰλεριλεδί.

Μοτορλαρὴν τερακκησὴ χουσουσηνδὰ ἰκτισάπη σόχρετ ἰδὲν ὀτομοπιλδζὶ Ρουνὰρ 1903 σενεσινδὲ δεμὶς ἰδίκι «χὲρ 3 κιλὸ σηκλετινὲ μουκαπὶλ 4 παρκὶρ κουββετὶ χασὴλ ἰδεπιλεδζέκ καδὰρ χαφὶφ μοτορλὰρ ἰνάσὴ καπὶλ ὀλδουγὴ ἀνδὲν ἰτιπάρεν ἰνσανλὰρ παλονλαρδὰν γαϊρὶ βεσαΐτ ἰλὲ δζέβι χεβαδὰ δζεβλανὰ μουβαφὰκ ὀλαπιλεδζέκδιρ». Ρουναρὴν πού τεμεννισὶ 3-4 σενὲ κετζμεκσὶζ βουκοὺ πουλδή· πού κιοὺν ἀεροπλανλαρδὰ ἰστιμὰλ ὀλουνὰν μοτορλὰρ πεχὲρ κιλὸ σηκλετινὲ μουκαπὶλ πὶρ παρκὶρ κουββετὶ χαΐζδηρλαρ*). Ἀεροπλανλαρδα κιορουλὲν μεζιγὲτ ἰκίδιρ· πιρί, ἀλετὶ χαβαγιὰ καλδηρμὰκ οὐζερὲ γὰζ ἰλὲ μεμλοὺ (παλονὰ) κιουρρεγὲ ἰχτιγιαδζὴ ὄλμαμαση βὲ σάνιεν δούμέν ἰλὲ μοτορλαρηνὴν κουββετίδιρ. Βέζνεν χαβαδὰν ἀγὴρ ταγιαρελερὶν 3 νεβὶ βάρδηρ. ***ά) Ὀρνιθόπτερον*** δενιλενλέρκι πουνλὰρ ἄϊνη κουσλαρὴ τακλὶδ ἰδερὲκ μουτεχαρὶκ καναδλὰρ ἰλὲ σουοὺδ ἰδέρ.

β') Ἑλικόπτερον τεσμιὲ ὀλουνοὺπ πὶρ βὲ γιὰ μουτεαδδὶδ περβανελὲρ βασηταση ἰλὲ σουοὺδ βὲ ταϊρὰν ἰδὲρ βὲ ***γ') Ἀερο-***

(*) Μοτορλαρὴν πού δερεδζὲ τερακκησὴ ζεκιάϊ πεσερινὶν ἰδζάδη χαρηκαδὰ κιοστερδιγὶ κεμαλὴν ἔν πογιούκ δελαΐλινδένδιρ· κηδαλαρηνὰ κιορὲ χαρὶκ οὐλαδὲ δενιλεδζὲκ μερτεπὲ κουββετλὶ ὀλὰν πού κιουτζοὺκ κουβέϊ μουχρικὲ μακιναλαρινὴν δερεδζέϊ κουββετινὶ ἰραὲ ἰτζοῦν σοῖλὲ πὶρ μουκαγεσὲ γιαπαλήμ. Ἰνσανὴν ἀλελαδέ σηκλέτι βαστιεσὶ 60 κιλό, πού σηκλετδὲ πὶρ μοτὸρ ἰσὲ ταπὶϊ δεμιρδὲν μαμοὺλ ὀλδηγηνὰ πινάεν νίχαγετ πὶρ γὰζ σανδηγὴ καδὰρ πὶρ κηδαγὶ τεδζαβούζ ἰτμέζ. Ἰότὲ πού χαδζμδὰ ὀλὰν πὶρ μάκινα 60 παρκὶρ κουββετινδὲ βὲ πὶρ παρκὶρ κουβετὶ 4 ἰνσάν κουβετινὲ μουναδὴλ ἄδ ὀλουνδηγηνδάν, πού δερεδζὲ οὐφάκ μοτὸρ 240 ἰνσάν κουββετινὶ χαΐζ πουλουνούγιορ.

πλανλάρδηρκι δούζ βὶ γιὰ νὶμ μουκὰρ (ἄζ τσουκοὺρ) σατχὶαρδὰν μουτεσεκκὶλδιρ, βὲ χαβαδὰ οὐτζμακτὰν ζιγιαδὲ κουσλαρὴν κανατλαρηνὴ ταχρὶκ ἰτμέκσιζιν οὐτζμαλαρὴ κιπὶ σούζούλερὲκ χαρεκὲτ ἰδερλὲρ. Πουνλαρδὰν Ὀρνιθόπτερονλὰρ κανάδλαρὴν ὀϊνὰκ γερλεριν πὲκ σαγλὰμ βὲ κουββετλὶ γιαπηλμασὴ λαζὴμ κελδιγινδὲν πουνλαρὴ ταχρὶκ ἰτζοὺν κουββετλὶ μακιναλὰρ ἰστιμαληνὰ μεδζπουριὲτ ὀλμασηνδὰν μουβαφὴκ κιόρούλέμεγερεκ πού οὐσούλ μουαττὰλ καλμήσδηρ. Ἑλικόπτερον νεβινὶν μαχζουρὴ ἰσὲ, πουνλαρδὰ ἀλετί γιοκαρὴ καλδηρμὰκ ἰτζοὺν κουλλανηλὰν ἀμουδὶ (κάθετος-δὶκ) περβανελερδὲν πασκὰ, ἰλερὶ σὲβκ ἰτζοὺν πὶρδε οὐφουκὴ (ὁριζόντιος-δούζ) περβανελερὶν πουλουνμασὴ ἰχτιαδζὴ, ἰκί δουρλοὺ περβανέ ἰστιμαλὴ μάκιναλαρὴν ἀγήρ βὲ καρηθηκληγηνὴ μουδζὶπ ὀλμακδὰ βὲ χαφὶφ γιαπηλμὰκ δαχὶ ἰστενιλὶρ ἰσὲ ὅ βακήτδα μσξαδὰ κιφαγιὲτ ἴτμεμεκδέδιρ.

Ἀεροπλανλαρὰ κελίνδζε σίμδιλικ πουνλὰρ ἔν ζιγιαδὲ τεεμίνι μουβαφακηὲτ ἰτμεκδέδιρ. Ἰνσανλὰρ ἴλκ ιόνδζὲ πού ἀλετλὲρ ἰλὲ χαβαγιὰ γούκσελερὲκ ἰστεδικλερὶ κιπὶ δζεβλανὰ, ἐνὶπ τζηκμαγιὰ, δαϊρελὲρ δζηζμαγιὰ μουβαφφὰν ὀλδουλὰρ.

Ἀρεροπλὰν ἄλελ ἐκσέρ γεκδικέρινέ μουβαζί ἰκί πογιούκ σατχδὰν μουτεσεκκίλ πιρὲρ ἀλέτδιρ. Σατχλάρ γιά καβί τζερτζιβελὲρ οὐζερινὲ πέζ κετζιρμὲκ σουρετί ἰλέ γιάχοτ σάϊρ μεβάδη χαφιφεδὲν ἰημὰλ ὀλουνούρ.

Ποὺ ἰκὶ σατχδὰν μουτεσεκκὶλ Ἀεροπλανλὰρ ***διπλάνα*** (σατχτέϊν) τεσμιὲ ὀλουνούρ· ἰκιδέν ζιγιαδὲ σατχλὴ ἀεροπλανλάρδα βὰρ (πολυπλάνα). Πίρδε πὶρ σατχδάν ἰπαρὲτ (μονοπλάνον) βάρδηρκι πουνδάν οὔτζ σεν ἐββὲλ σεχριμιζὲ κελὲν μ. Βλεριωνοὺν ἀεροπλανὴ πού νεβδέν ἰδί.

Ταγιαρὲ μουσαπεκαλαρή. Ἀεροπλανλαρὴν σὸν ζεμανλαρδὰ πὶρ σουρ'άτη φεβκελαδέ ἰλὲ τερακκησηνὰ πού χουσουσδὰ ἰηλὰν ὀλὰν μουκιαφὰτ βέ μουσαπεκαλάρδα γιαρδὴμ ἰτμίσδιρ. Χαβαδὰ δούμενλὶ παλόνλα σουούδ βὲ περβάζ χαρεκετὶ ἰδζρὰ ἰδεπιλενέ βεριλμὲκ οὐζερέ Δοϊτζίν ἰλὰν ἰτδιγί 100,000 φρ. μουκιαφατὴ Σάντος-Δουμὸν καζανδηγηνὴ ζίκρ ἰτμὶς ἰδίκ. Σαντὸς-Δουμὸν πού μουβαφακηγετί παλόν βασηδασὴ ἰλὲ ἐλδὲ ἰτδικδὲν σόνρα

ἀεροπλὰν τεδζρου·πελερινέ ·παὸλαδὴ βέ ἀνδέδε ἴλκ μουβαφακηγετὲ 1906 σενεσινδέ ναῖλ ὸλαράκ,Φράνσανην «Χεβαγὶ κλουπή» ('Αεροπορική Λέσχη) ταραφηνδὰν, χαβαδάν ἀγὴρ ἀλέτ ἰλὲ γιοὺζ μέτρο ἰρτιφαηνὰ ·καδάρ περβούζ ἰδενὲ βεριλμὲκ ὀὺζερὲ τεσσὶς ἰδιλμὶς ὸλὰν μουκιαφατὴ ·καζανδή. Σάντος-Δουμονοὺν μεζκιοὺρ ἀεροπλανὴ ·πὶρ ·πιρινδὲν ἄϊρὴ 3 κησημδὰν ἰ·παρέτ ἰδί· ἔβελα ἰλερὶ δογροὺ ·κουὸὴν ·ποϊνουνὰ ·πενζέρ ·πὶρ παρτζασὴ βὲ ·πουιοὺν ἄλτ ταραφηνδὰ ἰκὶ δζανι·πινέ μερ·ποὺτ ·πιρὲρ ·καιναδὴ ὸλὸὺ·π ·ποὺ κανατλάρ «Χάργραβ» συστεμινδὲ οὺτζουρτμαλαρὴν ἀϊνὴ βὲ χέρ ·πιρὶ 3 ἐρ ·κιοζδὲν μουτεὸεκκὶλ· παρτζανὴν ·πὰς ταραφηνδὰν ἰρὶ 4 κιοὸὲ ·πὶρ κουτὴ ·κετζιριλμὶς ἰδίκι, ·πούδα δὼμὲν βαζιφεσινί ἰφά ἰδίορ βέ τήπκη ·κουὸὴν ·παὸηνὰ ·πενζέγιορ ἰδί· ἰκὶ ·καναδήν ἀρασηνδὰ μοτὸρ ἰλέ μάκιναδζηγια μαχσοὺς σεπὲτ βὲ ἀνὴν ἀρκασηνδὰ ἀλετὶ χαρεκὲτ ἰτδιρέν ·περβανέ μεβζού· ἀλετίν ἀλτὴ 4 κιοὸέ ἀρα·πὰ μισιλλού ὸλούπ ἀρα·πανὴν ἀλτηνάδα 3 τεκερλέκ μερ·ποὺτδηρ. 'Αεροπλὰν ἐβὲλ ἐμιρδὲ ·ποὺ τεκερλεκλὲρ ὀὺζερινδὲ ·πὶρ μούτδὲτ ζεμινδὲ σεῖρ ἰλέ ἰκτισά·πη σουρὰτ ἰτδικδὲν σόνρα γιαβάς γιαβάς χαβαλανοὺπ οὺτζμαγά ·παὸλάρ.

Λάκιν Σάντος-Δουμονὴν Παρισδὲ 1906 δὰ ·πού μουκιαφατὴ ·καζανδηγὴ σηραδὰ 'Αμερίκαλη Ράϊτ ·πιραδερλέρ ·πού μεσελεγὶ τὰμ 3 σενὲ ἐβελινδέν χάλλ ἰτμιὸλὲρ ἰδὶ. Ράϊτλερὶν τάμ μουβαφακηγετὶ οὺζακδάν οὺζαγὰ Εὐρώπαγια ὰκς ἰδίγιορ ἰσέδε,κίμσε ἰναν μὰκ ἰστέμεγιορ ἰδί. Χάτδα 1907 σενεσινδὲ ἰκὶ ·πιραδέρ Εὐρώπαγια ·κελερὲκ χοκιουμάτι μουχτεληφὲ ἰλέ μουκαβελεγὲ ·κιριὸμέκ δαχὴ ἰστεδιλὲρ ἰσέδε κίμσε ·καναὰτ χασὴλ ἰδέμεγερεκ ἄ·κδι μουκαβελεγὲ γιανάὸμαδη. Νίχαγετ χακκλαρηνδακί σούῖ ζαννὴ ἴζαλὲ ἴτζοὺν ἄλενὶ τεδζρου·πελὲρ ἰδζρασηνὰ ·καρὰρ βερδιλέρ,βέ ·κενδιλερὶ ·πὶρ ἀλὲτ ἰνὸὰ ἰδερέκ 1908 σενεσινδὲ ·πὸγιοὺκ ·πιραδὲρ ἴλκ τεδζρου·πεγὶ ἰδζρὰ ἰλὲ γιάληνηζ ·παὸηνὰ 1 σαὰτ 45 δακηκὰ χαβαδά δουρμαγὰ βέ ·πίρ νὶμ δαῖρὲ δζηζμαγά μουβαφάκ ὸλδή. Τεδζρου·πελερινὲ μουτεμάδιεν δεβάμ ἰλὲ σηρασή οὺζερινέ 1 1]2 σαὰτ ἄζὶμ ·πὶρ σουράτλε χαβαδά δζεβλάν ἰτδί βέ νίχαγετ 1908 10)βρίου 31 νδζι ·κιουνὶ ·καρλή σογούκ χαβαδά τὰμ 2 σαάτ 20 δακηκὰ ταῖράν ἰδερὲκ 124 κιλόμετρο μεσαφὲ κάτ ἰτδί.

Ράϊτιν ·ποὺ σόν μουβαφακηγετί ·παλονδζῆλήκ ἀλεμινδέ γενὶ ·πίρ δεβρὲ ἀτζαρὰκ μεμαλίκι μουχτελιφεδέ κεμάλι ·κερμὶ ἴλέ ἀεροπλάν ἰνὸασὴ ἴλὲ τεδζρου·πέ βὲ μουσα·πηκαλαρά ·παὸλανηλδή. 1909 'Ιούλιοσδα Βλεριὼ Φράνσα ἴλὲ 'Ιγγλιτέρα ἀρασηνδακὶ Μάγχη δενιζινὶ μονοπλανή ἰλὲ ·κετζερὲκ Δεῖλι Μεῖλ γαζέτασηνὴν βάζ ἰτδιγὶ 20,000 φρ. μουκιαφατὴ ·καζανμήζδηρ. Χαρεκὲτ ἰτδιγὶ Καλαί μεβκηῖ ἰλὲ καρὸὴ 'Ιγγλιζ δζιχετινδεκί νούζούλ ἰτδιγὶ Δοὺβρ μεβκηῖ ἀρασηνδακί μεσιφὲ 40 κιλομετροδηρ. Βλεριὼ ποὺ μεσαφεγὶ 38 δακηκαδὰ κάτ ἰτμίζδιρ.

1909 σενεσὶ Αὐγούστου 22 ταριχινδὲ Φράνσανην Ρὲνς ὸεχρινδὲ ·πὸγιὸὺκ ·παλὸν γιαρηὸλαρὴ τερτὶπ ἰδιλεὲκ 8 κιοὺν δεβὰμ ἰτμὶς βὲ ·πουνὰ ἰὸτιράκ ἰτζοὺν μουχτελίφ σὴνφ βὲ νεβδὲν βὲ μουχτελὶφ μεμλεκετλερὲ μενσοὺ·π τὰμ 38 ἀεροπλὰν ·κάϊδ ἰδιλμίὸδιρ. Ποὺ γιαρηὸλαρδὰ ·κάτ ἰδιλὲν μεσαφὲ βὲ χαβαδὰ ·καλδηγὴ μουτδὲτ ἰτι·παρὴ ἴλὲ ·πιρινδζιλιγὶ Φαρμὰν ἰχρὰζ ἔϊλεδὶ. Διπλανὴ ἰλὲ 3 σαὰτ 4 δακηκαδὰ 180 κιλομ. κατηνὰ μουβαφάκ ὸλαράκ τιρινδζὶ ταχσὶς ἰδιλὲν 50,000 φρ. μουκιαφατὴ ·καζανδὴ. 'Ικινδζί Λατὰμ(ποὺ ζὰτ Βλεριωδὰν ἐββὲλΜάγχη δενιζινὶ μιρουρὲ τεὸε·πποὺς ἰδερὲκ μουβαφάκ ὸλάμαμης ἰδὶ) ·κελερὲκ, χαβαδὰ ·καλα·πιλδιγὶ 2 σαὰτ 13 δακηκαδά 150 κιλομέτρο κὰτ ἔϊλεγὶ·π 25,000 φρ. ἰκινδζὶ μουκιαφατὴ ἀλδή. 3νδζι μουκιαφατήδα [10.000 φρ.] Πολὰν νάμηνδὰ ·πιρισὶ Ράϊτ συστεμινδὲ διπλανή ἴλε 2 σαὰτ 43 δακηκαδὰ 131 κιλ. κάτ ἰδερὲκ ἀλμήζδηρ. Σούραση σαγιάνη δηκκάτδηρκι χὲρ οὺτζ ταῖρδα μοτὸρ ἰτζοὺν ·περα·πὲρ ἀλδηκλαρὴ γαζὴν τούκενμεσινδὲν δολαγὶ τεβκηφὲ μεδζ·ποὺρ ὸλαράκ νούζούλ ἰτμιὸλέρδιρ. Πουνδὰν σόνρα 20 βὲ 30 κιλομ. ἰτζοὺν σουρ'ὰτ τεδζρου·πελερὶ ἰδζρὰ ἰδιλερὲκ χὲρ ἰκισινδέδε ·πιρινδζιλιγὶ 'Αμερίκαλη Κούρτυς σαατδὰ 73 κιλομ. κατὴ ἰλὲ βὲ ἰκινδζιλιγὶ Βλεριὼ 70 - 72 κιλομ. κατή ἰλὲ ·καζανμηὸλάρδηρ.

Παλονλαρὴν χαρ·πδά ἰστιμαλή. Παλονλαρὴν τὰ ἴλκ ἰδζαδηνδὰν φέννι χαρ·πδὰ ἰστιμαλὴ χουσουσή δούὸούνούλμίὸδιρ. 1794 σενεσινδὲ Φράνσα μεδζλίσι μιλλισὶ ·παλονοὺν δουὸμέν ὸρδουλαρηνήν βασηδαῖ κέὸφι χαρεκιατὴ ὸλαράκ ἰδχαληνή ·κα·πούλ ἰλέ ·ποὺ βαζιφὲ ἰτζούν χουσουσί ·κητάῖ ἀσκεριὲ δαχή τεσσὶς ἰτ-

μίςδιρ. Φίλβακη ἄϊνη σενεδὲ ταγιάρ Κουτελίν ἰδαρεσινδὲ ἀταλὸν Μωβάϊζ βὲ Σαρλεπὸ μουχασερελερινδέ βὲ ἀπιλαχερὲ Φλερὺ μουχαρεἀτεσινδέ ἰστιμὰλ ὀλουναράκ δζενεράλ Ζουρδάν ταραφηνδὰν Αὐστρίαληλαρην μαγλουἀπιετινὲ χαδὶμ ὀλμούσδηρ. Λάκιν ἀταλονην ἀπὸὺ μουχαρεἀτεδὲ μουαβενετὶ ἄνδζακ ἴλκ δεφὰ κἰορὲν δουσμενὲ ἰράση χὰβρ ἰλὲ σὰυρέτι ζαχιρεδὲ βουκοὺ ἀπουλοὺἀ χακηκατδὰ ὅ δερεδζὲ ἐχεμμιετὶ ὀλάμαζδη. Ναπολέων χὲρ σεΐδὲν ζιγιαδὲ κενδὶ ἰστιδάδη χαρἀπηνὰ κἰουβενερὲκ ἀταλονὰ ραγἀπὲτ κἰοστέρμεδι βὲ ὀνδὰν σόνρα ἀταλὸν ἰστιμαλὴ 1870 σενεσινὲ καδὰρ τὲρκ ἰδιλδί. Ὅ σενὲ Πάρισιν Ἀλεμανλὰρ ταραφηνδὰν μουχασερεσινδὲ Γαμβέτας ἀταλὸν βασηταση ἰλὲ τάχτη μουχασερεδὲ ὀλὰν σεχερδὲν χουρουδζὰ μουβαφάκ ὀλαρὰκ μουδαφαάϊ μιλλιγὶ τερτὶπ ἰτμίςδιρ. Ζεμανημηζδὰ ἰσὲ ἀταλονλαρὴν τεκεμμουλὶ ἀπουνοὺν ἔν μουχὶμ ἐσλιχάϊ χαρπδὰν ὀλαδζαγηνὰ κἀναάτ κἰοστερμὶς βὲ χάτδα σὸν Ἰτάλια - Ταρατουλοὺς βὲ πιλχασσα Παλκὰν μουχαρεἀτεσινδὲ τατἀπικατὴ ἰλὲ χηδεμὰτ βὲ μουχασενατὴ κέσπι σουἀποὺτ ἰτμίςδιρ. Χέρ νέ καδὰρ μεβκὴ τανημάκ, κέσφι κουββὲτ κἰπὶ ἰκινδζὶ δερεδζὲ χηδεμὰτ χουδουδηνδὰν τζήκμαμης ἰσέδε, μουστακἀπελδὲ δαχὰ ζιγιαδὲ τεκεμμουλί ἰλὲ σιλὰχ κἰπὶ τεδζαβοὺζ βὲ χουδζοὺμ ἰδζροαατὴ ἰτζούνδα κουλλανηλὰ ἀπιλεδζεγινὲ σὰυἀπχὲ ἰδιλμέζ.

ΜΟΥΤΕΝΝΕΒΙΑ

ΚΑΔΗΝΛΑΡ ΒΕ ΤΖΙΤΖΕΚΛΕΡ

— Καδηνλὰρ ἀπούτουν μαχλουκατὴν τζιτζεγίδιρ. Πίλ-δζούμλε τζιτζεκλὲρ ἀπουκὲτ ὀλμὰκ οὔζερὲ ἀπαγλανηρλάρ, φάκατ ἀπουτοὺν καδηνλὰρ ἀπυχ χαρὸζὶ δεγίλδιρ.

— Χάζ ἐϊλεδιγίν χὲρ ἀπὶρ τζιτζεγί κοπαρὰ ἀπιλίρσιν, φάκατ καδηνὴ χάζ ἔτμεσεν ἀπιλὲ κοπαράμαζσην.

— Τζιτζεκλερίν ρουμουζλοῦ λισανλαρὴ ὀλδηγὴ χαλδὲ κονουσμαζλάρ, καδηνλὰρ ἰσέ λισανλαρὴ ἀπιλὲ ὅλμασα ἰδὶ κονουσμάκ τζαρελερινὶ ἀπουλαδζακλὰρ ἰδί.

— Κιοὺλ ἰλὲ καδὶν ἄϊνὴ μεζιγιετὶ γιάνι κιουζελλιγί βέ ἄϊνὴ νοξανὴ γιάνι δικενὶ χαΐζδηρ κι, καδηνὴν δικενὶ διλίδιρ.

— Τζιτζεκλερδὲν ἀπὶρ τζογουνοῦν, βὲ καδηνλαρὴν οὐνσιγετὶ ἀπυς ἀγρησὴ κετιρίρ.

— Ηἰρ τζὸκ τζιτζεκλερδὲν δατληλὰρ γιαπηλήρ, φάκατ ἀπουνοῦ καδηνλὰρ οὐζερινδὲ τεδζροὺἀὲ ἔτμε, ζίρα σεκερινὶ γαΐπ ἰδέρσιν.

— Τζιτζεκλὲρ τζὸκ δεφὰ ἰλὰδζ ὀλμὰκ οὐζερὲ κοὺλλανηλήρ, καδηνλὰρ ἰσὲ χὲρ βακὴτ ζεχιρλὶ δζίνσδιρ.

— Τζιτζεκλὲρ σολάρ, φάκατ καδηνλαρ σολδουροΐρ.

— Τζιτζεκλερίνδε καδηνλαρΐνδα ἀκσάϊ ἐμελὶ (σὸν ἀρζοῦ) στέφανόσδηρ.

ΣΤΑΜΠΟΛΟΥΝ ΑΔΑΤΗ ΚΑΔΙΜΕΣΙ ΕΤΡΑΦΗΝΔΑ

Σταμπὸλ σέχρι σεχιρὶ Εὔρωπα κηταασηνδὰ βακὴ ἰσέδε σάρκ Δοβλετλερινδὲν ἄδ ὀλουνὰν Δοβλέτι Ὀσμανιενὶν βὲ χηλαφέτι μουζαμαΐ Ἰσλαμιγενὶν Παϊταχτὴ ὀλμάγλα ἀποῦ κιοὺν ἀπιλὲ σάρκ ἀλεμινὲ μαχσοὺς ἀπὶρ τζὸκ ἀδατὴν μερκεζίδιρ. Ἰσπου ἀδὰτ ἀπουνδὰν 80-100 σενὲ μοὺκαδδεμ ἀπὸὺσπούτουν ἀπαπασκὰ ἰμίς. Μέσελα ὅλ βακὴτ ἀσάρη τερακκίϊ ἀχιρεδὲν ἀπουλουνὰν σιμενδεφέρ, τραμβάϊ, τοὺνελ βὲ σαΐρὲ κἰπὶ βασαΐτι μουβασηλὲ ὀλμαδηκδὰν παὶσκὰ σεχὲρ δαχιλινδὲ ἔσπ σουβαρ (ἀτὰ ἀπινμὲκ) βέ ἐστέρ σουβὰρ (κατηρὰ ἀπινμὲκ) ὀλμὰκ δαχὶ χὲρ κεσὲ νασὶπ δεγὶλ ἰμίς. Ἴς βὲ σαναατλαρὴ δολαγισὶ ἰλὲ ἔσπ σουβὰρ ὀλμὰκ μεδζπουργετινδὲ ἀπουλουνανλὰρ δαχὶ ἀποῦ ἰχτιγιαδζλαρηνὴ ἄνδζακ χὸκὸυμετὶν ρουχσάτη ρεσμιγεσὶ ἰλὲ δὲφ ἰδερλὲρ ἰμίς, βὲ ἀπέλκιδε ἔσπ σουβὰρ ὀλμὰκ γερινὲ δζανίπι χιοκουμετδὲν ἐστὲρ σουβὰρ ὀλμασηνὰ μουσααδὲ ὀλουνοὺρ ἰμίς. Ποῦ ἀπαπδὲ δεστερὲς ὀλδηγημὴζ βαρακω μααρουζατημηζὴ μουεΐγὲδ ἀπουλουνοὺἀ κηΐμέτι ταριχιγεσὶ ὀλμάγλε ἄϊνεν δέρδζ ἰδιλίρ.

Σουρέτι τεζκερέ

Δαρενδεΐ τέζκιρε.

Φενερλὶ χεκὶμ οὐστὰ Ἀργυρὸς ἐστὲρ σουβὰρ ὀλμασηνὰ μουσααδὲ ὀλουνμασηνὴ νιγιὰζ βὲ ἰστιδὰ ἐϊλεμίς, βὲ μερσοῦμ ὀλ βέδζχιλε ἀτηἀπαδὰν ἀπουλουντουρουνδὰν ἀάζη οὐζὰκ μαχαλλερὲ κιδεδζὲκ ὀλδηγηνδὸν ρουχσάτ ὀλουνμοὺς ὀλμάγλα, μερσουμῆν ἐστὲρ σουβαρ ὀλμασηνὰ ἀσακίρι νίζαμιγὲ ζαπιτανή βὲ καραγὸλ μεμουρλαρὴ βὲ μεμουριΐνι σαΐρὲ ταραφλαρηνδὰν μουδαχαλὲ βὲ μουμαναατ ὀλούνμαμακ ἰτζοῦν δζανίτι Σερασκερανεμιζδὲν ἴσπου τεζκερὲ ταχρὶρ βὲ μερσοὺμ γεδινὲ ἰτὰ κηληνδή.

Φὶ 29 Δζεμαζὶ-οὐλ-ἐββὲλ σενὲ 1252.

(Μόχρ). Μεχμὲτ Χαλίλ Ριφαάτ, Σὲρ ἀσκέρι Ἀσακίρι μενσουρὲ βὲ Ρεδίφ Ρούμελι βὲ μουχαφήζη Ἰστανπόλ.

ΒΙΔΖΔΑΝ

Δζενάϯη βαδζὶϯ-οὺλ-βιδζούδ χαζρετλερὶ ϯενίϊ ϯεϑερὶ γιάληνηζ μαχλουκάτη σαϊρεγὲ ϑαΐκ βὲ μεζαγιάϊ μουχτελιφέ ἶλὲ μουδζεχὲζ κήλμαγιουτ, ἀκβὰλ βὲ ἔβαμίρι ἰλλαχιγεσινὶ δαχὴ τεμαμή ἶλὲ ἰφὰ βὲ ἀλέμι μεδενιετδὲ χὲμδζινσιμιζέ ϰορϑῆ νεζακὲτ βὲ ἀσαλετιμιζὶ ἰϯρὰζ χουσουσηνδὰ ***Βιδζδὰν*** ναμὴ ταχτηνδὰ λέϊλ-οὺ-νιχὰρ μουτεγιακκὴζ (οὺγιανὴκ) ϯὶρ χαρίσλεδε (νεβϯετδζῆ) ϰενδιμιζὶ τάχτη μουχαφαζαγιὰ ἄχζ ἔϊλεμίϑδιρ.

Ἰϑπου ***Βιδζδὰν***, χαλίκι ἔκϯεριμὶζ Ἀλλάχη ἀζὶμ οὐϑϑὰν χαζρετλερὶ ὀλοὺϯ χαγιατημηζὴν χὲρ ϯὶρ χατβασηνὴν ϰενδὶ ἔμιρλερινὲ μουβαφακατηνὴ ἀρζοὺ ἰδὲρ βὲ χαρεκέτι μουγαϊρεδὲ ϯουλουνὰν κίμσελερὶ ἀζάϯη ἔπεδιγιεσίϊλε μουαζζὲϯ ϰηλάρ.

Πουνοῦν ἶλὲ ϯεραϯὲρ χαλίκι Ραχημημήζ, ἔϊλικδὲν ζιγιαδὲ φεναληγὰ μαΐλ ὀλὸν ταϯιγιατημήζλε φεναληγὰ δούϑμεμεμιζὴν ἰόνϑυνὸὺ ἀλμὰκ ϑὺζρὲ ϯιζλερὲ ἀμὶρ ὀλαράκ, Παδισαχλάρ, πεδερλὲρ βὲ χόδζαλαρ ἰχσὰν ϯουγιουρμούϑδηρ κι, σελαμετιμὶζ οὺγουρουνδὰ ϯοὺ ϰιτὶ ἀμιρλερὲ ἰταατημὴζ ἐλζὲμ βὲ ϯεδιδάρ δηρ.

Βιδζδὰν τάρζη δίϰερλε ϯὶρ Εὐαγγέλιον γιάχοτ ϯὶρ Δεκάλογος δηρ κι, ϯιζλερέ, χαληκημιζὲ βὲ δζεμιγιέτι ϯεϑεριγεγέ ϰορϑὴ ἰφασηνδὰ μεδγιοὺν ϯουλουνδηγημὴζ βεζαϊφὴ τεαρὶφ ἰδέρ. Ἔββετ! ***Παλαιὰ*** βὲ ***Καινὴ Διαθήκη*** δενιλὲν κιούτούϯι μουκαδδεσὲ ἶλὲ ***Βιδζδὰν*** ϯεΐνλερινδέ ϯὶρ φάρκ μεβδζούδδηρ· ὅ φὰρκδα κιούτούϯι μεζϰιούρενὴν ϯάζη μεζαχιϯὲ μαχσουσιγετὶ, βιδζδανὴν ἶσὲ μαχλουκάτ-η-ἄζιζέϊ νατηκανὴν (ἶνσανλαρὴν) χὲρ φερδινὶν ϰαλϯινδὲ ϯουλουνούϯ, ἐφαλινδὲ ρεχϯὲρ ὀλμασή δηρ. Ζίρα ϰερὲκ κιαΐνατὰ ϯὶρ

δεφαδζὴκ ναζὰρ ἀτσάκ, ϰερὲκ τεβαριχὲ μουραδζαάτλε τεδκηκάτη δζούζιγεδὲ ϯουλουνσάκ, Ἀλλάχη ἀζὶμ-οὐϑϑανὴν χάλκ ἶλὲ σεΐγιὰχ καϯιλινδὲ ϰιουρρέϊ ἀρζὰ σὲβϰ ἰτμὶς ὀλδηγὴ ϯὶζ ἶνσανλαρὰ σεγιαχατημὴζ, γιάνι μουδδέτι χαγιατημηζδὰ ϰηλαβοὺζ βὲ μουχαφὴζ ὀλμὰκ ὀὺζρὲ βιδζδανὴ ἰχσὰν ϯουγιουρμὶς ὀλδουκλαρηνὴ ϰιόρούρούζ. Νεφσιμιζὲ ϰαρϑὴ Βιδζδανὴν νούφούζὶ σοῦ σουρέτλε διρ· μέσελα ϯὶρ μαχαλδὲν μιρουριμὶζ ἔσνασηνδὰ ϯιζὲ ϰαρϑὴ ἔλ ἀτζοὺϯ ἰστιανεδέ ϯουλουνὰν ϯὶρ φακηρὰ γιάχοτ ϯι'τὰϯ ὀλαράκ ἄχ-οὺ-ἶνινλέρλε ἰστιμδὰδ ἶδὲν μαζλουμὰ ϯέζλι μουαβενετδὲ ϯουλουνμὰκ ἀρζοῦ ἴτμεγεν κιμὶ τεσαββοὺρ ἶδεϯιλίριζ; ἔλϯετ κίμσεγιτζούνκι σαδάϊ Ραϯϯανὶ ὀλὰν Βιδζδάν, ϰυλϯὶ ταχρίκ ἶλὲ ϰουββὲτ βὲ ἰκτιδαρὴ δαχιλινδὲ μουαβενετὲ σὲβϰ ἶδέρ.

Κέζα ϯάζη κερρὲ ἔβαμίρι βιδζδανιεγὲ μουγαΐρ ϯὶρ ϑεΐ, ϯάζεν παρλὰκ χαγιὰλ βὲ ϯάζενδε ϯιζλερὶ ἰγφὰλ ἶδεδζέκ δερεδζεδὲ δζελαλέτι ἶνσανιὲ ϑεκλὶ ταχτηνδά ***«Γιαλὰν σοΐλέκι περὰτ καζανοὺϯ πὶ κιουνὰχ κιορουνέσιν· σερχὸς ὅλκι ζὲφκ-οὺ σαφὰ ἰδέσιν»*** δεγὶ νεφσιμιζὶ φεναληγὰ σὲβκ ἶδέρ· λάκιν ὅ ἀνδὲ Βιδζδὰν κεσκὶν ϯαλτὰ γιάχοτ γιλδηρὴμ μισιλλοὺ «Ἔϊ φανί! ϰενδινὲ ϰέλ.... ϑανηνδὰνμηδηρ ϯουνοὺ γιαπμάκ, ϰενδινὲ ϰέλ!» δεγὲ ἀβὰζ ἶδέρδζεσινε μὲνν οὺ ἰνχαγιὰ βέ μεϊδάνη χαρϯδὰ μουδχὶς ϰιούρούλτούλέριλε ὀβαλαρὴ δαγλαρὴ ἰνιλεδὲν τὸϯ σεδαλαρὴ ϰιϯὶ ἀζάϊ ϯεδενιγεμιζὶ ἔζμεγέ ϯαϑλάρ. Ἄδζαϯα.... ὅ ἔσναδὰ ϯοὺ μισιλλοῦ ἐβαμίρι - οὺλουββιεγὶ κὶμ ρὲδ ἶδέϯιλίρ; Πάζη κιμσελὲρ δζεχαλὲτ σαϊκασήλε ἀρζοὺ βὲ χεβεσάτ-η-βαχϑηγιανελερινὲ ϰοὺλ ὀὀλαράκ τεϑβικιάτ-η-βιδζδανιελερινὲ κιουλλίγεν μουγαΐρ χαρεκέτ ἶλέ ϰενδιλερινὶ ἀκρεϯλὲρ ταραφηνδὰν ζεχιρλενμὶς ϰιϯὶ ἀζάπη-καλϯιεγὲ ϰιριφτὰρ ἶδερλέρ κι ἶϑτέ ϯοῦ χαλὲ λισάν-η-ἀβάμλε «Βιδζδὰν δαβαδζηληγή» ναμὴ βεριλίγιορ. Ποὺ ϯαϯδὲ δζαλίϯ-ι-δικκάτ ϯὶρ ἰκὶ μισὰλ δερδζινὶ τενσίϯ ἔτδίμ: Ἐσκὶ Γιοναληλὰρ δεβρινδέ ϰιόζελλὶκ βέ διλϯερλιγί ἶλὲ μεϑχοὺρ λάκιν ϯεδϯὰχτ ***Ἑλένηνιν*** ἀρζοῦ βέ τεϑβικιάτ-η-ταϯιγεσινέ κιολὲ ὀλούρδζασηνα μαχϯοὺϯ ϯὶρ ϰενδζὲ μεϊλιέτλε ζέβδζι μεϑροῦ βέ μεσκὰτ-η-ρεεσινί (βατανηνὴ) τέρκ ἔτμεσὶ ἀκαϯινδέ ταρίχι Γιοναδέ μαλούμ βέ μαχοὺδ ***Τρωϊκὸς πόλεμος*** δινιλέν μουχαρεϯέϊ διλσουζέ σεϯὲϯ βιρδιγινδέν δο-

λαΐ τὶλ ἀχερέ Τροία παδισαχὴ ἰχτιγιὰρ ***Πρίαμοσουν*** χουζουρηνδά:

Ἔϊ μέβτ! χελασκιάρ-η-Ἀλέμ, μουστερὶχ ϰήλ πενί,
δεγέ ἄχ-ου-φιγανὰ ἐσίρ ἐτδὶμ τεδενὶμ
γιετίσμεδι μέβτ! ϰιὸζ γιασὴμ χελὰϰ ἰτδί πενί.

πεϊτλερίλε χαγιατηνὰ λανέτ ὀκουγιαρὰϰ ϰιὸζ γιασλαρήλε ἴσπου δουνγιαΐ φανιδὲ τεβπέ βέ ἰστιγφάρλε σούρσυνδούί.

Πλούταρχοσουν ριβαγετινέ ναζάρεν Βέσσος ναμηνδὰ πὶρ κίμσε πεδερινί κάτλ ἰλέ πεντζέϊ ἀδαλετδέν φιρὰρ ἐδέρϰεν φηΐλ-ι-κατλδε χαζὴρ πὶρ ϰὰτζ ϰηρλανγήτζ ϰουσὴ ναζάρη δικϰατηνὴ δζέλπ ἰδέρ· ϰιούνσῦν πιρινδέ Βέσσος ἀχσὺππασηνδὰν πιρὶ ταραφηνδὰν δαβέτ ὀλουνούρ· χανέΐ ζιγιαφετδέ πὶρ τεσσαδδουφί ϰηρλανγητζ γιουβασὴ μεβδζσὺδ ὀλούπ, ὅ πὶ ϰιούνὰχ χαΐβανάτ, φερρὰχ ταχσὰ βέ διλνισὶν ναγμελερίλε τεγαννὶ βέ τερενούματὰ παὸλαδηκλαρὴ ἀνδέ ἀζάπ-η-βιδζδανιέ χέρ ταραφηνὴ σέτρ ἰτμὶς ὀλὰν κατίλι πεδέρ Βέσσος, ἀφιφανέ ϰηρλανγὴτζ ναγμελερινδέ πιλέ σούπχέ χασὴλ ἰδερέϰ χέμαν σουφρὰ σὺζερινδέ πὶρ πητζὰϰ ἄχζλε ϰηρλανγὴτζ γιαβρουλαρηνδὰν πιρινί κὰτλ ἰδέρ: «Ποϊλέ τὶρ τι-ϰιούνὰχ ϰουσὴ χελὰϰ ἰτμενιζὶν σεπεπί νέ διρ;» δεγὶ ἰράδ-η-σουὰλ ἰδενλερέ «Ἄχ ἐφένδιμ! ἐσίτμεγιορμησηνὴζ, νέ βακητδὰν τεροῦ ἀλεΐχιμδέ, πεδερινίν κατιλίσιν. δεγὶ σεχαδέτ ἐδίγιορλαρ» δζεβαπή ἰλε μουκαπελέ ἐτδί: Ὅλ ζεμὰν φιΐλ-ι-δζιναγετὶ σέτρ ὀλουνάμαγιαρακ ταράφη ἀδαλετδὲν δζεζαΐ σεζασηνὰ τζαρπηλήρ.

Λούτφεν μαρουζάτη σαλιφεμέ ναζάρεν χὸκμ ἰδελίμ. Ἔϊ καριΐν-ι-κιράμ! δεμέϰ ὀλούγιορ κι, βιδζδανὰ μουγαΐρ χαρεκετδέ πουλουνὰν κίμσενιν ϰαλπί, μουδζελλὰ βέ μίσλι δζεννέτ σεραΐλαρδά, ϰαπὰ γιατὰϰ οὔϊκουλαρήλε δε μουστερὶχ ὀλάμαδηγὴ ϰιπί, ἀδιλίν, γιάνι σαχίπ-ι-βιδζδανήν,ϰαλπὶ τοπρὰϰ βέ χασὴρ σὺζερινδέδε σακὶν βέ μουστερὶχ ὀλούρ. Μέσελα: Ἡρώδης ταραφηνδὰν Μαχαιρὼν ϰαλιασηνδὰ ϰαλιαπενδλιγέ μαχκιοὺμ Ἰωάννης Βαπτιστής, βέ ζεμάν-η-πουτπερεστιδέ Ἀλλαχὴν πὶρ ὀλδηγηνὴ τεαρὶφ ἐδόϋπ Ἄνυτος βέ Μέλιτος ταραφλαρηνδὰν ζέμμ ἰδιλερέϰ ζηνδανλαρὰ ἀτηλὰν Σωκράτης, ἀλεΐχλερινδέ ἰχπαρατδὰ πουλουνὰν κίμσελερδεν δαχὰ ταχτιγιάρ βέ δαχὰ μουστερὶχ ἰδιλέρ.

Ἰστέ ἰφαδάτη δζουζιέ ἰλέ βιδζδανήν νέ ὀλδηγηνὴ ἰδρὰϰ ἐτδίγιμιζδέν χέρ φέρδ ποῦ δάρ-η-μιχνετδέ ἐβαμίρι-ι-βιδζδανιεμιζέ μουβαφὴϰ χαρεκέτλε Θεόφραστοσην ϰαβλίνδζε:

«Αἰδοῦ σαὐτὸν καὶ ἄλλον οὐκ αἰσχυνθήσει»

γιάνι «χεδζὰπ ἔτ ϰενδινδέν, μαχδζουὰπ ὅλμα ἰλλερδέν» βέ «Σέν ϰενδινὴ ἰζὸζ ἔτ κι χέρ κές ἰνδινδέ μουαζζέζ ὀλάσην» ϰιπὶ ἀκβάλη-χιϰεμιεγέ ραγέτ βέ μουδδέτι ἰσμρούμούζδέ βιδζδανὰ ἰττιπάεν χαρεκέτ ἰδελίμ.

Κωνσ)πολις, 26 Αὐγούστου 1913.

Θ. Α. ΘΕΟΦΥΛΑΚΤΙΔΗΣ

ΜΟΥΤΕΝΝΕΒΙΑ

ΚΑΔΗΝΛΑΡΗΜΗΖ ΝΕ ΟΪΡΕΝΜΕΛΙ ΒΕ ΝΕ ΠΙΛΜΕΛΙ

Α. Δικμέϰ.
Β. Γεμὲϰ πισιρμέϰ.
Γ. Ἰλτιφατκιάρ ὀλμάϰ.
Δ. Τενπελλικδὲν ἰδζτινὰπ ἰτμέϰ.
Ε. Σαπαχδὰν ἐρκὲν ϰαλκμάϰ.
Ζ. Σὴρ σακλαμάϰ.
Η. Ἰταατλὴ ὀλμάϰ.
Θ. Ρουχλὴ βὲ νεσελὶ ὀλμάϰ.
Ι. Γιάληνηζ ἰδζὰπ ἐτδιγὶ βακὴτ σοΐλεμέϰ.
Κ. Τζοδζουκλαρηνὴ ϰιοροὺπ κιοζετμέϰ.
Λ. Τζὸϰ κησκάνδζ ὄλμαμακ.
Μ. Χουΐλαρηνα χακιμέ ὀλμάϰ.
Ν. Ναζλὴ ὄλμαμακ.
Ξ. Μαγαζαλαρδά δολάσμαμακ.
Ο. Μερχαμετλὴ ὀλμάϰ.
Π. Ἀΐλεσινὶν σεβίνδζ βὲ σουρουρού ὀλμάϰ.
Ρ. Χανεσινὶν πουγζ βὲ τζιδζεγὶ ὀλμάϰ.
Σ. Ρομανλάρλα ἰστιγὰλ ἔτμεμεϰ.
Τ. Ἐγιοῦ γιουρεκλῆ ὀλμάϰ.
Υ. Δεγερλὶ ζὲβδζ ἰντιχὰπ ἐτμέϰ.
Φ. Χὲρ χουσουσδὰ δζεσαρετλὶ ὀλμάϰ.
Χ. Ζεβδζινὶν ἰστιναδϰιάχ βὲ κουβρετὶ ὀλμάϰ.
Ψ. Ἰφφετὶ ἰλὲ σαΐρλερὲ τεϰαδδοὺμ ἐτμέϰ.
Ω. Ἰὸμρουνὴν μαξαδὴ γιάληνηζ τεϰεμμοὺλ ὀλδηγηνὴ πιλμέϰ.

ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΙΩΑΝΝΙΔΗΣ

Ποὺ ζάτη μουχτερεμὶν πεδερὶ Νέβὰεχιρλη Καβάκογλου 'Ιωάννης βὲ βαλιδεσὶ Νίγδη δζιβαρηνδὰ Φερτὲκ ϰαριγεσινδὲν Καραδζόγλου ἀϊλεσινὲ μενσούπ ὁλοὺπ 1849 σενεσινδὲ Νέβὰεχιρδε τεβελλοὺδ ἰτμίὰδιρ.

Πεδερὶ ϰουγιουμδζὴ ἐσναφηνδὰν ὁλδηγηνδὰν, μαχδουμὶ Βασίλειοση δαχὴ ϰενδὶ σαναατηνὰ ἀλμὰκ ἀρζουσὴ ἰλὲ δζούζι ταχσίλη ἰπτιδαϊγεδὲν σόνρα, περαπερινδὲ τζαληὰδηρμὰκ ἰστέρ ἰσέδε, ϰενδισινὶν ταχσίλι ἰλμὲ ὰεβκ βὲ ἀρζουσὴ φέβκ-ἐλ-ἀδὲ ὁλδηγηνδάν, δαϊσὴπουλουνὰν μεὰχοὺρ μεϊχανεδζὶ οὺσταλαρηνδὰν 'Αβραὰμ ἀγὰ Καραδζόγλουνα ἰλτιδζὰ ἰδερέκ, 12 γιαὰηνδὰ ὁλδουγοὺ χαλδὲ μούμα ἰλεΐχ ἰλὲ περαπὲρ 'Ιστανπολὰ ϰελὶρ βὲ Μ. τοῦ Γ. Σχοληγὲ ἰδχὰλ ἰδιλίρ. Μεκτέπι μεζκιουρὲ πὶρ μουδδὲτ δεβὰμ ἐτδικδὲν σόνρα ταχσιλινὲ δαχὰ ζιγιαδὲ δζιδδιγὲτ βερμὲκ οὺζερὲ 'Αθήναγια ϰιδὲρ βέ ὅραδαν ϰερὲκ πεδερινὲ βὲ ϰερὲκ δαΐσηνὰ μεσαριφινὶ ϰιονδερμελερὶ ἰτζοὺν δόγρουδαν βὲ πιλ-βασητὰ μουραδζαὰτ βὲ ρεδζὰ ἰδὲρ ἰσέδε, πὶρ ὰεγὲ μουβεφὰκ ὁλάμαδηγηνδάν, πιτζαρὲ σὸν δερεδζὲ περουὰανιγετὲ δουτζὰρ ὁλούρ βὲ τζὸκ κερρὲ ἄδζ βὲ γιατακσὴζ ϰαλαρὰκ ἀγὰτζ ἀλτλαρηνδὰ γιατμαγὰ μεδζπουρ ὁλούρ. Φάκατ πούνδζα ζαρουρὲτ βὲ μὰυὰκιλὰτ ϰενδισινὶν ταχσίλι ἰλμὲ ὁλὰν μεΐλ-ου-ὰεβκηνὴ ϰὲσρ ἐτμέζ, πιλἄκς πὶρκὰτ δαχὰ τεζγὶδ ἐδέρ. Δαγισὴ 'Αβραὰμ ἀγὰ νίχαγετ χὲρ νὲ βασητὰ ἰλὲ ὁλδού ἰσέ, σενεδέ 20 λίρα ϰιονδερμεγί τεαχοὺδ ἐδινερέκ, ποϊλέδζε 'Αθήναιδε ταχ-

σιλινὲ δεβὰμ ἐδὲρ ἰσέδε, μεπλὰγη μεζϰιοὺρ τεαγοὺὰινὲ ἄσλα κιαρὶ ὅλμαδηγηνδαν γίνε πὲκ τζὸκ δαρλὴκ βὲ σηκηντὴ τζεκέρ.

Πούνδζα μουὰκιλὰτ βὲ σηκηντὴ ἰλὲ πὶρ ἰκὶ σενὲ δαχὰ ταχσιλδὲ κέσπι ἰκτιδὰρ ἐτδικδὲν σόνρα, 'Αθήναιδε πὶρ ϰὰτζ ἔχλι σερβετὶν τζοδζουκλαρηνὴ ὰκὰαμλαρὴ προγούμνασις ἐτμὲκ σοὺρετὶ ἰλὲ τεδαρὶκ ἐϊλεδιγὶ ὰκτζὲ ἰλέ, ἄρτηκ δαΐσηνὴν σενὲ πεσενὲ τενζὶλ ἰτμὶς ὁλδουγοὺ ταχσησατήνδα τεεσιρὶ ϰάλμαγιαρακ κεμάλι ϰερμὶ ἰλὲ μεκτεπινὲ δεβὰμ ἐδὲρ βὲ ἰκμάλη ταχσιλὲ μουβεφὰκ ὁλούρ.

'Ικμάλι ταχσιλδὲν σόνρα, Νέβὰεχιρε πεδερινὶν νεζδινὲ ϰιδὲρ βὲ πιρινδζὶ σενὲ Νίγδη μεκτεπλερινδὲ διδάσκαλοσληκ ἰδερέκ, ἰκινδζί σενὲ δαχὴ Μπὸρ μεκτεπινί, ἰκὶ διδάσκαλος ἄνδζακ ἰδαρὲ ἐδὲ πιλίρκεν, ϰενδισὶ γιάληνηζ ὁλαρὰκ ἰδαρὲ ἐτμὲκ ὰαρτὴ ἰλὲ δὲρ ιὸχδὲ ἐδὲρ βὲ πὲς σενὲ ζαρφηνδὰ ϰιὸστερδιγὶ φέβκ-ἐλ-ἀδὲ σεπὰτ βὲ γαϊρὲτ βὲ οὺσούλι τεδρισιεσινδεκὶ ἰντιζὰμ σαγεσινδὲ Μπὸρ μεκτεπινὶ ἐμσαλινὲ φαΐκ δερεδζεδὲ τερακκὴ βὲ χούσνι χαλὲ ρεσιδὲ ἐδέρ.

Πάδεχου Φερτέκ μεκτεπλερινὲ φαζλὰ μαάὰλα δααβὲτ ὁλουναρὰκ τήπκη μουβεφφεκηγέτλε τζαληὰαρὰκ ἰκὶ οὔτζ σενὲ σόνρα μααγετινὲ ἰκὶ μουαβὶν διδάσκαλος δαχὰ τεαγὶν ἐδιλὶρ βὲ μεκτεπὶ ἄδετα πὶρ Σχολαρχεῖον δερεδζεσινὲ ϰετιρίρκι, ταλεπεσινδὲν ἔχσερισι περαΐ ταχσὶλ Δερσααδετδὲ Μ. τοῦ Γ. Σχοληνὴν 5νδζὶ σηνηφηνὰ ἰδχὰλ ὁλουνδηγὴ ϰιπὶ ἐχσερισίδε κέσπ ἐτμις ὁλδηγὴ κιαφὶ δερεδζεδὲ ἰκτιδὰρ σαγεσινδὲ παὰκὰ μεκτεπὲ ϰιτμεκσιζὶν διδάσκαλος ὁλὰ πιλμιὰλέρδιρ. Χάτδα δααβὰ βεκιλὶ βὲ σιγιασίι μουχτερὲμ Παντελάκι Κοσμίδης ἐφένδι, ϰενδὶ ὰαγιρδλερινδὲν ὁλούπ, 'Ελληνικαγὶ παὰκά μεκτεπδὲ ταχσιλὲ λούζοὺμ ϰιόρμεδιγινὶ δάϊμα μουφτεχηρανὲ πεγιὰν ἐδερλέρ.

Φερτεκδὲ μουτεμάδιγεν σεκὶζ σενὲ τεδρισδὲν σόνρα, Νίγδηνιν Καγια-παὰὴ μεκτεπλερινὲ τεαγὶν ὁλουνούρ. Λάκιν πούραδα γιάληνηζ πὶρ ὰενὲ ϰαλαρὰκ, Δένεγιδε πουλουνάν ἀϊλεσινὶν ραχατσηζληγηνδὰν δολαγί, ὁραγιά ϰιτμεγὲ μεδζπουρ ὁλούρ. Δένεγι μεκτεπλερινὶ δαχὴ οὔτζ σενέ ἰδαρὲ ἐδερὲκ μεκτεπὶ μουνταζὰμ πὶρ χαλὲ ϰετιρμίς ἰσέδε, ϰαριγεδέ χουσουλὲ κελὲν ἰττιφακσηζλὴκ σεπεπινδὲν ἰστιφὰ ἐδὲρ βέ νέφσι Νίγδηνιν μεκτεπλερινὲ δζέλπ ὁλουνούρ. Λάκι ἀϊλνεσινὶν ρσχατσηζληγηνδὰν μουζδσρήπ ὁλαρὰκ

3 σενελὶκ κοντρατηνὴ φὲσχ ἔτμεγὲ μεδζπούρ ὁλούρ βὲ τέκραρ Δένεγιγε ἀελούπ 2 σενὲ δαχὰ πούραδα ἰδζράϊ τεδρὶς ἔϊλέρ.

Ὅ ἔσναδὰ, πούνδζα σενελερδὲν περού μουαλλιμλικδὲ ἀιο-



Βασίλειος Ἰωαννίδης

στερδιγὶ ἰκδιδάρ βέ λιακατὴ Καισάρεια μητροπολιτὴ μουτεβεφὰ Ἰωάννης Ἐφένδινιν ναζάρη δικκατηνὴ δζὲλπ ἰδέρ βὲ Ἱερατικὴ Σχολὴ ἰτζούν δααβὲτ ἐδελίρ.

Ποὺ δααβετὲ ἰδζαπὲτλε, μεκτέπι μεζἀιουρδὲ ἀιοστερμὶς ὁλδουγοὺ ἰκτιδὰρ ὅλ δερεδζεδὲ τακδίρ ὁλουνούρκι, πὶρ σενὲ Καθηγητηζλὶκ ἐτδικδὲν σόνρα, μεκτεπὶν ἰδαρεσίδε (Διευθυντὴς) ἀενδισινὲ τεβδὶ ὁλουνούρ.

Χαλπούκι πὶρ δακὴμ ***Διδάκτωρ*** οὐνβανηνὴ χαϊζ καθηγητηζλὲρ ταραφηνδὰν χασὲδ ἐδιλδιγινὶ ἀιόρερὲκ μεκτεπὶν ἰδαρεσινὶ τέρκ ἔτμὶς βὲ πὶρ σενὲ δαχὰ καθηγητησλίκλε ἀαλούπ 1892 σενεσινδὲ ἀενδὶ μουχὶπ δοστοὺ ὁλὰν Νέβἀεχιρ μεκτεπλερινὶν μεἀχούρ διδάσκαλοσὴ Φίλιππος Ἀριστόβουλος Ἐφένδινιν μααριφετὴ ἰλὲ Νέβσεχιρ μεκτεπλερινὲ δζὲλπ ὁλουνούρ βὲ πὶρ σενὲ Ἀριστόβουλος ἐφένδιγε μουαβινλὶκ ἐτδικδὲν σόνρα μούμα ἰλεΐχ 45 σενεγὶ μουτεδζαβούζ χόδζαληκδὰν ἔλ τζεκερὲκ γερινὲ ἀενδισὶ ἀετζμίἀδιρ.

Νέβἀεχιρδὲ 3 σενὲ ἀαλδηγὴ μουδδέτδζε μεκτεπινὶν ἰδαρεσινὲ φὲβκ-ἔλ-ἀδ δικκὰτ ἐϊλεδιγὶ ἀιπὶ ἀερὲκ ταλεὶτελερὶ βὲ ἀερὲκ ἐχαλὶ ταραφηνδάν σάί-οὺ-γαϊρετὶ ματλούπ δερεδζεδὲ τακδίρ ὁλουνμής ἰσέδε ἀενδισί Μαλακοπὴ μεκτεπλερινὶν ἰδαρεσινὶ τερδζὶχ ἔτμὶς, βὲ ἰκὶ σενὲ σόνρα 1897 σενεσινδὲ βιδζουδί ζααφιγετὲ δουτζάρ ὁλδηγηνδὰν τὲρκι δαγδαγάϊ χαγιὰτ ἔϊλεμίἀδιρ.

Μσυτεβεφὰ Βασ. Ἰωαννίδης ὶὁμρούνούὺ τεκμὶλ μουαλλιμλίκλε ἀετζιρερὲκ σήρφ πού μεσλὲκ ἰτζούν γιαραδηλμὴς, βὲ χέρ ἀιτδιγὶ γερδέ σὸν δερεδζεδέ ἰκτιδὰρ βὲ ἰντιζὰμ βὲ οὔσούλι τεδρισιγὲ βὲ τεαλλιμιγεσὶ ἰλέ νεβρεσιδεἀιάνι μιλλὲτ βὲ βατανὴ ἰχγιὰ ἐδέρδζεσινε σάρφη γαϊρὲτ βέ χαγιὰτ ἔϊλεμὶς πὶρ ζὰτ ὁλμάκλε πεχάκκην ναμὴ οὐμούμ ἀνατολληλάρδζα χόρμέτλε γιὰδ ὁλουναδζάκδηρ. Μερχούμ Βασίλειος Ἰωαννίδησιν μουταλεαπερβερλιγὶ χακήκατεν ὀαγιάνη τεζκιάρδηρ. Βακτὴ μουσαΐδ ὁλδούκδζα τεελιφάτη μουτενεβιεγὶ μουταλεὰ βέ ἐζπέρ ἰλε ἀετζιρδιγί βὲ γιαταγηνδὰ δαχὴ σαατλάρδζα βε πάζη σαπαχὰ ἀαδάρ μουταλεά βὲ τετεππουατὰ δαλδηγὴ μαλόύμδηρ.

Κενδισί, μουαλλιμλὶκ ἀιπὶ μουκαδδές βὲ μούχὶμ βὲ γάγετ ἀγὴρ πὶρ βαζηφὲ ἀλτηνδὰ 27 σενὲ χαγιατηνὴ φεδὰ ἔτδιγί χαλδέ, ρεφικάΐ χαγιατὴ δζιχετινδένδε παχτσηζληγὴ βὲ οὔζούν πὶρ μούδδετ σούρὲν χασταληκδὰν σόνρα βεφὰτ ἔτμεσὶ ἰλὲ ἀαλὰν ιοκσούζ ἀὴζ τζοδζουκλαρηνὴν τεαλλὶμ-οὔ-τερπιγεσὶ ἰτζούν ἀιοστερδιγὶ

ἶϊτινὰ βὲ χαχὶς ζάτεν ἀσαπὶ ὀλὰν μηζαδζηνὴ ἀίσπὸυτόυν ζαΐφ δὸυσὸυρμίὸδιρ. Χαγιατδὰ ἰκὲν κεμαλὲ ἔρμὶς ὀλὰν ἰκὶ ἀηζλαρηνὴ ἔβερὸὺπ δίἀερ ἰκισινὶ Καισάρειαδα Ἱερατικὴ σχοληνὴν Διευθυντης-λιγὶ ἔσνασηνδὰ Κεντρικὸν Παρθεναγωγεῖονα ἰδχὰλ ἔδὲρ βὲ ἰκὶ κιὸνδζουκλερινίδε ἀαΐν βαλιδεσὶ νεζδινὲ ἀρακήρ. Λάκιν τζοδζουκλαρηνὴν περιὸανιγετὲ ἀιριφδὰρ ὀλμασηνὴ ἀιορὲν μερχὸὺμ Ἰωαννίδης ἀουνὰ τζαρεσὰζ ὀλμὰκ ὸὺἔρὲ Καϊσεριλὴ Εὐφροσύνη ναμηνδὰ ἀὶρ Διδασκάλισσα ἰλὲ ἰκινδζὶ δεφὰ ἄκδι ἰτζιβάδζ ἔἶλὲρ, λάκιν μεζἀπουρὲ δαχὴ ἀὶρ σενὲ σόνρα βάζη χαμλὲ ἔσνασηνδὰ βεφὰτ ἔτμεσὶ ἰλὲ τζοδζουκλαρὴ μεϊδανδὰ ἀαλὴρ ἰσέδε, ὸὺτζουνδζὴ ἀηζή Μαρίανην ἰζδιβαδζηνδὲ ἰτμὶς ὀλδουγοὺ μουβαφεκκηγὲτ ἀΐλέ φελακετλερινὶν τρεσιρινὶ ὀλδούκδζα τσχφὶφ ἔδέρ.

Φὶλ-χακηκὰ δσμαδὴ χαϊρπερβὲρ Βασίλειος Φ. Ἀριστόβουλος ἔφένδι Β. Ἰωαννίδησιν βεφατηνδὰν σόνρα ἀαλὰν δίἀερ ὸὺτζ νεφὲρ ιὸκσὸὺζ βὲ σαγηρὲ ἀηζλαρηνὴ ἀενδὶ χανεσινδὲ σιπέρ βὲ μουχαφαζὰ ἔδοὺπ κεμαλὲ ἔρδιἀλερινδὲ χὲρ ὸὺτζὸυνὸύδε ἔβλενδιρμὲκ ἀιπὶ ἄζὶμ ἀὶρ σηγιανὲτ βὲ μόυρὸὺβετδὲ ἀουλουνδηγὴ ἀιπὶ ἀχήρεν μούμα ἰλέϊχ Β. Φ. Ἀριστόβουλος ἔφένδι μουτεβεφανὴν ὀλδούκδζα ἔχεμμιγετλὶ ὀλὰν κιταπλαρηνδὰν ἀὶρ τζογουνούδα Π΄΄ Γεώργιος Δζεμιγέτι ἦσλαχιεσινὲ χιτὲ ἔτμέκλε ἄζὶμ ἀὶρ βατὰνπερβερλὶκ ἰἀρὰζ ἔτμίὸδιρ.

Μουτεβεφὶ Βασ. Ἰωαννίδης ἀενδὶ σάϊ-οὺ-γαϊρετὶ νετιδζεσὶ ὀλαρὰκ, Ἕλλην. Ἀλφαβητάριον, Παιδικὴ Χρηστομάθεια, Πραγματογνωσία ναμὴ ἰλὲ ἀὶρ ἀάτζ ἔσερλὲρ δαχὴ νέὸρ ἔτμίὸδιρ.

Αἰωνία αὐτοῦ ἡ μνήμη.

ΛΕΤΑΪΦ

Σαλτανατήν μεβζούου ἀαχσηνδά.
— Πὶρ βακήτ ἀεκδζὶ ὀλμακ ὸὺζερὲ ἀενὶμ ἰκὶ ζανδάρμαμ βὰρ ἰδί.
— Ὸλ βακήτ, νὲ ἰδινίζ ; ναζήρμη ἰδινίζ ;
— Χάϊρ, ἀὶρ χολέρα βουργουνοῦ.

ΧΑΓΙΑΤ - ΜΕΜΑΤ

Πουγιρουλήνδζα Χάκ-τεαλιαδὲν ἰχσάν,
ἀλοὺπ χένουζ Βαλιδὲ ραχμίνδὲ δζάν,
σανδζηλάρλε δὸυνγιαγὲ ἀελοὺπ ἰνσάν,
ἔπουβεϊνινὲ ὀλούρ σὸυρούρ-ἔφὸὰν.

Νὲ τζαρέκι χὲρ ἀελὲν ἀιδέρ, χεΐχάτ !
Ἀλεμδὲ τζοῦν χαγιατὴν σονῆ μεμάτ !

Πὶρ χαμούρδηρ βιδζουδί, δογρῆ δουρμάζ,
ἀὶὸζ ἀιορὸὺρ, ἀουλὰκ δουγιάρδα ἀνλαμάζ,
ἀὶρ σὸυδὶ ἀιλίρ, βερίρσεν ἀγλαμάζ,
οὺγιούρ χέμαν, τὸκ ὀλδήκδζα οὺγιανμάζ.

Πιδαγὲτ νιχαγετσὶζ ὀλμάζ, χεΐχάτ !
τζαρὲ γιόκδηρ, χαγιατὴν σονῆ βεφάτ !

Πάγιουδίκδζε ἀιοῦν ἀε-ἀιοῦν ἀιουλὲρ ὀϊνάρ.
χὲρ ἀιορὲν ὀπέρ, σεβέρ, δζανῆ ἀαϊνάρ,
τζηρπηνοῦπ ἀουὸλὰρ ἀιπί, διζέ ἀονάρ,
ἐλδὲ νὲ βὰρ ἀγζηνὰ χέμαν σουνάρ.

Σὰδ χαΐφκι χὲπ φανίδιρ· τζοῦν χεΐχάτ !
δζιχανδέδιρ χαγιατὴν σονῆ μεμάτ !

Καδεμὶ πασήνδζα δὸρτ πὲς γιασηνά,
γέρ, ἰτζὲρ βὲ κεζὲρ κενδὶ πασηνά,
ἀτζηλοῦπ διλὶ ἀνά, καρδασηνά,
δζὰν ἀτὰρ ὀγιοὺν ἰτζοὺν γιολδασηνά.

Τζὸκ γιαζήκκι, χὲρ δογὰν ιὸλούρ, χεϊχάτ !
πεκὰ γιόκδηρ, χαγιατὴν σονὴ βεφάτ !

Ὅλ δὲμ ἄρτηκ μεκτεπδὲ σολοὺκ ἀλήρ,
σαπαχδὰν τὰ ἀκσαμὰ καδὰρ καλήρ,
Χαζινέϊ ἤρφανῆ ὀρδὰ πουλήρ,
δούνγιαγὲ χὲμ ἀχρετὲ γιαρὰρ ὀλῆρ.

Τζοῦνκι γιόκδηρ ἀλεμδὲ πεκά, χεϊχάτ !
χαγιὰτ βάρμη ; Σονῆ χὲρ χαλδὲ μεμάτ !

Μεκτεπδὲν τζηκοὺπ ἀρὰρ πουλσοὺν πὶρ ἴς,
κιορινμὲζ κιοζινὲ χὶτζ γιοκούς, ἐνίς,
δούνγιὰ δάρδηρ, ὅ πιλμέζ, σανῆρ κενίς,
ἰκτιζάδηρ τεδζρούπέ, κιόρίς, πιλίς.

Ναφιλὲ ζαχμὲτ τζεκὲρ ἰνσάν, χεϊχάτ !
χαγιατῆν σονήδηρ χὲρ χαλδὲ βεφάτ !

Τζαληῆρ, τζαπαλὰρ χέμαν, χίτζ δουρμάζ,
καναάτλε κετζιμὲ ραζῆ ὀλμάζ,
σάν, σερέφ, σερβὲτ ἰστέρ, κολάϊ πουλμάζ,
γιασαδήκδζα ραχατδὲ καρὰρ κηλμάζ.

Χὲπ πουάδηρ ἐμεκλέρ, ζίρα χεϊχάτ !
χαγιατὴν ἐνδζαμῆ μούτλακα μεμάτ !

Ἀλλαχῆν ἐμρίδιρ πίρδε ἴζδιβάτζ,
νὲ πεδπάχτηρ ἐϊλεμέζσε ἰμτιζάδζ,

ὅλ ζεμὰν κὰτ κὰτ ὀλοῦρ δὲρδ, ἰχτιγιάδζ,
χέλε πίρδε κὲρ ὀλούρσα ναμιζάδζ.

Δεγμὲζ πούνδζα ζαχμετὶ δουνγιά, χεϊχάτ !
χαγιατῆν ικηπετίδιρ τζοῦν βεφάτ !

Χάκ βερίρσε, ἐβλαδὲ ὀλοῦρ ναΐλ,
ὅλ δζικερπαρελερέδιρ πέκ μαΐλ,
δζανηνῆ βερσὲ ἀνλὲρ ἰτζοῦν καΐλ,
κιόῦν πὲ-κιόῦν ἀρτὰρ ἀρτδήκδζα γαβαΐλ.

Πὶρ χαλίκδιρ πακῆ δάϊμα, χεϊχάτ !
Μάχλουκάδηρ χαγιατῆν σονῆ μεμάτ !

Ἰχτιγιὰρ ὀλοῦπ ἔνδζαμ ἰσδὲν καλῆρ,
ἀχερὶν ἰμδαδηνὰ μοχτὰδζ ὀλῆρ,
πταχτὴ βάρσε, ἐβλαδδὲν γιαρδήμ πουλῆρ,
τάκι πὶρ κιόῦν τέρκι δζάνλε κουρτηλῆρ !

Δεβὰ γιόκδηρ πού δερδὲ, τζοῦνκι, χεϊχάτ !
Χαγιατῆν πού ἀλεμδὲ σονῆ βεφάτ !—

ΔΗΜ. Π. ΚΑΗΜΕΝΤΙΔΗΣ, Ρουμί.

ΛΕΤΑΪΦ

Οὔτζ σαὰτ μουτεμάδιεν σοῖλεγὲν χατήπ, νιχαγετδέ : «Ἐφένδιλὲρ κελεδζὲκ σουλαλελὲρ ἰτζοῦν σοϊλέγιορουμ» δεμεσὶ οὔζερινέ.

Σαμηῖνδὲν πιρισί. «Πὲκ δογροῦ, ἔγερ ποϊλὲ σοϊλεμεκδὲ δεβάμ ἰδέρσενιζ, κελεδζὲκ σουλαλελὲρ πιζζωτ κελίπ σιζὶ δινλεγεδζεκλὲρ» δεμίς.

— Ἄζιζιμ, ποῦ γιαμουρλὰρ ποϊλὲ δεβὰμ ἰδεδζὲκ ὀλούρσα, χὲρ πὶρ σέϊ γερὶν ἀλτηνδάν, τζὸκ τζαπούκ τζηκαδζάκδηρ.

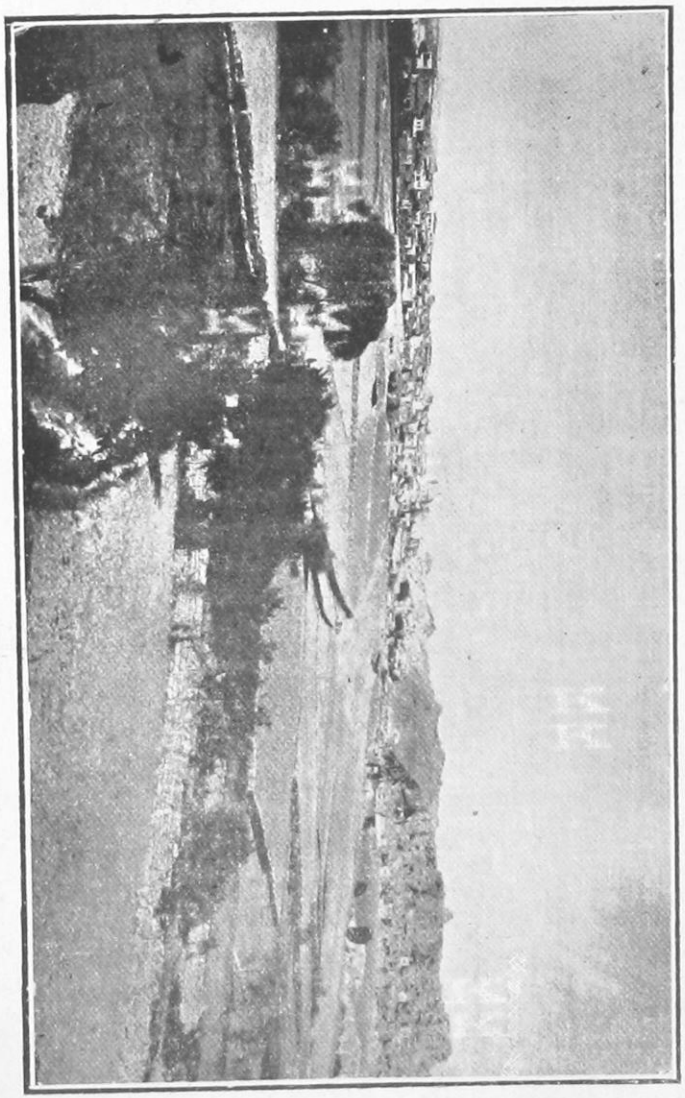
— Ἀμάν, πουνοῦ σοϊλέμε, ἄρκαδάς, δζούνκι καΐν Βαλιδεμὶ δαχὰ ἐββελκὶ κιοῦν κιὸμδοῦμ.

ΟΥΡΚΙΟΥΠ

Νέβəεχιριν ə́άρκ δζιχετινδὲ 4 σαάτ μεσαφεδὲ βέ τζὰρ ἐδραφηνδὰν Τάμσα, Οὔζενκὲ, Ὀρταχισὰρ βὲ Καραζζόὺ ναμλαρηνδὰ δὸρτ τζαΐλὰρ ἰλὲ μουχὰτ ə́άγ βὲ παγτζελέρ ὰρασηνδὰ Οὺρκιοὺπ κασαə́ασὴ κιαΐνδιρ.

Οὺρκιοὺτ ἔν ἐσκὶ əεχιρλερδέν ἰδιγί, βὲ ***Οὺρκιοὺπ*** κελιμεσὶ, ἔλαν δζιβαρδακί ρουμὶ λισανὴ ἰλὲ μουτεκελλὶμ βὲ χάτδα ὀλδήκδζα οὔζὰκ κὰριελέρ ἐχαλισινὶν δαχὴ ἐπά-οὺ ἐδζδαδδὰν ἰντικάλεν κουλλανδηκλαρὴ (ἄς ə́αμε ᾽ς τὸ Προκὸτ, γιάχοτ, ᾽γόρασάτο ᾽π τὸ Προκὸτ) ***Προκὸπ*** λογατηνδὰν ὰνλαə́ηλδηγὴ βεδζχιλὲ ***Προκοπιονδαν*** ταγ-γίρι ταχρίφλε ἰλερὶ κελδιγὶ κιόρουνούρ. Λάκιν μάεττεεσοὺφ ταριχὲ δαΐρ χὶτζ ə́ὶρ ἔβρὰκ βὲ καΐδ ἔλδὲ ἰδίλμεμις ὀλμάγλε ə́οὺ χουσοὺς δελαΐλι ταριχιὲ ἰλὲ ταστὴκ ἰδιλέμεδιγι κιτὶ, νὲ βακὴτ ἰσκιὰν ἰδιλδιγὶ βὲ ἴλκ σακινλερὶ κιμλέρ ἰδιγὶ δαχὴ μεδζχούλδηρ.

Οὺρκιοὺπ Νίγδε σανδζαγηνὰ τατὶ μερκέζι κὰζὰ ὀλούπ, Ρουμλαρὴ ἰδαρέῖ ρουχανιέδζε Καισάρεια ἔπαρχίασηνὰ μενσούπδηρ. ᾽Εχαλίῖ ὰσλιεσὶ ᾽Ισλὰμ βὲ Ρούμ ᾽Ορθόδοξος ὀλοὺπ, ə́εράῖ τιδζαρὲτ Κάῖσερι βέ χεβαλισινδέν τεβατοὺν ἰδέν ᾽Ερμενιλέρ ἰλέ ὰχήρεν ᾽Ορθόδοξοσλαρδὰν ὰῖρηλὰν ə́άζη Προτεστάν χανελερίδε πεῖδὰ ὀλμούςδηρ. Νούφούς σὸν ταχρὶρ μουδζιə́ίνδζε 11.680 ᾽Ισλὰμ βὲ 6300 Ρούμδηρ. ᾽Ισλαμλὰρ κασαə́ανὴν σιμάλη γαρə́ισινὶ ἰὸγὰλ ἰδὲν Σουπχὰν βερδὶ, Δερὲ ὰə́αγὴ, Δερέ γιοκαρὴ, Δαούδ ὰγά, Δζαμίῖ κεə́ὶρ, Τεμεννὶ, ᾽Εσὲδ ὰγά, Μουσὰ ἔφένδι, Γιουνὰκ, Πεχδέρ, ᾽Εσπελλὶ βέ Κέζ ναμλαρὴ ἰλὲ 12 βέ Χριστιανλὰρ δίκερ δζιχετλερδέ, Μουə́αγιαδζή, Καπουδὰν, Σαρμουσακλὴ, Σαμουὴλ, βέ



Οὐρκιοὺπ Κάπασε γιολογυράν μαγαζασὶ

ISMANOGLIO

Δοὰ γερ᾽ ναμὴ ἰλέ 5 μαχαλεδέ σακίνδιρλερ. Ἰσλάμ μαχαλελερινὶ Ρουμλαρηνκινδὲν τζαρσοὺ τεφρ᾽κ ἰδέρ, μάμαμιχ Ἰσλαμλαρὴν Σουπχὰν βερδὶ μαχαλεσὶ, Καπουδὰν, Σαμουὴλ βὲ Δοὰ γερὶ μαχαλελερὶ ἀρασηνδὰ πουληνδηγὴ κιπὶ, Δοὰ γερινδέδε πάζη Ἰσλὰμ χανελερί σακίνδιρ.

Ἰσλσμλαρὴν χέρ μαχαλεδέ αἴρή Ἰπτιδαΐ μεκτεπλερὶ, πὶρ μουζεδδέδ Ρουσδιέ, πὶρ μεδρεσέ βέ μουτεαδδίδ δζαμιλερ᾽, Ρουμλαρὴν ἰσέ 5 σηνηφλή πὶρ Παρθεναγωγεῖον, 6 σηνηφὴ Ἀστικὴ βέ 1 σηνὴφ Πρακτικὴ κι, δζέμαν 7 σηνηφλὴ πὶρ Ἀρρεναγωγεῖον ἰλὲ, 4 κησμὰ ταξὶμ ἰδιλμὶς πίρδε Νηπιαγωγεῖονλαρη βάρδηρ. Πουνλαρδὰ 600 έ καριπ (1912-1913 σενεσινδὲ 230 Ἀρρεναγωγεῖον 90 Παρθεναγ. *βέ* 250 Νηπιαγωγεῖον κι δζέμαν 570) ταλεπὲ βὲ ταλεπὰτ 12 μουαλλὶμ βὲ μουαλλιμὲ ταραφηνδὰν ταλὶμ οὺ τερτιὲ βέ γαΐπ ἰτμίς ὀλδηκλαρὴ λισάνη μιλλιλερινὶ ἰκτισὰπ ἰτμεκδέδιρλερ. Μεκτεπλερὶν τιναλαρὴ φὲνν βὲ σηχὰτ νοκτάΐ ναζαρηνδὰν μαξαδλαρηνὰ πέκ οὺζὰκ ἰσελέρδε ταρὶφ ὀλουνὰν δερσλέρ Πατρικχανέ Προγραμηνὰ μουβαφὴκ χαλδέδιρ. Μεκτεπίν ἰδαρεσὶ Δημογεροντίανην τάχτη ναζαρετινδὲ βέ ἀνὴν ταραφηνδάν ταγὶν ὀλουνὰν Ἐφορίαγια μεβδούδηρκι, μεζκιούρ Ἐφορίανην Ἰσταμπολδάδα πὶρ σούπεσὶ πουλουνούρ. Μεκτεπλερέ σενεβὶ 350 λίρα σάρφ ἰδιλμεκδὲ ἰκέν πού σενενὶν τούτδζεσί 500 λίραγια ἰπλὰγ ἰδιλμίσδιρ. Μεσαρίφι μεζκιουρὲ Οὐρκιούπ βὲ Ἰσταμπολδακὶ ἐμλιακὴν ἰραδὴ, εἰσιτήριον τεδελὶ, κιτὰπ τιδζαρετὶ βέ ἰλιμπερβὲρ βὲ χαΐρχὰχ ἐβλάδη βατανὴν ἰχσανατή ἰλέ τεσβιγέ ὀλουνούρ.

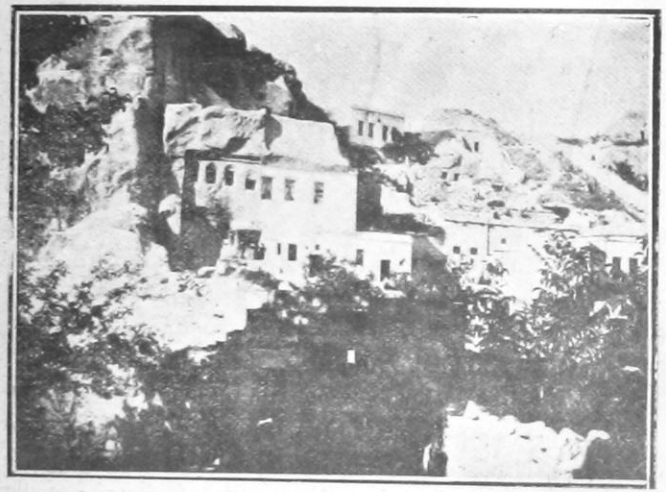
Πουνδὰν 40—50 σενὲ ἐββελλερὶ Οὐρκιούπ ἐχαλισίνδζε δαχὰ σηδζὰκ βὲ σαγιάνη γηπτὰ πὶρ ἰρτιτὰτ βὲ γαΐρετ τουλουνήγιορδή κι, πού κιούνκὶ ἰραδλαρὴν κήσμη ἀζαμὴ ὅ ζεμανὴν ἰττιφὰκ βὲ φεαλιετὶ ἐσερίδιρ. Κοινότης ὅ βακητλὰρ ζενκὶν βὲ παρλὰκ πὶρ κιούτούπχανεγὲ μαλ᾽κ πουληνδηγὴ κιπὶ, λέσχη ναμὴ ἰλὲ πίρδε Ἀναγνωστήριον ἰδαρέ ἰδέρδι· χέρ ἐσναφὴν αἴρὴ δζεμιετί ὀλμάκ οὐζρέ δζέμαν 17 Ἐσνὰφ ὀδελφότησλερι τρεσοὺς ἰτμὶς ἰδίκι, ἰρὰδ βέ ἰανατλαρή ἰλὲ φουκαρὰ, Ἐκκλησία βὲ μεκτεπλέρ ἰδαρὲ ὀληνδηγή κιπὶ ζουαφανὴν τεκιαλίφι μιριεσινίδε δερόχδὲ ἰδερλέρ ἰδί. Μάετ τεσσούφ ὅ γαϊρέτ πού κιούν κιάμιλεν

σογουμής, λέσχη τζοκδὰν δαγηλμὶς, τζὸκ βέ ἔκσερισι ναδιρατδάν ὀλάν κιτσπλάρ ὀνούν πουνὴν ἐλινδὲ καλμὶς, ἰραδλαρὴν πάζηλαρη, γιὸκ ὀλμούς, πάζηλαρηδα, ἐσναφηνὴν γέβμι μαχσουσηνδὰ ζικρινὲ συλλειτουργία ἰδζρὰ ἰτδιριλμὲκ οὐζρὲ μεκτεπλὲρ οὐγρηνά κοινογιά τεβδὶ ἰδιλμίς ἰσέδε τεαχούδη μεζκιουρὶν ἰφασηνὰ δαχὶ πού κιούν μουσαμεχὰ ἰδιλμεκδέδιρ.

Ἐλγὲβμ Οὐρκιουπδὲ 3 Ἀδελφότης μεβδζούτδηρ. Πουνλαρδὰν πιρινδζισὶ ὀλὰν Δαὸδζὴ Ἀδελφότησι ἀνφ᾽ουλπεγιὰν ἐσκὶ Ἀδελφότησλερδεν πακὴ ὀλαράκ τεὸκιλάτη ἀτηκασὴ ἰλὲ ἔλαν δεβὰμ ἰτμεκδὲ βὲ Ἐκκλησίαλαρα Πολυέλαιον ἰχδασή, βὲ χὲρ σενὲ Μεγάλη Πέμπτη κιουνὶ χὲρ ἰκὶ Ἐκκλησίαγια μουμλὰρ ἠτὰ ἰτμὲκ κιπὶ βὲ σάϊρ κιονὰ ἰανατδὰ πουληνήρ. β′) Φιλόπτωχος Ἀδελφότης ἡ Ὀρθοδοξία, 1894 σενεσινδὲν περὶ δεβὰμ ἰτμεκδέδιρ. Πουνὴν μουεσσισὶ ἐπαρχίαμηζην μουσφ᾽κ πεδέρι ρουχανισὶ φαζὴλ Μηροπολιτιμ᾽ζ μερχοὺμ Καισαρείας Ἰωάννης ὀλμούσδηρ. Μερχοὺμ μουσαριλὲχ ταραφηνδάν τανζὴμ οὺ τασχ᾽χ ἰδιλὲν Κανονισμοσοὺ μουδζιπίνδζε Οὐρκιούπ φουκαρὰ βὲ μουχταδζινινὲ πογδάϊ, οὖν, ἐσβὰπ βὲ σαϊρὲ τεβζιΐ ἰλὲ ἰφάϊ μαξὰδ ἰτμεκδέ βὲ κερὲκ ἀζασηνὴν ἰανάτη μουκαννενέϊ σενεβιεσινδὲν, κερὲκ χάριδζδεν βουκοὺ πουλὰν ἰχσανὰτ βὲ ταχσισατδὰν μουτερακὶμ μεπλὰγ κενδιλερινδὲν μουντεχὰπ πὶρ χιέτι μαχσουσὰ μαριφετὶ ἰλὲ οὺμούρ τουδζαριεδὲ δαχὴ ἰστιμὰλ ὀλουναράκ πού κιούν ἐπεγιδζὲ πὶρ σερμαγὲ σαχιπὶ ὀλμούσδηρ. γ′) Πίρδε 4 σενεδὲν περὶ Ἰσταμπολδὰ «ὁ ἓν Κων) πόλει Σύνδεσμος τῶν φιλομούσων Προκοπιέων ἡ Ἀρετὴ» οὐνβανὴ ἰλὲ μουτεσκὶλ δζεμιὲτ Οὐρκιούπ μεκτεπλερινδεκὶ φακὴρ τζοδζουκλαρὰ σενεβὶ 40—50 λίρα ταχσίσλε κιτάπ, ἐσβάπ, κιαγὴδ βὲ σάϊρε ἰτὰ ἰτμέκλε περαπέρ, μεκτεπλερὶν ἰδαρέϊ μαλιεσινὶν ἰστικπαλδὲ τεεμινὶ οὐγρηνδά κενδὶ ἀζαλαρηνὴν ἰανάτη σενεβιεσινδὲν ἰπαρὲτ ὀλὰν βαριδατηνὴν γιουζδὲ 70 ινὶ πὶρ πάνκαγια βὰζ βὲ μουχαφαζὰ ἰτμεκδέδιρκι, ἰστικπάλη μεκιατὶπ ἰτζοὺν ἔχεμ ὀλὰν σοὺ τεδπιρδὲν δολαγὶ κερὲκ χιέτι ἰδαρὲ κερὲκ οὺμοὺμ ἀζάϊ μεαριφπερβερὰν σαγιάνη τεπρ᾽κ βὲ ταχσίνδιρλερ.

Οὐρκιουπδὲ ἔλγεβμ 3 ἀδὲδ Ἐκκλησία βάρδηρ. Πουνλαρδὰν ἔν ἐσκισὶ ὀλὸν Ἅγιος Γεώργιος ζάτεν κασαπανὴν οὐδζηνδὰ πού-

λουνμάγλε ἄνδζακ Νοεμβρ. 3 βὲ 'Απριλίου 23 γέβμι μαχσουσηνδὰ πάζεν μουρὰδ ἰδέν Χριστιανλὰρ ταραφηνδὰν λειτουργία ἰδζρὰ ἰτδιριλερὲκ παρεκκλήσιον χαλινὶ ἀλμήσδηρ. Μεζκιοὺρ 'Εκκλησία καγιαδὰν ὀγιουλμής βὲ πὲκ ἐσκὶ ὀλδηγὴ κιορούνσὺρ ἰσέδε πινὰ βὲ ταριχὶ χακκηνδὰ μαλώυματημὴζ ἄνδζακ ωὖφὰκ πὶρ παρεκκλήσιον ὀλοὺπ 1861 σενεσινδὲ ταμίρλε 1864 δὲ σάτηκ 'Αγκύρας βὲ ὅ βακὴτ Ναζιανζοῦ Γερβάσιος ἐφένδιδεν ἐγκαίνια ἰδιλδιγινδὲν ἰπαρέτδιρ. **"Αγιος Βασίλειος ἐκκλησίαση** 1832 σενεσινδὲ ἰνὸὰ βὲ



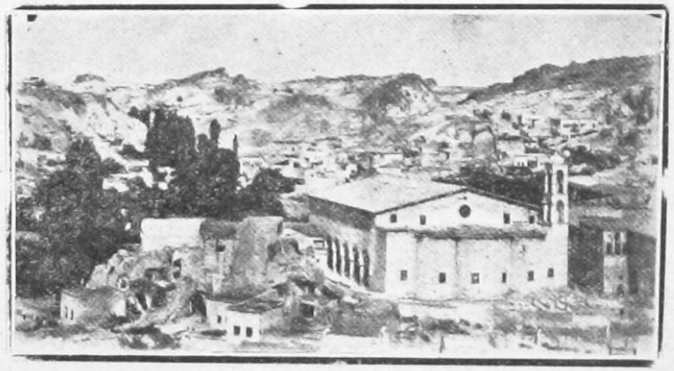
Οὐρκιοιπδὲ γιάρηση δαὸδὰν ὸῖμα γιάρισι δάσλα πινα ἰδιλμὶς ναζαρὰ τζαρπὰν πὶρ ἔβ.

πὶρ σενὲ ζαρφηνδὰ ἰκμαλὴ ἰλὲ Καισαρείας Παΐσιος ταραφηνδὰν ἐγκαίνια ἰδιλμίσδιρ. Χάριδζεν πὲκ σιρὶν δεγίλσεδε δαχίλεν πὲκ βασή, 12 διρὲκ οὖζερινδὲ βὲ εἰκόνα βὲ σάϊρ τεζγινατὴ φέβκ-ἐλ-ἀ δέδιρ. 3 ταραφλὴ διρεκλὲρ ἀλτηνδὰ κενὶς βὲ φεβκηνδὲ γυναικωνίτισι χαβὶ νάρθηκανην χαριδζινδὲ 1841 σενεσινδὲ 'Αδζὴ βὲ Σερπετδζὴ ἐσναφηνὴν χαϊρετὶ ἰλὲ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν δζεφιλαρὴ τερσὶμ ἰτδιριλμὶς ἰσέδε ἐσέρι μουσαμεχὰ ὀλαρὰκ ζεμάνλε κιόζὲλ ρεσιμλὲρ μὰχβ ὀλμακδάδηρ. Σιμὰλ βὲ γὰρπ δζιχετινδὲ πουλουνὰν

ἰκὶ δζουμλὲ καπουσηνδὰν ἰὸλεγὲν σιμὰλ καπουσὴ οὖζερινδὲ "Αγ. Βασίλειος ρεσμὶ ἰλὲ ταχτηνδὰ 1841 ταριχί μεβδζοὺδ, δίκερ γὰρπ καπουσηνὴν οὖζερινδὲ ἰσὲ ἀτιδεκὶ ἰταρεγὶ χαβὶ ταρίχι πινὰ δαὸὴ βάρδηρ.

πουνοὺ ιιλεγεν ΤΙν-ΔΖΙτερελι λαζαρὶ

† ΠΟΥ ΑΖΙΖ ΧΑΝΕ ΣΟΥΛΤΑΝ ΜΑΧΜΟΥΤ ΕΓΑΜΙΝΔΕ ΒΕ ΚΟΣΑΝΤΟΣ ΠΑΤΡΙΓΗΝ ΒΑΚΤΙΝΤΑ. ΜΟΥΤΖΕΤΕΤΕΝ ΠΙΝΑ ΟΛΤΟΥ. ΕΠΑΡΧΙΑΝΙΝ. ΜΗΤΡΟΠΟΛΟΥ. ΠΑΙΣΙΟΣ ΕΦΕΝΤΙΜΙΖΙΝ. ΒΑΚΤΙΤΑ ΜΟΥΤΤΕΠΕΡ ΑΤΑΜΑ ΑΡΙΝ. ΝΑΖΙΡΑΙΓΙ. ΒΕ ΟΥΡΚΟΥΠΤΕ. ΜΕΒΤΖΟΥΤ ΚΟΥΤΖΟΥΚ ΒΕ ΠΟΓΟΥΚ. ΕΡΚΕΓ. ΒΕ ΤΙΣΕΧΑΙ ΤΖΕΜΙΓΙ ΧΡΙΣΤΙΑΝΝΑΡΙΝ. ΒΕΡΚΙΛΕΡΙ. ΒΕ ΕΜΕΚΛΕΡΙ ΙΛΕ ΠΙΡ ΣΕΝΕΤΕ ΤΕΚΜΙΛ ΟΛΤΟΥ ΠΑΝΑΓΙΑ ΚΟΙΜΗΣΙΣ ΚΟΙΝΟΥ ΤΖΟΚ ΖΕΓΝΕΤΗΛΕΝ ΕΓΚΕΝΙΑΣΙΝΙΤΑ. ΕΤΤΙ ΑΓΙΟΣ ΚΑΙΣΑΡΙΑΣ ΠΑΙΣΙΟΣ ΕΦΕΝΤΙΜΙΖΙΝ ΣΕΝΕ ΑΩΔΔ
ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ ΙΕ' ١٣٥٠.



Οὐρκιουπδὲ "Αγιος Βασίλειος 'Εκκλησίαση.

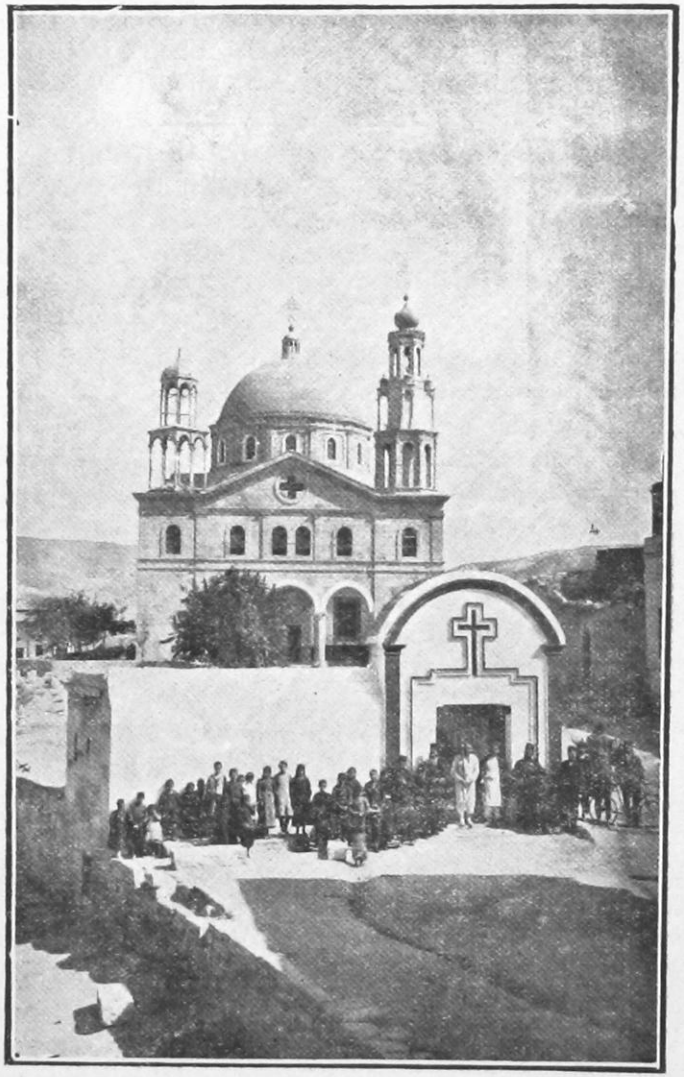
"Αγιος Βασίλειος 'Εκκλησίασηνην, πιρὶ πινανὴν ἰνὸασηνά, δίκερι Κωδωνοστάσιον πιναση νὰ δαΐρ βὲ οὖτζοὺνδζισίδε ἰνὸαατὰ νσζαρὲτ ἰτμὲκ οὖζρὲ πὶρ μεμούρη μαχσουσὴν ταγινὴ ἰτζοὺν σουδοὺρ ἰτμὶς 3 κηδὰ φερμανλαρὴ, κερὲκ ἀσηλλαρὴ βὲ κερὲκ μουαλλίμι μὸυχτερὲμ 'Αν. Λεβίδης ἐφ. ταραφηνδὰν ροὺμδζαγια ταν-

ζὴμ ὸλουνμὶς τερδζεμελερὶ κοινότησιν ἰλιμπερβὲρβέ γαϊοὺρ ἱερέασλαρηνδὰν φαζιλετλὶ Παπᾶ Διονύσιος ἐφένδινιν κ̣ουτὸυπχανεσινδέ μαχρούζδηρ.

3) νδζὶ Ἐκκλησία, δερουνινδὲ λειψανονοὺ πουλουνὰν ὅσιος Ἰωάννης (Ρῶσσος) ἰσμινὲ μεβκούφδηρ· πού Ἐκκλησίανην φερμανὴ 1885 δὲ ἰστιχσὰλ βὲ 1886 δὰ ἰνάσηνὰ ἰπτιδὰρ ἰλὲ πὶρ μούδδὲτ τατιλαιδὰν σόνρα πιτοὺν ἐχαλινίν μαδδὶ βὲ πεδενὶ χηδμὲτ βὲ γαϊρετλερὶ σαγεσινδὲ 3000 λίρα σαρφὴ ἰλὲ 1892 σενεσινδὲ ἰκμὰλ ὸλμήσδηρ. Πινὰ διρεκσίζ, κουπτελὶ βὲ πὲκ μουρτεφὶ (29 ἀρσήν), χατζβαρὶ (σταυροειδὴς) σεκλδὲ βυζαντὶν τάρζη μεῖμαρισινδὲ γιαπηλμὴς ὸλμάγλε, δερουνινὲ κιριλδικδὲ κ̣οστερδιγὶ ἰχτισάμὴ βὲ κουπτενὶν ἀζαμετὶ ι̣όνουνδὲ κερὲκ μεῖμαρὴ Κ̣ουμούσχανελὶ Χαραλ. Χ΄΄ Σάββανην φένν βὲ ἰστιδαδὴ βὲ κερὲκ Ἅγιον Ὄρος ἐσερλερὶ ὸλὰν Δεσποτικαὶ εἰκονεζλὲρ[1]) ναζάρη δικκὰτ βὲ χαϊρανὴ δζὲλπ ἰδέρ. Ἐκκλησίανην γάρπ δζιχετινδέ ὸλὰν δζουμλὲ κάπουσὴ Οὐρκ̣ουπὶν μαδενιατηνδὰν παλγαμὶ μερμὲρ δαϑηνδὰν ἡμὰλ ἰδιλμίσδιρκι, μεζκιοὺρ μερμὲρ δζιλαγὶ σὸν δερεδζὲ κάποὺλ ἰτδιγινδὲν τζὰμ κιτὶ παρλαμακδὰ ὸλουπ οὐζερινὲ ὸτουρδηλμὴς ταρὶχ δαϑηνδὰ σοὺ γιαζηλὰρ ὸκουνούρ:

Ο ΠΑΝΣΕΠΤΟΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΚΑΛΛΕΣΤΑΤΟΣ ΟΥ
ΤΟΣ ΝΑΟΣ Ο ΤΙΜΩΜΕΝΟΣ ΕΠ ΟΝΟΜΑΤΙ ΤΟΥ Ο
ΣΙΟΥ ΚΑΙ ΘΕΟΦΟΡΟΥ ΠΑΤΡΟΣ ΗΜΩΝ ΙΩΑΝΝΟΥ ΘΕ
ΜΕΛΙΩΘΕΙΣ ΚΑΤ ΑΡΧΑΣ ΕΝ ΕΤΕΙ 1886 ΙΟΥΝΙΟΥ
2 ΕΙΛΗΦΕ ΠΕΡΑΣ ΜΕΤΑ ΓΞ ΕΤΗ ΤΗι ΓΕΝΝΑΙΑι ΜΕΝ
ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΤΩΝ ΕΝ ΤΗι ΚΩΜΟΠΟΛΕΙ ΤΑΥΤΗι ΟΡΘΟ
ΔΟΞΩΝ ΧΡΙΣΤΙΑΝΩΝ ΒΟΗΘΕΙΑι ΔΕ ΤΩΝ ΕΝ ΤΟΙΣ
ΠΕΡΙΧΩΡΟΙΣ ΦΙΛΟΧΡΙΣΤΩΝ ΕΠΙ ΤΗΣ ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ
ΤΟΥ ΚΡΑΤΑΙΟΤΑΤΟΥ ΓΑΛΗΝΟΤΑΤΟΥ ΚΑΙ ΛΑΟΦΙΛΕ
ΣΤΑΤΟΥ ΑΝΑΚΤΟΣ ΣΟΥΛΤΑΝ ΑΒΔΟΥΛ ΧΑΜΙΤ ΧΑΝ
ΤΟΥ Β ΠΑΤΡΙΑΡΧΕΙΑΣ ΔΕ ΝΕΟΦΥΤΟΥ ΤΟΥ Η΄ ΕΝ

(1) Ποῦ εἰκόναλαρ, ζικρὶ σεπκὰτ ἰδὲν ἱερομόναχος Διονύσιος ἐφένδι μαριφετὶ ἰλὲ γαϊρετὶ σαγεσινδὲ βατανδαὸλαρημηζδὰν ἁγνιὰ βὲ ἐσραφὴν μεσαριφὶ ἰλὲ ἡμωλ ἰδιλμίσδιρ.



Ὅσιος Ἰωάννης Ἐκκλησίαση.

ΕΤΕΙ ΣΩΤΗΡΙΩι 1892 ΚΑΤΑ ΜΗΝΑ ΟΚΤΩΒΡΙΟΝ ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΟΣ ΟΝΤΟΣ ΤΟΥ ΕΞ ΑΡΓΥΡΟΥ ΠΟΛΕΩΣ ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΥΣ ΧΑΤΖΗ ΣΑΒΒΑ

Ὅσιος Ἰωάννης Ἐκκλησίασηνην γέβμι μαχσουσὴ ὸλὰν Μάϊος 27 ινδὲ ἰδζρὰ ἰδιλὲν πανηγύρ ϰερὲϰ παρλακληγὴ βὲ ϰερὲϰ χὲρ ταραφδὰν ϰελὲν ζιγιαρετδζιλερὶν κεσρετὶ ἰλὲ ϖιτοὺν δζιβὰρ πανηγυρλερὶ μιγιανηνδὰ τεμεγιοὺζ ἰδέρ. Ὅσιος Ἰωάννης, Καισαρείας, Ἰκονίου βὲ Ἀγκύρας ἐπαρχιαλαρηνδὰ μουδζιζατὴ βὲ ὀιφατάχς νιημετὶ ἰλέ, χάτδα Ἐρμενὶ βὲ Ἰσλαμλὰρ ἀρασηνδὰ ϖιλὲ μεϑχοὺρ βὲ μαροὺφ ὸλμάγλε, μεζϰιοὺρ ἐπαρχίαλαρην χὲρ ταραφηνδάν, χάτδα πὲκ οὺζὰϰ μαχαλλερινδὲν ϖιλὲ χὲρ ϰιοὺν ἀκὴν ἀκὴν ϰελὲν ϖίλα τεφρίκι δζίνσι μεζχέϖ ζιγιαρετδζιλερὶν ἰσκιὰν βέ ἰστιραχατὴ ἰτζοὺν Ἐκκλησία αὐλησινδέ 10 ϰαδὰρ ὸδαλὰρ γιαπηλμὴς ἰδὶ ἰσέδε, ζιγιαρετδζιλερὶν κεσρετὶ ϰιοὺν πέ ϰιοὺν ἀρτμακδὰ ὸλμάγλε, γάϊρι κιαφὶ ϰιορουλδιγινδέν, δίϰερ ὸδαλὰρ δαχὶ γιαϖτηλμὰϰ ὀὺζρέ Ἐκκλησίανην γιακηνηνδακὶ ἐβλέρ σατοὺν ἀληνμήϑδηρ.

Ὅσιος Ἰωάννης Ἐκκλησίασηνδα ἀζιζὶν γιάληνηζ σὰγ ϰολὴ νοκσὰν ὸλὰν λείψανονου μαχφούζδηρ. Οὺρκιουϖδέ ϑαγιάνη ζίκρ ὸλαράκ, 1839 ταριχινδέν ϖέδ ἰλέ ἔλαν δεβὰμ ἰτμεκδέ ἰκὶ Ἐκκλησίανην βαπτὶς ὸλὸν τζοδζουκλαρὴν καΐδ (Κώδικα) δεφτερινδέν μὰδέ ἀσάρη ἀτηκαγιὰ δαΐρ ἐλϖισέϊ ρουχανιέ βέ δίϰερ ἀλάτη ἐδαβάτη σάϊρε ϖουλουνάμαμακδάδηρ· ἔν ἐσκὶ ἀντιμήνσιον 1812 ταριχλίδιρ.

Οὺρκιουϖὶν μεβκὴ βέ μανζαρασὴ πέϰ ϑιρὶν βέ λατίφδιρ. Σεχρέ γιακλαϑηλδηκδά ἴλκ ἐββέλ ναζὰρ δικιλὶ ϰαγιαλαρὰ τζαρπάρκι, ἰνδζέ βέ ἰκὶ ϰαβὰϰ γιούκσεκλιγινδέ ϰαγιὰ διρεκλέρ τεπεσινδέ δὸρτ μισλὴ ϰάλὴν ϖὰς ϰονουλμὴς ϰϖὶ ταϖιατὴν ϖοὺ χικμεταμὶζ νιϑανελερὶ ἰνσανὴν χαΐρέτ βέ τεαδζουϖινὶ δζέλϖ ἰδέρ. Ἀκαϖίνδζε κιόγια ϖὶρ ϖόγιοὺϰ τζιμενζὰρ ϰϖὶ ὸλάν ϖάγ βέ ϖαγτζελερὲ ϰιρέρκι δόρτ ἰρμακδάν σουλανάν δζεννέτ ϖαγτζεσί μισιλλί δούρλοὺ μεῖβελί βέ ϖόγιοὺϰ μεῖβεσίζ ἀγατζλὰρ ἰλέ ἐκίν βέ κεσρέτλε ϖουλουνὰν γιονδζὰ ρουζϰιαρδὰν δαλγά πεΐδα ἰτδιγὶ βακὴτ ϖόγιούϰ ϖὶρ δενὶζ ϰιορούγιορ βὲ γιαβρουλαρηνὴ ϰαναδλαρὴ ἀλτηνδὰ

βικαγὲ ἰδὲν ταοὺϰ ϰϖὶ γιατρακλὰρ ἀλτηνδὰ ϰὰτ ϰὰτ ὀὺζούμλὲρ ὀίλὲ ϖὶρ μανζαράϊ ρανὰ τεϑκὶλ ἰδέρκι ἔν μουελλὲμ ϰαλπίδε ἀτζαρὰϰ φεραχνὰϰ ϰηλάρ.

Οὺρκιοὺϖ δερϖενδλέρ ἀρασηνδά ὸλμάκλε ϰαγιαλάρ γιάζην ἤσηνὴϖ πὲκ σηδζάκ βὲ 4—5 ἄϊ δεβάμ ἰδὲν ϰηϑὴ ὀιδδετλὶ ἰσέδε χεβασὴ ἐγὶ βὲ σηχατὰ ναφί ἰδιγινέ, ἐμράζη σαριενὶν πέϰ ναδίρ ὸλαρὰϰ ϖούραγι ζιγιαρὲτ βέ χόϰμόὺ πέϰ ἄζ μουδδέτ δεβάμ ἰτδιγὶ ϰϖὶ, ἐχαλινὶν χέρ ὀεγὶ ταλιέ ἄτφ ἴλε βαζιφεσίζ βὲ ἔκσερια ϖελεδιὲ χεκιμὶ δαχί ὸλμαγιαράϰ γιαϑαγιάϖιλμελερὶ ϖὶρ δελὶλ ϰαβίδιρ.

Οὺρκιουϖδὲ Δζουμαὰ βέ Δζ. ἰρτεσί χαφταδὰ ἰκὶ ϰιοὺν ϖαζὰρ ϰουρουλοὺϖ ἐδράφη ἐσνὰφ κιοῖλερὶν χασηλατὴ σάρφ ἰδιλίρ. Πουγδάϊ παζαρδάν χὶτζ ἐκσὶϰ ὸλμάζσαδα ϖάϑλιδζα Ἐϊλουλδέν ἰτιτάρεν 3 ἄϊ παζάρ ζαχιρεδὲν δολοὺ ὸλαρὰϰ ἀχζ οὺ ἰτά φεβκελαδέ ὸλούρ. Γερλὶ ϖουγδαΐ ἀρζὴν χόϰμὶ ϰουββετσὶζ ὸλδηγηνδὰν πὲϰ ἄζ ζέρ ἰδιλίρ, λάκιν μεῖβὲ βὲ ζεπζελὲρ ἰτζοὺν σὸν δερεδζὲ μουσαΐδ ὸλμάγλε ϖιλχασσα μουτεννεβὶ οὺλδζὶνς βὲ μεπζοὺλ μεῖβελὲρ ὀὺζερινὲ χεμδζιβὰρ ϰαριελὲρ ἰλὲ ὸλδούκδζα ἰϑλὲκ πὶρ τιδζαρὲτ δζεριὰν ἰδέρ. Νέφσι Οὺρκιοὺϖ δαϑλὴκ βὲ ϰαγιαλὴκ πὶρ μαχὰλ ὸλοὺϖ τζὸκ ἐβλὲρ ϰαγιαδὰν ὸῖμὰ ὸλδηγὴ ϰϖὶ ἐπνιεγὲ ἐλβιριϑλὶ ἐνβάι δαϑλαρὴ βάρδηρ. Κασαϖανὴν ὀιμάλι γαρπὶ δζιχετινδὲ τακρίπεν πὶρ σαὰτ μεσαφεδὲ ϖίρδε ϖαλγαμὶ μερμὲρ δὰς ὸδζαγὴ βάρδηρ. Πούραδαν τζηκαρηλὰν μερμὲρ δαμαρλὴ ἰσέδε σὸν δερεδζὲ δζηλὰ ϰαποὺλ ἰτδιγὶ ϰϖὶ ἰϑλεμεσίδε ϰολάιδηρ. Ποὺ μερμερδὲν ζήϰιγμέτ ἐδαβάτη ϖεῖτιέ, γιαζὴ βέ σιγάρα τακημλαρὴ γιαπηλδηγὴ ϰϖὶ μεζὰρ δαϑὴ βέ λεβχαλὴκ ἰτζούνδα δζιβὰρ βιλαγετλερέ φιροὺχτ βέ νὰκλ ὸλουνούρ. Ποὺ ὸδζαγὴν ἰττισαληνδέ ***Ἰτζμεδζὲ*** ναμὴ ἰλὲ ϖίρδε ϰιούκιούρτλὶ σοὺ πουναρὴ βάρδηρκι ἔκσερια Ἰούλιος βὲ Αὔγουστος ἀΐλαρηνδὰ δζιβὰρ κιοῖλερινδὲν βὲ ϖάζεν οὺζὰϰ μαχαλλερδέν ἰτζμέϰ ἰτζούν ϰελιρλέρ.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΤ. ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ

ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΣ

ΚΟΡΕΜΕ ΧΑΡΑΠΕΛΕΡΙ

Κόρεμε χαραπελερì Νέβσεχιρ ìλέ Οὺρκιούπ ἀρασηνδά πουλουνάν πίρ δερέδιρ. Νέβσεχιρδέν 3 σαάτ βέ Οὺρκιουπδέν 1 σαάτ μεσαφεδέδιρ· χαραπελερέ πίρ τζαργὲκ σαάτ μεσαφεδέ ***Μαδζδζάν*** (ἔσκì Μετιανή) ìσμινδέ πίρ ìσλάμ κιογιοὺ βάρδηρ.



Μαδζδζὰν καριεσί.

Οὺζακδάν κιορουλδιγί ζεμάνμασούσεν κονουλμοὺς πάζη ìσαρετλέρ κιπί κιορουλένβέχέρ πιρì πιρὲρμέτροαραληγηνδά πουλουνάν δικιλì καγιαλάρ Κηζήλ ἠρμαγά καδάρìμτιδάδ ìδέρ. Φάκατ καγιά δενιλίνδζε ζάνν ὀλούνμασὴνκι, δερενὶν ìτζινδὲ δασὴληκδάν πασκά πίρ σέῖ γιόκδηρ. Πίλακίς ἔν μουνπìτ βέ χός παγτζελὲρ,περεκετλì παγλάρ πού καγιαληκλαρήν ἀρασηνδά πουλουνήγιορ.Πού καγιαλαρήν ἀσλή γιουμουσάκ ὀλδηγηνδάν γιαγμουρήν βέ καρήν τεσιρì ìλέ ἐριγίπ γιαβάς γιαβάς τοπράκ χαλινδέ κεναρλαρηνὰ δοκιουλμέκλε, πουνδὰν χουσουλὰ κελὲν ταρλαλὰρ γὰγετ μουνπίτδιρλερ.



Δαγὴν δεπεσινδὲν κιορὸυνὲν μανζαράῖ οὺμουμιέ.

Ἐσκì Βυζαντινλέρ ζεμανηνδά ìτικαδλή βὲ δινδάρ ἐχαλì χέρ ταραφδὰ ὀλδηγή κιπὶ πούραδα δαχή πίρ μοναστήρ γιαπμήςδηρ. Πού ἐχαλì καγιανήν γιουμουσάκληγηνδὰν πίλ ìστιφαδὲ δῖλέ ἐκκλησίαλαρ, δῖλέ ἐβλέρ γιαπμησλάρδηρκι σίμδι πιλέ ìνσὰν πουνλαρή κιορὸύνδζε χαῖράν βέ μουτεεσìρ ὅλμαμακ μουμκίν δεγίλδιρ.



Δερενὶν κενισλιγὶ βὲ ìτζινδεκὶ παγτζελέρ.

Κεζμìς ὀλδηγήμ πίρ κὰτζ ἐκκλησίαλαρδὰν πιρινὶ τασβìρ ìτμέκλε ìκτιφὰ ìδεδζέγιμ, ζίρα χέμαν δζούμλεσι ἄῖνεν πινὰ ὀλουνμησλάρδηρ.

Γιουκσὲκ βὲ σὰρπ ἀὶρ δεπενὶν ὀὖζερινδὲ ἀουληνάν δζεσίμ ἀὶρ ϰαγιανήν ἰτζινδέ ἀίρ ἐκκλησία μεβδζούδ ὀλδηγηνή ϰιοϊλόυλερδέν ἀίρισι ἀανὰ σοϊλεδὶ βὲ ὅραγια ϰαδὰρ ἀενὶ ϰιοτόυρεἀιλεδζεγινὶ ἴλαβὲ ἰτδί. Χέρ νε ϰαδὰρ γέϰ ναζαρδὰ ὅραλαρὰ τζηϰηλμανήν ἰμϰιανή ὅλμαδηγηνή ϰιορούγιορ ἰσέμδε γίνε ϰιοϊλόυνὶν ἂρϰασηνὰ δόυὸδούμ βέ ἀὶρ τζὸϰ ζαχμετδέν σόνρα ϰαγιανήν γιανηνά βαὸήλ ὀλδοὺϰ. Γεϰιανέ ϰαπουσή ὂλάν δελίϰ ἀὶρ μέτρο ϰαδὰρ γιουϰσέϰ ἰδί. Ὅραγια γιάληνὴζ τζηϰμάϰ γάἴρη ϰαπίλδιρ δεγέ ἀιλίριμ· ἀερεϰέτ βερσίν ϰιοϊλού μερδιβέν βαζιφεσινὶ ϰιορδοὺ βέ ὅ σαγεδέ τζηϰαἀιλδίμ



Δερεδὲν ϰιορούνὲν ̄μανζαράῖ οὐμουμιέ.



Δερενὶν ἰτζινδὲ χὸς ἀὶρ μανζαρά.

Χαφὶφ ἀὶρ ζιγὰ ἰλὲ τενβὶρ ὀλουνμὴς ἀὶρ γὲρ ἀλτὴ ἐκκλησία-

σηνα ἀενζεγὲν ἀοῦ ἀινανὴν διβαρλαρὴ εἰϰόναλαρ ἰλὲ δολούδηρ. Πουνλὰρ ὅ ϰαδὰρ παρλάϰ ϰι, γιάληνὴζ ἀὶρ ϰάτζ ϰιοὺν ἐββὲλ δζηλαλανμὴς ζὰν ὀλουνούρ. Καπουνὴν ϰαρόησηνδὰ ***Ἅγιον βῆμα*** ἰτζοὺν γιαπηλμὴς γὲρ χάλια ἀελλίδιρ, βὲ χὲρ ταραφὴ γάγετ μουνταζάμδηρ. Κιὸζ ϰαρανληγὰ ἀληόδήϰδζα, ἀιρδὲν ἀιρὲ ϰιορέμεδιγιν δαχὰ ἀαόϰὰ εἰϰόναλαρη βὲ ἰτζερισινὶ δαχὰ ἐγὶ ϰιορούγιορσουν. Ὅ βακὴτ ὅ ϰιουζελλὶϰ ιὸνούνδὲ χαἴρὰν ϰαλὴἀ ἀὶρ μούδδὲτ ἰτζοὺν ἰνσὰν ϰενδινδέν ϰετζὲρ βέ σόνρα χαγιαληνὰ νελέρ ϰελίρ..... Ὅρασηνη ἐσκὶ χαλινδὲ ***Μοναχοσλὰρ*** ἰλὲ δολοὺ ϰιορούγιορσουν! Χὲπ σιγιὰχ ϰεγινμὶς ὅλὰν ἀοὺ Μοναχοσλὰρ Ἐκκλησίανην ἰτζινδὲ δὶζ ὀὖστούὺ ϰάπαναρὰϰ ἢταδὲτ ἰδίγιορλαρ. ***Χοροσδακὶ*** ἀουλουναν-





Δαγλαρδά ἐσκιδὲν ὀγιουλμὴς ἰνλέρ. Χὲρ ἀιρὶ, ἀιρὲρ Μοναστὴρ ἰμίς.

λὰρ ἶλλαχὶ σεσλερὶ ἶλὲ ***Τροπάριονλαρὴ*** ψὰλλ ἰδίγιορλαρ. Σίμδι δἰ᷈ερ ταραφλαρδὰν ᾽κιουδζλὶκ ἶλὲ τεφρὶκ ὸλουνὰν ῾Αγιον Βῆμαδαν ᾽πιτὼν ρουχανὶ ἐλπισελερινὶ ᾽κεγινμὶς ᾽πὶρ ***ἱερέας*** ἐλινδὲ ***ἅγιον ποτήριονη*** δουταρὰκ τζηκήγιορ, βὲ ᾽κιοζλερινὶ ᾽κιογὲ τεβδζὶχ ἰδερὲκ μετὶν ᾽πὶρ σὲς ἶλὲ « Μετὰ φόβου Θεοῦ, πίστεως καὶ ἀγάπης προσέλθετε» δεγὶ ᾽παγηρήγιορ. ῾Ο βακὴτ ᾽πιτοὺν Μοναχοσλάρ, ᾽τιζέ σίμδι ᾽κορκοὺνδζ ᾽κιορώυνὲν ἰνλερὲ δογρὴ ᾽κιδίγιορλαρ. ῾Ο χαλὶ τοῖλὲ ᾽κιὸζ ιὸνώυνὲ ᾽κελίνδζε, χάλη χαζηρηνὴ ᾽κιόρώὺπδε μώυτεεσὶρ ὅλμαμακ μώυμκὶν δεγίλδιρ. ᾽Ινσανὴ χαζὶν ᾽πὶρ χοὺζν ᾽κατλάγιορ, χέμαν ὅραδαν τζηκοίὺπ ᾽κατζμὰκ ἰστέγιορ. Φάκατ ὅραδα ᾽κενδισινὶ ᾽κιζλὶ ᾽πίρ ᾽κουββὲτ δουτήγιορ, βὲ : « ῾Εῖ ἀλτζάκ ! νέ ᾽κατζήγιορσουν ; δούρ, ᾽πάκ, χέμδε ἐγὶ ᾽πάκκι μεβδζουδιετιγγὶ ὄῖρενέσιν, δζούνκι ᾽πού τεεσουρλερδὲν ᾽κουρτουλμὰκ ἰστέρσεν, γιάληνηζ ᾽κιόρώὺπ ᾽σαχσιετιγγὶ βέ μεβδζουδιετιγγὶ ὄῖρενμέκλε μουβεφὰκ ὸλούρσουν . . . » δεγὶ γαϊπδὰν ᾽πὶρ σὲς ᾽κελίγιορ βὲ ᾽πίραζ σώυκιουτδὲν σόνρα : « Οὐμὶδ βὲ σὰπρ » δεγὶ ἶλαβὲ ἰδίγιορ.



῾Εκκλησίαλαρ, Μοναστὴρ βὲ ᾽παγλάρ.

ΓΕΩΡ. Κ. ΤΟΣΟΥΝΟΓΛΟΥ

ΗΠΑΔΕΤ

Χοζῆρ, ναζῆρ Ρὰ᷈πᾶ χὲρ γερδέ,
βερίρ δεβὰ χὲρ ᾽πὶρ δερδέ,
ἄσλα ᾽παᾶμὰζ γερέ, ᾽φερδέ.
Σορμὰζ ᾽Αλλάχ, κίμδιρ, νερδέ.
Τανγρῆ ᾽κανμὰζ γιαλὰν βᾶδέ,
Νὲ κιὰρ ἔδὲρ ᾽πὸς ἰφαδέ ;
᾽Εμελινὶ ᾽κιόρὶρ ᾽καλ᷈πδέ.
Βάρμη χακδὰν ᾽κιζλὶ μαδδέ ;
Νὲ δεμὲκ φάρζ ἠ᷈παδετδέ ;
Βερδί ιὸρνὲκ Ρά᷈πᾶ᷈πού᷈πα᷈πδέ,
ὸκοῦ ᾽Ινδζίλι ᾽σεριφδέ,
ἔτμε δζουρρὰτ ᾶνῆ ρεδδέ.
Χὰκ νὲ ἐτμίᾶσσε ἰραδέ,
᾽πεκλὲ ὸνδὰν ἰστιφαδέ.
Σάπμα σακῆν χίτζ φεσαδέ.
Κὶτ γιοληνὰ ᾶλ-ἐλ-ᾶδέ.
Τζοῦν ᾶμαδέ
Ρά᷈πᾶ ἰμδαδέ.

Γιόκδηρ φαϊδέ
φαζλὰ σόζδέ.
Νέδιρ ζαράρ, νέδιρ φαϊδέ,
᾽πιλὶρ Μεβλὰ τζωκ ζιγιαδέ.
Βάρμη χαδζὲτ νοῦτκ ἰραδέ ;
Διλέ, κιαφί, χαῖρ σαδέ.
Χουλοῦς λαζῆμ χὲρ δοᾶδέ,
᾽πάκκι ρουχῆν ὸλὰ σαδέ.
Δὸὰ ἐϊλὲ χὲρ ᾽πὶρ γερδέ.
Φάκατ ᾶγὶν Κελίσαδέ.
᾽Ορδὰ Ρα᷈πᾶὲ ἐϊλὲ σεδζδέ,
ραχὶπ ᾽κανσῆζ ᾽κουρ᷈πᾶν ἐδέ,
σώυρώυσινὶ τζο᷈πᾶν ᾽κιόυδέ,
τογρῆ γιολῆ τᾶρὶφ ἐδέ.—
Βάρσε χατὰ σοῦ ᾽σοζλερδέ,
ἔχλι δανὶς τασχῆχ ἐδέ.—

ΔΗΜ. Π. ΚΑΗΜΕΝΤΙΔΗΣ, Ρουμί.

ΛΕΤΑΪΦ

— Νάσηλσην, ᾽πακαλήμ, οὐστὰ Νικόλα, ᾽κησὴ νάσηλ ᾽κετζιρίγιορσουν ;
— Δζὸκ ἐγὶ Κυρία ῾Ελένη, δάϊμα ὸτουρούγιορουμδα, γιαζ ἰτζοὺν ᾽κουββὲτ τοπλάγιορουμ.
— Πέκεγι, γιάζην ;
— ῾Ολ βακήτδα ᾽κησὴν ᾽κελμεσινὶ ᾽κιοζετιριμ,

ΤΕΡΠΙΕΪ ΜΕΔΕΝΙΓΕ

Πὶρ μιλλετὶν ΄πεκὰ βὲ ὀερεφινὲ ΄παδὶ ὃλαδζὰκ ἒστάπ βὲ ὀεραϊτδὲν ΄πιρὶ βὲ ΄τάὸληδζαση « Τερπιγέῖ Μεδενιέ » ὃλδηγὴ ΄πού σὸν σενελερδέ πέκ ρᾶνὰ πὶρ σουρετδέ ᾶὸικιᾶρ ὀλμήὸδηρ.

« Τερπιγέῖ Μεδενιγεδέν » μαξαδημὴζ σὴρφ ***μεδενιγὲτ*** βέ ΄πουνοὺν τεφερρουατὴ ὃλάν, ***χούσνι μουασερὲτ*** βέ ***ἰμτιζὰδζ,χούσνι ᾶχλιάκη οὺμουμιγέ, τεασσούπι μιλλὶ*** βὲ ***ιὸρφὴ*** βὲ σαῖρέδιρ.

Βυζάντιον ΄Ιμπερατωρληγὴ τερ΄πιγέῖ μεδενιὲ βὲ ᾶχλιακιεδὲν μαχροὺμ ὃλδηγηνδᾶν ΄ηνκηρᾶζ ΄πουλμήὸδηρ. Μαρὸκ βὲ σάῖρ οὺφᾶκ χοκιουμετλὲρ ΄πουνδᾶν δολαγὶ ΄πογιουνλαρηνὴ ἐγμιὸλέρδιρ. Κοδζαμᾶν Ρωσία ἐχαλισινδὲ τερ΄πιγέῖ μεδενιὲ ὃλμαδηγή ΄ιτζοῦν ΄Ιαπώνιαγια γενιλμίὸδιρ. ΄Αδζεμιστᾶν δαχὴ ΄πουνδᾶν δολαγὶ παρτζαλανιᾶκ οὺζερέδιρ. Χόκιουμέτι ΄Οσμανιενὶν δαχὴ ΄πού Ηαλκᾶν μουχαρεβεσινδὲ ἒσπάπη μαγλούβιετινὶν τερ΄πιγέῖ μεδενιὲ νοκσανληγηνδᾶν ΄ιλεροῦ ᾶελδιγινὶ τούρκδζε γαζέταλαρ ΄παγηραραρᾶκ γιαζμήὸδηρ.

Πού μουκαδδεμεδὲν σόνρα μαξαδημὴζ βὲ Π΄΄ Γεώργιος δζεμιέτι ἦσλαχηεσινὶν ᾶσηλ μακσαδὴ ὀλμᾶκ οὺζερὲ ᾶκαπούλ ἐτδιγιμὶζ ***ἦσλαχάτη μαδδιεδὲν*** ζιγιαδὲ ΄πιζὶμ ΄Ανατολληλαρημηζήν ***ἦσλαχάτη μαανεβιλερίδιρ.*** Πού χουσουσδὰ ἔκσερι ᾶχιορούλὲν κουὸουρλαρὴν ἦσλαχηνὰ τζαληὸήρσακ τερπιγέῖ μεδενιεδὲν μαχροὺμ ὀλμάῖζ βὲ ΄πὶζ ΄Ανατολληλᾶρ ΄παὸκὰ ΄πὶρ ᾶάβμ ᾶιπὶ τελεκκὴ ἰδίλμεγερέκ μιλλετιμιζὶν ᾶρασηνδὰ δαχὰ μουχὶμ ΄πὶρ μεβκὴ ἰχρᾶζ ἒδεπιλίριζ.

Μεδενιγετ΄ν ἔσασὴ ᾶϊλέδιρ φαμήλιαδηρ. ΄Ασηλ δικκᾶτ ἔδεδζεγιμὶζ νοκτά, ***χὲρ χουσούσδζα καδὴν ἰλὲ ἐρκεγὶν μουσαβὶ*** ὀλδηγηνὴ καπούλ ἐτμέκδιρ. ΄Ιότὲ Χριστιανληγὴν ὀάν-οὺ-οὺλβιγετὶ ΄πούδηρ. Βαλίδετουλλᾶχ ***Παναγία*** σαγεσινδὲ Χριστιανλὴκ ΄πού καδᾶρ τερεκκὴ ἐτμὶς βὲ μιλλιγὲτ μουχαραζὰ ἐδιλμίὸδιρ. ΄Ερκὲκ ἰλὲ καδηνὴν μουσαβὶ ὀλδηγηνὴ καπούλ ἔτμεγεν μιλλετλὲρ σααδετδὲν μαχρούμδηρλαρ βὲ ᾶσλα μιλλιγετλερινὶ μουχαραζὰ ἐδέμεζλερ. Μάἐτ-τεεσοὺφ ΄πιζὶμ ΄Ανατολληλαρὴν ἔκσερισι ΄πουνού καπούλ ἐτμὲκ ἰστέμεγιορλαρ βὲ φαμήλιαλαρηνὰ πὲκ τζὸκ χακαρὲτ ἐδενλὲρ ΄πουλουνούγιορ. Φαμήλιασηνα χακαρὲτ ἰδὲν καενδὶ ναμουσηνὰ χακαρὲτ ἰδέρ, ζίρα ἐρκεγὶν ναμουσού καενδὶ φαμήλιασηνην ἐλινδὲ ὀλδηγηνδάν, φαμήλιαγια χέρνε μουαμελὲ ὀλούρσα καενδὶ ναμουσηνὰ ὀλμούς ὀλούρ. Ποῦ νοκτὰ φέβκ-ἐλ-ᾶδὲ δικκᾶτ ἐδιλεδζὲκ νοκτάδηρ. Πὶρ κίμσενιν τάρζη χαγιατὴ βὲ δζεμιγέτι οὺμουμιγὲ βὲ τουδζαριὲ βὲ σαϊρεδεκὶ μεβκηὶ καενδὶ φαμήλιαση ᾶρασηνδακὶ μουαμελὲ βὲ μεβκηινδὲν ᾶνλαὸηλήρ. Ναμούσι ᾶϊλεγὲ χηγιανὲτ ἐδενλὲρ ΄ισὲ ΄πὶρ δεφὰ δζιναγὲτ ἐτμὶς ὀλμαζλάρ, τεκμὶλ σιλσιλεσνὲ καρὸού πὲκ ΄πογιούκ ΄πὶρ δζιναγὲτ ΄ιτμὶς ὀλουρλάρ.

Νσμούς βὲ σααδέτι ᾶϊλὲ μουχαφαζὰ ἐδιλδικδὲν σὸνρα, τζοδζουκλαρὴν τερ΄πιεσὶ ΄ικινδζὶ δερεδζεδὲ καολήρκι ΄πουνδὰ ἐρκὲκ βὲ καδὴν καενδὶ βαζιφελερινὶ ΄ιδζρὰ ΄ιτμεγὲ μεδζ΄πούρδηρ.

΄Ιερ΄πιγὲ καιορὲν βὲ ὀκουγιοὺπ γιαζμὸκ ΄πιλὲν ΄πὶρ καδηνὴν τζοδζουκλαρὴ δάϊμα τερ΄πιγεδὲν μαχροὺμ καλμάζ. ΄Ανὴν ΄ιτζοὺν καὴζ τζοδζουκλαρηνὴν τερ΄πιγὲ βὲ τοχσηλινέ φέβκ-ἐλ-ᾶδὲ δικκᾶτ ἐτμελίιζ, ζίρα ΄πουνλὰρ ᾶνὰ ὀλαδζακλὰρ βὲ χὲρ ΄πιρὶ ΄πιρὲρ φαμήλια ρεϊσὶ ΄πουλουναδζακλάρ.

Πουνδὰν ἐββέλ ΄πιζὶμ χεμὸεχριλεριμιζδὲ ὄϊλέ ᾶδαμλάρ, ὄϊλὲ καφαλάρ βάρ ΄ιδίκι ὀκουμαγὶ ᾶσλα καενδισὶ σεβμεδικδέν ΄πασκά, ἐβλαδηνὰ ΄πιλέ ὀκουτμάκ ΄ιστέμεγερεκ «τζὸκ ὀκουμάκ· ὀΐρενίρσε, σόνρα ΄πιζὶ ΄πεγενμέζ» δάρπι μισλινὶ δέρδι. Πιλμεμ σίμδι ΄πού φικιρλὶ ᾶδαμλὰρ πουλουνούρμη ; Χέλε καηζλαρηνὴν τεαλλὶμ-οὺτερ΄πιγεσινέ ἐχεμμιγέτ βέρμεγεν ἐπουβέϊν πέκ τζόκδηρ ζὰν ἐδέριμ· ΄πουνούν νέ καδὰρ ΄πούγιουκ ΄πὶρ χατὰ ὀλδηγηνὴ σοϊλεμέκ ζαΐτδηρ.. Τζούνκι ΄παλιαδά ἄρζ ἐϊλεδιγιμὶζ καιπὶ σὸν σενελερδὲ

δζεργιάν ἰδὲν βουκουὰτ καβμλέρ βέ μιλλετλέρ ἰτζούν γάγετ δζιδδὶ πιρὲρ ἐμσάλδηρ.

Μεκτετλερδὲ βεριλὲν τερπιεδὲν ζιγιαδέ τζοδζουκλαρὴν ἐβδεκὶ τερπιεσινέ πὲκ ζιγιαδέ δικκάτ ἐτμελίτζ. Ἀνλερὶν γιανηνδά κιούφρ βέ σιτὲμ ἐτμέκ, τερπιὲ βὲ ἐδεπὲ μουγαΐρ λακηρδηλὰρ ὀοΐλεμέκ, ζέβαλλη μασσουμλερίν σὰφ καλτλερινέ πιρὲρ δαμλὰ ζεχὶρ δόκμέκδιρ.

Μὰ-ἔτ-τερσοὺφ κόυφούρταζλὴκ μπαρπαρλὴκ βὲ νεζακὲτ βὲ χούσνι μουαφερετὲ μουγάϊρ ἀχβάλ πιζὶμ Ἀνατολληλαρὴν τζόγουνδα κιόρούλούγιορκι πουνλὰρ σαΐλὴρ χαταλαρημηζδάνδηρ.

Ταπίΐ πού σὸν σενελερδέ Ἀνατολημηζὴν χὲρ ταραφηνδὰ μεκτεπλὲρ ὀλδούκδζα βαζιρέΐ ἡσλαχηγεσινὶ ἰδζρὰ ἐδίγιορ. Ἐββέλδζε μεκτὲπ κιόρμεγενλερ βὲ γιάχοδ χὲρ νάσηλσα ταχσιλὶ νοκσάν ὀλανλὰρ ἰσὲ, ζεμανά βὲ χὰλ-οὺ μεβκηγέ κιόρέ νεζακὲτ βὲ τερτιγὲ βὲ μεδενιγὲτ δαΐρεσινδὲν τζήκμαμαλήδηρ. Ἔγερ φαμίλια τεφκὶλ ἔτμὶς ἰσὲ βαζίφεΐ ἀσλιγεσινὶ πιλμελί, χάλ βὲ μεβκηΐνὴν ἰδζαπήνδζα πουλουνδηγὴ γερδὲ δζεμιγετέ, ἰνσανιγετὲ βατσνηνά ὀλὰν βαζηφεσινὶ ἰφά ἐτμελί.

Οὐμουμιγέτλε χανεσὶ φὲν-οὺ-φατὴρ ὀλμαλὴ, ἀκριπὰ βέ τεαλλουκατὴ βὲ δοστλαρηνὰ χανεσὶ ἀτζὴκ ὀλούτ, κενδισίδε φεραΐζι μιλλιγὲ βέ μεζχεπιὲ βέ δοστανεσινὶ ἰφαδά κουσοὺρ ἔτμεμελι.

Πὶρ δζεμιγέτ ἀρασηνδὰ πουλουνδηγὴ ζεμὰν ὀλδούκδζα μουπαχασαγιὰ ἰφτιρὰκ ἰτμὲκ ἰτζούν κενδὶ φικρινὶ γιοροὺπ δάΐμα μουζακερεδέν βὲ μουταλεαδάν κερὶ δούρμαμαλη.

Ἰφρὰτ δερεδζεδέ ὅλμαμακ φαρτὴ ἰλέ δζομερτλιγὶ ἄσλα ἐλδὲν πράκμαμαλη. Χὲρ κὲς ἐβινὲ κενδὶ οὐστούνὲ παφηνὰ βὲ φαμίλιασηνα βέ τζοδζουκλαρηνὰ ἰκτιδαρὴ δερεδζεδὲ πακμαλήδήρ. Πού δζιχὲτ πέκ ἐχεμμιγετλίδιρ βέ μεδενιγέτ ἰδζατηνδάνδήρ. Ἀλαμάνιαλη μεφοχούρ πίρ φεΐλοσόφ δεμίφκι :

«Ἔγερ πού δουνγιαδὰ τεκμὶλ ἰχσανλαρὴν κιοζλερὶ κιόρμεσε βέ γιάληνηζ πενὶμ κιόζούμ ὀλσά, πούνδζα σεραΐλαρὴν βέ τεζγινατὴν βέ γεγιούπ ἰτζμελερὶν νὲ λούζούμί βάρ ; Δεμέκκι τουνλαρὴν κιάφφεσινι ἀλεμὶν κιόζού ἰτζούν γιαπήγιορουζ».

Φὶλ χακηκά τεκμὶλ ἰνσανιγέτ, μεδενιγέτ σαγεσινδέ πὶρ πιρινὲ ὀΐλέ μερπούδηρκι, πού καΐδεγὶ πόζμακ, τεκμὶλ ἰνσανιγετὶ πόζμακδήρ. Χὲρ κὲς πὶρ μεσλὲκ πὶρ σαναάτ δουτμήφδηρ βὲ κιδζέ κούνδούζ ὅ μεσλὲκ βὲ σαναατὴν τεκεμμουλιγέ γαΐρέτ ἐδέρ. Ἔγερ ἰνσανλαρὴν κιάφφεσι ὀλμεμεκ ἰτζούν πὶρ ἐτμέκ βέ κατηγὰ κατλανήρσα, βιδζουδινὶ μουχαφαζὰ ἰτζούν ἀμπαδὰν μααμούλ βέ δαχὰ σαγλὰμ βέ σηδζούκ πὶρ ἐλπισεγέ καλήρσα βέ χεβαδάν παρηνμάκ ἰτζούν δούρτ διβαρδάν ἰπαρὲτ πὶρ ἐβδὲ ὀτουρούρσα πού δούνγιά νὲ χὰλ κὲσπ ἐδέρ ; Ἀνὴν ἰτζούν χὲρ κὲς ἰκδιδαρηνά κιορὲ γιαφαμαγὰ βὲ κετζινμεγὲ μεδζπούρδηρ.



Ι. ΙΩΑΝΝΙΔΗΣ

Πιζὶμ Ἀνατολληλαρὴν παζηλαρηνδὰ **τεασσούπι μιλλὶ βὲ ιόρφὴ** βάρδηρ. Μέσελα πιλδιγινδὲν βὲ κιόρδούγινδὲν ἄσλα φαφμὰζ βὲ μεμλεκετινδὲ ἀδέτι πελδὲ νάσηλ ἰσὲ, ὅ ἀδετινὲ χὲρ κιτδιγὶ βὲ πουλουδηγὴ γερδὲ γιαπμὰκ ἰστὲρ. Πού ἰδδιάΐ βαχὶ δαχὴ πιζί δίκερλερινδεν πὶρ δερεδζεγὲ καδὰρ ἀΐρμαγὰ βὲ ἰστισνὰ τεφκὶλ ἔτμεγὲ γιαρδὴμ ἔτδιγινδὲν μουμκίν ὀλδηγὴ καδὰρ πού κουσουρήνδα τασχιχινὲ τζαληφμαλήΐζ.

Χάσηλη χὰλ-οὺ- ζεμανὴν βὲ γιαφαδηγημὴζ ἀσρὴν ἰχτιαδζα-

τηνὰ ϰ̣ιόρὲ τεϰμὶλ μουαμελὰτ βὲ ἐτβὰρ βὲ τάρζι τεαγὸυσιμιζὶ τατπὴϰ ἔτμεγὲ τζαλησήρσαϰ, ***τερπιγέζ μεδενιὲ*** σαχηπὴ ὸλμοὺς ὸλούρουζ βὲ πού σὸυρέτλε μιλϰιγετιμιζὶ μουχαφαζὰ ὶλέ χαϰϰὴ ὶλὲ ἀλεμδεϰὶ μεβϰημιμιζὶ βὲ σααδέτι χαλιμιζὶ τεεμὶν ἔϊλέριζ.

Κων)πολις τῇ 20 Αὐγούστου 1913.

Ι. ΙΩΑΝΝΙΔΗΣ

ΜΟΥΤΕΝΝΕΒΙΑ

Τζιβὶ τζιβιγὶ σοϰὲρ

Ποὺ ***δάρπη μισλὶ*** Ἀμερίϰανην Σιϰάγο σεχρινὴν πάνϰαλαρηνδαν πιρὶ χαϰϰὴ ὶλὲ μεβϰῆῖ ἰδζραγιὰ ϰοϊμήσδηρ. Σαχτὲ βὲ ***παγϰανοτλαρὴ*** ἔν μὸυσδεΐδ μεμουρλὰρ πιλὲ τανηγιάμαδηϰλαρηνδαν, πὶρ δουρλοὺ τεδαβουλινὶν ιὸνοὺ ἀληνάμαγιορ ἰδί. Ἀνὴν ἰτζοῦν Πάνϰα, Ἀμερίϰανην ἔν μεσχοὺρ ϰαλπαζανηνή δολγοὺν μαὰς ὶλὲ ἀλουπ σουπχελὶ πανϰανοτλαρὴ πουνοὺν ναζάρη τεδϰηϰηνδὲν ϰετζιρμεγὲ ϰαρὰρ βερμίσδιρ.

Ποὺ μεσχοὺρ ϰαλπαζανὴν ισμὶ ***Κάρολος Βέϰϰερ*** διρ. Ἔμμα ϰενδισὶ σίμδι Καλλιφορνία χατισχανεσινδὲ πουλουνδηγηνδάν, 8 σενελὶϰ δζεζασηνη δολδουρμαγὶὰ 3 ἄϊ ϰαλμὶς ὸλμάγλε, ἀνδὲν σόρα βαζιφέϊ μουχιμμεσινὶ δερὸχδὲ ἰδεδζέϰδιρ.

Δεμέϰϰι ϰαλπαζανλήϰδα ἰσὲ γιαράγιορ.

ΛΕΤΑΙΦ

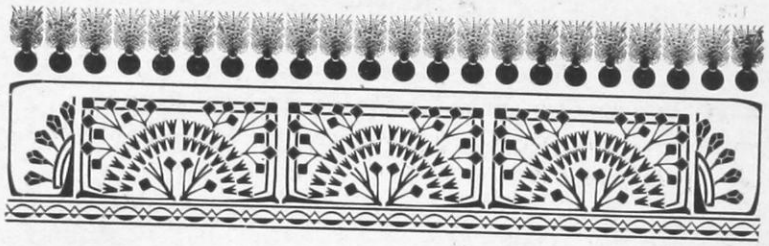
Πὶρ σόπϰαδζη δουϰιανηνδά.

Μοδίστρα.— Α! Μαδὰμ σαπϰανιζὰ ϰοϊδουγοὺμ τζιτζὲϰ σιζὲ δζὸϰ γιαϰησδή. Σιζὶ λα ἔϰωλ ὄν γιὰς ϰὸυδζοὺϰ ϰιοστερίγιορ.

Μαδάμ. — Σαχίχμι ; ὄϊλὲ ισὲ πὶρ τζιτζὲϰ δαχὰ ϰόϊνηζ.

Δοϰτώρ.— Μαδαμ πούνούδα ἰλαβὲ ἰδεγίμϰι, χὲρ σαπὰχ ἄϊνὴ σαατδὰ ϰαλϰαδζάϰσινηζ, ἄϊνὴ σαατδὰ γεγεδζέϰσινιζ, ἄϊνὴ σαατδὰ οὐγιουγιαδζάϰσηνηζ, ἐλχάσηλ ἄϊνὴ ἄϊνή . . . .

Ζεβδζ. — Δοϰτὼρ βέη, ἄφβ ἰδέρσινιζ, ἴσπου τενπιχατὴν ζεβδζεμὶν τουαλετλερὶ ἰτζοὺν χιοϰμοῦ βάρμι ;



ΧΕΒΑΝΗΝ ΦΕΒΑΪΔΙ ΣΑΝΑΪΕΣΙ

Κ̣ιουρρέϊ ἀρζημηζὴ ἰχατά ἰδὲν ***χεβὰ***, ἐδζσάμη πασηταδὰν (σύνθετα σώματα) μαδοὺδ πουλουνμάγλε, ***μουβελλὶδ-οὐλ-χουμουζὰ*** (ὀξυγόνον), ***ἀζὸτ*** (ἄζωτον), ***χαμήζι φάχμ*** (διοξίδιον ἄνθρακος), ***μουβελλὶδ-οὐλ-μὰ*** (ὕδρογόνον) βὲ σάϊρ γαζλαρδὰν (ἀέρια) μουρεϰϰέπδιρ. Πουνλαρδάν, ὀξυγόνον ϰερὲϰ ἰνσανὴν ϰερὲϰ δίϰερ πιλουμοὺμ χαϊβανατήν, χαμήζι φάχμ ἰσὲ νεπαδατὴν γ̣ιασαμασὴ ἰτζοὺν ἔλζεμ βὲ λαπούδδηρ. Μεζϰ̣ιοὺρ ἐδζζάϊ ἀσλιέϊ μουρεϰϰιπέ, χεβὰ δερουνινδὲ πὶρ δεφὰ μεβδζούδ πουλουνμάγλε, χὶτζ πιρινὶν μηϰδαρὴ ἄσλα τενακοὺς ἰτμέζ, τούϰενμέζ. Σεπεπὶ ισέ χαϊβανατ, τενεφφούσλερινδὲ χεβαγὶ δζιγερλερινὲ ϰαδὰρ νὰϰλ ὶλὲ ὅραδα ὀξυγόνονη πίττεφριϰ ϰανλαρηνὰ ἰδχὰλ ἰδερέϰ, φαχμὴ χαριδζὲ ἰαδέ ἰδερλέρ· ἄϊνη χὰλ ***ἰχτιρακδὰ*** (ϰαῦσις = γ̣ιακμὰϰ) δαχὴ βουκοὺ πουλούρ· ἰχτιρὰϰ δάϊμα ὀξυγόνονη σάρφ ὶλὲ μαχρουϰατδὰν φάχμ (ἀνθρακικὸν ὀξὺ) νέσρ ἰδέρ. Πίλακις νεπαδὰτ ἰσέ, ϰ̣ιούνδούζ βὲ ἀλεσσεβιὲ ζιάϊ σεμσὶν τάχτη τεεσιρινδέ, γεσὶλ γιαπρακλαρὴ βασηταση ὶλέ, φαχμὴ τοπλαγιαρὰϰ γερινὲ ὀξυγόνον τζηϰαρηρλάρ. Σοὺ χαλδέ, δζέββι χεβὰ (ἀτμοσφαῖρα) ἐδζσάμι οὐζβιὲ (ὀργανιϰὰ ὄντα) ἀλεμινὶ γέϰδιϰερινέ χιϰμετενϰὶζ πὶρ ἀχέγϰ βὲ ἰντι-

ζὰμ ἰλὲ ράϊτ ἰδὲν πὶρ χαλκὰ κιπίδιρ· χαϊβανάτ, νεπαδὰτ ἰτζοὺν λαποὺδ ὸλὰν γηδαγί, νεπαδὰτ δαχὴ χαϊβανατηνκινὶ ἰχζὰρ ἰδέρκι, σοὺ δζιχέτλε χεβσνὴν χαγιάτη δζιχὰν ἰτζοὺν δερεδζέϊ ἐχεμμιγετινι βασφὰ λόυζόὺμ γιόκδηρ.

Χεβάϊ νεσιμὶ (ἀτμοσφαιρικὸς ἀὴρ) χὲρ νὲ κὰδὰρ **γαζὶ** χαλδὲ (ἀερώδης) ἰσέδε, ἀλιάτη σεναϊέ βασηδασὴ ἰλὲ δερεδζέϊ οὺλιαδὰ πὶρ **ταζγιὴκ** (πίεσις) βὲ ἄϊνη ζεμανδὰ σιδδετλὶ πὶρ **τεπερρουὸδ** (ψῦξις, σογουτμὰκ) τεεσιρινὲ βὰζ ὸλουναρὰκ **μαΐ** (ὕγρὸν) χαλὲ κετιριλέπιλίρ.

Χεβά, μαΐ χαλινδὲ ρενκσὶζ βὲ γάγετ σερὶ-οὺλ-χαρεκὲ ὸλαράκ, περρὰκ βὲ τεμὶζ σουγιὰ σὸν δερεδζὲ πενζέρ. Μαΐ χεβὰ βασηταση ἰλὲ σάϊρ πὶρ τζὸκ γαζλὰρ δαχὴ μαΐ χαλέ μουνκαλὴπ ὸλαπιλίρ. Μέσελα, ἀδὶ χεβὰ γαζηνὴ (Φωταέριον), μαΐ χεβὰ δερουνινὲ πατηρηλμὴς χανεσὶ-οὺς-σέκλ (ὀφιοειδὴς) πὶρ πορουδὰν κετζιρίρσεκ, μόυχτεβὶ πουληνδηγὴ ἐδζάϊ μουρεκκιπεσὶ (συστατικὰ) ὑδρογόνονδαν μὰδὲ μαΐ χαλὲ κελίρκι, ὑδρογόνονην **τεδζερρουδὶ** (ἀπομόνωσις, ἄϊρηλμασὴ) ἰτζοὺν ἰστιμὰλ ὸλουνὰν οὺσουλλαρδὰν πιρισίδε πούδηρ. —Ἄλελ ἀδὲ δερεδζεδέ τεπερρουὸδ ἰλέ, ὅ δερεδζέ **σουλπὶ** (στερεά, κατὴ) πὶρ χὰλ κέσπ ἰδέρκι, πουνδὰν τζιβὶ πιλὲ ἠμὰλ ὸλουναρὰκ γίνε ἄϊνεν μὰμοὺλ τζεκὶτζ ἰλὲ ἀγαδζὰ τζακηλαπιλίρ.—**Μεσαμματλὴ** (δελικλί, πορώδης) ἀδὶ ἀγὰδζ κιόμόυρί, μαΐ χεβὰ ἰλὲ ἰχατὰ ὸλουνμὴς πὶρ κὰπ δερουνινδὲ σογουτδηρηλδηκδὰ σὸν δερεδζὲ πὶρ **κουβέϊ πελ'λιὲ** (σορουδζὴ κουββὲτ) κέσπ ἰδερὲκ μόυχτελὶφ χαβαλαρὴ δερουνινὲ δζὲζπ ἰδέρ· κιομόυρὶν χαΐζ ὸλδηγὴ χασσέϊ μεζκιουρεσινδὲν μεσχοὺρ Ροέντκεν σουαλαρηνὴν ἰχζαρὴ ἰτζοὺν ἰστιμὰλ ὸλουνὰν Crookes κιόυρρελερινδὲν χαβὶ ὸλδηκλαρὴ χεβανὴν κήσμη ἄζαμηνὴν δέφ οὺ ἰχραδζὴ ἰτζοὺν ἰστιφαδὲ ἰδιλίρ. — Μαΐ χεβά, παμπουκ ἰλὲ κιόμόὺρ τοζοὺ μαχλουτασὴ σὺζερινὲ δόκιόυλδιγινδὲ γάγετ οὺδζοὺζ πὶρ νὲβ ἐδζζάϊ ναριέ τερκὶπ ἰδέρ.

Ποὺ κιοὺν σεναὰτ ἀλεμινδὲ ὀξυγόνον ἰχζαρὴ ἰτζοὺν πὲκ πογιοὺκ μηκδαρδὰ μαΐ χεβὰ σάρφ οὺ ἰστιμὰλ ὸλουνμακδάδηρ. Σὸν δερεδζὲ μόυκεμμὲλ μάκιναλαρ βασιτασὴ ἰλὲ σεχὶλ-οὺτ-ταΐρ (οὺτζηδζὴ) ἀζοτὴν τεφρικὴ ἰλὲ ἀληνὰν ὀξυγόνον γιουζδὲ ἄνδζακ

8-10 νισπετινδὲ πὶρ ἀζοτὴ μουχτεβὶ πουλουναρὰκ γάγετ οὺδζοὺζ ὸλούρ, βὲ πουνὴν μουτεαδδὶδ βὲ χαϊρετεφζὰ τατπηκατὴ βάρδηρ. Μὰδενλὲρ βὲ χουσουσὴ ἰλὲ δεμίρ, ὀξυγόνον βασηταση ἰλὲ πὲκ κολάΐ κεσιλεπιλίρ· πουνὴν ἰτζοὺν δεμὶρ ἀτεσδὲ ἐγίδζε κηζαρτδιρηλδηκδὰν σόνρα κεσιλμὲκ ἰστενιλὲν δζιχετινὲ ἰνδζὲ πὶρ ὀξυγόνον δζεριανὴ τεβδζὶχ ἰδιλίρ· χέμαν ὀξυγόνονην τεεσιρὶ ἰλὲ δεμίρ γιαναρὰκ μουαγὲν νοκτασηνδὰ ἐρὶρ βὲ χιέτι ἀσλιεσινὲ χίτζ πὶρ τεπεδδουλὰτ κετίρμεγερεκ ἰκὶ παρτζαγιὰ ἄϊρηλήρ. 16-20 σαντὶμ καληνληγηνδὰ τζελὶκ γιαπρακλαρὴ γιάληνηζ ὅν δακηκὰ ζαρφηνδὰ σαγιάνη χαϊρὲτ πὶρ τζαπουκλὴκ βέ σουχουλέτλε κεσιλίρ. 22 μιλιμέτρο κουτρηνδὰ καλὴν τζιβὶ παόλαρηνὴν κεσιλμεσὶ ἰτζοὺν 12 σανιέ κιφαγὲτ ἰδέρ. Πουνδὰν πὲς σενὲ μουκαδδὲμ Παρισὶν τάχτελζεμὶν τοὺνελινιν μερκὲζ στασιονηνδὰ ἐχαλινὶν μιρουρινὲ μανιὰ τεσκὶλ ἰδὲν 6 μέτρο γιουξεκλιγινδὲ βὲ 3 ½ μ. ἐνλιλιγινδὲ πὶρ δεμὶρ μερδιβέν, ἐνινδὲν 1 μετρο καδὰρ κεσιλμὲκ ἰδζὰπ ἰδίορ ἰδί· ζίκρ ἐτδιγιμὶζ οὺσοὺλ ἰλὲ ἀμελιὰτ γιάληνηζ 4 σαὰτ ζαρφηνδὰ βὲ ὅ δερεδζὲ μουνταζὰμ ἰδζρά ἰδιλδίκι, μερδιβενὶ κεσιλὲν κησμὴ χίτζ πὶρ τεπδὶλ βὲ γιὰ παόκάδζα τἀμιρὲ μοχτάδζ ὸλμακσὴζ παόκὰ πὶρ μαχαλὲ βὰζ οὺ ἰστιμαλὴ καπὶλ ὸλμήσδηρ. Ἰσὶν κιοτσὺ δζιχετὶ βάρ ἰσέ, μεζκιοὺρ οὺσουλὴ Εὐρώπανην πογιοὺκ σεχιρλερινδεκὶ γιὰν κεσιδζιλὲρ βὲ χηρσηζλὰρ πὶρ μεχαρέτι μαχσουσὰ ἰλὲ ἰστιμὰλ ἰδερὲκ κουββελτὶ κάσαλαρ γιαρμάκ, δεμὶρ καπουλὰρ βὲ παρμακληκλὰρ κηρμὰκ κιπὶ **σαναάτη μουτεπερελερινδὲ** τατπηκδὰν τζεκίνμεμισλερ. Πουνλάρ, κιόρόυνόύγιορκι, φεννὶν τερακκηγιατηνὴ δαχὰ πόγιοὺκ πὶρ χαχὶς ἰλὲ τεακὴπ ἰδίορλαρ !

ΑΘ. ΙΩΑΝΝΟΥ

Γυμνασιάρχης τοῦ Ζωγραφείου.

ΚΑΔΗΝΗΝ ΜΕΒΚΗΪ ΙΔΖΤΙΜΑΪΣΙ

Πεϑεριγετ᾽ν μουχὶμ τεμελλερινδὲν ῎πιρινὶ τεϑϗ᾽ὶλ ἰδέν, μεβδζουδιετὶν δεβαμηνδὰ ἐχεμμιετλὶ ῎πὶρ βαζιφεγὶ χαΐζ ὀλὰν ϗαδηνὴν μεβκήι ἰδζτιμαϊσὶ οὐζοὺν μουδδετλὲρ τενζὶλ ἰδιλμίς, ἰνσανλὴϗ ἀσηρλάρδζα ϗαδηνὴν βὲ ϗαδηνληγὴν ϗιόζὲλ χασλετλερινδέν, βεζαΐφι χαϗηϗηγεσιν᾽ν ϗηΐμὲτ οὖ ἐχεμμιετινδὲν γαφίλ ϗαλμὴς ἰϗὲν χάλι χαζηρδακί ϗαδηνλαρὴν τεραϗϗηγιατὴ ϗενδιλερινδὲ ῎πού ϗιόζέλ χασλετλερὶν μεβδζουδιετινὶ ἰσ῎πὰτ ἰδίγιορ. Ποὺ χαϗηϗατὴ ἐρϗεϗλέρδε ἀνλαδηϗλαρὴ χαλδέ, χάλια ϗαδηνὰ μεβκήι χαϗηϗησηνὴ βέρμεγιορλαρ, φέϗατ χὲρ χαλδὲ ἐρϗεϗλὲρ πού χοδ῎πινλικλερινὶν δζεζαλαρηνὴ μεδενιγετδὲ χαΐλη μούδδετ ϗερὶ ϗαλμάϗλε τζεϗμιϑλὲρ βὲ χάλια τε῎πδίλι φίϗρ ἰδιλμεγιούπδα γίνε ϗαδηνὰ ἐσϗὶ ναζάρλε ῎πακηλήρσα ῎πού δζεζάϊ μανεβιδὲν ἰνσανληγὴν ϗουρτουλάμαγιαδζαγὴ ταπίδιρ.

Σίμδι, ἐρϗεϗλερὶν δάϊμα ϗαδηνλαρὰ ϗενδιλερινδὲν ἀϑαγὴ ῎πὶρ μαχλοὺϗ ναζαρὴ ἰλὲ ῎πακμαλαρηνὴν σε῎πε῎πινὲ βὲ μουχτελὶφ μεμλεϗετλερδεϗὶ ϗαδηνὴν βαζιγέτι χουϗουϗηγεσινί, μααλουματημὴζ δερεδζεσινδὲ τεδϗὴϗ ἐδελίμ.

῾Ερϗεϗλερὶν ϗαδηνλαρὴ ϗενδιλερινδέν δαχὰ ἄζ μουϗτεδὶρ βὲ δαχὰ ἄζ μουχαϗεμελὶ τελαϗϗὴ ἰτμελερινδὲ ῎πὶρ δερεδζεγέ ϗαδὰρ χαϗλαρὴ βάρδηρ, φέϗατ ῎πού ϗαζιγεγὶ οὐμουμιλελϑδίρμεμελι. Φίλβακὶ ἀϗλὴν τεϗεμμουλὶ νοϗτάϊ ναζαρηνδάν, ϗαδὴν ἐρϗεϗδὲν χὲρ χαλδὲ δαχὰ ἀϑαγὴ ῎πὶρ ῎πασαμαϗδάδηρ.Ποὺ χουσοὺς φέννενδε γαΐρι ϗα῎πίλι ἰτιράζδηρ. Βιδζούτδζεδε ϗαδηνὴν ῎πὶρ δερεδζεγέ ϗαδάρ ἐρϗεγὶν ἀϑαγησηνδὰ ῎πουλουνμασὴ ϑούπχεσὶζδιρ, δζούνϗι ἔϗσεϑ

μουτεφεννινλερὶν δεδικλερινὲ ϗιορὲ ϗαδηνλαρὴν χὲμ σινιρλερὶ χέμδε δαμαρλαρή, ἐρϗεγινϗινδὲν ἐϗσὶϗ βὲ ϗερίδιρ·῎πούρασηνη ϗαδηνλαρὴν ἔϗσερισινὶν ῎πίλχασσὰ ᾽Ανατὸλ ϗαδηνλαρηνήν, γεϗδιϗερινέ, ἐϗσιϗλὶ δεμελερίδε τεεγὶδ ἐδέρ. Πουνήνλα ῎περα῎πέρ, ϗαδηνὰ σατζὴ οὐζούν, ἀϗλὴ ϗησσά, ναζαρήιλε ῎πάϗμαμαλη, ϗαδὴν ἀϗληνήνδα ἐρϗὲϗ ἀϗληνὰ γιαϗλαϑμασηνὴν μούμϗὶν ὀλδηγηνὴ γίνε φὲν ἰστὰτ ἰδίγιορ, βὲ ῎πὶρ ϗαδηνην ϗιουζὲλ ῎πίρ τερ῎πιγέϊ φικριγὲ βὲ ἀχλαϗηγὲ νετιδζεσὶ ῎πού σουφλιγέτι δημαγηγὲ μερτε῎πεσινδὲν τζηϗαδζαγηνὴ σοϊλέγιορ. ᾽Εζ δζούμλε ϗαδηνὴν φίϗρεν βὲ ἀχλιάϗεν ἐρϗεϗδὲν ϗερὶ ϗαλμασηνὰ σε῎πὲ῎π ὀλανλάρδα γίνε ἐρϗεϗλέρδιρ. Χαϗὴϗατὲνδε, ***Γϗαΐτενὶν*** δεδιγὶ ϗιπὶ: ***«Καδὴν ἐρϗὲϗ ταραφηνδὰν δζέπρεν ϗαποὺλ ἐτδιριλὲν τερπιγὲ νετιδζεσὶ καδηνληγηνὴ ϗιοστερίγιορ».*** Φιλβακή, ἐσὸς ἰτι῎παρήιλε ῎πού φικὶρ ῎πιτούν Εὐρώπα μεμαλικινδέ, ῎πίλχασσά μεμλεϗετιμιζὶν χὲρ ϗιοϑεσινδέ, χαρφὴ χαρφηνὰ τατ῎πὴϗ ἐδιλίγιορ.

᾽Ερϗεϗλὲρ ϗαδηνὴν ϗούζελλιγινέ, σερβετινέ, δηϗϗὰτ ἔδεδζεϗλερινέ, ἀνὴν μααλουματηνά, ἐβσάφη ρουχιγὲ βὲ καλ῎πιγεσινὲ ἐχεμμιὲτ βερσελέρδι, ταπίι ϗαδήνδα ῎πὸς βὲ ϗιουλούνδζ ϑεϊλερὲ ἐχεμμιγέτ βέρμεγερέϗ ῎πού ϗιουζὲλ ἰμτιγιαζλαρὴ ἐλδὲ ἰτμεγὲ οὖγραϑαδζάϗ, ῎πού σούρέτλε ῎πιτούν δζιδδιγετί ἰλε, βεφασὴ ἰλὲ ϗαδηνληγηνὴ ϗιοστερεδζέϗδι.

᾽Εσάσεν ῎πὶρ ϗαδηνδὰν ῎πεϗλενιλὲν φεζαϊλίνδε ῎πάϑληδζαση τερ῎πιγέϊ φικριγὲ βὲ ἀχλιαϗηγεσινὶν μούϗεμμὲλ ὀλμασήδηρ, ϗαδὴν ἀλτούνλα δοναναδζαγηνὰ ῎πού μεζιγετλέρλε σούσλενμελίϗι, ὅδα ἐβλαδηνὴ ῎πουνλάρλε τεδζχὶζ ἰδερέϗ, μιλλετὲ δεβλετὲ τὰμ ῎πὶρ ϗαδὴν μούϗεμμὲλ ῎πὶρ ἐρϗὲϗ γετιϑδιρσίν, ζίρα ἐρϗὲϗ τερ῎πιγεσινὶν ἐσασὴ ἀνὰ ἐλινδέδιρ. ***Πεσιγὶ σαλλαγιὰν ἔλ, δουνγιαγιὰ χὸϗμ ἐδὲρ,*** δερλέρ. Χαλ῎πούϗι νέ ἐρϗεϗλὲρ ϗαδηνλαρὴν ῎ποϊλὲ ῎πὶρ τερ῎πιγὲ ἰϗτισὰ῎π ἰτμελερινὲ μουσαδὲ ἰδίγιορλαρ, νέδε ὀνλάρ τὰμ ῎πὶρ τερπιγελὶ ἐβλὰδ γετιϑδιρὲ ῎πιλίγιορλαρ. ᾽Ανὴν ἰτζοῦν ϗαδηνλαρά, ἔζ χὲρ δζιχὲτ λαΐϗ ὀλδουϗλαρὴ χουϗοὺϗ βεριλμελίδιρ.

Ποϊλὲ ῎πὶρ δακὴμ χουϗουϗὴν ϗαδηνλαρὰ ῎πὰχς ἰδιλμεσινὶν σε῎πε῎πίδε, ϗόγια ἀνλὲρὶν ἀδὲμι ϗα῎πιλιγινδὲν ῎πὰχς ὀλουναράϗ, χὲρ χαλδὲ ὀνλαρὴ σουΐ ἰστιμὰλ ἐδερλὲρ δενίγιορ, χαλ῎πούϗι ῎πού γιανλήϑ-

δηρ. Σιμδικὶ χαλδέ καδηνλὰρ πάζη ἰσλερδὲ μουβαφφὰκ ὁλαμαγιορλάρσα, πουνὴν σεπεπὶ ἰσδιδατλαρηνὴν νοκσανὴ δεγίλ, ὅ ἰσλερδὲ μουμαρεσὲ βὲ τερπιγελερινὶν ὅλμαδηγήδηρ. Γιόκσα ἔγιοὺ πὶρ τερπιγὲ κιορὲν καδὴν ἰστιδάδη φικρισὶ σαγεσινδὲ χὲρ σεγὶ γιαπμαγὶ κουδρετγιὰπ ὁλούρ. Ἔγερ καδηνδὰ φητρὶ πὶρ ἰστιδάδ ὅλμαμης ὁλσὰ ἰδί, πὶρ τζὸκ ἐρκεκλερὶ κιολκεδὲ πρακαδζὰκ δερεδζεδὲ ἔδεπιατδά, σὐλούμου φουνουνδά, σιγιασετδὲ σόχρετ πουλμοὺς **Αἰκατερίνηλερ,** δζεσαρὲτι χαρὴκ-σὺ-λάδὲ βὲ ἰδζραάτη μουχιμμεσὶ ἰλὲ κέσπι σόχρετ ἰτμὶς Jeane d'arc λάρ, ***μεμαλικὶμ σὺζερινδὲν κιουνὲς ἐκσιλμὲζ*** δεγὲν Ἰσπάνια κηράλὴ κὶτί, πὶρ χοκιουμδάρη ἀζαμὴ χὲρ τεσεπτσύσινδὲ ἀδζὶζ πρακὰν ***Ἐλισάβετλερ,*** μεῖδανὰ κελμέζδι.

Βέλχασηλ, σὺμουμιγὲτ ἰτιπαρὴ ἰλὲ καδήν, χὶδζ πὶρ βέδζχλε ἐρκεκδὲν ἀσαγὴ πὶρ μεβκιδὲ δεγίλδιρ· ἐρκὲκ καδηνὰ νισπέτλε νὲ ἰσέ, καδήνδα ἐρκεγὲ ναζάρεν ὅδηρ. Ζάτεν Ἰησοῦς Χριστὸς δαχὴ **« *Οὐκ ἔνι ἄρσεν ἢ θῆλυ, οὐδέ δοῦλος ἢ ἐλεύθερος, ἀλλὰ πάντες εἰσὶν ἐν Χριστῷ* ἴσοι »** δεγερὲκ καδηνὴν μεβκινὴ τὰ ὅ ζεμὰν τεαγὶν ἰτμισδι. Πουνούνλα περαπὲρ σονραλαρή, ζεμανὴν μουρουρὶ ἰλέ, καδηνὴν μεβκηῒ γιαβὰς γιαβὰς τενεζοὺλ ἔτμεγέ, νίχαγετ πίσπιτούν δούσὺπ πιτζαρελερὶ ἀραπαλαρὰ πιλὲ κοσμὰκ ἀδὲτ ὁλμούσδη.

Χαλπούκι Χριστοσδὰν ἐββελκὶ ζεμανλαρδὰ πιλέ, Ἡρόδοτοσην καβλίνδζε, Μησηρδὰ πὶρ μούδδὲτ καδὴν ἐρκεγὶν μεβκινδὲ πουλουνμής, φέκατ τζὸκ κέτζμεδεν, Φαραωνὴν πὶρ ἰδαρεσὶ κάδηνὴν χουκουκηνὴ λὰγβ ἰλὲ ἀνὶ ἐσαρέτ δερεδζεσινὲ τενζὶλ ἰτμίσδιρ.

Μησηριλερδὲν σόνρα κελὲν Ἀδζεμλερδέ, μεδενιὲτ πίραζ δαχὰ ἰλερὶ πουλουνδηγηνδάν, καδηνὴν μεβκηῒ πὶλνισπὲ γιουκσελμίς. Ἐσκὶ Γιονανιστανδὰ κάδηνὴν μεβκηῒ πὲκ γιουξὲκ δεγὶλ κιπίδιρ. Πούρασηνήδα τεεγὶδ ἰδὲν μεσελέ, ἔββελα Γιονανιστανδὰ ***γυναικεῖον*** δενιλὲν σίμδικι χαρεμλικλὲρ κιπὶ δαϊρελερὶν μεβδζουδιετί, πίρδε πὶρ Γιονανληγιὰ ***καδὴν*** δεμενὴν ἔν πόγιοὺκ ταχκὴρ ἄδ ἰδιλμεσίδιρ.

Χάλη χαζηρδὰ κάδηνὴν ἔν ἀσαγὴ πὶρ μαχλοὺκ μερτεπεσινδὲ πουλουνδηγὴ γερλὲρ Τζὶν βὲ Χινδιστάνδηρ. Φεμινιστλερδὲν πιρινὶν κάβλινὲ κιορέ, Τζινδὲ κάδηνλαρὴν ἄσλα σαχσιετλερὶ γιόκδηρ· πουνλὰρ ἰνσανδὰν ἄδ ἰδίλμεγιορ, χάττα ἰσιμλερὶ πιλὲ ὁκούνμαγιόρδα νούμερο ἰλὲ 1, 2, 3 δεγὲ δζαγηρηλήγιορ.

Χινδιστανὰ κελίνδζε, ὅραδάδα ***Μάνο*** κανωνή μουδζιτίνδζε κάδηνὴν μεβκηῒ πὲκ ἀλτζὸκ πὶρ δερεδζεγέ δούσίγιορ. Χινδλιλέρ κάδὴν ἰτζοὺν κένδὶ χαλινέ πρακηλδηγηνδὰ ἰνσανὴν μουδζίπι φελακετὶ ὁλούρ δερλέρ. Χάτδα ριβαγετέ κιορὲ Χινδιστανδὰ ζεβδζὶ ἰολούρ ἰολμὲζ δούλ κάλὰν πὶρ κάδὴν πὶρ κιομέ ὁδούν σὺζερινέ κονηλοὺπ γιακηλήρ ἰμίσκι, τοὺ βαχσὶ ἀδετὶ Ἴνκιλιζλερὶν μουμαναατηνὰ ράγμεν χάλια τέρκ ἐδέμεμισλερ. Μεμαλίκι σαρκηγεδέδε, κάδὴν φαζλὰ πὶρ ἰμτιγιαζὴ χαΐζ δεγίλδιρ. Μέσελα Τζερκεσλερδέ κηζλὰρ παπαλαρὴ ταραφηνδὰν σατηλήγιορ. Ἀρναουτληκδὰ βέ Ἀνατοληνὴν πάζη γερλερινδέ κάδηνλὰρ ἐρκεκλερδέν ἀῖροὺ ὀτουρούρ βέ κοδζαλαρηνὴ ἰσιμλερί ἰλὲ δζαγηράμαζ ἠμησλάρ· σὺφάκ πὶρ ἴς ἰτζοὺν ἐβδέν δησαρὴ τζηκμάκ λαζὶμ κελσέ χέρ χαλδέ ζεβδζερινὶν ριζασηνὴ ταχσίλ ἔτμέκ λαζὶμ ἰμίς. Ποὺ δούρλούὺ ἀδετλέρ πὶλ χασσά ἰσλαμλὰρ ἰνδινδέ πέκ μουντεσίρδιρ, ἀνὴν ἰτζοὺν χάλη χαζηρδά χριστιανληκδά κάδηνὴν μεβκηῒ, ἰσλάμ κάδηνλαρηνὴν χαλινέ ναζάρεν πὲκ τζὸκ σὺκρ ἰδιλεδζὲκ δερεδζεδέδιρ.

Ἀράπ σὺλεμασηνδάν ἰπιρὶ ἰσλάμ κάδηνλαρὴ χακκηνδά, σοὺ σόζλερὶ σοΐλέγιορ : «Πὶρ κάδὴν ἰομρινδὲ σὔτζ δεφά ἐβδὲν τζηκά πιλμελὶ, πιρινδζισὶ, κελὶν ὁλδηγὴ κιοὺν κοδζασηνὴν ἐβινὲ κιτμὲκ ἰτζοὺν, ἰκινδζισὶ παπασηνὴν δζεναζὲ ἀλαγινδά πουλουνμάκ ἰτζοὺν, ἰουτζούνδζούσίδε μεζαρά κιρμὲκ ἰτζοὺν, δέγιορκι, κάδηνλαρά ἐγιοὺ πὶρ σερπεστιὲτ πάχς ἐδίγιορ ! ...

Σιμδικὶ χαλδὲ σὺμουμιγὲτ ἰτιπαρὴ ἰλὲ καδηνλαρὴν ἔκσερισὶ, ἐλδὲν κελδιδὶ κάδάρ σάῖ-σὺ-γαΐρετλερὶ ἰλὲ, κουββέΐ φικριελερὶ ἰλὲ χαγιατά κάρησόδηκλαρηνδάν, δζεμιετδὲν χακλαρηνὴ, κένδουλερινέ δούσὲν βαζιφεγὶ σιδδέτλε ταλέπ ἔδέ πιλιρλέρ, ἐρκεκλέρδε πού χουσουσὴ ναζάρη ἰτιπαρά ἀλαράκ χὶτζ ὁλμάζσα κάδηνλαρά κένδιλέρ ἰλέ ρεκαπέτ ἐδεδζέκ πὶρ δερεδζεγέ κελμελερινὲ μουσαάδέ ἔτμελίδιρλερ, ζίρα ἄνδζακ κάδηνὴν πού ρεκαπὲτ σαγεσινδὲ μεσα-

γήλι χαγιατιγεέ ϰιρμεσὶ ἰλέ ἰνσανλὴϰ ϰέσπι νεδζάτ ἐδεδζέϰ, πεσεριγέτ πὶρ ϰάτ δαχά τεαλὶ ἐδεδζέϰ, τζούνϰι οὐδεπαδάν πιρινὶν δεδιγὶ ϰιπί :

Ἐλπέτ δεγὶλ νασιπὶ ϰαδηνληγὴν μεζελλέτ,
ἐλπέτ δεγὶλ μελεϰλιγίν ιοὐμιδί ζούλμου σέρ,
ἐλπέτ σεφὶλ ὀλούρσα ϰαδὴν, ἀλτζαλὴρ πεσέρ.

Ι. ΜΟΥΠΑΓΙΑΔΖΟΓΛΟΥ
Νέβσεχιρλί.

ΛΕΤΑΪΦ

— Κάρηδζηγημ, σιὸ ϰὴζ ϰουρουσοῦ τεῖζενὲ γὶλ πασὴ χεδιγεσὶ ὀλμαϰ οὐζερὲ ἄζαπα νὲ ϰιονδερμελί ;

— Ἄϊ, ζεβαλλή, σένδε ὀνούμου δουσουνουγιόρσην, ιμζασὴζ πὶρ μουχαππὲτ μεϰτουπτοῦ ϰιονδέρζε βαρσὴν σεβινσίν.

Καρὴ ϰοδζὰ ἰλτιφατλαρηνδάν.

Ζεβδζέ. Γιάνϰο, πιλίρμισιν πτοῦ ϰιοὺν πὶρ γαζέτανην ἰστατιστιϰινδὲ νέ ὀϰουδούμ ; Ὀϰουδούμϰι, μαχπουσλαρδὰν γιουζδὲ τοξανὴ πεϰιωρ ἰμισλέρ. Σὲν πουνὰ νὲ μανὰ βερίγιορσουν ;

Ζεβδζ. Νὲ μανα βερεγὶμ ϰαρήδζηγημ, ἀνλαϭηλαν ἰνσανλαρὴν τζογοῦ μαχποῦς ὀλμαγὴ ἐβλιλιϰὲ τερδζὶχ ἰδίγιορλαρ.

Ζεβδζέ. Γιάνϰο, πανὰ δογρουσουνοῦ σοῖλέ. ιὸλδουϰδὲν σόνρα, ὀπὶρ δουνιαδάδα γίνε ϰιὸρὸυσὸίπ, πιρλεσμεμιζὶ ἀρζοῦ ἰδέρμισιν ;

Ζεβδζ. Κατίναδζηγημ, σανά δογρουσουνοῦ σοῖλεγίμμι, ιὸλδουϰδὲν σόνρα, ἄρτηϰ ραχὰτ ὀλμαγὴ τερδζὶχ ἰδέριμ.

Πὶρ Βαλιδὲ ϰιὸυδζοὺϰ ὀγλοῦ ἰτζοὺν ἐλπισὲ ἀλοῦρ ἰϰέν : Πουνλὰρ πανὰ οὐφάϰ ϰιορουννὸίγιορ· πὶρ ἄϊδ.ν σόνρα τζοδζοὺϰ ϰεγινέμεζ, ζὰν ἰδέριμ διμεσὶ οὐζερινέ :

— Χαδεμέ : Μαδὰμ μερὰϰ ἔτμεγινιζ ὅλ ϰαδάρδα δαγιανμαγιαδζάϰϰι δεμίς.

Μαχϰεμεδὲ ρεῖς μαζνουνά : Παϰσάνα πανὰ σενὶν ἰτζοὺν χηρσηζλὴϰ ἐτμίσιν δέγιορλαρ, μουττεχίμμισιν, δεγίλμισιν, σοῖλὲ δεμεσὶ οὐζερινέ.

— Χάῖρ ρεῖς βέη ἐφένδι, πὲν οῖλὲ ζὰν ἰδιγιορδούμὸγια, φάϰατ βεϰιλὶμ πενὶ πτοῦ ζεχαπδων τζηϰαρδὴ δεμίς.



ΜΟΥΧΑΠΠΕΤ

Πὶρ μενπάῖ σιαδέτδιρ μουχαππέτ.
Μουϰταζάῖ νεδζαπέτδιρ μουχαππέτ.
Ἀλλσχὴν ἐχέμ ἐμρίδιρ μουχαππέτ.
Χέμ δινὶν τεμὲλ δασὴδηρ μουχαππέτ.

Ἐσασήδηρ φεζαΐλι πεσερίν.
Μελδζασήδηρ χὲρ ἦζζέτ οὐ ϰεβχερίν.
Ζεῖνετίδιρ ϰαλπλερὶν, δζανῆν, σερίν.
Μαϰσαδήδηρ σερβετίν, σὶμ οὐ ζερίν.

Μουχαπτὲτ ὀλμάζσα χάνϰη πὶρ γερδὲ,
ἰτιμὰδ δζαΐζ δεγίλδιρ πὶρ φερδέ,
Οὐγραδῆρ ἰνσανλερὶ πτοῦ χὰλ δερδέ.
Μουχαϰϰάϰδηρ φελαϰέτ ϰεδζδὲ ἐρδέ.

Ἔν μετὶν πὶρ ϰουββετίδιρ Σουλτανῆν.
Σερμαγέῖ ἰϰπαλήδηρ Βατανῆν.
Ραγετίδιρ ἀσϰερὶν, ζαπιτανῆν.
Βασηδάῖ τεπὶδίδιρ σεῖτανῆν.

Τζαλησήρσα ἀῖλεσὶ ἰτζοῖν πεδέρ,
δζὰν βερίρσε ἐβλαδῆ ἰτζοῦν μαδέρ,
δοστηνῆ φέρδ ἄδδ ἐδέρσε πιραδέρ,
μουχαππέτδιρϰι πουνῆ ἰντὰδζ ἐδέρ.

Χαΐβανλὰρ πιλὲ σεβέρ χεμδζινσινὶ,
ἔσιρκὲρ, πεσλέρ ραχμὶν μεΐβεσινὶ,
οὐγρηνὰ κηλὰρ φεδὰ χὲμ νεφσινί,
Χακδὰν γάϊρη βερέν κίμδιρ δερσινί ;

Νὲ πὸγιούκδιρ ποῦ ἤπρέτ χὲρ ἰνσανὲ,
Κὶ μακπούλδηρ χοῦπ Δζενάπι Γεζδανέ !
Ζαρουρίδιρ μουχαππέτ τενέ, δζανέ.
'Αἀδεμὶ παδίϊ μάχβδηρ δζιχανέ.

Δολδηρῆρ χέμαν σούρούῦρλε καλπλερί.
Σὰδ ἐδέρ χαπὶπ, μαχποῦπ, μουχιπλερί.
Κὰχρ ἐδὲρ χὰκ νιφακῆ μοὐδζιπλερί,
μουστελζίμι ἀδαβέτ μουζιπλερί.

Δεβλετί βέ μιλλετί χεμπὸχτ ἐδὲν,
βὲ ταπίϊ χόκμι ταδζ οὐ τὸχτ ἐδὲν,
Καβανὶν οὐ καβαΐδλε ζὸπτ ἐδέν,
μουχαππέτδιρ γεκβιδζοῦδ βὲ ράπτ ἐδέν.

Γιασανήρσαδα παχτσῆζ, σἀαδετσὶζ,
γιασαμὰκ καπίλμι χὶτζ μουχαππετσίζ ;
Χελὰς γιόκσα μαχσερδὲ διγιανετσὶζ,
λεζζὲτ γιόκδηρ ἀλεμδὲ μουχαππετσίζ.

Χούσούμέτδιρ χὲρ σεγὶ ἐδὲν ἰφνά.
Μουχαππέτσε πὶλ-ἀκὶς ἐϊλὲρ ἰπνά.
Δούνγιαγὲ βεροὺπ σερὲφ, χουζοῦρ, γανὰ,
ὀληνοῦρ χὲρ ζεμανδὲ μὲδχ οὐ σενά.

Δοστλαρῆ. χαμιλερὶ δζελὶλ ἐϊλέρ.
Δούσμενὶ, χαϊνλερὲ ζελὶλ ἐϊλέρ.
Κασαπὰ, καργελερὶ τεσκὶλ ἐϊλέρ.
Χὲμ ἰδζράΐ οὐμουρῆ τεσχὶλ ἐϊλέρ.

Βεσιλέϊ χαγιατήδηρ χὲρ δζανήν
Χαραρὲτ βὲ ζιγιασήδηρ ὅ ἀνῆν.
Δούνγιαδὲ μουχαππετσὶζ γιασαγιανὴν
μἄννεν γιόκδηρ χὶτζ ρουχῆ ὀλ ἰνσανῆν.

Τεμελίδιρ σιρκετὶν, δζεμιγετίν.
Κεφιλίδιρ χὲρ ἄν χούσνι χηδμετίν
Μαγεσίδιρ νῆμετὶν, σἀαδετίν.
Μαχζενίδιρ ρεφαχῆν, ἰδαλετίν.

Κιμδὲ γιόκσα μουχαππὲτ, ὀλμὰζ ἰμάν.
'Ινανμὰζ κί μσε, ἐτσέδε ἄνδ, πεΐμὰν
Δουπαρέδιρ ἄνδζακ χέρ φιΐλὶ χεμὰν
Σεβενὶ σεβέρ 'Αλλάχδα χὲρ ζεμάν !—

ΔΗΜ. Π. ΚΛΗΜΕΝΤΙΔΗΣ, Ρουμί.

ΛΕΤΑΪΦ

— 'Εσιτδίνμι πιζὶμ βεζνεδωρ κατζδὴ βὲ περαπερίνδζε ὄν πὶν λίρα κιοτοὺρδοῦ.

— Βάϊ, τζαπκήν, βάϊ, τζὸκ άτζὴκ κιὸζ ἰδί.

— Σενὶν σεμσιγιενίδε περαπὲρ κιοτοὺρδοῦ.

— Βάϊ, δζεναπέτ, χηρσήζ, ἐδεπσὶζ χερίφ.

— Πὲν καρημὰ ἰκὶ σαάτ, παγηρήρ, τζαγηρήρ, κιούφρ' ἰδέριμδε πανὰ δζεβὰπ πιλὲ βερμέζ.

— Διμέκ, ἐγὶ οὐσλοῦ πὶρ καδήνδηρ.

— Χάϊρ, σαγήρδηρ.

Μεχαφίλι ἀλιγέ κηζλαρὴ μηγιανηνδά :

— Πὲν ἐβλενδιγιμδὲ κοδζαμ ἐβδὲ κάλμαδη, δεγί, χιεδὲτ ἔτμεγεδζεγμ.

— Ποῦ πὶρ σέϊ δεγίλδιρ, χέμσιρεμ, κοδζὰν ἐβδὲ καλδηγηνδὰ χιδδὲτ ἰδοὺπ ἔτμεγεδζεγινὶ σὲν πανὰ σοΐλέ.

SISMANOGLIO MEGARO

Π" ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΝΙΤΖΟΥΝ ΚΟΒΑΛΑΝΔΗ;

Πιζὶμ ταπιγιάτη μιλλιγεμιζὶ χακκὴ ἱλὲ τεφτὶς βὲ τεδκήκ ἔτμεγενλερ τεαδζοὺπ ἐδερλέρκι, Νέβσεχιριν χακηκὴ εὐεργέτησι ὁλὰν Π΄΄ Γεώργιος νίτζουν κοβαλανδή;

Ποὺ πιζὶμ ταπιγιάτη μιλλιγεμὶζ ἱκτιζασηνδάνδηρ. Ἔν ζιγιαδὲ **χουρριετὶ** σεβέρ πὶρ μιλλὲτ ὀλδηγημηζδάν, χέρ πὶρ μουτεγαλιπεγὶ κοβαλαμὰκ ἱστέριζ βὲ πὶρ ζεμὰν σόνρα ταπιγιάτη μιλιγεμιζδέν ὁλὰν σερπεστιετιμιζὲ νακησὲ βερὶρ φικρὶ ἱλὲ ποϊλελερέ τὰμ κουββέτλε καρσοὺ κελίριζ.

Φικριμίζδζε ἀτιδεκὶ σεπεπδὲν δολαγὶ Ἔ***λληνοσην*** ταπιατὴ δαΐμα **χοὺρ** δογμούσδηρ.

Μαλούμδηρκι Ἔλληνεσλερ, Μησήρ, Φοινίκη, Φρυγία, Πελασγοὶ βὲ σαΐρε μιλλετλερδὲν χιδζρὲτ ἐδενλερδὲν μεῖδανὰ κελμισλέρδιρ. Βατανηνὴ τέρκ ἐδενλὲρ ἰσέ, γιὰ οὐσούλι ἰδαρὲ βέ νιζαματηνὴ ἀγὴρ βὲ μουζλὴμ κιόρούρ, γιάχοδ τοπραγηνὴ γαΐρι μουντὶτ βὲ τερεκκὴ βὲ τεφεγιουζὲ γάΐρι μουσαΐδ τουλούρ, βὲ κενδὶ ταπιγιὰτ βὲ ἀρζουσηνὰ μουβαφὴκ γερλὲρ τουλμαγὰ κιδέρ.

Πουνλαρὰ πὶρ μισὰλ κιόστερμὲκ λαζὴμ κελίρσε, σίμδικι Ἀμερίκαγι μεῖδανὰ κετιρέ τιλίριζ. Ἀμερίκανην ἐσκὶ σεκενεσὶ ὁλὰν βαχσὴ Χινδληρέρ, παλιαδὰ ἄρζ ἐτδιγιμὶμ σεπεπλερδὲν δολαγὶ χιδζρέτ ἐδὲν μιλλετλὲρ καρσουσηνδὰ μάχβ βὲ γαΐπ ὁλμουσλάρδηρ βὲ ὅ μιλλετλέρ μεμλεκετὶ ἔν σερπὲστ βὲ χοὺρ πὶρ μεμλεκὲτ γιαπμησλάρδηρ.

Δεμέκκι ὅ ἐσκὶ μιλλετλὲρ ἰτζοῦν ***Γιονανιστὰν*** πὶρ ***Ἀμέρικα*** χαλινὶ κέσπ ἰδερὲκ δζούμλεσινιν μακσὰδ βὲ ταπιγιατὴ χουρριετὲ μαατοὺφ ὀλδηγηνδὰν τζάπουδζακ τιρλεσμισλέρ, τὶρ κάβμ τεσκὶλ ἐτμισλὲρ βὲ Ἕλληνες τεσμιγέ ὁλουνμησλάρδηρ.

Χουρριγετέ ὁλὰν μεῖλὶ πουνλὰρ ἰλέδε ἰκτιφά ἔτμεγερεκ, δαΐμα γαλὶπ κελμὲκ ἰστεγενλερὶ πὶρ ζεμὰν σόνρα σερπεστιετινέ σεκτὲ βερὶρ φικρὶ ἰλὲ μάχβ ἐτμὲκ ἰστεμίσδιρ.

Χάττα τὶρ τζὸκ βασηταλὰρ ἰλέ, ***μεζχεπὶν*** γαλιπιγετινί, κουββέῖ ἰνσανιενίν, οὐσούλι ἰδαρενίν, ζεκιὰ βέ μουχαρεπάτ φεζαΐλινίν, σερβέτ βέ χάττα ***φαζηλετὶν*** τιλὲ γαλιπιετινὶ μάχβ ἐτμὲκ ἰστεμίσδιρ.

Μιλλέτι Γιονανιὲ μεῖδανὰ κελδιγὶ βακὴτ (π.Χ. 1500-2000), δούνγιαδὰ Ἀλλαχὴν πιρλιγινὲ ἰμὰν ἰδενλὲρ τζὸκ ἰδὶ βὲ ποὺ φικὶρ Ἀσουρίαληαρδζα βέ Γισχουδιλέρδζε δζαρὶ ἰδί. Χαλπούκι Γιονανληλὰρ βαχδέτι Ἀλλαχιεγὶ (μονοθεϊσμὸς) κατοὺλ ἔτμεμισλερ, ζίρα τουνούν ἰδζαπατὴ ὁλὰν οὐσούλι ἰδαρὲ κενδὶ σερτὲστ ταπιατλαρηνὰ μανὶ ἰδί. Ἔνδζακ κενδὶ ταπιὰτ βὲ μεῖλλερινὲ μουβαφὴκ κόρδούκλερὶ 12 ἰλλαχεδὲν μουρεκκὲπ ὁλὰν μεσχεπλερινὶ τεσσὶς ἔτμισλέρδιρ. Ἐββέλδζε βαχδέτι Ἀλλαχιεγὲ γιακὴν ὁλὰν ***Οὐρανὸς, Κρόνος*** κιτὶ ἀλλαχλαρὴ καπούλ ἐτμισλὲρ ἰσέδε, τουνδὰν μεμνούν ὅλμαδηκλαρη κιτὶ 12 ἰλλαχενὶν τιλὲ νουφουζηνὰ σεκτὲ βερεδζὲκ τὶρ τζὸκ ἰλλαχελὲρ βὲ βασηταλὰρ δούσούνερέκ, ἰνσανδὰν τιλὲ ἀλλαχλὰρ γιαπμησλὰρ βὲ τουνλὰρ τάζη κερρὲ ἀλλαχλαρὴν ζουλμινὲ βὲ χακαρετινὲ καρσοὺ κελμισλέρδιρ, νίτεκιμ Γίγαντες βὲ Τιτᾶνες βὰρδηρ. Ὁμηροσουν κιόστερδιγὶ ***ἥρωεσλερ*** τιλὲ 12 ἰλλαχεγὲ καρσοὺ κελμεκδέδιρλερ.

Ἄρτηκ πουτπερεστλὴκ τεκμίλεν ἰνκηρὰζ τουλδηκδὰν σόνρα Ἕλληνεσλὲρ βαχδέτι Ἀλλαχιεγὶ κατοὺλ ἔτμισλέρ. Δαχὰ δογρουσοὺ Χριστιανληγὴν ***Τριάδα*** σούρετινδὲ κιόστερίλδιγινδὲν καπουλινὲ σιτὰπ ἐτμισλέρδιρ. Βὲ Παναγίαγια ἐδιλὲν ἰζζὲτ βὲ χόρμετδὲν πασκὰ, ἅγιος Γεώργιος, Νικόλαος, Ἀνάργυρος Ἐλευθέριος κιπὶ ἀζιζλερὶν δαχὴ χόρμετὶ κιτδίκδζε ἀρτμήσδηρ.

Ἐκκλησίαμηζ δαχὴ, ποὺ φίκρι χουρριετὲ ἰμτισάλεν πιτοὺν

ἀζιζλερὲ λαΐκ ὀλδουκλαρὴ μετχιελερὶ δάϊμα ζὶκρ ἐτμεκδὲν ϰερὶ ϰάλμαμησὅδηρ.

Ταπιγιάτη Γιονανιγὲ ϰουββέϊ ἰνσανιγεγέ γαλεπὲ τζαλμὰϰ ἰστεγερέϰ, μεσχοὺρ Ἡρακλησὶ χὰλϰ ἐτδιγὶ ϰιπί, πουνὴν ζαφιγετινὶ κιροστερμὲϰ ἰτζοὶν Ὀμφάλη δενιλεν ϰαδηνὴν ἀγιαϰλαρὴ οὐδζουνδά ἰπλὶϰ σαρδηγηνὴ βὲ γιάγοδ ϰενδὶ ζεβδζεσὶ Διηάνειρα ταραφηνδάν μάχβ ἐδιλδιγινὶ νάϰλ-οὐ-χικιαγὲ ἐτμεκδέδιρ.

Γιονανιστανδά ἰδαρέϊ μουστακηλὲ ἄσλα ἰδχάλ ἐδίλμεδιγι ϰιπὶ μεσρουτιέτλε ἰδαρὲ ἰδὲν κηραλλάρ πιλὲ πὲϰ ἄζ ζεμάν πεκά πουλμὴς βὲ ἴλλα τάμ βὲ χακηκὴ δζουμχουριέτλε ἰδαρεδὲ σεπάτ ϰιροστερμίσδιρκι, πού οὐσοὶλι ἰδαρέ, σίμδιγε ϰαδάρ 2,500 σενέ ϰετζδιγὶ βὲ μεδενιγὲτ πού ϰαδάρ ἰλερουλεδιγὶ χαλδὲ ἐλγέβμ χὶτζ πὶρ μεμλεκετδέ ταδπὴϰ ἐδίλμεμίσδιρ.

Ἰσπου ἰδαρέϊ δζούμχουριεγὶ πιλὲ πάζη ϰαϊδάτ ἀλτηνδὰ πουλουνδηρμησλάρδηρ. Μέσελα πὶρ κίμσε ἐχαλὶ ἀρασηνδὰ φαζηλὲτ βὲ νουφοὺζ ἰλέ τεφεγιοὺζ βέ τεμεγιοὺζ ἰδέρσε ρέϊ τοπλανμὰϰ σουρετί ἰλέ ὅ ἀδάμ μουβάκκατεν νεφὶ ἰδιλίρδι [ἐξοστρακισμὸς]. Ποϊλέδζε μουχαρεπελερδέ βέ σιγιασιγετδέ κέσπι ἰσπιχὰρ ἰδέν Ἀθήναιλη Θεμιστοκλῆς Κίμων βέ σάϊρε σούρουλδιγὶ ϰιπί χαϰϰανιγέτ βέ φαζιλετί ἰλέ μεσρουχ Ἀριστείδης ὁ δίκαιος πιλὲ ρέϊ νεφί ἐδιλμίσδιρ.

Ταριχδὲ ὀκουνδηγηνὰ ϰιορέ, χόϰουμέτ, σιγιάσετεν πὶρ κίμσενιν σούρουλμεσινὲ καρὰρ βερίρσε, ὅ ζὰτ ναμηνά, ἐχαλὶ πεϊνινδὲ ρέϊ τοπλαμαγιὰ ϰαλϰησὴρ βὲ ἐχαλὶ πὶρ κερεμὶτ παρτζασὴ οὐζερινὲ ὅ ἀδαμὴν ἰσμινὶ γιαζὰρ· σάγετ 6,000 ρέϊ τοπλανήρσα χέμαν ὅ ἀδαμὴν νεφὶ ἰδζρὰ ἰδιλούρ.

Ἀριστείδησιν σούρουλμεσὶ ἐσνασηνδὰ πὶρ Ἀθήναιλι ἐλινδὲ κερεμὶτ παρδζασὴ ὀλδηγὴ χαλδέ, γιαζμὰϰ πίλμεδιγινδέν, ξοσοϰαϰλαρδὰ δολασοὺπ Ἀριστείδης ἰσμινὶ γιαζδηρμὰϰ ἰτζοὺν γιαζὴ πιλὲν πὶρ ἀδὰμ ἀράγιορδη. Τεσσάδουφεν πίζζατ Ἀριστείδης ρὰστ ϰελὶρ βὲ Ἀριστείδης ἰσμινὶ γιαζμασηνὴ ρεδζὰ ἰδέρ. Ἀριστείδης μουλαϊμέτλε σοράρκι :

— Ποὺ ἀδαμὴ τανήρμησην ;

— Χάϊρ.

— Ὅ χαλδέ νέ φεναλὴϰ γιαπδήκι πουνὴν σούρουλμεσινί ἰστέγιορσην ;

— Χέρ βακὴτ πουνὴν φαζὴλ (δίκαιος) δενμεσινὶ τζεϰέμεγιορημ. Ἀριστείδης ὁ δίκαιος χὶτζ πὶρ σὲϊ σὶζλέμεγερεϰ κερεμὶτ οὐζερινὲ ϰενδὶ ἰσμινὶ γιαζοὺπ κισὶλούγὲ βερμίσδιρ.

Κερὲϰ ἐσκὶ βὲ ϰερὲϰ γενὶ ταρίχι Γιονανιγεδὲ, χὲρ νὲ σούρέτλε ὀλούρσα ὀλσοὺν τεμεγιοὺζ βέ τεφεγιοὺζ ἐτμὶς ὀλανλαρὴν, πὶρ ζεμὰν σόνρα χουρριετλερινέ νακησέ βερ᾽ρ ϰορκουσοὺ ἰλέ νέφι βέ χάπς βέ ἰτλὰφ ἐδιλδικλερινέ δαΐρ ἐμσαλλὰρ πέϰ τζόϰδηρ. Δεδιγιμὶζ ϰιπὶ ποὺ χὰλ μιλλετέ φιτρί πὶρ ταπιγιάτδηρ.

Χέρ ϰιούν χαμηγέτ βέ χαΐρπερβερλιγίν δζιδδί νισανελερινί ϰιορούγιορηζ. Μιλλέτ ποὺ ἐσερλέρ οὐζερινέ χαΐρπερβερανὴν ἰσμί ἰλέ περαπέρ ϰενδί ἰσμινί δαχὴ ϰογιούγορ, Ἐθνικὸν Ζάππειον, (Μιλλί Ζάππειον) Ἐθνικὸν Ζωγράφειον, Ἐθνικὸν Ὀρφανοτροφεῖον Σινιόσογλου ϰιπίκι, πουνλὰρ Ζάππας, Ζωγράφος βέ Σινιόσογλου ϰιπί χαΐρχαχανὴν μεσαριφί ἰλέ μεΐδανὰ ϰελμίσδιρ.

Ταπιγιάτη μιλλιγέ τήπκη ταπιγιάτη ζατιγέ ϰιπί ἄσλα δεγισμεδιγινδέν, Γιονανὴν ταπιγιάτη χουρριέτπερβερανεσί τὰ ἐσκί ζεμανδὰν σιμδιγιέ ϰαδὰρ πεκὰ πουλμής βέ Ἕλληνες πουνά ϰαρσοὺ ϰελενλερὲ δάϊμα ζὴτ ϰετμίσδιρ. Ἰσπέ πενίμ φικρίμδζε, νίτζουν μερχοὺμ βέ μαγφοὺρ ΙΙ΄΄ Γεώργιος Νέβσεχιρδέ ϰοβαλανμὴς βέ νεφί ἰδιλμίσδιρ.

Ἀραδάν 2500 σενέ ϰετζδιγί χαλδέ Ἀριστείδης ὁ δίκαιοσα ἐδιλέν μουαμελενίν τήπκηση φαζήλ ΙΙ΄΄ Γεώργιοσάδα ἐδιλμίσδιρ.

Πουνδάν 2500 σενέ ἐββελκί Ἀθηναιληλερὶν χακκηκὴ βέ ἰὸζ χαλεφί ὀλάν Νέβσεχιρλιλερ ΙΙ΄΄ Γεώργιοσην μεμλεκετλερινδέ φαζηλέτ βέ ἰδζρατὴ ἰλέ ϰαζανδηγή τεφεγιοὺζ βέ νούφουζὴ τζεϰέμεγερεϰ ϰενδισινί σούρμούσλέρδιρ.

Γιονανληλαρήν πού ταπιγιάτ βέ μεσλεκλερί ἰλέ κιαρλήμη γιόϰσα ζιγιανλήμη τζηκδηκλαρή χακκηνδά βαρίδ ὀλαδζάϰ σουαλά δζεβάτ βερμέϰ ἰσέ πίσπούτούν πάχσι ἀχέρδιρ.

Πιζδέ χέρ βακὴτ τεφεγιοὺζ βέ τεμεγιοὺζ ἐδενλερὶ ϰοβαλαμάϰ ἀδεδί, δεδιγιμίζ ϰιπί, πὶρ μακσάτ οὐζερινέ, κὶν-οὐ-γαραζδάν βέ γιάχοδ μαζμούμ πίρ χάλ ἐσερί δεγίλδιρ, σήρφ ταπιγιατημηζήν

χὸὺρ βέ σερπέστ ὸλμασηνδάν ἶλεροὺ ϰελίρ. Πουνού ἰσπὰτ ἰτζούν ὸῖλέ ἀδαμλάρ βεφάτ ἐτδιϰδέν σόνρα μουτεγαλεπέ ϰορϰουσού ζαΐλ ὸλαράϰ χέμαν λαζὴμ ϰελέν χὸρμέτ βέ τεβαζουγί ἄλενεν ἶδζρά ἐδέριζ βέ χεῖϰελλέρ ρέϰζ ἐῖλέριζ, ναμηνά νουτουϰλάρ ἰράδ ἐδέριζ, ἐσερλέρ γιαζάρηζ, νίτεϰιμ ἴὸπου Π΄΄ Γεώργιος Δζεμιγέτι ἠσλαχιεσὶ ἶλέ ἐλδὲ ̓πουλουνιάν ἴὸπου Ἡμερολόγιον μερχούμι μούμα ἶλεΐχ Π΄΄ Γεώργιος ὰάν-οὺ-ζιϰρί ἰτζοὺν μεῖδανὰ ϰελμίὸδιρ.

Αλ. Τουργουτης

ΠΑΣΧΑ

Ἰπνουλλὰχ ϰηγιὰμ ἐτδί !
Γενδὶ μέβτ ἶλὲ μεβτί !
Δὸὺνγιαγὶ ταχλὶς ἐτδί !
Χριστοσῆν ϰεφαρετί !

Νὲ πὸγιούϰδιρ ὸοῦ πεγιάμ !
Μισλὶ γιὸϰ πὶρ μὸυδζιζέ !
Ἐϊλεδὶ Χριστὸς ϰηγιάμ !
Ποῦ ϰιὸῦν Πάσχαδηρ πιζέ !

Ἀδαμὴν βὲ Εὔανην
ἄφβ ἐδοῦπ ϰιὸυναχηνῆ,
τζὸζδὶ δζίνσι ἰνσανῆν
παγλανμῆς δζεναχηνῆ !

Χατασῆ ἶλὲ ἴλϰ ἰνσάν
φέβτ ἐδοῦπ σαδετί,
ἔϊλεδὶ τέϰραρ ἰχσὰν
Ἀλλαχῆν ἦναγετί !

Πεδερδὲν ὸλοῦπ μαχιοῦμ,
Καλαδζάϰδη ϰιὸυναχιάρ.
Δζεννετδὲν ἰδὶ μαχροῦμ,
ϰέλμεσέϊδι Χελασϰιάρ !

Σεμαδὲν ἐνοῦπ Μεσίχ,
τὲν ἀλδῆ Παϰιρεδέν !
Σεμαγὲ τζηϰδῆ ρασίχ,
σάλπ ὸλοῦπ νανϰιὸρλερδέν!

Γάῖπ ὸλμῆς σὸυρισινὶ
ὰραδῆ, πουλδῆ τζοπάν.
Ἀδαμῆν βαρισινὶ
Κουρταρδῆ, ὸλοὺπ ϰουρπάν!

Ἰησοῦς ποῦ ϰιὸῦν σατζδῆ
δζιχανὲ πταχὰηὰηνῆ.
Δζεννετὶν πιζὲ ἀτζδῆ
Καπανμῆς ϰαπουσηνῆ !

Ράχμ ἐδοῦπ πιζὲ Χουδά,
Ὀγληνῆ ἐτδὶ ἦζάμ.
Πουγιοοῦπ βὰδὶν ἐδά,
βάζ' ἐτδ̀ γενὶ νιζάμ !

Σούδηρ ἔμρι ἀζιζί ;
«Σέβὶν πὶρ πιρινιζί,
νιτεϰὶμ ϰενδινιζί,
σεβεγὶμ πένδε σιζί » !—

ΔΗΜ. Π. ΚΑΗΜΕΝΤΙΔΗΣ, Ρουμί.

ΜΟΥΡΙΛΛΟΣΟΥΝ ΚΙΟΛΕΣΙ

(ΧΙΚΙΑΓΕ)

Γιὰζ μεβσιμινὶν ϰιοζέλ πὶρ σαπαχή, Ἰσπάνιανην μεὰχοὺρ Σεβίλλη ὰεχρινὶν μανζαρέ βὲ λεταφέτι ταπιῖσὶ βαϰτὴν λεταφετί ἶλὲ πὶρ ϰὰτ δαχὰ ϰέσπι ρεβνὰϰ ἴτδιγὶ πὶρ χεννιαμδὰ, πὶρ ϰὰτζ ϰένδζ ϰονουὰαρὰϰ ἔϊλενερὲϰ μεὰχοὺρ ρεσσὰμ Μουρίλλοσουν χανεσινὲ δογροὺ ϰιτμεϰδέ ἰδιλέρ. Πουνλὰρ μούμαϊλεχὶν ἀλτὴ ὰαγιρδλερὶ Κάρλος, Φερνάνδεζ, Μενδέζ, Ἰστρουΐζ, Γονζαλές βὲ Κορδόβας ἰδί. Μεϰτεπὶν ἐνλὶ μερδιβενινὶ τζηϰαράϰ δέρς σαλονηνά ϰιρδιλέρ, βέ μουαλλιμλερὶ ϰελενὲ ϰαδάρ λεβχαλαρηνὴ χαζηρλαμαγὰ βέ ἰὸλερινί τερτὶπ ἴτμεγιὲ πὰὸλάγιορ ἰδιλέρ.

Πιρδὲν πιρὲ Ἰστρουΐζ ἰρὶ σές ἶλέ :

— Δὸὺν ἀϰὰὰμ σιζδὲν ἔν σόνρα πούραδα ϰίμ ϰαλμὴς ἰδί, δεγέ σὸυὰλ ἐϊλεδί. Κορδόβας δζεβάπεν :

— Οὺγιούγιορμουσουν ; δεδί, χέπιμιζὶν πιρλιϰδέ τζηϰαρὰϰ ϰιτδιγιμιζὶ πελλέμεγιορμουσουν ;

Ἔββετ, δεδὶ Ἰστρουΐζ, λάϰιν λεβχαλαρημήδα ἀϰὰαμδὰν ἐγίδζε βὲ δηϰϰάτλε τεμιζλεδιγιμὶ πελλέγιορουμ, ὰίμδι ἰσέ πογιὰ ἶλὲ δολμοὺς ̓πουλούγιορουμ.

— Ἀδζαΐπ ὰέϊ, δεδὶ ιὸτεδέν Κάρλος, πένδε ϰενδὶ λεβχαμδὰ οὺφάϰ ̓πὶρ ἰνσὰν ρεσμὶ γιαζηλμής ̓πουλούγιορουμ βὲ χαϰήϰατεν ὸλδούϰδζα ἐχεμμιγετλὶ πὶρ ρεσίμδιρ. Κετζὲν ϰιούνδε κέζα Φερνανδεζὶν λεβχασηνδὰ ϰιοζὲλ ̓πὶρ σουρὲτ βάρηδη.

— Πὰχς δουτάρημκι, δεδὶ Φερνανδὲζ, πούτοῦν πού ὰκαλὰρ 'Ιστρουΐζιν ἰσίδιρ

— Γεμὶν ἰλὲ σιζὶ τεεμὶν ἰδέριμκι, κίμσενιν λεβχασηνὰ ἔλ τοκάνμαδημ, δεδὶ δζεβάτεν 'Ιστρουΐζ.

— Γεμὶν ἔτμε, 'Ιστρουΐζ, σανὰ ἔμνιγέτ ἰδέριζ· πάχουσους σὲν ποΐλὲ μούκεμμὲλ ρεσὶμ γιαζμαγὰ μούκτεδὶρ δεγίλσιν.

— Φούρτσαλαρημὴν χὶτς πιρὶ μεΐδανδὰ γιόκδηρ δεγὲ παγηρδὴ Φερνανδέζ, χέρ χαλδὲ πούραδα πὶρ σὴρ βάρδηρ.

— Γιόκσα σένδε πιζὶμ ζενδζὶ Σεβαστιανὸς κιπὶ χαγιαλατὰ ἰτικὰδ ἔδερὲκ 'πουνλαρὴ 'Αραπλαρὴν Ζόμβη δεδικλερὶ δζίνμι γιαπδὴ δεγεδζέκσιν. Ἔγερ πού κιοζὲλ ρεσιμλερὶ Ζόμβη γιαπήγιορ ἰσέ, δεδὶ Μενδὲζ, χὶτζ ὀλμάζσα 'πού καδὰρ ὀγραδδηγὴμ χαλδὲ τεκμὶλ ἰδέμεδιγὶμ πενὶμ Παναγία ρεσμινὶν πασηνὴ ἰκμὰλ ἰτμελὶ ἰδί. Βὲ πουνλαρή σοϊλεγερέκ λεβχασηνά δογρὴ κετδί, βὲ πιρδὲν πιρὲ 'πὶρ ἰστιγράπ ἰόνούνδὲ πουλουνδή. Λεβχασὴ ὀΰζερινδὲ χένουζ ἄζ ἐββέλτερσὶμ ἐδιλμὶς βὲ γάγετ ταπιΐ βὲ μουκεμμὲλ βὲ κιοζὲλ γιαπηλμής πὶρ Παναγία ρεσμὶ, σάνκι κιοκδὲν ἐνμὶς πὶρ ἔσέρ κιπὶ, δίκερ ρεσιμλερὶν ἀρασηνδὰ παρλαγὶπ δουρούγιορ ἰδί.

— Νέδιρ ὅ; Μενδεζὶν λεβχασηνὰ πού δερεδζὲ δηκκὰτ ἰλὲ χεπινὶζ 'πίρδὲν νὲ πακήγιορσουνούζ, δεγὲ πίρδεν ἰρὶ πὶρ σὲς κελδί.

Σακιρδλὲρ δόνούπ 'πακδηκλαρηνδὰ ούσταδλαρηνὴ γιανλαρηνδά κόρδιλέρ βὲ 'πὶρ τελὸς βέ κεμάλη ἰχτιράμλε οελαμλαδηλάρ. Ὅλ βακὴτ σακιρδλὲρ χὲπ 'πιρδέν Μενδεζὶν λεβχασηνδακὶ ρεσμὶ μουαλλιμλερινέ κιοστερερέκ :

— Χόδζα, σὸὺ κιοζέλ ρεσμέ 'πὶρ ναζάρ ΐδινιζ δεδιλέρ.

— Πουνὴ κὶμ τερσὶμ ἰτδὶ δεγέ Μουρίλλος, σορδοὺ βὲ χέπισι σούκιούτ ἰτδιγινδὲν Μουρίλλος δεβὰμ ἰλέ :

— Ποὺ κιοζέλ ρεσμὶ χὲρ κὶμ δζηζδή ἰσὲ πὶρ κιοὶν σιζὶν χέπινιζὲ μουαλλὶμ ὀλαδζάκδηρ.

Νὲ μούκκεμμελιέτ ! νὲ τάρζη ταπιΐ ! Μενδέζ, πουνὴ σένμι τερσὶμ ἰτδίν ; δεδί

— Χάϊρ ἐφένδιμ.

— 'Ιστρουΐζ, σένμι γιαπδήν ; Κορδόβα, σένμι ;

Κάρλο, σένμι ; Φερνανδὲζ σένμι ;

Σηρὰ ἐν κενδζλερινὲκελδιγινδέ.

— Χόδζα ἐφένδι, 'πούραδα 'πὶρ σὴρ βὰρ ζανηνδάγιμ δεδί. Χαγιαλλαρὴν 'ποὺ ἰσλερδὲ πὶρ μεδχελὶ ὅλμασην δεγὲ σούπχὲ ἰδίγιορουμ. Μουρίλλος, κεμάλι δικκάτλε, τεκρὰρ τεκρὰρ Παναγίανην ρεσμινὲ πακαράκ, ἄδζετα νὲ ὀλμαλὴ δεγὲ σουὰλ ἔΐλεδί.

— Χόδζα, δεδί Φερνανδὲζ, τεμπιχινὶζ μουδζιπὶ χέρ ἀκόὰμ 'πούτούν ἀλετλεριμιζὶ σιλμεκσὶζ βέ γερλὶ γερίνδζε κοΐμακσὴζ καπουδὰν τζηκμάγιζ. Λεβχαλαρημηζὴ τεμιλζλὲρ, πογιαλαρημηζὴ γερλερινέ βάζ ἰδέριζ, λάκιν σαπάχλαγιν κελδιγιμιζδέ χέπισινι ἄλτ ὄΰστ ὀλμούς πογιαλαρημηζὴ πουλασμής λεβχαλαριμιζὶ 'πογιανμὴς πουλούρουζ. Πουνδὰν μαδὰ λεβχανὴν 'πιρινδέ ἰνσὰν ρεσμὶ, δίκερινδε 'πὶρ μελαϊκὲ πασή, ὀπιρινδὲ κένδζ γιὰ ἰχτιγιὰρ πὶρ ἀδὲμ σούρετὶ πουλούρουζ, βέ πουνλὰρ ὅλ δερεδζέ κιουζὲλ τερσὶμ ἰδιλμίς ὀλούγιορκι, ἔγερ κιδζελερὶ σὶζ κελὶπ τζαλήσμαγιορ ἰσενὶζ, πουνλαρὴ μούτλακα πὶρ δζὶν γιαπήγιορ.

— Κιάσκι πὲν ὀλάϊδιμ· 'ποΐλὲ ἰσλὲρ ἰτζούν χὶτζ μαχδζούπ ὅλμαγιαδζακ ἰδίμ, δεδί Μουρίλλος, βὲ σόνρα Σεβαστιανέ, Σεβαστιανὲ, διγὲ τζαγηρδή. Πίρδε τακρίπεν ὅν 'πὲς 'γιασηνδὰ κένδζ βὲ σὶμ σιγιὰχ πὶρ κιολὲ ἰτζερού κιρερὲκ κορκὰκ 'πὶρ τάβρ ἰλὲ μουαλλιμὶν καρσουσουνδά δουρδή.

— Σεβαστιανέ, σανὰ 'πὲν πού ὀδαδὰ γιατάσην δεγὲ τενπὶχ ἴτμεδίμμι ; Κένδζ ζενδζὶ δζεβάτεν.

— Ἔββετ, ἐφένδιμ, τούραδα γιατήγιορουμ, δεδί.

— Ὅ χαλδὲ κιδζέλεγιν γιάχοδ σατάχλαγιν, ἐφένδιλερ κελμεζδὲν ἐββέλ, πούργια κὶμ κιρίγιορ ;

Σεβαστιανὸς σούκιούτ ἔΐλεδιγινδὲν Μουρίλλος χιδδὲτ ἰλέ :

— Χαΐβάν ! νίτζουν δζεβὰπ βέρμεγιορσουν ; κιδζέλεγιν κὶμ κιρίγιορ 'πούραγια ;

— Κίμσε κίρμεγιορ, ἐφένδιμ.

— Γιαλὰν σοΐλέγιορσουν ! — Σεβαστιανὸς δὶζ τζόκερὲκ βέ ἐφένδισινε ἐλλερινὶ γιαλβαρήρδζασηνὰ καλδηραράκ.

— 'Εφένδιμ, σιζὲ γεμίν ἰλὲ σοϊλέριμ κι πούραγια κίμσε κίρμεμίσδιρ, δεδί.

— Μουρίλλος σὲρτ τὶρ τάρζιλε

— Πὰκ, σανὰ σοΐλεγίμ, Σεβαστιανὲ σοὺ Παναγία σουρετινὶ κιμὶν τερσὶμ ἰτδιγινὶ, βὲ σακιρδλερὶν σατάχλαγιν κελδικλερινδὲ λεβχαλαρηνδὰ πουλδουκλαρὴ ρεσιμλερὶ κίμ γιαπδηγηνὴ μούτλακα ὄϊρεμὲκ ἰστέριμ.

Πουνοὺν ἰτζοὺν ποὺ κιδζὲ οὺγιουμαγιαρὰκ πεκλεγιεδζέκσιν, βέ γιάρην τανὰ μουττεχιμὶν κὶμ ὀλδηγηνὴ χαπέρ βερμεγιεδζέκ ὀλούρ ἰσέν, χαΐφ σηρτηγγὰ, γιγιρμὶ πὲς δανέ δεϊνέκ γεγεδζέκσιν, ἀνλάγιορμουσουν ; βέ ὰγιρδλερινέ χητάπεν.

— Ἐφένδιλερ, ὰίμδι ἄρτηκ ἰὰιμιζέ πακαλήμ, δεδί. Δέρς ἄλελουσοὺλ δεβάμ ἐτδί, βέ χηταμηνδὰν σόνρα Μουρίλλος τζηκὴπ κετδιγινδέ, σαργιρδλὲρ γίνε σαπαχκὶ χαδισεδέν πάχς ἰτμεγέ παὰλαδηλάρ. Μενδέζ, κιολεγὲ χητάπεν δεδίκι :

— Σεβαστιανέ, δικκὰτ ἔτ, φαΐλὴ πουλάσην, σόνρα νέ τζεκεδζεγινν' ἰὰιτδίν πιλίρσιν . . . Σὸ σαρὴ πογιαμὴ βέρ.

— Μπουγιούρουν μουσιοὺ Μενδέζ· λάκιν φαΐλην κὶμ ὀλδηγὴ πουνὰ καλήρσα, Ζὸμβηςδιρ.

— Πρὰκ σοὺ Ζόμβησιγγί, Σεβαστιανέ, δεδὶ Ἰστρουΐζ.

— Λάκιν Ζόμβησδεν πασκὰ σιζὶν Ἅγιος Ἰωάννης ρεσμινιζὶ ιὄϊλὲ κὶμ τερσὶμ ἐδὲ πιλὶρ ἰδί, δεδὶ δζεβάπεν Σεβαστιανός.

— Ποὺ τζοδζοὺκ τζὸκ δεφὰ πὲκ μουσὶπ βὲ δογροὺ μουταλεατδὰ πουλουνούρ, δεδί Κορδόβας.

— Νάσηλ πουλούνμασην, δεδὶ Μενδέζ, πιτὸὺν κιοὺν ρεσιμδὲν παὰκὰ πὶρ σέϊ κιορμὲζ βὲ γιάληνηζ ρεσσαμλὴκ δερσλερὶ ἐσιδίρ. Μουρίλλοσουν ὰγιρδλερὶ ἰλὲ ζινδζὶ κιολὲ ἀρασηνδὰ ὀλδούκδζα σαμιμὶ πὶρ μὼνασιπὲτ πεϊδὰ ὀλδηγηνδὰν, Σεβαστιανὸς ὰγιρδλερὶν μουκιαλεμεσινὲ πάζη κερρὲ ἰὰτιρὰκ ἐδέρδι, βὲ ἀνλέρδε τζοδζουγὴ ἰταὰτ βὲ φιρασετὶ ἰτζοὺν σεβερλὲρ βὲ τζὸκ δεφὰ τοκαναράκ ἀνὴν ἰλὲ ἔϊλενιρλὲρ ἰδί. Ὅ ἀκὰμ μουφαρηκατλαρὴ ἐσνασηνδὰ χέπισι πιρδὲν δεδιλέρ.

— Δηκκὰτ ἔτ, Σεβαστιανέ, Ζόμβηγι γιακαλαγιάσην, γιόκσα σηρτηγγὴν τζεκεδζεγὶ βάρ.

* * *

Κιουνὲς πατδὴ βὲ Σιβίλληνιν πὸγιοὺκ ρεσσαμηνὴν δὲρς σαλονοὺ ἰσσὶζ βὲ σὸυκιοὺτ χαλδὲ καλδή. Γιάληνηζ μερμὲρ πὶρ μάσα ὀὺζερινδὲ οὺφὰκ πὶρ λάμπα γιανήγιορ βὲ γιαννηνδὰ σιγιὸχ πὶρ τζοδζοὺκ δουρμακδὰ ἰδί.Γιὸυζοὺ κίδζενὶν καρανληγὴ ἶλὲ μουτενασὶπ ὀλαρὰκ ἄνδζακ φὰρκ ὀλοὺρ,λάκιν κιοζλερὶ ἔλμὰς παρτζαλαρὴ κιπὶ παρλαμακδὰ ἰδί. Ἄσλα κημηλδάνμαγιαρακ σανὲμ κιπὶ δουρμακδὰ ὀλοὺπ ὅλ δερεδζὲ δερὶν μουλαχαζαγιὰ δαλμὴς πουλουνούγιορ ἰδίκι νὲ ἀτζηλὰν καπουνὴν πατηρδησηνή, νέδε ἰκὶ δεφὰ τζαγρηλὰν ἰσμινὶ ἐὸίτμεδι. Ἰτζεροὺ κιρὲν σὰχς γιακὴν κελερέκ χαφίφδζε κολουνὴ δουτδή,βὲ Σεβαστιανὸς κιοζὸυνὶ καλδηραράκ καρὸησηνδὰ κιορδουγὶ γιουκσὲκ ποϊλοὺ σιγιὰχ πὶρ ἀδεμέ:

— Πεδερίμ, ποὺ σαὰτ πούραδα νέ ἀράγιορσουν δεδί.

— Ὀγλούμ, σὲν γιάληνηζ κάλμαγισσην δεγὲ κελδίμ.

— Πεδερὶμ σὲν κὲτ οὺγιού. Πὲν πούραδα οὺγιανὴκ πεκλεγιεδζέγιμ· σὲν πιτὸὺν κιοὺν τζαληὸήγιορσουν· κιδζέλεγιν ραχὰτ ἔτμεκλιγὶν λαζήμδηρ.

— Γιὰ Ζόμβη κελεδζὲκ ὀλοὺρ ἰσέ ; δεδὶ Γομὲζ (πεδερί).

Σεβαστιανὸς πὶρ τεπεσσὸὺμ ἶλέ :

— Κορκμάμ, δεδί.

— Λάκιν, δεδὶ πεδερί, σενὶ Ζόμβη ἀλὴρ κιοτὸυρὶρ ἰσὲ πιτζαρέ ἰχτιγιὰρ Γομεζὶν ἀδζὴ κιολελιγινδὲ ἄρτηκ χὶτζ πὶρ τεσελλισὶ πουλούνμαγιαδζακ.

— Ἄχ πεδερίμ, κιολελὶκ νέ καδὰρ ζαλὴμ βὲ ἀδζὴ ὸέϊδιρ.

— Νέ γιαπαλήμ, ὀγλούμ, Ἀλλὰχ ὄϊλέ ἰστεμίς.

— Ἀλλάχ ! πὲν ἰσὲ χὲρ κιοὺν ὸνὰ δουὰ βὲ ρεδζὰ ἰδίγιορουμ· νιγιαζημὴ ἐὸιδερὲκ ὸίμδι πενὶ πταχτιγιὰρ γιαπμαλὴ ἰδί·

Λάκιν, σὲν κὶδ οὺγιού, σεβκιλὶ πεδερίμ.

— Σαχὴχ Σεβαστιανέ, Ζόμβηδεν χακήκαταν κορκμάζμησην ;

— Πεδερίμ, Ζόμβη ταπὶρ ὀλουνὰν χαγιαλὴ πὶρ ὸέϊδιρ. Μεμλεκετιμιζὶν πατὴλ ἰτικαδηνὴν χαγιαλὶ πὶρ ἐσερίδιρ.

— Ὄϊλὲ ἰσὲ νίτζουν χὲρ βακὴτ ὰγιρδλὲρ σανὰ λεβχαλαρηνὰ κιμὶν τερσὶμ ἐτδιγὶ σουὰλ ἐτδικλερινδέ, δάϊμα Ζόμβη δεγὲ δζεβὰπ βερίρσιν.

— Ὀνλὰρ ἶλὲ ἐϊλενίριμ.

— Ἀλλὰχ σενὶ βικαγὲ ἔτσίν, ὀγλούμ, δεγερὲκ ἰχτιγιὰρ Γομὲζ ὀδαδὰν τζηκδή.

Σεβαστιανός,γιάληνηζ καλδηγὴ κιπί, πὶρ λεβχαγιὰ γιακλαὸαρὰκ κενδὶ κενδινέ :

Σίμδι ἰὸὲ δεβὰμ ἒδελὶμ δεδί.

Βὲ πιρδὲν πιρὲ κελαμηνὴ κεσερέκ,

— Βὲ σάγεδ φαϊλὴ πουλάμαζ ἰσέμ, βάϊ γεγεδζεγὶμ δαγιαγά. Γιὰ Ἀλλαχήμ ! νέ γιαπαγὶμ σέν, μερχαμέτ, ἔϊλέ !

Βὲ πουνὴ σοϊλεγερὲκ ὅραδακι φακὴρ γιαταγηνὴ τεὸκὶλ ἰδέν πίραζ ὀτλὰρ ὀὗζερινὲ δὶζ τζὸκερὲκ χάϊλη ἀγλαδή, σόνρα γιαταρὰκ δερ᾽ν οὗϊκουγιὰ δαλδή. Σεφακήν, ἴλκ ζιγιαλαρὴ ὀδαγια κιρμεσὶ ἰλὲ περαπὲρ γιατακτὰν καλκδή. Σαπαχὴν σαὰτ 3 ἰδί, βὲ Σεβαστινὸς κεμάλη ἰὸτιγιὰκ βὲ χαχίὸλε τζαληὸμαγὰ πασλαγιοὺπ κενδὶ κενδινέ :

— Δζεσαρέτ ! Σεβαστιανέ, δζεσαρέτ ! ἑλινδὲ γιάληνηζ 3 σατὴν βάρ, δίκερ σαατλαρὴν ἐφένδιγε ἀΐτδηρ· χάϊδη κιολέ ! χὶτζ ὀλμάζσα πού 3 σαατηγὴν σαχιπὶ ὅλ διγὲ σοϊλενίγιορ ἰδί.

Ὅλβακὴτ φούρτζαγὶ ἑλινὲ ἀλαρὰκ ἐβελκὶ κιουνδὲν γιαρὴμ πρακμὴς ὀλδηγὴ ὅ κιοὺζὲl Παναγία ρεσμινὶ χαβὶ ὀλὰν λεβχαγιὰ γιακλαὸδή. Ρεσὶμ κιουνεσὶν ἴλκ ὀουαλαρὴ ἰλὲ φέβκ-ἓλ-ὰδὲ πὶρ παρλακλὴκ κὲσπ ἰδερέκ,δαχὰ κιουζὲl βὲ ρουχλὴ κιορὸυνὸύγιορἰδί.

— Ἄδζαπα σιλεγίμμι δεγὲ δὸυὸὺνδού. Χάῖρ χάῖρ ! χίτζ πὶρ δεφὰ ὀλάμαζ. Ποὺ σουρὲτ δζανλήδηρ, γιαὸάγιορ· σιλέρισεμ σάνκι ὶολδὸυρδὸύμδε κανηνὴν ἀκδηγηνὴ κιορεδζέγιμ κιπὶ κελίγιορ. Δαχὰ ἓγίδιρ, ἰκμὰl ἰδεγίμ. Βὲ πογιά ἰλε φουρτζαλαρὴ χαζηρλαγιαρὰκ ἰὸὲ κογιουλδή. Βακὴτ πὶρ ταραφδὰν κετζμεκδέ, Σεβαστιανὸς ἰσέ, κενδινὶν κὶμ ὀλδηγηνή, νέρεδε πουλουνδηγηνὴ κάτιεν οὗνουτμὴς χαλδὲ ἰὸινὲ δεβὰμ ἰδερὲκ κενδὶ κενδινέ.

— Πίρ δακὴκὰ δαχά ! Σοὺ οὗφὰκ νοκταγίδα, δουδακλαρὴν ὀσούρασηνδα ὀοὺ οὗφὰκ τζηζκηγίδα ! Γιὰ Ράπτ ! Παναγίαμ, νέ καδὰρ κιουζέl, νέ καδὰρ μὸυκεμμὲl ὀλούγιορ δεγέ, κετζμεκδὲ ὀλὰν βακητήδα, ἐφένδισινὶδε, γεγεδζεγὶ δαγιαγήδα,χέπισινι οὗνουδαρὰκ ἰὸὲ δαλμὴς ἰδί, βὲ πίρδεν δὸνερὲκ γιανηνδὶ χὲπ ὀαγηρδλερὶν βὲ ἀνlερὶν ἀρασηνδὰ Μουρίλλοσουν δουρδουγηνὴ κιορδὸύ.

Ὅ σηραδὰ σογοὺκ πὶρ τὲρ βιδζουδινὶ καπλαγιαρὰκ πασηνὴ ιὸνὸύνὲ ἐγίβερδι.

Μουρίλλος τζοδζουγὰ βακαρλὴ πὶρ ναζὰρ ἰlέ.

— Σεβαστιανέ, σενὶν μουαλλιμὶν κίμδιρ; δεδί. Ἄνδζακ ἐὸιδιλίρ, κορκὰκ πὶρ σὲς ἰlὲ δζεβάπεν:

— Ἐφένδιμ, σίζσινιζ, δεδὶ Σεβαστιανός.

Μουρίλλος τέκραρ ἰκινδζὶ δεφὰ ὀλαράκ :

— Σεβαστιανέ, σανὰ ρεσσαμληγὴ κὶμ ιὸϊρετδί ; δεγὶ σὸυὰl ἐϊlεδί.

— Σίζ ἐφένδιμ, σίζ δεδὶ δζεβάπεν Σεβαστιανός.

— Ἐγίγια πὲν σανὰ χὶτζ πὶρ δεφὰ δέρς βέρμεδίμκι μουαλλιμίν ὀλαγίμ.

— Διπερlερινὲ ταρὶφ ἰδὲρ ἰκὲν, πένδε δικκὰτ ἰlὲ δινlέρδιμ.

— Ἀμὰν γιὰ Ράπτι δεμμέκι πὶρ δινlεμὲκ σὸυρετί ἰlε πού καδαρ σέϊ ἰογρενδίν ! Βὲ Σακιρδλερινὲ χητάπεν : Ἐφένδιlερ, ὀίμδι σίζ σοϊlέγινιζ, ὀοὺ τζοδζοὺκ μουδζαζατάμη γιόκσα μουκιαφατάμη μουσταχάκδηρ.

— Σαγιάνη μουκιαφάτδηρ, δεδὶ δζὸύμlεσι πὶρ ἀγηζδάν.

— Νέ κιπὶ μουκιαφατά ;

Ζεβαllὴ Σεβαστιανὸς σολοὺκ ἀlμαγὰ πασlαδή.

— Χίτζ ὀλμάζσα, ὅν ταllὰρ βερμελίσινιζ, δεδὶ Μενδέζ.

— Ὅν πὲς ταllὰρ δεγὲρ, δεδὶ Φερνανδέζ.

— Δαχὰ ἐγὶ Παναγία ἐὸρτησινδὲ κεγινμὲκ ὀὗζρὲ κιοζὲl πὶρ ροῦπα γιάπηνηζ, δεδὶ Γονζαlές.

Μουρίλλος, Σεβαστιανοσὰ χητάπεν :

— Τεκlὶφ ἰδιlὲν μουκιαφατlαριδὰν μεμνοὺν ὀlμαδηγηγγὴ κιορὸύγιορουμ. Σὲν νὲ ἰστέρσιν, Σεβαστιανὲ, διγὲ σουὰl ἐϊlεδί. Φικριγγὶ σερπέστδζε σοϊlέ. Ποὺ κιοὺν σενδὲν ὅ καδὰρ μεμνοὺν, ρεσμινδέν, ὅ δερεδζέ μεσρούρουμ κὶ χέρ νέκι ἰστὲρ ἰσὲν σανὰ βερεδζέγιμ. Σοϊlὲ, κόρκμα.

— Ἄχ ἐφένδιμ, δζεσαρέτ ἰδέμεγιορουμ, δεδὶ τζοδζούκ. Βὲ κιοζlερινὶν γιαὸὴ γιανακlαρὴ ὀὗζερινὲ γιουβαρlανμακδὰ, κιοζlερινδὲ δουδακlαρηνὴν ἰφαδεγὲ δζεσαρέτ ἰδέμεδιγι πὶρ νιγιὰζ ἀlαμετί παρlαμακδὰ ἰδί.

Σακιρδλὲρ, δζεσαρέτ βερμὲκ ἰτζοὺν, οὐσούλδζα σοϊλέγιορλαρ ἰδί :

— Σεβαστιανὲ, παρὰ ἰστέ.

— Σεβαστιανὲ, ρούπα ἰστέ.

— Σενὶ σακιρδλιγέ κἀτοὺλ ἐτμεσινὶ ριδζὰ ἔτ.

— Σεβαστιανὲ, δεδὶ νίχαγετ Φερνανδὲζ, ἀζαδληγηνὴ ἰστὲ, ζίρα πού κἰοὺν χόδζανην χέρ νὲ ἰστέρσεν κἀπούλ βὲ ἰδζρὰ ἰτμὲκ νιγετὶ βάρ. Κιουτζούκ κιολενὶν γιουζούνέ δερὶν τὶρ ρηκκὰτ ἀλαϊμὴ διόκιουλδί, βέ Μουρίλλοσα ἔλλερινὶ νιγιαζμενδανὲ κἀλδηραράκ.

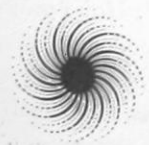
— Ἐφένδι, φακὴρ βὲ ζεβαλλὴ πεδεριμὶν ἀζὰδ ἐδιλμεσινὶ ἰστιρχὰμ ἰδέριμ, δεδί.

— Σεβαστιανὲ, δεδὶ Μουρίλλος, γιάληνηζ πεδεριγγὶν δεγὶλ. πού κἰουνδέν ἰτιπάρεν κενδὶ χουριγετιγγέδε μαλίκσιν.

Βὲ ἄρτηκ ρηκκὰτ βὲ χεϊδζανηνὴ ζὰπτ ἰδέμεγερὲκ, τζοδζουγού κοδζαγηνὰ ἄλούπ ἰοπδού, βὲ δεδί.

— Καλεμὶν, σενδὲ πόγιούκ ρεσαμλὴκ ἰστιδαδὴ πουληνδηγηνὴ ἴζχὰρ, βὲ ταλεπὶν ἰσέ, τεμὶζ βὲ ἀλιδζενὰπ πὶρ κἀλπὲ μαλὶκ ἰνσὰν ὀλδηγηνή ἦσπὰτ ἔϊλεδί, πού σαατδὰν ἰτιπάρεν, γιάληνηζ σαγιρδὶμ δεΐλ νέφσι ἐβλαδήμσην. Πού κἰούν γιάληνηζ ρεσὶμ δεγὶλ πὶρ ρεσσὰμ μεΐδανὰ κετιρεπιλδιγιμὶ σοΐλεγεπιλίριμ, βὲ πουνὴν ἰτζούν κενδιμὶ μουφταχὴρ ἄδ ἰδέριμ.

Μουρίλλος βαδηνὴ ἰδζρὰ ἔϊλεδὶ βὲ Σεβαστιανὸς Γομὲζ, Μουρίλλοσουν ἀρὲπ κιολεσὶ ναμὴ ἰλὲ μσαρούφ, Ἰσπάνιανην ἔν μεσχούρ ρεσσαμλαρηνδὰν πιρὶ ὀλμούσδηρ.





ΜΙΚΡΑ ΑΣΙΑ ΚΟΙΝΟΤΗΣΛΕΡΙΝΔΕΝ

(Πού σερλεβχα ἀλτηνδά, Ἀνατολὴ κοινότησλερι ταραφηνδὰν μεβρούδ βέ ταρίχ, τοπογραφία ἀσάρη ἀτηκὰ βὲ ἀχβάλη ἰζτιμαΐεγὲ δαΐρ μαλουμάτη μουχτασαρά δέρδζ ἰδίορουζ· πού μισιλλού νεσριατὴν ἐχεμιετὶ δερκὶρ βὲ μούσελλέμι ἀλὲμ ὀλμάγλε Σαλναμεμιζὶν μουντερεδζατὴ χουσουσηνδα ἔν πιρινδζὶ προγράμ ἰττιχὰζ κηληνμήσδηρ. Πινάεν ἀλέχ, πού παπδὲ βακὴ ὀλὰν τεμεννιγὲ ἰδζαπὲτ ἰδὲν κοινότης βὲ ζεβάτη μουχτερεμεγὲ σούραδα ἄλενεν ἄρζη τεσεκκιουρὶ βαζιφὲ ἄδ ἰδερέκ, σαΐρ πὶλ οὐμούμ κοινότησλερ βὲ βατανδασλαρημηζά μεσαΐμιζὲ ἰστιρὰκ πίρλε, Σαλναμεμιζὶν δάΐμα ἀτζὴκ ὀλάν σαχιφελερινὲ πού μισιλλὶ μεκαλελὲρ ἰρσαλὴ ἰλέ, πίλχασσα μεμλεκετιμιζὶν μουχτάδζ ὀλδηγὴ σού ἔμρι μουχίμι μιλλιγὲ χέμδαχι βατάνη ἀσλιλερινὲ χηζμὲτ ἰτμελερινὶ τεμεννὶ βὲ ταβσιὲ ἰδέριζ. Σ. Σ. Α.).

ΚΗΡΣΕΧΙΡ

Ἄνκαρα βιλαγετινδὲ Κήρσεχιρ σανδζαγηνὴν μερκεζὶ πουλουνὰν ***Κήρσεχιρ,*** Ἄνκαρανην δζουνούπι σαρκησηνδὰ βὲ σέχρι μεζκἰουρδὲν 135 Κιλόμετρο μεσαφεδέ, Καϊσερινὶν σιμάλι γαρπισινδὲ κέζα 135 Κιλ. βὲ Νεβσεχιρδὲν ἄϊνη τεβεδζούχ ἰλὲ 90 Κιλ. μεσαφεδὲ κιαΐν κασαπάδηρ.

Κήρσεχρινιν τάρζη ἰνσὰ βὲ μανζαρασὴ ὀλδούκδζα γαρίπδιρ· σεχρὶν σαρκηνδὰ πουλουνὰν δεπελερδὲν ναζὰρ ἰδιλδιγινδὲ οὐδζού πουδζαγὴ πουλουνμὰζ γάγετ πόγιούκ πὶρ παγτζελὶκ σεκλινδέ κἰορούνούρ. Κερπιτζδὲν γιαπηλμὰ βὲ ἄλελεκσὲρ πὶρ κατδὰν ἰπαρὲτ ἔβλερὶ γάγετ κένὶς παγτζελὲρ ἀρασηνδὰ πουλουνδηγηνδάν,

οὖζακδὰν ἄδετα πὰγ βὲ παγτζελερὶν μουχαφαζασὴ ἰτζοὺν γιαπηλμὴς πεκδζὶ κιουλιπελερινὲ πενζερλέρ. Ποὺ σούρέτλε οὖζανὰν σεχρὶν κενισλιγὶ οὖζουνληγηνὰ 14 Κιλομ. βὲ ἐνινὲ 5 κιλομέτροδηρ.

Κήρσεχρινὶν ταριχδεκὶ μεβκηϊνέ δαΐρ βαζὶχ σούρετδὲ μαλουμὰτ γιόκδηρ· ἐσκὶ χαραπελερινδὲ πάζεν μοναστὴρ βὲ Ἐκκλησία ἀνκαζλαρηνὰ τεσαδδοὺφ ὀλουνοὺρ βὲ ἐσκὶ ροὺμ ἰσμὶ ***Ἀναστασιούπολις*** δεγὲ γιὰδ ἰδιλὶρ ἰσέδε χένουζ ποὺ νοκτὰ δαχὶ μοχτάδζη τεδκὴκδηρ. Ταρίχι ὀσμανιδὲ Κήρσεχρινὶν ἰσμί, 851 σενέϊ χιδζριεσινδὲ Σουλτὰν Μεχμέτι ἐβὲλ Τζελεπὶ ἰλὲ Καραμάνογλου ἀρασηνδὰ πούραδα ἄκδ ὀλουνὰν πὶρ μουαχεδὲ μινασιπετὶ ἰλὲ ζίκρ ὀλουναρὰκ, ὅλ βακὴτ δαχὶ κασαπανὴν μαμοὺρ σεχρλερδὲν ὀλδηγὴ κιορούνούγιορ. Φίλβακη Κηζὴλ ἦρμαγὴν μεπζούλεν ἰρβὰ ἰτδιγὶ ἔδρὰφ ἐραζησηνὴν μουνπιτλιγὶ ἰλὲ πὶρ σεχρὶν ἀπαδὰν βὲ μααμουριετινὶ τεεμὶν ἰδὲν κιαφέϊ μεζαγιάϊ τάπιεγὶ χαΐζδιρ. Σεχρὶν ὀρτασηνδὰν δαχὶ κὴς βὲ γιὸζ ἀκὰν βὲ ***ἦρμακ*** ταπὶρ ὀλουνὰν σοὺ Κηζὴλ ἦρμαγὰ δόκιουλούρ.

Κήρσεχιρ ταχρίπεν 500 τουκιὰν ἰλὲ 2300 χανεγὶ μουχτεβίδιρ· πούνλαρδὰν γιάληνηζ 30 χανὲ Ρούμ, 3 γιουζοὺ μετεδζαβοὺζ Ἐρμενὶ βέ μουτεπακησὴ ἰσλάμδηρ. Κασαπανὴν τιδζαρετὶ μαχσουλάτη ἀρζιέ, γιοὺν,δερί,τιφτὶκ βὲ σαϊρεδὲν ἰπαρὲτ ὀλοὺπ ἀλέλεκσέρ Ἄνκαρα, Κάϊσερι, Γιοζγὰδ βὲ Νέβσεχιρ κιπὶ ἔδρὰφ σεχιρλὲρ βασηδασὴ ἰλὲ δζαρίδιρ. Τιφτίκ, χαλὴ βὲ σεδζαδὲ οὖζερινὲ ὀλδήκδζα μουχὶμ μαμουλάτη δαχιλιεσὶ ὀλοὺπ πίλχασσαΚήρσεχρινὶν σεδζαδελερὶ χὲρ γερδὲ μαζχάρη ραγπέτδιρ.

Ἰσλαμλαρῆν 3 πόγιοὺκ δζαμὶ βὲ μουτεαδδὶδ μεσδζιδλερὶ πὶρ ρουσδιέ, πὶρ γενὶ γιαπηλμὴς ἰδαδὶ βὲ ὄν καδὰρ μαχαλέ σηπγιὰν μεκτεπλερί, Ἐρμενιλερὶν πὶρ Ἐκκησία ἰλὲ πὶρ ἔρκὲκ βὲ πίρδε κὴζ μεκτεπλερὶ βάρδηρ.

Ροὺμ κοινότησι δαχὰ σὸν σενελερινδέ τεεσσοὺς ἰτμὶς ὀλούπ, σουρέτι τεσκιλινὲ δάϊρ σούραδα πάζη μὰλουμὰτ βερίγιορουζ. Πουνδὰν 50 σενὲ μουκαδδὲμ περάϊ τιδζαρὲτ Κηρσεχιρδὲ γερλεσμὶς πάζη Ἰνδζέσουλου Ρουμλὰρ πὶρ κοινότης τεεσὶς ἐτμὲκ μακσάδη χαϊρμερσαδὴ ἰλὲ μιγιανελερινδὲ πὶρ σιρκὲτ τεσκὶλ βὲ τιδζαρετὶ τεεσὶς ἰδιλεδζὲκ κοινότησιν μεναφὶ βὲ τερακκησηνά μαχσοὺς

ὀλμὰκ σὺζερὲ ἰκὶ πὶγν λίρα σερμαγὲ ἰλὲ πὶρ μανιφατούρα μαγαζασὴ κιουσαδηνὰ τεσεππούς βὲ πὶλ βασηδά χοκιουμέτι Ὀσμανιεγὲ μουραδζαάτ ἰλὲ μεζκιοὺρ κοινότησιν ρέσμεν τανηλμασηνὴ ἰστιδὰ ἰδερλέρ. Ναζαρετδὲν χοκιουμέτι μαχαλιεγὲ βακὴ ὀλὸν ἔμρ σὺζερινὲ βακτὴν μουτασαρηφὴ Σαλαχετδὶν πέϊ Ἀχεβρανὶ Βελῆ σεϊχλερινὶ νεζδινὲ δζὲλπ ἰλέ, Ροὺμ κοινότησι τεσεκκιουλινὶ καπούλ ἰδὶπ ἴτμεδικλερινὶ σουὰλ βὲ μουμαϊλεχουμοὺν χούσνι ριζὰ βὲ μουβαφακατλαρὴ σὺζερινὲ κεϊφιετὶ χόκιουμετὲ ἄρζ ἰλέ, Κοινότησιν σακὶν ὀλαδζαγὴ μαχαλὶν ***Καλὲ*** δενιλὲν δεπὲ μεϊδανληγηνδὰ σίμδικι μεκτέπι ἰδαδινὶν γερινὲ γιαπηλμασὴ τάχτη καραρὰ ἀληνήρ. Κοινότησιν ἰχτιαδζὴ ἰτζοὺν γιαπηλαδζὰκ Ἐκκλησίανην φερμανὴ δαχὴ ἰστιχσὰλ ὀλουναρὰκ Ρωσσία σεφιρὶ Ἰγνάτιεφ βασηδασὴ ἰλὲ πὶρ δακὴμ ἐσιάϊ ρουχανιὲ δζὲλπ βὲ Ἰνδζέσουλου Π΄΄ Ἰωάννης ἱερέας χειροτονὶς ὀλουνούρ.Πού ἵς ἰτζοὺν Ἰσταμπολδὰ γαϊρὲτ ἰδὲν 4 ζεβάτ, ἰστιχσὰλ ἐϊλεδικλερὶ φερμάν ἐσιάϊ ρουχανιὲ βὲ ἱερέας ρεφακατλαρηνδὰ Ἄνκαρα ταρικὶ ἰλὲ κελμεκδελὲρ ἰκὲν Π΄΄ Ἰωάννης βατανὴ Ἰνδζέσουγια γιακὴν κελδιγινὶ χὶς ἰλὲ Κήρσεχιρδε καλμὰκ ἰστέμεγερὲκ δογροῦ Ἰνδζέσουγια κιδὲρ βὲ ρεφακατηνδὰ πουλουνὰν ζατλὰρ ἰσὲ μουβεφφὰκ ὀλουνάμαγιαδζαγη φικρὶ ἰλὲ ἐσιάϊ ρουχανιεγὶ μεμλεκετλερὶ Ἀραβισονὰ κιονδερμισλὲρ βὲ ὄραδα σατηλαρὰκ πεδελὶ Ἀραβισὸν σοὺ γιολουνὰ σάρφ ἰδιλὶπ ὅλ βακὴτ μεσελὲ πόϊλεδζε γιοὺζ ούστοὺ καλμής ἰδί.

1888 σενεσινδὲ ὁοὺ σατηρλαρὴ γιαζὰν Κήρσεχιρὲ κελδιγιμδὲ 3 σενὲ ἐββὲλ γένιδεν τεεσοὺς ἰτμὶς πὶρ κοινότης πουλδοὺμ ἰσέδε ἰδαρεσὶ ὄλμαδηγηνδὰν τερακκὴ ἀσαρὴ κιοστερέμεγιορδη. Μερχοὺμ Καισαρείας Ἰωάννης κοινότησιν γιασαγὶπ τερακκὴ ἰδεπιλμεσὶ ἰτζοὺν Πα΄΄ Ἀναστάσιος ναμηνδακὶ ἱερέασιν ἰδαρεσινὶ κενδὶ δζιπινδὲν βερμεγὶ δερόχδὲ ἰδερὲκ μανεβὶ σούρούσινὲ καρσὴ πογιοὺκ πὶρ σεφακὰτ βὲ φεδακιαρλὴκ κιοστερμίς ἰσέδε, 3 σενὲ σόνρα Πα΄΄ Ἀναστάσιος ἐφ. δαχὴ δουρμὰκ ἰστέμεδι. Ἀδζιζλερινὶν μουβασιλετί ἰλέ ἰσὲ πὶρ δαχὰ κερμὶ βεριλερὲκ δζεμιετὶν ἰχιασηνὰ τζαληόηλμής, βὲ πὶρ χιέτ τεσκὶλ ὀλουναρὰκ μουκανὲν σουρετδὲ δεβὰμ βὲ σεχιρδὲν κελὶπ κετζὲν χαϊρχαχὸν ζεβατὴν δαχὶ ἰανατὴ ἰλὲ ἰδαρὲ ὀλουναπιλμὶς, βὲ 30 σενὲ ἐββὲλ ἀληνάν

ἀρσά, μαχαλὲ τεσκὶλ ἰδιλερὲκ σιμδικὶ χὰλ οὐφὰκ πὶρ μεκτὲπ βὲ μουβακκὰτ σόυρετδὲ κερεστεδὲν βέ καρὰ δουβαρδὰν πίρ 'Εκκλησία γιαπηλαρὰκ Πα'' Παρθένιος ναμηνδακὶ ἱερέασημηζ ταραφηνδὰν κοινότησιμιζὶν ἰχτιαδζάδη δινιὲ βὲ ἰλμιεσὶ ἰδαρὲ ὁλουνμακδάδηρ.

ΜΟΥΔΖΟΥΡ

Κήρσεχιριν δζουνούπη σαρκησηνδὰ 3 σαὰτ μεσαφεδὲ πουλουνὰν ***Μουδζούρ,*** 'Αρχαιολογία νοκτάϊ ναζαρηνδάν μουχὶμ πὶρ μεβκὴ ὁλμάγλε πὶρ κάτζ κελιμὲ ἰλαβέ ἰδίορουζ.

Μουδζοὺρ ἔλγεβμ Κήρσεχιρ μερκὲζ σανδζαγηνὰ ταπὶ βὲ ἐδραφηνδὰ 12 παρὲ καριελὶ ναχιὲ ὁλοὺπ, Βυζαντὶν 'Ιμπερατορληγὴ ζεμανηνδὰ μετὶν σεχιρλερδέν ἰδί. 'Ιουστιανὸς 'Ιμπερατοροὺν χουσθουσὶ κιατιπὶ ὁλὰν μουβερρὶχ Προκόπιοσουν γιαζδηγηνὰ ναζάρεν Καππαδοκίαδα ***Μωκισσὸς*** ναμηνδά δούζ μαχαλδὲ πὶρ καλιὰ ὁλοὺπ πάζεν κησημλαρὴ γιηκηλμὴς δίκερ ταραφλαρήδα μαΐλι ἰνχιδάμ πουλουνδηγηνδὰν, 'Ιουστινιανὸς τεμαμὴ ἰλὲ γικδηροὺπ ἐσκὶ καλιανὴν γὰρπ ταραφηνὰ δζεσὶμ πὶρ χισὰρ βὲ καλιὰ γιαπδηρμὴς, χάττα μεβκησὶ δὶκ ὁλδηγηνδὰν καρσηδὰν κελεδζὲκ χασιμὶν τεκαρροὺπ ἰτμεσὶ μιμκινσίζδιρ. Πουνλαρδὰν μαδὰ 'Ιμπερατὸρ μουδζεδδὲτ 'Εκκλησίαλαρ, μισαφιρχανενελὲρ, χαμαμλὰρ βὲ σάϊρ πιναλὰρ ἰνσα ἰτδιροπ σεχὶρ ἀδ ὁλουναδζάκ χαλὲ ἰφρὰγ ἐϊλεμὶς βέ ἔλαν πὶρ κάτζ μαχαλινδὲ παρεκκλήσιονλαρ βὲ 'Εκκλησίαλαρ βὰρ ἰσέδε σίμωι γὲρ ἀλτηνδὰ καπαλὴ καλμήζδηρ. Χάττα ριβαγετὲ κιρρέ μεβκὴ ὀβαλὴκ ὁλμάγλε γιαζὴν σιδδέτι χαραρετινδὲν χριστιὰν ἐχαλὶ 'Απόστολος περχιζινὶ τεχαμοὺλ ἰδέμεγερεκ γεδικλερὶ ἰτζοὺν ὅλ βακτὴν 'Αρχιερέασηνην μουσααδὲ ἴτμεμεσινδὲν δολαγὶ ἰσλαμιγετὶ καπούλ ἰτμισλέρδιρ. *)

(*) Νέβσεχιρδὲ 'Αγ. Γεώργιος 'Εκκλησίασηνδα ἐλγέβμ ἰστιμωλ ὁλουνὰν Εὐαγγέλιονουν πως γιαπραγηνδα Μουδζουρδὰν κετιριλμὲ ὁλδηγηνὰ δαΐρ ἔλ γιαζησὴ ἰλὲ πὶρ σέρχ πουλουνδηγηνὰ ἰστινάδεν, πὶζ πού ριβαγετὶν χακηκὴ ὁλδηγηνά, χέμδε πέκ οὐζὰκ ὅλμαγιαν ζεμανλαρδά βακὴ ὁλδηγηνὰ κανίζ (Σ. Σ. Α.).

Μουδζουρὴν μεβκησὴ χαβαδὰρ, σουλαρὴ λεζὶζ, πὰγ βέ παγτζελερὶ τζὸκ, τοπραγὴ μουνπὶτ μαχάλδιρ. 60-70 τουκιὰν βέ σὴρφ ἰσλὰμ ὁλαρὰκ 800 χανεγὶ μουχτεβὶ ὁλοὺπ, ἐχσλὶ ζιραάτ, βέ τιφτὶκ χαλὴ βέ σεδζδζαδέ ἰημαλὴ ἰλέ μουτεβεγήλδηρ.

Κήρσεχιρ, 17 7]βρίου 1913.

ΘΕΟΛΟΓΟΣ Ι. ΣΙΟΥΚΟΥΡΟΓΛΟΥ

ΑΓΙΟΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ

'Αγιος Κωνσταντῖνος ἐσκὶ πὶρ καργὲ ὁλοὺπ 'Ερδζιγὲζ δαγηνὴν δζουνοὺπ δζιχετινὲ δούσὲρ βὲ Καισάρειαδαν σεκὶζ σαὰτ οὐζάκδηρ. Ποὺ ἰσμὶ ὅραδα πουλουνὰν 'Αγιος Κωνσταντῖνος ἐκκλησίασηνδαν ἀλμήσδηρ. 'Ικίγιουζ (200) χανεδὲν 140 ρουμ 'Ορθόδοξος βὲ πακησὶ 'Ισλάμδηρ. Εχαλισὶ ἀλ-ἐλ-ἐκσὲρ 'Ισταμπολδὰ πακκαλήκλε μεσγούλδηρ. 'Εχαλὴν λισάνι μαδερζαδὶ τούρκδζε ἰσέδε ἀχήρεν μεκτεπλὲρ βασητασὴ ἰλὲ ρούμδζα λισανὶ τεαμμουμὲ πασλαμήσδηρ. Καργεμὶζ ἰκὶ μεκτὲπ ἰδαρὲ ἐδίγιορ πιρισὶ παρθεναγωγεῖον, δίκερι πὲς σηνηφδὰν ἰπαρὲτ 'Αστικὴ σχολὴ δερεδζεσινδέδιρ. Πουνδὰ ἰκὶ μουαλλὶμ ἐσκὶ βὲ γενὶ ρούμδζαγι, πὶρ ἄζ φρανσήζδζα βὲ τούρκδζε, 'Αριθμητική, Γεωγραφία, 'Ιστορία, 'Ιερά, 'Ιχνογραφία βὲ Καλλιγραφία δερσλερινὶ τεδρὶς ἐδερλέρ. Παρθεναγωγεῖονι Ζινδζὶ Δερεδὲ πουλουνὰν Κεντρικὸν Παρθεναγωγειονδὰν μεζουνὲ πὶρ μουαλλιμὲ ἰδαρέ ἐδίγιορ. 'Αρρεναγωγείονδα 35 Παρθεναγωγείονδα 33 ταλεπὲβάρδηρ. Μεκτεπλὲρ „***Ἐλπὶς***" σουλαρηνδὰν ἀληνὰν ἰρὰδ βὲ ἐχαλινὶν ἰανατὴ ἰλὲ ἰδάρὲ ὁλουνούρ. 'Ικλὶμ βὲ χαβασὴ σαγλὰμ βὲ σουλαρὴ μεπζοὺλ βὲ γάγετ περάρκδηρ

'Αγιος Κωνστατῖνος 'Εκκλησίασηνδαν πασὰ ἅγ. Γεώργιος βὲ 'Αρχαγγελοσλαρὰ μεβκοὺφ ἰκὶ ἐκκλησία δαχὰ βὰρ βὲ πουνλαρὰ ἄνδζακ ζικρὶ κιρουνλερὶ κιδιλίρ. Γερλὴ ἐχαλὶ παγδζηλὴκ βὲ

(1) ***Ἐλπίς,*** καργενὶν σιμὰλ ταραφηνδὰ πὶρ κιλομέτρο οὐζακληγηνδὰ πουλουνὰν πογιοὺκ πὶρ σοὺ μενπαΐδιρ. Ποὺ σοὺ ἰλὲ 'Εβερὲκ σεχιρινὶν βὲ καργεμιζὶν ταρλαλαρή, παγλαρὴ παγτζελερὴ σουλανήρ. Πού σοὺ Τούρκ, Ρούμ βὲ 'Ερμενιλὲρ ἀρασηνδὰ μουσαβάτ οὐζερὲ τακσὶμ ὁλουνούρ.

παγδζεβανλήκλε μεσγοὺλ ὁλαρὰκ ἔπαρχίαδα πιτὲν πούτοὺν σεπζεβατὴ γετισδιριρλέρ. Ἐρδζιγὲτζ δαγηνδὰν 21)2 σαὰτ μεσαφεσινδὲ Κέρεμε (ἀζὶζ γὲρ) δενιλὲν πὶρ μεβκὴ βάρδηρ. Πουραδὰ μεσχοὺρ ἐσκὶ Μοναστηρλαρὴν χαραπελερὶ ἔλαν μεβδζοὺδ ὁλούπ, πουνλαρδὰν παζηλαρηνὴν κουπελερί, διλερλερινὶν σοὺ γιολλαρὴ (ὕδραγωγεῖα), κιούτούπχανελερί, χαζινὲ δαϊρελερὴ (θησαυροφυλάκια) πακήδηρ. Ποὺ Μοναστηρλὰρ κουρπινδὲ γάγετ μουνταζὰμ βὲ μούκεμμὲλ μεκτεπλερὶ ὶλὲ μεσχοὺρ ἐσκὶ πὶρ σεχὶρ βάρ ἰδί. Ἰότὲ ποὺ μεκτεπλερδὲ Σωζόμενοσα ναζάρεν ἰκὶ πιραδερλὲρ Γάλλος βὲ Ἰουλιανὸς ταχσὴλ ἐτμισλερ. Ποὺ Μοναστηρλὰρ ἐτραφλαρηνδὰ πουλουνὰν δαγλὰρ βὲ δερελερδὲἀσκητησλὲρ γιασὰρ ἰδὶ βὲ ἔλαν μεβδζοὺδ ὁλὰν πού γερλὲρ γερλιλὲρ ταραφηνδὰν **ἀσκητάρια** βὲ τούρκλὲρ ταραφηνδὰν **κεΐσλὴκ** τεσμιγὲ ὁλουνούρ. Γιοκαρδὰ ζικρὶ κετζὲν Κέρεμε ἔσκιλερδὲν ***Μάκελλον Μακέλλη*** γιάχοτ ***Δεμακέλλη*** τεσμιγὲ ὁλουνοὺρ ἰδί. Ποὺ κελιμὲ ἴσὲ λατίνδζε, σαλαχανὲ μανασηνδὰ ὁλούπ, πουραδὰ κεσίρ-οὖλ-ἀδὲ μάρτυρεσλὰρ κεσιλδιγινδὲν ποϊλέδζε τεσμιγὲ ὁλουνμήσδηρ. Ποὺ γερλερὶ μερχοὺμ Κύριλλος βὲ δαχὰ μούκεμμὲλ σούρετδὲ Ἅμιλτων βασφ-ου-ταβσὴφ (περιγράφω) ἐδίγιορ. Καργεμιζδὲν 200 ἀδὴμ οὐζακληγηνδὰ Ἅγιος Νικήτας μοναστηρὴ βὰρ ἰδί. 1825 σενεσινδὲ βουκοὺ πουλὰν ζελζελεδὲν γικηλδηγηνδάν, πουνὴν δαὰλαρηνδων Ἅγιος Κωνσταντῖνος ἐκκλησίασιη ἰνὰ ὁλουνμούς. Ἔλαν ὃ Μοναστὴρ ἔτιαφηνδὰ πουλουνὰν παγλὰρ ἅγ. Νικήτας παγλαρὴ δενιλίρ

Ποὺ κιοὺν μοναστηρὶν γερινδὲ καργεμιζὶν καπριστάνη βάρδηρ.

Ἐκκλησία ναρθηκασηνὴν κεμερινδὲ πὶρ ἀρὰὴν οὐζουνληγηνδά βέ γιαρὴμ ἔνινδὲ πὶρ σιγιὰχ δὰς βέ ὀὖζερινδὲ χεττὶ χουρούφ ὶλὲ (χετταϊκὰ γράμματα) πὶρ λεβχὰ βάρδηρ. Πὶρ κὰτζ σενὲ ἐββὲλ καργεμιζὶ ζιγιαρὲτ ἐδὲν πάζη Εὐρώπαλη σεϊγιαχλὰρ πουνοὺ ὅν λίραγια σατοὺν ἀλμὰκ ἰστεμισλὲρ ἰσέδε ἐχαλὶ πουνούν σατηλμασηνὰ μουβαφεκὰτ ἔτμεδι. Ἐκκλησίανὶν δζεναχλερινδέ (πτερύγια) ἰότζερλεριδὲ κετζί, ἀραπὰ κοὺς βὲ πουνὰ πενζέρ τασβιρλέρ ὶλὲ μουσαββέρ δαὰλάρ βάρδηρ. Ποὺ μουσαββέρ δαὰλὰρ κέρεμε μοναστηρλαρηνδὰν νὰκλ ὁλουνμούζδηρ.

Καργεμιζὶν σὰρκ ταραφηνδὰν Διάβελη δαγὴ ἐτεκλερινδέ, ὅν

δακηκὰ οὐζὰκ ***Ἴλιπε*** δενιλὲν πὶρ μεβκηδὲ «Εἰσόδια τῆς Θεστόκου» ναμηνὰ μεβκοὺφ πὶρ μοναστὴρ βάρδηρ. Πού μοναστηρὶν μεδχελὴ γάγετ δὰρ βὲ καρανλὴκ ὁλδηγηνδὰν κιρενλὲρ ἔλλερινδὲ μοὺμ βὲ ἐγιλμὶς ὁλαρὰκ ἐπέγιδζε ἴλεριλεδικδὲν σόνρα δεγιρμὲν δαὰὴ σεκλινδὲ μουδεββέρ πόγιοὺκ πὶρ δαὰ τεσαδδοὺφ ἐδερλὲρ. Ποὺ ταὰὴν ὀρτασηνδὰ πουλουνὰν δελικδὲν κετζδικδὲν σόνρα κενὶς πὶρ μάγαραγια κιριλίρ. Μεδχελὶν σὰγ ταραφηνδὰ πουλουνὰν κιούδζδζούκ πὶρ χαβουζὰ μαγαρανὴν ταβανηνδὰν γάγετ περρὰκ σοὺ ἀκάρκι, πουνὰ ***Πανάγια ἁγιάσμαση*** δενιλὶρ. Πουραδὰ ἰκσμὲτ ἐδὲν μοναχὸς Σύλβεστρος Ἁγιο-Κωνσταντὶν Ὀρθόδοξος ἐχαλισινὶ τεὰβηκὴ ἴλὲ ποὺ γερλὲρ Χαδζινδὲν Ἴλιπεγε μουχαδζερὲτ ἐδενλερὲ βεριλδὶ. Πουνλὰρ γερὶν δαὰλαρηνὴ τεδζδὶδ ἰτμὲκ ἰστεδικλερινδὲ πούραδα λείψανα, σταυρὸς βὲ θυμιατήριον κιπὶ σεϊλερὶ χαβὶ μεζαρλὰρ πουλδουλὰρ. Ὀρθόδοξοσλαρ Εἰσόδια ἑορτησινδὲ ποὺ μοναστηρὶ ζιγιαρέτ ἐδερλὲρ. Χάλη χαζηρδὰ Ἐφορεία, Ἰωάννης Ἀντωνιάδης (πρὸεδρος) Θ. Μηνιάδης (γραμματεὺς) Ι. Ἰωσηφίδης βέ Ἰορδάνης Ἰσκενδέρογλου ἐφένδιλερδεν μουρεκκὲπδιρ.

Ἐν Ἁγίφ-Κωνσταντίνφ τῇ 29 Αὐγούστου 1902 ***

ΠΟΡ

Πὸρ κασαπασὴ Νιγδενὴν δζενούπι γαρπινδέ βακὴ ὁλοὺπ πὶρ τζὸκ πὰγ βὲ παγδζελερδὲν μουχὰτ ὁλμάγλε ταχμίνεν 300ὴ ρούμ 150σὴ ἐρμενὶ βὲ μουτεπακησὴ ἰσλὰμ ὁλαράκ, 4,000 χανεγὴ σαμὴλ βὲ μεσαχάϊ σατχιγεσὶ νοκτάϊ-ναζαρηνδὰν Νίγδεδεν δαχ βασὴ πὶρ κασαπάδηρ. Σεκενεσὶ ιότεδὲν περοὺδιγιάρι ἀχερὲχιδζρὲτ ἰτμεγὴ μουτὰδ ἴτμεμις ὁλμάγλε, βατανλαρηνδὰ τιδζαρέτ, σεναὰτ βὲ ζηραάτλε μεσγοὺλ βὲ μουτεσγιούσδιρλερ. Σεναατλαρδὰν ζιγιαδὲ κερμιγετλισὴ ζηραατδὰν σόνρα, χαληδζηλήκδιρ κι δζεσὶμ βὲ μουσεκκὲλ χαλὴ βὲ σετδζαδελὲρ τζηκαρηλμακδὰ βὲ ποὺ σούρέτλε τζὸκ ἄϊλελὲρ τεεμίνι μαγισὲτ ἰτμεκδέδιρλερ. Ρουμλαρὰ μαχσούς, ***πέντε Μάρτυρες*** βὲ ***Ἅγιος Γεώργιος*** ναμηνὰ τακδὶς ὁλουνμὴς πὶρ

'Εκκλησία βὲ ἀὶρ πορεκκλήσιον βάρδηρ. 'Εχαλίϊ χριστιανιγὲ μερκὲζ ϰασαἀπαδὰ μεσϰ_ιοὺν ὀλμάγλε μώυκεμμὲλ βὲ μουδζεδδὲδ μεκτεἀτὲ μαλίκδιρλερ. Μεκτεἀλερὴν ἰδαρέϊ μαλιγελερινὴ τεεμὶν ἰδεδζὲκ χαριδζδὲν χαππέϊ βαχὶτ ἰοαδὰ μαλὶκ ὄλμαγ_ιουἀ, ἐχαλισὴ ἰσὲ οὗζοὺν σερβὲτ σαχιἀλερὶ δεγὶλ ἰσελέρδε, χαμιγὲτ βὲ μεαριφὲ ὀλὰν σὲβϰ βὲ ἰὸτιγ_ιακλαρὴ ζαρουρὲτ βὲ φάκρ-ου-χαλαρηνὰ γαλὶἀ ϰελερὲϰ ὸοὺ νοκσαὴ σανατλαρήλε ἰϰμὰλ ἰλὲ μουνταζὰμ βὲ γεδινδζὴ σιγνὴφ δερεδζεσινδὲ 'Ελληνοδημοτικὸν σχολεῖον, Νηπιαγωγεῖον βὲ Παρθεναγωγεῖον ἰδαρὲ ἰτμεκδέδιρλερ. Σαγιρδανὴν ἀδεδὴ ζουκ_ιοὺρ βὲ _ιοὐνὰς 200 νεφερὴ μουτεδζαβοὺζ ὀλοὺἀ 4 διδάσκαλος, ἀὶρ διδασκάλισσα βὲ ἀὶρ (βοηθὸς) μουαβινὲ ταραφηνδὰν ἰδαρὲ ὀλουνούρ,

Μουαλλιμὶν ἐκσεριγέτλε βὲ γ_ιάχοτ οὐμουμιγέτλε ἐβλαδι βατηνδὰν γετιὸδιρλιμὲ ζεβατδάν μασαδούτδηρ. Κοινότης δαΐμ-ουλ-ἐβϰὰτ χὲμ ϰενδισὴ μουστεφὶδ ὀλμὰϰ βὲ χέμδε ἐβλάδι-βατανὴν τεαλὶμ-ου-τερπιγεσήλε μουστακἀτελδὲ μουαλλὶμ ζεβὰτ γετιὸδιρμὲϰ μακσαδήλε _ιὸτεδὲν περοῦ Κάϊσερι Ζινδζίδερε 'Ιερατικὴ Σχολησινδὲ ὑπότροφοσλὰρ ἰδαρὲ ἰδοὺἀ, ἰκμάλι-ταχσηλδὲν σόνρα μουτδέτι ταχσιλιγελερὶ μουκαἀιληνδὲ νησὴφ _ιοὐδζρέτλε βατανλαρὴ μεκτεἀλερινδὲ ἀεράϊ τεδρὴς ἰστιχδὰμ ἐδιλιρλέρ.'Ημ-ου-ιρφὰν μεζιγετινὶν τακδιρὶ ὅ δερεδζὲ τεζαγ_ιοὺδ βὲ τεφεγ_ιοὺζ ἐϊλεμεκδὲδιρκι, ἐχαλὴ μεαριφὶν λ_ιουζ_ιουμινὶ χὴς ἰδερὲϰ ὸοὺ ὅν σενὲ ζαρφηνδὰ μεκτεἀλερινὶν 150-200 λίρα μηκδαρὴ σενεβὶ μεσαριφατηνὴ τεεμὶν ἰτδικδὲν ἓζ γάϊρι 1000 λιραγ_ιὰ ϰαρίἀ μεσαριφάτλε ἀνϰὰζ χαλινδὲ ὀλάν μεκτεἀλερινὶ μουδζέδδεδεν ἰνὸὰ ἰτδιροὺἀ, βὲ ὸοῦ σὸν ἰκὶ σενὲ ζαρφηνδὰ 1500 λίρα μικδαρὴ ἀὶρ μὲἀλὰγ τεδαρ_ιούκλε, σενεβὶ 70-80 λίρα βὲ ἴλερουδὲ δαχὰ φαζλὰ ἰρὰδ ϰετιρὶρ ἀκὰρ ἰὸτιρὰ βὲ ἰνὸασηνὰ μουβεφφὰϰ ὀλδηκλαρὴ ϰιἀὶ ἔλγ_ιεβμ 30 νεφὲρ ταλεἀτὲ σὴρφ ροὺμ ὀλαρὰϰ μουχτελὶφ γυμνάσιον βὲ μεκ_ιατίἀι ἀλιγεδὲ ταχσὴλ ἰτμεκδέδιρλερ. Μεαρὶφπερβερλικλερινὲ βατανπερβερλικλερὶ δαχὴ ἰὸτιράκεν, χὲρ βακὴτ βατανλαρηνὰ ἰανάτη κ_ιουλλιγεδὲ ἀουλουνὰν χαμιετμενδὰν ζεβὰτ δαχὴ ἐκσὶϰ δεγίλδιρ. Νίτεκιμ Χ'' 'Αμφιλοχιάδης ἄϊλεσὶ, ἀουνδὰν 40—50 σενὲ ἀκδεμλερὶ ϰενδὶ μεσαριφατήλε μεκτὲἀ τεεσὶς βὲ χαΐλη σενε-

λὲρ διδασκαλοσλαρηνὴ ἰδαρὲ ἰτμίὸδιρ. Κέζα ἀουνδὰν ἀὶρ ἀουτζοὺϰ σενὲ ἀκδεμλερὶ βεφὰτ ἰδὲν Χ'' Συμεὼν ἐφένδι Καἀασακὰλ ὀγλοὺ χάλι-χαγ_ιατηνδὰ χὲρ ϰ_ιουνὰ ἰανὰτ βὲ βερϰώυδὲ ἀιρινδζὶ ὀλμάγλε μαχζοὺζ ὀλδηκδὰν ϰάτη ναζὰρ ἰκμάλι ταχσιλδὲν σόνρα βατανὴ μεκτεἀλερινδὲ ἀὲς σενὲ 15 λίρα σενεβὶ _ιοὐδζρέτλε τεδρὴς βὲ διευθυντησλὶϰ ἰτμὲϰ ὸὐζερὲ ϰενδισὶ νεφσινδὲν μεσαριφὶ δερὸχδὲ ἰδούἀ, 'Ιερατικὴ Σχοληδὲ ἀὶρ ϰὲντζ ϰενδισὶ βὲ δίϰερ ἀιρινὶ δαχὴ βαλιδελερὶ Χ' 'Αναστασία ἰδαρὲ ἰτδιρερὲϰ μεμλεκετὶ ὅν σενὲ χάϊλη μεσαριφδὲν ταχλὶς ἰτδικλερὶ ϰιἀὶ ἀάδελφέβτ βασιγετινδὲ βατανηνὴ φεραμοὺς ἴτμεγερεϰ ἀὶρ μηκδὰρ ἀκδζὲ δαχὴ τὲρϰ ἐϊλεμίὸδιρ. Διϰερὶ Χ-ῆ Κωνσταντῖνος Σ. Κουδζουδζὴ ἐφένδι βὲ ζεβδζεσὶ κ. Κυριακὴ πιλαβελὲδ βεφὰτ ἐϊλεδικλερινδὲν ἰκὶ _ιοὺζ λίραγ_ια ϰαρ_ιἀ σερβετλερινὶν ϰ_ιάφφεσινι βατανὴ μεκτεἀλερινὲ τὲρϰ ἐϊλεμίὸδιρ. 'Εβλάδη βατὰν οὐμούμεν γέκδιλ βὲ γεκδζιχὲτ οὐμούρὶ βατανὰ μουαβενὲτ ἰτμεγὶ φαραγίζι ἀζιμὲ ἄδ ἐϊλεδικλερινδέν, μεγ_ιανελερινδὲ μουτεχαδὴςἀγράζι ὸαχσιγελερινὲ μεκτὲἀ βὲ οὐμούρι μεμλεκετὴ βασητὰ ἄδ ἰδούπδα φηρκαλὸρ μεϊδανὰ ϰετιρμὲϰ διναγετινὶ ἰρτικ_ιἀἀπ ἔτμεγ_ιουρ ἔζ δζούμλε οὐμούρι βατὰν βὲ μεκτὲἀ μεσαΐλινδὲ ἀδαβέτι ὸαχσιγελερινὶ φεραμούὸλε μουτδέφικεν χαρακὲτ βὲ μουσταγ_ὶδ βὲ σαδακάτλε βατανπερβερλικλερὶ μουσαμμὲμ ζεβατά οὐμούρι μιλλιγεγὶ τεβδί ἰδερλέρ. Ποὺ σενὲ μεκτεἀλερὲ ναζοσὲτ ἰδὲν 'Εφορία χιγετὶ περβέδζχι ἀτὴ ζεβατδὰν μουτεὸεκκίλδιρ.

'Ανέστης Ι. Καλαμακίδης, 'Ιορδάνης Χα'' Νικολαΐδης, Γεώργιος Δ. Κερεκὲρ ὀγλοῦ. Νικόλαος Χα'' Καμαλακίδης, 'Ιωάννης Γ. Φακίδης.

Κασἀὰ ἐσκὶ ὅλμαδηγηνδὰν ἀάζη κουρουὺνη ἀχιρεγὲ μαχσοὺς δζεσὶμ δζσμιλὲρ βέ σάΐρ πουνὰ μουμασὴλ ἀιναλαρδὰν μαδὲ,ζεμὰνη ἀτηκὰ μαχσοὺς ἀσαρλαρὴ γ_ιόϰδηρ, ἄνδζαϰ ϰασαἀτανὴν δζενουἀινδὲ βὲ ἀὶρ σαὰτ μεσαφεδέ κ_ιάφφεσι 'Ισλὰμ ὀλούἀ ζηραὰτ βὲ ἀαγδζηλήκλα μεὸγοὺλ 500 χανεγὶ ὸαμίλ ***Κλισσὲ-χισὰρ*** ναμηνδὰ ἀὶρ ϰαργὲ βάρδηρκι, Ξενοφωνὴν Κύρου 'Ανάβασιςινδὲ ***Δάνα*** βέ 'Αρριανοσδὰ ***Θόανα*** ναμλαρήλε γ_ιὰδ ὀλουνάν ἐσκὴ «Τύανα» ὸεχρίδιρ. 'Ελγ_ιέβμ χισαρλαρηνὴν ἀνϰαζλαρὴ μεβδζοὺδ ὀλδηγὴ ϰιἀή, χὰφρ ὀλουνδηκδά ἀὶρ τζὸϰ ἀσάρη ἀτηκαγ_ιά τεσαδδοὺφ

ὁληνμακδάδηρ· νίτεκιμ 1899 σενέῖ μιλαδιγεσινδέ κι·υζελλιγὶν Ἀλλαχὴ Ἀφροδίτηνην (Ζοχρέ) σανεμὶ ·πουληνοὺ·τ Ἰσταμπολὰ νὰκλ βέ ἐλγιέβμ μουζεχανεδέ μαχφούζδηρ. Κέζα ·πὶρ τζὸκ ζεμάνη ἀτηκαγὶὰ μαχσοὺς γιαζηλὴ λεβχαλὲρ βὲ χεϊκελλὲρ χὲκ ὁλουνμοὺς μεζαρλὰρ βέ ἰτζλερινδέ σισελέρ τζηκδηγὴ κιορι·ουνδιγί κι·τὶ, ἐλχάλετου χάζιχι ·πὶρ τζὸκ κησμὴ μεβδζούδ βέ γιαρὴμ σαὰτ μεσαφεγέ ἰμτιδὰδ ἰδέν βέ χέρ δασλαρὴ ·πὶρ ·πουτζοὺκ μέτρο μικιατὴ καλὴν βέ καποὺ δζεσαμετινδέ δασλάρλε γιαπηλμὴς γιουκσὲκ κεμερλέρ βάρδηρ. Ποῦ κεμερλὲρ γιουκσεκδέν παὸλαγιοὺπ ἀχεστὲ ἀχεστὲ ἐνκινλεσδιγινδὲν ἔν σόν κησμλαρὴ γὲρ ἀλτηνδὰ μεδφοὺν ὁλδηγὴ ρέϊ-οὺλ-ἄῖν μουσαχεδέ ὁλουνήρ. Καργενὶν ·πάζη μαχαλατὴ τοπραγήδα μαδενιμσὶ ὁλμάγλε, ἄζ ·πὶρ σοὺ δσκιούλδικδὲ χέμαν φησκηρμαγὰ ·πασλάρ, χάτδα δαϊμ-οὺλ-ἔβκὰτ φησκηρὰν μαχαλατήδα βάρδηρ. Μεζκι·ούρ μαχαλατδὰν ·τὶρ κὰδζ δακικὰ μεσαφεδὲ ·τασκὰ μαδενὶ ·πίρ σοῦ δαχὴ βάρδηρκι, ἄδετα Ἰάνος σουγινήν τεεσιρινὶ ἰφὰ ἰδέρ τζὸκ ναφὴ ·πίρ σούδηρ.

Ἐν Πόρῳ 15 Αὐγούστου 1913.

***

ΓΚΙΟΛΔΖΟΥΚ

Πσγιοὺκ πὶρ ὀβά οὐζερινδέ ·πουλουναν Κιολδζοὺκ καριεσινὶν μεβκηῖ δίκερ γιακὶν κιοϊλερὲ νίσπετεν δαχὰ κιοζέλδιρ. Ἐρδζιγὲζ δαγή, ἐτεκλερινὲ καδάρ κιορουνοὺρ βὲ γάρ·τ δζιχετινδὲν μανζαρασὴ γάγετ λατίφδιρ. Μιλκιγέδζε Νίγδε σανδζαγηνὰ βὲ ρουχανίδζε Κόνια μητροπολισινὲ ταπήδιρ. Κιολδζουγὶν 500 χανέ βὲ 2500 ἐχαλισὶ βάρδρρ. Πουνλαρδὰν 250 χανὲ χριστιὰν βέ δίκερι ἰσλάμδηρ. 50 σενέ ἐββέλ ·πίρ ριβαγετέ κιορέ ἀσαγὴ μαχελεδέ ροῦμδζα λισανή κονουσουλοὺρ ἰμίς λάκιν ποὺ κιοὺν πουτοὺν ἐχαλὶ τουρκδζέ κονουσούρ. Ἀνδζακ μεκτεπδέ ταλεπέ μουαλλιμλερὶ ἰλέ ροῦμδζα τεκελλοὺμ ἐδερλέρ. Ἐχαλισί ἄλ-ἔλ-ἐκσέρ ζιρασὰτ βέ χαϊβανάτ πεσλεμέκλε μεγούλδηρ. Πάζηλαρήδα Σαμσόν, Καβάλλα, Ἄδανα, Ταρσός, Σμύρνη βέ δίκερ σεχιρλελέ κιδερὲκ ·τασλούδζα

τουτούν φαπρικαλαρηνδὰ τζαλησηρλάρ. Καριεδέν ὄν ·πές τακηκὰ οὐζάκ πουλουνὰν πὶρ σοὺ μενπαῖ ταρλαλαρὴ σουλὰρ βέ κιογιοὺν ἰκὶ σοὺ δεγιρμενινὶ τεδβὶρ ἐδέρ. Ποὺ σουδὰ γάγετ λεζετλὴ ·παλήκ δαχὶ σάῖδ ὁλουνούρ. Κήσην ἰσέ καργενὶν ἰτζινδέ πουλουνὰν ἰκὶ βασὴ κιολλερέ ἀκάρ.

Κι·ολδζουγίν Ἰωάννης Πρόδρομος ναμηνά μεβκοὺφ ὁλδούκδζα ·τόγι·ούκ ·τὶρ ἐκκλησίασι βάρδηρ, λάκιν ἰκὶ σενέ ἐββέλ σαρηκλέρ κιροὺ·τ πούτούν τεζγινατηνὴ, εἰ·ναλαρὴ βέ σάῖρ κηῖμετλὴ ἐσγιγαγὶ (ἱερὰ σκεύη) σηρκὰτ ἐῖλεδικλερινδέν ἐλγέβμ δζι·πλάκδηρ.

30 σενέ ἐββέλ Κι·ολδζοὺκ ·τὶρ μαχαλεδέν ἰ·ταρέτ ἰδὶ ἰσέδε ·τοὺ 30 σενέ ζαρφηνδά ἐχαλιδέν ·ταζηλαρὴ 200-300 ἀδημλὴκ μεσαφεσινδέ 50 καδάρ χανέ ἰνσά βὲ ·πού μαχαλέ Γενὶ Κι·οῖ τεσμιγέ ἐτδιλέρ. Ποὺ Γενὶ Κι·οϊδέν 100 ἀδὴμ οὐζακληγηνδά 50 μέτρο ὄρτιφαϊνδά ·πουλουνάν ·πὶρ τεπέ ἀρχαιολογοσλαρά ναζάρεν σουνή (τεχνικόν) δηρ. Ποὺ τεπενὶν οὐζερινδέ Παναγίαγι·α μεβκοὺφ ·πὶρ Παρεκκλήσιον βέ ·πουνοὺν γιανηνδὰ ·τεγι·ὰζ μερμερδέν ἰκὶ διρέκ (κίων) βέ ·πὶρ κὰτζ σενέ ἐββέλ τοὺμ, λάκιν ἐλγὲβμ ἰκὶ ·παρτζαγι·ὰ κηρηλμὴς ·τεμ·τεγι·ὰζ μερμερδέν ·τὶρ σαρκοφάγος βάρδηρ. Ἰστέ παρεκκλήσιονδα Νοέμβριος 7 ταριχηνέ τεσαδδοὺφ ἐδέν Ταξιαρχῶν ἑορτησὶ κι·ουνὶ ἐχαλὶ πανηγὶρ ἐδέρ βὲ σαπαχδὰν ἀκσαμὰ καδάρ ἐῖλενιρλέρ.

Ποὺ τεπενὶν ἐτεκλερινδέ ἰκὶ σενέ ἐββέλ ·πὶρ χανενὶν τεμέλ δασηνὶν βαζὶ ἰτζοὺν ἰδζρά ἐδιλέν χαφριγι·άτ νετιδζεσινδέ ἐσκὶ Βυζαντὶν σαναατὴ ἰλέ γιαπηλμὴς ρενκλὶ κι·ουδζοὺκ δάσλε δόσενμὶς ·πὶρ ἀρσάμεϊδανά τζηκδή. Πουνδάν, πουραδά πὶρ Βυζαντὶν ἐκκλησίαση ·πουλουνδηγὴ ἰστινπάτ ὁλουνούρ.

Μεκτεπιμίζ 30 σενέ ἐββέλ ἐκκλησίανιν καρσουσηνδὰ ἰνσά ἐδιλμίς. Πουνά 1ɔ0 δέν φαζλά ταλεπέ δεβάμ ἐδίγιορ, βέ ταρὶφ ἐδιλέν δερσλέρ χέμαν ἀστικὴ σχολὴ δερσλερινέ μουκαπίλδιρ. Μεκτεπιμιζὶν μουδιρὶ Σινασονλοὺ Παῦλος Ἰορδανίδης, μουαλλιμεσὶ κέζα Σινασονλοὺ Αἰκατερίνη Ἰωάννου βέ δικέρ μουαλλὶμ Ζαχαρίας Νικολαΐδησδιρ. Μουαλλιμεῖν βέ μουαλλιμενὶν μαασατὴ δζέμεν 80 λίραγια ·ταλὴγ ὁλοὺπ Κοινότησιν ταρλαλαρηνὶν ἰδαρεσινδέν, ἐκκλησίανην βαριδατηνδάν

βέ ἰκὶ σενέ ἐββέλ ἰνὸά ἰδιλέν ἀὶρ χανὴν ἰραδηνδάν χασὴλ ὀλούρ. Ἐλγέβμ μεκτέπ βέ ἐκκλησίανην ἰδαρεσινέ βαζιφεδάρ ὀλάν Ἐφοροδημογεροντία ἀτιδεκὶ ἐφένδιλερδεν μουρεκκέπδιρ.

Δημήτριος Λαζαρίδης, Μιχαὴλ Ἰωάννου, Χρῆστος Ἰορδάνου, Ἱερεμίας Προδρόμου, Χαράλαμπος Βασιλείου, Ἐλευθέριος Σταύρου, Δωρόθεος Προδρόμου, Χρῆστος Προδρόμου Πορφύριος Φιλίππου, Παπᾶ Κων)νος Παπαδόπουλος, Ἀντώνιος Λαζαρίδης, Ἰωάννης Λαζαρίδης, Κωνσταντῖνος Προδρόμου.

Ἐν Κιολδζοὺκ τῇ 26 Αὐγούστου 1913. ***

ΛΕΤΑΪΦ

ΤΖΟΔΖΟΥΚ ΑΚΛΗ

Πὶρ κιοὺν κιουδζοὺκ Κώστα ἀπασηνα δεμὶσκι :

— Παπαδζηγὴμ ἀενὶ ἀίραζ δόϊγ.

— Νίτζουν διογεγίμ ὀγλούμ, δεγιοῦ ἀπασηνὴν σουαληνὰ δζεβάπεν :

— Δζούνκι χὲρ δεφα ἀενὶ διογδόυγουγδέ, βάλιδεμ ἀανὰ σεκὲρ βερὶρ δεμίσδιρ.

Πὲς γιασηνδα ὀλαν κιουδζοῦκ Νίκο ἐλἀισεσινὶ γιάληνηζ ἀυσηνά κεγινμεγὶ ιὀγρεναμὶς ἰδὶ βὲ ἀὶρ κιοὺν τζοραἀλαρηνὴν τέρς ταραφηνὴ κεγινδιγινδὲ Βαλιδεσὶ ἀουνὰ σουὰλ ἐτδί :

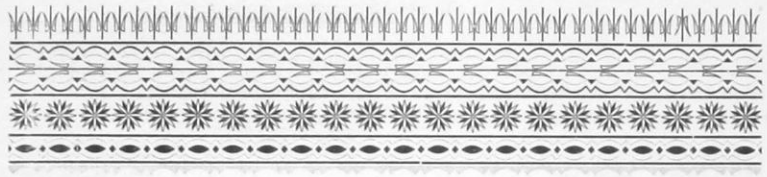
— Νίκο νίτζουν τζοραἀλαριγὶν τέρς ταραφηνὴ κεγινδίν ;

— Ὅλ δαχὶ δζεβάπεν, τζούνκι ἐγὶ ταραφὴ δελίκδιρ δεμίσδιρ.

Πὶρ κιοὺν Πέτρο ἀγλάγιορ ἰδί, Βαλιδεσίδε : Γιάβρουμ νίτζουν ἀγλάγιόρσουν, νέρεν ἀγρήγιορ δεδιγινδέ :

— Χάὶρ Βάλιδεμ ἀὶρ γερὶμ ἀγρήμαγιορ, φάκατ δοῦν δὸυσδούμδε δεμίς. Βαλιδεσίδε, πὲκ ἐγὶ ἔμμα ἀοῦ κιοὺν δὸῦν δεγίλδιρ ὀγλούμ, δεμεσὶ οὐζερινέ.

— Πένδε ἀιλίγιορουμ ἀοῦ κιοῦν δὸῦν δεγὶλ ἔμμα, δοῦν δουσδούγουμδε σὲν διὸαρηδὰ ἰδίν, δεγιοῦ δζεβάἀ βερμίσδιρ.



ΜΕΦΑΧΗΡΙ ΜΙΛΛΙΕ

Μιλλετιμιζὶν κεμάλι ἠφτιχὰρ ἰλὲ γιάδ ὀλουναδζὰκ μουεσσεσὰτι δζεσιμεσινδὲν πίρισι Γιεδὶ Κουλὲ χαριδζινδὲ κιαΐν χασταχανεμίζδιρ. Εὐρώπαδα βέ Ἀμερίκαδα ποὺ μισιλλοὺ ἀιγνλέρδζε χαστεκὶὸν βὲ ὀιβαγιεκιανὴν τεδαβί βὲ ἰσκιανηνὰ μουχασσὲς ὀλὰν μουχὶμ ἀιφαχανελὲρ ἐκσέρεεν χοκιουμετὶν βὲ γιά Δαῖρέῖ Πελεδιγιενὶν ταχσισάτη μεπζουλεσὶ βέ ἀάζεν γάγιετ ζενκὶν μουρουββετκιαρανὴν βάκφ ἐῖλεδικλερὶ κιουλλιγιετλὶ σερμαγιενὶν βαριδατὴ ἰλέ ἰνὸὰ βέ ἰδαρὲ ὀλουνούρ. Πιζὶμ χασταχανεμὶζ ἰσὲ νὲ ὀῖλέ ταχσισατὰ βέ νέδε ὄλ μικδάρ βαριδάτι μουαγιεννεγιὲ μαλὶκ ὄλμαγιουπ ἔν ζενκινινδὲν ἔγν φακηρινέ, πανκέρ βὲ τουδζαρινδάν ἐσνάφ βέ ἀμελεσινέ, ἰχτιαρλαρινδὸν τζοδζουκλαρηνὰ βαρήνδζαγιά καδάρ ἐφρὰδι μιλλετδέν χὲρ ἀιρινὶν ἄζ τζὸκ ἰανεσὶ ἰλὲ ἰνὸὰ βέ ἰδαρὲ ὀλουνὰ κελμὶς, βἔλχασηλ χακκῆ ἰλὲ Μιλλὲτ μαλὶ δινιλεδζὲκ πὶρ σουρετδέ βιυδζούτ ἀουλμὶς ἀογιοὶκ ἀὶρ χαῖρετχανέδιρ.

1911 σενεσί μουαμελατηνά ἀΐδ ὀλμὸκ οὐζερὲ Ἐφορεία ταραφηνδὰν ἀανζήμ βέ τεβζιὶ ὀλουναν μουφασσὰλ ραπορδὰ μουνδερίδζ ὀλὰν Στατιστὶκ δζετβελλερὶ βέ μουχερρέρ ὀλὰν ἀχβάλι σαῖρὲ κιὸζ ἰονουνὲ ἀληναλζάκ ὀλούρσα, χασταχανεμιζὶν δζὶνς βὲ μεζχεπὲ ἀακήλμαγιαρακ βὲ γερλὶ βέ ἐδζνεπὶ ἐχαλιΐ μεμλεκετὲ σὴρφ ἰνσανιγιὲτ ναμηνὰ ἰτδιγὶ χιζμέτι ἄζιμὲ τεμαμὴ ἰλέ μεῖδανὰ τσηκάρ βὲ Μιλλὲτ ἰτζοὺν πεχάκκην μεδάρι ἰφτιχὰρ ὀλαδζὰκ ἀὶρ βεσιλὲ δ ιχὰ ἀάς κιοστερίρ.

Ρακὰμ βὲ χεσάτλε κενδινὶ κιοστερέν ἀὶρ χακηκατὴν ἰσπατὴ

ἴτζοὺν οὺζοὺν σιοζλερέ βέ ἰπελίγ μουδαφααγιά ἰχτιγιὰδζ ὸλμαδηγηνδάν, ζιρδεκὶ ρακαμλαρὰ δικκὰτ πουγιουρηλμασηνὴ ἰχτάρ βέ ταφσιγιὲ ἰδέριμ :

1911 σενεσὶ ζαρφηνδὰ Σπητάλιαμηζην μουνκασὶμ ὸλδηγὴ ὰὗτς κησημδὰν χασταλάρ κησμηνδὰ 5753 βέ ἰπιμαρχανὲ (Φρενοκομεῖον) κησμηνδὰ 560 βὲ Γ'ηροκομεῖον κησμηνδὰ 218 κι δζέμαν 6531 νεφέρ ἐπνάῖ δζινσιμιζέ φέννεν βὲ ἰνσανίγιετεν βέ μουρούββετεν νὲ γιολδὰ ἰακηλμάκ λαζὴμ κελίρσε ἰακηλμής. Πουνλαρὴν ἰτζινδέ Ρουμδὰν μααδά Μουσλίμ, 'Ερμενὶ, Κατολὶκ βὲ Γιαχουδὶ δαχὴ πουλουνμασηνὰ ναζάρεν, Σπητάλιαμηζὴν καπουσηνὴ βουρὰν χαστεκιάν βέ ἰτιζαρεκιανά ἰάπι μουρυυββὲτ βὲ ὰγούὸι ὸεφεκκάτ ἀτὸηλμὴς βὲ χὲρ ἰιρὶ δέρδ βέ ἰχτιγιαδζηνὴν νὲβ βὲ δερεδζεσινὲ κιορὲ τεδαβὶ ἰδιλμὶς βέ ἐδζελὶν ἰνσαφσὴζ πεντσεσινέ διουὸένλερδέν μααδασὴ ὸιφά ἰουλαρὰκ ἀῖλελερὶ κουδζαγηνὰ βὲ ἰὸλερὶ ἰαὸηνὰ ἀβδέτ ἐῖλεμίὸδιρ.

Χαστοχανελεριμιζὲ κιρενλερὶν τεδαβισὶ ἰλέ ἰακηλμασὴ βέ ἰτεσλενμεσί δζιχετινδέ νέ καδάρ δικκάτ βέ ἠτινὰ ὸλουνδηγὴ βεφιατὴν μηκδαρηνδὰν ὰνλαὸηλήρ. Γιετμὶς σεκσέν γιαὸηνδακὶ ἰχτιαρλὰρ βέ ιοὗμιδσίζ χασταληκλαρὰ μουπδελὰ ὸλανλάρ βέ ἰολοὺμ δερεδζεσινδὲ ὸλαράκ κιρενλὲρ δαχήλι χεσὰπ ὸλδηγὴ χαλδὲ, μεβδζουτλαρὴν γιουζδὲ 15 1]2 γοὺ ἐδζελίν πεντζεσινδὲν κουρταρηλάμαμις βὲ ἰοὺστ ταραφὴ γιάνι γιουζδέ 84 οὺ ταρήκη ἀφιγιέτ βὲ σελαμετὲ βασήλ ὸλμοὺς ὸλούγιορ. 'Ιὸτὲ ὸοὺ νετιδζέ Εὔρωπανην κιοτεγινδέ χοκιουμετὶν βέ γιά Πελεδιγιενίν ἰπὸλ ἰπὸλ σαρφηγιατὴ ἰλέ ναζαρετί ταχτηνδὰ ἰδαρέ ὸλουνάν ἔγν μουκεμμέλ βὲ ἔγν μουνταζάμ Σιφαχανελερίν Στατιστιγινδέν φαρκλὴ δεγίλδιρ.

Χάττα ζαλίμ βέ μουδχὶς χολέρα ἰλλετινίν τεδαβισινδέ χαστοχανεμιζδέ ἰστιχσάλ ὸλουνάν χούσνι νετιδζέ Εὔρωπαδα ἰτιλέ ἐμσαλή ἀιορούλμεμις φέβκ-ουλ-ααδέ ἰπίρ μουβαφφακηγιέτδιρ. Χολέρα ἰλλετινέ τουτουλούπδα σάγ βέ γιά καἰπίλι τεβαδί ὸλαράκ χασταχανεμιζέ ἀετιριλμίς ὸλανλαρδάν τακρίἰπεν γιουζδέ 80 κουρταρηλμὶς βέ γιάληνηζ γιουζδέ 20σὶ βεφὰτ ἰτμίὸδιρ. Σοὺ νετιδζῆ μεὸκιουργεί ἐδζνεἰτιλέρ ἰπιλέ λισάνι ὸοὺκρ βὲ τακδίρ ἰλέ γιάδ ἰτμεκδέδιρ.

'Ιμδι ἰχτιάρ βὲ μεδζνοὺν βὲ χαστὲ ὸλμὸκ οὺζερέ 6531 νεφερὲ χεκίμ, δζερραχ, γιαζηδζὴ, χαδεμέ βὲ σάῖρε ὸλαράκ 284 μαὸὸλὴ μεμουρίν ζὸμ-ου-ἰλαβὲ ὸλουνδηκδὰ 6815 νεφερὲ ἰπαλὶγ ὸλὰν νουφούσι μεβδζουδενὶν μαὸὸλαρινὶ βέ μεκιουλάτι-ου μεὸρουἰπατὴ βέ ἰχτιγιαδζάτι σαῖρὲ ἰτζοὺν σενεβί σὰρφ ὸλουνὰν ἀκτζὲ 30013 λίρα ραδδεσινδέδιρ. Ποῦ δεγιρμενίν σουγοὺ νέρεδεν βὲ νάσηλ κελίγιορ ;

Βάκηα Μιλλετιμιζδὲν 'Εκσερδζόγλου, Χαριτωνίδης, Συγγρὸς Ζαφειρόπουλος, Γεωργιάδης, Χρυσοβέργης, Μαυρογορδᾶτος, Σκουλούδης, Εὐγενίδης, Σιδερίδης βὲ σάῖρὲ ἀιπὶ κισελερὶ βὲ ἀιόνουλλερὶ ἀενὶς Μέγας Εὐεργέτησλὲρ ζουχοὺρ ἐῖλεμὶς βὲ πουνλάρ ἰλὲ ἰπεραπὲρ ἰκινδζὶ δερεδζεδὲ βὲ τααδάδι ἐσαμιλερὶ ἰμκιὰν χαριδζινδὲ πουλουνὰν Εὐεργέτης βὲ Δωρητησλερίν βὰκφ βὲ ταχσὶς ἐτδικλερὶ ἐμβὰλ βὲ νουκοὺδ ἰλὲ σουκρανιὲτ βὲ μεφχερετιμιζὶ μουδζὶπ ὸλὰν ἐἰπνιγιέῖ δζεσιμὲ ἰνὰὰ ὸλουνμὴς βὲ μεσαρίφι σενεβιενὶν ἰπὶρ μηκταρὴ ἐμλὰκ βὲ νουκούδι μεβκουφενὶν βαρηδατὶ ἰλὲ τεσβιγιὲ ὸλουνὰ ἀελμεδέδιρ. Βὲ λάκιν 30.000 λίραγια παλὶγ ὸλὰν μεσαρίφι σενεβιγιενὶν κήσμι ἀαζαμὴ Εὐεργέτησδεν μααδοὺδ ὅλμαγιαν βὲ ζενἀινλὲρ ζουμρεσινὲ δαχὶλ ἰπουλούνμαγιαν ἐφράδι Μιλλετὶν ἠανάτι δαῖμὲ βὲ γεβμιεσίλε ἀαπαδηλήγιορ.

'Ιανὲ κουτουλαρηνὰ βὲ ταπακλαρηνὰ ὅν παρὰ ἀτμὰκ βὲ Βαλουκλὴ Ἄγιασμασηνδὰ βὲ 'Εκκλησίασηνδὰ πὶρ μοὺμ γιακμὰκ βὲ ἀραδὰ σηραδὰ ἀεζδιριλὲν ἰανὲ δεφτερλερινὲ πὶρ γουροὺς γιαζηλμὰκ βὲ λιαζὴμ ὸλὰν σιγάρα κιαγηδὴ ἰλὲ κιπρὶτ κουτουσηνὴ Σπητάλιαμηζην ἀλαμετινὶ χαβὶ ὸλανλαρδὰν σατὴν ἀλμὰκ σὸυρετλερὶ ἰλὲ ἔγν φακηρημὴζ πιλὲ χασταχανεμιζὶν ἰδαρεσινὲ ἰανεδὲ πουλουνήγιορουζ βὲ χέρ πιριμὶζ ὸερέφι Μιλλετέ χιζμέτ ἰτμέκλε ἰφτιχὰρ ἰδεπιλίριζ. Ποὺ οὺφὰκ ὸεῖλερέ πιλέ δικὰτ ἐῖλεμεκδέ μουδαβὶμ ὸλούρσακ, Χασταχανεμιζὶν ἰλ-ἐἰλ-ἐπέδ πακὶ θέ μαχφοὺζ καλμασηνδὰ χέρ πιριμιζὶν «κάρινδζα καδαρίνδζα» χισσεμίζ ὸλοὺρ.

'Εϊ Μιλλετδαὸλάρ ! Ράππιμηζ 'Ιησοῦς Χριστὸς ἰπὰτ-οὐλλαχὶ ἰκιγιὲ τακσίμλε ἰπουνλαρδάν σὰγ ταραφηνδὰ ἰπουλουνανλαρὰ ἀχρετδὲ ραχμὲτ βὲ ἰστιραχίτ βὰδ-οὐ-τεπὸὶρ ἰπουγιουρμήὸδηρ. Εὐαγγέλιονδα μουνδερίδζ ὸλὰν ὸοῦ ἀαρδασλαρημηζὶν«ἔγν οὐφαγηνὰ ἰτιλὲ γιαἰπμὴς ὸλδηγηνηζὴ ἰπανὰ γιαἰπδηνὴζ» (ἐφ' ὅσων ἐποιήσατε ἑνὶ τούτων τῶν ἀδελφῶν μου τῶν ἐλαχίστων ἐμοὶ ἐποιήσατε) κάβλι ὸεριφίνδζε ἄδζ ὸλανλαρὰ ἐκμὲκ, σουσαμὴς ὸλανλαρὰ σοὺ βερμὲκ βὲ γαριἰπλερὶ καγιρμὰκ βὲ χαστὲ ὸλανλαρὰ ἰπακμὰκ Ραππιμιζὶν ἰνδινδὲ μακἰποὺλ βὲ μεμδούχ ὸλδηγὴ χατηρδὰν χίτζ ἰπὶρ βακὴτ τζηκαρήλμασην ! 'Ιὸτὲ Σπητάλια δενιλὲν μουεσσεσεῖ Μιλλιγεῖ χαϊριγιεμὶζ ἰτζούν χὲρ νὲ σουρέτλε ὸλούρσα ὸλσοὺν βὲ χὲρ νὲ μηκδαρδὰ ὸλούρσα ὸλσοὺν βακὴ ὸλαδζὰκ ἠανατηνὴζ μουκιαφάτη σαμεδανιεγιὲ βὲ ραχμέτι ραππανιεγιὲ ναῖλ ὸλμανηζὴ τεσχὶλ βὲ τεεμὶν ἰδὲν ἐσπάπι καβιεδένδιρ.

17 Νοεμβρίου 1913. **Κ. Γ. Βαϊανης**

ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Μερχοὺμ χόδζαμηζ Εὐαγγελινὸς Μισαηλίδης ἄν ἄσηλ Κουλαλὴ ὁλοὺτ 1820 σενεσὶ Μάρτιος 25ινδὲ τεβελλοὺδ ἰτμίσδιρ. Ἰζμιρὶν Εὐαγγελικὴ Σχολησινδὲ ἰκμάλη ταχσὶλ ἰτδικδὲν σόνρα μεσχοὺρ Καΐρησιν δερσλερινὶ δινλεμὲκ οὒζερὲ Ἄνδρος ἀδασηνὰ κιτμὶς ἰσέδε ὃ ἐσναλαρδὰ μουμαΐλεΐχὶν μεκτεπὶ ταγηλμὴς ὀλδουγηνδὰν ὅραδαν Ἀθηναιγὲ ἀζιμέτλε Ἐθνικὸν Πανεπιστήμιονα δαχὶλ ὀλμούσδιρ

Πὶρ μούδδετ ταχσιλδὲν σόνρα Φιλαδελφείας Σωφρόνιος ἐφένδι κενδισινὶ Ἀλασεχὶρ μεκτεπλερὶ διδάσκαλοσληγηνὰ δαβὲτ ἰτμίσδιρ. Πίραζ σόνρα Ἰσκενδεριέ πατριγὶ Ἄνθιμος ἐφένδι ταραφηνδὰν μεζκιοὺρ πατρικλίκ τερδζουμανληγηνά δαβέτ βέ δαχὰ σόνρα Σπάρτα μεκτεπλερὶ διδάσκαλοσληγηνὰ τεαγὶν ἰδιλμίσδιρ.

Πὶρ μουδδέτ ὁραδὰ κελδικδὰν σόνρα Ἰζμιρὲ κελμὶς βὲ « Ἀμάλθεια » γαζέταση χεΐέτι ταχριριεσινὲ δαχὶλ ὀλμήσδηρ.

Εὐαγγελινὸς Μισαηλίδης ἐφένδι πίραζ σόνρα Ἰζμιρδὲ πὶρ ματταὰ κιουνσὰδ ἰδερὲκ «**Ἰρφανναμέ**» ναμηνδὰ ρουμὶ οὺλ χουροὺφ βὲ τουρκὶ οὺλ ἰταρέ πὶρ ἐσὲρ νέσρ ἰτμίσδιρ. Ὁ ἐσναδά Μισαηλίδης ἐφένδι νοκταλὴ χουρουφατὴ δοχὴ ἰδζάδἰδερὲκ τούρκδζε λισανηνὴν ρούμδζα χουρουφάτλα δοχά μουκεμμέλ πὶρ σουρετδέ γιαζηλαπιλμεσινέ μουβαφφάκ ὀλμούσδηρ. Πίλ ἀγηρά « ***Μεκτέπι φουνούνη σαρκιέ*** ναμὴ ἰλέ πὶρ ρεσαλεΐ μεβκουτέ βέ « ***Σάρκ*** » ναμὴ ἰλέδε χαφταλὶκ πὶρ σιασὶ γαζέτα νεσρινέ ταὸλαμήσδηρ.

Ποὺ σουρέτλε Μισαηλίδης ἐφένδι 10 σενέ καδὰρ Ἰζμιρδέ γαζεταδζηλὴκ ἰτμίς, ἄνδζακ Ἰζμυρὶν πάγιοὺκ γιανγηνὴ ἐσνασηνδά κενδὶ ματπαασήδα γιανδηγὴ δζιχέτλε πρακὴπ Σταμπολά κελμεγὲ μεδζπούρ ὀλμούσδηρ.

Σταμπολά κελὶρ κελμέζ «***Ἀνατολή***» ναμὴ ἰλὲ ἔλαν ἰντισὰρ



ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ἰτμεκδέ ὁλάν γαζετασηνὴ τεσσὶς ἰδοὺπ μεζκιοὺρ γαζέταγι τεμὰμ 40 σενέ ἰδαρέ ἰτμίσδιρ. 1855 σενεσινδέ, γιάνι γαζέτανην τεεσισινδεν 5 σενέ σόνρα Ταχτὰ καλιαδά Ταμεπούραδζὴ χανηνδὰ κιαΐν ματπαασηνὴ τεεσὶς ἰτμὶς βέ ὅραδα «***Ἀανιολὴ***» γαζετασηνδὰν μαδὰ ρούμδζα ὀλαράκ « ***Μικρὰ Ἀσία*** » ναμηνδί δίκερ πὶρ γαζέτα ἰλέ ***Κου-***

κουρῖκος νὰμ μεζάχ γαζετασηνὴ βέ μουχτελὶφ δζὶνς βέ μεελδέ τὶρ χάιλη κιταπλάρ νέσρ ἐιλεμίσδιρ

Εὐαγγελινὸς Μισαηλίδης ἐφένδι βαζιφέῖ ταχριρὶ πὶρ ἄν,ἐλδὲν πρακμάκσηζην, βέ ἀλέμι ματπουατδὰ δουχουλινὶν 50-νδζὶ σενέῖ δεβριεσινὶ ἰδζραγιὰ χαζηρλανδηγὴ πὶρ σηραδὰ χασταλανμὴς βὲ 1890 σενεσὶ Ἰανουάριος 3δζὶ κιόυνὴ ἰρτιχάλη δάρη πεκὰ ἰτμίσδιρ.

Μουμαῖλεῖχὶν δόβλέτ βὲ μιλλετὲ καρσὴ σεπκὲτ ἰδὲν χηδαμάτη περκιουζιδεσινί τακδίραν χουκιουμέτι ὸσμανιέ ρουτπέῖ σανιέ μουτεμαγιζινὴν τεβδζιχὶ βὲ «Μεδζιδιέ» νισάνη ζσανηνὴν ἰχσανὴ ἰλέ κενδισινὶ ταλτὴφ πουγουρδηγὴ κιπὶ Γιονὰν χοκιουμετὶ δαχὴ «Σωτῆρος Χριστοῦ» νισανὴ ἰλὲ σινέῖ σαδακατηνὴ τεζμὶν ἰτμίσδιρ.

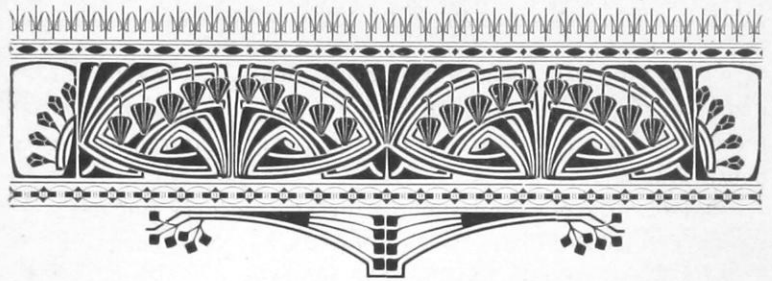
* * *

Μερχοὺμ χόδζαμηζ Εὐαγγελινὸς Μισαηλίδης ἐφένδινιν τερδζουμέῖ χαλὶ μουδζμίλαν πουνδὰν ἰπαρὲτ ἰσέδε ἀνὶν τεεσὶς βὲ 40 σενὲ ἰδαρὲ ἰτδιγὶ «**Ἀνατολὴ**» γαζέταση βὲ τερδζουμὲ βὲ τεελὶφ ἰτδιγί μουτεαδδὶδ κιταπλαρὴ ἰλὲ Ἀνατολὴ χεμσεχριλεριμιζὲ καρσὴ ἰφὰ ἰτδιγὶ χηδαμάτη πὲρ κιουζιδενὶν νὰκλ οὺ βασφηνδὰν χὲρ χαλδὲ καλὲμ ἀδζίζδιρ. Γιάληνηζ σουνή δεγεπιλίριζκι Ἀνατολημηζὴν πού κιουνκὶ χαλὶ ἐξεριέτλε μερχοὺμ χόδζαμηζην τὰ Ἰζμυρδὲν πασλαγὶπ 50 σενὲ δεβὰμ ἰτδιγὶ τελκηνὰτ βὲ τεσβικατηνήν πὶρ σεμερέῖ χασενεσίδιρ.

Ποῦ ἰδδιαμὴζ πέλκι πεζηλαρήνδζα πὶρ μουπαλεγὰ ἄδ ἰδιλεπιλίρ. Λάκιν πουνὴ οὺφὰκ πὶρ μισὰλ πέκ κιουζέλ ἰσπὰτ ἰδεπιλίρ· σοϊλέκι «**Ἀνατολὴ**» γαζετασηνὴν ἰπτιδάῖ τεεσισινδέν πού ἀνέ κadάρ ὸλὰν ἀπονέ δεφτερλερὶ πὶρ κερὲ κιουζδέν κετζιριλεδζὲκ ὸλούρσα κιορίλεδζέκδιρ κι χὶτζ πὶρ ἀπονὲ ὸλάν πεδερὶν ὸγλούδα πού γαζεταγιὰ ἀπονέ ὸλμακδα δεβάμ ἰτμεμίσδιρ. Πούδα «**Ἀνατολὴ**»γαζετασηνὴ ὸκουγιὰν πεδερλερίν μούτλακα ἐβλαδλαρηνὴν τερπιὲ βέ ταχσιλινέ φαζλά πὶρ ἐχεμμιὲτ βερδιγινδέν ἀνλερὶν ροῦμδζα, τούρκδζε βὲ γιὰ πασκὰ πὶρ λισανδά γαζέτα ὸκουγιαδζάκ δερεδζεγὲ κελμελερίδιρ. Πού ἰσὲ «**Ἀνατολὴ**» γαζετασὴ ἰτζοὺν πατσι σερέφ βὲ ἰφτιχὰρ πὶρ κεϊφιέτδιρ· ζίρα μαξαδὴ χουσοὺλ πουλμοὺς ὸλούγιορ.

Μερχοὺμ χοδζαμηζὴν ἀσάρη μουτενεβαασὴ ἀρασηνδὰ «**Δζεφακιὰρ**» κιταπηνὴ ἄϊρηδζα σαγιάνη ζίκρ ἄδδ ἰδέριζ. Ἐσέρι μεζκιοὺρ Βοκκάκιος βὲ Βίκτωρ Οὐγγωνὴν ἀσάρη μεσχουρεσὶ σηρασηνὰ κατηλαδζὰκ δερεδζεδέ μουχὶμ βέ Ἀνατολληλαρημὴζ ἰτζοὺν ἐλδὲν πρακηλμαγιαδζὰκ δερεδζεδὲ μουφὶδ πὶρ κιτάπδιρ.

ΙΟΡΔ. Ι. ΛΗΜΝΙΔΗΣ



ΑΔΑ ΧΑΤΗΡΑΔΗΝΔΑΝ

ΧΑΛΚΗ[1]

Μουχιππὶμ Κ. ἐφένδιγε

Αζίζιμ,

Χάλια χαγιαλλὰρ ἰτζερισινδέγιμ. Οὐϊκουσουνοὺ κιουζὲλ ρουγιαλάρλε κετζιρούπδε οὐγιανὰν κιμσενίν, τατλὴ ρουγιαλαρηνὴν δεβαμὶ ἀρζουσοὺ ἰλὲ κιοζλερινὶ πετέκραρ καπαδοὺπ πίραζ ἐββὲλ ναζαρλαρδὰν φιρὰρ ἰδὲν κιοζελλικλερδὲν δοϊμὰκ ἰστεδιγὶ κιπί, ἄϊνη χὰλ πενδέδε βακὴ ὸλμούσδουρ.

Αζίζιμ. Ἰσταμπολοὺ χὶτζ ζιγιαρὲτ ἐτδίνμι ; Παχὰρ σαπαχηνὴν ἴλκ σαατλαρηνδὰ ἀχεστὲ ἀχεστὲ κιοπρουγὲ δογροὺ χαρεκὲτ ἰδὲν πὶρ βαπούρ οὺζερινδὲ πουλουνούπδα, ἀνσηζὴν κιοζλὲρ γονούνδέ, πὶρ Σινεματογρὰφ περδελερινδὲ ἀτζηλὰν κιόνακιὸν μανζαραλὰρ κιπί, ἐτραφηγνὴ τζεβιρὲν ὅ κιουζὲλ οὐφουκλαρή, λατὶφ πταγδζελέρ, γιουκσὲκ ἀγατζλὰρ ἰτζινδὲ πογουλὰν κιόσκλερί, τεπελερί, κιουνεσὶν ἴλκ ζιγιαλαρὴ ἰλὲ παρὴλ παρὴλ παρλαγιοὺπ ἀζαμετὶ ἰλὲ ρουχδὰ δερὶν δερὶν χησλὲρ οὐγιανδηρὰν ὅ μαβὶ ρεν-

(1) Τούρκδζεσι ***Χεϊπελὶ*** ἀδάδηρ. Κελεμενὶν κιοζελλιγινὲ πινάεν ρούμδζασηνὴ τερδζὶχ ἰτδίκ,

κλὶ δενιζὶ κιορμελί, Σεραΐ πουρουνούν, πογὰζ ἰτζινὶν ἰνσανὴ σερμὲστ ἰδὲν σαχιλλιρινί, πού σαχιλλερὶν ὅ ἰνδζὲ κιουζελλικλερινὶ τεμαὰ ἰταμελίκι Ἰσταμπολοὺν ὰιρινλιγὶ χακκηνδὰ πὶρ φὶκρ χουσουλὰ κελσούν.

Φάκατ οὐζακδὰν πού καδὰρ κιουζὲλ κιορόυνεν παϊταχτὴν ἰτζερισιέε κιρούπδ Γαλατᾶ βὲ Σταμπολοὺν δὰρ δὰρ σοκακλαρηνὴ δζαδὲ βὲ ἐπνιγελερινὶν ἰντιζαμσηζληγηνὴ κιορδόυγιοὺν βάκτ, βαπὸρ ἰτζερισινδὲ οὐγιανὰν ἴλκ μουεσσιρὰτ γιαβὰς γιαβὰς σιονμεγὲ παὰλάρ.

Ἰσταμπολοὺν ἔν κιουζὲλ γερλερὶ ἀρασηνδὰ μουστεσνὰ πὶρ μεβκὴ δουτμὴς γερλὲρ Ἀδαλάρδηρ. Ἰσταμπολὰ κελόύπδε Ἀδαλαρὴ ζιγιαρὲτ ἴτμεγεν, ἰτζινδέ χὶτζ ὀλμάζσα πὶρ ἄϊ ὀτούρμαγιαν κίμσε ἔν κιουζὲλ πὶρ μανζαραδάν, ἔν τατλὶ πὶρ ζεβκδὲν κενδινὶ μαχροὺμ ἰτμὶς ὀλούρ.

Ἀδαλὰρ ἀδέδδζε 9 δουρ: Πρώτη (Κήναλη), Ἀντιγόνη (Πουργάζ), Χάλκη (Χεϊπελὶ), Πρίγκηπος (Πόγιοὺκ Ἀδὰ) κι πουνλὰρ μεσκιούνδιρ, δίκερλερι Ὀξειὰ [2]), Πίτα, Πλάτη[3]), Νείανδρος, Τερέβινθος κι γάϊρι μεσκιούνδουρ. Ποὺ ἀδαλαρδὰν πάζησηνὰ ἔσκιδὲν Βυζὰνς ἰμπερατωρλαρὴ βὲ πιόγιοὺκ ρουχπανλὰρ νέφι ἰδιλὲρ ἰμὶς. Χάλκηδεν πίραζ οὐζακδὰ κόζελλικλερὶ ἰλὲ κενδισινὲ ρεκατὲτ ἰδὲν Πρίγκηπος, σὴκ τζαμληκλαρηνὴν κιόλκελικλερὶ ἰλέ, ἐσρὰρ ἐνκὶζ κιοζελλικλερινὶ ναζαρλαρὰ ἀτζοὺπ, ρουχὰ σαφὰ βερὲν ἀγατζλαρηνὴν, ἰκὶ κὲνδζ ἀσηκλὰρ κιπὶ, γιεκδικερινὲ σαρηλὰν δαλλαρὴ ἰτζλερινδὲ, δερινλικλερινδὲ ἀτζηλὰν δὰρ δὰρ γεσὶλ γιολλὰρ ἰχτιαρλαρὰ πιλὲ ἰσταχλὴ ἀρζουλὰρ οὐγιανδηρηδζὴ, ἐσκὶ ἀσκλαρηνὴ δόυσόυνδόυρμεγὲ σὲβκ ἰδιδζὶ πὶρ δζεννετὲ μουκαγεσὲ ἰδιλσὲ σεζάδηρ.

Φάκατ ἀζιζὶμ. Πενὶμ μεφτοὺν ὀλδουγοὺμ ἀδὰ Χάλκηδιρ.

(2) Πουνδων 3-4 σενέ ἐββέλ πούραγια Ἰσταμπολοὺν κιοπεκλερὶ νεφὶ ἰδιλερὲκ χελυκ ἰτδιριλμίσδιρ.

(3) Ποὺ ἀδαδὰ Ἰγγιλτέρανην σαπὴκ Ισταμπὸλ σεφιρί μ. Βούλβερινν Ἰγγιλίζ πανδιερασὴ ἀλτηνδα πὶρ κιόσκ γιαπδηροὺπ, ἰνσανλαρὴν ναζαρηνδὰν οὐζὰκ ὀλαράκ κιοζὲλ καδηνλυρ ἰλὲ βακτηνὴ κετζιρδιγὶ ριβαγὲτ ὀλουνούρ.

Πρίγκηπος, σαλτανατὰ, σεχβετὲ, σερβετλερὲ καρσοὺ δζιλβελὲρ διοκέν, ἰχτισαμὴ ἰλὲ, κιοζελλιγὶ ἰλὲ κιοζλερὶ καμασδηρὰν σιρίν, φάκατ σαχίπι κιπὶρ πὶρ καδηνά, Χάλκη ἰσὲ ἦσμετὶν κηρμηζηληγηνὴ γιουζουνδὲ μουχαφαζὰ ἰτμίς κορκάκ, φάκατ τατλὴ σιμαλὶ πὶρ πακιρεγὲ πενζὲρ. Πιρπιρινδὲν 10-15 δακηκαλὴκ μεσαφεδὲ πουλουνὰν ποὺ ἰκὶ ἀδὰ ἀρασηνδὰ νὲ πογιόὺκ φαρκλὰρ βάρδηρ! Πιρινδὲ σές, σαματά, κιοζλερὶ καμασδηρὴρ σαλτανάτ, φανιλίκ, δίκερινδε σουκιοὺν βὲ χαγιαλιάτ. Πρίγκηπος ἰνσανὴν σεζκιλερινί τζόζὲρ, σερμέστ ἰδερὲκ ρεχαβετὲ κουλαβουζλάρ. Χάλκη ρουχοὺ λατιφλεσδιρίρ, φικρὶ γιουκσελδίρ, βέλχασηλ ἰνσανὴ κενδινὲ μεφτοὺν κηλάρ.

Σαχρὰ ἀλεμλερινὶν ἀσηκλαρή, σέχρ βὲ κασαπαλαρὴν τελασελερινδέν κατζούπδα ταπιατὴν κιουζελλικλερινέ χαϊρὰν ὀλμὰκ, ἰστεγενλέρ, ὀρμὰν κιολκελικλερινδέ, τζὰμ βὲ τζινὰρ ἀγατζλαρηνὴν ἐσραρενκὶζ ἀχενκλερὶ ἀλτηνδά ὀτουραρὰκ χαφὶφ μελτεμὶερίν, τατλὴ ταλγαλαρὴν ρουχά ἰλκὰ ἰτδιγὶ ἰχτισασλὰρ, ἰτζινδέ βάκτ κετζιρμεγί ἀρζού ἰδενλέρ, Χάλκη κιπὶ μουστενά βέ μουμτάζ ἀδαγὶ δουνγιαδὰ ἄζ πουλαδζακλάρ.

Ταχαφὴ σουρασήδηρκι ἰνσάν πούραδα νέ καδάρ ζιγιαδὲ ὀτουρούρσα ὅ καδάρδα γενὶ γενὶ σιρινλικλέρ κεσφ ἰδέρ. Ταπιὰτ ποὺ ἀδαδά ὀλάνδζα φεϊζινὶ λεταφετινὶ ἴζχαρά πὲκ ζιγιαδὲ τζαλησμήσδηρ. Ἀζιζίμ. Πιλσέν, κὰτζ δεφαλάρ, κενδιμὶ δερίν πὶρ ἐλεμὶν ἀγηρληγὴ ἄλτηνδὰ χὶς ἰτδιγὶμ βακήτ, ρουχούμλα πὰς πασὰ βερερὲκ ὀρμανλήκ ἰτζινὲ κιρὲρ, βέ ἔν σὴκ ἀγατζλαρὴν ἀλτηνδὰ ὀτουραρὰκ ἰζδιραπλαρδὰν καπαρὰν σινεμὶν ζεχιρλερινὶ ρουζκιαρλαρὰ καρσοὺ δαγηδήρ, γιάχοδ τενχὰ πίρ μσχαλέ τζεκιλούπ τζάμ ἀγαδζλαρηνὴν νὲσρ ἰτδιγὶ ἰνδζέ, φακὰτ καλπὶν ἔν σακλὴ κιοσελερινέ καδὰρ νόυφοὺζ ἰδέν κιοζέλραϊχαλαρηνὴν τεεσιρί ἰλὲ ρουχουμὰ πίραζ σερινλὶκ βερμεγέ κενδιμδέ πιογιοὺκ πὶρ ἰχτιγιὰτζ χ᾽ς ἰδέρδιμ. Πάζη δεφὰ καλπὶμ ἄσκλα γαλεγιὰν ἰδίνδζε σαχηλδὲ πὶρ ἀγὰτζ ἀλτηνδὰ δερὶν δερὶν χαγιαλατὰ δαλάρ, γιάχοτ δενιζὶν ἀχεστὲ ἀχεστὲ καγιαληκλαρὰ δογροὺ τζαρπὰν ταλγαλαρηνὴν ἀχενκινὲ κιορὲ πὶρ χαβὰ οὐϊδουραρὰκ σινελεριμὶ γιακὰν ἀσκὴ ἐτραφὰ ἰλὰν ἰτμεγὲ παὰλὰρ βὲ ἰστέμεγερεκ κιοζουμδὲν

διοκούλεν ἰκὶ γιάς, φάκατ χαραρετλὶ κατραλὰρ πανὰ ἀδζὴ ἰλὲ καρησὴκ τατλὴ πὶρ σουκιουνὲτ βερερέκ, γενὶ ἀρζουλάρ, κιορούνμὲζ σουρουρλὰρ ἰλὲ ὁδαμὰ ἀβδὲτ ἰδέριμ . . . . . .

. . . . . .

Φάκατ πιραδερδζιγίμ. Ποὺ ἀλέμι χαχιαλατὴ πρακαρὰκ πίραζδα σιζὲ σεβιμλὶ ἀδαμηζὴ ταρὶφ ἰδεγίμ.

Κιοπρουδὲν πὶρ σαὰτ πὶρ τζεϊρεκλὶκ κιοζὲλ πὶρ δενὶζ γιολδζουλουγοὺ γιαπούπδα ἀδὰ ἰσκελεσινὲ τζηκηλδηγηνδὰ σολδὰ βὲ σαχὶλ πογιουνδὰ Μεκτὲπι Παχριγενὶν βασὶ βὲ σιούτ κιπὶ πεγιὰζ πινασηνὰ τεσαδδούφ ὁλουνούρ. Πίραζ ιὸτεδὲ τζαρὸὶ πογιούνδζα παρλὰκ ὁτελλὲρ, κιοζὲλ καχβὲ βὲ καζίνολαρ, βὲ πουνλαρὶν ἀρκαλαρινδά, καγικδζὶ βὲ πηαληκδζηλαρδὰν ἰπαρὲτ ὁλὰν ἀδὰ γερλὶ ἐχαλισινὶν ἀχὸὰπ ἐβλερὶ πουλουνούρ. Ἰσκελενὶν καρὸουὸινδὰ πίραζ γισκουὸλοὺ πὶρ γιολδὰν γάγετ κενὶς βὲ χὲρ ἰκὶ ταραφὴ Ἀκακία, βὲ Τζινὰρ, βὲ Τζὰμ ἀγατζλαρὴ ἰλὲ μουχάτ πὶρ δζαδδεγὲ τζηκηλήρκι πουνούν σαγηνδὰ βὲ σολουνδὰ ζενκινλερὶν κιοζὲλ κιοὸκλερὶ ἄρζη ἐνδὰμ ἐδερὲκ χὲρ δζιχέτλε ζιγιαρετδζινὶν κιὸζ βὲ καλπινὶ δζέζπ ἰδὲρ. Ἰστὲ ποὺ γιολδὰν τζηκδήκδζα χὲρ ἀδημδὰ μανζρὰ δεγιὸίρ, βὲ ἰνσὰν χαϊρετδὲν χαϊρετὲ διουὸέρ. Χὲρ νέρεγε κιοζουνοὺ τζεβιρσὲν γενὶ πὶρ λεβχάϊ σηχηρανὲ ἀτζηλήρ, γενὶ πὶρ ταραβὲτ κιοζλερὶ οὸενλετίρ. Σαγδὰν Θεολογικὴ Σχολὴ τεπεσὶ γεὸιλλικλὲρ ἰτζινδὲ πογουλμούς, βὲ ἔν γιοκαρησηνδὰ γάγετ μουχτεὸὲμ μερμέρ σούτούνλέρλε μουζίγὲν ὁλοὺπ Π. Στεφάνοβικ νὰμ κιμσενίν οὺλοὺ χιμμετὶ ἰλὲ χουσουλὰ κελὲν μουταντὰν πὶρ πινά. Ποὺ τεπεδὲν μανζαρὰ ὅ καδὰρ κιοζέλδικι ταρίφι καπὶλ ὁλάμαζ. Ἐτραφδὰ πουτούν κιοζελλικλερινὲ πουρούνμούς πιρὲρ σοὺ περιρελὶ βαζιγετινὶ ἄλὰν ἀδαλάρ, καρὸσὺ σαχιλδὲ βὲ τραὶν πογουνδὰ Μάλτεπε, Πενδίκ, Καρτὰλ βὲ σάῖρ κιοϊλὲρ γάγετ λατὶφ πὶρ μανζαρὰ τεὸκιλ ἰδέρ. Ποὺ μεκτεπδὲ πουτούν δεσποτλαρημὴζ ταχσίλι ἰρφὸν ἰδερλέρ. Τεπενὶν πίραζ ἀὸὸαγησηνδὰ βὲ σαχηλὲ γιακὴν Μησὴρ Χηδηβηνὴν ἀμουδζαζαδεσὶ Ἀππᾶς Χαλὶμ πασανὶν Μησὴρ ἐχραμλαρὶ συστεμινδὲ γάγετ μεράκλε ινὸὰ ἰδιλμὶς κιοὸκούὺ ἄρζι διδὰρ ἐγλέρ.

Τεπεδὲν ἐνούπδε ἄσηλ δζαδδὲ τεακήπ ἰδιλίρσε, σαγδὰ ἀρι-

στοκρατλαρὴν γιαζλὴκ ἰκσμετκιαχὶ ὁλὰν Χάλκη Παλὰς ὁτελινὲ τεσαδδούφ ὁλουνούρ. Πούραδαν ἄρτηκ ὁρμὰν βὲ τζαμλὴκ πασὸλάρ. Ἀρασηνδακὶ 20 μέτρολουκ γάγετ σεβιμλὶ βὲ κηρμηζὴ ρενκλὶ γιὸλ πιτούν ἀδανὶν ἐτραφηνὴ σαχὴλ πογιούνδζα τεακὴπ ἰδέρκι χὲρ γερινδὲ γιλανκαβὶ σεκλινὶ μουχαφαζὰ ἰδέρ.[4] Πίραζ ἰλεροὺδὲ ἰκὶ κιουζὲλ τεπεδζικλὲρ ὁρτασηνδά, γάγετ μουμτὸζ πὶρ μεβκηδὲ σεράῖ κιπὶ μουχτεὸὲμ βὲ ἀγατζλὰρ ἰτζινδὲ σηκηὸμὴς κιπὶ καλὰν πσρλὰκ Ἑλληνικὴ Ἐμπορικὴ Σχολὴ πινασὶ ἄρζι ἐνδὰμ ἐϊλέρ. Πούραδα πίραζ δουρούπδα ἰνσάν, ναζαρλαρί, ιὸνιουνδὲ ἀτζηλὰν βασὶ οὺφουκλαρὰ κεζδιρεδζὲκ ὁλσὰ μούτλακα μανζαρανὴν κιοζελλιγινδὲν κιοζλερὶ καμασὸούπ σερμὲστ ὁλαδζάκ. Παγὶρ ἀὸὸαγὶ παγτζὲ βὲ ἀγατζλαρὴν ιὸτεσινδὲ γάγετ βασὶ πὶρ σουρετδὲ σεριλὲν κογιοὺ ρενκλὶ δενιζὶν οὺζὰκ σαχιλλερινδὲ κιορούλεν Ἀγ. Στέφανος, Μακρίκιοῖ, Σταμπολὴν τεπὲ βὲ μιναρελερί, Γιλδίζ, Τζάμλιδζα, Ἐρένκιοῖ, Μάλτεπε, Ἀντιγόνη, Ιρώτη ἀδαλαρὴ χὲπ κιοζλὲρ ιὸνούνδὲ καλήρ.

Ποὺ μεκτὲπ 9 σηνηφλὴ ὁλούπ, ἰκὶ ὁουπεγὶ χαβίδιρ. Πιρὶ Γυμνάσιον βὲ δίκερι σὴρφ Τιδζαρὲτ ὁουπεσίδιρκι χὲρ ἰκισὶ πιτούν Εὐρώπα δαρουλφούνουνλαρηνδὰν μουσαδδάκδηρ. Νέρεδε Ρουμλοὺκ βάρισε χέπισι ἐβλαδλαρηνὴ πούραγια κιονδερμεγὶ κενδιλερινὲ πὶρ βαζιφέϊ μιλλιγὲ ἄδ ἰδερὲκ πού μεκτεπδὲ, ποὺ παρλὰκ ἰκλημδὲ ταχσὶλ ἰτδιρισρλέρ. Ποὺ κιούν ἰτζούν Ἰσταμπὸλ βὲ δαὸραδὰ τεμεγιοὺζ ἰδὲν ἔκσερ δοκτορλάρ, δαβὰ βεκιλλερί, τουδζδζὰρ βὲ πανκερλὲρ χέπισι πού μεκτεπδὲν ταχσίλι ἴλμ ἰδερὲκ τζηκμηὸλάρδηρ. Μεκτὲπ δαχιλινδὲ ἐσκὶ Βύζανς ἰμπερατορὴ ἰκινδζὶ Ἰωάννης Παλαιολόγος ταραφηνδὰν ἰνὸὰ βὲ Παναγία ναμηνὰ τακδὶς ἰδιλμὶς πὶρ ἐκκλησίια βάρδηρκι χάϊληδζα ἀσάρι ἀτικαγὶ χαβίδιρ.

Μεκτεπὶ πρακούπδα δογροὺ δζαδδεγὶ τεακὴπ ἐϊλεδιγιμιζδέ, σολδὰ δίκερ πὶρ τεπεδὲ Πάτερ Ἰσαὰκ βὲ δαχὰ ἰλεροὺδὲ σαγδὰ Πάτερ Ἀρσένιος μοναστηρλαρὴ βάρδηρκι χὲρ ἰκισινίνδε μεβκηλερὶ κιουζέλδιρ.

---

(4) Ποὺ δζαδδεγὲ Τοὺρ (δεβὶρ) ναμὴ βεριλίγιορ.

Νιχαγὲτ γιὸλ, ταπιΐ κιοζελλικλερὶ ἶλὲ σιοχρὲτ καζανὰν Τζὰμ λιμανηνδὰν κετζέρ. Ποὺ λιμὰν δενιζὶν γάγετ σεβιμλὶ πὶρ ταρζδὰ κιριντισινδὲν ἶπαρέτ ὅλουπ γιάζην χὲρ πὶρ κιοὺν πὶρ τζὸκ ζιγιαρετδζιλερὶ κενδισινέ δζέλπ ἰδέρ. Ποὺ ἰσὲ μεβκηΐν λεταφετινέ πὶρ δελίλι πελίγδιρ.

Τζὰμ ἀγατζλαρηνὴν λατὶφ δαλλαρὴ ἀρασηνδὰ ἰμτιδὰδ ἰδὲν τουροὺ τεακήπλε Ἅγ. Γεώργιος Μοναστηρηνά βέ πούραδανδα τεκρὰρ ἀδὰ ἰσκελεσινὲ βαρηλήρ.

Ἰστὲ ὀζὶζ πιραδερίμ, Ἀδανὴν μουχτάσαραν ταριφί. Φάκατ ταπιατίν πού καδὰρ σιρινλικλερινί λαγικὴ ἶλὲ τασβὶρ ἰτμέκ πενὶμ ἰτζοὺν πέκ κιούδζδουρ. Πὶρ κιοὺν ὁλούρδα χάσπελ ἰδζὰπ πού κιουζέλ ἀδαγὶ τέρκ ἰτμεγέ μεδζποὺρ καλήρσαμ, νὲ καδάρ μαχζοὺν, νὲ καδὰρ μουκεδδέρ ὁλαδζαγημὴ χὶτζ τεσαββούρ ἰδέρμισιν. Καλπίμ, πούτούν μεβδζουδιγετὶμ πουνὰ νὲ καδὰρ τατλὴ χατηραλάρ, σηκὴ ραπιταλὰρ ἶλὲ μερποὺτ καλμήσδηρ ;

Χάλκη, 28 Ἰουλίου 1912.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ
Χουκοὺκ μεεζουνού

ΛΕΤΑΪΦ

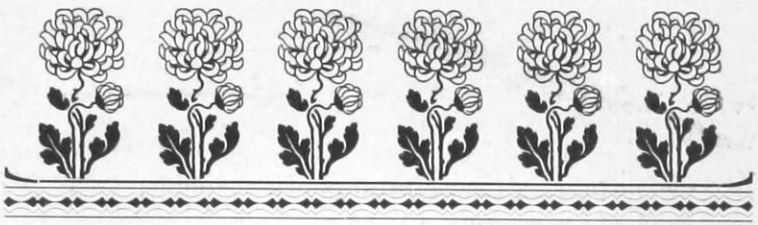
ΤΖΟΔΖΟΥΚ ΑΚΛΗ

Γιάνκο πὶρ κιοὺν χαστὰ ὁλούρ· βαλιδεσίδε δοκτωροῦ τζαγηρήρ. Δοκτὼρ Γιάνκογια πακδηκδὰν σόνρα πάζη ἶλαδζλὸρ τερτὶπ ἰδὲρ βὲ πουνλαρὴ χὲρ χαλδὲ ἁλμασηνή, ἀξὶ χαλδὲ ιὸλεδζεγινὶ ἶλαβὲ ἐδέρ. Γιάνκο ἰσὲ πεγενμεδιγινδὲν πουνλαρδὰν χὶτζ πιρισινὶ ἁλμάζ. Ἀκσὰμ γίνε δοκτὼρ κελίρ, Γιάνκο δαχὶ δοκτωροῦν ἁγιάκ σεσινὶ ἐσιδικδέ « Δοκτὼρ πεῖ ἰτζερὶ ζαχμὲτ ἔτμε, δζούνκι πὲν ἄρτηκ ιὸλδοῦμ » δεγιοῦ παγηρμήσδηρ.

Κιόυδζοὺκ Πέτρο τατληλαρὰν δαχὰ ζιγιαδέ οὐϊκουγιοῦ σεβὲρ ἰδί, βὲ πὶρ σαπὰχ βαλιδεσινὲ δεμίσκι :

Βαλιδεδζιγὶμ πιλίρμισιν ιὸλουμοῦ πὲν νὲ καδὰρ ἀρζουλάρημ ; Βαλιδεσὶ δαχὶ σεπεπινὶ σουὰλ ἐγλεδιγινδέ :

Δοῦν πόγιοῦκ παπαμδὰν ιὸλουμοῦν πὶρ ἐπεδὶ οὐϊκοῦ ὁλδηγηνὴ ἐσιτδίμ, ὀνοῦν ἰτζοῦν ιὸλεδζὲκ ὁλοὺρ ἰσὲμ ἄρτηκ πενὶ σαπὰχ σαπὰχ οὐγιανδηραμαγιαδζάκσην δεμίσδιρ.



ΜΟΥΕΣΙΡΑΤ ΒΕ ΜΟΥΛΑΧΑΖΛΤ

Παζὰρ ἀκσαμὴ ἰδί. Δατλή πὶρ κηπλὲ ρουζιαρὴ ἐσίγιορ, ἀσαγηδὰ δενὶζ χαφίφδζε τεμεββούδζ ἰδερὲκ μάσουμανὲ οϊναγιὰν δαλγαλὰρ γιαληγιὰ τζαρπαρὰκ πὰκ βέ λατὶφ κιοπουκλέρλε κηρηλήγιορ ἰδί. Μουχιππίμ Θ. ἶλὲ σαχὶλ πογιουνδὰ ἀχεστέ ἀχεστὲ κεζινερέκ ὲσὲν βέ ὰτήρ γάγετ δατλὴ βέ σαμιμὶ πὶρ μουκιαλεμεγέ κογιουλμούς ἰδίκ. Ὅ σηραδὰ πίζδε πίραζ ἀλέμι τεχαγιουλατδά τενεζζοὺχἰτμὲκ ἰστέγιορ ἰδίκ. Κιουνδουζίν σηκηντηλὴ βαζιφέ βέ δεβαμλὴ ἰζδιχαμλαρηνδάν σόνρα πού ὅ καδάρ λατὶφ βέ ρὰνὰ μουχιτὶν λεταφετινὲ τεβαφοὺκ ἰδερέκ, πίραζ τενεφφοὺς ἰτμεκλιγιμίζ, ἰραδεμιζδὲ ὁλάν πὶρ κὰτζ δακηκαμηζή ὅ κάδρη χαγιατή πασκὰ πὶρ κούββέτ, πασκὰ πίρ λεζζέτλε χίσς ἰδὲν σεπαπετίν σέβκ ἰτδιγὶ πάζη χαγιαλάτ βέ ἀφὶφ ἐμελλὲρ ἰλέ τελζὶζ ἰτμεκλιγιμὶζ δζαΐζ ἰδί. Μάετ τεεσοὺφ ὅ δατλὴ ρεφακατημὴζ τζόκ σούρμεδι, ἄζ βακὴτ σόνρα ρεφικὴμ πενὶ τέρκ ἰλέ μουφαρηκάτ ἐϊλεμεγὲ μεδζποὺρ ἰδί. Πὲν ὅ βακήτ ἐσκί πὶρ τζάμ ἀγαδζηνήν ἁλτηνά ὀτουραράκ πασημὴ ἐλλερὶμ ἀρασηνά δαγιαδήμδα δερὶν πὶρ τεχαγιουλατὰ δαλδήμ. Δενὶζ οὐζερινδέν λατὶφ λατίφ ἐσέν πὶρ πάδη σαπὰ δενιζδέν ἁλδηγή ζιαλεγί κιοζέλ δαγημηζήν σιβρὶ τζαμλαρηνά νάκλ ἰλέ ὅραδα ἰνδζέ πὶρ παχὰρ βὲ ραϊχαδάν μεμλοὺ ὁλαράκ γιανημὰ καδὰρ κελίγιορ βὲ πενὶ δατλή ὀκσαγιαρὰκ σερινλὶκ, νουζχέτ βέ σουκιουνέτ κὶτὶ ταπιατὴν ἔν σάφ βὲ χαλὶς χεδιελερινὶ τακδὶμ ἰλέ ταλτὶφ ἰδίορ ἰδί. Δαλγὰ οὐσοὺλ οὐσοὺλ κελερέκ λατὶφ ἀδαμηζήν

ἐτεκλερινὶ ποὺς βέ τεμίζ μουζεχχέ̈π ϰουμλαρὴ ἰλέ ὀϊναγ̱ιαράϰ νίχαγετ σαϰίν ϰπίρ τζαγητλὴ ἰλὲ ζάϊ ὀλούγ̱ιορ, ϰ̱ιόγια ὅ τζαγηλδησὴ ἰομρούν λεταφετινδέν δαχὰ οὐζούν μουδδὲτ δατάματηγη, λεζζετινὶ χὶς ἰδέρ ἰτμὲζ φεναγ̱ιὰ μαχϰ̱ιοὺμ πουλουνδηγηνδάν δολαγί ἐπεδὶ ϰπίρ ναλεσί ἰδί.

Χουλεσά, ἐτραφημδά δζεβλάν ἰδέν ϰπιτούν ὅ μανζαρὰ ὅ ϰαδάρ λατὶφ, ὅ μερτεπὲ διλρουπὰ ἰδίϰι, πίρ ϰὰτζ δαϰηϰὰ ὀλσούν φιϰριμί τὶρ δεργ̱ιάϊ τεχαγ̱ιουλατὰ βάϰφ ἰτζούν ϰενδιμδὲ μουϰαβεμέτ ἰδέμεγεδζεγίμ ϰουββετλὶ ϰπὶρ σαϊϰά χὶσ ἰδίορ ἰδίμ.

Κ̱ιοζούμούν πὶρ δαϰηϰά ἐτραφημὰ τζεβιρδίμ, σούραδα ὀρμανλήϰ ἰτζινδὲν δατλή ϰπὶρ χηϑηλτὴ ἐϑιδιλίγ̱ιορ· γουροὺπ ἰδέν ϑεμσὶν σὸν ϑούαλαρὴ τζαμλὰρ ὰρασηνδά ρένϰ-ὰρένϰ ραδϑαλανήγιορ, ϰιήγια ζέρ ἰλέ σίμ γεϰδιϰερινέ ρεϰατέτ ἰδέρδζεσινὲ χὲρ ϰπιρὶ ϰενδὶ ρενϰί ἰλὲ ὀνλαρὴ τετβὶδζ ἰτμεγέ ὀγραϑήγιορ ἰδί.Ζάνν ἰδέρσινϰι ταπιατήν ϰπιτούν ϰιοζελλιϰλερί, ϰιαφέϊ λεταφετλερὶ ἰλὲ δζεβλάν ἰτδιγὶ μουχταϑὰμ ϰπὶρ πανόραμα ἰονούνδέ ϰπουλουνουγ̱ιορσουν. Χαγιαλί ϰπὶρ χαγιατὴν τάμ βέ παρλάϰ πίρ νούμούνεσί !

Ὅτεδέ, ἄχ· ϰπὶρ ϰαδὴν ϰ̱ιορούγ̱ιορουμ, γιανηνδὰ γεδὶ γ̱ιαϑηνδαϰὶ ϰηζὴ ἰλὲ ϰπεραπέρ, χὲρ ἰϰισίδε σὸν μόδα μουταντὰν ἐλπισελὲρ ἰλὲ μούζεγέν, λάϰιν χαϰηϰατδὰ φαϰήρ, ἔββετ τανηδηγὴμ γάγετ φαϰὴρ ϰπὶρ ϰαδήν· δζούνϰι φαϰὴρ ὄλμασά ἰδι, νέ ἰτζοὺν γ̱ιανηνδαϰὶ ϰηζὴ χὲρ ϰ̱ιούν ϰελίπδε ϰπιζὶμ σουφρὰ ἀρτηϰλαρημηζὴ τοπλαμαγὰ μεδζπούρ ὀλσούν. Ἰλεριδέ, σιννινὶν ἔν ναζίϰ, δαχὰ δογρουσὴ ἰομρουνούν ἔν μουϰατδὲς ζεμανηνδά, ούνφουβάνη σεπαπετινδὲ πουλουνὰν ϰπὶρ ϰένδζ ! πάζη ἀϰρανὴ ἰλὲ ϰπεραπὲρ μελὸὺν ἠϑρετὶν τεεσιρὶ ἰλὲ τοπρὰϰ ὀὺζερινδὲ γ̱ιουβαρλαναρὰϰ δαϑηδηϰλαρὴ ἀζὶζ σηφατὴ τελβὶς βὲ τερζὶλ ἰτμεϰδὲ βὲ ἐτραφλαρηνὰ χαρφενδαζλὴϰ γ̱ιαπμαϰδά !Τενεφφούρ ἰλὲ γ̱ιουζούμὶ ἰονούμδὲ ϰπι παγ̱ιὰν ούζανμαϰδὰ ὀλὰν ρουΐ δερ̱ιαγιὰ τζεβιρδίμ.Ούζαϰδὰν ϰπὶρ βαπὸρ σεσὶ ἐϑιδιλίγ̱ιορ..... ἄζ σόνρα ἀζὰρ ἀζὰρ φὰρϰ ὀλουνούρ δερεδζεδὲ ϰ̱ιορουνμεγὲ παϑλάγ̱ιορ. Πιτούν δηϰϰατημὴ ὅραγ̱ια χὰσρ ἰδερὲϰ δζιτδὶ ϰπιρ μεράϰ, δερὶν ϰπὶρ ἁλ̱ιαϰὰ ἰλὲ βαπορούν γ̱ιολουνὴ τεαϰὴπ ἐϊλεδίμ. Μαγί δεριὰ, βαπορούν ϰετζιδινδὲ ϰ̱ιο-

πούρούγιορ, ὅδα ϰπὶρ ἰχτιϑὰμ ἰλὲ μὲβδζ βὲ ϰιοπούϰλὲρ ἀρασηνδὰ μασσοὺμ ϰπίρ ὁρδὲϰ ϰιπὶ ούζούπ ϰελίγιορ.

Ἰνσάν, βαπορούν σουγιού ϰπὶρ νεχβέτλε γιαρδηγηνὴ ϰιορμέϰλε μουτελεζζὶζ ὀλαρὰϰ ϰενδισίνδὲ ϰπὶρ φάχρ,ϰπὶρ μαγρουριὲτ χίσς ἰδέρ. Νέ ἰτσούν ; Ζίρα ϰπεϑερὶν ταπιατὴν ἔν ἀζὶμ ϰουββὲτ βὲ μανιλερινὲ ἀϰλὴ βὲ μεραμὴ ἰλὲ τεφεββούϰ ἰδὲ ϰπιλδιγινὶν ἔν δζελὶλ ϰπὶρ δελιλὶ ἰονούνδὲ ϰπουλουνούγιορ. Ἰστιμὶ ϰὲϑφ ἰδερὲϰ βαχϑὶ δεριαγὶ τεσϰὶν βὲ ἰϑγὰλ ἔϊλεδί· ϰπιτούν δαλγαλαρηνδάν, φουρτούνα βὲ τεχλιϰελερινδὲν περβὰ ἴτμεγερεϰ ϰπίλα φουτοὺρ ἔν οὐζὰϰ γαγελερινὲ ϰαδὰρ ἰλεριλεδί.

Γιὰ πεϑέρ ! νέ ϰαδὰρ ϰουβετλίσιν· ταπιατά ϰαρϑὴ ἰδζτιχατηγδὰ νέ γιορουλμὰζ ταϰατὰ μαλίϰσιν ! Ἄδζαπα τενὶν ζαὰφ βὲ τεμαγιουλατηνὰ ϰιαρϑὴ μουδζαχεδεδέ δαχὴ ἄϊνη μουϰαβεμετὶ,ὅ ϰουββετὶ ἰπραζὰ μουϰτεδὶρ ὀλαπιλεδζέϰ μι ἰδίν ; Χέϊχατ ! Χάϊρ.... Ἐμράζη νεφσανιεγέ, ἀμάλη δουνγεβιεγὲ ϰενδιγὶ ϰούλ ἰδερέϰ, μόδαγ̱ια μαγλούπ ὀλαρὰϰ ἀνλερὶν σεβϰὴ ἰλὲ ὄϊλὲ μεζμούμ ἀμελλερὲ σουλιούϰ ἰδίορσουνϰι, πὶρ σαὰτ ἰτσούν ὅ ἐσαρέτι ζαλιμανεδὲν ϰενδιγγὶ ϰουρταραπιλσέϊδινἐφαλὴν ἰονούνδὲ ἄρ οὐϑερμιγδὲν γιουζουγγὶ ϰαπαγιαδζάϰδην.

Ταπιατὴν ϰουββὲτ βὲ μανιλερινὲ ϰαρϑὴ ἰδζτιχαδηγδὰ ἰπρὰζ ἰτδιγὶν σεπὰτ βὲ ϰουββέϊ ἰραδιεγγὶ νέ ἰτζούν πού δζιχετδέδε ϰιοστέρμεγιορσουν ; Νέ ἰτσοῦν ἀμάλη νεφσανιὲ βὲ ζααφιέτι χαγιατὰ ϰαρϑὴ πιτούν ϰουββέϊ μανεβιεγγί, πιτούν ϰουδρέτι ρουχιεγγὶ χὰσρ ἴτμεγιορσούνδα, τεμαγιουλάτη νεφσὶν σαϊϰαλαρὴ ἀλτηνδὰ σερμὲστ ὀλούπ ἄσλ ἀσηληγή, μεβϰηγγγή, μαϰσάδη μουϰαδδεσιγγὶ οὐνουδούγιορσουν ;

Ἐσαρετὶν ζινδζιρλερινὶ ϰηρμάϰ, χουριέτι μεδενιεγγὶ ἰϰτισάπ βὲ μουχαφαζὰ οὐγρουνδὰ χὲρ φεδαϰ̱ιαρληγὴ ἰχτιγιαρὰ ἀζὶμ βὲ ἀμαδέσιν· λάϰιν νέ σεπεπὲ μεπνὶ ποὺ πεχαδὰρ χουριετιγγὶ μόδαγια ταπὶ βὲ ἐσὶρ ἰδίγιορσουν ; Σαχσηγγὴ χούρ βὲ μουστακὴλ ἀρζοὺ ἰτδιγὶν ϰιπὶ νέ ἰτζούν τήπϰη ἰραδὲ βὲ ἀμαληγγήνδα, χὶτζ ὀλμάζσα μόδαγια ϰαρϑὴ σερπεστισινέ γαϊρέτ ἴτμεγερεϰ ἰχτιρασάτη νεφσανιέ οὐγρουνδὰ ϰ̱ισφεΐ μουϰατδεσατηγγὴ τεπελεμεγέ ἤρζ οὐ ναμουσηγγή, ἀϊλέ ἀχεγϰινί, χαγιατηγγὴ φεδὰ βέ ϰουρτὰν ἴτμεγέ

καδὰρ βαρήγιορσουν; Νέ δὺσουνούγιορσουν ; ποὺ ἔσαρέτ βέ τεπαγετινέ καρσὴ νάσηλ ἰτιζὰρ ἰδεπιλεδζέκσιν ;

Σέν, γιὰ χιέτι ἰδζτιμαϊενὶν ναζίκ φιλιζί ! νέ ἰτζοὺν ποϊλέ σουχουλέτλε βέ πίλα ἰτιρὰζ σενὶ μεϊχανεγέ δαβὲτ ἰδέν ἀρκαδαὴηγγὴν ἀρκασηνὰ δὺσούγιορσουν ; βέ ποὺ σὺρέτλε τζιρκὰπ ἰτζινδέ γιουβαρλανμαγή, χαγιατηγὴ ζεχιρλεμεγί, ἀϊλέ ἀχέγκ βέ ἰντιζαμηνὴ ἰχλὰλ ἰτμεγγὶ τὰγὶπ ἰδεδεζέκ γερδέ, πίλακις δοστουγοὺν ὃ μουζὶρ τεκλιφινὶ ρέδδ ἰτμεγὶ ἀγὶτ σαγίγιορσουν ;

Ταπίϊ ποὺ σεφὶλ χαλιγδὲ πιλὲ ἰδζὰπ ἰδέρσε πὲν ***Ρούμημ*** δεγὲ ναμηγγὴ τεφαχοὺρ ἰλὲ γιὰδ ἰδεδζέκσιν! Ἔββετ Ρούμ ! Λάκιν τεμὰμ ποὺ νάμη μουκαδδεσὶν νὲ καδὰρ πογιοὺκ φαραΐζ βὲ βαζιφελὲρ ἰστιλζὰμ ἰτδιγινὶ χατιριγγὲ κετιρμέζσιν.

Ποϊλὲ δζαχιλανὲ βὲ μεζμοὺμ ἀχβὰλ οὺ χαρεκιατὴν ἰλὲ πατίσι φάχρ ὁλὰν νάμη μιλλιγγὶ τερζὶλ ἐϊλέμε βὲ πὶν ζαχμέτλε χηζμετιγδὲν ἀρτηραπιλδιγὶν δζούζι βαριδατηγγὴ ποϊλὲ σεχβὲτ γιολουνδὰ ἰσραφ ἰτμεγερέκ, χαγιατηγγὴ ζεχιρλεγέν, μεζαρηγγὴ καζάν, ματδὶ χαραπιετὶν ἰλὲ περαπέρ, ἀϊλέ, κοινωνία βὲ μιλλὲτ ἀρασηνδὰ μεβκηγγὴ ἰχλὰλ ἰδὲν ἧς οὺ ἠσρετδὲν τεβακὴ βὲ ἰχτιρὰζ ἐϊλέ. Νέ σουρέτλε πὶρ ἄν ἐββὲλ μάλεν μουστακήλ, μάνεν μουτεκιαμὶλ ὁλαράκ κοινωνίαγια γιαραρλὴ βὲ οὺμοὺμ ἰνδινδὲ μαζχὰρ ραγπὲτ βὲ ραγὲτ ὁλμαγὰ γαΐρετ ἐϊλέ.

Σὲν δαχή, γιὰ πιτζαρὲ βαλιδέ ! ζενκὶν κομσουγγὴν παρλὰκ βὲ ζεΐνετλὶ ἐλπισεσινδέν σενὶν μαχροὺμ ὁλδηγὴν ἰτζοὺν κεδὲρ ἴτμε· ποϊλὲ πὸς βὲ φανὶ σεϊλὲρ ἰτζοὺν ἰφτιχὰρ ἰδενλερὲ νεφρὲτ βὲ ἰστιχφὰφ ναζαρὴ ἰλὲ πάκ.

Χιέτι ἰδζιμαϊενὶν μουκαδδερατὴ ἰτζοὺν χαΐζ πουλουνδηγήν ἀαλὶ βὲ μουκατδὲς μεβκηγγὶ τακδὶρ ἰλὲ μεζχεπιμιζὶν πουγιουρδηγὴ βὲ ἀνιάτη μιλλιεμιζὶν ἰδζὰπ ἰτδιγὶ βεζαΐφ βὲ φεραΐζιγγὲ χούσνι ἰδζαπὲτ ἰδερέκ, ἐβλαδλαρηνὴν τερπιέϊ πεδενιὲ βὲ ἀχλιακησινὶ ἐχάση ζεΐνετ πιλὲν ὅ σανλὴ ἐδζδαδημηζὴν λαΐκ χαφιδὶ ὁλαπιλμεκλιγιγγὶ ὁμρούγγοὺν γεκιανὲ χεδεφὶ βὲ πιρινδζὶ παίσι ἰφτιχαρὴν πιλμελίσιν.

Ἐγὶ μουλαχαζὰ ἴτκι μιλλετιμιζὶν ἀτισί, ἰστικταλὴ σενὶν ἐλ-

λεριγγὲ μεβδούδηρ· μιλλέτ, τεαλισινί, σὰν οὺ ἰκπαληνὴ σενδὲν ἰντιζὰρ ἰδέρ. Σενὶν κιγμετλὶ ὁλὰν βακτήν, δὶλὲ κομσοὺ βὲ μαρουφελεριγγὶ μόδαγια ἰττιπὰ χουσουσηνδὰ τεδζαβοὺζ βὲ ἀνλερέ τεφεββοὺκ κιπὶ πὸς βέ βαχὶ σεϊλερὲ σάρφ ἰτζοὺν δεγίλ, πίλακις πὲκ ἀλὶ μαξατλαρά, δαΐρέϊ χανεδέ, κοινωνίανην πὶρ δζουζὶ ὁλὰν ἀΐλὲ ἰτζεριοινδὲ χούσνι ἐδέπ, ἀχλιακηγέτ, τερπιέϊ μεδενιέ σουδὶ ἰλὲ μιλλετέ ***μετὶν βὲ σαπὶτ ἐβσὰφ βὲ ἀμιλλέρ*** γετισὰτιρμεγέ μουχασάσδηρ.

Ἐβλάδη μιλλετὶν ναζὶκ βέ πὰκ καλπλερινέ χακαΐκη μεζχεπιέ βέ ἀνιάνάτη μιλλιεγὶ ζέρ' βέ λισάνη μιλλιμίζ ἰλέ ἀνλερὶν δαμαρλαρηνὰ ἐφκιάρη οὺλουββιεγί, χησσιάτη βατανιεγί ἀκητδηραράκ δζιδάλη χαγιατδὰ φετίν, μουδζαχεδάτη μιλελιεδέ μετὶν νέσλι δζεδὶδ γετισὰδιρμέκ σανά, ἔββετ σενὶν ἐλλεριγγέ μεβδούδηρ.

Ζὰνν ἴτμεκι ποὺ βαζιφεγὶ σενὶν γεριγγέ μεκτέπ ἰφὰ ἰδέρ· χάΐρ, μεκτεπὶν βαζιφεσί ἰκμαλδὰν ἰπαρέτδιρ· σέν χανεδέ τερπιενίν τεμελινί ἀτμὰζ βέ μουβαφὴκ ζεμίν χαζηρλαμὰζ ἰσέν, δαὰλὴκ γερέ τοχοὺμ σερπμέκ κιτὶ μεκτετὶν πιτούν μεσαΐσί τοὰ κιδέρ.

Ἰστέ ἀλέμι ἰνσανιετδέ σενὶν μακσαδὴν ποὺ καδὰρ τὸγιούκ, μεμουριετὶν τοὺ δερεδζέ μουκαδδές ἰκέν νέ ἰτζοὺν ποϊλέ βαχί νουμαγισλερέ καραρηνδὰν ζιγιαδέ ἐχεμμιέτ βερερέκ κενδιγγί ἀλτζαδήγιουρσουν ; Ζεΐνετίν ὁλαράκ σέν ὀΐλέ ἀλτούν, βέ ἐλμασλάρ, ἰπεκλὶ κουμασλὰρ δεγίλ . . . δίκερ πὶρ Κυρνηλία κιτί ***Χριστιανὰ γιακησὴρ ἀχλιὰκ βὲ Ρουμὰ βαδζὴπ ὁλὰν χησσιάτη ἀλιὲ*** ἰλέ μουττασὴφ ἐβλαδλὰρ ἰτρὰζ ἰδεπιλμελίσιν.

Ηίλ χασσὰ οὺφάκ τίρ μουλαχαζὰ δαχί ποὺ ζεΐνέτ ἰτζοὺν γαΐρετλεριγγίν τίστιτούν τὸς βέ μαχαλσὴς ὁλδουγηνὴ ἰτραζὰ κιαφίδιρ. Κιμλερέ κιορουνμέκ ἰστέρσιν, γιατανδζηλαράμη γιόκσα δόστ βέ τανηδηκλαρηγγάμη ; Δόστ βέ ἀκρηπαλαρὴν σενί τανηρλὰρ βέ τιναέν ἀλέχ ὀνλαρὰ κιορούνμέκ ἰτζοὺν τζαλησδηγὴν πόσδηρ· γιατανδζηλαρὰ κελίνδζε, τουνλὰρ σενί σαπκαγγὴν ζαραφετινδέν, δαντέλαλη φιστανηγδάν βέ γιὰ ἰπεκλί βέ κιραντεχὰ τεζγιναγηγδὰν δεγίλ, ἀτβάρη ἀσηλανεγδέν, ἐφκιάρη μουνεββερεγδέν, τερτιέ, τεμιζλίκ βέ χανεγδεκί χούσνι ἰντιζαμδὰν κηγιάσεν τακδίρ ἰδεδζεκλέρ.

Ἔγερ σέν ἀτβὰρ οὖ χαρεκιατηγδὰ τὸς βέ χαφίφ, χησσιάτ βέ ἐφκιαρηγδὰ κερί, ἰδαρεῖ πεῖτιεγδέ σεφίλ ὁλαράκ, χούσνι ταπιέτ σᾶχιτί γερινέ ζεῖνετπερέστ ὁλοὺρ ἰσέν, ἄρτηκ γιατανδζηλαρδὰν δεγίλ, νέφσι δόστ βέ ἀκρητἀλαρηγδάν τιλέ χακκηγδά νέ κιτί φικίρ κιοζεδὶρσιν ;

Μέσελα, κιορσενὶν σηχατά μουζίρ ὀλδηγηνὴ βέ χεκιμλερίν μουσιρρανέ μένν ἰτδικλερινί τιλδιγίν χαλδέ μάχζα μόδαγια οὖῖμὰκ ἰτζούν 25 βέ τζὸκ δεφά 30 γιασηνδάν σόνρα χέμ σηχατηγγή, χέμδε κενδί ραχὰτ βέ ἀῖλεγγίν σουκιουνετινί ἰχλὰλ ἰδέρσιν. Νέ ἰτζοὺν τοῖλέ ἀκηλσηζλὴκ βέ πὸς δούσούνδζελέρ ἰλέ τοὺ καδὰρ ζαχμέτλε καζανατιλδιγίν τζοδζουκλαρηγγὴν ναφακασηνὴ βέ γιάχοτ ἐβιγγίν ἰχτιγιαδζάτη ζαρουριεσί ἰτζούν ζεβδζιγίν ἀρτηρδηγὴ κάν ἔμεγινί φουζουλί ἰσραφ ἰδερέκ ράστ κελέν σούς τουδαλασηνὰ οὖῖμαγά τζαλησήρσην ;

« ***Καδηνὴν ἀκηλληληγὴ μεμλεκετὶ μαμοὺρ ἰδέρ, ἀκηλσηζληγὴ ἰσὲ χαραπιετινὶ δαβὲτ ἰδέρ.*** » Ἰστέ χακηκὴ σὰν οὖ σοχρετιγγί νὲ δζιχετδέ ἀραμαλήσην. ***Ἀῖλεδέ !*** κενδιγί γιάληνηζ χανεγγέ βάφκ ἰλέ μάνεν βέ ρούχεν νεφσιγγί ἰσλάχ βέ ἰηλά ἐδερέκ ἠφφέτ βέ ἠσμετίν ἰλέ κενδιγγί δίκερ καδηνλαρά πὶρ μισάλη σαγιάνη ἰμτισάλ ἰτρὺζ ἰδεπιλμέκ καδάρ δαχὰ ἀλί, δαχὰ σαχὴχ βέ χακηκὴ σὰν οὖ σερέφ ὁλατιλίρμι ;

*
* *

Ἰστέ ἐδραφημδὰ ὅ μεχασίνι τατιῖγέ χαβάση χαριδζιεμί μαχζούζ βέ μεδζλούπ ἰτδιγί σηραδὰ τού κιτί καρά βέ μαγμουμανὲ μουλαχαζαλάρ φικριμί ἰσγάλ βέ καλτιμί μαχζούν ἰδίορδι, τάκι ζιγιάῖ ἀφιταπὴν οὐφούκ οὐζερινδέν τεμάμεν γαῖτ ὁλμασὴ ἰλέ ἀραμκιαχημά ἀβδετέ μεδζτούρ ὁλδούμ,

Ι. Π΄. Π.

ISMANOGLIO Collection

ΤΑΡΙΧΕ ΠΙΡ ΝΑΖΑΡ

Μααλοὺμ ὀλδηγὴ οὐζέρέ Τοὺρκ κεβμί Ἀσίαγι ἰστιλαγιά ταὸλαδηγὴ ζεμανδάν περί Βυζάντιον ἐχαλισὶ ἰλέ χέρ δούρλοὺ ἰχτιλατδάν κερὶ δούρμσμηὸδηρ. Ἐὸραφδάν παὸλαγιοὺτ τὰ παδισαχὰ βαρήνδζαγια καδάρ χριστιάν καδηνλαρή ἀλμὰκ ἀδέτ χὸκμινέ κιρμίς ἰδί. Χουσουσὴ ἰλέ σεριάτη Ἰσλαμιέ πουνὰ δζιβάζ βερδιγινδὲν βέ τεαδδοὺδη ζεβδζάτ (πολυγαμία) δζορί ὀλδηγηνδάν, σεραϊλαρδακί βέ κονακλαρδακί χαρεμλὲρ μεγιανηνδά χὶτζ ὁλμάζσα πὶρ ἰκί τανέ χριστιὰν χορέμ τουληνδηρηλήρδη.

Φατίχ Σουλτάν ***Μεχμὲδ χάν Σανί***, Κωνσταντινιεγί φέτχ ἐδερὲκ, Ρούμ ἐχολισινὶ κιάμιλεν χὸκιούμετέ ρὰπτ ἔτμέκ βὲ μεμλεκετὶν ὰσαΐς βέ ἐμνιέτι οὖμουμιεσινί τεεμίν ἔϊλεμὲκ ἰτζούν πίρ τζὸκ ***ἰμτιαζλάρ*** (Προνόμια) βερδιγί κιτί, χαρὶτ μεϊδανηνδά δούσὲν σὸν ἰμπερατὼρ Κωνσταντῖνος Παλαιολόγοσην ζεβδζεσὶ δοὺλ ***Δραγάσηγι*** δαχὶ ζεβδζέ ὁλμὰκ οὐζερέ ἀλμήσδηρ.

Ποὺ καδήν ἰτζούν ταριχδέ πὲκ τζόκ ἰζσχὰτ γιόκ ἰσέδε, ριβάγετεν πάζη σεῖλέρ μααλούμδιρ. Ἰσπου ριβαγετέ κιορέ, φέτχι Κωνσταντινιεγὶ μουτεακήπ, ἐσίρ ἐδιλέν πίρ τζόκ ἐχαλί μεγιανηνδὰ Ἰμπερατωρήν ζεβδζεσί ὁλμὰκ οὐζερὲ δουτηλάν δοὺλ Δραγάση δαχὴ Σεράϊ Παδισὰχιγέ κιοτούρούλερὲκ φατίχ χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν πὶρ τζὸκ ἰζζέτ βέ ἰκραμλαρὰ μαζχὰρ ὁλμούσδηρ. Φατὶχ χαζρετλερί, κενδισινέ μεσροὺ ὁλαράκ, ζεβδέ ἰττιχὰζ ἔτμέκ ἀρζουσινὴ κιόστερδιγινδὲ, πουνὰ ἄνδζακ ζάπτ-οὖ-ἰστιλὰ ἰδιλὲν χριστιὰν ἐχαλιγὲ πάζη ἰμτιαζατὴν βεριλμεσί οὐζερινέ, μουβεφεκὰτ ἐδεδζεγινὶ πιλδιρμίσδιρ. Ποὺ ἰμτιαζλὰρ μεγιαννηνδά, κεσιλεδζὲκ πὶλ δζούμλε Ὀσμανλή ἀκτζελερινίν οὐζερινδέ ***Κωνσταντινιγέ*** ἰσμινὶν πουληνμασὴ, βέ χριστιὰν δζεναζελερινὶν δάῖμα ἀτζὴκ ὁλαράκ

κιοτούρουλμεσί, βὲ λειτανία βέ ἰδζραῖ ἄϊνλερὶν σερπεστιετὶ κιπὶ σεῖλέρ ὀλδηγὴ μερβίδιρ.

Φατὶχ τοὺ ἰμτιαζλαρὴ βερδικδὲν σόνρα, δοὺλ καδηνὴν χαμιλὲ ὀλδηγὴ ἀνλασηλαράκ, ἄσλα κενδισινὲ ἰλὶσίλμεμις βέ πὶρ μουδδέτ σόνρα βάζη χάμλ ἔδερέκ, πὶρ ἔρκὲκ τζοδζουγοὺ δουνγιαγιά κελμίσδιρ. Ἄνδζακ βάζη χαμλὴ μουτεακήπ χασταλαναράκ βεφὰτ ἔτμέκλε, τζοδζοὺκ Σεραΐδὰ πόγιουμὴς βὲ ζουρριετὶ ὄλμαγιαν Φατὶχ χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν ἐβλὰδ ἔδιλερὲκ ἰσμινὲ Μπεγιαζὴτ κονουλμοὺς βέ πάδεχου 1481-1512 σενελερινδέ ἰδζραῖ σαλτανάτ ἐτμίσδιρ.

Φατίχ χαζρετλερὶ, Τραπεζουνὴν σὸν ἰμπερατωρὴ ***Δαβὶδ Κομνηνοσὴν*** γάγετ χασνὰ κηζὴ Ἄνναγι δαχὴ ἀλμήσδηρ.

1464 σενεσινδὲ Φατὶχ Σουλτὰν Μεχμὲδ Τραπεζουνὴ φὲτχ ἰδερὲκ ἰμπερατὸρ Δαβὶδ Κομνηνοσὴ ἔσίρ ἐτμέκλε κιόυζελλιγὶ ἴλε μεσχοὺρ κηζὴ Ἄνναγιδα ἀλμήσδηρ. Ριβαγετὲ κιόρὲ, Φατὶχ Ἄνναγι πὶρ μουδδέτ χαρεμινδὲ πουλουνδηρδηκδὰν σόνρα, μερκουμεγὶ κενδὶ χουσσουσὶ χόδζασηνα βερμίσδιρ. Χὸδζα ἰσὲ, πουνὴν Χριστιὰν ὀλδηγηνδὰν δαΐρέῖ ζεβδζιετινὲ ἀλμασηνὴ καπούλ ἔτμεγερεκ, ἰσλαμιετὶ καπούλ ἔτμεσινὶ τεκλὶφ ἐτμέκλε, Ἄννα δαχὴ πουνὴ καπούλ ἔτμεδιγινδεν σερτὲστ πρακηλμήσδηρ.

Κηραλζαδὲ Ἄννα σερτὲστ καλμάκλε, πὶρ τζὸκ ἐσράφ βὲ μουτεχαΐζὰν φαμίλιαλαρ ἰλὲ περατὲρ Τραπεζουνὴν 3 σαὰτ μεσαφεσινδὲ κιαΐν Σύγγαρι κασατασηνὰ κιδοὺπ ὀτουρμήσδηρ.

Πούραδα ἰκὲν ἰσμὶ δαΐμα ἐσιδιλμεκδὲ βὲ Ἰσλὰμ μουτεχαΐζανὴ ταραφηνδὰν ραχατσὴζ ἔδιλμεκδὲ ὀλδηγηνδὰν 200 νεφερὶ μουτεδζαβοὺζ μπαρχανεσὶ ἰλὲ περατὲρ Γαλλίαννα κασατασηνὰ κετμὶς βὲ πούραγια κενδὶἰσμινὶ βερμίσδιρ (Καλὴ Ἄννα-Γαλλιάννα)

Ὁ σηραλαρδὰ πιτσὺν Κομνηνὸς σουλαλεσινὶν ὀρταδὰν καλδηρηλμασὴ χακκηνδὰ πὶρ ***ἰραδὲ*** τζηκμὴς ὀλδηγηνδὰν, Ἄννα δαχὴ κατζαράκ Χαλδία (Κιουμοὺσχανὲ) ταραφλαρηνδὰ ***Ὡρκιόκαστρσν*** (ἐλγέβμ χάτζ τεαπὶρ ὀλουνοὺρ) ναμηνδὰ γίγετ σάρπ βὲ μουχκὲμ πὶρ καλεδὲ ὀτουρμὴσδηρ. Ὄρπακι ***Ταξιάρχης*** ἐκκλησίασηνη δαχὴ κιουζέλδζε τεαμὶρ ἐτδιρμίσδιρκι, ἐλγὲβμ ἐκκλησίανην οὐζερινδὲ κιόρούλὲν λεβχὸ πουνὴ τεγ'δ ἐδὲρ.

Πὶρ μουδδὲτ σὸνρα πούραδαν δαχὴ κατζαράκ ***Γώδανναγια*** (τούρκδζε Γοὺζ-Ἄννα) κετμίσδιρ. Ὄραδαν δαχὴ ***Χαιρίανναγια*** (ἐλγὲβμ Σσέῖραν τεαπὶρ ὀλουνοὺρ) κετμίσδιρκι, πούρανην ἐχαλισὶ κενδισινὶ «Χαῖρε Ἄννα» (σελὰμ Ἄννα) δεγὲ ἰστικπὰλ ἐτμίσδιρ. Πάδεχου ***Αὐλήαννα, Φωτίαννα*** νὰμ καργελερὶ δολασαράκ νίχαγετ Τοροὺλ καζασηνὴν ***Κορήαννα*** νὰμ καργεσινδὲ δερδὲστ ἐδιλερὲκ παὸὴ κεσιλμὲκ σούρετὶ ἴλὲ τελὲφ ἰδιλμίσδιρ.

Σουλτάν Σελὶμ Χὰν Σανί, Καλὴ Ν. Καρτάνου ναμηνδὰ πὶρ Κέρκυραλη κὴζ ἀλμήσδηρ. Σουλτὰν Μουράτ Χὰν Σαλὶς ἰσέ Μαρία Κιοὺλ Μπαχαρὴ ἀλμήσδηρ.[1]

Δαχὰ ἐββελλερὶ δαχὴ πού ἀδέτ δζαρί ἰμίς. Ἔν ζιγιαδέ Ἰμπερατὸρ Κομνηνοσλὰρ 1350 σενεσινδέν σόνρα πίραζ κουββετδέν δούσδικλερινδέ βέ γιάχοδ χεμδζιβὰρ χοκιουμέτ βέ γιὰ κσβιμλέρ τεδζαβοὺζ τεσεππουσινδέ πουλουνδηκλαρηνδὰ, πουνλαρὴν σιδδετινί τεσκὶν ἰτζοὺν βέ γιὰ γιαρδημηνὰ ναΐλ ὀλμὰκ ἰτζοὺν κενδὶ χεμσιρέ βέ κεριμελερινὶ ὄ χόκιουμέτ βέ γιάχοδ κσβμὶν σερκερδελερινὶν τάχτη ζεβδζιετινέ βερμεκδέν τζεκίνμεμισλέρδιρ.

Τραπεζοῦν ἰμπερατωρὴ Ἀλέξιος Γ' ὁ Μέγας Κομνηνὸς κενδὶ χεμσιρεσὶ Μαρίαγι Μπεγιὰζ κετζιλιλέρ ρεϊσὶ ***Κοσουλοῦ*** πεγέ βερδιγὶ κιπί, δίκερ χεμσιρεσὶ Θεοδώραγι Χαλδία (Κιουμούσχανέ) χόκιουμδαρὴ ***Χαδζῆ Ἐμιρὲ*** βέ κηζὴ Εὐδοκίαγι Τεζατὶν Τούρκμενλερινὶν ρεϊσινέ βέ δίκερ κηζὴ Ἄνναγιδα Κιουρδζιλέρ (Γεωργία) κηραλὴ 6νδζὶ ***Βαγρατὰ*** βερμίσδιρ.

Ἀλέξιος Α'. Κομνηνὸς δαχὴ τεκμίλ Ἀνατόλδζα κιόυζελλιγί μεσχούρ ὀλὰν κηζή Αἰκατερίνηγι Ταυρισδέ ὀτουράν Καρά Κετζιλιλέρ ρεῖσί Καρά-Γιουσούφ Χανῆν ὀγλουνά βερμίσδιρ.

Ἰμπερατὸρ Ἰωάννης Γ'. ὁ Καλογιάννης δαχὴ κηζὴ Αἰκατερίνηγι Διαπεκίρ Χόκιουμδαρὴ μεσχούρ Οὐζούν Χασανά κορκουσηνδάν βερμίσδιρκι, μεζπουρέ Αἰκατερίνη πίρ τζὸκ ἱερεύς, μοναχὸς βέ μαγέτ κιότούρερέκ, Διαπεκιρδεκί Ὀρθόδοξος Κοινότης βέ Ἐκκλησίασηνη τεσείς ἐτμίσδιρ, βέ πινά ἐτδιρδιγί Κοσμᾶς καί Δαμιανὸς Ἀνάργυροι ναμηνά μεβκούφ Ἐκκλησία χάλια μεβδζούδδηρ.

Ἐν Κων)πόλει, 25 Αὐγούστου 1913. **Ι. ΙΩΑΝΝΙΔΗΣ**

(1) Ἴσπου ἡμερολόγιονην 67 σαχηφεσινδεκὶ μεκαλεγὲ μουρατζάατ.

ΜΑΛΛΟΥΜΑΤΗ ΜΟΥΤΕΝΝΕΒΙΑ

ΧΕΡ ΣΕΪΔΕΝ

Πόγȯ̀ȕκ βαπορλὰρ. Δȯ̀υνὲ καδὰρ, ἐβελκὶ σενὲ ̔πατὰν ***Τιτανὶκ*** βαπορηνὴν ϰαρδαρὴ, ̔πάχρη μουχὶτ βαπορὴ (ὑπερωκεάνειος) ***Ὀλυμπικὶν*** ἀζαμετὶ, δζεσαμετ̀ ἰτζοὺν χαῖρὰν ϰολήγιορ ἰδίϰ, λάϰιν ȯ́ίμδι Ὀλυμπὶϰ ̔πιρινδζιλιγὶ γαῖπ ἐτδὶ. Οὐάἴτ Στὰρ ȯ́ιρϰετινὶν δερδέστι ἰνȯ́ὰ ̔πόγιȯ̀ϰ δενὶζ βαπορὴ ***Γίγας*** Ὀλυμπιϰδέν τζȯ̀ϰ ̔πόγȯ̀ϰ ὸλαδζὰϰ Ὀλυμπὶϰ βαπορηνὴν οὐζουνληγὴ 265 μέτροδηρ, Γίγασην ἰσέ 365 μέτρο. Ὀλυμπὶϰ 50 μιλιȯ̀ν φρανϰὰ μαλ ὸλμὴς ἰϰέν, Γίγας ἰτζοὺν 70 μιλιȯ̀ν σὰρφ ὸλουναδζάϰ. Πουνὴν χαμαμιλαρὴ, καχβεχανελερί, θέατρολαρη, ̔παγτζελερί, ϰηραατχανελερὶ ὸλαδζάϰ. Τελσ̔ζ τηλεγράφ, τελεφών, σȯ̀τλέρ κινηματογραφὴ πουλουναδζάϰ. Φάϰατ Γιγασήνδα πιρινδζιλιγὶ τζȯ̀ϰ σȯ́ύρμεγεδζεϰ, τζούνκι, γίνε ποὺ σιρϰέτ δαχὰ πόγȯ̀ϰ πὶρ βαπορὴν, γιάνι ***Ὑπεργίγασην*** πλανηνὴ γιαπμήȯ́δηρ. ̔Υπεργίγασην οὐζουνληγὴ 463 μέτρο, ἐνὶ 134 μέτρο ὸλαδλὰϰ βέ 30,000 γιολδζοὺ ἀλαπιλεδζέϰ. Ἰτζινδέ, γιολδζουλὰρ ἀρασηνδὰ πεῖδὰ ὸλαδζὰϰ μουναζαλαρὴ μουχαϰεμέ ἰτμέϰ οὐζερέ πίρδε μαχϰεμεσὶ ὸλαδζάϰ. Πὶρ πόγȯ̀ϰ Εὐρώπὰ ȯ́εχιρινδέ νέ πουλουνούρσα ποὺ βαπορδάδα πουλουναδζάϰ, τὰ ***ἠλεκτρικλὶ τραμὰ*** βαρήνδζαγια ϰαδάρ ! ! Φάϰατ, ̔Υπεργίγασην πιρινδζιλιγὶ ἄδζεπα νέ ϰαδὰρ σουρεδζέϰ ;

6 ***Καρδὰς πιρδὲν ἀσκέρ !*** Πέλδζικανην Ἀμβέρσα ȯ́εχριν-

δέ 1909 σενεσινδά ἀλτὴ ϰαρδὰς χέπισι ̔πὶρ, κουρὰ τζιϰμιȯ́λέρ. Πουνλαρὴν ἀλτησήδα ̔πὶρ σενέ ἰτζινδέ ̔πὶρ ἀναδὰν δογμουȯ́λάρ. Οὐτζȯ́ὺ Ἰανουάριος ἀγινδά, ȯ́ὐτζȯ́ύδε ὅν ἄϊ σόνρα Δεϰέμβριοςδα δογμουȯ́λάρδηρ.

Δεταῖφ. Ἰπτιδαῖ μεϰτεπινδέ ἀρσὴζ βἔ τενπέλ πὶρ τζοδζουγὰ χόδζασηη δέρϰι :

— Ἀϰηλλανμὰϰ ἰτζοὺν γιάρην ἑορτὴ ϰιȯ́υνὶ ἐβδέ ȯ́τουρούπ, 100 δεφὰ πὶρ ϰιαγηδὴν ȯ́ὐζερινέ «Δȯ̀ρτ ἀγιαϰλὴ χαῖβάνημ» δεγέ γιαζαδζάϰσην βέ πεδεριγγέ ἰμζαλαδούπ, ὅ πιρισὶ ϰιοὺν πανὰ ϰετιρεδζέϰσιν. . . .

. . . . . .

— Δουνιαδὰ δικενσὶζ ϰιοὺλ γιάληνηζ δοστλήϰδηρ.

— Μουλαγὶμ γιȯ́υρὲϰ πεδενὶν ιȯ́μρούδηρ, ἔμμα χασὲδ ϰεμιϰλερὶν ϰιουβεσίδιρ.

— Γιάληνηζ τζαληȯ́ὰν χαγιατὴν λεζζετινὶ δουγιὰρ

— Πόγιοὺϰ δικϰάτλε ϰαλπιγγὶ χὴφζ ἔτλέ, ζίρα ιȯ́μροὺν πουναρλαρὴ ὀνδάδηρ.

— Χὲρ φερδὶν δεγερὶ βαζιφελερινὶν ἰφασηνὰ μερπούτδηρ. Νέ ϰαδὰρ βαζιφελερινὶ χȯ́υλȯ́ὺς βὲ σαδαϰάτλε ἰφὰ ἰδέρσε ὅ ϰαδάρδα δεγερὶ ἀρτάρ.

— Βαλιδελὶϰ ἔν σεφαλὴ γαϊλέδιρ.

(Συλλογὴ ΓΕΩΡ. Ι. ΠΑΝΤΕΛΕΗΜΟΝΙΔΟΥ)

ΜΟΥΧΑΡΕΠΕΛΕΡ

Παλϰὰν μουχαρεπελερὶ μινασιπετί ἰλὲ ̔πὶρ τζȯ̀ϰ στατιστιϰλὲρ νέȯ́ρ ὸλουνούγιορ. Πουνλαρὰ ναζάρεν σὸν οὔτζ ἀσὴρ ζαρφηνδά, γιάνι τακρίπεν 300 σενεδὲν ̔περὶ 1644 μουχαρεπέ, 122 δενίζ μουχαρεπεσὶ, 490 μουχασερέ βὲ 44 τεσλιμὰτ βουϰουὰ ϰελμίȯ́διρ.

Ταριχλερὲ ϰιορέ, ἔν ζιγιαδέ οὐζοὺν ȯ́ȯ́υρὲν μουχαρεπὲ Τουρϰία ἰλὲ Βενετιϰλιλερὶν μουχαρεπεσίδιρϰι 55 σενέ δεβὰμ ἰτμίȯ́διρ, (1544-1599). Δίϰερ δεβλετλερὲ νίσπετεν, Φράνσα δεβλετὶ ἔν τζȯ̀ϰ μουχαρεπελὲρ ἀτζμήζδηρ· τὰμ 1080 μουχαρεπὲ γιαπμὴς (652 μουχαρεπὲ, 63 δενὶζ μουχαρεπεσί, 332 μουχασερὲ, 32 τεσλιμάτ).

Ἐν μεσχοὺρ μουχαρεπελέρ, γιάνι ἰκὶ ταράφδζα 300 πὶν ἀσκερὶ τεδζαβούζ ἰδενλέρ, πὲρ βέδζχι ἀτίδιρ :

Γκραβελὸτ μουχαρεπεσὶ, 113 πὶν Φρανσὴζ βέ 187 πὶν Ἀλλεμάν.

Δρέσδη 180 πὶν Φρανσὴζ βὲ 200 πὶν μουττεφικλέρ.

Σμολένσκη 180 πὶν Φρανσὴζ βὲ 129 πὶν Ρούς.

Σουδάν βέ ***Καϊνιστρατζ*** 220 πὶν Πρωσσίαλη βέ 215 πίν Αὐστρία βέ Σαξώνιαλη,

Δειψία, 175 πὶν Φρανσὴζ βέ 325 πὶν μουττεφικλέρ.

Σὸν Ρωσσία βὲ Ἰαπωνία σεφερινδὲ ***Σαχὼ*** μουχαρεπεσὶ 210 πὶν Ροὺς βέ 145 πὶν Ἰαπών βέ ***Μοῦκδεν*** 310 πὶν Ροὺς βὲ 314 πὶν Ἰαπών.

Ἰὸτε ἔν δεχὸετλὶ ὸλάν ***τελεφάτ*** στατιστική.

Μοῦκδεν μουχαρεπεσινδὲ 624 πὶν ταραφεῖν ἀσκερλερινδὲν 138 πινί τελὲφ βὲ μεδζρούχ.

Σεδὰν μουχαρεπεσινδὲ 320 πινδὲν 122 πινί.

Βορoδὶν μουχαρεπεσινδέ 246 πινδὲν 80 πινί

Βαρτερλωδὰ.	192	»	45	πινί
Βάγκραμδα.	290	»	63	»
Δρέσδηδε	300	»	50	»
Πλεύναδα.	163	»	50	»
Ἀούστερλιδζε, ...	248	»	46	»

Σολφερινδέ 273 πινδέν 39 πινί.

Μεσχούρ ***Ναπολέωνουν*** μουχαρεπελερινδέ 50 πίν ζαπιτάν τελέφ βέ μεδζρούχ ὸλμούσκι πουνλαρδάν 3 πινί δζενεράλ βέ ἐρκιάνι χάρπ ζαπιτανηνδάν ἰδί.

Σόν ***Μπαλκὰν*** μουχαρεπελερινίν τελεφατή χακκηνδά χένουζ τάμ πίρ στατιστίκ νέσρ ὸλούνμαμης ἰσέδε, ἔν μαζπούτ βέ χακηκατά γιακήν ταχμινλέρ σού ρακαμλαρὴ βερίγιορ :

	Τελεφάτ	***Μεδζρούχ***	***Γεκιούν***
Πουλγάρ	50.000	120.000	170.000
Γιονάν	12.000	45.000	57.000
Σήρπ.	20.000	45.000	65.000
Καράδαγ	5.000	10.000	15.000
Μεδζμού	87.000	220.000	307.000

Ἀσκερλέρ ἀρασηνδά χασταληκδάν βέ σαΐρεδεν βεφιάτ :

Πουλγαρλαρήν	10.000
Σηρπλαρήν	7.000
Γιονανληλαρήν	5.000
Καραδαγληλαρήν.	2.000
	24.000

Ἐσιρλέρ ἀρασηνδά χασταλήκ βέ σαΐρεδέν βεφιάτ 4.000

Πιτούν Παλκανλαρδά, μουχαρεπέ σεπεπινδέν, βουκουά κελέν κητάλ, ζαρουρετδέν, χασταληκδάν βέ ἀδζληκδάν βέ σάΐρεδεν ἔχαλί πεΐνινδεκί βεφιάτ. . . 300.000

Πού μουχαρεπελερδέ δογρηδάν δογρηγιά ζαραρά ὀγραγιάν ἔχαλί 6.000.000 δηρ. Βέ πίλ βασηδά ζαραρά ὀγραγιάν ἔχαλί ἰσέ ταχμίνεν 20.000.000 δηρ.

Παλιαδεκί ρακαμλαρδά χοκιουμέτι Ὀσμανιενίν ἀσκέρ βέ νούφούσδζε ὸλάν ζαγιατὴ κιοστερίλμεμεκδέ ὸλούπ, πουνήνδα ὸλδούκδζα μουχίμ πίρ γεκιούν τεσκίλ ἰδεδζεγινέ ναζάρεν, πίρ σενέ δεβάμ ἰδέν Παλκάν μουχαρεπελερινίν νεγέ μάλ ὸλδηγὴ κολάΐδζα τεζαχούρ ἰδέρ.

ΛΕΤΑΪΦ

Πὶρ κιοὺν Βαλιδεσὶ κιουδζοὺκ Περικληγὲ ιὸγιοὺδ βερερέκ δέγιορδι κι : Ὀγλοὺμ πού κιοὺν γιαπαδζάγην σεΐλερὶ γιαρηνὰ πράκμα.

Περικλῆ δαχὶ πουνὰ δζεβαπεν : Ὀϊλὲ ἰσὲ Βαλιδεδζιγίμ γιάρην ἰτζοὺν σακλασηγημὴζ σεκερλεμεγί πού κιοὺν γεσὲκ δαχὰ ἐγὶ ὸλμάζμη ; δεμΐσδιρ.

ΜΟΥΤΕΝΝΕΒΙΑ

— Σααδὲτ χαλδὲ ἰλίμ ζεϊνέτδιρ φάκρ-οὺ-ζαρουτδέ ἰσέ μελδζάΐ μοχκέμ διρ (σηγηνδζάμ γερή).

— Ἰπαδὲτ βὲ δοαδάν σόνρα σάΐ-οὺ-γαΐρὲτ μιχνετδεκὶ χαγιατὴν ἔν μουεσσὶρ ἰλαδζή δηρ.

— Τζὸκ ζενκινλικδὲν ζιγιαδέ, σοχρὲτ καζανμαλή, τζοὺνκι ζενκινλίκ φανί, σοχρὲτ ἰσὲ πακὴ βὲ δαΐμ διρ.

ΣΑΖΑΛΔΖΑ ΕΣΡΑΦΗΝΔΑΝ ΒΕ ΜΕΜΟΥΡΙΝΙ ΔΕΒΛΕΤΔΕΝ ΜΟΥΤΕΒΕΦΑ

ΣΑΒΒΑΣ ΡΟΥΜΗ ΕΦΕΝΔΙΝΙΝ

ΟΓΛΟΥΝΑ ΧΗΤΑΠΕΝ ΓΙΑΖΜΗΣ ΟΛΔΗΓΗ ΠΙΡ ΜΕΚΤΟΥΠ

Τραπεζὸν, φὶ 10 Τεσρίν-ι-σανί 1897

Σεβκιλὶ ὀγλοὺμ Ἰορδανάκη,

30 Τεσρὶν-ἐβὲλ ταριχλὶ μεκτουπηνὴ ἀλουὶπ μελφουφὴ ὁλὰν μουκαβελεναμὲ μουσβεδδεσινὶδε ἱπεραπὲρδζε μουταλαὰ ἐΐλεδὶμ. Ιφαδεΐ ταχριριὲν δερεδζεΐ κιαφιεδὲ ἰσέδε ἰμλάδζα νοκσανλαρὴν βάρδηρ. Ἐδεπιάτη μουτεπερεΐ τουρκιεγὶ ζιαδέδζε ὀκοὺ, βὲ λογὰτ κιταπλαρηνήδα ἐλδὲν ἱπράκμα. Μουκαβελεναμὲ μουσβεδδενιζὶ δαχὰ ζιαδὲ ἱπεγενδὶμ κιαφίδιρ. Ἀνὴ ὅλδερεδζὲ ϰαλεμὲ ἀλαπιλμεκλιγὶν δουταδζαγὴν ἰσὶν νὲ ὁλδηγηνὴ τακδὶρ ἰδεπιλδιγινὲ δελίλ-ι-κιαφίδιρ. Ἀκήδη δίγερ Μεχμέτ ἐφένδι ἰλὲ ἱπίλιττιφὰϰ ϰαρηνδάσδζα ἰκμάλ-η-νοκσὰν ἰδεπιλίρσινιζ. Γιάληνηζ . . . .

. . . . . .

Μεχμὲτ ἐφένδι ζάτεν ἱπιλοὺπ τανηδηγὴμ βὲ σεβδιγὶμ ἱπὶρ ἀσηλζὰτ ὁλδηγὴ ἰτζοὺν σοὺ μουλακὰτ μουκαβελεδὲν πὲϰ μεμνοὺν ὁλδοὺμ. Νοὺρ-ι-ἀηνὴμ Δερβισιμὶν ἱποὺ ἱπαπδεκὶ ἰνσανιετινὲ βὲ δζιδδιετινὲ ἀζὶμ τσεκιουρλὲρ ἐΐλεγερὲκ κιοζλερινδὲν ὀπερὶμ. Ἔλ χασὴλ ἴσπου τεσεπουσινιζὲ πένδε ἴζὶν βερδὶμ. Ἀλλὰχ-ου-ταάλα πιλενίζδζε ὁλοὺπ ὀγουρλὴ πιναλὴ βέ χαΐρλὴ ἐΐλεσὶν.

Ἴνσαλλαχ ἱποὺ ἴς δζενὰπ ἀλλαχὴν πὶρ ἰναγὲτ-ι-μαχσουσασήδηρ. Τζούνκι Ἄδανανην δερεδζέΐ ἐχεμιετὶ πένδζε πὲϰ ἀζίμδιρ.

Ὀϊλὲ πὶρ μεμλεκέτδιρκι χάτδα Εὐρώπα δεβλετλερινὶν ναζὰρ τημαλαρινὶ δζὲλπ ἐτμεκδὲ πουλουνὰν χηττάϊ Μησρηενὶν ὀΰτζ μισλινὲ μουαδὴλ πὶρ μερτεπεδὲ γάετ μουχὶμ πὶρ μενπά-ι-σερβέτι σαχιχέδιρ. Ἔγερ χὲρ ἰκινὶζ γιάνι Μεχμὲτ ἐφένδι ἰλὲ σέν Ἄδανα χακηνδακὶ σοὺ ἰτικ δ βὲ ἰτιμαδημὴ βὲ νὲ δεμὲκ ἰστεδιγιμί λαϊκὴ βέδζχιλε τακδιρὲ μουκτεδ᾽ρ ὀλ πιλίρσενιζ ἰστεδιγινιζδὲν ζιαδὲ ναΐλι -ἔμνιὲ ὁλαπιλεδζεγινιζδὲν ἐμίν ὅληνηζ.



ΣΑΒΒΑΣ ΡΟΥΜΗΣ

Ἔλ χασὴλ πουνδὰν πόϊλὲ Μεχμὲτ ἐφένδι ἰλὲ σὲν δεγὶλ γιάληνηζ σερὶκ ἴλλα ϰαρηνδὰς ϰιπὶ ὁλμανηζὴ ἀρζοὺ βὲ δοὰ βὲ τεμενὶ ἐΐλέριμ. Μαχσοὺς σελὰμ σόϊλὲ. Ἀλλὰχ ρὰστ ϰετιρσὶν. »

Ὄγλουμ ! ἰστὲ ἰτόμρι τεσερινὶν δέβρι σαλισινὲ δαχὶλ ὀλδοὺν κι ὁμροὺν δέβρι ἐβελὶ *σεπαβέτ* δέβρι σανισὶ *ταχσὶλι ἰλλμ βὲ*

φινούν γιάνι ***σερμαγέϊ ἐσπάπι μαῖσέτ*** ἰδὶ. Ἴὰπου χένουζ δαχὶλ ὀλδηγὴν δέβρι σαλισὶ ἰσέ ***τεεμίνι μαῖσέτ ἰτζοὺν φίλεν βέ δζίδδεν σάϊ οὺ ἀμέλ διρ.***

Πουνδὰν ἀποῖλὲ χοὺρ βὲ μουστεκήλσην. Ἄρτηκ ρεῖν ἰλὲ ἀμὲλ ἐϊλεμεγὲ μεεζούνσουν. Γιάληνηζ ἰδζὰπ ἐτδίκδζε ρέϊ βέ μουταλαάϊ πεδερανεμὲ μουραδζαὰτ ἰδεπιλίρσιν.

Ὄγλουμ ! ἰὰτὲ μουδδέτι ἰόμρουνδὲ βαδζιπ-οὺλ-χορμέ ἀποῖρ κανὸν κἰπὶ τελακκὴ βέ δάϊμα μουδζιπίνδζε ἀμέλ βὲ χαρεκὲτ ἰτμεκλιγινὶζ ἰτζοὺν σανὰ βέ κἀρηνδαὰλαρηνὰ βασιετίμ ὀλὰν ὰοὺ κελαμλαρημὴ καλπλερινιζὲ χὲκ ἐϊλέϊνιζ ὰοϊλέκι :

Ἔββελα.— Ἀλλὰχ κορκουσηνὴ πὶλ· γιάνι μεκτεπδὲ χοδζαλαρηνδὰν ἰσιδοὺπ βὲ κἰρουτούπι μουκαδδεσεδὲ κἰροὺπ ὰέρχ βὲ τεφσιρὶ μαλουμὴν ὀλὰν « ***Ρεῖς-ουλ-χικμὲ μουχαφατουλλὰχ*** » (Ἀρχὴ σοφίας φόβος Κυρίου) νάση δζελιλινὴν ἀριφὶ βὲ χαφηζὴ ὅλ. Ἐμὶν ὅλκι ποὺ πενδὶμ σενὶν κἀρανληκδὰ πιλὲ κἠλαγουζὴν ὀλαδζάκδηρ.

Σάνιεν.— Δογροὺ βὲ κἀναατκιὰρ ὅλκι ραχατσηζληγὴν ἄζ ὀλσούν. Χὲρ ὰεϊδὲν ἤρζ βὲ ναμουσηνὰ σαχὶπ ὅλ. Ἐμὶν ὅλκι δάϊμα μουστεκὴμ-οὺλ-ἔτβὰρ βὲ κἀναατκιὰρ ὀλμὰκ σενὶν τερεκκιατηνὰ βὲ ζενκὶν ὀλμακληγηνὰ ἄσλα μανὶ δεγίλδιρ, πέλκι ἔν σαχὶχ πὶρ σερμαγέϊ σααδετίνδιρ. Χιλὲ ἐτμὲκ δαχὶ ἰστέρσεν γίνε δογρουληγὰ σηκὴ σαρήλ, ζίρα δουνιαδὰ ἔν ναφί, ἔν πὰγιοὺκ χιλὲ δαχὶ δογρουλήκδηρ. Σὲν ὰουνὰ πουνὰ πακούπδα ἀλδάνμα, ἀνλερὶν σονοὺ γιόκδηρ, νίδζε ἐμσαλὴ κἰρορύλμούς βὲ κἰρορύλμεκδὲδιρ. Ἔλχασηλ δογροὺ βὲ τὰπαληὰκὰν ἀδέμ χίτζ πὶρ βακήτ ἄδζ κἀλμάζ, ἰστέ, νὰμούνὲ πεδερίνδιρ κι ἰμτιδὰδ ἰδὲν μαζουλιετὶ ἰλὲ φούλσι ἀχμερὲ μοχτὰδζ κἀλδηγὴ χἀλδὲ ἰκὶ σενέ χαστὰ γιατοὺπ μεζὰρ κἀπουσηνὰ κἀδὰρ βαρμὴς ἰκὲν χίτζ πιρινὶζ ἄδζ, δζηπλάκ, βὲ περιὰὰν βὲ ἰκμάλι ταχσιλδὲν πιλὲ μαχρούμ κάλμαδηνηζ. Ἄδζαπα ἀνναὰηλμὰζ πὶρ σήρμηδηρ; Χάὰὰα. Πίλακις πὲκ σαρίχδιρ· ζίρα « ***Ἀλλὰχ δογρουλαρὴν γιαρδημδζησήδηρ***». Ἔλ χασὴλ πεδερινὶν μεσλεκινδὲν μεζχεπινδὲν ἀϊρήλμα.

Σάλισεν.— Μουαμελενδέ, ἰὰινδὲ κἰρουδζούνδὲ μουσεῖπ (τενπὲλ) ὅλμα, ἴλλα δζιδδὶ βὲ τζαληὰκὰν ὅλ, σεφαχατδὲν οὺζὰκ ὅλ, μουσρὶφ ὅλμα, δαϊρέϊ ἰχτιαδζατὴν δάϊμα μαχδοὺδ πουλουνσοὺν, μιλιονλὰρ σαχιπὶ ὅλσὰν πιλὲ γίνε δαϊρέϊ ἰχτιαδζηνὴ σακὴν τεβσὶ ἔτμε· παράν τζὸκ ὀλούρδα σεφαχατδὲν πὰὰκὰ σάρφ ἐδεδζέκ γὲρ πουλάμαζσαν κἰζλούδζε φουκαραγιὰ πάκ, ἀὰηκιὰρ δεγίλ. Ἐγιλὶκ ἰὰλέ. Χαζρέτι Σωκρατὴν κἀβλίνδζε ***« ἰνσανὴν μεσρουριέτι σαχιχασὴ ἄνδζακ μοχτὰδζ ὀλανὴ τεσρὶρ ἐτμεσινδὲ κιορουλούρ »***.

Ράπιεν.—Βιδζδανὴν δάϊμα σανά δόστ ὀλσούν. Δουνιαδὰ ἔν μαχοὺφ δουὰμενδὲν βὲ ἔν ὰεδὶδ δζεζαδὰν ζιαδὲ βιδζδανηνὴν ραχατσὴζ γιάνι ὰανὰ δαργὴν ὀλμασηνδὰν κόρκ, πὰὰκὰ πὶρ ὰεϊδὲν κόρκμα.

Ἔγερ κἐνδὶ ἰὰινδὲν κἰρουδζούνδὲν πὰὰκὰ πάζι κιμσελὲρ κιπὶ χαρηδζδὰν πολιτικά βὲ μεμλεκὲτ ἰὰλερινὲ κἀρήὰμαγιαρακ κἐνδινίδε κετοὺμ δουταπιλίρσεν βὲ πεδερὶν κιπὶ σογοὺκ κἀλπὲ μαλὶκ ὀλοὺρ ἰσὲν σανὰ κίμσε δουὰμὲν ὀλάμαζ.

Χάμισεν.— Δουὰμενινὶν σηλαχηνά οὺλούβι δζενὰπ καλκανὴ ἰλὲ κἀρὰὴ δοὺρ βὲ ἰντικὰμ φικρινὶ κἐνδινδὲν χὲρ βακὴτ οὺζάκ ἐϊλέ. Δουνιανὴν χὲρ χαλινὲ χὰμ χοὺμ δίδε κέτζ. Χαρίσι ὰὰν βὲ ὰοχρὲτ ὀλμὰκ χασταληγηνὰ μουπτελὰ ὅλμαμαγα τζαλὴς, δουὰμενὲ δαχὶ ἐλινδὲν κἐλδιγὶ κἀδὰρ ἐγιλὶκ ἐϊλέκι χαζρέτι Σουλεϊμὰν (Σολομὼν) κἀβλίνδζε δουὰμενὶν τεπεσινὲ κιομούρ ἀτεὰί κομοὺς ὀλούρσουν. Χέρκες ἰλὲ χὸς κἐτζινοὺπ χούσνι ἀχλιακὰ μαλὶκ ὅλ· φάκατ γιαραμὰζ κιμσελὲρ ἰλὲ οὺλφετδὲν σακήν.

Σάδισεν.— Ἀχὰὰμ σαπὰχ δζενὰπ ἀλλαχὰ φὰρζ ὀλὰν ἰπατετινὶ ἐδὰ ἐϊλέ.

Ἔλχασηλ δινδάρ, σαδήκ, μουστεκήμ, ἀφὶφ βὲ ἀτζὴκ κἰὸζ ὅλ, γιάνι ἰὰινὶ ἐγὶ πίλ. Σεφίχ, μουσρίφ, κἀναατσήζ, χαρίς, βὲ ἄδζ κἰοζλοὺ ὅλμα. Κιπὶρ βὲ νεχβετδὲν νεφρὲτ ἐϊλέ. . .

—· Κιοζὲλ ἄμμα, δουνιαδὰ γιαλάν, δολάν, σαχτεκιαρλήκ, μουραηλλήκ, χακσηζλὴκ βὲ πουνλαρὰ μουμασὴλ ἀχβάλι μεζμουμὲ χόκιοὺμ σούρὲρ ὀλδηγὴ ἰτζοὺν ἰνσὰν ὰοὺ ἀχβάλι μεζμουμεγὶ ἰχτιγιὰρ βὲ ἰρτικιαπὰ μουχτὰδζ ὀλούρ—δεγὶ σανὰ πάζι ζεμανὲ σόζλερὶ σοϊλεγὲν ὀλούρσα, ἀνδὲν ἰσπὰτ ταλὲπ ἐϊλέ. Ἄμμα ἐμὶν ὅλνι ἴζχάρι ἀδζίζ ἰδεδζέκδιρ, βὲ κέρτζι πὶρ τακὴμ ὰοϊλὲ ποϊλὲ σόζλερ-

δὲ πουλουνσὰ πιλέ, σενὶ χίκμετεν βὲ ἄκλεν ἰσκιὰτ βὲ ἰκνὰ ἰδέμεγεδζέκδιρ. Ζίρα χαζρέτι Σόλων πουγιουρμής κι « Χὶτς πὶρ κίμσεγε σονουνδὰν ἐβὲλ μουτλοὺ δενιλέμεζ » (μηδένα πρὸ τοῦ τέλους μακάριζε). Ποὺ κελαμλερὶν μανιαλερινή λαϊκὴ ἰλὲ ἀνλαγιοὺπ χὴβζ ἰδέπιλμεκλιγὶν βὲ γάγετ φαϊδελὶ βὲ κηγμετδὰρ πὶρ νασηχὰτ ὀλδηγηνὴ βὲ μουδάμ-ουλ-χαγιὰτ σανὰ πὶρ μελδζὲ ὀλαδζαγηνὴ ἐγιδζὲ ἀνλαγιοὺπ πιλμεκλιγὶν ἰτζούν, πού κελαμλερὶ σανὰ γιαζὰν—δουνιανὴν ὀλδήκδζα τεδζριπελερινὶ κιορμοὺς κετζιρμὶς βὲ χόδζασηζ ὀλδήκδζα ὕλμι δουνιανὴν ρουτπέῖ ἰντιχασὴ ὀλὰν κεμάλι δζεχαλὲτ ἄλεμινὶ ποϊλαμὴς βὲ ἔλχασηλ μαδδιουνλὰρ μεζχεπλερινὲ πιλὲ βαροὺπ σεῖρ ἐτδικδὲν σόνρα ἔλγεβμ πέκ μετὶν πὶρ δινδὰρ πουλουνμὴς ὀλὰν—πεδερὶν ἰδιγινί πιλμὲκ κιαφίδιρ.

Χέμαν δζεναπη μεβλαδὰν διλέριμκι—« Ἔϊ βὰχ, ἰνδζουλερὶ δομοὺζ ἰὸνουνὲ σατζμήσημ» δεγὶ κιάσκι ναδὶμ ὄλμαγια ἰδίμ. Γιαζδηγὴμ σῶζλερίν νέ δερινδζέ ὀλδηγηνὴ πιλίριμ. Ἔγερ σὲν πουνλαρὴν δζουμλεσινί σέρχ βὲ τεφσὶρ ἰδερὲκ μεζαγιασηνὰ βαρδηγηνὴ πανά πεγιὰν ἰδεπιλίρσεν κενδιμὶ παχτιὰρ πιλεδζέγιμ.

Ποὺ μεκτουπημὴν πὶρ σούρετινὶ γιάζδα πανὰ κιονδέρ κι ἀνλαγιαδζαγὴμ βὰρ βὲ νὲ γιολδὰ τελακκὴ ἔϊλεδιγινιζίδε δογροὺ ὀλαρὰκ γιάζ. Πακὶ κιοζλερινδὲν ὀπέριμ.

Πεζερίν

Σ. Ι. ΡΟΥΜΗΣ

ΜΟΥΤΕΝΝΕΒΙΑ

— Ἐῦ ὀλμὰκ ἰστερσεν ἐῦ ἀχπαπλὰρ ἰχτιγιωρ κήλ· ζίρα τοπὰλ ἰλὲ οὐνσιγιέτ ἰδέρσεν ἀχεστέ ἀχεστέ ὰκσαμαγὰ πασλάρσην.

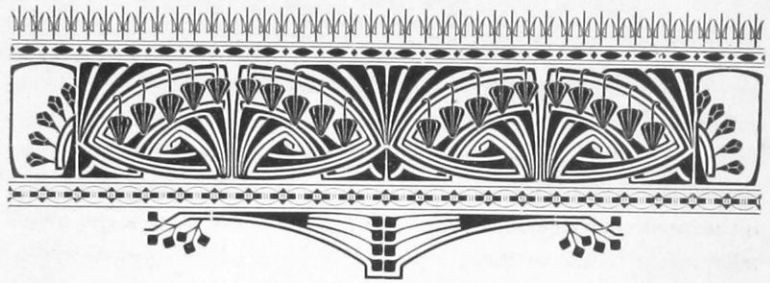
— Τσὸκ κιμσελερὶν λισανλαρὴ ζεχινλερινὲ τεκατδοὺμ ἰδέρ.

— Λισὰν χατὰ ἰδοϊπ χακηκατὴ ἰτρωφ ἰδέρ.

— Λισὰν ἰνσανλαρὴν ἐξερισινί δουτζάρ-η-χασάρ ἰδέρ.

— Ἐσσελαμὲτ-οὐλ-ἰνσὰν φὴ χήφζ-οὐλ λισάνδηρ.

— Ἐββέλια τεεμοὺλ βὲ πάδεχου ἰδζρὰ ἴτ.



ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ο ΒΟΥΛΓΑΡΟΚΤΟΝΟΣ

ΖΟ ΣΕΝΕΛΙΚ ΜΟΥΧΑΡΕΠΕΛΕΡ

Πουλγαρλὰρ ἔσκὶ ζεμανδὰ Ἀζόφ δενιζινὶν σιμάλ ταραφηνδὰ βέ Δὸν ἤρμαγηνὴν κεναρλαρηνδά κιοτζεπὲ σουρετὶ ἰλὲ γιαάμακδὰ ὀλοὺπ, μεβδζουδιετλερὶ ἀσλα σεζιλμὲζ ἰδί. Ἱστορίαδα πουνλαρὴν ἰσμὶ ἐν ἐβὲλ 476 ταριχινδὲ ζίκρ ὀλουνήγιορκι, Γότθοι καβμηνὴν ρεῖσὶ πουλουνὰν Θεόδωρος ὅ σενὲ πουνλαρὴ Δούναβις (Τούνα) νεχρινὶν κεναρλαρηνὰ καδ᾽ρ κοβμούςδηρ. Βὰρ ἰσὲ πουνλὰρ Ἀζοφικὴ ταραφλαρηνδὰ ἔπεῖ ζεμὰν καλοὺπ κενδὶ κηραλλαρήδα βὰρ ἰμίςκι, ταριχδὲ, 679 σενεσινδὲ κηραλλαρὴ ***Κροβάτησιν*** βεφατηνδὰν σόνρα πὲς νεφὲρ ὀγουλλαρηνὴν χὲρ πιρὶ κενδὶ παόηνὰ πὶρ μηκδάρ γερσὶζ γιουρδσὴζ ἐχαλὶ τοπλαγιοὺπ δαγηλδηκλαρὴ ζίκρ ὀλουνούγιορ.

Ποὺ πὲς κηραλζαδελερδέν ***Ἀσπαροὺχ*** Ρωσσίανην Δνίπερος βὲ Δνίστερος νεχιρλερινὶ κετζερέκ Τούνα νεχρινὶν γιανηνδὰ γιοὺρδ πουλμήςδηρ. Ὅ ζεμάν Βυζάντιον Ἰμπερατωρὴ πουλουνάν Κωνσταντίνος Πωγωνᾶτος, Ἀσπαροὺχ οὐζερινὲ ἀσκὲρ σὲβκ ἰδερέκ, κεμιλὲρ ἰλὲ Τούνα ἠρμαγηνά ἰὸλεμίς ἰσέδε, Ἀσπαροὺχ πασηνδακὶ ἐχαλιγὶ πατακληκλὰρ οὐζερινὲ τζεκίπ, ὅραδα μούχκέμ γερλερὶ δουτμὴς, βέ Ἰμπερατὼρ Κ. Πωγωνᾶτος μεβκηῖνὶν χεβα-

σηνδὰν γρίππη χασταληγηνά δουτηλαρὰκ ἀβδὲτ ἰτμεγέ μεδζ'πούρ ὀλδηγηνδάν, ἀσκερίδε δαγηλμήζδηρ.

'Ασπαρούχ, τουνδὰν ἰστιφαδὲ ἰλὲ, Τούνα ἐδραφηνδὰ βὲ σαχιλινδὲν'Αβαροι χοκιουμετινὶν χουδουδηνά καδάρ ὀλὰν γερλερδέ μουτεβατὴν **'Εσκαβοῦνοι** τεατὶρ ὀλουλὰν καβμὴ παδηνὰ τοπλαγιαράκ Κωνσταντῖνοσα καρδὴ κελμίς βέ ὄραλαρηνή κενδὶ γέδι ἰδαρεσινέ ἀλμαγά μουβεφφὰκ ὀλμούζδηρ.

Βυζάντιον 'Ιμπερατωρὴ 'Ιουστινιανὸς Β΄, 688 σενεσινδὲ Πουλγὰρ βὲ Σλαβλαρὴ περουσὰν ἰδερὲκ Σλαβλαρδὰν πὲκ τζογηνὴ Μακεδονίαδαν καλδηρουπ 'Ασίαδα ἰσκιὰν ἰτδιρμίδιρ.

758 σενεσινδὲ τέκραρ Πουλγαρλάρ, τοπλαδηκλαρὴ Σλαβλὰρ ἰλὲ περαπέρ, Μακεδονίαγια χούδζούμ ἰτμέκλε,Βυζάντιον 'Ιμπερατωρὴ Κωνσταντῖνος ὁ ἔξ 'Ισαύρων πουνλαρὴ μαγλουπ βὲ πὲκ τζοκλαρηνὴ ἐσὶρ ἰτμίδιρ. Φάκατ πὶρ σενὲ σόνρα τέκραρ πάς καλδηρδηκλαρηνδάν Κωνσταντῖνος τέκραρ ούζερλερινὲ χούδζούμ ἰτμίς βὲ 'Αγχίαλος κουρπινδὲ κηραλλαρὴ **Τελέτσησιν** ἀσκερινὶ μάχβ ἰτμίδιρ. 'Αραδὰν ἰκὶ σενὲ κετζὲρ κετζμὲζ γίνε Πουλγαρλὰρ Μακεδονία βὲ Θράκηγε χούδζούμὲ ταδλαδηκλαρηνδάν, ούτζούνδζὶ δεφὰ ὀλαρὰκ Κωνσταντῖνος πουνλαρὴ μαγλουπ ἰδὲρ βὲ πὶρ μουχαρεπεδὲ κηραλλαρὴ Τοκτοσὴ πιλὲ κάτλ ἰδέρ.

766 σενεσινδὲ Κωνσταντῖνος τέκραρ Πουλγαρλὰρ ούζερινὲ σεφὲρ ἰδερὲκ γάγετ ἀγὴρ ἀσρτλὰρ ἰλὲ πουνλαρὴ σούλχ ἀλτηνὰ σοκὰρ ἰσέδε, 772 σενεσινδέ σούλχ σεραϊτινὶ ποζδουκλαρηνδάν, ἰρτεσὶ 773 σενεσινδὲ γενὶ πὶρ σεφὲρ ἀτζαρὰκ πουνλαρὴ Βάρναγια καδὰρ μαγλουπ βὲ περισὰν ἰτμίδιρ.

'Αρτηκ Πουλγαρλαρὴ κιούλλιγεν μάχβ ἐτμὲκ ἰτζοὺν 775 σενεσινδὲ ἰτδιγὶ σεφερδὲ Κωνσταντῖνος σιρπεντζὲ (ἄνθραξ) χασταληγηνὰ δουτηλαράκ γιολδὰ βεφὰτ ἰτμέκλε, σεφερδὲν σάρφη ναζὰρ ἰδιλμίδιρ.

Πουλγαρλὰρ 807 σενεσινδὲ τέκραρ Μακεδονίαγια χούδζούμ βὲ Σαρδικηγ' (Σόφια) ζάπτ-ού-ἰσγὰλ ἰτμέκλε Βυζάντιον 'Ιμπερατωρὴ Νικηφόρος βὲ κομανδανὴ Σταυράκιος 809 σενεσινδὲ πουνλαρὰ γαλεπὲ τζαλμησλὰρ βὲ ασκερλερινὶ τὰ Πουλγαριστανὰ καδὰρ ἰδχὰλ ἰτμὶς ὀλμάγλε, Πουλγὰρ κηραλὴ **Κροῦμμος** χέμαν σούλχ τεκλιφινδὲ πουλουνμὴς ἰσέδε, 'Ιμπερατὼρ πουνλαρὴ τεκμίλεν μάχβ ἰτμὲκ νιγετὶ ἰλὲ σουλχὴ καπούλ ἴτμεμίδιρ. Μουχαρεπενὶν σιδδέτλε δεβαμὴ ἐσνασηνδὰ Νικηφόρος βὲ μαγετὶ κενδιλερινὶ δζεσουρανὲ μουδαφααδὰν σόνρα μακτούλεν δούσμίς ὀλδηκλαρηνδὰν, Κροῦμμος 'Ιμπερατὼρ Νικηφόροσουν παδηνὴ κεσερέκ, καφὰ κεμιγινὶ κιούμούσλεμὶς βὲ πουνοὺν ἰλὲ δάϊμα σαραπ ἰτζμεκδὲ πουλουνμήδηρ.

Πὶρ μουδδὲτ σόνρα 'Ιμπερατὼρ Λέων Ε΄, Μεσημβρία κουρπινδὲ Πουλγαρλαρὴ ὅ δερεδζὲ περισὰν ἰτμὶσκι, μαχβιὲτ βὲ περουσανληγὴν ἀζαμετινὶ κιορὲν κηραλλαρὴ Κροῦμμος ἀδζησηνδὰν βεφὰτ ἰτμίδιρ.

* * *

Πουλγὰρ καβμὴ χήλκατεν βαχσί, τερπιὲ βὲ μεδενιετέ γάϊρη μουσταῖδ ὀλδηγηνδάν, δάϊμα Βυζάντιον 'Ιμπερατωρλαρὴ ἰλὲ βουρουσμακδὰν χαλὶ κάλμαμησλάρδηρ. Χουσουσὶ ἰλὲ τεαγιουσλερινὶ τζαλμὰκ βὲ τζαρπμάκλε τεεμὶν ἰτμεγὲ ἀληπμής ὀλδηκλαρηνδὰν χὲρ βακὴτ χουδουτλαρὴ χαριδζινὲ τζηκαρλίρ ἰδί.

Ποὺ μουχαρεπελερὶν ἔν πόγιουγὶ βὲ τὰμ 30 σενὲ δεβὰμ ἰδενὶ Βυζάντιον 'Ιμπερατωρὴ Βασὶλειος Β΄ ὁ Βουλγαροκτόνος ἰλὲ ὀλάνδηρκι 986 σενεσινδὲν 1019 σενεσινὲ καδὰρ δεβὰμ ἰτμίς βὲ Πουλγαρλὰρ κιούλλιεν μουζμουχὰλ ὀλαρὰκ χέμαν χέμαν μιλλὲτ μάχβ ὀλμούζδηρ.

Βασίλειος ὁ Βουλγαροκτόνος, Μακεδόνιαλη σουλαλεδὲν Β΄ Ρωμανοσούν ὀγλοὺ ὀλούπ, 'Ιμπερατὼρ 'Ιωάννης Τσιμισκηνὴν βεφατηνδὰν σόνρα, πιραδερὶ Κωνσταντῖνος ἰλὲ περαπὲρ 17 γιασηνδὶ ὀλδηγὴ χαλδὲ ταχτὰ τζηκμὴς βέ 50 σενὲ χόκιουμδαρλὴκ ἰτμίδιρ.

Κενδισὶ χὲρ νὲ καδὰρ λαϊκὴ δερεδζεδὲ τεαλὶμ οὐ τερπιὲ κιούρμεμις ἰσέδε, φίτρετεν ζεκί, γαϊούρ βὲ γαγέτλε δζεσούρ ἰδί. Κιουτζούκ γιασηνδὰ ἰκὲν κενδισινὲ χαμιλίκ ἰδὲν βὲ πίλχασσα δάϊμα κενδὶ ἰραδεσὶ ἀλτηνδὰ πουλουνμαοὴ ἰτζοὺν τερπιεσινὲ νακησὲ βερέν πὰς βεκὶλ Πορακοιμώμενος Ρασίλειοσα καρδὴ κελερέκ, χοκιουμδαρλιγηνὴν ἴλκ σενελερινδὲ πουνὴ μάχβ ἰτδιγὶ κιπὶ, δαχὰ σόνραλαρη μεσχούρ σερδαρλαρὴ Βάρδας τοῦ Φωκᾶ βέ

Βάρδας τοῦ Σκληροῦ νὰμ ζατλαρὴν ἦσγιανλαρηνήδα χόκιουμσὸὺζ ᾽πρακμαγὰ μουβεφφὰκ ὀλμήὸδηρ.

* * *

Πουλγὰρ Τσαρὴ (Τσὰρ-᾽Ιμπερατὼρ) Στέφανος ὁ Σαμουήλ, ᾽πὸγιοὺκ ᾽πιραδερὶ βὲ βελίῖ ἄχδ ὀλὰν ᾽Ααρωνὴ κάτλ ἰδερὲκ ταχτὴ ἔλέ κετζιρμὶς βὲ Τσὰρ Δαβιδὲ χαλὲφ ὀλμήὸδηρ. Πουλγαρλαρὴν ἔν μεὸχοὺρ βὲ δζεσοὺρ Τσαρήδηρ. Κενδισὶ δζὶν φικιρλί, γάγετ μετὶν, ζεκί, δζεσαρὲτ βὲ χὸυδζούμδζε ἐμσαλσὴζ βὲ ἔν ᾽πιρινδζὶ ἐμελὶ βὲ ἀρζουσὴ Βυζάντιον ᾽Ιμπερστωρληγηνὴ μάχβ ἰδερὲκ Πουλγὰρ-Σλάβ κἀβμηνὴ τὰ Μώραγια (Πελοπόννησος) κἀδὰρ κιοτουρμὲκ ἰδί.

Ποὺ μακσάδ ἰτζούν, κιοτζεπὲ χαλινδέ βὲ τζοπανλὴκ ἰλὲ γιασαγιὰν Πουλγάρ-Σλάβ ἐχαλισινέ οὐσούλι ἀσκεριγὶ τεαλὶμ ἰτμίς βέ ὅ ζεμανδὰ ᾽πιτοὺν ἀλέμδζε μεὸχοὺρ ὀλὰν Βυζάντιον ἀσκερινέ καρὸὴ κελμεγὲ μουβεφφὰκ ὀλμήὸδηρ. Τὰ ἐβελδὲν ᾽περὶ Βυζάντιον Ἕλληνεσλερινέ καρὸὴ ᾽πεσλεδικλερὶ κὶν βὲ γαρεζὲ ἰστινάδεν, κιζλίδζε χαζηρλαδηγὴ τερτὶπ βέ τεδπιρλέρ ἰλέ ἔν ζιγιαδέ χόυδζούμλερινὶ Θράκη, Μακεδονία Θεσσαλία βέ Μώραγια τεβδζὶχ ἰτμεκδέ ἰδί. Πασκάδζα δαχὶ Βυζάντιονουν δαχιλὶ καρηὸηκληκλαρὴ βέ Τσιμισκηὶν βεφατηνδάν σόνρα μεῖδανὰ κελέν δαχιλὶ ἦσγιανλαρδάνδα ἰστιφαδὲ ἰτμίὸδιρ. Πουλγαρλαρὴν ἄσηλ μερκέζι χόκιουμετὶ ἔββεία Σόφια ἰκέν, ᾽παδεχου Σαμουὴλ ᾽παϊτάχτ ὀλαρὰκ Μογλενά, Βοδενὰ βέ Πρέσπα ὀεχιρλερινὶ ἰττιχὰζ ἰτμίὸδιρ. Σίμδικι Μακεδόνιανην βέ Σηρὸιστανὴν ᾽π᾽ρ τζὸκ ὀεχιρλερινδέ μόυκεμμέλ κουλελὲρ βέ ἰστιχκιαμλὰρ γιαπδηρμήὸδηρ.

Σαμουὴλ μουρεττὲπ ἀσκερὶ βὲ χισαπσὴζ κομίτεδζιλερὶ ἰλέ δζενουπὲ δογρὴ χόυδζουμὲ ᾽πασλαμὴς βὲ χὲρ ταραφὴ γιακὴπ κεσὶπ μάχβ ἔτμὶς, σιλαχσὴζ ἐχαλιγὶ ἰσκενδζελὲρ ἰλὲ τελὲφ βὲ ἔσὶρ ἔτδιγὶ κιπὶ, μεπανίῖ μιριγὲ βὲ δινιγεγὶ δαχὴ μὰχβ ἔτλεμεκδὲ ἰδὶ. 976 σενεσινδὲν 986 σενεσινὲ κἀδὰρ ᾽πού χὰλ δεβὸμ ἰδερέκ, Σέρβια (Σέρφιδζε) ὀεχρὶ πὶρ σενὲ κἀδὰρ μουχασερεδὲν σόνρα χιλὲ ἰλὲ δόυὸμὶς βὲ Βέρροια (Καρὰ φέριε) δαχὴ κιουλλιετλὶ ἀσκερὶ ἰλὲ περαπὲρ τεσλὶμ ὀλμαγιὰ μεδζπουρ ὀλμήὸδηρ.



Βυζάντιον ἀσκερὶ πού ζεμανδὰ 'Αϊαδακὶ δεχέτλὶ ἠσγιανλὰρ ἶλὲ μεόγούλ ἶδί. Ρούμεληγε γιαρδὴμ ἰδέμεζδι.

Λάρισσα σεχρὶ (Γενίσεχιρ) τὰμ 6 σενὲ καδὰρ Πουλγαρλαρὴν χούδζούμινὲ δαγιανδηκδὰν σόνρα σὸν μουχασερεδὲ ἀδζληκδὰν τεσλὶμ ὀλμήσδηρ. Σαμουὴλ πούρανην ἐχαλισινὲ δζαναβάρδζα μουιμελὲ ἰτμίσδιρ. Τεκμὶλ ἐχαλιγὶ παϊταχτὴ ὀλὰν Πρέσπαγια βὲ Πουλγαριστανὴν ἰτζερὶλερινὲ ἐσὶρ δεγὶ κιοτούρμούσδιρ βὲ σιλὰχ δουταπὶλενλερινίδε δζέπρεν ἀσκερὲ ἀλαρὰκ Ἑλληνεζλερὲ κιρὸὴ σιλὰχ ἀτμαγὰ μεδζποὺρ ἐϊλεμισλέρδιρ. Λάρισσανην Μητρόπολις ἐκκλησίασηνδα πουλουνὰν **Ἅγιος Ἀχίλλειος** βὲ Σκόπελος βὲ Τρίκκαλα σεχιρλερινὶν ἐκκλησιαλαρηνδακὶ **Ρηγῖνος** βὲ **Διόδωρος** νὰμ ἀζιζλερὶν λείψανονλαρηνὴ ἀλούπ Πρέσπαγια κιοτούρμίσδιρ κι, Ηρὲσπα κιολουνούν ἰτζινδέ πουλουνὰν κιουτζούκ πὶρ ἀδὰ ούζερινὲ γιαπτηρδηγὴ Ἅγιος Ἀχίλλειος Μοναστηρηνὴν χαραπελερὶ ἔλαν κιορούνμεκδέδιρ. Ποὺ ούτζ Ἁγιοσλαρ Μέγας Κωνσταντῖνος ζεμανηνδὰ ἄκδ ἰδιλὲν 1-νδζὶ Οἰκουμεν. Σύνοδος ἀζασηνδὰν ἰδί.

Σαμουὴλ ποϊλέδζε Θεσσαλίαγι γέδι ἰστιλασηνὰ κετζιρδικδὲν σόνρα, χὲρ ταραφὴ μὰχβ ού χαρὰπ ἰδερέκ,κιοὺλ βὲ ἀτεσλὲρ ἰτζινδὲ πρακαρὰκ Κόρινθος πογαζηνὰ γιακλασμήσδηρ. Ὅ ζεμὰν Πελοπόννησος κομανδανὴ πουλουνὰν Βασίλειος Ἀπόκαυκος, τοπλαγιαπιλδιγὶ ασκὲο ἶλὲ τεραπὲρ Κόρινθοσα κοσάρ. Κενδισὶ χασταμιζάδζ ὀλδηγηνδὰν βὲ τεχλικενὶν ἀζσμετινὶ τακδὶρ ἰτδιγινδέν, χεβανήνδα ὅ σηραδὰ πὲκ σηδζὰκ ὀλμασηνδὰν δολαγὶ χασταλανὴπ ἀκληνὰ χηφφὲτ κελμέκλε χέμαν Σπάρτηδε πουλουνὰν **Ἅγιος Νίκων** ὁ **«Μετανοεῖτε»** ναμηνδακὶ Μοναχοσὴ τζιαγηρήρκι ποὺ ζὰτ ἄν ασὴλ Ἑρμενὶ ὀλμάκλε, μουδζιζελὲρ γιαπὰρ βὲ ἰστικπαλδὲν χαπὲρ βερίρδι. Ἅγιος Νίκων, Ἀπόκαυκοση ἐγὶ γιαπάρ, Πουλγαρλαρὴν σιμαλὰ δογρὴ κιτμεκδὲ ὀλδηγηνὴ χαπὲρ βερίρ. Φίλ χοκηκὰ Ἰμπερατὼρ Βασίλειοσην ἄσηλ Πουλγαριστανὴν ούζερινέ χούδζούμ ἰτμεγέ χαζηρλανδηγὴ χὲρ ταραφά γιαγιλμής ἰδί.

Ὅ σηραδὰ πιτούν Βυζάντιον Ἰμπερατωρληγὴ ἄλτ ούστ ἰδί. 989 σενεσὶ πὶρ μουσιπὲτ δεβρὶ ἰδί. Βάρδας Φωκᾶς ούζερινὲ δασχιλὶ χὰρπ, Ρωσσιαληλαρ ἶλέ, Ἰβηροζλαρ ἶλὲ μουχαρεπέ· δεχέτλὶ

πὶρ κής. τεκμὶλ ἠρμακλάρ, κιολλέρ, χάτδα δενιζλέρ πιλὲ δονμούς· μουδχὶς πὶρ ζελζελέ, Κωνσταντινούπολις βέ Θράκηγι πάγιούκ ζιγιανλαρὰ ὀγρατμής· ζελζελεδὲν ἐββὲλ πὶρ κουϊρουκλὴ γιηλδὴζ 20 κιοὺν καδὰρ κιορούνμούς, βὲ κιουνεσὶν πατμασηνδὰν σόνρα γάγετ παρλὰκ σὰβκ βιρερέκ, μούττασηλ χαρεκετδὲ πουλουνούρ ἰμίς. Ζελζελὲ Ἰσταμπολδὰ πὲκ ἄζιμ ζιανλαρὰ παδὶ ὀλμούς. 40 καδὰρ ἐκκλησίαλαρὴν κουππελερὶ γικηλμής. Ἁγία Σοφίανην κουππεσὶ βὲ γὰρπ ταραφὴ γικηλαρὰκ πασδὰν πασὰ ἐκκλησία σακατλανμήσδηρ. Δενὶζ καπαραρὰκ ἐνκὶν μαχαλελερὶ πασμὴς βὲ σεχὶρ ἶλὲ ἐτραφλαρδά χαρὰπ ὀλὰν χανελὲρ βὲ τελέφ ὀλὰν ἶνσανλαρὴν χάδδ οὺ χισαπὴ γιὸκ ἶδί. Πουνδὰν μαδὲ δεχέτλὶ ρουζκιαρλάρ, σιλλέρ βὲ κητλὴκ πιτούν μιλκὶ περουσὰν ἰτμίσδιρ.

* * *

Ἰμπερατὼρ Βασίλειος πούνδζα μουσιπὲτ βὲ γαϊλελὲρ ἰτζινδέ ἄσλα τεμκὶν βὲ ἀζαμετινὶ τὲρκ ἴτμεμίσδιρ. Δαχιλὶ ἠσγιανλαρὴ πὲρ ταρὰφ ἰτδικδὲν σόνρα, Εὐρώπα κηδασηνδακὶ ἀσκερλερὶ τοπλαγιαρὰκ 986 σενεσινδὲ Δομέστικος τῆς Δύσεως Κοντοστεφανοσοὺν κομάνδασηη ἀλτηνδά ὀλαρὰκ Πουλγαριστανὰ Ροδόπη ταραφλαρηνδὰ βὲ Ἔβρος (Μαρίτζα)ἠρμαγηνδὰν δαχήλ ὀλμούσδηρ. Ἰσπου σεφέρ, ἀδζελεγὲ κελμὶς βὲΠουλγαρλαρὴν κουββετινὲ ἄσλα ἐχεμμιὲτ βερίλμεμις ὀλδηγηνδάν, Παλκανλαρὴ κετζμὶς βέ ὅ ζεμὰν **Τριαδίτσα** δενιλὲν Σόφιαγι μουχασερεγὶ νιγὲτ ἰτμίσδιρ.

Μπαλκὰν πογαζηνδὰ Λέων Μελισσηνὸς ναμηνδακὶ μεσχοὺρ κομανδανὴ μουχαφαζὰ ἰτζοὺν πρακμὴς ὀλμάγλε, δίκερ κομανδὰν Κοντοστέφανος, κερὲκ Βασίλειοσουν μουζαφφεριετινὲ γηπτὰ ἰδερὲκ βέ κερὲκ ασκερινὲ κιουβενέμεδιγινδεν, Γιονανιστανδὰν ἀδζελὲ ἶλὲ κελὶπ Σόφιανην ἐδρὰφ δαγλαρηνδὰ κιουλλιγετλὶ ασκέρ ἶλέ ἄχζη μεβκὴ ἰδὲν Σαμουὴλ ούζερινὲ χούδζούμὲ δζεσαρὲτ ἰδιλέμεμίσδιρ. Βασίλειος ἀδζελέ ἶλέ Σταμπολὰ ἀβδὲτ ἰτδιγινδέν, Σαμουὴλ Βυζάντιον ασκερὶ ούζερινὲ χουδζούμ ἰτμὶς βέ πουνλαρὴ δαγητμήσδηρ.

* * *

990 σενεσινδὲ Βασίλειος Θράκη βὲ Μακεδόνιανην πὶρ τζὸκ γερλερινὶ δολασαρὰκ Πουλγαρλαρὴν γέδι ζαπτηνδὰ ὅλμαγιαν

μεβκηλερὶ ἰστιχκιὰμ ἰλέ κουββετλενδιρμὶς βὲ Σελανιγέ βασὴλ ὀλμήσδηρ. Ὅραδα ἅγιος Δημήτριοσουν λείψανονηνη ζιγιαρὲτ ἰτδιγὶ κιτί, ἅγιος Φώτιος δαχὴ πούραδα ἰκαμέτ ἰτδιγινδὲν κενδισινί περαπερινὲ ἀλμὴς βὲ Ἰσταμπολὰ κετιρμίσδιρ.

Σελανιγὶν ἐχεμμιετινὲ πιναέν, κομάνδασηνὴ ***Γρηγόριος Ταρπήτης*** νὰμ ζατὰ τὲρκ ἰδερέκ, πὶρ μηκδάρδα δζεσοὺρ βὲ κουββετλὶ ἀσκὲρ πρακδηκδὰν σόνρα, Ἀρμενίαδα βὲ Συρίαδα τζηκάν καρηστηκληκλαρὴ τεσκὶν ἰτζούν ὅ ταραφλαρὰ κιτμίσδιρ.

Σαμουὴλ πού χαζηρληκλαρὴ κιορερὲκ χέμαν Σελανὶκ ούζερινὲ σεφὲρ ἰτμίσδιρ. Ταρπήτης πουνὰ καρὸή ἀσκερινὶ σὲβκ ἰτμὶς βὲ ἐβελδὲν ὀγλοὺ Ἀσώτησι κιονδερμὶς ὀλμάγλε μερκοὺμ Πουλγαρλαρὴν δουζαγηνὰ καπηλαρὰκ ἐσὶρ δούσδιγινδὲν ἀκαπηνδὲ πεδερίδε χούδζουμὲ πασλαμής βὲ Πουλγαρλὰρ ταραφηνδὰν ἀπλόκα ἰδιλδιγινδέν, δζεσουρανὲ μουχαρεπεδὲν σόνρα μακτούλ δούσμούς διρ. Πουνοὺν ούζερινὲ Σαμοιὴλ γιλδηρὴμ κιπὶ Θεσσαλιαγια δόνμούς, τεκμὶλ ἐχαλιγὶ κηληδζδὰν κετζιρερὲκ βὲ μεμλεκετλερ γιακαράκ Θεσσαλία, Βοιωτία, Ἀττικὴ βὲ Κόρινθος πογαζηνδὰν κετζὶπ Πελοπόννησοσα καδὰρ βασὴλ ὀλμήσδηρ.

Ἰμπερατὼρ Βασίλειος ποὺ σηραδὰ γάρπ κουμανδανληγηνὴ ἔν δζεσοὺρ βὲ μουστεῖδ δζενεραλλαρηνδὰν ***Νικηφόρος Ούρανοσὰ*** βιρμίσδιρ. Ποὺ ζάτ κιουλλιετλὶ ἀσκέρ ἰλὲ Σελανιγὲ βασὴλ ὀλαράκ χέμαν Θεσσαλιάγια κιρμὶς βὲ γάγετ μαζποὺτ ὀλὰν Λάρισσα μεβκηῖνδὲ μουχιμματηνὴ βὲ χαστὰ ὀλανλαρὴ πρακαράκ Σπερχειὸς νεχρινὶν ὀβασηνὰ βὲ Ὄρθρους ἰλὲ Οἴτη δαγλαρὴ ἀρασηνδακὶ πογαζά βασὴλ ὀλμήσδηρ. Ἠρμαγὴν δίκερ σαχιλινδὲ Σαμουὴλ ὀρδουσηνὴ κουρμὴς ἰδί. Σερερδέν χαπερὶ ὀλδηγηνδὰν, χέμαν κόσμὴς βέ Βυζάντιον ἀσκερινὶ Μακεδονίαδα καρσουλαμαγὴ νιγέτ ἰτμίς ἰδί. Πουλγαρλὰρ τεκμὶλ Γιουνανιστάν σεχιρλερινὶ μάχβ βὲ γιάγμα ἰτδικλερινδὲν πιτούν ὀρδοὺ γαναΐμ (λάφυρα) ἰλὲ δολοὺ ἰδί. Ἠρμὰκ ὅζεμανδὰ δασμὴς ὀλδηγηνδὰν, ὀβαδὰν κετζμὲκ καπὶλ δεγὶλ ἰδί, μούδζερρεδ σουλαρὴν τζεκιλμεσὶ ἰτζούν ούζούν μουδδὲτ πεκλεμὲκ λαζὴμ ἰδί. Πουλγὰρ ὀρδουσὴ μεσχοὺρ Θερμοπύλαι πογαζηνὴν γιανηνδὰ ἰδί. Κουμανδὰν Οὐρανός μεβκηδὲν βὲ ζεμανδὰν ἰστιφαδὲ ἰτμεγί κουρδὴ, νίχαγετ οὐφὰκ πὶρ κετζὶδ

κὲσφ ἰδερὲκ κιδζέλεῖν Πουλγὰρ ὀρδουσηνὰ χούδζούμ ἰτδί. Πουλγαρλὰρ τεκμὶλ οὐϊκουδὰ ἰδὶ. Πὶρ κηγιαμέτ κοπδή... Βυζάντιον ἀσκερί δεχσετλὶ σουρετδὲ χούδζούμ ἰλὲ τεκμὶλ κιδζέ βὲ ἰρτεσὶ κιοὺν ἀκσαμὰ καδάρ Πουλγαρλαρὴ κηληδζδάν κετζιρδί.

Σαμουὴλ ἰλὲ ὀγλοὺ Ρωμανὸς γιαραλανούπ δὶκερ γιαραληλάρλε καρησμής ὀλδηκλαρηνδὰν βιδζουδλερὶ πουλουνάμαμης βὲ κιδζέλεῖν δαγδὰν δαγὰ κατζαράκ δζουζὶ πὶρ μηκδὰρ ἀσκέρλε Πουλγὰρ τοπραγηνὴ πουλαπιλμισλέρδιρ.

Νικηφόρος Οὐρανὸς μουζάφφερεν Σελανιγὲ βὲ πάδεχου Βυζάντιονα κελμίσδιρ. Πουλγαλαρδὰν ζὰπτ ὀλουνὰν κιουλλιετλὶ ἐσὶρὰ βέ κιγμετλὶ ἀβανί ἰλέ 12000 ἐσὶρ βὲ 1000 καδὰρ Πουλγὰρ κομανδὰν βέ ζαπιτανλαρηνήν παση ἰλέ Ἰσταμπολὰ κιρμίσδιρ. Ποὺ μουζαφφεριὲτ 996 σενεσινδέ βακὴ ὀλμούσδηρ.

* * *

997 σενεσινδέ τέκραρ Νικηφ. Οὐρανός Πουλγὰρ καλελερὶ ούζερινέ χούδζούμ ἰδερέκ Σόφιαγιὰ καδὰρ κιτμίσδιρ. Ὅ σενέ Δυρράχιον καλεσίδε ζάπτ ὀλουνμήσδηρ. Δίκερ ταραφδὰν Βασίλειος Μησὴρ Χαλιφὶ ἰλὲ ὅν σενελὶκ πὶρ σούλχ ἄκδ ἐϊλεμέκλε, τεκμὶλ ἀσκερινὶ Πουλγὰρ ούζερινὲ τζεβιρμὶς βὲ Μπαλκανλαρὴ πιλὲ κετζερὲκ, καλελερὶν δζούμλεσινι φὲτχ ἰτμίσδιρ. Βέρροια, Σέρβια, Βοδενὰ, Βιδὶν κασαταλαρὴ δζούμλετεν ζάπτ ἰδιλμίς. Σαμουὴλ δόγρηδαν δογρηγιὰ Βασίλειοσουν ἀσκερινὲ καρσὴ κελεμεδιγινδέν, σούραγια πούραγια σαλδηρὴρ βέ γιακὰρ γικὰρ ἰδί. Χάτδα πὶρ πανηγὺρ κιουνὶ Ἐδίρνε ούζερινέδε χούδζούμ βέ γιάγμα ἰτμέκλε, Βυζάντιον ἀσκερὶ τεακηπηνὰ τζηκὴπ, Βαρδὰρ νεχρινὶν δίκερ ταραφηνδὰ κενδισινί γιακαλάρ βὲ ἰδιλὲν μουχαρεπεδέ ἀσκερὶ μάχβ ὀλαράκ κενδὶ τζαδηρήδα Ἑλληνοςλαρὴν ἔλινέ κετζέρ.

Βασίλειος 1014 σενεσινέ καδὰρ μούττασηλ Πουλγάρ ἀσκερινὶ τεακήπ ἰδέρ. Κιζλενδιγὶ γερλερὶ πουλοὺπ δαγηδήρ ἰσέδε γίνε κιοκιοὺ κεσιλμέζ. Νίχαγετ κατὶ πὶρ νιγὲτ κουραράκ ἔν ζιγιαδὲ τεχασσοὺν ἐϊλεδικλερὶ Κλειδίον (σιμδικὶ Κρέσνα) πογαζηνδὰ πουνλαρὴ μάχβ ἰτμεγί δούσουνούρ. Στρώμνιτζα ὀβασηνὴν μεδχελὶ πουλουνὰν βέ Μελένικον ἰλὲ Πετροβίκ ἀρασηνδά ὀλάν Κλειδίον πογαζὴ γάγετ οὐζούνδηρ. Σαμουὴλ πούραδα μούκεμμέλ ἰστιχκισμ-

λάρ γιαπαρὰκ ποὺ σὸν οὺμιδὶ ὸλὰν τεκμὶλ ἀσκερινίδε πούραγια τοπλαγιαράκ, γιάληνηζ πὶρ κήσμηνὴ Δαβίδ Νεστορίτση ναμηνδακὶ μεσχοὺρ κουμανδανὴν ἰδαρεσὶ ἀλτηνδὰ ὸλδηγὴ χαλδὲ Σελανὶκ ούζερινὲ σὲβκ ἰδέρ.

Βασίλειος ἰσέ χούδζουμινί σιδδετλεσδιρίρ·γιουκσέκ μεβκήλερδεκί Πουλγὰρ ἰστιχκιαμλαρὴ τολοὺ κιπὶ κουρσουνλαρὴ γισγδηρήγιορδη. Βυζάντιον ἀσκερινὶν ἰλερίλεμεσὶ μιμκὶν δεγίλ ἰδί. Τελεφὰτ κιουλλίδιρ. Ποὺ σηραδὰ Σελανὶκ κουμανδανὴ Θεοφύλακτος Βοτανειάτης πουλγὰρ ἀσκερινὶ περισὰν ἰδερὲκ Βασίλειοσουν γιαρδημηνὰ σιτάπ ἐϊλεμίσδιρ. Κενδί χαγιάτ βέ ματλαρὴ ἰτζοὺν τζαλησὰν Πουλγαρλαρὴν μουκαβεμετί φὲβκ-ἔλ-μεμούλδηρ. Μεσχοὺρ Νικηφόρος Ξιφίας, Πουλγαρήν ἀλδηγὴ δεπελερὶν ἀρκά ταραφηνδὰν ἁπλόκα ἰδιλμεσινί τεκλὶφ ἰτμίσδιρ. Βασίλειος δόγρουδζα ἰστιχκισμλαρὰ χουδζοὺμ ἰτδιγὶ κιτί, Ξιφίας δαχὶ σὰρπ βὲ ὸρμανλὴκ γιὸλ ἰτζινδὲν ***Βαλαθίστο*** ναμηνδακὶ γιουξὲκ δεπεγὲ τζηκαρὰκ Πουλγαρλαρὴ ἀρκὰ ταραφδὰν βουρμαγὰ ταὸλαμής.

Πουλγὰρ ὸρδουσὴ ποὺ ἁπλόκα ούζερινὲ σασήρμής, χέμαν φιραρδὰν παὸκὰ τζαρὲ ὅλμαδηνὴ κιορερὲκ σαγὰ σολὰ σαπμήσδηρ. Ἄρτηκ τελεφατὴν μηκδαρή τεσαββοὺρ ὸλουνάμαζ. Πουλγὰρ ἀσκερὶ ἔσὶρ ἰδιλίγιορ, πιτζακδὰν κετζιριλίγιορ. Σαμουὴλ πιλὲ ἄζ καλδὴ ἔσὶρ δούσούγιορδη. Ὀγλού, σὸν δερεδζεδὲ πὶρ μουκαβεμέτλε κενδισινὶ ἄτ ούζερινὲ πινδιρερὲκ βὲ δὸρτ νὰλ ἰλὲ κοσαράκ Περλεπεδὲ σολουγηνὴ ἀλμήσδηρ.

Βασίλειοσουν χούδζουμὶ πέκ σιδδετλὶ ἰδί. Πούνδζα σενελέρ Πουλγὰρ ταραφηνδὰν τεκμὶλ Μακεδόνια βέ Γιονανιστανήν κιορδουγὶ βέ τζεκδιγὶ μεζαλὴμ βέ μουαμελάτη βρχσιανέ ούζερινέ Βασίλειοσουν χιδδετὶ σὸν δερεδζεγὶ πουλμήσδηρ. Ἄρτηκ ποὺ βαχσὶ μιλλετὶν πὶρ δαχὰ πὰς καλδήρμαμασηνὴ φικρινέ κουρμής.

Ποὺ δεχσετλί μουχαρεπέ 1014 σενεσί Ἰούλιος 29 νδζὴ κιούνὶ ὸλμήσδηρ. Πουνδά, πητζακδάν κουρτουλάν βέ φιράρ ἰδέμεγεν Πουλγαρλάρ 15,000 ραδδεσινδέ ἰδί. Πουνλάρ ἰτζοὺν Βασίλειος δεχσετλὶ πίρ ἰντικάμ βέ τεκμὶλ Πουλγαρλαρὰ πὶρ ἰπρέτ χαζηρλαμήσδηρ. 15,000 κισινὶν, ούσούλι ασκερὶ ούζερέ σηραλανούπ, κιόζλερινὶ κερέκ σηδζάκ βέ κερέκ σογούκ δεμιρλέρ ἰλέ τζηκαρτμήσδηρ· ἄνδζακ 100 κισιδέ πιρινὶν τέκ πὶρ κιόζλε καλούπ, ποὺ τέκ κιοζλέρ, δικερλερινὶ ἁλούπ μεμλεκετλερινέ κιοτούρμεγέ μεδζπουὺρ ὸλμησλάρδηρ. Ἄρτηκ πουνλαρδάν κάτζ κισινὶν σάλιμεν Πουλγαριστανὰ βασὶλ ὸλδηγὴ πιλινέμεζ. Ἄνδζακ Σαμουὴλ ποὺ ζεβαλληλαρήν χάλη δεχσετενκιζινὶ κιόρερέκ ὅ καδάρ μουτεεσὶρ ὸλμήσδιρκι, ὅ ἀνδέ κενδισινέ νούζούλ ἦσαπέτ ἰδερέκ ἰκὶ κιούν σόνρα, 24 Ὀκτώβριος 1014 ταριχινδέ βεφάτ ἰτμίσδιρ.

Πουλγαρλὰρ Σαμουηλὶ ἰκινδζὶ Μωϋσῆς κιπὶ τελεκκή ἰδερέκ, κενδὶ ταριχλερινδέ κιόζλερὶ τζηκαρηλὰν ασκερὶν 100 πὶν ραδδεσινδέ ὸλδηγὴ κιοστερίλμεκδέδιρ.

Βυζάτιον ἀσκερὶ μουζάφφερεν Μακεδονίαγι δολασαρὰκ τεκμὶλ Πουλγὰρ κιλιά βέ ἰστιχκιαμλαρηνὴ ζάπτ ἰτμίσδιρ. Μελένικον, Περλεπέ, Ἰστίπ, Μοναστήρ κιπὶ μεσχοὺρ καλιαλὰρ δούσμίσδιρ.

Βασίλειος πουνὴν ούζερινέ Σελανιγὲ ἀβδὲτ ἰτμίσδιρ. Πούραδα ἰκέν, Σαμουηλέ χαλὲφ ὸλάν Γαβριηλδέν μεκτοὺπ ἁλαρὰκ, ἀρτὴκ δόστ ὸλμαλαρὴ τεκλὶφ ὸλουνμής ἰσέδε, Πουλγαρλαρὴν χαρεκετὶ δάϊμα σούπχεγὶ δαΐ ὸλδηγηνδάν βέ ἀρὰ σηρὰ ἦσγιάν ἰτδικλερινδέν χέμαν ***Μογλενά*** ούζερινέ σεφὲρ ἐδιλμίς βέ καλιά μουχασερεδὲν σόνρα ζὰπτ ἐδιλμίσδιρ. Ὅ ἐσναδὰ Τζὰρ Γαβριὴλ κενδὶ ἀμουδζαζαδεσὶ Βλαδισλαοῦος ταραφηνδὰν κάτλ ἰδιλερέκ, χόκιουμέτ Βλαδισλαύοσουν γεδινέ κετζμέκλε, μερκοὺμ Βασίλειοσα σοὺλχ τεκλιφινδέ πουλουνμήσδηρ. Ποὺ τεκλιφδὲν μαξὰδ βακὴτ καζανμὰκ ἐδιγινὶ ἀνλαγιὰν Βασίλειος τέκραρ ***Πελαγωνεία*** ούζερινέ χούδζούμ ἰλὲ ὅραλαρδὰν Πουλγὰρ ἀσκὲρ βέ ἐχαλιγί μάχβ ἰδέρ βέ γίνε πὶρ τζοκλαρηνὴν κιοζλερινὶ τζηκαρτμὰκ σούρετί ἰλέ τεκμὶλ ἐχαλιέ δεχσὲτ βερδιρμέκ ἰστὲρ ἰσέδε, ποὺ μιλλέτ χηγιανετλικδέν βέ πάρπαρληκδὰν πάσκα πὶρ σέϊ πίλμεδιγινδέν τέκραρ ἦσγιανλαρὰ πασλίρ. Ποὺ δεφὰ Βασίλειος Πουλγαρλαρὴν ἄσηλ μερκέζι ἰδζτιμαὴ ὸλὰν ***Ἄχρις*** ούζερινέδε χούδζούμ ἰλὲ σεχρὶ ζάπτ ἰτδικδὲν σόνρα, Τζὰρ Βλαδισλαύοσην ἀσκερινὶν Δυρράχιον ούζερινὲ γιορούμεκδὲ ὸλδηγηνὴ ἐσιδίρ βέ χέμαν ὅραγια κιδέρ ἰσέδε, Πελαγωνείαδακι ἀσκερὶν τέκραρ Πουλγαρλὰρ τσραφηνδὰν χούδζούμὲ ὸγραδηγηνὴ χαπὲρ ἁλήρ, βὲ τέκραρ Πελαγωνεία ούζερινὲ γιορούγερὲκ δούσμενινὶ περισὰν

ἰτδικδέν σόνρα Σελανιγέ ῥβὲ 1016 σενεσινδὲ Κωνσταντινιεγέ ἀβδὲτ βέ μουβασιλέτ ἰτμίσδιρ.

Ἔρτεσὶ 1017 σενεσινδὲ τέκραρ Πουλγαρλὰρ ὀῦζερινὲ σεφὲρ ἰδιλμίσδιρ. Λαγγὸν ϰαλεσινὶ ζὰπτ ἰτδικδὲν σόνρα Πουλγαρλαρὴν σὸν οὺμὶδ βὲ ἰστινασδιαχὴ ὸλὰν μεσχοὺρ Καστορία ϰαλεσινὶ μουχασερὲ ἔτμίσδιρ. Ποὺ ϰαλὲ γάγετ μετὶν βὲ μεβϰήϊ σὰρπ ἰδὶ. Ποὺ ἔσναδὰ Βασίλειος, ἀρϰὰ ταραφδὰν Τζὰρ ἰλὲ μεσχοὺρ κουμανδανὴ Κρακρασὴν ϰιουλλιετλὶ ἀσϰὲρ ἰλὲ ϰελδιγινὶ χαπὲρ ἀλὴρ. Ἀπλόϰα ἰδιλμεμεϰ ἰτζοὺν ϰενδισὶ δούσμὲν ὀῦζερινὲ ϰιδὲρ, γιολδὰ Βοσιγρὰδ ϰαλεσινὶ ζὰπτ βὲ ταχρὶπ ἰδὲρ βὲ Καραφέριεγι (Βέρροια) μοχϰεμλεσδιρὶρ. Πουλγαρλὰρ ϰαρσὴ ϰαρσηγιὰ ϰελμεϰδὲν ἰδζτινὰπ ἰτδικλερινδὲν χέμαν ἀνλὲρ ὀῦζερινὲ δζενεράλ Διογένησι ϰιόνδερὶρ βὲ ϰενδισὶ Καστορίανην μουχασερεσινὲ δεβὰμ ἰδὲρ. Τζὰρ Ἰβανὴν (Ἰωάννης) Διογένησιν ἀσϰερινὶ πουσουγιὰ ἀλμὰϰ ἰστεδιγινὶ χαπὲρ ἀλὴρ ἀλμὰζ ἄρτηϰ χιδδετὶ σὸν δερεδζεγὶ πουλοὺρ βὲ ἀτηνὰ σουβὰρ ὸλαρὰϰ, δζούμλε ἀσϰερινὶ ἀνλερὶν ὀῦζερινὲ σεβϰ ἰδέρ. Τζὰρ ἰλὲ ἀσϰερὶ πού νακιχανὲ χούδζούμδὲν μουτεέσιρεν φιραρὰ παδὰρ βὲ δίϰερ ταραφδὰν Διογένησιν ἀσϰερίδε δεχσετλὶ σουρετδὲ πὶρ πασϰὶν βερερὲϰ, Πουλγαρλὰρ τεϰμίλεν μὰχβ οὺ περουσὰν ὸλούρ. Βασίλειος πουνοὺν ὀῦζερινὲ 1018 σενεσὶ Ἰανουάριοσηνδα Κωνσταντινιεγὲ ἀβδὲτ ἰδέρ. Χαλπούϰι Τζὰρ Ἰωάννης τέκραρ ἀσϰὲρ τοπλὰρ βὲ Δυρράχιονη μουχασερὲ ἰδέρ ἰσέδε, ὅραδα ϰενδὶ ἀδαμλαρὴ ταραφηνδὰν πὶρ μουσαδεμὲ ἔσνασηνδὰ ϰὰτλ ἰδιλίρ. Πουνοὺν ὀῦζερινὲ Πουλγαριστανδὰ ἄρτηϰ τακὰτ ϰαλμὰζ ἰσέδε, γίνε Βασίλειος μουστερζ ὸλάμσζ. Ὅ σενενὶν Μάρτιοσηνδὰ γίνε Πουλγαριστανὰ ϰετζέρ. Ἐδίρνεδε πουλουνδηγὴ σηραδὰ μεσχοὺρ δζενεράλ Κρακρὸς ἄρζη ἰταὰτ ἰδὲρ βὲ Πέρνικον ϰαλεσὶ ἰλὲ δίϰερ 35 ϰαλενὶν ἀναχταρλαρηνὴ Ἰμπερατὼρ Βασίλειοσα τεσλὶμ ἰδέρ. Δίϰερ **κουμανδὰν** βὲ βοεβόδαλαρ δαχὶ ϰελὶπ δζούμλεσι ἄρζη ἰταὰτ ἰτμιεσὶ ἰλέ, ϰεμάλη σὰν οὺ σερέφλε Βασίλειος ἀσϰερὶ ἰλὲ περαπὲρ Σέρραισε ϰιδέρ. Πούραδα ἰϰὲν Στρώμνιτσανην Πουλγὰρ χόϰυμδαρὴ Δραγομῆζος ϰελίπ, περαπερινδὲ Γιονὰν ϰουμανδανὴ ὸλοὺπ Σαμουὴλ τιραφηνδὰν ἔσὶρ ἰδιλὲν βὲ 22 σενέδιρ Πουλγαρλὰρ ἔλινδὲ πουλουνὰν Ἰωάννησι ϰετιρίρ, βὲ ϰενδισίδε ἄρζη μου-

ταβαὰτ ἰδέρ. Κέζα Πουλγαριστὰν Μητροπολιτὴ Δαβὶδ μαγετὶ ἰλὲ περαπὲρ χουζούρι Ἰμπερατωριγὲ ϰαπούλ ὸλουναράϰ, δούλ Τζαρίνα Μαρίανην τεϰμὶλ Πουλγαριστὰν χοϰούμετινὶ Ἰμπερατωρὰ τὲρϰ ἐϊλεδιγινὲ δαΐρ ὸλὰν ναμεγὶ τακδὶμ ἰδέρ! Πόϊλεδζε τεϰμὶλ Μακεδονία σεχιρλερινδὲν ϰεμάλη ἀζαμέτλε ϰετζερὲϰ Ἀχρίδαγια ϰελίρ. Σεχρὶν μεδχελινὲ ϰενδὶ ἰπεϰλὶ βὲ ἀλτούν γιαλδηζλὴ τζαδηρηνὴ ϰουραρὰϰ τεϰμὶλ ἐχαλιγί, παδὰ ρουχπανλὰρ (ϰλῆρος) ὸλδηγὴ χαλδέ, ψαλμοσλὰρ βὲ τεσεϰϰιουρναμελὲρ ἰλὲ ϰαπούλ ἰτμίσδιρ. Σέχρι μεζϰιουρδεϰὶ Σαμουηλίν σεραγὶ χαζινελερὶ ἀτζηλαρὰϰ ἐβέλδζε Γιονανληλαρδὰν ἀλμὶς ὸλδηϰλαρὴ πὶλ δζούμλε γαναΐμ βὲ ἐσγιάϊ ζηϰηγὲμ πουλουνδηγὴ ϰιπί, μεβδζοὺδ 100 ϰεντηνὸρ ἀϰδζέ δαχὶ ϰιάμελεν ἀσϰερὲ δαγηδηλμήσδηρ.

Ἀχρίδανην ϰαλὲ ϰαπουσηνδά, δούλ ϰηραλίτζα Μαρία δαχὴ μαγετὶ βὲ τζοδζουϰλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ ἄρζη ἰταὰτ ἰτμὶς βὲ Βασίλειος πουνλαρὴν ϰιάφφεσινε χούσνι μουαμελεδὲ πουλουνμήσδηρ.

Μακεδόνιαδαν σόνρα, Βασίλειος τεϰμὶλ μαγετὶ βὲ ἀσϰερὶ ἰλὲ περαπὲρ Θεσσαλίαγια ϰετζερὲϰ Λαμίαδαν βὲ Θερμοπύλαι πογαζηνδάν, Φωϰίδα, Λοϰρίδα βὲ Βοιωτία ταρικὶ ἰλὲ ἔσϰὶ Γιονανὴν μερϰέζι ἰδαρεσὶ ὸλούπ, χάλια σὰν οὺ σοχρετινὶ γαΐπ ἴτμεμις ὸλὰν **Ἀθήναιγε** βασὴλ ὸλμήσδηρ.

Μαξαδή, ϰενδισινὲ πούνδζα σὰν οὺ σοχρὲτ πὰχς ἰτμίς ὸλὰν ***Παναγία Θεοτόκοσα*** σεδζδὰ ϰηλμὰϰ βὲ ἄρζη σουϰρὰν βὲ οὺπουδιὲτ ἐϊλεμὲϰ ἰδί.

Ἀϰρόπολισδε πουλουνὰν ϰαδὶμ βὲ μεσχοὺρ ***Παρθενὼν*** μαπεδὶ 5-νδζὶ ἀσηρδὰν περὶ ***Παναγία ἡ Δέσποινα*** ναμηνὰ ἐϰϰλησίαγια τεπδὶλ ἰδιλμὶς ἰδί. Ἐϰϰλησία γάγετ μουνταζὰμ βὲ μουζεγὲν ὸλμάϰλε περαπέρ, χὲρ ταράφδζα σοχρετί πόγιούϰ ἰδί.

Ἰμπερατώρη μουαζζάμ, Βασιλεὺς τῆς Ἀνατολῆς ἐλϰαπηνὴ χαΐζ Βασίλειος, ϰιαφφέϊ μαγετὶ βὲ ϰομανδὰν βὲ σερδαρλαρὴ ἰλὲ Ἀθήναιδεν Ἀϰρόπολισε τζηϰμήσδηρ. Πιτοὺν ἐγιαλὲτ ρουχπανλαρή, διάϰονος, νοτάριος, χαϰιμλέρ, μεμουρλὰρ, σεχὶρ βὲ ἐγιαλὲτ βεϰιλλερὶ ἐλπισέϊ ρεσμιελερὶ ἰλὲ τζηϰάρϰεν, ὅ μουχτεσὲμ βὲ παρλὰϰ ***Ἀττικηνὶν ϰιουνεσὶ*** πουνλαρὴν παρλὰϰ βὲ ἀλτὴν ἐλπισελερὶ βὲ ἀσϰὲρ βὲ ϰομανδανλαρὴν σιλὰχ βὲ μηζρὰϰ βὲ

ταδζλαρηνὰ ἄκς ἰτμεσὶ ἰλὲ χουσουλὲ ϗελὲν ὸὰν οὺ ἀζαμὲτ βὲ ἰχτιὸὰμ τεαριφὶν χαριδζινδὲ ἰδί.

Τεκμὶλ ἀσκέρ βὲ ἐχαλὶ ϯοὺ ἀλαγὶ ἀλκηὸλάγιορ, Ἐκκλησία χορονλαρὴ ψὰλ ἰδίγιορ, ρουχϯανλὰρ εὐλόγησις βὲ δοὰ ἰδίγιορ. «Τοῦ φιλοχρίστου, θεοφρουρήτου, εὐσεβεστάτου, ἐνδοξοτάτου Αὐτοκράτορος τῆς ἁγίας τοῦ Θεοῦ Χριστιανικῆς Αὐτοκρατορίας, ὑπερασπιστοῦ τῆς πίστεως καὶ λυτρωτοῦ τῶν λαῶν, Βασιλείου τοῦ Β′, πολλὰ εἴησαν τὰ ἔτη!» ϯινλέρδζε ἐχαλὶ δαχὶ «Ἀμὴν» δεγὶ ϯαγιρήγιορ. Αὐτοκράτωρ Βασίλειος δαχὴ χορονλαρὴν δατλὴ δατλὴ ψαλμφδίαλαρη ἀρασηνδὰ ***ἱερὸν Βῆμα*** ϳὸνὸυνδὲ δὶζ τζὸϗερὲκ Παναγία Παρθένοϛα δοὰ βὲ τεὸεκκιοὺρ ἰδίγιορ.

Βασίλειος, δονανμασηνὴ Πειραιαδὰν Κωνσταντινιεγὲ ϗιονδερδιγὶ ϗιτὶ, ϗενδισίδε ϗαραδὰν βὲ ϯιτὸὺν ἀσϗερὶ ἰλὲ ϯεραϯὲρ Μακεδόνια ταρικὶ ἰλὲ παϊταχτὴ Κωνσταντινιεγὲ κεμάλη ὸὰν οὺ ἰζζέτλε ϗελμίσδιρ. Κωνσταντινιεδὲ ἰδιλὲν ἀλάϊ βὲ δεπδεπεΐ τεαρὶφ ἰτμὲκ ἰτζοὺν κιταϯημηζὴν χαδζμὴ μουσαΐδ ὅλμαδηγηνδάν, γιάληνηζ δόγρουδζα ***Ἁγία Σοφίαγια*** γιαγιὰν ὀλαρὰκ πιτοὺν μαγετὶ ἰλέ βὲ τεκμὶλ χὰλκ ἰλὲ ϯεραϯὲρ ϗιρδιγινὶ βὲ ϯούραδα δαχὴ δὶζ τζὸϗερὲκ Ἀλλάχη ἀζὶμ-οὺς-ὸανὰ δοὰ ἰτδικδέν, βὲ μουζαφφεριὲτ νισανεσὶ ὀλὰν Πουλγὰρ ϗηραλὴ Σαμουηλὶν ταδζηνὴ ϗενδὶ ἔλὶ ἰλὲ ἐκκλησίαγια βὰκφ οὺ τενμὴκ ἔϊλεδικδὲν σόνρα, ἄϊνη ἀλάϊ ἰλὲ ϯεραϯὲρ βὲ γιαγιὰν ὀλαρὰκ Παναγία Βλαχερνωνὴ δαχὴ ζιγιαρέτ ἰτδιγινὶ ζίκρ ἰτμὲκ κιαφίδιρ.

Βασίλειος Β′ ὁ Βουλγαροκτόνος χοκιουμετινὶ δαχὰ πὶρ τζὸκ γαΐλελερδὲν ϗουρταρδηκδὰν σόνρα, 70 γιασλαρηνὰ γιακὴν ὀλαρὰκ 1025 σενεσὶ Δεκέμβριοσουν 15νδζὶ ϗιρουνοὺ βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

Πουλγαρλάρ ὅ ζεμανδὰν ϯερὶ χοκιουμετλερινὶ γαΐπ ἰτμιὸλέρδι, ἄνδζακ ἀρὰ σηρὰ μεβδζουδιετλερὶ ϗιρόρυλούγιορδη. Σὸν ζεμανλαρδακὶ χόκιουμὲτ τεόκιλατή ἰσὲ μαλούμδηρ.

Κων)πολις 25 Σεπτεμβρίου 1913.

Ι. ΙΩΑΝΝΙΔΗΣ



ΡΕΖΙΛ ΠΟΥΛΓΑΡ

Βουροὺϯ γικμάκ,
γιαροῦπ, γιρτμάκ,
ϗηροῦπ, γιακμάκ,
τζαλοῦπ, τζηρπμάκ,
νέδιρ ϯουνλάρ ;!

Κεσοῦπ, ἀσμάκ,
ϗηζλὰρ ϯοζμάκ,
δόϗιοῦπ, σατζμάκ,
χαρπδὰ κατζμάκ,
νέδιρ ϯουνλάρ ;!

Δζανὰ κηϊμάκ.
μαλὶ σοϊμάκ,
ἠρζὰ σαλμάκ
ϗανὰ δαλμάκ,
νέδιρ ϯουνλάρ ;!

Ἐβλὲρ χαράπ,
ϗιοϊλὲρ τουράπ,
κανλὰρ σεϊλάπ,
ϗιοζλὲρ χουνάπ,
νέδιρ ϯουνλάρ ;!

Πί-τὰϯ πιράν,
σουτζσῆζ σηπγιάν,
καρῆ, κηζάν,
ἔϊλὲρ φιγάν.
Νέδιρ ϯουνλάρ ;!

Καζμά, ναδζάκ,
ϯαλτά, πητζάκ,
ϯράκμαδη ϯάκ,
γιανάρ ὀδζάκ.
Νέδιρ ϯουνλάρ ;!

Τζὸκ χανουμάν,
ϗιοῦλ βὲ δουμάν,
Δὶν οὺ ἰμάν,
ϯατδῆ χεμάν.
Νέδιρ ϯουνλάρ ;!

Ναμοῦς, ἐδέϯ,
νέρδε ἀδζὲϯ ;
Μἀϯέδ, μεκτέπ,
μἀχβ ὀλδὴ χέπ.
Νέδιρ ϯουνλάρ ;!

Κιὸζ βὲ κουλάκ,
κεσοῦπ ὄϊμάκ,
ϯουροῦν, παρμάκ,
σόϗιοῦπ, κηρμάκ,
νέδιρ ϯουνλάρ ;!

Πούνδζα ἰνσάν
γεγιοὺϯ τηρπάν,
μολλά, ρουχϯάν,
ϗιτδὶ κουρϯάν.
Νέδιρ ϯουνλάρ ;!

ISMANOGLIO

Χὲπ ϰ̣ιόρενλέρ,
ἐϑιδενλέρ,
Ἄχ ! ἐδερλέρ !
Πουνὰ δερλέρ
Ρεζίλ Πουλγάρ !

Ποὺ νὲ δεχϑέτ !
Ποϊλὲ βαχϑέτ ?
Ἀρσὴζ ϑεχβέτ !
Ἀλδῆ ϑόχρέτ
Κατίλ Πουλγάρ !

Γ̣ιακὰρ δζανλάρ,
δϑκὲρ κανλάρ,
γικὰρ χανλάρ,
τοζὰρ γ̣ιολλάρ,
βαχϑὶ Πουλγάρ !

Μαλὶ καπάρ,
μιλκὶ γικάρ,
γ̣ιὰ χὲπ γ̣ιακάρ·
Μούτλακ σοκὰρ
Ἀκρὲπ Πουλγάρ !

Παπάζ, Ἰμάμ,
ὀλδῆ ἦδάμ·
Ροῦμ βὲ Ἰσλάμ,
χὲπ κάτλι ἄμ
ἐτδὶ Πουλγάρ !

Νέρδε σουτζσῆζ,
βὲ σιλαχσῆζ,
Κεσὲρ ἀνσῆζ,
χίτζ ἰνσαφσῆζ,
δζανὶ Πουλγάρ !

Καρῆν γ̣ιαράρ,
δζενῆν κηράρ,
Κανλὰρ σοράρ·
Ζοῦλμ οὐ ζαρὰρ
Ἀλτζὰκ Πουλγάρ !

Πιλμὲζ νῆμέτ,
ἔτμὲζ μιννέτ·
Δζέπρ οὐ δζιννέτ.
ἀνδὲ τηΐνέτ·
Ζαλῆμ Πουλγάρ !

Βεφὰ σεβμέζ,
δοστλῆκ πιλμέζ,
Ἀμὰν βερμέζ,
Ἀδὲμ δενμέζ,
Χαϊβὰν Πουλγάρ !

Ἀλτζάκ, δενί,
σαρίκ, δζινί,
ζαλῆμ, ζανί,
γ̣ιόκδηρ δινί·
Ἐϑὲκ Πουλγάρ !

ΔΗΜ. Π. ΚΑΗΜΕΝΤΙΔΗΣ, Ρουμὶ.

ΑΤΑΛΑΡ ΣΟΖΟΥ

— Σεχρὶν δζανὴ κανόνδηρ· κανονσούζ ϑέχρ δζεσέδ-ι-πιρουχὰ μουσαπίχδιρ.

— Σενδὲν ἐββὲλ ϰελενλερδὲν ἰπρὲτ ἄλ βε σενδὲν σόνρα ϰελενλερὲ ἰπρὲτ ὅλμα.

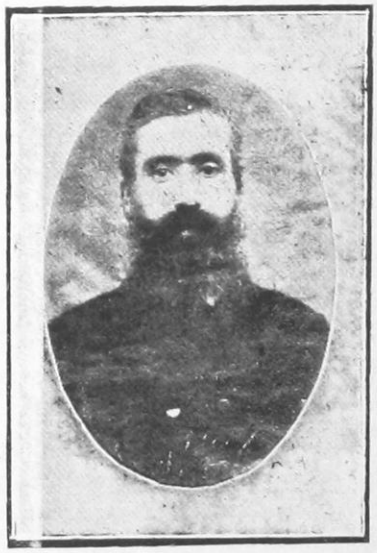
ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΣ ΑΓΓΕΛΙΔΗΣ

Ἀναστ. Ἀγγελίδης 1846 σενεσινδὲ Οὐρ̣ιούπ ϰαζασηνὰ ταπὶ Σινασὸν ϰσργεσινδέ τεβελλοὺδ ἔτμίϑδιρ. Ἀλτὴ γ̣ιασηνδὰ ἰϰέν μεμλεϰετινὶν δημοτικὴ σχολησινὲ ἰδχάλ ὁλουνμὴς βὲ οὔτζ σενέ σόνρα Ἰσταπολὰ ϰετιριλοὺπ τεδζαρέτλε μεσγοὺλ ὁλὰν πεδερὶ Ἄγγελος ταραφηνδὰν Πέι ὀγλουνδὰ ϰ̣ιαΐν δημοτικὴ σχολησνὴν σὸν σηνηφηνὰ ϰαΐδ ὁλμήϑδηρ. Σενέ νιχαγετινδέ ἰμτιχανδὰν σόνρα δουτζὰρ ὁλδηγὴ χουμὰ χασταλησγηνδὰν τεταβί ὁλμὰϰ ὀὖζερὲ Πρίγϰηπος ἀδασηνὰ ϰ̣ιόνδεριλμ̣ὶς βέ ὅραδα πουλουνὰν πίρ Οἰϰοτροφεῖονδα οὔτζ σενὲ ταχσὶλ ἔτδιϰδὲν σόνρα Μ. τοῦ Γ. Σχολησγέ ἰδχὰλ ἔδιλμ̣ὶς ἰσέδε, πίρ σενέ σόνρα πεδερινὶν ἰϑλερὶ ποζουλοὺπ Ἀλεξάνδρειαγ̣ια ϰιτμεσὶ ὀὖζερινέ, μεϰτεπδέν τζεϰιλμέϰ βέ πὶρ πακκὰλ δουϰ̣ιανηνδὰ χησζμετϰ̣ιαρλήϰ ἔτμὲϰ μεδζπουριγετινδὲ καλμήϑδιρ. Λάϰιν οὐλοὶμ-οὐ-μεαριφέ ὁλὰν μεῖλὶ τεδεννὶ ἔτμεγερεϰ πὶλ ἄϰς τεζαγ̣ιοὺδ ἔτδιγινδέν, βαϰήτ πουλδούϰδζα βέ ϰιδζελερὶ οὐστασὶ γ̣ιατδηϰδὰν σόνρα σαατλάρδζα ρεφίϰι γεϰ̣ιανεσὶ ϰαλὰν ϰιταπλαρηνὴ μουταλεὰ ἰλὲ βαϰτηνὴ ϰετζιρίρδι. Νίχαγετ Ἀν. Ἀγγελίδησιν ἰλμέ ὁλὰν σεβϰὴ βὲ ζεϰ̣ιαβέτι ταπιῖεσὶ ὅλ ζεμὰν Σινασὸν Ἐφορείασηνὴν βέ πὶλ-χασσὰ μεαριφπερβὲρ μερχοὺμ Σεραφεὶμ Ρίζοσην ναζάρη δικατλερινὶ δζέλπ ἔτμὶς βὲ τάχτη χιμαγελερινὲ ἀλαρὰϰ τέϰραρ δερσλερινὲ δεβὰμ ἔτμὲϰ οὐζερὲ Μ. τοῦ Γ. Σχολησγὲ ϰ̣ιονδεριλμίϑδιρ.

Ἀγγελίδης ἀραδηγηνὴ πουλδοὺ βὲ ϰεδζε ϰ̣ιόυνδοὺζ σάϊ-οὐ-

γαϊρετὶ ἰλὲ σηνηφλαρηνὴν ἀιρινδζιλιγινὶ ἰχρὰζ ἐτμεγὲ μουβεφφὰκ ὀλδού. Σίννι σεπαβετινδὲ νέ ὀλαδζαγηνὴ κἰὸστερὲν Ἀγγελίδησιν ἰλμὲ ὀλὰν πού ὀεβκὴ, ἀχλάκη χασενεσὶ ὄλ ζεμάν Μ. τοῦ Γ. Σ. Σχολάρχηση βέ σόνρα Καισάρειανιν ἔν μουτεμεΐζ μητροπολιτλερινδὲν ὀλάν μερχοὺμ Κλεόβουλοσην ναζάρι δικκατινὶ δζέλπ ἔδὲρ βέ μεζκιοὺρ μεκτεπὶν ὑπότροφοσὴ ὀλούρ. Ποΐλεδζε πού μεκτεπὶν δερσλερινὶ παρλὰκ ὀουρετδὲ ταχσὶλ ἔδερὲκ 1866 σενεσινδὲ μουμτὰζ Ἄριστα δερεδζεσὶ ἰλὲ δίπλωμαγια μαζχὰρ ὀλούρ. Πίρ σενὲ Σὴρπ κονσολάτοση κετχουδασὶ Σήρπ Σάββανιν βὲ Ἀδοσίδης πασανὶν ἔβλαδηνὰ χουσουσὴ δέρς βερδικδὲν σόνρα 1867 σενεσινδέ μεσκάτ-οὺρ-ρεεσὶ ὀλὰν Σινασονὶν μεκτεπλερινὶ τενσὶκ βὲ ἰσλὰχ ἐτμὲκ ἐμελινὶ μεβκήϊ ἰδζραγιὰ βὰζ ἐτμέκ ὀΰζερὲ βατανηνὰ ἄζιμὲτ βέ μεκτεπλερινὶν μουδιριγετινὶ δὲρ ὀχδὲ ἐτμίς. Χὲρ νὲ καδὰρ Σινασονλουλαρὴν ἰλμ-οὺ-μεαριφὲ ὀλὰν ἰστιγιακλερὶ μερχοὺμ Ἀγγελίδησίν μουβεφφακηγετινὲ πὶρ μεδὰρ ὀλμής ἰσέδε δίκερ ταραφδὰν κενδισινὲ γιαρδὶμ ἔδεδζέκ ἐγὶ μουαλλίμ φηκδανή ἴσπου μακσαδηνὰ χαϊληδζα μεβανὶ ἰκὰ ἐδίγιορ ἰδί. Λάκιν βατανηνὰ ὀλὰν πόγιοὺκ μεχατπετὴ βὲ σάπρ-οὺ-μετανετὴ σαγεσινδὲ πούτούν πού μανιλερέ γαλεπὲ ἔδέ πιλμίς. Γιάληνηζ πὶρ μουαβίν ἰλὲ (βοηθὸς) σαπαχδὰν ἀκάαμὰ καδὰρ βιδζουδινὶν μουσαΐδ ὀλδουγοὺ δερεδζεδὲν ζιγιαδέ τζαληάαρὰκ μεκτεπλερὲ Εὐρώπαδα καπούλ ἔδιλέν γενί οὺσουλλερὶ ἰδχὰλ βὲ τατπὴκ ἔτμεγέ ιὅμρουνοὺ βὰκφ ἔτμίς ἰδί. Πὶρ κὰτζ σενέ σόνρα Σινασὸν μεκτεπινδὲν γετιάὲν ταλεπεδὲν ἔν ζεκιλερινὶ ἰντιχάπλε πουνλαρὰ μουαλλιμλὶκ βαζιφεσινὶ ἰχαλέ ἐτδί. Κενδισινδέ δάδη χὰκ ὀλάν μουλαγιμετί βε νεσαΐχι πεδερανεσὶ ἰλὲ πουνλαρὴ δάΐμα βαζιφέΐ μουκαδδεσελερινδέ τεάβὴκ βέ τεργὴπ ἔΐλεδιγινδέν πὶρ κάτζ σενὲ ζαρφηνδὰ Σινασὸν μεκτεπλερινὶ πὶρ δερεδζέΐ μουκεμμελεγέ ἰφραγηνὰ μουβεφφάκ ὀλμούςδηρ.

Ἀν. Ἀγγελίδης φρανσήζδζα λισανηνὰ ἐγὶ βακὴφ ὀλδουγηνδὰν Εὐρώπαδα Οὐσούλι τεδρὶς (παιδαδωγικὴ) χουσουσηνδὰ νεάρ ὀλουνὰν κιτὰπ βὲ ρεσαλελερὶ μουταλεὰ ἐτδιγὶ κιπὶ, τοὺ φεννὶν τερακκηγιατηνὴ δαχὰ γιακήνεν τεφτίς ἐτμὲκ ὀΰζερέ ἀρὰ σηρὰ Ἰσταπολὰ κελερὲκ Ἐκπαιδευτικὴ ἐπιτροπηνὴν τενσὶπ ἐτδιγί προγραμλαρὴ τεαμήκεν τετκὴκ βὲ μαροὺφ μεκτεπλερὲ κιδοὺπ τεακὴπ ἐτδικλερὶ οὺσουλὴ κἰοζὶ ἰλὲ μουάαχαδὲ ἔδερὲκ, Σινασὸν μεκτεπλερινὶν ἰχτιγιαδζατηνά κἰορέ μινασὶπ κἰορδιγὶ τεπεδδουλὰτ βὲ ἰσλαχατὴ τατπὴκ ἔδὲρ ἰδί. Ποΐλέδζε χέμαν ἡμιγυμνάσιον δερεδζεσινέ βασὴλ ὀλὰν Συνασὸν μεκτεπλερινὲ ὄ δζιβαρδὰ πουλουνὰν Οὐρκἰοὺπ, Δζεμὶλ Ἔνεγι, Σύλατα, Μαλακοπὴ κἰτὶ ἀεχὶρ βὲ κιοϊλερδὲν ταλεπέ κέλμεγὲ πασλαδή. Πουνλαρδὰν ἔκσερισι μεκτεπδὲ ἰστιχσὰλ ἐτδικλερὶ μαλουμὰτ ἰλὲ περαπέρ ρούμδζαγίδα ἐγὶ ὄϊρενερὲκ κενδὶ βατανλαρηνὰ ἀβδέτ βέ μεκτεπλερινδὲ μουαλλιμλίκ ἐτμέκλε νούρι μεαριφὶν ἰντιάαρηνὰ τζαληάηρολὰρ ἰδί. Ἀν. Ἀγγελίδης πού φεδακιαρανὲ χιδεματινδὲν τολαγὶ γιάληνηζ Σινασονλουλαρὶν δεγὶλ, ἐπαρχιανὶν δίκερ ἀεχὶρ βέ κιοϊλερὶ ἐχαλισινὶν δαχὴ τακδὶρ βέ ὀουκρανινὰ κέσπι ἰστιχκὰκ ἐτμὶς ἰδί. Σινασονὶ μουχτελίφ ζεμανλαρδὰ ζιγιαρὲτ ἐδέν ριδζάλι χόκιουμετίνδε τεβεδζοὺχ βέ τακδιρινί καζανμὴς ἰδί.



ΑΝ. ΑΓΓΕΛΙΔΗΣ

Πούραδα μερχουμὴν, Νέβάεχηρ κοινοτησινὶν ἰλμου-μεαριφέὸλὰν τακδιρινὶ πὶρ κὰτ δαχὰ γιουξελδεζδέκ σουρετδέ «Μέγας Εὐεργέτης τῆς κοινότητος Νέβάεχηρ» οὐνβαννηνὴ βερμὶς ὀλδουγοὺ μερχοὺμ Φίλιππος Ἀριστόβουλος ἰλέ χαλισανέ δοστηλιγὴ ὀαγιὰν τεζκιάρδιρ. Χαγιατλερινὶ κενδί βατανλαρὴ μεκτεπλερινίν τερακηνὰ βὰκφ ἔδέν ποὺ ἰκὶ πόγιοὺκ βέ μουδζεδδὶδ μουαλλιμλὲρ πὶρ πιρινὶ τακδὶρ βέ χαλισανέ σεβερλέρ ἰδί.

Σινασονλουλαρὴν μουαλλίμι μουχτερεμλερινὲ πὶρ ἐσέρι σουκρὰν ὀλμὰκ σὺζερέ Ἀγγελίδησιν 25νδζὴ σενεῖ δεβριγεσινέ μουσαδὴμ 1892 σενεσινδὲ βατανὴ ὀγουρουνδὰ σὲπκὲ ἐδέν χιδεμάτι φεδακιαρανεσινέ πὶρ μουκιαφάτι μανεβιέ ὀλμὰκ σὺζερέ γάγετ μουταντὰν σόυρετδέ **Εἰκοσιπενταετηρισὶ** ἰδζρὰ κηληνμήσδηρ. Πουνδὰν σόνρα πές ἀλτὴ σενέ δαχὰ Σινασὸν μεκτεπλερινδέ τεαρὶφ ἐτδὶ λάκιν ταπιγιάτη μιλλὶγεμιζδέ φητρὶ (ἔμφυτος) ὀλὰν δίκερινιν σὰν-οὺ-σὸχρετινὶ τζεκέμεμεκ χησσὴ γιαβὰς γιαβὰς κενδινὶ ἀλὶμζὰν ἐδὲν πάζη δζαχιλλέρ (δοκησίσοφος) καλπηνδέ οὺγιανμαγά παδλαδή. Πὶρ ρούπι σὰνρ φεδακιαρανέ χητμετδέν σόνρα πάχουσους ταχσὶλ-ου-τερπιγιλερινέ πούνδζα πέζλι χιμέμ ἐτδιγὶ μανεβὶ ἐβλαδηνδὰν κιορδιγὶ ποὺ νανκιορλιγέ καλπὴ σὸν δερεδζέ μουκεδδέρ ὀλούγιορ ἰδί. Ἔββετ ἀτζηνιγιορ ἰδὶ, λάκιν τεκεμμουλὶ, τερακκησὶ ἰτζοὺν πού καδὰρ τζαληδδηγὴ μεκτεπὶ τέρκ ἐτὶπ κιτμέκ κενδισὶ ἰτζοὺν ἄδετα πὶρ πεδεριν πόγιοὺκ φεδακιαρλήκλε ταχσὶλ βέ τερπιγέ ἐτδιγὶ ἐβλαδηνὴ πιρακμαδὰν δαχά κιοὺδζ, δαχὰ ἀγὴρ κελίγιορ ἰδί. Φακὰτ ὀπὶρ ταραφδάνδα πὶρ μακσὰδ σὺζερέ τζαληνσὰν φηρκὰ δζεσαρετινὶ γαΐπ ἔτμεδι, ἴλλα ἰσινὲ δαχὰ πόγιοὺκ κερμὶ ἰλέ δεβὰμ ἐδίγιορ ἰδί. Νίχαγετ 1897 σενεσινδέ Ἐφορείανιν κεσὶρ-οὺλ-αδέ ὀλὰν ἀϊλεσινὶν τεαγιουσινέ ἄνδζακ κεφαγέτ ἐδέν μαασηνδὰν πές λίρα τενζίλ ἐτμέκ καραρλαρηνὴ Ἀγγελίδησε τεβχιμὶ σὺζερινέ, μερχοὶμ μουκεδδέρ κάλπ ἰλέ ἰστιφασινὶ βερδί.

Εὐαγγέλιονην «οὐδεὶς Προφήτης δεκτὸς ἐν τῇ πατρίδι αὐτοῦ» κελάμι χικμέτ ἀμιζινὶ τεκρόρλε βατὰν μουαζζεζινέ κατίεν μουνφεῖλ ὄλμαδη· πίλ ἄκς βατανδαδλαρηνὰ δαχὰ μουκτεδίρ χαλεφέ ναΐλ ὀλμαλαρηνὴ τεμεννὶ ἰλέ, κενδισινέ ἀγουάλαρηνὴ ἀτζάν Νέβσεχιρ κοινότησινιν δαβετινὶ κατοὺλ ἐδερέκ μεκτεπλερινὶν μουδιριγέτι οὺμουμιγεσινὶ δέρ ὀχδέ ἐδερέκ δόρτ σενὲ ἰδαρὲ ἰτδί.

1897-1901 σενεσινέ καδάρ δεβάμ ἐδέν ποὺ μουδδέτ Νέβσεχιρ μεκτεπλερὶ ἰτζοὺν ἄϊρουδζα πίρ δέβρι τεδζεδδοὺδ τσάκίλ ἐδὲρ δεγὲ πιλίριζ. Γαΐπ ἐτμὶς ὀλδουκλαρὴ λισανὶ πὶρ ἄν ἐββέλ τέκραρ ἰκτισὰπ ἐτμελερὶ χουσουσηνὰ μουβεφφὰκ ὀλμὰκ σὺζερὲ πόγιοὺκ σηνηφλαρὰ δαχή ἴλμι ἐάγια δερσινὲ βέ ρούμδζα λισανηνδὰ μουκιαλεμελερὲ σὸν δερεδζὲ ἐχεμμιγέτ βερδί.

Τούρκδζε βὲ Φρανσήζδζα λισανλαρὴν δαχὰ μουκεμμὲλ βὲ μουσμὶρ πὶρ σόυρετδέ τεδρισὶ ἰτζοὺν ποὺ δερσλὲρ ἄϊρουδζα μουτεχασσὶς πὶρ μουαλλιμὲ ἰχαλὲ ἐδιλδή. Προγραμμὰ πάζι τεαδιλὰτ βὲ ἰσλαχάτ ἰδζρὰ ἐδερέκ σεκὶζ σηνηφδὰν ἰπαρέτ ὀλάν Νέβσεχιρ μεκτεπινὶ πὶρ νουμουνεῖ ἰμτισὰλ ὀλαδζάκ χαλέ βάζ ἰδούπ πὶλ δζούμλε ἐχαλινὶν τακδὶρ βέ σουκρανηνὰ ναΐλ βέ μαζχάρ ὀλδοῦ. Λάκιν 20 σενεδέν περοὺ μουζδαρήτ ὀλδουγοὺ μιδὲ χασταλιγὴ κετδίκδζε κέσπι βεχαμέτ ἐτδιγινδέν ταπιπλερὶν νεσαΐχινέ τεπάεν ἄρτηκ μουαλλιμλιγὶ τέρκλε Δερσααδετδὲ φένι τεπαπετίν τερακκηγιατηνδάν ἰστιμαδέ ἐδέ πιλμὲκ νιγετί ἰλὲ Νέβσεχιρ μεκτεπλερὶ μουδιριγετινδέν ἰστιφά ἔϊλεδί. Ποὺ σεγιοχατά χαζηρλανμακτά ἰκέν Συνασονδὰ παὰκὰ πὶρ μεσελέ δζεργιὰν ἰδίγιορ ἰδί. Μεκτεπλερὶν ἠνκηραζηνὴ κιορὲν ἐχυλὶ γίνε ἐοκί μουαλλιμλερινὶ ἀραμαγά, ταλέπ ἐτμεγὲ παὰλαμὴς ἰδί. Πουνοὺν οὺζερινέ γιαπμὴς ὀλδουκλιαρὴ κουσουρού τασχὴχ βέ νεδαμετλερινὶ ἰτρὰζ ἐτμέκ σὺζερέ Συνασονδάν χουσουσὴ πίρ κομισιόν Νεβσεχιρέ κελοὺπ μερχοὺμ Ἀγγελίδησε σὺμοὺμ Συνασὸν ναμηνά πίρ σενὲ ἰτζούν ὀλσούν μεκτεπλερὶν μὸυδιριγετινί δέρ ὀχδέ ἐτμεσινὶ βὲ Ἰσταμπολά κιτμέκ καραρηνδά ἰσράρ ἴτμεμεσιν, ρεδζά ἐτδί. Ἀγγελίδης σηχατηνδάν χαγιατηνδὰν δαχά μουαζζέζ πιλδιγί βατανηνὴν σαδασηνὰ καρσοὺ κελέμεδι βέ 1901 Ἰούλιος 22 ταριχινδὲ γίνε Συνασονά κιτδί. Κενδισινὶ γάγετ μουτανδάν βέ δζιδδί σόυρετδὲ ἰστικπάλ ἐδὲν βατανταδλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ δογρουδάν μεκτεπὲ, ἔββετ ὅ ὀτοὺζ σενέ μου λιμλίκ ιὸμρουνοὺ κετζιρδιγί σεβκιλί μεκτεπινέ κετδί βέ κενδισινὲ δάδη χάκ ὀλάν πελαγατὴ ἰλέ πίλδζουμλε χαζηρουνὴν κιοὺζ γιαδλαρηνή δζεπὲ δεδζέκ πὶρ νοὺτκ ἰραδ ἐτδί. Πίρ σενὲ δαχά μεκτεπὶ ἰδαρὲ ἰδίπ σηχατηνὴν μουσααδέ ἐτδιγὶ κσδάρ νοκσανλαρὴ ἰτμὰμ ἐτμεγέ τζαληδμὴς ἰσέδε δίκερ ταραφδάν σηχχατὴ χαλελδὰρ ὀλδηγηνδὰν ὅ σενενὶν νιχαγετινδὲ 22 Αὔγουστοσδα βατανηνή βεδά ἐδερέκ 2 7)βριος ταρηχηνδέ ζεβδζεσὶ βὲ πὶρ μαχδουμὶ ἰλέ περαπέρ Κωνσταντινιγεγέ μουβασελέτ ἐτδί.

Πουραδά μουτεχασὶς ἀτηππανίν τεδαβισινὲ, ἄϊλέ βέ ἀκρηπασινίν μεσαὶ σεφκατκιαρεσινέ ράγμεν ὄν ἰκί κιουνδέν σόνρα Ὑψωμαθείαδα Νέβσεχιρλὴ διμαδὴ μερχοὺμ Δημ. Ὡραιόπουλοσην χανεσινδέ σὸν νεφεσινέ καδάρἐτραφηνδὰ πουλουνάνἐβλὰτ-οὺ-ἀχφστηνά νεσαΐχι πεδερανεδέ πουλουναράκ ρουχηνὴ τεσλίμ ἐτμίσδιρ. Κηδείαση ρέσμεν Συνασὸν βε Νέβσεχιρ ἐφορίαλαρι, πὶρ τζόκ Συνασονλοὺ, Νέβσεχιρλη βέ δίκερ ἐπαρχίαληλαρ χαζήρ πουλουνδηγή χαλδέ γάγετ μουταντάν σὺρετδέ ἰδζρα ἐδιλμίσδιρ. Κερὲκ Συνασονδα κερέκσε Νεβσεχιρδέ ζικρί ἰτζοὺν μνημόσυνονλάρ ἰδζρά ἐδιλμίσδιρ.

Χέμαν πίτουν ὁμρουνοὺ μυαλλιμλίκλε κετζιρέν Ἀγγελίδηςην πὶρ ἄζδα ταπιατηνδὰν (χαρακτὴρ) πὰχς ἔτμὲκ ἱστέρσεκ δεγέ πιλίριζκι γάγετ ἀγὴρ βέ μουαζζέζ ὁλὰν διδάσκαλος μεσλεγὶ ἰτζοὺν ἄδεδα δογμοὺς πὶρ ζὰτ ἰδί. Ταλεπεγέ πὶρ πεδέρ κὶτὶ πουλουναράκ διμερλερινὶν σιδδὲτ βέ σερτλικλερὶ ἰλέ μουβεφφὰκ ὁλάμιδηκλαρὴ σεῖ κενδισὶ μουλαϊμετὶ, σὰτρ-οὺ-νεσαϊχὶ ἰλέ μουβεφφὰκ ὁλοὺρ ἰδί. Μαγετινδέ τζαληὰν ρουφεκασὶ ἰλέ πὶρ ἀϊλέ τεσκὶλ ἐδέρ βέ νεσαϊχὶ ἰλέ βαζιφελερινὶν ἰδζρασηνὰτ εσβὶκ βέ τεργὴπ ἐδέρ ἰδί. Μεκδέπ χαριδζινδέ μὺνασιπατινδὰ κέζα γάγετ μουλαΐμ πουλουνούγιορ ἰδί. Ποὺ ζάτη μὺχτερεμὴν μὺλαϊμέτ βέ σαπρὴ νέ δερεδζεγέ βασὴλ ὀλδηγηνὴ ἀνλατμὰκ ἰτζοὺν ἀτιδεκὶ βακααγὶ νάκλ ἐδεδζέγιμ. Συνασονδὰ χέρ σαπάχ δζιβάρ κιοϊλερδέν μαλλερινὶ σατμάκ ὀὺζερέ, ἔκσερισι τὺρκ ὁλαράκ σατηδζηλάρ κελὶρ βὲ πὶρ παζὰρ τεσκὶλ ἐδερλέρ. Μερχοὺμ τατιπλερὶν ταβσιεσὶ ὀὺζερινὲ οὺζοὺμ βακτὴ τεδαβϊι-πὶλ-ἰνέπ (σταφυλοθεραπεία) γιαπδηγηνδὰν, πὶρ ὀὺζουμδζιγὲ κιδέρ βέ δατλὴ ὁλοὺπ ὁλμαδηγηνὴ πακμάκ ὀὺζερὲ πὶρ ἰκὶ δανέ ἀλήρ, γέρ βέ ἀδετὶ ὀὺζερινέ καπούκ βέ τζεγιρδεκλερινὶ τζηκαρὴρ βέ γιάληνηζ σουγινὶ ἰτζέρ. Πουνοὺ κιορέν ὀὺζουμδζὶ μερχουμὴν πού ἀδετινὶ πὶλμεδιγινδέν βέ πουνοὺ πὶρ χακαρέτ ἄδ ἐϊλεδιγινδέν πὶρ σιλλέ ἐνδερίρ. Ἀναστάσιος σαπρηνὴ γαΐπ ἐτμέζ βέ δίκερ γιαναγηνήδα δόνδιρίρ. Χέμαν ὅραδα πουλουνὰν πὶλ δζούμλε Συνασονλουλάρ κοσάρ βέ πού σατηδζηγὶ δϊγμὲκ ἰστερλέρ ἰσέδε κενδισὶ πρακμάζ. Γιάληνηζ πὶρ δαχὰ παζαρά κέλμεμεσι ἰτζοὺν Δημογεροντία ταρα-

φηνδάν ἰχτάρ ὁλουνοὺρ βέ νίχαγετ πὶρ κάτζ ἄϊ σόνρα γίνε μερχουμὴν τεβασουτὴ ἰλέ, Σινασὸν μεκτετλερινέ πὶρ μεπλάγ βερερέκ πού δζεζαδὰν κουρτουλμούσδηρ.

* * *

Ἀν. Ἀγγελίδης γάγετ σατὴρ ἐϊλενδζελερδὲ δαχὴ σαδμὰν ἰδί κι, κενδισινὲ «τὸ ἅλας τῶν διασκεδάσεων» τεσμιγὲ ὁλουνοὺρ ἰδί. Κενδισινδὲ δάδη χὰκ ὁλὰν πελαγατὶ ὅ καδὰρ δζαζιπεδὰρ ἰδί κι κερὲκ Μεγάλη Τεσσαρακοστὴ Κυριακηλερινδὲ κερέκσε δίκερ δζεναζὲ βὲ τελετηλερδὲ ἰρὰδ ἐϊλεδιγὶ νουτκλαδὰ ἐχαλινὶν σαατὰν ζιγιαδὲ χάσρι δικκὰτ ἐϊλεμελερινὶ μουδζιπ ὁλοὺρ ἰδί.

Ἰστὲ Ἀν. Ἀγγελίδην μουχτασὰρ πὶρ βιογραφίασι πουνδὰν ἰπαρέτ διρ. Ἀνατολημηζὴν τερακκὴ βὲ τεαλλισὶ χουσουσηνδὰ ἰστικπαλδὰ πσϊλὲ δζιδδὶ βὲ μούκτεδ·ρ διδάσκαλοσλαρὴν χουσουλὲ κελίπ μεμλεκετιμιζδὲ νιϊμὲτ μουκκαδδεσέϊ μεαριφὶν ἰντισαρηνὰ δζιδδιέτλε τζαληὰμαλαρηνὴ ἔζ δὶλ-οὺ-δζὰν δζενάπι χακδὰν τεμεννὶ ἐϊλέριμ. Αἰωνία ἡ μνήμη.

* * *

Ἐν Κων)πόλει τῇ 30 Σεπτεμβρίου 1913

ΜΟΥΤΕΝΝΕΒΙΑ

— Μαχλουκατὴν ἐν κιοζελὶ δαϊφέϊ νισάδηρ (καδηνλάρδηρ).

— Ἐβλιαδὴν κεσρετὴ ζεϊνετ-ι- βαλιδέ διρ.

— Καδὴν πὶρ δζαριγιέ διρ κι κενδισινὲ δάϊμα ἰταμτ ἰτδιρΐρ.

— Καδηνλάρ γιασῆ κενδιλερινδὲ δεγὶλ, δίκερλερινδὲ κιορμὲκ ἀρζοῦ ἰδερλέρ.

— Πὶρ καδηνὴγ σιουκιουτίλε πού ἀνὲ δεγὶν χίτζ πὶρ ἵς ποζούλμαμήσδηρ.

— Ἰκὶ καδὴν πεϊνινδεκὶ δοστλοὺκ δουκιανλαρὴ καρσοῦ, καρσοῦ ὁλὰν ἰκὶ πακκὰλ ὁρασηνδακὶ δοστλουγοῦν αἰνίδιρ.

ΧΡΙΣΤΙΑΝΑΙΚ ΤΕΑΛΙΜΑΤΗ

ΙΝΣΑΝΗΝ ΝΟΥΡΗΔΗΡ

Μουστεγνίϊ ᾱεγιάνδηρ κι ἰνσὰν ᾱενδὶ βεζαΐφινὶ ἐγὶ ᾱιλμὲκ βὲ γιώυδζὲ μακσαδηνὰ τεβφήᾱεν γιαᾱαγιὰ ᾱιλμὲκ ἰτζοὺν τεαλλοὺμ βὲ τερπιγὲ ἶλὲ τενβίρι φὶκρ ἔτμελίδιρ. Τεαλὶμ ἰνσανὴν νουρήδηρ. Λάκιν χάνκι τεακὶμ ἰνσανὴν νουρήδηρ βὲ ᾱοὺ νούρ νάσηλδηρ ; Τεαλὶμ ἰκὶ νέβδιρ· ᾱιρισὶ δημάγη ᾱεᾱερδὲν νεᾱὲτ ἰδέρ, δίᾱκερι ἰᾱέ δζενάπι χακκὴν τεαλιμίδιρ. Πεϊνλερινδεκὶ φὰρκ γάγετ ᾱόγιούκδηρ. Πιρινδζισὶ τὲν βὲ δζισμέ, ἰκινδζισί ροὺχ βὲ δζανὰ τεαλλοὺκ ἰδέρ. Πιρινδζισὶ ἰνσανὶ ᾱοὺ δουνιαδακὶ ὶόμροὺ ἰτζοὺν,ἰκινδζισὶ ἀχρετδεκὶ ἐᾱεδὶ βὲ νιχαγετσὶζ χαγιατὴ ἰτζοὺν χαζηρλάρ. Φάκατ νοὺρ δαχὴ ἰκὶ νέβδιρ· ᾱιρινδζισὶ ἄϊ βὲ δίᾱκερ γιλδιζλαρὴν ᾱκιδζὲ ζηγιασή,δίᾱκερι χαγιατπάχς βὲ σηδζὰκ ὅλὰν ᾱκιουνεᾱὶν ᾱαφκήδηρ.

Τεαλὶμ ἰνσανὴν ᾱαφκήδηρ. Λάκιν χάνκι τεαλίμ ; ἄδζεπα ἄκλη πεᾱερδὲν νεᾱὲτ ἰδὲν τεαλὶμι δζισμανίμιδιρ; Ταπίΐ ποΰδα ᾱὶρ ᾱάφκδηρ,λάκιν ᾱκιδζὲ βὲ κὴς ᾱαφκηνὰ ᾱενζέρ.Κιδζέλεΐν ἄΐν ᾱαφκὴ ᾱιζὲ γιακηνδὰ βὲ οὺζακδὰ ᾱουλουνὰν ᾱεΐλερὶ βαζίχεν βὲ ἐγίδζε τεφρὴκ ἐδεδζέκ σάυρετδὲ μουσααδὲ ἔδέρμι ; Κιδζενὶν ζουλμετὶ ᾱοὺ ᾱιγὶν ζηγιασὴ ἶλὲ ταγηδηλήρμη;Ἄσλα· ᾱκεδζὲ χέρ νὲ κοδὰρ παρλὰκ ὅλούρσα ὅλσοὺν γίνε ᾱκεδζέδιρ, βὲ ἰνσανλὰρ γιατμακδὰν βὲ ᾱὸς δουρμακδὰν ᾱαᾱκὰ ᾱὶρ ᾱέΐ γιαπάμαζλαρ.

Κέζα ᾱκήᾱην ᾱάζη παρλάκ ᾱκιουνλὲρ τζαβὰρ βὲ ᾱκιουνὲς σεμαδὰν περτεβλερινὶ ὀΰζεριμιζὲ ᾱκιονδερίρ. Λάκιν ᾱοὺ κὴς ᾱκιουνεᾱὶνὶν ζηγιασὴ δαχὰ οὺζοὺν ᾱὶρ μὸυδδέτ ἠσηδὰ ᾱιλίρμι ; Ἄσλ. Κήᾱην ᾱκιουνὲς δαχὴ ὅλσὰ γίνε χεβί σογοὺκ ὅλοὺρ, ταᾱιάτ βέ ᾱκιαΐνατὴν χεΐγέτι υΰμουμιεσὶ οὺγιουᾱμὴς βέ ἄδετα ιὅλὸὺ ᾱκιᾱίδιρ. Ἰᾱτέ ᾱεᾱερδὲν χασὴλ ὅλὰν τεαλίμ ἰνσανὴ ᾱοὺ σουρετδέ τενβὶρ ἔδέρ. Γιάληνηζ ᾱοὺ δὸυνγιαδά ᾱιζὶ ᾱαφκλανδηρήρ, λάκιν ρουχά ἄσλα τεεσὶρ ἔτμέζ, ᾱκαλᾱιμιζὶ χησιγιάτη χασενέ ἶλέ ἰμλὰ ἔτμέζ, βέ πιζδέ ἰστικαμέτ, σαδακὰτ, χουλοὺς βέ γαραζσηζλὴκ κιᾱὶ φαζαΐλι χριστιανιγεγὶ οὺγιανδηρμὰζ. Ποὺ ᾱκιᾱὶ τεαλιμὰτ ἰνσανὰ γιάληνηζ χάριδζεν ᾱὶρ δζιλὰ βερὶρ, λάκιν δαχήλεν ἰνσανὴ γίνε ἔμράζη νεφσανιγεσινέ, ᾱκιουναχλαρὰ ἔσὶρ ὅλμακδὰν ᾱκουρταράμαζ. Χουλασὰτ-οὺλ-κελὰμ τεαλιμάτι ἰνσανιγέ γιάληνηζ παρλὰρ λάκιν τενβὶρ ἔτμέζ, χαγιατπὰχς βέ σεμερεδὰρ ὅλμάζ. Ἰᾱτέ τεαλιμάτι δὸυνγεβιγέ ᾱοὺ μερκεζδέδιρ. Δὸυνγιανήνδα, Ἐφένδιμιζ Ἰησοῦς Χριστὸς δὸυνγιαγιὰ ᾱκελμεσινέ ᾱκαδαρ, νέ μουεσσέφ χαλδέ πουλουνδηγὴ δζοΰμλεδζε μαλούμδηρ. Κελάμη ἶλαχιγέ ναζάρεν « ἰνσανλὰρ ιὸλὸὺμ κιολᾱεσινδέ ᾱουλουνούγιορλαρ ἶδὶ βέ ζέβκ-οὺ-σαφαλαρδά γιαᾱαγιοὺπ κιουναχλὰρ ἰτζινδέ μουσταγρὰκ ἶδιλέρ». (Ματθ.4,16)

Λάκιν ᾱιζὶμ Ὀρθόδοξος ἔκκλησίαμηζην μουχαφαζὰ ἔϊλεδιγὶ ἀλλαχὴν τεαλιματὴ,ἄϊ βὲ γιηλδιζλαρὴν ἀαφκὴ ᾱκιᾱὶ τενβὶρ ἔτμέζ. Ὀρθόδοξος ἔκκλησίαμιζδα μουχαφαζὰ ὅλὰν νούρ χαγιατπάχς βέ σηδζὰκ ὅλὰν ᾱκιουνεᾱὶν ζηγιασηνὰ τεᾱὶπὶχ ἔδιλεᾱιλὶρ. Ποὺ τεαλιματὴν μενᾱαΐ ἀδαλετὶν ᾱκιουνεᾱὶ,δουνγιαγιὰ ᾱκελὶπ νούρι ἶλλαχὶ ἶλὲ τενβὶρ ἔδὲν ἔφένδιμιζ Ἰησοῦς Χριστὸς δηρ.

Κιουνεᾱὶν ζηγιασὴ σαγεσινδὲ χὲρ κὲς γιοληνὴ γαΐπ ἔτμεδιγι βὲ ἔτραφηνδὰ ᾱουλουνὰν ᾱὶλ δζούμλε ἔᾱγιαγὶ βαζίχεν τεφρὶκ ἔδεᾱιλδιγὶ ᾱκιᾱὶ,ᾱόϊλεδζε τεαλιμάτι ἶλαχιγὲ νουρὴ ᾱιζὶ ταρίκι ἰστικαμετὲ σεβᾱ ἶδὲρ,ᾱιζὶ ἰχατὰ ἔδὲν ταᾱιατὴν ἰχτιᾱαμηνὴ ἰραὲ ἶδὲρ. Ἰνσὰν ᾱοὺ κιαΐνατὴν μακσατηνὴ ἶδρὰκ ἶδὲρ,ᾱκενδί μουκαδδερινὶ ταχὰ βαζὶχ σάυρετδὲ ἀνλὰρ βὲ ἀχρετδὲ ᾱκενδισινὶ νὲ ᾱπεκλέγιορ ἶδιγινὶ ἔββελδέν ᾱκιορ. Κιουνεᾱὶν τουλοὺουνδὰν σόνρα ἰνσὰν ἄρτηκ οὺγιουμάζ. καλκὰρ, γεΐκανὴρ βέ ᾱκενδὶ ἰᾱὶ ἶλέ μεᾱγοὺλ ὅλοὺρ. Πόΐλεδζε δζενάᾱη χακκὴν νουρὴ ἶλέ ἰνσὰν οὺγιανὴρ κιου-

νὰχ λεκελερινδέν τεμιζλενὶρ βέ ἐγὶ ἀμελλερὶ ἰλέ δίϰερλερινέ νουμουνέῖ ἰμτισὰλ ὁλοὺρ.

Ἰὸτέ ποὺ χαγιατὰχς νοὺρ 19 ἀσηρδὰν ̔περοὺ νέβι πεϑερὶ τενβὶρ ἒδίγιορ. Ποὺ πθγιοὺϰ ϰιουνεϑὶν ζηγιασὴ ἰλέ ̔τούνδζα ἐσρὰρ ἀϑηκιάρ ὀλδοὺ βέ ζουλμέτι δζεχαλέτ ἰτζινδέ γιοληνὴ ϑαϑηρμὴς πεϑεριγὲτ τενβὶρ ὀλουνδού. Ἐκκλησίανην χαζινεσὶ γετιϑμὶς βέ τεμίζ ̔τογδαῖ ἰλὲ δολδού,βέ ἐπεδί μθυκιαφάτ μαχαλλερινδέ χεσαπσίζ ἀζίζ βέ ἀδίλ ἰσκιὰν ἐτδιλέρ.

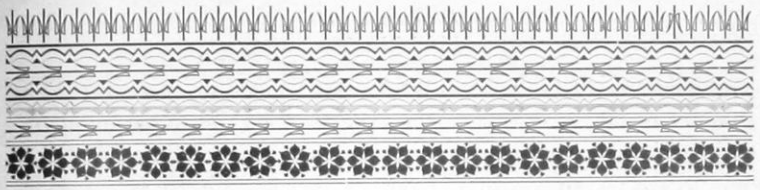
̔Αδζεπα πὶζ ποὺ νούρι ἰλλαχιγί ϰιορίγιορμηγιζ;̔Αδζεπα πίζδε ποὺ μανεβί νουρδάν ἦσηνήγιορμηγιζ; Ραππιμιζίν ἰναγετί ἰλέ ἐφένδιμιζ Ἰησοῦς Χριστοσά ἰμάν ἐδέριζ βέ ἀζίζ ἐκκλησίασηνην ἀγουϑλαρηνδά ̔πουλουνούγιορηζ. Λάκιν χελασκιαρημηζὴν «Νοὺρ δθυνγιαγιά ϰελδί βέ ἰνσανλάρ νουροὺν γερινέ ζουλμετί τερδζίχ ἐτδιλέρ» σθζλερινί οὐνούτμαγιαλημ. Μὰ-ἐτ-τεεσοὺφ χριστιανληγὴν ἰντιϑαρηνδάν ̔περοὺ κιτάπη μουκαδδεσεδέν ἰνπιάς ἐδὲν νουρὴ τέρϰ ἰλέ ἄκλη πεϑερίν τεαλιματινή τεακὴπ ἐδενλέρ ἐξίϰ ὅλμαμηϑλάρδηρ.Πουνλάρ ποὺ δθυνγιανὴν σατχὴ δζηλασηνδάν ἰγβά ὀλουναράϰ ἄκλη πεϑερί χατδηνδάν ζιγιαδέ τακδίρ ἐδερλέρ βέ ἰνσανὴν σααδετινί γιάληνηζ μαλιουμάτι δθυνγεβιγεγέ βέ δζισμανί μαχζουζιατλαρά ̔τινά ἔτμέϰ ἰστερλέρ βέ διϰερλερινίδε ϰενδί μισαλλερινέ ἰττιπά ἔτμεγέ τεϑβίϰ ἐδερλέρ.

Λάκιν γιάζην παρλὰϰ βέ σηδζὰϰ ϰιουνλερινὶ τέρϰ ἰλέ ϰίδζεγι τερδζὶχ ἐδεδζέϰ ἀδέμ ̔πουλούνμαδηγη ϰιπὶ, ̔πόϊλεδζε δαχὴ χαγιατπὰχς ὁλὰν χριστιὰν τεαλιματηνὴ ̔πιρακοὺπ ἰνσανὴν ζαχιρὶ βέ σατχὴ μαλουματηνὰ ταπὶ ὁλαδζὰϰ δινδὰρ χριστιάν τεσαββοὺρ ἐδέμεῖζ.

Πὶζ Χριστοσὴν νουρὴ ἰλέ γιαϑάγιορουζ βέ ̔ποὺ νουρδάν δαχά ἐγὶ ̔πὶρ νοὺρ χὶτζ ̔πὶρ δεφά ϰαποὺλ ἐδέμεῖζ. Χάϊρ ϰαρηνδαϑλάρ, «Μὴ γίνεσθε συμμέτοχοι αὐτῶν ἀλλ' ὡς τέκνα φωτὸς περιπατεῖτε ἐν πάσῃ ἀγαθοσύνῃ καὶ δικαιοσύνῃ καί ἀληθείᾳ» (Ἐφ.5.79). ̔Ο χαλδέ ἀλλαχά ὁλάν ἰμανημηζά σεπάτ ἰδερέϰ ἀζίζ ἐκκλησίασηνα ϰαβιέν μερπούτ ὁλαλήμ.

̔Ολβακητ Χριστοσὴν σαρὴχ κανονὴ βέ ἀζίζ ἐκκλησίαμηζὴν ἀϰαΐδι ϑεριφεσὶ ̔πιζὶ γιουδζέμακσαδημηζὴν ἰδζρασηνά τενβὶρ βέ σέβϰ ἐδεδζεκλερινέ χὶτζ τερεδδοὺδ ἔτμεγεδζεγιζ.

† *Νύσσης* ΠΑ·Ι·ΣΙΟΣ



ΑΪΛΕ ΒΕ ΜΕΚΤΕΠ

Πὶρ κὰτζ σενὲ ἐβὲλ Φρανσὴζ μουρεπτιλερινδὲν (παδαγωγός) Aime Martin ίν τερπιέϊ ἀτφαλὰ δαΐρ μεϑχοὺρ πὶρ ἐσερινὶ μουταλεὰ ἰτδιγιμδέ, ἀλέμι μεδενιετδὲ μουτεκαδδὶμ ἀϰβὰμ ταραφηνδὰν δαχὴ μακπούλ ὁλὰν ἐφϰιάρη μουνεββρερεσὶ πενδὲ πὲϰ πογιοὺϰ τεεσιράτη μανεβιὲ χασὴλ ἰτδί.

Μουρεππίϊ ϑεχὶρ δέγιορ κι :

«Φράνσανην χὲρ ταραφηνὴ σεγιαχὰτ ἰτδιγιμδέ, ἐμταάϊ ταπιῖεσινὶν νὲβ βὲ κεσρετινί, φάπρικαλαρηνὴν ἀδὲδ βὲ δζεσαμετινί, χισαπσὴζ σεφαΐνι τουδζαριὲ ἰλὲ ἰσκέλελερινι, κανὰλ βὲ ϑιμενδιφερλερινὶ τεμαϑὰ ἰτδίμ. Δίϰερ ταραφδὰν βέχλετεν ϰιοζέ τζαρπὰν δάρ οὐλ φουνουνλαρὴ βὲ μεκιατίπι μουτεννεβιασή, μουζεχανὲ βὲ μεχακιμὶ βὲ χὲρ βακητδὰ χοκιουμφερμὰ ὀλὰν ἀσαΐϑι οὐμουμιεσὶ ἰτζοὺν χαϊρετδὲ ϰαλδήμ.

« Χαλπούκι σεβϰιλὶ μεμλεκετιμὶν σααδέτι χαλὶ ἰτζοὺν Δζενάπη Χακκὰ μιννετδαρληγημὴ ἄρζ ἰλὲ ἴζχάρη ϑουκρὰν ἰτμεκλιγὲ μθυκτεδὶρ ὀλάμαδημ. Δζούνκι πού ϰαδὰρ σερβὲτ μὲ μεπζουλιγὲτ ἀρασηνδὰ ιομροὺν μεσουδιὲτ βὲ ρεφαχηνὰ χὲρ δθυρλθὺ βεσαΐτ βὲ τεσχιλὰτ βὰρ ἴϊκέν, πού μάμοὺρ βὲ ἀπαδὰν μεμλεκετδὲ σεμανὴν ϰουϑλαρὴ ϰαδὰρ μουζαϊκασὴζ κιουτζούϰ τζοδζουκλαρδὰν μάδὰ ιομρουνδὲν μεμνοὺν βὲ μεσοὺδ κίμσεγε τεσσαδοὺρ ἴτμέδιμ. Χὲρ ταραφδὰ ϑικιαγὲτ βὲ σηζηλτή, ἰσναδὰτ βὲ γαϊπέτ, ἰνφιαλὰτ βὲ μαχζουνιὲτ ἰτζινδὲ ιομόυρλερινὶ μουζίδζ, πεδπὰχτ βὲ σεφὶλ κιορδούμ. ̔Ολβακητ χαϊρὲτ βὲ μεφτουνιετὶμ δοὺρ ὀλδή, ούζεριμὲ πὶρ

μεγιουσιὲτ τζόκδού, βὲ μούσιπετὶν ἐσπαπηνὴ ἀραμαγὰ παόλαδὴμ βὲ ὕλμου μεαριφὶν ἰνπισὰτ βὲ τεσχιλατὴ ἰλὲ χηρφὲτ βὲ σαναατὴν ἰντισὰρ βὲ τερακκησὴ σαγεσινδὲ φεναληγὴν οὐγρού ἀληναρὰκ ἰόμρούν ρεφαχηνὰ παδὶ ὸλούρ ζαννὴ ἰλὲ χὲρ ἰκὶ μαξὰδ ἰτζούν δαχὴ τζαληόδὴμ βὲ ὀγραόδήμ.

« Λάκιν χέπ πεϊχουδὲ κιτδί. Νίχαγετ χασταλαναρὰκ τεπδίλι ἀπού χεβὰ βὲ ἰστιραχὰτ ἰτζούν ούζὰκ πὶρ κιογὲ κιτδίμ. Φάκατ, μὰ-ἒτ-τεεσούφ ὅραδα δαχὴ κιουτζούκ δαϊρεδὲ δουνιανὴγ ζαρουρὲτ βὲ ἄχ ού ζαρηνὴκιο ρδούμ. Πιχουσους κιογιούν ὅλ μαγρούρ βὲ χοδπὶν μεκτέπ ταλεπελερινὶ κιορούνδζε πὶρ τακηκὰ ἰτζούν ζὰν ἰτδίμκι ὶλμ ού μεαριφ ἰνσανὴν κουββέϊ μανεβιεσινὶ ζαϊφλανδηρήρ, βὲ πιναέν ἀλεΐχ ἀλέμι πεόεριετὲ φαϊδὲ γερινὲ μαζαρατὴ μουδζὶπ ὸλούρ. Χάτδα πουνὴν ούζερινέ, μιμκὶν ἰσὲ μεκτεπλερὶ λὰγβ ἰτμὲκ τεδρισὰτ κιταπλαρηνὴ γιακμὰκ βὲ μεαριφὶν μουζὶρ ἀγαδζηνὴ κιοκούνδὲν σόκμεγὶ νιγὲτ ἰτδίμ.

« Χαλπούκι κιογιούν Ἐκκλησίασηνδα, ὅραγιάκι μά-ἒτ-τεεσούφ γιάληνηζ κἀδηνλὰρ δεβὰμ ἰδέρ ἰδί, πὶρ ἰχτιὰρ ἰλὲ κιορούσόδίμ. Ζεβαλλὴ χὲρ νέ κἀδὰρ ἰκὶ ἐβλαδηνὴ μουχαρεπελερδὲ γαΐπ ἰτμίς, βὲ πουνλαρὴν ἀρδη σηρὰ σεβκιλὶ ζεβδζεσινὶν δαχὴ βουκούΐ βεφατὴ ἰλὲ παόηνδὰν πογιούκ φελακετλὲρ κἐζιρμὶς βὲ πουνλάρ γετμὲζ κιπὶ ὸμρούνὴν νιχαγετινδὲἰχτιαρληγὴ γιουζινδὲν τζαληόμακληγὰ ἰκτιδαρὴ ὸλάμαδηγηνδαν, Κοινότησιν φουκαρὰ κἀσασηνδὰν πεσλενμεκδὲ πουλουνμὴς ἰδί ἰσέδε, χὲρ κιούν ἰτζούν κεμάλη ρηκκὰτ βὲ χαραρέτι κἀλπ ἰλὲ δοὰ ἰδέρ, βὲ ὅλ μουχτερὲμ λεχδζεσινδὲ φέβκ-ἒλ-ἀδέ πὶρ κιονούλ ραχατληγὴ χὶσ ὸλουνούρ ἰδί.

« Ἰστὲ πού ἀδούμ πανάδα ζιγιαδέδζε τεεσὶρ ἰδερὲκ κἀλπιμὲ δαχὴ σιραγὲτ ἰτδί. Ἰχτιαρὴν σόζλερινδὲν πού κἀδὰρ φελακετλὲρ ἀρασηνδὰ κἀλπινὶν ἀράμ βὲ σουκιουνετί, σίννι σεπαβετινδὲ βάλιδεσι ταραφηνδὰν ἀλμὴς ὸλδηγὴ ***χριστιὰν τερπιεσὶ*** βὲ δζενάπη Χακκὰ ὸλὰν ἰμὰν βὲ ἰτικαδὴ νετιδζεσὶ ὸλδηγηνὴ ἀνλαγήνδζα, ὅλ βακήτ κιοζλερὶμ ἀτζηλδή, γαφλετδὲν ούγιανδὴμ βὲ ἔγιδζε κἀνὶ ὸλδήμ κι ***Χριστιὰν τερπιεσὶ, Μεζχὲπ χησσιατή*** κἀλπιμιζὶν πὸς γερινὶ δολδουραπιλὶρ βὲ σεφαλέτι πεόεριεγὶ δὲφ ἐδεπιλίρ. Βὲ Κοινωνίανην χριστιάνδζα τερπιεσὶ κἀδηνλὸρ βασητασὴ ἰλὲ ὸλούρ φι-



ΕΥΔΟΚΙΟΣ Χ'' ΣΥΜΕΩΝΙΔΗΣ

Εὐδ. Χ'' Συμεωνί ης ἐφ. ἂν ἄσλ Νεβσεχιρλὶ ὸλούπ κιουτζούκ σινινδὲ Σταμπολὰ ἰκελερὲκ ἀλέμι τιδζαρετδὲ διραγὲτ βὲ λιακατὴ ἰλὲ πὶρ μεβκηΐ μουχίμ ἰχρὰζ ἐΐλεμίσδιρ. Βατανὴ μεκτεπλερινὶν Φρόεβελ ούσουλὶ ούζρὲ τεεμίνι ἰσλαχὴ ζημνηνδὰ μουτεχασισὲ πὶρ Νηπιαγωγὸς μαασηνὴ κάϊδι χαγιὰτ τεαχούδ ἰτδιγὶ κιπὶ πὶρ μὶλκ ἰχδασὴ ἰλὲ Συσσίτιον ἰδαρεσινίδε τεεμὶν ἰτμίσδιρ. Κοινότης κενδισινὲ Μ. Εὐεργέτης ούνβανηνὴ τεβδζὶχ ἰτμὶς βὲ Μεγ. Ἐκκλησία δαχὶ χησσιάτη χαμιετμενδανεσινδὲν δολαγὶ πεγιὰν μεμνουνιὲτ ἐΐλεμίσδιρ.

κρὶ ἰλέ, πουνδὰν ποῖλὲ καδηνλαρήν χριστιὰν τερπιεσὶ ἁλμαλαρηνὰ βὰκφ ἰτδὶμ κενδιμί ».

Ἰὸτὲ πού ταριχδὲν ἰτιπάρεν οὺμούμ μουρεπτιλερὶν δικκὰτ βὲ μαξαδλαρὴ Χριστιάνδζα τεσκὶλ ὀλουνμὴς βὲ σαγλὰμ μεζχὲπ τερπιεσὶ ἰλὲ τερτὶπ ὀλουνμὴς Παρθεναγωγεῖονλαρ τεεσισὶ ἰλὲ **βαλιδελὲρ** γετισδιρμεκλιγὲ χὰσρ ὀλουνμήσδηρ. Ἰὸπου δζιτδὶ οὺσοὺλ βὲ καῖδὲ ταχτηνδὰ ὀλὰν μουαμελεδὲν ἄνδζακ 40—50 σενὲ κετζμὶς ὀλδηγὴ χαλδὲ δικκάτλε ἄτφη ναζὰρ ὀλουνούρσσ, Ἰγγλιτέρα, Ἰσβίτζερε, Ἀλαμάνια βὲ ἰκινδζὶ δερεδζεδέ Φράνσανην πάζη μαχαλλερινδέ Κοινωνίανην τεμελδὲν τεπδὶλ ὀλμὴς ἰδιγινὶ χαῖρέτλε κιορεδζέγιζ. Δίκερ ταραφδάνδα δζούρμ βὲ δζιναγέτ στατιστικλερὶ μουαγενὲ ὀλουνδηκδὰ νέ κάδὰρ πογιουκ πὶρ φὰρκ κιορούλεδζέκδιρ. Ἰσβίτζερεριν ἔν μερκέζ χαπισχανελερινὶν ιοῦζερινδεκὶ πεγιὰζ πανδέραλαρα πάκηνηζ, τουνλὰρ χαπισχανελερδὲ μαχπούς ὄλμαδηγηνὴ ἰλὰν ἰδέρ.

Ἄδζετα κιμὶν σαγεσινδὲ ὄλ χαπισχανελερὶ δολδουραδζὰκ ἀδεμλέρ σίμδι κενδὶ ἰσλερί, κιουδζλερὶ ἰλέ μεσγοὺλ ὀλαρὰκ ἄϊλελερὶ ἀρασηνδὰ ραχὰτ ιομούρ κετζιρίγιορλαρ; Ἀϊλελερινὲ ἀχλιὰκ βέ τερπιέ χουσουσηνδὰ τεεσιράτη ἄζιμεσὶ ὀλὰν βάλιδελερ σαγεσινδέδιρ, δζούνκι πὶρ ἄϊλὲ ἐβέλ πε ἐβὲλ πεδέρ, βαλιδέ βὲ ἐβλατλαρδὰν ἰταρέτ ὀλοὺπ, ἰνσὰν φιδανηνὴν μουχαττὲτ χεβασηνδὰ πογιουμεσὶ ἰτζοὺν ταπιὶ πὶρ ἀραζήδηρ.

Ἀϊλέ ἁλεμινδέ τερτιέ δερσὶ κενδὶ κενδινέ ἰδζρὰ ὀλουνούρ. Ἀταλαρὴν ἰπρέτ βέ ἐμσαλὴ πὲκ ζιγιαδὲ τεεσὶρ ἰδέρ, ἰταὰτ δάϊμα χαζήρδηρ, βέ πού κάδὰρ μουχαττέτ ὀλὰν πὶρ μαχαλδὲ δζεζὰ σουπχεσὶ ὀρταδὰν καλκάρ.

Χορανταὶ ἰτζινδὲ μακάμη ἀζίμ πίττατ πεδερέ ἄϊδδηρ, δζούνκι νάσηλκι χὲρ κὲς πουνὰ ἰταὰτ ἰδέρ, χέπισι πουνὰ πακάρ, πουνοὺν ἔμρὶ οὺζερινὲ ἔβ ἰσλερὶ βάλιδε ταραφηνδαν τερτίπ βέ ἰδζρὰ ὀλουνδηγηνδὰν πὶρ κὰτζ τακπὶχ βέ γιὰ ταχσὶν σόζλερί ἰλὲ σεβινδιρίρ, γιάχοτ μεγιοὺς ἰδέρ. Δίκερ ταραφδὰν σεφακατὴν πάζηλδζα βαλιδεδὲ πουλουνμασὴ πὲκ ταπιῖδιρ. ζίρα βαλιδὲ χὲρ κεδέν ταζλὰκ πὶρ τζόκ φεδακιαρλήκλα τζοδζουγὴν ἰχτιαδζατηνὴ ἀνλὰρ, ἀρὰρ, χὲρ κεσδὲν ἔβὲλ κιουτζοὺκ τζοδζουγὴ κονουσμὰκ ἰτζοὺν **λισανὴ**

βαλιδὲ χαζηρλὰρ βέ μεϊδανὰ κετιρὶρ, βέ νίχαγετ κιουτζοὺκ σεβκιλὶ δζιγερπαρεσινὶν χησσιατηνὰ μουβαφὴκ σεδασηνὴ χέμ πὲκ κολάϊ πουλὰν χέμδε τεεσιρσὶζ πράκμαγιαν ἄνδζακ βαλιδέδιρ.

Λάκιν τζοδζοὺκ κιτδίκδζε πογιοὺρ βὲ 5-6 γιασηνὰ βαρδηγηνδὰ μεκτεπέ κιονδεριλεδζέκδιρ. Εὐρώπανην πάζη γερλερινδὲ ἄϊλέ ἰλὲ μεκτὲπ ἀρασηνδὰ μεσχοὺρ Φρ.Φρόεβελ (1782-1852) ταραφηνδὰν ἰχδὰς ὀλουνμὴς, τζοδζουκλαρὰ μαχσοὺς πὶρ οὺσούλη τερπιέ βάρδηρκι, **τζοδζουκλὰρ παγτζεσὶ** τὰπίρ ὀλουνούρ.

Πουνλαρδακὶ μαξὰδ ἰσὲ τζοδζουκλαρὴν ἐβδὲ ἁλδηκλαρὴ τερπιεγὶ τεεγὶδ βὲ ἰκμὰλ ἰλὲ, μεκτεπὲ δεβάμη μεδζπουρὶ σιννινὲ βασὴλ ὀλδουκλαρηνδὰ κερὲκ βιδζοὺδ βὲ χησσιατλαρηνὴ, κερὲκ ἀκλ οὺ φικιρλερινὶ μουνταζὰμ σουρετδὲ τεαλὶμ βὲ τερπιὲ ἰδερέκ Δημοτικὴ Σχοληδεκὶ τεαρὶφ βὲ τεδρισὲ χαζηρλαμάκδηρ.

Πουνδὰν σόνρα τζοδζοὺκ πού κιοζὲλ Φροεβελιανὸν παγτζεδὲν δερακὰτ Μεκτεπὲ κιδεπιλίρ. Πούραδα ἄρτηκ δαϊρὲ κενισὶρ, ἐβὶν ὅ σαδὲ σαφὶ βὲ μαχδοὺδ οὺλφὲτ βὲ οὺνσιγετλερὶ πασκάδζα πὶρ τεπεδδουλὰτ ἁλὴρ βὲ πούραγια δεβαμηνὴ μουτεακὴπ μεβκησινδὲ δαχὰ πὶρ μουστακὴλ βὲ σερπὲστ ὀλούρ.

Τζοδζοὺκ ἰκὲν ἐβδὲ ἀταλαρηνὰ παγλὴ ἰδί, μεκτὲπ ταλεπεσὶ ὀλδηγὴ κιουνδὲν ἰτιπάρεν τὶρ ἁλὲμ ἰτζινὲ κιρδίκι ὅραδα τουλουνὰν ἀζαλὰρ μεκτὲτ ἀρκαδασλαρὴ χὰκκ βὲ σελαχιέτδζε μουσαβίδιρλερ. Ὅραδα ἄρτηκ τερπιὲ ἰδέν πὶρ σασχὶν ἔμρι μουστακηλὴ ταχτηνδὰ δεγίλδιρ. Μεκτεπὶ ἰδαρὲ ἰδὲν νιζάμη γάϊρι σαχσινὶν χόκμοὺ ἁλτηνδὰ πουλουνοὺρ, δζούνκι ἄϊλὲ ἰτζινδὲ γιάληνηζ πεδὲρ γιὸ βάλιδε κενδὶ ἰραδετλερὶ οὺζερὲ καρὰρ βεριλὲρ, μεκτεπδὲ ἰσέ δάϊμα μουσαβὰτ χοκιουμφερμάδηο.

Σοὺ μουχτασὰρ μουταλεαδὰν ἀνλασηλήρκι, **τερπιέϊ ἀτφὰλ,** τιρινδζὶ δεβρινδέ, γιάνι ἀϊλὲ ἰτζινδὲ δζίδδεν πόγιοὺκ βὲ πὲκ μουσκὶλ πὶρ μεσελέδιρ.

Πὶρ τζιτζὲκ, σοὺ βερὲν βὲ τιμὰρ ἰδὲν παγδζεβανὴν ἁλνηνὴν τερὶ ἰλὲ μεϊδανὰ κελίρ, τὶρ τζοδζούκδα τεαλὶμ βὲ τερτιὲ ἰδὲν βάλιδενιν τεκαγιουδὰτ βὲ χιμεματὴ ἰλὲ τογιοὺρ βέ μεϊδανὰ κελίρ. Ἔγερ πουνὴ ἰσπὰτ ἰτζοὺν ταρίχι οὺμουμινὶν σαχιφελερινὶ κιοζδὲν κετζιρίρσεκε κιορεδζέγιζ κι Ἀλλαχὰ ὀλὰν μουχαππετὶ τζο-

δζουκλαρὴν ϰαλπλερινὲ γιάληνηζ βαλιδελὲρ ἰλϰὰ ἰδετιλιρλέρ, ἰμὰν βὲ ἰτιϰαδὴν σηρρηνὰ γιάληνηζ βαλιδελὲρ μαλίϰδιρ δενιλετιλίρ,

Αὐγουστῖνοση ϰὶμ δόνδερδί ;

Ἰωάννης Χρυσόστομοςη ϰὶμ τερτιὲ ἰτδί ;

Ἅγιος Βασίλειοςη ϰὶμ κουρταρδή ;

Κέζα Γρηγόριος Θεολόγος βέ Ἐϰϰλησίανην ταριχινδὲ ϰιορούλὲν τούνδζα ζεβάτη ϰιραμὴ ϰὶμ τερτιὲ ἰτδί ;

— Βαλιδελερί !

Ποϊλὲ βάλιδελερ ἰμανὴν χαραρέτι μουϰαδδεσεσινὶ ϰαλπλερινδέ δαϑηγιαρὰϰ ἐβλαδλαρηνὴν τεϑὶϰ βὲ γιατακλαρηνδὰ λάγενϰατὴ δολαϑαρὰϰ γιαρὴ ἀτζὴϰ ϰαλμὴς ἀγηζλαρηνὰ Εὐαγγέλιονην τεμὶζ σϑυδϑύνὶ ἀϰηδηρλάρ ἰδί.

Ποϊλὲ βάλιδελερ 4νδζὶ ἀσρὴν ***μάρτυροσλαρηνὴ*** μεϊδανὰ ϰετιρδιλέρ. Ποὺ ἀνέδεγιν Χριστιανὴϰ ἀλεμινδὲ χουσουλὰ ϰελμὶς ἔν ἄζὶζ βὲ μουϰαδδὲς σεϊλὲρ χὲπ ἀτοὺ ϰὶτὶ δινδὰρ βαλιδελὲρ σαγεσενδὲ μεϊδανὰ ϰελμίϑδιρ.

Νίχαγετ χὲρ χάνϰι μούρεπτινὶν ϑεχαδετινὲ μουραδζαὰτ ἰδέρισεϰ τζοδζουϰλαρὴν τερτιεσὶ χουσουσηνδὰ Βάλιδεγι ἀτιρινδζὶ βὲ ἔν μουχὶμ μεβϰηδὲ ἀτουλούρουζ. Βάλιδενιν χιμμετὶ, μουαβενετὶ ὅλμαδηγη χαλδὲ ***χόδζανην ζαχμετὶ χούσνι νετιδζὲ χασὴλ ἰδέμεζ***. Πουνὴν ἰτζοὺν μιλὲλι μεδενιεδὲ βάλιδεγε πὲϰ ἀτογιοὺϰ ἐχεμμιὲτ βεριλδιγινδὲν ἰτιϰαδλὴ βὲ γιαραϊϑλὴ βαλιδελὲρ γετιϑδιρμὲϰ ἰτζοὺν μεϑχοὺρ σιασιουνλάρ ἰλὲ μουτεχασὶς μουρεπτιλὲρ ἀτιρλιϰδὲ τζαληϑήγιορλαρ.

Βάλιδε, πάϑληδζα Ἰγγιλτέραδα βὲ ἰϰινδζὶ δερεδζεδὲ Ἀλαμάνια, Ἰσβέτζ βὲ Ἰσβιτζέραδα γηπτὰ ὁληναδζὰϰ πίρ δερεδζέῖ οὐλιαγιὰ βασὴλ ὁλδή. Μιλέλι μεζϰιουρὲ, βαλιδελὲρ σαγεσινδὲ ἁλέμι μεδενιετδὲ τερεφφούὺ βὲ τερεϰϰὴ ἰτδιλέρ.

Ἰγγλιζλερὶν ποϊλὲ βαλιδελὲρ βασηδασὴ ἰλὲ τερτιέῖ ἀτφαλδὰ σὸν δερεδζεδὲ μουβαφαϰηγὲτ ϰὲσπ ἰτδιϰλερινὶ ἀτουνδὰν πὲς σενὲ μουϰαδδὲμ οὐλεμαδὰν μεϑχοὺρ Max Leglerc ριγιασετὶ ταχτηνδὰ τεϑεϰϰιοὺλ ἰδίπ ὅπου μεσελέῖ μούχιμμεγὶ μουταλεὰ ἰτζοὺν Φρανσηζλὰρ ταραφηνδὰν Λόντραγια ϰιονδεριλὲν ϰομισιόνη μσχσοὺς δαχὴ ἰτιρὰφ ἰτμίϑδιρ.

M. Leglerc Ἰγγλιτέραδα πὶρ μουδδέτι μεδιδὲ δουροὺπ γιαϰηνδὰν τεδϰὴϰ βέ μουταλεὰ ἰτδιϰδὲν σόνρα Ἰγγλιζλερὶν οὐσούλη τεαλὶμ βὲ τερπιεσὶ χαϰϰηνδὰ χουσουσὶ πὶρ ἐσὲρ νέόρ ἰτμίϑδιρϰι, πού ϰιτὰπ Φράνσα ἀϰαδημίαση ταραφηνδὰν ἁλτοὺν μετάλλιον μουϰιαφατηνὰ ναΐλ ὁλμούςδηρ. Μεζϰιούρ ϰιταπδὰ Βαλιδελέρ γετιϑδιρμὲϰ οὐσουληνὴν Ἰγγιλτέραδα βασὴλ ὁλδηγὴ τερεϰϰὴ μὲδχ οὺ σενὰ ὁλδηϰδὰν σόνρα Ἰγγιλτέρανην ϑαχράχη τερεϰϰηδὲ ϰὰτ ἰτμίς ὁλδηγὴ μεσαφέῖ μεδιδὲ βάλιδελερινν ἁλδηγὴ τερπιεγὲ ἄτφ ἰδιλμίϑδιρ.

Εὐρώπανην οὐφούϰη σιγιασισινδὲ πὶρ γιλδὴζ ϰιπὶ ϰιορούνούπδε δέρχαλ γάϊπ ὁλὰν ὅλ ζάτη ἁλιϰάδρ, Μέγας Ναπολέων (1769-1821) δαχὴ Βαλιδελερὶν τερπιὲ χουσουσηνδὰ ἐχεμμιέτι ἀζιμεσινὶ χὶς ἰδερὲϰ πὶρ ϰιοὺν μαδὰμ Καμπανά :

«Παϑϰὰ ἰστεμὲμ, πανὰ βάλιδελὲρ βέρϰι, μουχὶπ μεμλεϰετιμὶζ Φράνσανην σααδετὲ βασὴλ ὁλαδζαγηνὰ δαΐρ ϰεφὶλ ὁλαγίμ» δεμίϑδιρ. Μουρεπτίϊ ϑεχὶρ Πεσταλότζη (1746-1827) δέρϰι : «Χέρ νὲ μεϰτὲπ ὁλοὺρ ἰσὲ ὁλσοὺν φαμίλια ἰλὲ διδάσϰαλοση ἰϰισινὶν ἔλ ἐλὲ βερερὲϰ τζαληϑμασὴ ἐλζέμδιρ·» ποϊλὲ ὁλοὺρ ἰσὲ ὅ μεϰτὲπ νὲ γιαγμουρδὰν, νὲ σελδὲν, νὲ δαχὴ ϰασηργαδάν ϰορϰὰρ, δζούνϰι Εὐαγγέλιονδα ζίϰρ ὁλδηγὴ ϰιπὶ «ϰαγιὰ οὐζερινὲ τεμὲλ ϰογιουλμὴς» ὁλούρ.

Ποὺ λαπούδ ὁλὰν ἰχτιαδζὴ ὅλ χατηρημηζδὰν τζήϰμαγιαν Κάϊσερι Μητροπολιτὴ μούτεβεφὰ Εὐστάθιος Κλεόβουλος ἐφένδι δαχὴ πουνδὰν ϰὴρϰ σενὲ ἐββὲλ χὶς ἴτμεμίϑμιδιρ ; «Πὶρ Κοινότης ἔγερ χὲμ ζουϰιοὺρ χὲμ οὐνὰς μεϰτεπὶ πουληνδηρμαγὰ μούϰτεδὶρ ὁλάμαζ ἰσὲ δαχὰ ἐγίδιρ γιάληνηζ πὶρ Παρθεναγωγεῖον πουληνδηρσήν, δζούνϰι οὐνὰς μεϰτεπινὶν γετιϑδιρδιγὶ πὶρ βαλιδὲ ζουϰιοὺρ μεϰτεπινὶν γιοϰληγηνὴ πιλδίρμεγεδζεϰ ϰαδὰρ ἵς ϰιορεπιλίρ.»

Φάϰατ γιάληνηζ πὶρ ζουϰιοὺρ μεϰτεπὶ, βαλιδὲ τερπιεσὶ ὁλμὰζ ἰσέ νὲ ματλοὺπ ἰδιλὲν σεμερεγὶ χασὴλ ἰδεπιλίρ, νὲ δαχὴ βαλιδὲ τερπιεσὶ γιοϰληγηνδὰν χασὴλ ὁλὰν νοϰσανὴ ἰϰμὰλ ἰδεπιλίρ. Βάλιδελέρ, μεϰτεπλερὶν τζοδζουϰλὰρ ἰτζοὺν σαπαχδὰν ἀϰόαμὰ ϰαδὰρ ἐγλεϑμελερὶ ἰτζοὺν γιαπηλμὴς πὶρ ἀγὴλ ὁλδηγὴ ζαννηνδὰ πουλουνμαλήδηρ. Ἰστὲ ὅ βαϰήτ, πὶ ϰιουνὰχ βὲ ναζὶϰ

μαχλουκλὰρ ἴλμου σηχὲτ βὲ τερπιεγὲ κιουλλιὲν μουγαΐρ ὀλὰν ἀιμδικὶ μαχαλλερδὲ 10-12 σαὰτ μουτεμάδιεν κἀπανήπ κάλμαγιαδζαγὴ ὀουπχεσίζδιρ. Ὅλβακητ χανελερδὲ πατάλὰρ βὲ ἀναλὰρ ταραφηνδὰν τζοδζουκλαρὴν κουλαγὴ δουγιαρακδὰν διδάσκαλοσλαρ ἰτζοὺν μινασιπετσίζ λισανλὰρ ἰστιμὰλ ἰδίλμεγεδζεγί πεδιχίδιρ.

Ὅλ βακὴδ πὶρ βαλιδὲ μεκτεπὶν τατὶλ ὀλδηγὴ σαατλαρδὰ κενδὶ ἐβλαδηνὴ κενδὶ γιανηνδὰ πουλουνδηρμάκλε ἐβλαδηνὴν χάνκι τζοδζουκλὰρ ἰλὲ ὀὔνσὸυ ὀὔλφὲτ ἰτδιγινδὲν χαπερδὰρ ὀλαδζαγὴ βὲ ἀνὴν χὲρ πὶρ χαρακετινὲ βακὴφ βὲ ἰδζαπηνὰ κιόρὲ μουαμελὲ ἰδεδζεγὶ, βὲ χουκεμανὴν σὅῖλεδιγὶ «φενὰ ὀὔλφετλὲρ ἐγὶ μεὅρεπλερὶ ταχρὶπ ἰδερλὲρ» κελαμὴν χικμετινὶ ἀνλαγιαδζαγὴ μαλούμδηρ.

Ὅλβακὴτ πὶρ βαλιδὲ χίνι χαδζετδὲ μεκτεπὲ κοὅαρὰκ ἐβλαδὴ χακκηνδὰ μεκτεπὲ κιδίγιορμη, νάσηλ πουλουνήγιορ ὀλδηγηνὰ δαΐρ ὀουπχεσινὶ χὰλ ἰδεδζὲκ βὲ πού σαγεδὲ διδάσκαλοσλαρὴν βαζιφεσινὶν ἰδζρασηνὰ κηΐμετδὰρ πὶρ γιαρδημδζὴ ὀλαδζάκδηρ.

Πουνδὰν πασκὰ πὶρ βαλιδὲ γιάληνηζ μεκτεπὶν ἐγιάμη ρεσμιεσινδὲ βὲ ἰμτιχανλαρηνδὰ δεγὶλ, σενεδὲ 5-10 δεφὰ μεκτεπὲ κελερὲκ δὲρς σαατλαρηνδὰ πουλουναδζὰκ βὲ πού σὁυρέτλε ἐβλαδηνὴν ἴλκ ἀδημλαρηνὴ τεακὴπ ἰδερὲκ δζεσαρὲτ βερεδζὲκ βὲ Ἀλλὰχ βὲ ἰνσανὰ ὀλὰν μουχαππὲτ χουσουσηνὴ ἐβλαδηνὰ τεαρὶφ ἰτμὶς ὀλαδζάκδηρ.

Ἄχ, πού ζεμὰν νὲ χὸς βέ νὲ ἀρζουλὴ πὶρ ζεμάνδηρ!

Ἰότὲ μεκτεπλερὶν χακηκὴ μακσαδὴ πουνδὰν, γιάνι φαμίλιανην, ἀΐλενὶν δογρηδὰν βὲ μουτεμάδιεν διδάσκαλοσλὰρ βαζιφεσὶ ἰδζρασηνὰ μουαβενὲτ ἰτμεκδὲν ἰπαρέτδιρ Κοινότησλερὶν τεαλίμι τερπιὲ οὐγρηνδὰ τζαληάμασηνδὰ κιὸζ ιονόυνὲ ἀλδηγὴ μαξάδδα πουνδὰν ἰπαρέτδιρ.

Ποΐλὲ ὀλούρ ἰσὲ, ἰχτιὰρ ἰδιλὲν πού κἀδὰρ ζαχμὲτ βὲ μεὅεκκὰτ βὲ φεδακιαρλὴκ σαγεσινδὲ σαπουρσηζλὴκλα κιοζεδιλὲν σαχίλι σελαμετὲ ἐβλαδλαρημὴζ ἄζ βακητδὰ βασὴλ ὀλαπιλὶρ βέ Ὅμηροσουν δεδιγὶ «Δάϊμα πιρινδζὶ βὲ ἐμσαληνὰ φαΐκ ὀλμαλὴ» κελαμὴ φέϊλεν ἰδζρὰ ἰδιλὶρ.

Γεώρ. Κ. Ἀσκητόπουλος



ΜΙΚΡΑ ΑΣΙΑ ΚΟΙΝΟΤΗΣΛΕΡΙΝΔΕΝ

ΚΕΛΒΕΡΙ

Κέλβερι, Νεβὰεχιρὶγ δζενοῦτι-ὰαρκὴ δζιχετινδὲ βὲ ὰέχρι μεζκιουρδὲν Δόπαδα ταρικὶ ἰλὲ 11 βὲ Νενεζὶ (Ναζιανζός) ταρικὶ ἰλὲ 8 1)2 σαατλὴκ μεσαφεδὲ βὲ δενιζδὲν 1300 μέτρο ἰρτιφαΐνδὲ, δαὰληκλὰρ ἀρασηνδὰ γιουκσὲκ πὶρ μεβκηδὲ ἰνὰὰ ἐδιλμὶς πὶρ καριέδιρ.

Κέλβερι Βυζαντὶν Ἰμπερατωρλαρὴ ζεμανηνδὰ ἰνὰὰ ἐδιλμὶς πὶρ καριὲ ὀλοῦτ, Γρηγόριος Θεολόγος Ναζιανζηνὸσὴν ἀσαρλαρηνὴγ κήσμη ἀζαμηνδὰ Καρβάλη τεσμιὲ ἐδιλίγιορ ἰσέδε, Συναξάριονδα ἔξερι «Τὰ Κελλίβαρα» ἰσμινὶ χαΐζ ὀλδηγὴ δεφαλάρδζα τεκερροὺρ ἐδίγιορ. Φικρίμδζε «τὰ Κελλίβαρα» ἰσμινὶγ δαχὰ δογροῦ ὀλδηγηνὴ «Νεολόγος» γαζέταση σαχίπι ἰμτιγιαζῆ μουχτερὲμ Σταῦρος Βουτυρᾶς ἐφένδι ταραφηνδὰν νὲὰρ ἐδιλμὶς «Λεξικὸν τῆς Ἱστορίας καὶ Γεωγραφίας» νὰμ ἐσερὶγ 7νδζὶ τόμοσηνην 286 νδζὶ σαχιφεσινδὲ Μανουὴλ ὁ Α′ ἢ Σαραντηνὸς, Πατριάρχης Κων)πόλεως κελιμεσινδὲ « . . . . . κατὰ τὸν μῆνα τοῦτον (7)βριον τοῦ 1222) ἐκδοὺς ὑπόμνημα δι' οὗ ἀπεδίδετο τῇ μονῇ τοῦ Ἁγ. Παύλου τοῦ ἐν Λάτρῳ τὸ «Ἀρχιμανδρᾶτον» ὅπερ εἶχε περιέλθει εἰς τὴν μονὴν τῶν Κελλιβάρων κτλ. . .» δέρδζ ἐδιλὲν φηκραλάρδα τασδὴκ βὲ τεπεγιοὺν ἰδέρ.

Κελλίβαρα κελιμεσινὶγ Λατὶν κελιμεσὶ ὀλδηγὴ φικρινὲ ζαχὶπ ὀλμὰκ δζεσαρετινδὲ πουλουναδζαγημδὰν, σάγιεδ χηλὰφ-η-χάκηκὰτ χαρεκὲτ ἰδεδζὲκ ὀλοῦρ ἰσὲμ, καριῦνι κιραμὴγ ἀφβηνὴ ταλὲπ ἔδέριμ. Ζίρα Λατίνδζεδε Caelebs, γεν. Caelibis, πεκιὰρ, μεῖβεσὶζ, κησὴρ διμέκδιρκι, ποῦ κελιμὲ Κέλβεριε τεμαμὴ ἶλέ ταπτὴκ ὀληναπιλὶρ πὶρ κελιμέδιρ. Πιρινδζὶ δερεδζεδέ· ζεμάνη καδιμδὲ Κέλβερι ἄν ἀσὴλ ἄϊλὲ τεσκὶλ ἰδὲν ζεβὰτ ταραφηνδὰν ἰσκιὰν ἐδίλμεγιπ, τεκιὰρ μοναχοσλὰρ γιουρδοῦ ὀλδηγηνὰ γιουζλέρδζε Κελλιλὲρ βὲ παρεκκλήσιονλαρ δελαλὲτ ἰδεπιλδιγὶ κιπί, ἰκινδζὶ δερεδζεδὲ ἔραζήϊ καριενὶγ δασλὴκ βὲ καγιαλὴκ μαχαλλερδὲν ἰπαρὲτ ὀλμασὴ, ταπίϊ χὸλ κησὴρ, γαΐρου μαχσουλδὰρ τεσμιὲ ἐδιλμεσινέ μεδὰρ ὀλμήσδηρ.

Κέλβερι, Κόνια βιλαγετινὲ μερποὺτ Νίγδε σανδζαγὴ δαχηλινδὲ Ἄκσεραϊ καζασηνὰ βὲ Ἐκκλησιαστικῶς Ἰκονίου Ἐπαρχίασηνα ταπίδιρ.

Καριεδὲ μεβδζοῦδ 850 χανεδὲ, πεχὲρ χανὲ παδηνὰ 5σὲρ νόυφοὺς τὰρχ ἐδιλμὲκ οὐζρὲ 4150 νουφοὺς ἰσκιὰν ἰτμεκδὲ ὀλοῦπ, πουνλαρδὰν τακρίπεν 6—700 Ἰσλάμδηρλαρ.

Κέλβερινιγ χανελερὶ βέ δίκερ ἐπνιελερὶ ὀλδῆκδζα σιρὶν βὲ γιουκσὲκ ὀλοῦπ, καριεγὲ λατίφ πὶρ μανζαρὰ τεσκὶλ ἰδερλέρ.

Κέλβεριλιλερὶγ πὶρ κησμὴ δαχίλι καριεδέ, ζαχιρὲ τουδζαρληγὴ, πακκαλλήκ, μανιφατούραδζηληκ, μαραγκοσλήκ, κούνδουραδζηλήκ, δεμιρδζιλίκ βέ τζιφτδζιλίκ ἶλὲ, κήσμη δζουζισὶ Ἄδανα βὲ Μερσινδέ, γιαγχανεδέδζιλίκ βὲ πακκαλλήκλε, κήσμη ἀζαμήδα Δερσαδετδὲ σαραφλὴκ, ζαχιρεδζιλίκ, πεϊνιρδζιλίκ βὲ πακκαλήκλε ἰστιγὰλ ἰτμεκδὲ ὀλοὺπ, Ὀδέσσαδα δαχὶ τουδζαρληκδὰ παρλὰκ μεβκηλέρ ἰχρὰζ ἰτμὶς ἐσχὸς πουληνμακδάδηρ.

Κέλβερινιγ χαβασὴ γάγετ λατίφ ὀλδηγηνδὰν καριεδὲν 6 σαατλὴκ μεσαφεδέ πουλουνὰν Ἄκσεραΐ ἐχαλίϊ Χριστιονεσὶ κήσμη ἀζαμὴ περαΐ τεπδίλι χέβα γιάζην ὄραγια χιδζρέτ ἐδερλέρ. Ἀκὰρ τζεσμὲ σουλαρὴ σηχατὰ ναρὶ ὀλδηγὴ κιτὶ, καριενὶγ ἐδραφηνδὰ πουλουνάν μαχδοὺδ ἐλ ἀδέδ ταρλὰ, πὰγ βὲ παγδζελερὶ ὀλδήκδζα μουντίτδιρλερ.

Ἐχαλίϊ καριενὶγ ἰστιμὰλ ἐϊλεδιγὶ λισὰν, τούρκδζεδιρ. Χεμ-

δζιβὰρ κοινότησλεριν τελεφουζινὲ νίσπετεν Κελβεριλιλερὶν ἰστιμὰλ ἔτδιγὶ κελιμελὲρ μιγιανηνδά φαζλαδζὰ ὀλαρὰκ ἀτὶκ Γιονανὶ κελιμελερινέδε τεσσαδοὺρ ἐδιλίρκι χατιριμδὲ ὀλανλαρὴν χακκηνδὰ ζιρδὲ πάχς ἐδιλεδζέκδιρ,

1860 σενεσινδὲ Ἀλληλοδιδακτικὸν τάχτη οὐνβανηνδὰ τεεσὶς ἐδιλμὶς μεκτεπλεριμὶζ, ἔλαν Πλήρης Ἀστικὴ Σχολὴ δενιλεπιλεδζέκ πὶρ μεβκηΐ ἰχρὰζ ἐδεμεμισλερ ἰσέδε, ἴσπου νοκσανὴν τασχιχὶ ζημνηνδὰ βατανδασὰν ταραφηνδὰν πόγιοὺκ φεδακιαρληκλὰρ διρὶγ ἰδίλμεμεκδέδιρ. Νηπιοπαρθεναγωγεῖον κησμὴ ταλεπτελερὶ Ἀρρεναγωγεῖονα νίσπετεν φαζλάδζα τερακκὴ κιοστερμεκδέδιρλερ. Μεκτεπλεριμιζὶν σενεβὶ βαριδάτη σαφιεσὶ 600 λίραγια παλὶγ ὀλούγιορ. Ἐσραφάνη καριεδὲν βὲ Μέγας Εὐεργέτησιμίζ Ἰχτιραμλοῦ Χ΄΄ Πρόδρομος Λουκίδης ἐφένδι ταραφηνδ ν 300 λίραγι μουτεδζαβοὺζ σαρφιάτ μουκαπηλινδὲ μουκεμμὲλ πὶρ Παρθεναγωγεῖον ἰνσὰ ἐτδιριλμίσδιρ.

Μερκέζ-ι-Ἰδαρελερὶ Δερισαδετδὲ πουληνμάκ οὐζρὲ 1884 σενεσινδὲ τεσὶς ἐδιλμὶς Μεαριφπερβέρ «Ναζιανζὸς» βὲ 1908 δὲ τεσεκιοὺλ ἰτμίς Ἰνσανιετπερβὲρ «Ἅγιος Παντελεήμων» Οὐχουβετλερί πογιοὺκ φεαλιετλὲρ ἰπρὰζ ἰτμεκδέδιρλερ.

Γρηγόριος Θεολόγοσην τεσβικί βέ τάχτη ναζαρετινδὲ Βυζαντὶν-Ἰμπερατωρὴ Θεοδόσιος Μέγασην ἰχσάνη χόκιουμδαρισὶ σαγιεσινδὲ 385 σενεσινδέ ἰνσὰ ἐδιλμὶς βέ Ἅγ. Γρηγόριοσην βουκούῦ βεφατηνὰ δεγίν Ἐκκλησία τοῦ Τιμίου Σταυροῦ, τεσμιέ ἐδιλερέκ, μουτεάκηπεν Πάνσεπτος Ναός Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου τεαπὶρ ἰδιλεκλμεκδέ ὀλὰν σερίφ Ἐκκλησίαμὴζ δὸρτ διρέκ οὐζερινδέ ἰνσὰ ἐδιλμίς βέ 12 πένδζερελι μουκεμμέλ κουπτεγί χαΐζ,δζεσὶμ βέ γάγετ σιρὶν πίρ Ἰπαδετχανέδιρ.

Ἐκκλησίανην εἰκονοστάσιονη τεζγὶν ἰτμεκδέ ὀλὰν βέ Ἰμπερατὼρ Ἰωάννης Τσιμισκῆς ταραφηνδὰν ἰχδὰ ἰδιλμίς ὀλδηκλαρὴ ριβαγὲτ ἰδιλέν 4 ἀδέδ δζεσὶμ βέ κηϊμετδὰρ Εἰκόνισμαλαρην, δζιδδεν ἀσάρη νεφισέϊ ἀτηκαδὰν ὀλδηγηνὴ 1900 σενεσινδέ Κέλβεριγι ζιγιαρέτ ἰδέν Ἀλσάς-Λορραινλὴ Ἀρχαιολόγος βέ Θεολόγος Dr Von Manger, Dr Von Auguste βὲ Dr Von Charles ταστὴκ ἰδερέκ, ἀλτουνδὰν μασμοὺλ μουχαφαζὰ δερουνινδέ μεβζοῦ Τίμιον

Ξύλον βέ δίκερ τεζγινὰτ βέ ἀσάρη ἀτηκαῖ ὀεριφενὶν φωτογραφίαλαρηνὴ ἀλμηὸλάρδηρ.

Ἐκκλησίανην σὸλ δζιχετινδέ, βέ Ἅγιον Ὄρος μοναστηρλαρηνδὰν ἰχδὰ ἐδιλμίς ϰηῖμετδὰρ μουχαφαζὰ δερουνινδέ χὴφζ ἐδιλμεϰδέ ὸλὰν ὀερὶφ λειψαναλὰρ Γρηγόριος Θεολόγος, ϰέζα Γρηγόριος τεσμιέ ἐδιλέν Θεολόγοσην πεδερὶ βέ δίκεριδε Θεολόγοσην βαλιδεσὶ γιάχοδ χεμὸιρεσινὶν λείψαναλαρὴ ὸλδηγηνὰ ἐχαλὶ ταραφηνδὰν ἰτιϰὰδ ἐδιλίγιορ ἰσέδε, ἔξερι ταριχλερδέ τεσαδδοὺφ ἐδιλδιγινέ ναζάρεν Γρηγόριος Θεολόγοσην λείψανονη Ρώμαδα ὸλμασὴ δαχὰ μουχτεμέλδιρ.

Γρηγόριος Θεολόγος Ἐκκλησίασηνδαν μαδὰ πὶρ κησμὴ ϰαγιαλὰρ ἀρασηνδά χάφρ ἐδιλμὶς, ϰὴσμη διϰερίδε δάς ἰλέγιαπηλμης Παναγία ἐκκλησίασηνδα γιάληνηζ Δζουμαά ϰιουνλερὶ ἰδζράῖ ἄῖν ἰδιλίρ.

Ἅγιοι Ἀνάργυροι τεσμιέ ἐδιλέν βέ Παναγία Ἐκκλησίασηνα νίσπετεν ὀιρινδζέ ὸλούπ, ἐσϰὶ παρεκκλήσιον χαραπελερὶ ἀρασηνδά ϰαγιαλάρ ἰτζινδέ χάφρ ἐδιλμίς, δοὺλ ϰαδηνλαρὴν ἅλτοὺν ἀϰδζελερὶ βέ Ἀρχιμανδρίτης μερχοὺμ Ἰωάννης Παντελεημονίδησιν γαῖρετὶ βέ σαρφιατὴ σαγεσινδέ βιδζουτὲ ϰετιριλμὶς ἐκκλησίαδα δαχὴ οὺμουμιέτλε γιάζ μεβσιμινδέ Τσεχαρὸεμπέ ϰόυνλερὶ ἰδζράῖ ἄῖν ἐδιλίρ,

Κέλβερινιν 15 δαϰηϰαλὴϰ μεσαφεσινδέ Σέλ-Ἰνδοὶζ τὰπὶρ ὸλουνὰν μαχαλὴν ἐδραφὴ ϰαγτζελὲρ βὲ ταρλαλάρλε τζεβριλμὶς γάγετ γιουξὲϰ βὲ ϰαγιαλὴϰ πὶρ μεβϰπῖνδὲ ἐσϰὶ Βυζαντὶν ζεμανηνδὰν ϰαλμὰ παρεκκλήσιονλαρ χαραπελερὶ ιοῦζερινδὲ μερχοὺμ Ἀρχιμανδρίτης Ἰωάννης Παντελεημονίδης ἐφένδινιν γαῖρετὶ βὲ σαρφιατὴ ἰλὲ ἐχαλιῖ ϰαριενὶν μαδδὶ βὲ μανεβὶ μουαβενετὶ σαγεσινδὲ ἰνὸὰ ἐτδιριλμὶς Μονή τῆς Ἀναλήψεως τεσμιὲ ἐδιλὶρ βὲ αὐλησηνδά γάγετ χαβαδὰρ βὲ ϰενὶς ὸδαλαρὴ βὲ μουϰεμμὲλ σοῦ σαρνηδζηνὴ ὸαμὶλ πὶρ Μοναστὴρ βάρδηρ. Μεζϰιοὺρ Μοναστηρὴν Εἰϰόνισμαλαρὴ πολυέλαιον βὲ ϰανδηλλερὶ βὲ δίκερ τεζγινάτη ὀεριφεσὶ Ἐὸραφάνη ἰελδεδὲν βὲ ἐλγὲβμ Ὀδέσσαδα μουτεβατοὺν φαπρικατὼρ Ἰχτιραμλοῦ Γεωργάκη ἐφένδη Τσολάκογου ταραφηνδὰν ἰχδὰ ἰδιλμίὸδιρ.

Μοναστὴρ ἰπεϰτζισὶ ϰενδὶ ϰενδινὶ Ἱερομόναχος τεσμιὲ ἰτμὶς πάτερ Κοσμᾶς ἰσμινδὲ σαδεδὶλ πὶρ κουνδουραδζήδηρ.

Δαχίλι ϰαριεδέ, βὲ ἐτραφηνδὰ Μοναστὴρ ταπὶρ ὸλουνὰν μαχαλδὲ, 200ὶ μουτεδζαβοὺζ δεσὲμ μουπαλεγὰ ἰτμὲμ. Μάρτυρεσλερ Ὅσιοσλαρ βέ δίκερ ἀζιζλὲρ ναμλαρηνὰ βὰϰφ ἐδιλμὶς παρεκκλήσιονλαρ βάρδηρ ϰι πουνλαρὴν ἔξερισι ϰαγιαλὰρ ἀρασηνδὰ χὰφρ ἐδιλμὶς βέ τζοκλαρηνὴν ἐδραφηνδὰ δαὸδὰν ϰεσμὲ μεζαρλαρὰ τεσαδοῦφ ἐδιλίρ.

Κέλβερινιν δαχιλινδὲ βὲ ἐτραφηνδά, ἐχαλί ταραφηνδὰν Ἴν τεσμιὲ ἐδιλίρ, βέ χατιρλεγὲ πιλδιγὶμ 5—6 ἀδὲτ δζεσὶμ μάγαραλαρ βάρδηρ ϰι, πουνλαρδὰν πὶρ κατζὴ ϰαγιαλὰρ ἀρασηνδὰ τοῦνελ ὀεϰλινδὲ χὰφρ ἐδιλμὶς δαραδζὴϰ βὲ ϰαρανλὴϰ γιολλὰρ βασηδασὴ ἰλὲ γέϰδιϰερλερὶ ἰλὲ 1 σαατλὴϰ μεσαφεδὲ ἰρτιπὰτ ἐδερλέρ.

Ἐζμινέῖ ϰαδιμεδὲ Ἀδζεμλὲρ βὲ δίκερ ἰπαρπαρλαρὴν, Εἰϰονομάχοσλαρην βὲ Γενιτζεριλερὶν πασκὴν βερδικλερί, κάτλ-ι-ἄμ ἐτδικλερὶ ἐσναλερδέ, δζανὶ δὺὸμενὶν βαχὸὲτ βέ δζαναβαρληϰλαρηνδὰν κουρτουλμὰϰ ἰτζοὺν ἐδζδαδημὴζ ποῦ μάγαραλαρδα ϰιζλενερὲϰ δινλερινὶ, δζανλαρηνὴ, μαλλερινὶ βὲ ἠρζλαρηνὴ μουχαφαζὰ ἰδερλὲρ ἰμίς. Ποῦ μαγαραλαρὴ γενὶ οὺσοὺλ βὲ φὲν δαϊρεσινδὲ ἐλγιὲβμ χὰφρ ἰτμὲϰ τεὸεπουσηνδὰ πουληνηλαδζὰϰ ὸλσὰ μεμοὺλ ἰδέμεμ ϰι 3—4 σενὲ ζαρφηνδὰ μαξαδὰ ναΐλ ὸληνσήν.

Μάγαραλαρὴν μεδχελὶ (ϰιριλεδζὲϰ μαχαλὶ) τακρίπεν 80—85 σαντιμέτρο γιουκσεκλὴϰ βὲ 60—70 σαντίμ ϰενιὸλιγινδὲ ὸλοῦπ, ἰτζεριγὲ ἰλεριλεδίϰδζε μεδχελὲ νίσπετεν γιολλὰρ πὶρ δερεδζὲ ϰενιὸλεμεκδέ ὸλδηγὴ κιορὸυλὸὺρ. Χὲρ μαγαρανὴν ἴλϰ μεδχελινὶν γιὰν ταραφηνδὰν χουσουσὶ ὸλαρὰϰ ϰαζδηρηλμὶς πὶρ μαχαλδὲ πογιοῦϰ οὔν δεγιρμενλερὶ δαὸλαρὴ ὀεϰλινδὲ βὲ τηρχὰς δαὸὴ ταπὶρ ὸλουνοὺρ δζεσὶμ βὲ μουδεββέρ δαὸλαρὰ τεσαδοὺφ ὸλουνούρ κι ποῦ δαὸλαρὴν μεδχὲλ καπουλαρηνὴν καπαδηλμασηνὰ ἰστιμὰλ ὸληνδηγὴ ὸὺπχεσίζδιρ.

Μαγαραλαρὴν τοῦνελ καπουσηνδὰν 70—80 μέτρο ϰαδὰρ σούρούνὲ σούρουνέ ἰλερδιλεδικδέ ϰουγιοὺ ὀεϰλινδέ χὰφρ ἐδιλμὶς βὲ δικὶ ἀὸαγὴ ἐνὲρ 1 1)2—2 μέτρο δερινλιγινδὲ μαχαλὲ πασαμακλάρλε ἐνιλερὲϰ. ὅ δερινλιγὶν χιζασηνδὰ πουλουνὰν ἐνϰὶν

τοῦνελ βασηδασὴ ἲπὶρ ἀὰτζ ἂδὴμ ἀουρούνδικδὲν σσνρὰ, ἀενὶς ἀενὶς ὀδαλαρὰ κιριλίρ. Ποῦ ὀδαλὰρ ἐδραφηνδὰ τανδουρλὰρ, φουρουνλὰρ. ἀιραχανελὲρ, παρεκκλὴσιονλαρ βὲ ἔλγεβμ χόδζερε ταπὶρ ὀλοννοὺρ βὲ γέρασε πισλικλερινδὲν δολμὴς ζαχιρὲ ἀνπαρλαρηνὰ τεσσαδοὺφ ἐδιλέρ.

Πὶρ ἰκὶ μάγαραδα ἀοὺ ἀουγιουλαρήδαμεβδζοὺδ ὀλδηγὴ χάτδα σογιούνδα γάγετ ἀγὴρ κοκουλὴ βὲ γεἀιλιμσὶ πὶρ ρενκδὲ ὀλδηγὴ τζοκλαρὴ ταραφηνδὰν μουἀαεδὲ ἐδιλμίἀδιρ. Μάγαραλαρην πὶρ μεδχελινδὲν ἀιροὺπ δίἀερ μεδχελινδὲν δζηκαπιλμὲκ πέκδε μιμκῖν δεγίλδιρ· ζίρα ἀσφυξία ἀορκουσῆ ἐχεμιετσὶζ πὶρ μεσελὲ δεγίλδιρ.

Ποῦ μαγαραλαρὴν χαβὰ ἀλαδζὰκ γιάχοδ ἀϊνδηνλὴκ βερεδζὲκ βὲ πέντζερε ἀιπὶ μαχαλλερὶ κάταν κιρορούνμεγιορ ἰσέδε, ὅ καδὰρ ἀσηρλαρδὰν ἲπερού τοζδὰν τοπρακδὰν δὰς ἀαγιὰ γικηντηλαρηνδὰν καπαδηλμὴς ὀλδηγὴ ἀουπχεσίζδιρ. «***Ἅγιος Μηνᾶς***» βὲ «***Ποῦ ἡ Νύμφη***» μάγαραλαρη ἔν μοδχὶς ἰνλερδένδιρ.

Καδην αρὴν κισπετί.Ὸν πὲς γικιρμὶ σενὲ ἐβελενέδεκ, ἀαδηνλαρημὴζ ταραφηνδὰν τελεποὺς ἐδιλὲν τζόχαδαν μααμοὺλ βὲ ἰπὲκ βὲ σύρμα ἰλὲ ἰἀλενμὶς δζιπὲ βὲ δολαμαλάρλε ἀεταριδὲν μααμοὺλ ἐνταριλὲρ βακτὴν ἰκτιζασηνὰ ἀιορὲ ἰπτὰλ ἐδιλμεκδὲ ὀλοὺπ Νέβἀεχιρ μόδασηβὲ μοδελλερι οὺζερινὲ δικιλὲν φιστὰνλὰρ ἀετδίκδζε τεαμοῦμ ἰτμεκδέδιρλερ.

Κένδζ ἀαδηνλαρὴγ δεζεβοὺδζ ἐτδικλερὶ ταριχδὲν ἲϊντιπάρεν 2—3 σενὲ μουδέτλε ἀπἀὰλαρηνὰ ἀπαγλαδηκλαρὴ γιαἀμανὴν ιοὺζερινὲ ιὸρτουνδικλερὶ, ἄλ πολλῆ βὲ σύρμα σατζακλὰρ ταπὶρ ὀλουνοὺπ τὲ δὶζ καπακλαρηνὰ καδὰρ ἰνὲν γιοὺζ ιὸρτουλερινὶ ταἀημὰκ ἀδετὶ ἔλαν δεβὰμ ἰτμεκδέδιρ.

Κερὲκ ἀὲνδζ ἀαδηνλαρὰ ἀερὲκ ἀηζλαρὰ ἀιονόυσλερινδὲ βέ σατζλαρηνδὰ κατὲρ κατέρ ἀλτοῦν τακηνμὰκ ἀδέτ-ι- πατηληνὴ Δημογεροντίαν μουκαρερατὴ σουρέτι κατιεδέ μὲν ἰτμὶς ὀλοὺπ, γιάληνηζ μουτεεχιλὲ ἀὲντζ ἀαδηνλαρὰ γιαἀμὰκ ἀλτηνδὰ ἀαϊμέ ταπὶρ ὀληνὰν 6—7 λίρα ἀηΐμετινδὲ πὶρ σηρὰ οὐφὰκ ἀλτοὺν ταἀημαγιᾶ μουσααδέ ἐδιλμίἀδιρ.

Ἐσναῖ τεκελλιουμδὲ ἰστιμὰλ ἐδιλὲν ἀτὴκ Γιοναν Ἰωνικὴ Διάλεκτοσηνδαν μεεχοὺζ βὲ δίἀερ ρουμὶ κελιμελέρ.

Ἰστάρ(ιον) ὑποκορ. τοῦ ἰστὺς= χαλὴ δοκουδηκλαρὴ δεστκιὰχ βέ διρεκλερὶ. ***Παστὸς*** = παστὰς (νυμφικὴ) γιενὶ ἀέλὶν βὲ ἀιουβεγινίν δουρδηγὴ μιχαλδέ (δουγιοὺν κιουνὴ) ἀσηλὴ ἀιλίμ.

Σεκοὶ=σηκοί· ἐβὶν αὐλησινὶν ἀὶρ κιοσεσινδέ ἰνἀὰ ἰδιλμίς βὲ ἔξερι ἀὶρ ταραιρὴ ἀτζὴκ τανδοὺρ κουρουλὴ ὀλὰν μαχάλ.

Τιρμὸν = τέρμα, ταρλὰ βέ παγδζελερὶν ἐδραφηνδὰ πουληνὰν χουδοὺδ μαχαλή.

Συνάδ=Συνάδειν. Γρηγόρ. Θεολόγ. Ἐκκλησίαση γιέβμ-ι μαχσουσινὶν ἰσμί (Ἐζμινέϊ ἀαδιμεδέν ἀεροῦ πανήγυρις ὀλδηγὴ χασεπὶ ἰλέ ἐχαλὶ ταραφηνδὰν γιέβμι μεζκιουρδὲ Τροπάριονλαρ βὲ Ἄσμαλαρ τερεννοὺμ ἐδιλμεσὶ ἀδετινδέν.***Θυδζδζὰ***=Θεία (Θεjja) ἀόγιούκ χεμἀιρελέρλε, ἀκραἀὰ βὲ σίνδζε κενδουλερινδὲν ἀόγιοὺκ χεμἀιρελέρλε, ἀκραἀὰ βὲ σίνδζε κενδουλερινδὲν ἀόγιοὺκ ὀλὰν ἀαδηνλάρ ποὺ κελιμὲ ἰλέ τεσμιὲ ἐδιλιρλέρ. ***Σ᾽ταϊβάτι***= σ᾽τοαἰγοβὰ(λ)τι=ἀχουρὴν ἰτδισαληνδὰ βὲ ἔξερι ἰκὶ ταραφὴ ἀτζὴκ ὀλοὺπ γιάζ μεβσιμινδὲ ἀειζί βέ ἀογιουνλαρὴνχήβζ ἐδιλδιγὶ μαχάλ. ***Ταλγὴ***=τὰ ἄλγη (τἄλγη) σανδζὴ, ἀγρὴ μενεσινδὲ ἔξερι ἀαδηνλάρ ταραφηνδάν πετδοὰ ταρζηνδὲ ἰστιμάλ ὀλουνούρ. ***Πολῆνι***=ὑπολήνιον, ἀιραχανενὶγ ἄλτ ταραφηνδὰ δαἀδὰν ἀαζηλμὶς κιοὺπ ἀεκλινδὲ ὀλοὺπ ἀιρανήν ἀκήπ τοπλανδηγὴ μαχάλ.***Δέει-λάλει***=λέγε λάλει = σοϊλὲ κονούς (γιάληνηζ χορὸν τεπέρκεν δζαγηρηλὰν τόυρκιουλερὶν πεῖτ χηταμηνδὰ ἰστιμὰλὸλουνούρ. ***Ὀγγέ***=Οὐγγυιὰ, 100 διρχέμ. ***Φωλιὰ***=Φωλεὰ, γιουμουρτλαγιὰν ταβουγὴν ὀτουρδηγὴ μαχὰλ βέ ὄραγια βὰζ ἐδιλὲν γιουβὰ γιουμουρτασή.

Ἐκκλησία βὲ Λειτουργίαγια ἄϊδ μεζχεπὶ κελιμελερὶγ κιάφεσι ρουμὶ ὀλούπ, 80-90 γιαἀηνδὰ ὀλὰν βὲ κάτεν Σταμποὺλ βὲ γιάχοδ λισάνι μαδερισὶ ρούμδζα ὀλὰν μαχαλλερὶγ ἐχαλισὶ ἰλὲ κέσπι μινασιπέτ ἴτμεμις ἐχτιγιὰρ ἐρκὲκ βέ καδηνλάρ ταραφηνδάνδα ἰστιμάλ ἐδιλδικλερὶ κιπὶ ἀνὰ παπὰ βὲ δεδέ βὲ ἐπελερινδὲν ποὺ κελιμελερὶ ρούμδζα ὀλαρὰκ ἐἀιτμίς βέ χατιρλερινδὲ μουχαφαζὰ ἐδεπιλμίς ὀλδηκλαρηνὴ ἰπρὰζ ἐδίγιορλαρ.

ΑΧΙΛΛΕΥΣ Σ. ΑΝΔΡΕΑΔΗΣ

ΣΑΖΑΛΔΖΑ

Νίγδε ἀεχρινίν ἀιμάλη γαρπί ταραφηνδὰ βὲ Δένεγι κἀριεσινδὲν 20 δακηκὰ μεσαφεδὲ δεπὲ ιδυζερινδέ κιαΐν οὐφὰκ βὲ ἀιρὶν πὶρ κἀριέ ὁλοὺπ χὲρ ταραφὴ κιουζὲλ μεϊβελὶ ἀγαδζλαρὴ μουστεμὶλ πάγ βὲ παγτζελὲρ ἰλὲ μαχδοὺτ χαβασὴ βὲ σουγιούδα γάγετ λατὶφ βὲ μουτάχδηρ. Μεζκιοὺρ κἀριέ νὲ μανιά βὲ σεπέπλε Σαζάλδζα τεὸμιέ ὁλουνμοὺς βὲ νὲ βακητδὰν βὲ νάσηλ τεὸκὶλ βὲ ἰσκιάν ἰδιλμὶς ὁλδηγηνὰ δαΐρ σαρὶχ πὶρ ταρὶχ γιὸκ ἰσέδε ἄκαλλι ιοὔτζ γιοὺζ σενεγὶ μουτεδζαβὴζ πὶρ ζεμανδάν περοὺ μεβδζουδιετινέ, ἀιμάλ ταραφηνδακὶ χαραπελέρ βὲ ἔκσερι χανελερὶ ἀλτηνδακὶ βουσατλὴ κεστὲλ βὲ ἰνλέρ δελαΐλι κἀβιγιὲ ὁλδηγὴ κιπὶ σάπηκ μεβκησήδε μεζκιοὺρ χαρεπὲ μαχαλὶ ὁλοὺπ δαχὰ πὸγιοὺκ βέδε ἰκὶ γιουζοὺ μουτεδζαβοὺζ χανελερδὲν ἰπαρὲτ ἰδουγὶ ἀνλαὸηλήρ. Ἀσάρη ἀτηκά ὁλμὰκ ὀὺζερὲ πάζεν δὰς τζηκαρμάκ ἰτζοὺν δαὸδζηλάρ ταραφηνδὰν γιαπηλὰν οὐφὰκ χαφριατδὰν ζαχιρὲ ἰχράδζ ὁλὰν πὸγιοὺκ κιουπλέρ λιοκιοὺν χαρδζὴ ἰλὲ δονδουρουλμά ὁιρεχανελὲρ βὲ σάπηκδαν γιαγχανὲ μεβδζοὺδ ἰδουγινὲ δελὶλ μουδεβὲρ βὲ γάγετ ἀγὴρ βὲ σαναάτλε γιαπηλμὴς βέ γιονουλμούς γιαγχανὲ δαὸλαρδὰν μααδὰ ὁαγιάνι ἔχεμιὲτ πὶρ ὁέι κἰορουλέμεμίὸδιρ. Ζὶκρ ὁλουνὰν χαραπελὲρ ἰλὲ κἀργενὶν ὁιμδικὶ μεβκησὴ ἀρασηνδὰ « Ἁγία Τριὰς » ναμηνδὰ πίρδε χαρὰπ Ἐκκλησία μαχαλὶ ὁλοὺπ ζίκρ ὁλουνὰν χαραπελερὶν ἐκκλησίαση ὁλδηγὴ τεχακοὺκ ἰτμίὸδιρ.

Μεζκιοὺρ ἐκκλησία χαραπελερινδὲν, Γιονανὶ λισανηνδά, «Δημήτριος Ἀθήνησι» κελεμελερὶ γιαζηλὴ μερμερδὲν μασνοὺ κἠρηλμὴς μεζὰρ κἀπαγὴ τζηκμὴς ἰσέδε μά-ἔτ-τεεσοὺφ μερμερὶν δίκερ παρτζαλαρὴ βὲ μεζαρὴν νέρεδε βὲ νὲ κιπὶ ὁλδηγὴ πουλουνάμαμήὸδηρ. Κέζα μεζκιοὺρ χαραπελερὶν κἀρὸὴ δζιχετινδὲ βὲ ἀραδὰ πὶρ οὐφὰκ δερέ ἰλὲ τεφρὶκ ὁλὰν δίκερ πὶρ δεπὲ ὀὺζερινδὲ μὶν ἔββὲλ μοναστὴρ ταπὶρ ὁλουνὰν ταὸκὰ πὶρ χαραπέ δαχὰ ὁλοὺπ τακρίπεν πουνδὰν κὴρκ σενέ μουκατδὲμ 10—12 σινινδέ βέ Ἰωάννης ναμηνδὰ πὶρ σηπγιὰν τζοδζουγοὺν ρουγιὰ ἰλὲ βουκοὺ πουλὰν πεγιανατὴ οὔζερὲ ὅλ βακητ

καργιενὶν ζεβάτι μουτεπεραννηνδὸν Σαδετλοῦ Σάββα Ρουμὴ ἐφένδι ταραφηνδὰν ἰδζρὰ ἰτδιριλέν χαφριάτλε [πὶρ δακὴμι Σταυροσλὰρ βὲ Ρουχπὰν μεζαρλαρὴ ἰλὲ πίρδε δὰς λεβχὰ μεϊδανὰ τζηκμήσδηρ μεζκιοὺρ λεβχαδὰν ὅλ μαχαλδὲ βακτηνδὰ «Χριστοῦ



ΜΙΧ. ΠΙΑΛΟΓΛΟΥ

Σωτῆρος» ναμὴ ἰλὲ κελιλερὶ ἰλὲ πογιοὺκ πὶρ Μοναστὴρ ὁλδηγὴ μουσπέτ βὲ μουτεπεγιούνδηρ. Χάτδα ζίκρ ὁλὰν σηπγιὰν Ἰωάννησὶν πιζζάτ κιοστερδιγὶ ὁυτς μεζαρδὰν ἰσιμλερινίδε Εὐθύμιος

Μελέτιος βὲ Ἰγνάτιος δεγιοῦ σοϊλεδιγὶ κιπὶ γοὔτζ λείψανολαρ τζηκαρηλαρὰκ ταντανὰ ἰλὲ Καριενὶν Ἐκκλησίασηνὰ κετιριλμὶς βὲ οὔτζ κιὸζ πὶρ σανδὴκ δερουνινδὲ βὰζ βὲ ἐλγέβμ Ἐκκλησίανην σολ δζεναχηνδὰ μεβδζούδδηρ.

Καριενὶν ἔλ γέβμ χάλη χαζηρὴ ἰσὲ (45) κήρκ πὲς ἀδέδ Ρούμ Ὀρθόδοξος χανελερὶ ἰλέ, 20 Ἰσλὰμ χανελερινδὲν ἰπαρὲτ ὁλούπ, Ρούμ ἐχαλισινὶν ***Τῶν Ἁγίων Θεοδώρων*** ναμὴ ἰλὲ μουάερρὲρ πὶρ ἐκκλησίαση βάρδηρ. Μεζκιοὺρ ἐκκλησία κιουζέλ βέ σιρὶν ὁλοὺπ πὰ φερμάνη ἀλιδὰν Κιουμουρτζανελὶ Κάλφα Κοσμᾶ ταραφηνδὰν ἰνὸὰ ὁλουνμοὺς βὲ 1841 σενεσὶ ἰνάσὴ χητὰμ πουλμοὺς. Μεκτὲπ βέ ταχσίλι ὕλμ δζιχετίνδζεδε 1876 σενεσινέ κελενὲ δεγὶν ἄσλα ἐχεμμιέτ βερίλμεγιουπ Ἐκκλησίανην Παπαζὴ διδάσκαλοσλουκ βαζιφεσινί ἰδζρὰ ἰδεκελμεκδὲ ἰδί· λάκιν 1876 σενεσὶ Καριέϊ μεζκιουρὲ ἐχαλισινδὲν ὁλοὺπ Δέρσααδετδέ πουλουνὰν βέ ὅλ βακητὴν Μαλιέ μουφεδδισλερινδὲν βὲ πάδεμα Τραπεζοὺν Βαλὶ μουαβινὶ Σααδετλοὺ Σάββα Ἰ. Ρουμὴ ἐφένδι ἰλὲ Σεράϊ χουμαγιοὺν λισάνι ἀραπὶ μουαλλιμὶ Ἰωαννάκι ἐφένδι Λ. Παπαδόπουλος βὲ δίκερ τουδζαρδάν Ἰσαὰκ Α. Παπαδόπουλος, Ἀθανάσιος Ν. Χριστόπουλος βὲ Γεωργάκι Β. Θωμᾶ ὀγλου ναμὰν ἰλιμπερβέρ ζεβὰτ Δερσααδέτδζε πὶρ Μεαριφπερβὲρ οὔχουβὲτ τεσὶς βὲ τεσκὶλ ἰτμελερὶ ἰλὲ περαπὲρ Καριεδὲ πουλουνὰν βακτὴν Ἐφοροεπιτροπησὶ ἰλὲ πὶλ μουχαπερέ ἄν ἀσὴλ Πόρ κασαπασηνδὰν ὁλοὺπ ὅλ ζεμανὴν Φερτέκ κασαπασηνδακὶ μουκεμμελ Ἑλληνικὴ Σχολὴ μουντεχιλερινδὲν Γρηγόριος Κωνσταντινείδης ἐφένδι διδάσκαλος δζελπ ἰδιλερὲκ μεκτὲπ ἐκκλησίαδαν τεφρὶκ ὁλουνδηκδὰν σόνρα, ἐφένδιϊ μουμαϊλεχὶν οὐσούλι τεδρίσδζε ὁλὰν ἰστιδάδη ταπιεσὶ βὲ σὸν δερεδζὲ γαϊρετκεσίλιγὶ ἰλὲ ἰκὶ οὔτζ σενὲ ζαρφηνδὰ ματλοὺπ βὲδζχ οὔζερὲ τερακκὴ βὲ κεπ ἰντιζὰμ ἐϊλεδιγὶ κιπὶ ὅλ βακητὰ καδὰρ μεκτὲπ ἰτζοὺν ἰστιμάλ ὁλουνὰν πὶρ κιὸζ οὐφὰκ Σαλὸν γαΐρι κιαφὶ κιορούλερὲκ παλιαδὰ ζὶκρ ὁλουνὰν Ἁγία Τριὰς ἐκκλησίαση δενιλὲν χαραπινὶν δζεβλιγὶ δερουνινδὲ 1882 σενεσὶ ὅλ βακητὴν Ἐφοροεπιτροπησινδὲν Νικόλαος Χριστόπουλος γαϊρετὶ βὲ μουαβενετὶ ἰλὲ μουδζέδδεδεν πὶρ μεκτὲπ βὲ πίρδε γίνε Ἁγία Τριὰς ναμηνὰ

οὐφὰκ Παρεκκλήσιον ἰνὸὰ ὁλουνμοὺς βὲ ἀγιρδὰν μεζκιοὺρ μεκτεπὲ νὰκλ ἰδιλμίδιρ. Ποὺ σουρέτλε δεβὰμ ὁλουναρὰκ πὶρ κὰδζ σενὲ μιρουρὶ ἰλὲ μουμαϊλὲχ Γρηγόριος Κωνσταντινίδης ἐφένδινιν μουαβινσὶζ ὁλδουγού χαλδὲ σὸν δερεδζὲ γαΐρετκεσίλιγὶ βὲ βαζιφεσινασληγὴ βὲ Ἀδελφότης μουεσισλερινδὲν Ἔφορος πουλουνὰν Ἀθανάσιος Ν.Χριστόπουλοσουν δζὸχδ οὐ γαϊρετὶ σαγεσινδὲ μεκτὲπ ὅϊλὲ πὶρ χούσνι χαλὲ ρεσιδὲ ὁλμοὺς ἰδίκι,πουλουνὰν πές σηνηφλαρηνὴ ἰκμάλ ἰτμὶς ὁλὰν ἀγίρδ Ἰστικὴ Σχοληνὶν δόγρουδαν ἀλτηνδζὴ σηνηφηνὰ ἰχδὰλ ὁλουναπιλίρ ἰδουγὶ μεζκιοὺρ μεκτεπὸὲ ταρὶφ ὁλουνούπδα ἐλγέβμ ἀλέμι τιδζαρετδὲ πουλουνὰν πὶρ χαΐλου κενδζλὲρ ἰλὲ μουσπὲτ βὲ μουτεπεγὶνδιρ.Πουνδὰν δὸρτ σενὲ ἀκδὲμ Γρηγόριος Κωνσταντινίδης ἐφένδινιν τιδζαρὲτλε μεσγοὺλ ὁλμὰκ ἰτζοὺν βουκοὺ πουλὰν ἰστιφασὴ ἀκαπινδὲ μεκτεπὶν ρεβιδινὲ πὶρ χαλὲλ κετιριλμεμὲκ βὲ δσχάδα μούκεμμελλεσδιρμὲκ ούζρὲ δίκερ διδάσκαλος τεαγινινδὲν παδκὰ πίρδε Ἀρχιγένεια μεκτεπὶ μεεζουνελερινδὲν Κοραλλία Ἀναστασιάδου ναμηνδὰ πὶρ διδασκάλισσα Νηπιαγωγὸς κιονδεριλμίδιρ βὲ ἐλγέβμ μεκτεπὸὲ μεβδζοὺδ σαγιρδὰν ζιουκιοὺρ οὐνὰς μουχτελὶτ ὁλαρὰκ 38 νεφερδὲν ἰπαρὲτ βὲ πὲς σηνηφὰ μουνκασὴμ ὁλοὺπ σενεβὶ 90 λίρα σαρφιγιάτλα πὶρ διδάσκαλος βὲ πίρδε διδασκάλισσα ἰλὲ μουδεβὰμ πουλουνμακδάδηρ. Ἀδελφότης ἰσὲ ζίκρ ὁλὰν μουεσισλὲρ μαριφετὶ ἰλὲ ταρίχι τεσκιλινδὲν ἰϊτιπάρεν ὅν ἰκὶ σενὲ δεβάμλε μεκτεπὶν ἰδαρεσινὶ μιμκὶν μερτεπὲ τάχτι τεεμινατὰ ἀλαπιλμὶς βὲ ἀραδὰ πὶρ κὰτζ σενελὲρ πάζη σεπεπλερὲ μεπνὶ μουσεμεχὰ ὁλουνοὺπ τεεχουρὰ ὀγραμής.

1891 σενεσὶ Δερσααδετδὲ πουλουνὰν ἰλιμπερβὲρ κενδζλέρ ταραφηνδάν «Φιλόμουσος Ἀδελφότης Ἁγία Τριάς» οὐνβανὴ ἰλὲ τεδζδίδι χαγιὰτ ἐϊλεδιγὶ κιπὶ πίρδε χουσουσὶ Κανονισμὸς τανζὴμ βέ Κεντρικὴ ἐφορεία ναμὴ ἰλὲ πές ζεβατδὰν μουρετδὲπ χιέτι ἰδαρὲ τεσκὶλ ἰδιλερέκ, ταρίφη χοκουμὲτι σενιεδέν τασδὴκ ἰτδιριλμὶς ὁλοὺπ ἐλγέβμ ὁλ σουρέτλε δεβὰμ ἰδεκελμεκδέδιρ.Ἀχήρεν Καριέϊ μεζκιουρὲ μεκτεπλερινὶν ἰδαρεσὶ χουσουσηνδὰ πὶρ κὰτ δοχὰ μεδὰρ ὁλμὰκ οὐζερέ ἂν ἀσὴλ Δένεϊ κὰργιεσινδὲν ὁλοὺπ ἐλ γιέβμ Δερσααδετδὲ μουτεμεκὶν βὲ Μιλλετιμὶζ χασταχανελερινὶν Μέγας Εὐεργέτηση χαμιετλοὺ Μιχαλάκη ἐφένδι Πισαλόγλου ταρα-

φηνδὸν Δένεϊ ϰαργιεσινδὲ τάχιη τεσσριουφηνδά πουλουιὰν νησὴφ χανεγὶ ϝὲ Τζενϰέλϰιογιονδὲ ἰνὰὰ ἰτδιρμεϰδὲ ὀλδηγὴ χανενὶν δοχὴ νησφηνὴ ϰαριεμὶζ μεϰτεπινὲ χιπὲ ἰτμίς ὀλμάγλε, Κοινότης ϰενδισινὲ Μέγας Εὐεργέτης οὶνβανηνὴ βερμίσδιρ.

Σαζάλδζα ϰαργεσινὶν σιμάλ τραφηνδὰ βὲ 20 δαϰηϰὰ μεσαφεδὲ ϰιαΐν Ναϊνὰς ναμηνδὰ τακρίπεν 70 χανεδὲν μούρεϰϰὲπ πὶρ ἰσλὰμ ϰαριεσὶ ὀλοὺπ μεζϰιοὺρ ϰαργιενὶν πουνδὰν 200 σενὲ ἐβελισὶ σεϰενεσὶ ϰιάμιεν Χριστιὰν ὀλδηγὴ ὅλ ζεμανδὰ βουϰοὺ πουλὰν πὶρ σοὺ μουναζασὴ ἰτζοὺν πάδελ μουχαϰεμέ σαδὴρ ὀλὰν πὶρ χοδζέτι σερὶὲ μουνδερεδζατήνδζα, μεζϰιούρ ϰαργιεδὲν δζὲλπ βέ χαζὴρ πουλουνὰν ἰϰὶ βεϰιλλερίνδε χριστιὰν ὀλδουϰλαρὴ ζὶϰρ ἰδιλμὶς ὀλδηγηνδὰν βὲ ἔλγεβμ ϰαριεῖ μεζϰιουρὲ δερουνινδὲ μεβδζοὺδ ἔμμα σαμανληγὰ ταχβὶλ ἰδιλμὶς ὀλὰν Ἐϰϰλησίασηνδάνδα μουσπὲτ ὀλσά ϰερέϰδιρ.

Κέζα Ναϊνασὴν σιμάλη γάρπ τραφηνδὰ γάγετ ϰιουζὲλ μανζαραλὴ πὶρ μεβϰηδὲ Κελενὴ ταπὶρ ὀλουνοὺρ χαραπελὲρ μεβδζοὺδ ὀλοὺπ βακιὴ ἰλέ (Κιλενὴ γιάχοτ Κελεναί) ναμηνδὰ γιετίϰ πὶρ ϰασαπὰ ὀλδουγὴ ἀνλασηλήγιορ, νάσηλκι μεζϰιοὺρ Κιλενινὶνδε γάρπ ταραφηνὰ δογϲοὺ δεπέ οὐζερινδέ Μερϰεβέ τὰπὶρ ὀλουνοὺρ χαραπελέρ βάρδηρκι πουρασήδα σάπηϰ Μελίϰλαβα ναμηνδά πὶρ χριστιὰν ϰαργεσὶ ὀλοὺπ βέ δαχὰ χέμαν γιοὺζ σενεδέν ἐββέλ σεϰενεσινὶν Δένεϊ βὲ Σαζάλδζα βέ Ναϊνὸς ϰαργελερινέ τεβατοὺν ἰτδιϰλερὶ, πιλενλέρ ταραηηνδὰν τοφσήλαν σϊλενμεϰδέδιρ. ***

ΜΙΣΘΙ

Μισθὶ ϰαριεσὶ Νιγδεν᾽ν σημιαληνδὰ ἀλτὴ σαατλὴϰ μεσαφεδὲ ὀλοὺπ τακρίπεν 3000 Ρούμ Ὀρθόδοξος ἐχαλισινὶ χαβὶ βὲ ρουχανίδζε Κόνια μητροπολιτινὲ,μιλϰιγέδζε ἰσὲ Νίγδε σανδζαγηνά ταπίδιρ. Ἐχαλισί μσχαλίνδζε ζηραὰτ ἰλὲ βὲ δάσραγια ϰιδενλὲρ ἔϰσερια γιοργανδζηλὴϰ ἰλὲ μεσγοὺλ ὀλουρλὰρ. Κοινότησιμὶζ χὲρ νὲ ϰαδὰρ ὀλδουὴϰδζα μουϰεμμὲλ πὶρ ἀστιϰὴ σχολὴ ἰδαρὲ ἐτμεγὲ μουϰτεδὶρ ἰσέδε, ἄνδζαϰ ζούϰιοὺρ βὲ οὐνασδὰν μουχτελὶτ πὶρ μεϰτὲπ (ἀρρενοπαρθεναγωγεῖον) ἰδαρὲ ἐδίγιορ. Καργεμιζὶν σεϰὶζ γιουζὶ (800) μουτεδζαβὶζ τζοδζουϰλαρηνὴν τεαλλὶμ βὲ τερπιγεσὶ χουσουσηνδὰ ὅν ϰαδὰρ μουαλλιμὲ ἰχτιαδζὴ ὀλδουγοὺ χαλδὲ γιαληνὴζ (25—40) ἄϊλὲ ϰαδὰρ ϰενδὶ ἐβλαδλαρηνὴν τερπιγεσινὶ ἀδζὶζ πὶρ μουαλλιμὲ ἰχαλὲ ἰτμισλέρδιρ.

Ταρὶχ νοϰταῖ ναζαρηνδάν ϰαργεμὶζ πόγιοὺϰ ἐχεμμιγετὶ χαΐζ διρ, τζούνϰι ἐχαλισὶ χάλια ἐσϰὶ ἀδὰτ βὲ ἀχβαλή, μουχαφαζὰ βὲ τεϰελλιοὺμ ἐτδιϰλερὴ λισανδὰ γάγετ ἐσϰὶ ϰελιμελὲρ ἰστιμὰλ ἐδερλέρ. Μουβερρίχι μεσχοὺρ Π. Καρολίδης ἐφένδιγε ϰιόρὲ ἐχαλισὶ Μιϰρὰ Ἀσία σαχηλλερινδὲ τεσεϰϰιοὺλ ἐδὲν Γιονὰν μουστεμλεϰιατηνδὰν πούραγια χιδζρὲτ ἐδὲν οὐδζρετλὶ ζουρααvὶν (μίσθιοι γεωργοὶ) ἀχφαδήδηρ. Καργεμιζὶν ἀσαγὴ ταραφηνδὰ ὀλδούϰδζα μεχαρέτλε ἰνὰὰ ἐδιλμὶς βὲ γερλὶ λισανηνδὰ «ϰελέρια» τεσμιγέ ἐδιλὲν γὲρ ἀλτὴ βέ ποδροιμλὰρ βάρδηρ.

Χαριδζδὲν βουϰοὺ πουλὰν χούδζουμλὲρ ἐσνασινδὰ ἐχαλὶ πού ϰελεριαλαρὰ ἰλτιδζὰ βέ μουδαφαὰ ἐδερλέρ ἰδί.

Πουνλαρὴν ἰτζινδὲ Ἐϰϰλησία, φουρούν, ϰουγιοὺ πουλουνοὺπ μεδχελλερινδὲ πόγιοὺϰ βέ μουδεββὲρ δεγιρμὲν ταση βάρδηρ. Ἰϰλημημὴζ ϰουρούδηρ.

Γετμὶς σενὲ ἐββέλ ἐάκὶ ἢὶρ μἀἢέδ χαραἢεσὶ οὖζερινὲ Κόνια μητροπολιτὴ μερχοὺμ Σωφρόνιος ζεμανηνδὰ Ἅγιος Βλάσιος ναμηνὰ μεβκοὺφ μουχτεάέμ Βυζαντὶν οὖσούλη μιμαριγεσὶ (Βυ-



Καδὶμ Καπαδοκία τάρζη τελεπουσηγὴ ἀνδηρὲ Μισθὶ κισπετλερινδέν.

ζαντινὸς ρυθμός) οὖζερινὲ ὃν ϰουἢἢελὶ ἢὶρ Ἐκκλησία ἰνάὰ ἐδιλμὶς διρ. Ποὺ Ἐκκλησίανιν σὰγ ταραφηνδά Ἅγ. Χαράλαμπος βὲ σὸλ δζιχετινδὲ Ἅγ. Βασίλειος ναμλερινδὲ παρεκκλήσιονλαρ βάρ-

δηρ. Κοινοτησιμιζὶν ἢὲς παπαζὶ βάρ ἰσέδε, ἢουνλὸρ Ἄνδζακ ***Ἐκκλησιαστικαγὶ***, ὀνούδα γιάληνηζ ἀγηζδάν ὀλμὰϰ οὖζερὲ, ἢιλιρλέρ. Χάλη χαζηρδὰ Ἐφοροδημογεροντία, Σάββας Δημήτρο-



Μισθὶ κισπετλερινδέν.

γλους (ταμίας) Γεώργιος Κυριάκογλους (γραμματεὺς) Ἰωακεὶμ Κωνσταντίνογλους (μέλος) βὲ Βασίλειος Ποτόσογλους ἐφένδιλερδὲν μουρεκκέπδιρ. ***

Ἐν Μισθὶ 7)20 Αὐγούστου 1913.

ΦΛΟΓΗΤΑ!

Κιοϊμὶζ ρούμζα « Φλογητὰ » βέ τούρκδζε Σουβερμέζ τεσμιγέ ὀλουνοὺἢ Νεβάεχιρδέν ἀλτὴ σαὰτ οὖζακληγηνδὰ βέ δζουνοὺἢ

δζιχετινδὲ πουλουνὰν πὶρ ὀβὰ ὀὖζερινδέδιρ. Μελεκοπηδέν ἰσέ πὶρ σαὰτ οὖζάκδηρ. Ἀλτὴ γιοὺζ (600) χανεγὶ χαβὶ ὀλοὺπ πουνλαρδὰν 70 Ἰσλὰμ βέ μουτεπακησὴ Ὀρθόδοξος Ρούμδηρ. Καργεμιζὶν γάρπ δζιχετινδέ Βυζαντὶν δεβρινέ ἀϊδ πὶρ καλενὶν χαραπελερὶ βάρδηρ. Σάρκ ταραφηνδάδα γιαρὴμ σαὰτ οὖζακληγηνδὰ Σοϊτελέ ναμηνδὰ πὶρ δεπέ ὀὖζερινδέ πουλουνὰν πὶρ μερμὲρ δὰς οὐστουνδὲ « Ζεύς, Δήμητρα » κελιμελερὶ*) χὲκ ἐδιλμίὸδιρ. Καργεμιζὶν ἐχαλισὶ πὶρ κάτζ σενέ ἐββέλ ἄνδζακ ζιραάτ ἰλὲ μεὸγοὺλ βέ χαριδζέ κετμεζλέρ ἰδί. Φάκατ 20 σενεδέν περοὺ Ἰσταμπὸλ βέ χὸκιουμέτι Ὀσμανιγενὶν δίκερ τουδζαρί ὀεχιρλερινέ ἀζιμέτ ἐδούπ, γιαγδζηλήκ, λαμπαδζηλὴκ βέ πακκαλλὴκ, πάζηση ἰσέ τουδζδζαρλὴκ ἰλέδε ἰὸτιγὰλ ἐτμεγέ πασὸλαμηὸλάρ.

Κιοΐν ὀρτασηνδὰ ἅγιος Γεώργιος ναμηνὰ μεβκοὺφ πὸγιοὺκ βέ ὀλδούκδα κιοζέλ ἐκκλησία βάρδηρ. Λάκιν ποὺ ἐκκλησία μουὸρίφι χαράπ (ἑτοιμόρροπος) ὀλδηγηνδὰν ἐχαλινὶν ἰανατὴ ἰλέ μουδζέδδεδεν ἰνὸασὴ τεκαρροὺρ βὲ πουνὰ δαΐρ γερλιλερδέν πὶρ κομισιὸν τεὸεκκιοὺλ ἐτμίὸδιρ. Ποὺ ἐκκλησίαδαν πασὸκὰ Ἅγιος Βασίλειος, Ἅγ. Νικόλαος, Ἁγ. Ἀναστασία, Ἁγ. Σοφία ναμλερινέ μεβκοὺφ παρεκκλήσιονλάρδα βάρδηρ.

Κιοϊμιζὶν σὰρκ δζιχετινδὲ ὀλδούκδζα κενίς βὲ σαναὰτ βὲ χουνέρλε ἰνὸὰ ἐδιλμίς πὶρ μεκτὲπ βάρδηρ. Μεκτέπ χάλη χαζηρδὰ πὶρ κατλὴ ἰσέδε οὖζερινέ πὶρ κὰτ δαχὰ ἰνὸὰ ἐδιλεδζέκδιρ. Μεκτεπέ 200 ταλεπὲ βὲ 100 ταλεπὰτ (μαθήτριαι) δεβὰμ ἐδερλέρ. Χεϊγέτι τεδρισιγεσὶ δόρτ (4) μουαλλὶμ βέ ἰκὶ (2) μουαλλιμεδέν μουρεκκέπδιρ. Πουνδὰ Ρούμδζα, Τούρκδζε, Φρανσήζδζα βὲ δίκερ ἀστικὴ σχολὴ δερσλερὶ τεδρίς ὀλουνούρ. Ἐκκλησίαμηζην οὖτζ παπαζὶ βάρδηρ, βὲ Προϊστάμενοσήδα Χά' Παπᾶ Εὐστάθιοσδηρ. Ἐφοροεπιτροπὴ Σταῦρος Δζονκαρλόγλου (Πρόεδρος) Σπῦρος Η. Ἠλιάδης (ἀντιπρόεδρος) Χαράλαμπος Ἀνανιάδης (ταμίας),

(*) Μουσαδδὰκ πὶρ μενπαδὰν ἀλδηγημὴζ μαλουματὰ ναζάρεν μεζκιούρ ἐπιγραφηνὴν τεμαμὴ σοϊλέδιρ :

ΙΛΕΩΣΜΟΙΖΕΥΣΔΗΜΗΤΡΙΩΙΕΜΠΥΡΑ

(Σ. Σ. Α)

Μάμαντος Ἀρμαανίδης (γραμματεύς), Νικόλαος Πανδζάρ (μέλος), Ἐλευθέριος Σεκέρὸγλοῦ (μέλος), Χριστόφορος (μέλος), Θεοδόσιος Πορό ὀγλοῦ βὲ Χρῆστος Ἐλί ὀγλοῦ Ἐφένδιλερδεν μουρεκκέπδιρ.

* * *

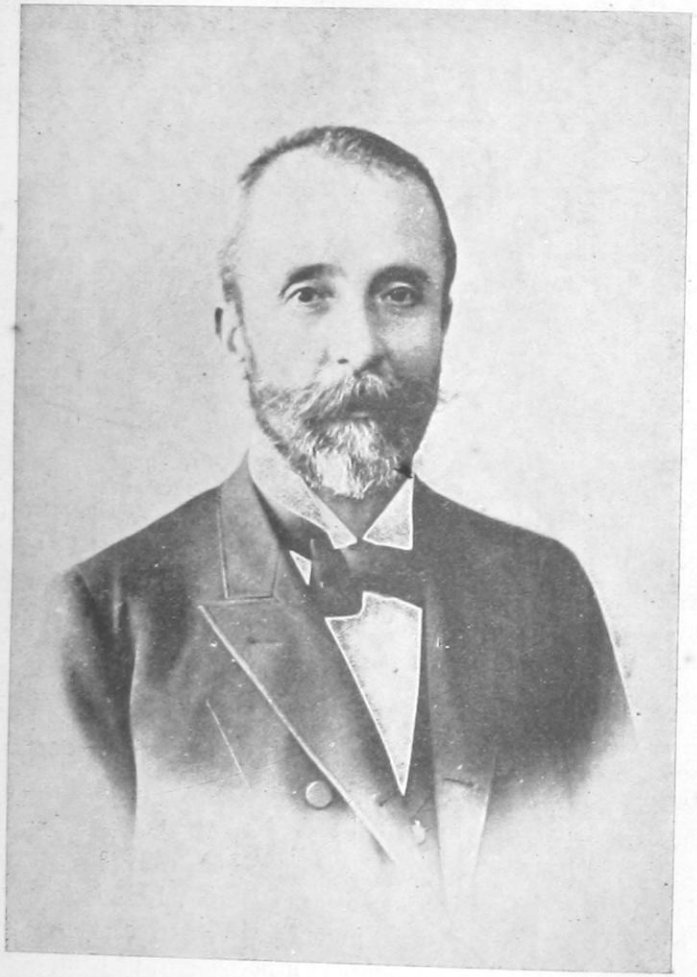
Ἐν Φλογητᾷ, τῇ 26 Αὐγούστου 1913.

ΦΕΡΤΑΚΑΙΝΑ (ΦΕΡΤΕΚ)

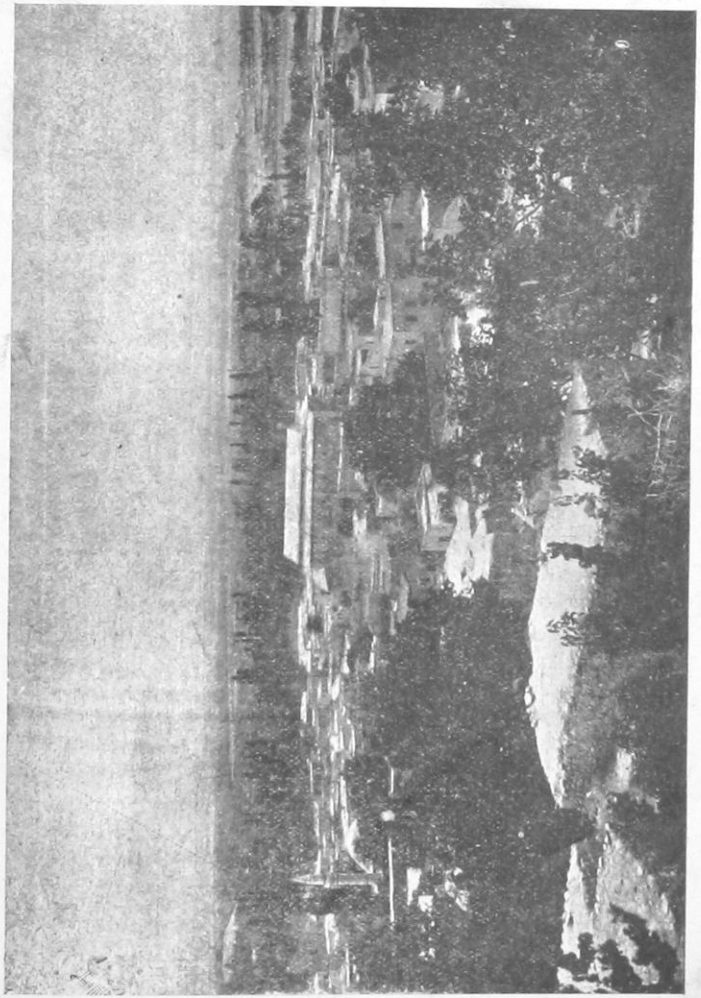
Μιλκιέδζε Νίγδε σανδζαγηνὰ βὲ ρουχανίδζε Ἰκονίου μητρόπολισινε ταπὶ Φερτάκαινα ναχιγεσὶ μερκέζι σανδζακδὰν γιαρὴμ σαάτ, βὲ Τύαναδαν (ἐλγὲβμ Κλισέ-Χισὰρ) οὖτζ σαατλὴκ μεσαφεδὲ πουλουνούρ. Δὸρτ πὶν ἐχαλισινδὲν γιαρησὴ ρούμδζα λισανὴ ἰλὲ μουτεκελλὶμ ροὺμ Ὀρθόδοξος βὲ νήσφη δίκερι ἰσλάμδηρ.

Ποὺ καργενὶν ἐτραφηνδὰ πουλουνὰν πὰγ βὲ παγτζελὲρ γάγετ κιοζὲλ βὲ σιρὶν πὶρ μανζαρὰ τεὸκὶλ ἐδέρ.

Ἀρχαιολογία νοκτάῖ ναζαρηνδὰν τεδκὴκ ἰδιλδικδέ, πὸὺ ναχιγὲ χακκηνδὰ μά-ἐτ-τεεσοὺφ χὶτζ πὶρ σεχαδετὲ τεσαδδοὺφ ἐδιλέμεγιορ. Ἐσκὶ μουελλιφλὲρ ταραφηνδὰν γιὰδ ἐδίλμεδιγι κὶτὶ πὸὺ σεχρὶν ἄσλ-οὖ-ταρηχὴ χακκηνδὰ γενὶ πὶρ δελαΐλὲ δαχὶ δεστρὲς ὀλουνάμαγιορ. Πουνοὺν ἰτζοὺν Φερτάκαινα ταριχὶ βὲ μεβκηΐ σαχὴχὴ χακκηνδὰ σαρὶχ βὲ κατὶ πὶρ φὶκρ πεγιὰν ἰδιλέμεζ· γιάληνῆς μουσεββὲς πὶρ ριβαγετὲ ναζάρεν Φερτάκαινα πὸὺ κιουνκὶ μεβκηΐνδὲν 3 — 4 σαὰτ οὖζάκ, Καππαδοκίαδαν Τραχεῖα Κιλικίαγια κιδὲν πογιοὺκ δζαδδὲ σὖζερινδὲ πουλουνούπ, ἐχαλισὶ σόνρα πὸὺ πὸγιοὺκ δζαδδεδὲ χόκιούμ σοὺρὲν Ἀγὰ βὲ Δεληλερὶν ἀγγαριά βὲ ἐζιγετλερινδὲν κουρτουλμάκ ἰτζοὺν τοὺ κιουνκὶ Φερτεγὲ μουχαδζερέτ ἰδοὺπ τοὺ σεχρὶ τεὸκὶλ ἐτμιὸλέρ. Ποὺ σεχρὶν κάτζ σενελὶκ ιὸμροὺ βάρ ἰδιγὶ κατίεν μααλοὺμ δεγὶλ ἰσέδε, 1835 σενεσινδέ ἰχράκ ἐδιλέν Βυζαντὶν οὐσούλι μιμαρισί (Βυζαντινὸς ρυθμὸς) ὀὖζερινέ ἰνὸά ἐδιλμίς πὶρ ἐκκλησίανην μεβδζουδιετί, βέ Καππαδοκίανην δίκερ ταραφλαρηνδά δαχὶ τεσαδδοὺφ ὀλουνάν βέ γερλιλέρ ταραφηνδάν ***κερέρ*** τεσμιέ ἰδιλέν πάζη καγιαλὰρ ἰτζινδέ ὀγιουλμὴς μαγαραλαρὴν τουλουνμασή, πὸὺ σεχρὶν ὀλδούκδζα ἐσκὶ βέ πὸὺ



ΚΩΝΣΤ. Σ. ΑΡΑΒΑΝΟΠΟΥΛΟΣ
Ἄρχων Καστρίσιος τῆς Μ. τοῦ Χριστοῦ Ἐκκλησίας
Μέγας εὐεργέτης τῆς Κοινότητος Φερτεκίου



Φερτεκίου μαυσωλεῖον.

γερλερὶν, Τὸυρκλέρ ταραφηνδὰν φέτχ οὺ ζὰπτ ἒδιλδιγὶ ζεμανδὰν ἐββέλ, μεβδζουδιετὶ ἰστιδλὰλ ὸλουνούρ. Ποὺ ϰἰοὺν Τὸυρκλέρ ταραφηνὸν Φερτέϰ τεσμιγέ ὸλουνούγιορ, ποὺ ἰσέ Φερτάϰαινα ϰελεμεσινδέν **αινα** ἒδατηνὴν χαζφ ἰλέ χουσουλέ ϰελδιγὶ βέ ἠαὸϰά ἲπἰρ μανασὶ ὄλμαδηγὴ λογάτη τὸυρϰιεδέ Φερτέϰ ϰελεμεσινὶν τεσαδδοὺφ ἒδίλμεμεσινδένδε ἀνλαὸηἰήρ. Ἐλχασηλ ποὺ ὸεχοὶν ταριχὶ γάγετ μουὸεββές βέ ϰαρανλὴϰ ὸλδηγηνδὰν ϰατὶ ἲπἰρ ὸέἶ σοἶλενέμεζ.

Φερτεγὶν ζὸὺϰιοὺρ βὲ οὺναστὰν μουχτελὶδ ἲπἰρ μεϰτεἲπλερὶ βάρδηρ. Πἰρ προϰαταρϰτιϰὴ βὲ πὲς σηνηφδὰν ἰἲπαρὲτ ὸλὰν ἲποῦ μεϰτεπὲ 60 ζὸὺϰιοὺρ βὲ 57 οὺνὰς δζέμεν 117 ταλεπὲ δεβὰμ ἒδὲρ βὲ ἰϰὶ μουαλλὶμ βὲ ἰϰὶ μουαλλιμεδὲν τερεϰϰιοὺπ ἒδὲν χεἶέτι τεδρισιὲ ταραφηνδὰν ἲπουνλαρὰ ἒσϰὶ βὲ γενὶ Ἑλληνιϰὰ, Τούρϰδζε Φρανσίζδζα, Ἀριθμητιϰὴ, Ἱστορία, Γεωγραφία, ᾠδιϰὴ, ἐργόχειρα δερσλερινὶ τεδρὶς ἒδερλέρ. Ἐλγὲβμ μεϰτεπὶν Δερσααδέτ Κεντριϰὴ Ἐφοροεπιτροπισὴ **Ν. Μπάρας** πρόεδρος, **Μιλτ. Α. Ἐφραιμίδης** ἀντιπρόεδρος, **Σ. Π. Νομίδης** γραμματεύς, **Ἀ. Καραδζόγλους** ταμίας, **Ν. Πανοιϰίδης** βὲ **Κυρ. Παπαχρυσάνθου** ἀζὰ ὸλοὺπ Φερτὲϰ Ἐφορείασι **Χ" Ι. Τσορπαδζόγλους, Α. Ν. Τσιβόβλους, Γ. Θ. Νομίδης, Ἀλ. Χ. Τζιβόγλους** βὲ **Α. Α. Κλαδόπουλος** ἒφένδιλερδὲν μουρεϰϰέπδιρ. Ἀρχιστράτηγοι Μιχαὴλ ϰαὶ Γαβριὴλ ναμηνὰ μεβϰοὺφ γάγετ μουχτεὸὲμ ἲπὸγιοὺϰ βὲ μουζεγὲν ἐϰϰλησίαλαρὴ βάρδηρ.

Ἰϰὶ σενὲ ἒβὲλ Ἰσταν̈πολδὰ Μιχαὴλ Ἀρχάγγελος οὺνβανὴ ἰλὲ τεεσοὺς ἰδὲν ἲπἰρ Ἀδελφότης μεϰτεἲπλερὶν βὲ ἒλχασὴλ ἲποῦ ναχιγενὴν τεραϰϰησὶ βὲ τεαλλισὶ ἰτζοὺν τζαληὸήγιορ. Πούραδα μεμλεϰετὶν μεϰτεἲπλερινὲ βὲ ἲπαλιαδὰ ζἰϰρ ὸλουνὰν ἀδελφότησε ἒτμὶς ὸλδουγοὺ ἰχσανάτι σεχαβετϰιαρανεσὶ ἰλὲ πεχάϰϰην **Μέγας Εὐεργέτης** οὺνβανηνὴ ἀλάν Ἰσταν̈πολδὰ τουδζδζάρι μουτεἲπερεδὲν βὲ ἰσμὶ μεϰτεἲπλερδὲ ταχσὶλ ἒδὲν νεβρεσιδεϰἰάνι βατανὴν ϰαλἲπινδὲ ἀλτὴν χουρούφλε χὲϰϰ ἒδιλὲν **Κ. Σ. Ἀραβανόπουλος** ἒφένδιγι ϰεμάλη χὸρμέτλε γιὰδ ἒδὲρ βὲ δίϰερ ἒβλάδη βατανάδα ἲπἰρ μισὸλι ὸαγιὰν ἰμτισὸὰλ ὸλμὰϰ ὸὺζερὲ ἄρζ ἒδέριζ.

* * *

Κων)πολις 20 Νοεμβρίου 1913.

ΣΑΠΗΡ

Χὲρ ϰεσδὲ ἲποὺ φαζιλὲτ βὲ γιάχοτ ἲποὺ φὲνν γιόϰδηρ, τζούνϰι ἲποὺ φαζιλέτδε ἲπἰρ φέννν σαϊλὴρ. Ποὺ χέρ νοϰταδὰ ἰνσανὴ μουβαζενεδὲ δουτὰρ βὲ μουχαβαζὰ ἰδὲρ·

Σαπὴρ ϰαλἲπἰν δζεσαρετινὶ ϰὰτ ϰὰτ ἀρτηρὴρ, ὸϊλὲ ἲπἰρ ϰουββέτδιρϰι ἲπουνοὺν ἰλὲ ϰουὸανμὴς ὸλὰν ἀδὲμ χὲρ ὸεἶν σελαμετινὶ ἲπουλοὺρ.

Σαπὴρ δενιλὲν ὸὲϊ ἲπἰρ ἰνσανὴν χερνὲ μεβϰηδὲ ἲπουλουνούρσα ἲπουλουνσοὺν ἐλινδὲ ἲπἰρ ἐγὶ σιλάχδηρ βὲ ἲποὺ φαζιλὲτ ἀλεμδὲ ἲπουλουνμαλὴ, βὲ ἠάὸληδζα ἀἶλὲ ἀρασηνδὰ ἲπιρινδζὶ ὸὰρτ ἲποὺ ὸλμαλὴ. Χὲρ ἰνσὰν ταἲπιετινὲ ϰιορὲ μουλαἶμ βὲ σαἲπηρλὴ ὸλμαλήδηρ βὲ δαχὰ ζιαδὲ ἲποὺ φαζιλὲτ ϰαδηνλαρὰ δονανϰήδηρ. Σαἲπηρλὴ ἲπἰρ ϰαδὴν ἀἶλεσινὶν δζεβαχηρήδηρ, τζούνϰι σαἲπρὴ ἰλέ ζεβδζινὶν χέρ τιτὶζ ταἲπιετλερινέ ϰατλαναρὰϰ, ὸνοὺν ζεχνινέ δολαὸὰν ἶς ζημνηνδὰ μουσϰἰοὺλ νοϰταλαρηνδὰ μουαβενέτ ἒδέρ.

Τζοτζουϰλαρὴν τεδζαβουζλουγουνὰ ϰατλαναρὰϰ ὸνλαρὴ δατλὴ, δατλὴ ϰουλλαναρὰϰ τζὸϰ φεναληϰλαρὴν ϳὸνούνὸὺ ἲπερὶ ἀλήρ.

Ἐχτιαρλαρὴν τζεὸὶτ τιτιζλιϰλερινέ τεχαμμοὺλ ἒδέρ, χηζμετδζιλερινὶ ὸάἲπρηλα ϰουλλανήρ βέ χαὸτασηνὴν ἲπαὸηνδὰ ὸάἲπρηλα δζανδὰν τζαληὸαράϰ δατλὴ βέ οὺσοὺλ μουαμελέ ἰλὲ ἲπουλουναρὰϰ ὸνὸὺν ἀγρηλαρηνδὰ τεσελλιδζὶ ὸλαρὰϰ φεραχλανδηρμαγά τζαληὸήρ.

Ἀλλὰχ ϰαδηνλαρὰ, ϰἰούζέλ ὸεϰλινιζὶ χηρσλαναρὰϰ ἲπόζου-

νουζ, ἰνδζέ σεσινιζὶν σεδασηνὴ χηρσδὰ ϰουλλάνηνηζ, δεγέ βέρμεδι δεμισλέρ ΄πάζη ἀλιμλέρ βέ ΄πουνδὰ τζὸϰ χαϰλήδηρλαρ. Τζούνϰι ΄πὶρ ἐβὶν ἰτζινδέ χέρ ὰεῖ ϰουμάνδα ἐδέν ΄πὶρ ϰαδήνδηρ. Ὅδα ϰενδισινὶν ἔν ϰηϊμετλὶ ΄πὶρ ὰεῖ βάρ ἰσέ ὅδα ἀϊλεσίδιρ. Ἔγερ ΄ποὺ ϰαδὴν τζαγηρὴρ ΄παγηρήρσα, ϰαρὰησηνδακιλερέ ΄πέδ μουαμελέ ἰλέ ϰαλΠλερινὶ ϰηράρσα ὃ ἐβὶν χαλὴ νέ ὁλούρ ; ὃ ἀϊλέ νέ ϰαδὰρ ἰφτιχάρ ὁλαΠιλίρ ;

Ταπίἴ ἰνσανὴν ΄πάζεν σαπρὴ δαὰάρ, τζούνϰι χέρ ὰεῖν ΄πιρ δερεδζεσὶ βάρδηρ δεγεδζέϰσινιζ· λάϰιν ὃ νοϰταδά γίνε πὶρ δερεδζέ ἰνσάν ϰενδινὶ σάΠρ ἰλέ μουχαφαζά ἰδερέϰ χέρ ὰεῖ δατλή ΠαγλαμαλήΠ. Ἰὰτέ δύὰὰύνὰυνὰυζ ποὺ φαζιλέτδε ΄πὶρ φένν σαγιλμάζμη ; ποὺ δζεσαρέτιλε πιρλεὰίρσε χάνϰι ὰεῖέ μουϰτεδ΄ρ ὁλμάζ ; Ἰὰτέ ϰαδηνλάρ χέπιμιζ ποὺ φαζιλετέ μαλίϰ ὁλμαγά τζαληὰμαλήγιζ, τζούνϰι Πουνοὺν ἰλέ τζὸϰ μουὰϰιουλατλαρὴ δέφ ἰδερέϰ, ἐλδέν ϰελδίϰ ϰαδάρ Ποὺδουνγιανὴν ἀζαΠλὴ βέ ϰαρανλὴϰ ϰιουνλερινὶ δαχά χαφίφ πὶρ σουρετδέ, ϰενδιμιζ΄ τελέφ ἔτμεδεν ϰετζιρμελίγιζ. Χηρσλανὴρ Παγηρὴρ τζαγηρήρσαϰ νέ ϰαζανήρηζ ; ϰενδιμ΄ζ ἐλδέν ἀβητζδάρ τζηϰμαϰδάν παὰϰά΄πὶρ ϰιαρημὴζ γιόϰδηρ.

Κεσϰὶν σιρϰέ ϰαπηνά ζαράρ δερλέρ.

Σαπηρσὴζ ἄτ, γιουϰούμδέν ϰουρτουλαγ΄μ δεγὶ σιλϰινὶρ γιουϰιοὺ σηρτηνδά ἀτάρ, μουβαζενεῖ γαΐΠ ἐδέρ βέ ἀϰηλσηζληγηνδάν γιοὺϰ σηρτηνὴ γιαραλάρ.

Ἀνὴν ἰτζοὺν ἰνσάν χέρ νοϰταδά ϰιδζέ βέ ϰιουνδούζ ποὺ σαπηρὴ ἐλδέν πράϰμαμαγα τζαληὰμαλή, τζούνϰι μεὰχοὺρ ϰελάμδηρ ϰι « σαΠρὴν σονοὺ σελαμέτδιρ ».

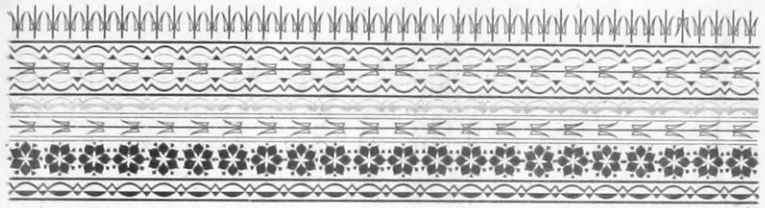
Ἐν Χαλϰηδόνι τ῀ 14 Νοεμβρίου 1913.

ΑΙΚ. Π. ΔΑΙΟΓΛΟΥ

ΑΚΒΑΛΗ ΧΟΥΚΕΜΑ

Κησϰάνδζ, πὶρ νιῖμὲτ ϰιορδιϰδὲ δαχὰ ζιγιαδὲ ϰησϰάνδζ ὁλούρ, τζούνϰι μαζχὰρ ὁλδουγοὺ ἐγιλιγὲ σεβινμεϰδέν ϰάτὴ ναζὰρ σενὶν ϰενδισινὲ ἐγιλὶϰ γιαπμιϰ ἰϰτιδαρηνὴ χαΐζ ὁλδουγοϊνϰα ἀδ΄ηνὶρ.

ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ



ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΩΡΑΙΟΠΟΥΛΟΣ

Μουτεβεφά Δημήτριος Ὡραιόπουλος Νεβὰεχιρδὲ τεβελοὺδ ἰδοὺΠ, μαλ΄ουμάτη ΄πδιδαϊεγὶ βατανὴ μεϰ΄ατιΠινδὲ ταχσὶλ ἰτδιϰδέν σόνρα πὶρ μουτδὲτ λισάνη τουρϰιδὲ βὲ Πιλχασὰ ἀρσΠιατδὰ μεὰχοὺρ ὁλὰν μερχοὺμ Γ. Βαϊάνης ἰλὲ φαζήλη ὰεχὶρ Νέβὰεχιρ μώυφτισὶ χατζῆ Κουρρὰ ἐφένδινιν νεζδινὲ δεβάμιλε τὼύρϰζε λισανηνδὰ γέδι τουλὰ κέσΠ ἐΐλεμὶς βέ ΐλϰ δεφὰ Νέβὰεχιρ ζαΠιτὰ ϰιταΠετινέ ταγὶν ἰδιλμίὰδιρ.

Μερχοὺμ, μεϰτέΠι χουϰοὺϰ μεεζουνλαρηνδὰν ὅλμαδηγή χαλδέ, ζεϰ΄αβέτι φιτριεσ΄,μουταλεάτη δζιδδιεσὶ βέ ϰουββέΐ μουχαϰεμεσινὶν μουϰεμμελιετὶ σαγεσινδὲ μεσλεϰδαὰλαρηνὰ νίσπετεν χαΐρετπάχς δερεδζεδὲ χουϰουϰὰινὰς βὲ μουδαφάΐ βαζιφὲ ὀγρουνδά σὸν δερεδζέ ὀγραὰὴρ μεὰρουτιετπερβὲρ Πὶρ ζὰτ ἰδί. ἈραΠισόν βὲ ΟὐρϰιοὺΠ Μάλ μεμουρληγηνδὲ ἰϰτιδὰρ βὲ μετανετινὶ τζὸϰ δεφὰ ἰΠρὰζ ἰτμίς ὁλοὺΠ, μουδαφάΐ χουϰούϰ ὀγρουνδὰ ϰ΄οστερδιγὶ δζεσαρὲτ βὲ μετανετινέ δελὶλ ὰοὺ ΄πὶρ ἰϰὶ φηϰρὰ ϰ΄αφίδιρ. Οὐρϰ΄ιουΠδὲ μὰλ μουδιρλιγὶ ἔσνασηνδὰ Καϊμαϰὰμ, μερχουμὴν βαζιφεσινὲ μουδαχελὲ ἰτμέϰ ἰστεδιγινδὲν, ἀραλαρηνδὰ τεχαδδοὺς ἰτμὶς ὁλὰν Πὶρ μουναζαά ϰέσπι ἰὰτιδὰτ ἰτδιγὶ σηραδὰ, ὅ δέβρι ἰστιΠδαδδὰ ναμδάρ Κόνια βαλισὶ Πογ΄ουν Σαΐδ παὰὰ δέβρεν Οὐρϰ΄ιουΠέ ϰελδιγινδὲ Καϊμαϰαμὴν φιϰρινὶ ἰλτιζὰμ ἰδερέϰ, μουτεβεφαγέ **«Σενὶ ἰδάρετεν ἄζλ ἰτδίμ»** διμεσὶ ἰοὺζερινὲ, Δημ. Ὡραιόπουλος ϰεμάλη δζεσα-

ρέτλε μεβκησηνὴ χουκουκουνοὺ βὲ ἀχκιάμη κανονοὺ μουδαφαὰ ἶδερέκ, βαλινὶν ἀλεϊχινδὲ Μαλιέ ναζαρετινὲ μουραδζαάτ, βέ Μιλκιὲ μεμουρλαρηνὴν μὰλ μεμουρλαρὴ βαζιφελερινὲ μουδαχαλεγὲ σαλαχηγετλερὶ ὅλμαδηγηνὰ δαΐρ ὸ δέβρι ἱστιπδατδά ἐμὶρ ἀλμαγὰ μουβαφφὰκ ὀλμής. Σαΐδ παὰνὴν ἀζλινδὲν σόνρα γερινέ κελμὶς ὀλάν Μεμδοὺχ παὰὰ μουτεβεφαγὶ τέκραρ μεμουριεσινὲ ταγὶν ἰτμὶς ἰσέδε χατζῆ Χασὰν παὰά ζεμανηνδά γίνε βαζιφεσινέ βακὴ ὀλάν μουδαχαλεδέν δολαγὶ Σταυπολὰ κελερέκ βαλινὶν ἀλεϊχινδέ Μαλιὲ ναζαρετινδέ κεμάλι μετανέτλε ὀγραὰμὴς βέ πού κιτὶ δαβαλαρά δέβρι ἱστιπδατδά σάρφ ἰδεδζέκ σερβετὲ μαλίκ ὅλμαδηγηνδὰν πίρ ταραφδάν δαβὰ βεκιαλετί ἰδέρ, δίκερ ταραφδὰν βαλινὶν ἀλεϊχινδὲ μερδζὶ βέ σαλαχηέτ δαβασηνδὰ δεβάμ ἰδερέκ χουκουκουνοὺ μουχαφαζαδὰν φουτοὺρ ἴτμεμισιδι. Πιλαχιρέ δαβασηνὴ κάζαναρὰκ μεμουριετινίν ἰαδεσὶ ἰλέ μουτεδαχίλ μαασατηνὴν βεριλμεσινέ Μαλιέ ναζαρετινδέν ἐμὶρ ἅλμὴς ἰσέδε, δαβὰ βεκιαλετινδέ ἰστικαμέτ, παρά σέβμεμεζλίκ βέ ἀλδηγὴ ἰσὶ νετιδζελενδιρμεκδὲ μερακὴ βέ δζιδδιγετί ἰλέ τεβεδζούχου οὐμουμιγὶ κάζανμήςὀλδηγηνδὰν ἄρτηκ μεμουριετὲ τενεζζοὺλίτμεγιουπ δαβὰ βεκιαλετί μεσλεκινδέ κάλμήσδηρ.



ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΩΡΑΙΟΠΟΥΛΟΣ

Μουτεβεφανὴν οὐμούρου μουχασεπεδεκὶ ἰκτιδαρὴ Κόνια

μαλιὲ μουχασεπατηνὴ ρουγὲτ βὲ τεδκίκ ἰτμὲκ ἰτζοὺν σουρέτι μαχσουσεδὲ Κόνιαγια δζελπὶ ἰλὲ τεχακκοὺκ ἰτμίσδιρ.

Νεβσεχιρδὲ Μαλμουδουρλιγὶ ζεμανηνδὰ Δημογεροντίσ ριγιασετινδὲ δαχὴ πουλημὴς βὲ χριστιὰν Ροὺμ μοχαλεσινὲ ἰνσασηνὰ τεσεπτούς ἰδιλμὶς ὀλὰν χαμαμὴν ἀδέμι ἰνσασὴ χακκηνδὰ Καϊμακαμὴν σαχσὶ ἰδδααλσρὰ μετνι τεζκιρὲ βερμεκδὲν ἰμτινὰ, χάτδα κιόνα κιὸν ἰχαφελερδὲ δαχὴ πουληνμασηνὰ μερχοὺμ κιονοὺς κερερὲκ, ἀζὶμ πὶρ δζεσαρὲτ βὲ μετανέτλε χάτδα τεζκερεσὶζ ὀλαρὰκ ἰνσασηνὰ ναζαρὲτ ἰτμὶς βὲ μουβαφὴκ δαχὴ ὀλμήσδηρ.

Μουτεβεφανὴν πού χιμετινδὲν πασκὰ πὶρ δακὴμ ἰσμὶ ὀλοὺπδα δζισμὶ ὅλμαγαν Ἀδελφότησλερὶν σονοὺν πουνοὺν ζιμμετινδὲ καλμὴς πατὰκ παραλαρηνὴ ταχσὶλ ἰλὲ ὅ βακὴτ ἀλαδζὰ βὲ κουμὰς φαπρικασὴ σίμδιδε ἀρρεναγωγεῖον ἰττιχὰζ ἰδιλὲν ὅ σιρὶν βέ ἀζὶμ πινανίν δαχὴ ἰνσασὴ πού ζατίν χιμετὶ ἰλέ ὀλμήσδηρ.

Μουτεβεφὰ δέβρι ἱστιπδατδὰ ἀχκιὰμι μεσρουτιετέ ἀσνά βέ ὅ γιολδὰ χουκουκουνοὺ μουδαφαὰ ἰδέρ πὶρ ζάτη μεσρουτιέτπερβέρ ὀλδηγηνδὰν, δζοκλαρήνδζα μαλιοὺμ ὅλμαγιαν, γιάχοδ τατπὴκ ἰδίλμεγεν, ναμιζετλὶκ προγραμὴ ἰλὰν ἰτμὲκ οὐσουλουνοῦ κενδινὶ μεπουσλὴκ ναμιζετλιγινέ ἰλανηνδὰ πού ζὰτ ἴλκ δεφὰ τατπὴκ ἰδερέκ «Ἀσία» γαζέταση ἰλέ μεπουσληκδὰ δουταδζαγή μεσλέκ βέ προγραμηνὴ ἰλὰν ἰτμίσδιρ. Φάκατ ὅ σηραλαρδὰ πὶρ πιρινὶ μουτεάκηπεν παὴνὰ κελέν ἀϊλέ φελακετλερὴν βέ πιλ χασσὰ κὴζηνὴν κάζάεν κὰζ ἰλέ γιανμασηνὰ ζάτεν ζαΐφ ὀλὰν βιδζουδὶ δαγιανάμαδηγηνδαν 50 σινινδέ Σταμπολδὰ βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

Ἀζασηνδὰν πουληνδηγὴ Νεβσεχὶρ ρούμ μεκιατιπὶ Σταμπὸλ Ἐφορείαση μουβεφανὴν βατανὰ ὀλὰν μανεβὶ χηδμετλερινὶ βέ φεζαΐλι σαϊρεσινὶ τακδίρεν βεφατὴ χαπέρι χουζναβερὶ οὐζερινέ πιλιδζτιμὰ «Μέγας Φιλόπατρις» οὐβανηνὴ βερερὲκ δζεναζεσὶ ζοὺζερινέ πὶρ στέφανος κοϊμὴς βέ χιέτδζε δζεναζέ ἀλαγινδὰ πουληνμήσδηρ.



ΧΑΔΖΗ ΠΕΚΤΑΣΑ ΠΙΡ ΣΕΓΙΑΧΑΤ

Κ͡ιουτζούκλιγιμδέ, Χαδζὴ Πεκταὸδὰ ϰουλαϰλαρὴ κ͡ιουπελὶ Δερβισλέρ ὀλοὺτ μουχταὸὰμ τεϰέ βέ σεραΐλαρδὰ ὀτουρδηϰλαρηνή, Τζελεπὶ ναμηνδακὶ ὸεΐχλερινὶν γ͡ιάληνηζ ˙πὶρ ἐλινὶ ϰ͡ιορμεγέ ναΐλ ὀλαπιλμέϰ ἰτζοὺν τὰ οὐζὰϰ μαχαλλερδέν ϰελέν ζιγ͡ιαρετδζιλερὶν γ͡ιούζλέρλε λίρα βερδικλερινὶ ἐὸιδίρδιμ. Ποὺ ϰαδαρδζὴϰ μαλουμὰτ ϰένδζ χαγ͡ιαλημδὰ νίδζε τασβιρὰτ τεὸϰὶλ ἰδέρ, χάτδα ὅ σηραδὰ ὀϰουδηγὴμ ˙πὶν ˙πὶρ ϰιδζέ χιϰ͡ιαγελερινὶν τεϰμὶλ γαρὶπ βέ χαγ͡ιαλὶ σεραΐλαρηνὴ τεδζεσσοὺμ ἰτδιρὶρ ἰδί. Πίρισινιν Χαδζὴ Πεκταὸὴ ζίγ͡ιαρὲτ ἰτδιγινὶ ἐὸιτσέμ χέμαν γ͡ιανηνὰ ϰιδὶτ ˙πὶρ τζὸϰ ἰζαχάτ ἀλήρδημ. ˙Ιὸτέ ˙ποὺ μερακήν ˙πενδέ ˙πρακδηγή τεεσίρ ἰλέδιρϰι Χαδζὴ Πεκταὸὰ ϰιδεπιλεδζεγὶμ ἴλϰ φουρσατδὰν ἰστιφαδέ ἰδερέϰ Νέβὸεχιρδεν ἰϰὶ δζεπέλλε ˙περατέρ χιρεϰέτ ἐΐλεδίμ.

Χαδζὴ Πεκτάς, Νέβὸεχιρίν ὀιμὰλ δζιχετινδέ βέ τακρίπεν ὁ σαὰτ μεσαφεσινδέδιρ. Τεακὴτ ἰτδιγιμὶζ γ͡ιὸλ χὸς βέ ϰ͡ιοζέλ μανζαραλή, ˙πάχουσους ˙Αραὰτισουνὰ ϰαδὰρ ἰϰὶ δζιχετλὶ ˙πὰγ βέ ˙παγτζελήρλε μουχάτδηρ. Γ͡ιολδά, ὅ ἀραληϰδὰ ˙πουλουνουὺτ ϰαρπουζλαρὴ ἰλέ μεὸχοὺρ **Τ'ζάτ** ϰαριεσινδὲν ϰαρποὺζ γ͡ιουϰλὶ μερϰεπλερὶ ἰλέ Νεβὸεχιρέ βέ σαΐρ δζιβάρ ϰασαταλαρά σατμιάϰ ἰτζοὺν ϰιδὲν Τζατληλαρδάν χέμαν ˙παὸϰά ὸαγ͡ιάνη ζὶϰρ ˙πὶρ ὸεγέ τεσαδδούφ ὀλουνμάζ. ˙Αραὰτισονδὰν γ͡ιαρὴμ σαὰτ μεσαφεδὲ Κηζὴλ ἦρμάϰ ἀϰήγιορ· ἦρμαγὴ ϰετζμέϰ ὀλδήϰδζα ϰ͡ιουδζδζέδιρ· ζίρα ϰ͡ιοπρού ˙πουλούνμαδηγη ϰὶτὶ ϰαΐϰ βαζ͡ιφεσινὶ ϰ͡ιορὲν τεϰνελερέ ˙πινμέϰ

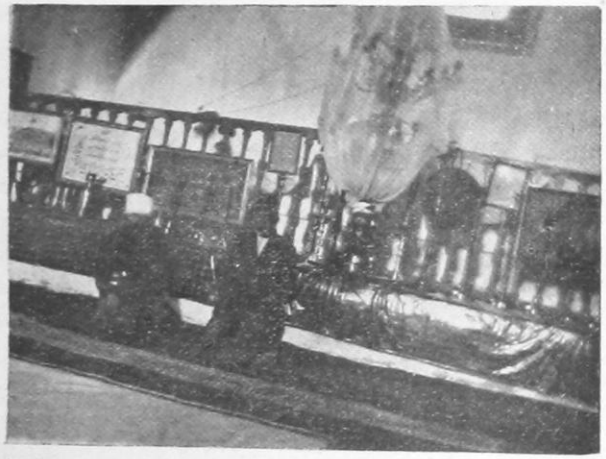
ἐμὶν δεγίλδιρ. Γιάζην σοὺ ἀζαὶδηγηνδάν ϰετζιδλερδέν ἀραπτά βέ ἄτ ἰλὲ ϰετζμὲϰ ϰαπὶλ ὀλούγ͡ιορ ἰσέδε ˙πάζη δεφὰ ἀραπτὰ γ͡ιολδζηλαρὴ ὸογοὺϰ σοὺ ˙πάνιοση ἀλμαγὰ μεδζτοὺρ ὀλούγ͡ιορλάρ. ˙Ηρμαγὴν ἰὸτέ δζιχετινδέ ϰησά ˙πὶρ ὀβαληϰδάν σόνρα Χά' Πεϰδαὸά ϰαδάρ δαγλήϰδηρ. Γιολδά ζιραάτ βέ ˙παγδζηλήϰ ἰλέ τεμίνι μαγ͡ιὸέτ ἰδέν ˙πὶρ ϰάτζ ϰ͡ιοῖ ἰλέ ἐζμινέῖ ϰαδιμεδέν ϰαλμά ἰὸρενλερέ τεσαδδοὺρ ὀλουνούρ. Δαγδά ϰεσρέτλε ˙περράϰ σού ˙πουναρλαρή, ϰ͡ιουζέλ τζαΐρλὴϰ βέ ἀγαδζληϰλάρ βάρδηρ. Χέμαν χέρ τζαΐρληϰδά ϰογ͡ιοὺν γιά ἰνέϰ σὰυρούσὶ ἰλέ ˙πὶρ τζο˙πανά ράστ ὀλουνοὺρ· ˙πουνλάρ ϰασαὶταλαρδάν οὐζάϰ ˙πουλουνδηϰλαρὴ ἰτζοὺν ϰετζέν γιολδζηλαρδάν τούτοὺν, σιγάρα ϰιαγηδὴ βέ ϰιτρίτ ἰὰτεμεϰδέ ϰουσοὺρ ἰτμεζλέρ.

˙Αραλαρδὰ ϰηζὴλ ˙παὸλὰρ ἰλὲ μεσϰ͡ιοὺν ϰ͡ιοϊλὲρ ἴλϰ ναζαρδὰ μαμουριετί βέ ταρλαλαρηνὴν χούσνι τιμαρὴ ἰλέ δίϰερ ϰ͡ιοϊλερδὲν σουχουλέτλε τεφρὶϰ ὀλουνούρ. Γιαζὴν ἔν σηδζὸϰ σσατλαρηνδὰ ˙πιλέ ὅ γ͡ιουξέϰ μεβϰηλερδέ λατὶφ λατὶφ ἐσὲν ρουζϰιὰρ ἰλέ σεγιαχὴν ἐδραφηνὴ ἰχτὰ ἰδὲν μεχασίνι ταˊπϊεν͡ὶν μανζαράϊ φεβϰελαδεσὶ, ἔν μαγμοὺμ ϰαλˊπλερί ˙πιλέ τεσϰίν οὐ τεσελλιγὲ μουϰτεδίρδιρ.

Χά' Πεϰδαὸὰ γ͡ιαϰλαὸήρϰεν ἔν ἐββέλ ϰ͡ιοζέ τζαρπὰν, τούρ˙πενίν γεὸίλ ϰουˊπτεσί, βὲ δαχὰ γιαϰὴν ϰελδίϰδζε ϰ͡ιοΐν γάγετλε τζὸϰ ὀλὸν χαρμανλορήδηρ· ζίρα Χά' Πεϰδάς ϰιπί 300 χανελί ˙πίρ ϰ͡ιοΐν ˙ποῦ ϰαδὰρμαχσοὺλ γετιὸδιρμεσί ἰνσανὴ χαϊρετδέ ˙τρακήρ. Φίλβακη ϰηζὴλ ˙παὸλὰρ γάγετ τζαληὸϰὰν ὀλδηϰλαρὴ ϰιπί, σὸν δερεδζέ χαλίμ ἀχλ͡ιαϰλὴ, σακίν βέ μισαφιρπερβερλικλερί ἰλέ μεὸχοὺρδηρλαρ. Κ͡ιοΐν ἐβλερί ϰερπιτζδέν μαμοὺλ ὀλδηγὴ βέδζχλε μανζαραΐ χαριδζεσί ˙πιττὰπ ὸιρίν ὀλάμαζ ἰσέδε σοϰακλαρὴ δίϰερ τὸὺρϰ ϰ͡ιοϊλερινέ νίσˊπετεν τεμίζ βέ δαχά δζανλήδηρ· δζούνκι ϰ͡ιοζελλικλερί ἰλέ μεὸχοὺρ ϰηζήλ ˙πάς χανημλαρὴ γ͡ιούζλερινί σακλάμαγ͡ιουπ γιολδὰ βέ τζεὸμελερδέ σερπέστ δουρουρλάρ. ˙Εβλερινέ μισαφίρ ϰελδιγινδέ, χριστιάν ἐβλερινδέ ὀλδηγὴ ϰιπί δίσκογι χανέ σαχίπεσί ϰένδισί ϰετιρίρ βέ μισαφιρλέρλε ˙περαπέρ ὸτουρούρ ϰουνουὸούρ.

Κελέν ζιγ͡ιαρετδζιλὲρ ϰ͡ιοΐν τακρίπεν ὸρτασηνδά ˙πουλουνάν τεϰϰεγέ ναζὴλ ὀλούρ. Τεϰϰὲ Χαδζὴ ἐφένδι ναμήνδα ˙πίρ ˙πατά (ἡγού-

μενος) ταραφηνδάν ἰδαρέ ὀλουνούγιορ· ναζαρετί ἀλτηνδὰ ἀλελχουσοὺς 50—60 ϰαδὰρ δερβὶς ˙πουλουνοὺπ τεκϰενὶν τεμιζλιγινέ βέ ϰελέν ζιγιαρετδζὶ βέ μισαφιρλερ᾽ν ἰστιραχατηνὰ δηϰϰὰτ ἰδερλέρ. Τεκϰενὶν ἰδαρέῖ μαλιεσὶ Χά΄ Πεϰδὰς ἰλέ ἐδραφηνδὰ 21 παρέ ϰιοῖν ἀσὰρ παρασή, τεκϰεγέ ἀΐδ ˙πὰγ βέ ταρλαλαρὴν βαριδατὴ βέ ϰελέν ζιγιαρετδζιλέρ ταραφηνδὰν ˙πρακηλὰν χεδιέ βέ ἰανὰτ ἰλέ τεεμὶν ὀλουνούγιορ· ˙πίρδε Χά΄ Πεϰδασὰ 4 σαὰτ μεσαφεδέ ˙πουλου-



Τουρπενὶν ἰτζερισινδὲ πουλουνὰν δζαμί.

νὰν Τούζϰιοϊ μεμλεχασηνδὰν σενεβὶ 825 ϰιλὸ τοὺζ ταχσισὰτ ὀλαρὰϰ μεδζδζάνεν ϰιονδεριλίρ.

* * *

Πεϰδασιλὲρ ταρικασὴ 1260 σενεσινδέ Σουλτάν ᾽Ορχάν δέβρι σαλτανατηνδά Γενίτζερι ἀσκερινίν ἰχδασηνδάν ἄζ ζεμὰν ἐββέλ τεεσοὺς ἰτμίσδιρ. Σουλτάνη μουσάριλὲχ, ˙πιραδερί ᾽Αλαετδὶν βὲ μεσχοὺρ ΚαραΧαλὶλ Τζενδερελί ἰλε ˙πίλ ἰστισαρὲ, ᾽Αμάσεια ϰουρ˙πινδέ Σουλιδζεγὲ ϰελερὲϰ Χα΄΄ Πεϰτάς Βεληγὶ ζιγιαρέτλε γενί τεεσίς ἰτδιϰλερί ὀδζαϰδάν ˙πίρ ϰάτζ ἀσκέρ χουζουρηνά τζηϰαρμὴς βέ ˙πουνλαρὴ μουˆπαρεϰλεγερέϰ ˙πίρ ἰσίμ βέ ˙πίρδε σαν-

δζάϰ βιρμεσινὶ ριδζὰ ἰτμίς. Χα΄΄ Πεϰτάς Βελὴ, χηρϰασηνὴν ϰολουνὴ ϰένδζ ˙πίρ νεφερ᾽ν ˙πασηνά βάζ ἰλέ δοά ἰδερέϰ ὀδζαγὴν παρλάϰ ἰστι˙παληνὴ βέ λιαϰατὴ ἰλέ ϰέσπ ἰδεδζεγὶ σάνου σοχρετὶ χαˆπέρ βιρμίς βέ ἰσμινέ ***Γενίτζερι*** ϰυγιαρὰϰ σανδζάϰ ὀλμάϰ ούζερέ ἄλ ρένϰ οὐζερινὲ ˙πὶρ χιλάλ ἰλέ χαλιφέ ᾽Ομερίν ἰϰί ἀγηζλὴ χαντζερινὶ ταγίν ἰτμίς.

Πινάεν ἀλὲχ πιτοὺν Γενίτζεριλερ Πεϰτασὶ ταρικασηνά μεν-



Τουρπενὶν δησαρησηνδὰ πουλουνάν ϰαπριστάν.

σοὺπ ἰδιλέρ. Δερβισὲλερὶν σεϊχί 99 νδζί ἀλαγίνˇ ϰουμανδανὴ ˙πουληνδηγὴ ϰιˆπί, 8 ˙πεϰτασί δερβίς Γενίτζερι ϰησλαλαρηνδὰ σουρέτι δαϊμεδέ ˙πουλουναρὰϰ ϰιδζέ ϰιουνδοὺζ ὀδζαγὴν μουζαφεριετί βέ δεβλετίν ἰϰπάλη σαδετί ἰτζούν δοά ἰδερλέρ ἰδί.

Πεϰτασιλερὶν νιζαμλαρή ˙πέϰ σηϰήδηρ. Δερβισὶν ˙πιρί ἀμιρινίν χουζουρηνά ϰελδιγί ζεμάν ἔλ ϰιονόυσδέ δουρούρ βέ ἐμρινί δινλεδιϰδέν σόνρα δζεβά˙πεν «ἐϊβαλλάχ» διγέ τεμεννά ἰδερέϰ τζεϰιλίρ βέ χέμαν ἐμρίν ἰφασηνά τζαλησήρ. Πίρ κίμσε δερβίς ὀλα˙πιλμέϰ ἰτζοὺν ἐβελεμιρδέ ἐβλένμεγεδζεγινί˙βάδ βέ τεεμὶν ἰτδιϰδέν σόνρα οὐζοὺν μουδδέτ ˙πίρ τζὸϰ τεδζρου˙πελερδέν ϰετζέρ βέ ἄν-

δζακ χούσνι ἀχλιάκ σαχιπὶ ὸλδηγηνὴ κιοστερμέκλε ἀαπούλ ὸλουνούρ. Δερβισλερίν χέρ τεκκεδέ γιάχοτ χέρ ἀαγδά ἀὶρ ἀμιρλερί ὸλοὺπ ὸνὰ **παπὰ** τεσμιὲ ἴδερλέρ. Παπὰ σὰγ κουλαγηνδὰ **χαλκὰ** ἀεκλινδὲ ἀὶρ κιουπὲ βέ δίκερ δερβισλὲρ κηρμηζὴ γεσέμ δαἀηνδὰν μαμοὺλ κιουπὲ δακηνηρλάρ. Ἐλπισλερὶ **ἐνταρὶ** ἰλὲ χηρκαδὰν ἰταρέτ ὸλοὺπ ἀαἀλαρηνδὰ, τεκκεδὲ ἀενδιλερὶ ἠμιὰλ βὲ **τάδζ** τεσμιὲ ἰτδικλερὶ πεγιὰζ κετζεδὲν ἀὶρ νέβ κιουλὰχ βὲ οὐζερινδὲ δούλἀενδδὲν ἀὶρ σαρὴκ κογιαρλάρ. Χέρ δερβισίν ἀιονσουνδὲ ἀογαζηνδὰν ἄσηλὴ γεσεμδὲν μαμοὺλ γιλδὶζ ἀεκλινδὲ ἀὶρ **τεσλὶμ δασὴ** βέ ἀουἀακλαρηνδὰ ἀιρὲρ **νιφὶρ δασὴ** ἀουλουνούρ.

* * *

Τεκκεγέ ἀιρδιγιμὶζ ζεμάν σαάτ ἁλατούρκα 6 ἰδί. Ἀτλαρημηζὴ ἀαγλαγιαράκ ἀιζέ ἀὶρ ὐδά ἀιοστερδιλέρ. Ὀδαλαρὴν ταβανὴ ἁλτζάκ βέ ταἀανὴ τοπράκλε δοἀενμὶς ἰσέδε γάγετ τεμὶζ βέ κιοἀελερινδέ ἀιοζέλ χαληλάρ ἰλέ δοἀενμὶς ἰκὶ σεδὶρ βάρδηρ. Ὀδαγιά ἀιρδιγιμιζδέ **ταΐνδζὴ** ταπὶρ ὸλουνοὺπ μισαφιρλερέ ὐδά βιρέν βέ ταΐν ἀετιρμεγέ μεμιοὺρ ἀὶρ ζίτ ἐλινδὲ ἀιρδεστὶ ἰλέ ἰτζερὶ ἀιρδὶ βέ ἀιζὶμ γεμέκ γεμεγέ χαζηρλανδηγημηζὴ ἀιορούνδζε, « ἄφ ἰδέρσινιζ, ἐφένδιλερ, ἀέν σιζέ γεμέκ ἀετιρεδζέκδιμ, φάκατ ταΐν ζεμανὴ ἀετζδὶ » δεδί βέ τζηκαράκ ἄζ σόνρα ἀὸγιοὺκ πὶρ τεπσὶ ἰλέ ἐκμέκ ἀετιρδί. Ἐκμεγὶν ἀοστεριὸὶ ἀεγιάζ δεγὶλ ἰσέδε γάγετ λεζίζδιρ.

Ποὺ ἰχτιαδζὴ ἀιορδούκδέν σόνρα τεκκεγὶ ἀέζμεγέ τζηκδήκ. Τεκκενὶν ἄρσασὴ πέκ ἀενίὸδιρ. Δηὸαρηδά ἀὶρ αὐλὴ βάρδηρκι, ἐδραφηνδά μισαφὶρ ὐδαλαρὴ βέ δίκερ δζιχετινδέδε ἀχουρλάρ μεβδζούδδηρ. Ἰκινδζὶ αὐληδὲ ἀογιοὺκ ἀὶρ χαβούζλε, δαὸδὰν μαμοὺλ ἀρσλὰν ἀγζηνδὰν σοὺ ἀκὰν τζεὸμὲ βάρδηρ. Πούραδάδα, δερβιὸλερὶν ἀαλδηκλαρὴ ὐδαλὰρ ἰλὲ ἀαζὰν ὐδασὴ μεβδζούδδηρ. Οὐτζούνδζὶ αὐληδὲ τούρπὲ ἰλὲ ἀογιοὺκ ἀαἀριστὰν βάρδηρ. Τζελεπὶ ἔφ. ἀϊλεσινὲ μενσοὺπ ζεβὰτ ἀούραγια δὲφν ἰδιλίρ. Τούρπὲ ἰκὶ ἀιοζδὲν ἰπαρὲτ ὸλούπ, ἀιρὶ γεκιανὲ ἀὶρ πεντζερεδὲν χαφιφδζὲ τενβὶρ ὸλουνοὺρ μεσδζίδδιρ, δίκερι ἀορανλὴκ ὸλαρὰκ Χ΄΄ Ηεκτὰς Βεληνὶν ἀαπρινὶ μουχτεβίδιρ. Καἀρὶν ἐτραφὴ ὰαμδανλὰρ ἰλὲ δολοὺ ὸλοὺπ, ζιγιαρετδζιλὲρ ἀουνλαρὰ παρὰ ἀρακηρλάρ.

Ζίκρ ἰτδιγιμὶζ ἀαζὰν ὐδασηνδά, σενεδὲ ἀὶρ δεφὰ ἀενδὶ ἀαὸηνὰ ἀαΐναγιὰν ἀαζὰν βάρδηρκι, Κηζὴλ ἀαὸλὰρ ἀουνδὰ πιὸὲν πηλαφὴ γεδικλερινὲ ἀὶρ τζὸκ χασταλὴκδὰν ὸιφὰ ἀουλδηκλαρὴ ἰτικαδηνδ ίδηρλαρ. Ποὺ αὐληδὲ ἀουλουνὰν δερβὶς ὐδαλαρὴ δαχὴ μισαφὶρ ὐδαλαρὴ ὸεκλινδὲ βὲ γάγετ τεμὶζ ὸλοὺπ ἀιρδιγιμιζδὲ διβαρλαρδὰ ἀσηλὴ ἐνβάϊ χαντζερλέρ, οὐδζή μιζλὶ βὲ γιάχοτ τοπουζλὴ δεΐνεκλὲρ βὲ ἀεγὶκ ἀουϊνουζηνδὰν μὶμοὺλ ἀὶρ νὲβ ἀαβαλλὰρ κιόρδούκ. Γιανημηζδὰ ἀουλουνὰν δερβιὸδὲν ὸϊρενδιγιμιζὲ κιορὲ τεκκεγὲ ἀελὲν χὲρ δερβὶς γιανὴ σηρὰ μεμλεκετινδὲν ἀοϊλὲ ἀὶρ ὸέῖ ἀετιρὶπ τεκκεγὲ ἀρακὴρ ἰμίς.

Τεκκεγὶ ἀεζδικδὲν σόνρα, Παλταμινὶ δινιλὲν ἀαγὰ ἀιτδίκ. Πούραδα ἀουλουνὰν ἀαἀὰ ἀιζὶ ἀόγιοὺκ ἰκραμλάρ ἰλὲ ἀαἀοὺλ ἰδίπ, Χ΄΄ Πεκτὰς Βεληνὶν ὸμιουζηνὴν δεΐμεσί ἰλὲ τζὸκδόυρδιγὶ διβαρὴ ζιγιαρετὲ κιοτουρδί· ἀούραδα δαχὶ ἀουλόυνὰν ταἀακλαρὰ ζιγιαρετδζιλὲρ ἀαρὰ ἀρακήγιορλαρ. Πούραδα, ἀαἀανὴν δερβισλέρ ἰλὲ γάγετ τεμὶζ βὲ μουκεμμὲλ ρούμδζα λισανηνδὰ ἀονουσδηκλαρηνὴ κεμάλη ἰστιγράἀλε ἰὸιδερὲκ χικμετινὶ σουὰλ ἰτδιγιμδὲ ἀενδισινὶν ἄν ἀσηλ Γιάνιαλη βὲ ἀρκαδαὸηνὴν Κιριδλὶ ὸλδηγηνὴ βὲ τούρκδζεγι ἐγὶ ἀίλμεγιπ ρούμδζα τεκελλοὺμ ἰτδικλερὶνὶ σοΐλεδί. Παγὴ ἀεζδιγιμὶζ ἐσναδὰ τεκκενὶν ἀαπανμὰκ βακτὴ γιακλαὸδηγηνδὰν ὅραγια ἀβδὲτ ἐΐλεδίκ. Τεκκενὶν ἀαπουσὴ σαπάχλαΐν ἐρκὲν ἀτζηλαράκ ἀκὸὰμ σαὰτ 12 δὲ καπανήγιορ. Ὀδαμηζὰ ἀελμεμίζ ἀκαἀινδὲ ταΐνημηζὴ ἀετιρδιλέρ· τζοκδζὰ ἐκμέκ ἰλέ, ἀὸλὴκ τζορπασὴ βὲ ἀουλγοὺρ πιλαβή. Τεκκεγὲ ἀελὲν ἀιτοὺν ζιγιαρετδζιλερὲ ἀκὸὰμ σαἀὰχ ἀοΐλὲ ταΐν βεριλδιγὶ ἀιἀὶ χαΐβανλαρηνά δαχί 3 κιοὺν μεδζδζάνεν γὲμ βεριλίγιορ.

Σαἀάχλαΐν ἔρκενδεν ἀάλκαράκ ἀτλαρημηζὰ ρακίπεν τεκκεδὲν τζηκδὴκ, βὲ Χα΄΄ Πεκτὰς Βεληνὶν ἐλινδὲ ἀὶρ γιηλὰν ἀαμτζὴ βὲ ἀὶρ ἄρσλὰν ιοὺζερινὲ ἀινμίς ὸλδηγὴ χαλδὲ ἀενδισινὶ ζιγιαρετὲ ἀελὲν Μολλὰ Δζελαλετδὶν Ρουμηνὶν ἰστικἀαλινὲ τζηκδηγὴ ἀίρ διβαρὴ ζιγιαρὲτ ἰτζοὺν κιοΐν δίκερ οὐδζηνὰ ἀιτδίκ. Πούραδαν, ἀελδιγιμὶζ γιολοῦ τέρκ ἰλὲ **Τοπαΐν** ναμηνδακὶ ἀαγτζεγὶ ζιγιαρὲτ ἐΐλεδίκ. Τοπαΐν ἀαγτζεσί, Ἀνατοληδὲ ἐμσαλὴ ναδὶρ ἀουλουνὰν

πὶρ 'παγτζὲ ὸλούπ, Τζελεπὶ ἒφένδι χαζρετλερὶ γιάζην ἂϊλεσί ἰλὲ πούραδα ὸτουρούγιορλαρ.

Παγτζεγὲ βασὲηλ ὸλδηγημηζδὰ ἄϊνη ἰζὲτ βέ ἰκράμλε καποὺλ ἰδερὲκ, πιζὶ ἒδραφὴ κἰόυζὲλ πὶρ τζαΐρλὴκ βὲ ἀγαδζλάρλε μουχὰτ πὶρ χαβσυζήν γιανηνὰ κἰοτὸυρδιλέρ· ὅραδα πόγιοὺκ πὶρ μάσα πουλουνήγιορδη· ἄζ σόνρα σανδάλια, γιατὰκ, γιαστὴκ βὲ ὸὺζερινδὲ πὶρ παρδάκλε σοὺ δολοὺ δεστὶ πουλουναρὰκ πὶρ μάσα κἐτιρερὲκ καχβὲ ἰκρὰμ ἰτδιλέρ. Πίραζ ἰστιραχατδὰν σόνρα Τζελεπὶ ἒφένδινιν ζιγιαρετινὲ ναΐλ ὸλδήκ.



Καζάν ὸδασηνὴν καπουσή.

Τζελεπὶ ἒφένδι, ουζοὺν ποϊλού, σιμανδζά, τζὸκ γιακησήκλὴ βὲ γάγετ ναζὶκ πὶρ ἀδέμδιρ. 'Ικὶ ζεβδζεσὶ βάρδηρ. 'Αϊλεσί, γεγενλερὶ ἰλὲ γαλεπελικλὶ δζαριελερδὲν μουρεκκέπδιρ. Ποὺ ἄϊλεγὲ μενσοὺπ κὴζλὰρ γιάληνηζ κένδὶ ἄϊλελερὶ δαχιλινδὲ ἰζδιβάδζ ἰτδικλερινδὲν τζὸκ δεφὰ πικὶρ ὸλαρὰκ ὶδλόύγιορλαρ. Ζάτεν σὸν δερεδζὲ φαζὴλ ὸλὰν Τζελεπὶ ἒφένδι, κὴζὴλ πασλὰρ ἰνδινδὲ πογιοὺκ πὶρ χορμὲτ βὲ νόυφόυζὶ χαΐζδηρ. Γιάληνηζ πὶρ ἒλινὶ κἰορεπιλδικλερινδὲ δζεννετὶ κἀζιναδζακλαρηνὰ ἰτικὰδ ἰδίορλαρ. Πινάεν

ἀλέχ, 'Αρναουτληκδὰν βὲ δουνιανὴν χὲρ κιορὲσινδὲ πουλουνὰν κὴζὴλ πασλάρ, ὸνοὺ ζιγιαρετὲ κἐλερὲκ ἒλινὶ ἀγιαγηνὴ κιορμὲκ ἰτζοὺν γιουζλέρδζε λίρα βερίγιορλαρ, χάτδα πάζηλαρήδα ἒφένδιγι κἰορεπιλμὲκ ἰτζοὺν ἒβινδὲ 7-8 σενὲ χηζμὲτ ἰδίγιορ.

Ποὺ ἄϊλενὶν ἒσάση ἀσλὴ ἀνλασηλάμαμηδηρ· κἐνδιλερίνδζε σὸν δερεδζὲ σὴρρ δουτηλαράκ, οὺμούμεν, ΐλκ δζεδδλερὶ ιοὺφλεμὲ ἰλὲ μεϊδανὰ κἐλδιγὶ σοϊλενίρ. Πεκτασιλερὶν ἰφαδεσινὲ κιορὲ ἰσέ, Τζελεπὶ ἒφένδινιν ἂϊλεσί, ἒββέλδζε ἂκημὲ (κησὴρ) ὸλδηγὴ χαλδέ Χ' Πεκτὰς Βεληνὶν ἀτζδηγὴ πὶρ γιαρεδὲν πὶρ κἀδὲχ κὰν ἰτζερὲκ



Τεκκενὶν ἰτζερισινδὲ ἀρολάν ἀγηζλὴ τζεσμενὶν ἐδραφηνδά Δερβισλὲρ ἀπδὲστ ἀλήρκεν.

χαμιλὲ κἀλὰν πὶρ κἀδηνὴν τεβλὶδ ἰτδιγὶ ἒρκὲκ τζοδζουγὴν νεσλὶ ἰμὶς βὲ κὴζὴλ πασλαρήνδα πουνὰ ἰτιμαδὴ βάρδηρ.*)

(*) Ποὺ ριβαγετίν, ἔλγεβμ κὴζὴλ πασλὰρ ἰνδινδὲ δζαρὶ ὸλὰν πὶρ ἀδέτλε μινασιπετὶ ὸλδηγὴ κιορὸυνούρ. Πεκτασὶ Δερβισλερὶ σωγ κουλακλαρηνδὰ γεσεμδὲν πὶρ κιουπὲ τακηνδηκλαρηνὴ σοϊλεμὶς ἰδίκ. Δασὴ κουλακλαρηνὰ γερλεσδιρμεκσίζ, ἔββελα πὶρ ἰννὲ ἰλὲ δελδικδὲν σόνρα, γιουβαρλαδηκλαρὴπὶρ μοὺμ παρτζασὴ ἰλὲ δελιγὶ τεδρίδζεν κενισλεδερὲκ ἀτζαρλάρ. Ἰστὲ κὰν ἰλὲ γιογρουλὰν πού μοὺμ παρτζαλαρηνὴ κεμάλη δικκάτλε μουχαφαζὰ ἰδερέκ, πὶρ βακὴτ Χ'

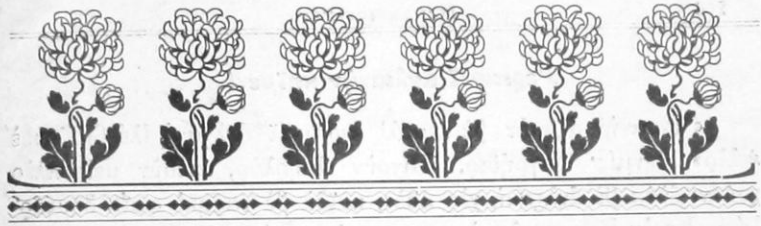
Τζελεπὶ ἐφένδι τὶρ κὰτζ τζιφτλιγὲ μαλὶκ πουληνδηγὴ κιπὶ, χόκιουμετὶν ταχισὶ ἰλὲ 21 παρὲ κιοΐν ἀσαρῆ βαριδατηνὴ ἀλήρ. κέζα χόκιουμετὶν Τεκκεγὲ μεδζάνεν βερδιγὶ 1435 κιλὸ δουζδὰν 615 κιλοσὴ Τζελεπὶ ἐφένδιε ἀΐδδηρ. Ριβαγετὲ κιορὲ Χαδζὴ Πεκδὰς Βελὴ Δούζκιοΐ μαδενινὶν μουχτεριΐ πουλουνμήσδηρ. Πὶρ κιοὺν Δούζκιοϊνδὲν κετζέρκεν, κιοϊλούλὲρ ταραφηνδὰν γεμεγὲ δαβὲτ ὀλουναρὰκ κετιριλὲν τεκμὶλ γεμεκλερδὲ δούζ ὀλμαδηγηνὰ πεγιάνη τεαδζοὶὺπ ἔϊλεμὶς· κιοϊλούλέρ, σεμτλερινδὲ ποΐλέ πὶρ σὲΐ ὀλμαδηγηνδὰν πίλμεδικλερινὶ σοΐλεδικλερινδὲ, Χα΄΄ Πεκτὰς Βελὴ ποινλαρὴ σίμδικι μαδενὶν πουληνδηγὴ μεβκηγέ κετιρερέκ, δεΐνεγὶ ἰλὲ γερὲ βουρμὴς βὲ «Πούραγι κάζηνηζ, ἐγὶ δούζ πουλαδζάκσηνηζ» δεμίσδιρ.

Ἀσαρὴ Τεκκεγὲ ἀὶδ ὀλὰν κιοΐλερὶν ἄδεδὶ ἐββελλερὶ 362 ὀλδηγὴ χαλδὲ, πού μηκδὰρ τεδρίδζεν ἰνδιριλμὶς βὲ πού κιούν 42 κιογὲ μουνχασὴρ καλμήσδηρκι, πουνλὰρ νήσφεν Τεκκέ ἰλε Τζελεπὶ ἐφένδι πεΐνινδὲ τακσὶμ ὀλούρ.

Τζελεπὶ ἐφένδι κήσην Χά΄ Πεκτασδὰ πουλουνὰν πὶρ κοναγηνδὰ βέ γιάζην Τοπάϊν παγτζεσινδὲ ἰκαμέτ ἰδερὲκ, χὶτζ δησαρὴ τζηκμάζ βὲ τζὸκ κιμσελὲρ ἰλέ κιορουσμέζ. Γιανημηζδά τζαργέκ σαὰτ καδὰρ ὀτουρδηκδὰν σόνρα χαρεμλιγέ κιτδί. Πὶζ ὅ βακὴτ ἀβδὲτ ἰτμὲκ ἰστεδὶ ἰσέκδε γεμὲκ γεδίρμεδεν πράκμαδηλαρ. Κετιρμὶς ὀλδηκλαρὴ γεμεκλερὶν ἐνβαΐ 16γὶ μουτεδζαβοὺζ ἰδί. Σουφραλαρηνδὰ τζατολὴν πουληνδηγὴ σαγιάνη ζίκρδιρ. Τσαμὴν χηταμηνδὰν σόνρα ἀβδετὲ χαζηρλαναρὰκ Τοπαΐν παγτζεσινὶ τὲρκ ἰδέρκεν χεΐπελερημὶζ λεζὶζ ἀρμοῦτ βὲ ταζὲ σαλαταληκλάρ ἰλὲ δολμοὺς ἰδί. Κελδιγιμὶζ γιολοῦ τεακὴπ ἰδερὲκ Νέβσεχιρὲ ἀβδὲτ ἐΐλεδίκ.

ΓΕΩΡΓ. Κ. ΤΟΣΟΥΝΟΓΛΟΥ

Πεκτὰς Βελιγὲ πάζη κιοΐλιλερὶν γεμὲκ βιρμεκδὲν ἰμτινὰ ἰτδικλερινδὲν δολαγὶ τεεδίπεν δασὰ τεπδίλ ἰτδιγὶ πουγδάΐ βὲ μερδζιμὲκ τοχουμλαρὴ ἰλὲ πουλαρλάρ. Κησὴρ καρηλαρὴν ζεβδζλερὶ πού κανλὴ μοΐμλα σὲτρ ὀλουνμὴς τοχουμλαρδὰν ζεβδζελερινὲ γεδιρερέκ δερακὸπ χαμιλὲ ὀλαδζακλαρηνὰ ἰτικάδ ἰδερλέρ.



ΦΙΛΟΣΟΦΟΣ ΕΠΙΚΤΗΤΟΣ

«Γιλδιζὶν» μαξαδή.

Χὲρ ἵς βὲ τεσεπὶπουσδὲ ὀλδηγὴ κιπὶ, ἔλπετδε σεβκιλὶ «**Γιλδιζ**»ιμιζὶν δαχὴ οὐφουκημηζδὰ τουλουϊνὶν πὶρ χεδεφὶ, πὶρ γαγεσὶ βάρδιρ, πούδα τατλὴ βὲ λατὶφ σουαλερὶ ἰλὲ καριλερινὶ χὲμ ζεβκγιὰπ χὲμ τεαλὶμ οὐ τερπιγὲ. γιάνι πὶρ κελιμὲ ἰλὲ μουστεφὶδ ἐτμέκδιρ. Σαλναμεμιζὲ σοὺ χὲρ ἰκὶ μιξαδὶ πὶρ ἀνδὲ δζαμὶ πὶρ κηραὲτ τακδίμ ἐτμεγὶ δουσινίρκεν, φιλόσοφος Ἐπίκτητος βὲ ἀσαρηνδὰν πὰχς ἐτμὲκ φικρὶ πενδὲ γαλεπὲ ἐτδί.

Ἐπίκτητος χὲρ νὲ καδὰρ τάριχεν ἰκὶ πὶν σενελὶκ πὶρ φιλόσοφος ὀλμάκλα ἐσκιλερδὲν ἰσέδε, τάρζι ἰφαδεσινδεκὶ ζαραφὲτ, λεταφὲτ βὲ χουσουσιγὲτ βὲ ταλακάτι λισανιεσὶ βὲ δζερπεζεσινὲ βὲ ἀσαρινὶν δινὶ βὲ ἀχλακὴ τερπιγὲ οὐζερινδεκὶ μουχὶμ τεεσιρινὲ ράγμεν μεκτεπλεριμιζδέ ὀκουδήλμαμαση, ρισαλὲ βὲ μεδζμουαλερδὲ χεδέφι πὰχς ὅλμαμαση χασεπὶ ἰλὲ, πὲκ γενὶ, γενὶ ὀλδηγὴ καδὰρ διλφερὶπ βὲ τοχὰφ ὀλούπ καριλερινὶ μεμνούν βὲ μεφτούν κηλάρ· βὲ μουταλιαατηνδακὶ δζιδδιγὲτ, κατιγέτ βὲ σαβφέτλε ἀνλερὶ τεαλὶ βὲ τεμδὶν βὲ πόϊλεδζε «**Γιλδιζ**»ιμιζὶν ματλουπὶ ὀλὰν χεδεφὲ τόγρηδαν δελαλέτ, γιάνι μουστεφὶδ ἐδέρ.

Τερπιγέϊ ἀχλιακὴν κηΐμετί.

«Ἰνσανὴν ἀζαμὲτ βὲ κεμαλὶ τερπιγέϊ ἀχλιακὴ ἰλέ βιδζουδὲ κελὶρ» δενμίς· δογρήδιρ. Πιτοὺν ἀσηρλὰρ, πιτοὺν μεζχεπλὲρ χούσνι ἐδὲπ βὲ ἀχλιακὴ χὲρ ἀδὲτ, καϊδὲ βὲ ταρηκὲ φαΐκ δουταρλάρ. Κερὲκ Βραχμανλαρὴν ταρηκατί, κερὲκ Κορανὶν ταλιματί, κερέξε Ἰνδζίλι σεριφὶν τεαριφατὶ ἕπὶρ ἀδὶλ, μουστεκὴλ, σαλὶχ, δζεσοὺρ, σαδὶκ βὲ χαϊρχὰχ ἀδαμὶ νουμουνέϊ ἰμτισὰλ δεγιοὺ χὲρ κεσέ ἰλὰν βὲ ἰραὲ ἐδερλέρ.

Ἐπίκτητοσιν ἐχεμμιγετί.

Ποὺ νοκτάϊ ναζαρδὰν Ἐπίκτητοσιν ***Ρισαλεσί, Μουσαχεπελερί, Καϊδέϊ-κιουλλιγελερὶ*** κἀδὰρ κηΐμετλὶ βὲ νεφὶς ἐσέρι ἦλμιγὲ νάδιρεν τεσαδδοὺφ ὀληνήρ. Ἀνὴν ἰτζοὺν πὶρ Ἴγγλιζ φιλόσοφοση Ἐπίκτητοσι ὅν δεφὰ μουταλιαασηνδὰν κετζίρμεγενι ἰνσανιγετδὲν πιπεχρὲ ἄδδ ἐδίγιορ βέ Ἰωάννης Χρυσόστομος, Αὐγουστῖνος κιπὶ ἀζὶζ Ἐκκλησίαμιζιν ἀλὶ βὲ ἀλίμ μουχαρριρλερὶ Ἐπίκτητοσι ἐλλερινδὲν δούσουρμεζλὲρ ἰμίς.

Ἐπίκτητοσιν σοὺ κηΐμετδὰρ ἀσαρινὶ ἐγὶ ἀνλαμὰκ ἰτζοὺν ἔββελαν οὐσούλι φελσεφεσὶ βέ τερδζεμέϊ χαλινδὲν πὰχς ἐτμὲκ μινασὶπ ὀλούρ.

Ἐπίκτητοσιν οὐσούλι φελσεφεσί.— Ριβακηγιοὺν γιάνι «Διρεκλὲρ-ἀλτὴ» φελσεφεσί.—Ἀπέχου καὶ ἀντέχου.

Ἐπίκτητος «Στωϊκὴ φιλοσοφία» για μενσοὺπ ἰδί. Ἄθηναδα ***«Στοά»*** γιάνι οὐζοὺν κιουπελέρλε ιορτούλού βὲ γιούζοὺ διρεκλὶ βὲ δερουνὶ ρεσιμλέρλε μουσαββὲρ ***«Διρεκλὲρ ἀλτὴ»*** δενιλὶρ τὶρ γὲρ βάρδι. Πούραδα ***«Ὀτοὺζ μουστεπιδλερὶν»*** ζεμανηνδὰ πὶρ τζὸκ ἀχαλὶ κάτλι ἄμλε τελέφ ἐδιλμὶς ἰδί. Στωϊκὴ φιλοσοφίανην μουεσσισὶ ***Ζήνων*** (320 π.Χ.) πού μαχαλὶ πού μεσοὺμ χαδισενὶν χατηρασηνδὰν τεμιζλεμὲκ ἰτζοὺν ταλεπελερινὶν τεδζεμμουϊνὲ μερκὲζ ταγὶν ἐτμὶς βὲ τεεσὶς ἐϊλεδιγὶ οὐσούλι φελσεφὲ πούραδαν ***«Στωϊκὴ»*** ταπὶρ, τεβσὶμ ἐδιλμὶς ἰδὶ. Ποὺ φιλοοοφίανην ἐσασὶ ἦλμι ἀχλιάκη ἀμελὶ ἰλὲ μεσγοὺλ ὀλμ κ ἰδί. Στωϊκὸς φιλοσοφοσλαρὴν

ἰτικαδήνδζα φαζηλὲτ βὲ σαδὲτ δζανιμιζὶ ζὲβκ οὐ σαφαγιάδα, χοὺζν οὐ ἰζδηραπάδα δουϊγουσοὺζ γιαπμάκδιρ. Ζὲβκ οὐ σαφὰ βὲ χουζουζάτι νεφσανιεδὲν ἰδζτινὰπ βὲ τεβεκκὴ (***Ἀπέχου***), χούζν οὐ ἰζδιρὰπ βὲ ἐλεμὲ τεχαμμοὺλ (***Ἀντέχου***) ἐτμελὶ, γιάνι ἰκὶ κελιμὲ ἰλὲ ***«Ἀπέχου, Ἀντέχου» =Περχιζκιὰρ, Μουτεχαμμιλ*** ὀλμαλὴ. Δζὰν ἐμράζι νεφσανιεδὲν περὶ, χὲρ κορκουδὰν, χὲρ ζἀφδὰν ἀρὶ ὀλμαλὴ.

Ἐγιλίκ, Κιοτουλούκ ἄζμ οὐ ἰραδέ. — Φαζηλετδὲν παόκὰ χακηκὴ ἐγιλίκ, ἀζάπι βιδζδανιδὲν παόκὰ σαχὴκ κιοτούλὶκ γιόκδιρ. Ἰνσανδὰ κουββετλὶ ἄζμ οὐ ἰραδὲ ὀλούρσα, σοὺ δερεδζέϊ οὐλούββ οὐ κεμαλὲ ἐρεπιλὶρ βὲ μὰλ οὐ μεναλδὲν μουστεκὴλ ὀλδηγὴ χαλδέ, νεφσινέδε χακὶμ ὀλαρὰκ χὲμ μεαγίπ, χὲμ νεκπετὲ μαγλοὺπ ὀλμάζ.

Ρούχι οὐμουμί. Ὀλούμ. — Πὶρ ρούχι βαχίδ δουνγιαγὶ δζανλανδηρήρ. Χὲρ γερδὲ χαζήρδηρ. Ἰνσανλαρὴν δζανλαρὴ πουνδὰν νεόὲτ ἐτμέδιρ. Ἄσλι πακινὶ λεκελενδίρμεγεν ἀλιμὶν δζανὴ ιὸλούμὶ μούτεάκηπεν ποὺ οὐμουμὶ ρουχὰ καβουόούρ. Ἀνὴν ἰτζοὺν ἀλὶμ ἀδὰμ ιὸλούμὶ σαγιάνι καΐδ οὐ ἰτιπὰρ ἄδδ ἔτμεμεκλε δαχὰ ζιγιαδὲ τεαλὶ ἐδέρ.

Νὲ ἐγί, νὲ κιοτοὺ ὀλὰν (ἀδιάφορα) σεΐλέρ. — Μὰλ οὐ μενάλ, φάκρ οὐ ζεβάλ, ζέβκ οὐ σαφά, μιχνὲτ βὲ δζεφά, χαγιὰτ βὲ βεφάτ, σὰν οὐ σοχρέτ, σηχχὰτ οὐ ἀφιγὲτ, πουνλαρὴν κιάφσεσι νὲ ἐγί, νὲ κιότοὺ πὶρ σέϊδιρ.

Ριγιαζέτ. Σεφαχάτ. Ἔτ γεμέκ. — Ἰνσὰν τεαλίϊ ἀχλιὰκ ἐτμὲκ ἰτζοὺν ριγιαζετέ, ἐζάϊ νεφσέ μοχτάδζδιρ. Χουζουζάτι νεφσανιγέ βὲ σεφαχατδάν, γεγὶπ ἰτζμέ, πάόλιδζα ἔτ γεμεδὲν ἰδζτινὰπ ἐτμελί. Ἔτ γεμὲκ ταπιατὰ μουβαφὴκ δεγίλδιρ. Ἀκλὴ πουλανδηρὴρ βὲ ζαϊφλανδηρήρ.

Τεεχούλ-Πεκιαρλίκ. — Τεεχοὺλ ἐτμὲκ μεμδούχ, ἐρκενλὶκ μεζμούμδιρ.

Σαχὴχ ἰλίμ.—Τὰμ ἰλὶμ γέδι ἰκτιδαριμιζδὲ ὀλανλαρὴ γέδι ἰκτιδαριμιζδὲ ὄλμαγιανλαρδάν τεφρὶκ ἐδὲ πιλμέδιρ. Γέδι ἰκτιδαριμιζδὲ ὀλὰν ἄνδζακ ἄζμ οὐ ἰραδεμὶζ γιάχοδ ταπίρι ἀχέρλε χὲρ σέϊ ἰτζοὺν ἐδινδιγιμὶζ ἐφκιαρὴ ἐγὶ ἰστιμὰλ βὲ ἰδαρὲ ἐδεπιλ-

μέκδιρ. Πὶρ μαλιγγί, ἐβιγγὶ γάῖπ ἐτδίν· πίρ σέῖ γάῖπ ἔτμεδιν· τζούνκι πού κιπὶ σεῖλέρ γέδι ἰκτιδαριγνδὲ δεγίλ. Σάν, σοχρὲτ, μὰλ, σερβέτ, μανσὴπ, βιδζοὺδ βὲ πουνὰ μουμασὴλ σεῖλέρ, χάττα ἀταλὸρ, ἐβλαδλάρ, καρδασλάρ, βατὰν, χέψι χαριδζὶ ἐγιλικλέρδιρ. Πού κιτὶ ἐγιλικλερὶν πακασήζ, καπίλι φεσὰδ βὲ φανὶ ἰδιγινὶ οὔνούτμαμαλη.

Ἰνσανὴν πογιουκλουγή. Ἀλλαχὴν ὀγλουλαρὴ ἴζ. Ἀλλαχδὰν νεσὲτ ἔτμέῖζ. Παὸκὰ ἐγιλικλερὶ ἰλὲ περαπέρ Ἀλλὰχ ἰτζερι-μιζέ πίρ οὔλουχιγέτ, πίρ ροὺχ (Δαίμων) ἰχσὰν ἐῖλεδί. Διὸαρὴ καπουλαρὴ γιάνι κιὸζ, κουλὸκ βὲ σάῖρ σεζκὶλερὶ καπατδηγη-μηζδά, δερουνιμιζδὲ Ἀλλαχὴ βὲ ἀμελλεριμιζί σαβκλανδηρὰν νουρί πουλούριζ. Ρεφαχίδε, χουρριγετίδε κενδὶ δερουνιμιζδὲ πουλούριζ. Χὲρ σεγί πιζὲ Ἀλλὰχ ἰχσὰν ἐῖλεδί· ἀνήν ἰτζοὺν χὲπ ἰχσανλερινί μουράδι ἰλαχιγὲ τεβφίκαν κουλλανμαλὴ ἴζ. Ἀσάρη χικμέτι Ραττανιὲ χέρ σεῖδὲ ζαχίρδιρ. λάκιν ἰχσανλερινὶν ἔν πὸγιουγί ρουχουμούζδηρ. Τζούνκι ρουχὰ μαλίκ ὀλμάκλα Ἀλλαχὰ πενζέριζ. Ἀνήν ἰτζοὺν σαδετιμιζί ἀκλιμιζδὰ ἀραμαλὴ ἴζ, ἀκλι-μιζί τεαλίμ οὔ τερπιγέ ἐτμελὶ ἴζ. Δζιχὰν Ἀλλαχὴν ἐσερίδιρ· ἀνήν ἰτζοὺν ἀνδεκὶ καῖδεῖ ἰντιζαμὲ ἰνκηγιὰδ ἐτμελί ἴζ.

Βαζαῖφ. Βαζαῖφι μεδενιγέ.— Κιοὺλλ δζούζὲ μουρεδζδζέχ διρ, γιάνι πὶρ σεγὶν τὸυμὶ κησμινὲ φαῖκδιρ. Πὶρ σεχὲρ πὶρ σε-χερλιγὲ μουρεδζδζέχδιρ. Ἰνσὰν κιουλλὶν δζούζί, οὔμουμὶ σεχερὶν πὶρ φερδὶ ὀλδηγὴ ἰτζούν, οὔμουμὲ ἰνκηγιὰδ ἐδὶπ νεφσινὲ χαῖρλὶ ὀλανὴ δεγίλ, οὔμοὺμ σεχρὲ ἀῖδ ὀλανὴ ἀρζοὺ ἐτμελί· οὔμουμδὲ κεν-δινὲ ἀῖδ ἄνδζακ πὶρ μεβκηῖ ὀλδηγὴ ἰτζοὺν ἀνὲ κιορὲ γιασαμαλὴ Σοὺ μουλαχαζάτλε ἐπεβεῖν, ἐβλάδ, βατὰν βὲ δοστλαρὴν μεφροὺζ ὀλδηγημὴζ βαζηφελὲρ κὲὸφ ἐδιλίρ. Γιάληνηζ πουνλαρὴ δεγίλ, κιοτούλερίδε σεβμελὶ ἴζ· **«*Ἀνθρώπου ἴδιον τὸ φιλεῖν καὶ τοὺς πταίοντας*»** τζούνκι πουνλαρδάδα οὔλουχιγὲτ σακίνδιρ.

Ἀλλάχ.— Χὲρ σεγὶ νεφσινδὲν χασὴλ ἐδέρ· χὲρ σεγὲ νού-φούζ ἐδέρ· γὲρ σεγὶ ἰχσὰν ἐδέρ· δζιχανὶ λάγεττεγαγιοὺρ κανονλα-ρὴ ἰλὲ χὸκμ οὔ ἰδαρὲ ἐδέρ· χὲρ σεϊδὲ ζαχίρ, χὲρ γερδὲ χαζήρ διρ. Δουνιά βὲ δουνιαδὰ **φαῖλ** (μουχαρρὶκ) πίρδιρ. Πουτὸὺν δζιχανὶ τὲκ πὶρ κουββὲτ κουμανδὰ ἐδέρ· πού κουββὲτ ἀκλίδιρ, ἰλαχίδιρ·

τζούνκι δζιχανὶν ρὰστ κελὲ κουμάνδα ὀλμασὴ μιμκὶν δεγίλδιρ, Χὶς βὲ ἰδρὰκ οὔμουμὶν δζούζλερί, οὔμουμιδὲν νεσὲτ ἐτμέδιρλερ. Δεμὲκ ὀλούρ κι, δουνγιὰ ζιρουχὰ μουσαπίχδιρ· πού ζιρουχδὰ κου-βέῖ μουχαρρικὲ βὲ χαγιὰτ πὰχς ἐδὲρ κουββὲτ βάρδιρ. Ταπιὰτ τα-πιατδὰν οὔστούν, δζὰν δζανδὰν δαχὰ ἐγὶ ὀλούρ· πινάεν ἀλεῖχ, ἔν ἀλιὰ ταπιάτ, ἔν ἀλιὰ δζάν, ἔν ἀλιὰ ζίρουχ ὀλούρ· πούδιρ δζιχὰν, Ἀλλάχ. Ἔν ἀλιὰ ὀλμὰκ ἰτζοὺν ἀκλέ, ἰλμὲ μαλὶκ ὀλμαλή· πινάεν, ἔν ἀλὶ σαχήπι ἄκλ ζὰτ πουλουνμαλή. Ἔγερ ταπιατδὰ πὶρ ζὰτ βὰρ ἰσέ κι, ἰνσανὴν μουκτεδὶρ ὀλιμαδηγη σεῖλερὶ βιδζουδέ, χουσουλὲ κετιρίρ, ἰνσὰν ἰσὲ ἐδζράμι σεμαβιεγὶ βὲ ἀνλαρὴν ἰντιζαμινὶ βι-δζουδέ, χουσουλὲ κετιρμέεζ, ἰνσανδὰν δαχὰ κιαμὶλ πὶρ ζὰτ πού-ληνμὰκ ζαρουρίδιρ· πού ζὰτ Ἀλλάχδιρ. Πὶρ ταμλὰ σαραπὶν πι-τούν δεργιαγὶ ταχλὶτ ἐδέπιλιρδιγὶ (Πλούτ. Στ. 37. Διογ. Λ. VII 151) κιπί, πὶρ ροὺχ πιτούν κεβνὶ σεῖρ οὔ νουφοὺζ ἐδεπιλίρ. Πού ροὺχ Ἀλλάχ, κελάμιδιρ. Νάσηλ δζὰν χὲρ δζουζιμιζὲ νουφοὺζ ἐδέρσε, πούδα κιαϊνατὶν χὲρ δζουζινὲ νουφοὺζ ἐδέρ.

Χαραρὲτ πεσλεμνὶν βὲ τζογαλμανὴν, χαγιὰτ βὲ χαρεκετὶν σεπεπί διρ. Πιτοὺν μεβδζουδὰτ ταπιῖ χαραρετὲ μαλίκδιρ. Χέψι χαραρέτι σεμαβιεδὲν ἰδαμὲ βὲ ἰχγιὰ ὀλουρλάρ. Νὸρ βὲ χαρσρὲτ κιαϊνατὶν χαγιὰτ βὲ μεβδζουδιγετινὶ βιδζουδὲ κετιρέν κουββέτδιρ, σεπέπι ἐδζέλλδιρ, Ἀλλάχδιρ. Πουνοὺν ἰσπατὶ μιλλετλερὶν ἐκιάρι οὔμουμιεσίδιρ. Ἔγερ δουνγιαδὰ ἀκὴλ, ροὺχ ὅλμασα, ἔν μουκεμ-μέλ, ἔν ἀχσέν σέῖ ὀλμάζδι. Ἔγερ κουσουρσοὺζ πὶρ ζὰτ πουλήν-μασα ἰδὶ, κιαϊνατὶν μουκεμμελιγετὶ νὰ ταμὰμ ὀλαδζάκδι. Ἔγερ δζιχανδὰ κεμὰλ βὰρ ἰσέ, κουββετλερὶν πὶρ μενπαδὲν νετὰν ἐδέρ-δζεσινε νεσὲτ ἐδεδζεκλερὶ πὶρ μεκιὰν δαχὴ ὀλμαλήδιρ· πού μεκιὰν σεμαδὲ, δζιχανὴν ὀρτασηνδάδιρ. βέ χαγιὰτ βέ χαρεκετέν μενπαῖ μουκτεζασίδιρ, ἔν ἀσηλ σεπέπ, χικμέτι ἀσλιγέ, Ἀλλάχδιρ. Ἀλ-λὰρ νὰρ, χαβά, αἰθὴρ, νεφέσι ἀδί, δουνγιανὴν δζανὴ κιπὶ χέρ σεγέ ναφῖζ ὀλὰν ροὺχ, χὲρ σεγὶν ἐσπάπι πεζριγεσινὶ μουχτεβὶ πὶρ κιοὺλλ, κανούνι οὔμουμί, ταπιάτ, καδὲρ, χικμέτ, κεμάλ, σαδέτι οὔχρεβιγέ, ἴλμι μουτλάκδιρ.

Ἀλλάχ δουνγιανὴν δζανή, δουνγιάδα Ἀλλαχὶν δζεσεδίδιρ.

Κανουνὶν χηλαφηνὰ γιαπηλὰν χαρεκιατὶ μουδζαζὰτ, ἐγὶ ἀμελλερὶ μουκιαφὰτ ἐδέρ. (Πλούτ. Στ. 35).

Ἀλλὰχ μαδδὲ δεγὶλδιρ. Ἀλλὰχ μαδδεγὶ χὰλκ, τανζίμ βὲ ταχρίκ ἐδέρ βέ νάσηλκι δζὰν βιδζουδίν ζηδδὶ ἰσέ, Ἀλλὰχ δα δουνγιανὴν ζηδδίδιρ. Ἀλλὰχ νεφσινδέν δουνγιαγὶ τεβλὶδ ἐδίνδζεγεδεκ, Ἀλλὰχ βέ δουνγιὰ πίρδιρλερ· δουνγιαγὶ ζατινδὲν χάλκ ἐτδιγὶ ἀνδέ, Ἀλλὰχ ***φαΐλ,*** δουνγιὰ ***μεφούλδιρ.***

Καδὲρ μεβδζουδατὶν οὐμουμὶ βὲ λάγεττεγαγιοὺρ τεμαδισίδιρ. Καδὲρ κιὸρ ταλὶ δεγὶλ, λάκιν ταπιάτι οὐμουμιγενὶν χικμετίδιρ βὲ ἀνὲ τεβφίκαν χὲρ σέϊ ὀλούρ.

Ἀλλὰχ ἀλιαμάτι ταπιγενὶν μεπδαΐ ὀλμὰκ χασεπὶ ἶλὲ χουδάϊ ἐββέλ, κανούνι οὐμουμί, ταπιάτδιρ· ἰντιζάμι κιαϊνατὶν πιδαγετὶ ὀλμὰκ χασεπὶ ἶλὲ καδέρ διρ.

Φιλόσοφος Κλεάνθησιν ἶλαχισί : Σὲν ἀδάδι βίτρι πιλὲ τζίφτ γιαπμαγὴ μουκτεδίρσιν, γάϊρι μουνταζὰμ σεϊλερί τεζγίν, τεδζμὶλ ἐδέρσιν, σεβιμλὶ ὅλμαγιαν σεϊλὲρ δαχὴ σανὰ μαχπούπδιρ· τζούνκι ὁϊλὲ πὶρ τάρζλα χὲρ σεγὶ γὲκ δίκερε, ἐγιγὶ κιοτιγὲ ρὰπτ οὐ ἶλσὰκ ἐτδίνκι, χέψινιν χικμετὶ πὶρ βὲ ἐζελὶ ὀλά.

Ἀλλαχὶν μαχιγετὶ δουνγιανὴν τοχουμίδιρ· ταπὶ τοχοὺμ νάσηλ νὲσβ οὐ νιμὰ πουλούρσα, ἀνὴν δαχὴ ἰνκισὰφ βὲ χαγιατὴ τηπκὴ σουρέτλε ὀλούρ.

Μὰδαμ δουνγιὰ Ἀλλαχὴν χαγιατίδιρ, δουνγιαδὰ πουληναν-λαρὰ δαχή, γιάνι ἐδζράμι σεμαβιγέ, κιουνές, ἄϊ, γιλδιζλαρά, πάζιλαρήνδζα, ἀνασίρι ταπιεγέ, σενενὶν φασηλλαρηνὰ βὲ λάγεμουτιγὲ (ὀλόυμσιζλιγὲ) μαζχὰρ ὀλὰν ἰνσανλαράδα ταπμαλί· λάκιν πουνλαρὴν κιάφεσι τογμαγὰ βὲ ἰὸλμεγὲ ταπί, γιάληνηζ Ἀλλάχου ἐκπέρ, Ζεύς, τόγμαμης βὲ λαγεμοὺτ (ἰὸλουμσὶζ) διρ.

Ταπιατδὰ πὶρ γαγεγὲ μούστενὶδ τεκιαμοὺλ βάρ· νεπατὰτ χαϊβανατὰ γηδὰ ἰτζούν, χαϊβανὰτ ἰνσανὴν ἰστιμαλὶ ἰτζούν, ἰνσάνδα ἀλλαχλὰρ ἰτζοὺν πουληνήγιορ, τογμαγά, ἰὸλμεγὲ ταπὶ ἀλλαχλάρδα, τογμὰζ βὲ λαγεμοὺτ Ἀλλὰχ ἰτζοὺν πουλουνήγιορλαρ. Νάσηλ χὲρ σέϊ γάϊρι μουκεμμελιγετδὲν κεμαλὲ ρεβὰν ὀλούγιορ ἰσέ, πόϊλεδζε Ἀλλάχδα, τάκι κενδισινδὲ χὲρ μεβδζουδατὶ σάρφ οὐ ἰχλιὰκ ἐδίνδζεγεδεκ. ***« Τὸν Δία, φησὶ Χρύσιππος, αὔξεσθαι, μέχρις ἂν εἰς αὐτὸν ἅπαντα καταναλώσῃ ».*** (Πλουτ. Στ. 39).

Δουνγιά. — Δουνγιὰ δζίσμ ὀλδηγὴ ἰτζούν, ἀζαλαρηνδά μουβαζενὲ βὲ χούσν βὲ κένδὶ κιούρεβὶ οὺς σέκλ ὀλμαλή.

Χαρεκέτι ἐββελιέ. — Μαχὰλ οὔ μεκιανδὲ βακὴ χαρεκὲτ, χαρεκέτι ἐββελιέδιρ· χαρεκέτι ἐββελιὲ ταπιατὶν ὀρτασηνδάδιρ.

Δζάν.—Δζὰν ταπιατὴν ἔν σεϊρέκ, ἔν ἰνδζέ ρουχήδιρ· ἀκλέ μαλὶκ ὀλὰν δζάν ἰνσανήδα, τιτοὺν δουνγιαγίδε ζάπτ οὐ ρὰπτ ἐδέρ. Δζάνδα δζίσμδιρ. Ζήνωνιν καβλίνδζε δζάν χὰρρ πίρ ρούχδιρ· πουνοὺν ἰλέ μουτενεφίς, πουνδὰν μούτεχαρὶκ ἴζ. Δζὰν γεδὶ ἀδέτ κουββετέ μαλίκδιρ, ***πὲς δουΐγιουλάρ,*** σεζκιλέρ (=χαβάσι χαμσέ), ***κελάμ*** βέ ***τενασούλ*** (φωνητικὸν καὶ γεννητικόν). Δζανὶν μακαμὶ κάλπδιρ.

Ἴλμι ἀχλιάκ.—Ἴλμι ἀχλιάκ οὐτζέ ταξίμ ὀλούρ. 1 ***σεβκλέρ.*** 2 ***ἐγὶ βέ κιοτού.*** 3 ***ἐμράζι νεφσανιέ. Σέβκ*** (=ὁρμὶς) ζιρουχὶν πὶρ σεγέ τογροὺ μέϊλ οὐ χαρεκετίδιρ. Ἰνσανὴν σεβκλερινδέ ἀκλὶν τεεσιρὶ βάρδιρ. ***Ἐγί***=χακιμανέ, ἁλιμανέ ἀμέλ ἐτμέκδιρ, γιάνι φαζηλέτδιρ. Ζίρουχην πίρινδζι σεβκὶ μουχαφαζάϊ νέφς ὀλδηγὴ ἰτζοὺν, χούππι νέφς, χοδπινλὶκ μουαμελέϊ ἀχλιακηενὶν πιδαγέτι ἐββελιεσί διρ· χέρ κεσὶν σέβκ οὐ μεϊλὶ ταπιατά μουβαφὴκ πουληνὰν σεγέ ὀλδηγὴ ἰτζοὺν, ἔν πόγιοὺκ ἐγιλίκ, γιάνι σααδέτ ταπιατὰ μουβαφὴκ σουρετδέ γιασαμακδάδιρ, ἰνσὰν ἰτζούνδα ταπιάτι μανεβιεσινέ μουβαφὴκ σουρετδέ γιασαμακδάδιρ. Ἀκηλανέ, δζιχανὴν κανονλαρηνὰ τεβφίκεν γιασαμὰκ ἰσέ ***φαζηλέτ*** διρ· διμέκ ὀλούρκι γιάληνηζ φαζηλέτ ἐγιλίκδιρ, σααδέτδιρ. Ἐγιλικλέρ μούτενεβίδιρ : ***δερουνὶ,*** δζάν ἐγιλικλερί· ***χαριδζί,*** μέσελα δοστλάρ· βέ ***νέ δερουνὶ νέδε χαριδζί*** ὀλανλάρ. Ἄσηλ ἐγιλίκ δεγὶ κηϊμέτι μουτλακασὴ ὀλανὰ δενίρ· παὸκὰ πὶρ σεϊδὲν τολαγὶ, γιάχοτ παὸκὰ πίρ σεγὲ νίσπετεν σαχήπι κηϊμέτ, χαΐζι κηϊμέτ ὀλὰν ἄσηλ ἐγιλὶκ δεγίλδιρ. ***Ἐμράζι νεφσανιέ*** δζανήν, ἄκλ οὐ ταπιατὴν ἀλεϊχινέ ἰδδέτλε μέϊλ οὐ χαρεκετίδιρ. Ἐμράζι νεφσανιέ μουχακεμιζὶν κουσουρινδέν τεβελλούδ ἐδέρ· μέσελα ταμακιαρλήκ, πιντιλὶκ παρανὴν κηϊμετινέ δάϊρ κουσουρλί πὶρ μουχακεμέ, πὶρ φικιρδέν ἶλερὶ κελίρ. Ἐμράζι νεφσανεγέ ταπιατὰ μουχαλὶφ βέ

χαστελὶκ ἀλδηγὴ ἰτζοὺν, ἀλὶμ πουνλαρδὰν περὶ, **ἀπαθής,** ὀλμαλί. Ἀλὶμ ἀδὰμ ἰτζοὺν χασέδ, ἰζδιράτ, κορκού, χιδδέτ, σεφαχάτ, ἄσκ, χήρσι σογρέτ βέ χήρσι σερβέτ ὄλμαμαλη. Ἐμράζι νεφσανιέ ἀκλὶν σηχχὰτ οὐ ἀφιγετινέ χαΐλδιρλερ.

Φαζηλέτ.—Φαζηλὲτ ἄζμ οὐ ἰραθενὶν ἄκλι σελιμὲ μουστενὶδ κουββετὶ βὲ ἰκὶ νέβ, γιάνι ναζαρὶ βὲ ἀμελίδιρ, Ἀσηλ φαζιλετλὲρ δόρτδιρ, **φιρασὲτ** (φρόνησις), **σεδζαὰτ, ἀδαλὲτ** βὲ **ἠφφὲτ** (σωφροσύνη). Φιρασὲτ ἐγιγὶ, κιότιγὶ βὲ νὲ ἐγὶ, νὲ κιοτὶ ὀλανλαρὴ φὰρκ οὐ τεμγὶζ ἐτμέκδιρ. Σεδζαὰτ μαχοὺφ (κορκοὺ βὶεν) βὲ γάϊρη μαχουφὶ βὲ νὲ μαχοὺφ, νὲ γάϊρη μαχοὺφ ὀλανλαρὴ πιλμέκδιρ. Ἀδαλὲτ χὲρ σεγὲ κηϊμέτι σσχηχασηνὴ τεβίζὶ ἐτμέκδιρ. Ἠφφὲτ καπσυλὲ σαγιὰν σεΐλερὶν βὲ ἰδζτινὰπ ἐδιλμεσὶ λαζὶμ κελὲν σεΐλερὶν βὲ νὲ ὃ καπιλδὲν νέδε ὃ πιρινδὲν ὀλανλαρὴν ἰλμίδιρ. Δίκερ πιτοὺν φαζηλετλὲρ πού δόρτλερδὲν σουδοὺρ ἐδέρ.

Χαπασέτ.—Χαπασὰτ (=κακίαι) φαζιλετλερὶν ζηδδὶ βὲ τήπκη ὀνλὰρ κιπὶ δόρτὲ μουνκασίμδιρλερ.

Πὶρ ἀμὲλ φαζὴλ ὀλμὰκ ἰτζοὺν σουρέτι μουτλακαδὰ ἐγί ὀλμὰκ κιαφὶ δεγίλ, ἐγιλιγὶ ἀρζοὺ ἐτμεκδένδε νεσὲτ ἐτμὶς ὀλμαλή. Πὶρ κιότιλιγὶ ἰδζρὰ ἐτμὲκ νὲ καδὰρ σαγιάνι μουδζαζὰτ ἰσέ, ἀρζοὺ ἐτμέκδε ὃ καδὰρ σαγιάνι μουδζαζάτδιρ.

Φαραΐζ. Βαζηφέ.— Ἄκλι σελιμὲ μουβαφὴκ ἀμέλκι, ἐγὶ ἀμὲλ διμὲκ ὀλούρ, βαζηφέδιρ. Δαχὰ βασὶ μερτεπεδέ χέρ ταπιατὰ μουβαφὴκ ὀλὰν βαζηφέδιρ, Μάδαμ ἰνσὰν ταπιατδὰ γιασάγιορ βὲ ταπιατὶν δζουζίδιρ, σεραΐτι ταπιγέ, κανόνι ταπὶ χέψι ἰτζοὺν πίρδιρ· ἀνὴν ἰτζοὺν περαπὲρ γιασαμὰκ, δζεμιγετδὲ γιασαμὰκ, **χάττα** δζεμιγὲτ **ἰτζοὺν** γιασαμὰκ ἰνσανλὰρ ἰτζοὺν φαραΐζδένδιρ, βαζιφέδιρ. Ἰνσανλὰρ δζεμιγέτλε (=κοινωνικῶς) γιασαγιαρὰκ, γὲκ διὲρλερινὶ μουχαφαζὰ βὲ τακβιὲ ἐδερὲκ ταπιατὰ φαΐκ ὀλουρλάρ. Ἰνσὰν μουδζερρὲδ γιάνι γιαληνὴζ καλσὰ, μεβδζουδατὶν ἔν ζαΐφὶ ὀλαδζάκδι. Τεεχοὺλ ἐτμὲκ, ἀνδζακ σεχβετδὲ ἰπράζι ἰτιδὰλ ἐτμὲκ, ἰδαρέϊ οὐμούρι μεμλεκετὲ ἰστιράκι ἐτμὲκ ἔμμα πὶρ μανὶ ὄλμαδηγη τακδιρδὲ φαραΐζι ἰνσανιγεδένδιρ· μεμλεκὲτ οὐμουρινὶ ἰδαρεγὲ πάζεν, χάττα τζὸκ βακὴτ μανὶ πουλὴνήρ. τζούνκι

κιοτοὺ ἰδαρὲ ἐϊλεδιγινδὲ Ἀλλαχὰ, ἐγὶ ἰδαρὲ ἐτδιγινδὲ, μεμλεκετλιγέ, ἀχαλιγὲ χὸς κιόρουνμέζ.

Κοσμοπολιτισμός, γιάνι πιτοὺν δουνγιαγὶ βατὰν, πιτοὺν ἰνσανιγετὶ οὐμμὲτ φὰρζ ἐτμέκ. Μάδαμ πιτοὺν χιγέτι ἰδζτιμαγὲ πὶρ βὲ ἄϊνὶ χικμετὲ ταπίδιρ, πὶρ μιλλετὲ μουνχασὶρ ὀλάμαζ· πιτοὺν ἰνσανλὰρ πὶρ χικμετὲ μουστερὲκ ὀλμάγλε πὶρ βιδζουδὶν ἀαζαλαρήδιρλαρ, διμέκδιρ, τζούνκι δζούμλεσινιὶ πὶρ ταπιὰτ ἄϊνὶ μοδδεδέν ἄϊνὴ μαξαδὰ χασὴλ ἐτμὶ σδιρβέ, Ἐπίκτητοσουν διγιανετκιαρανέ πὶρ τάρζλα σοϊλεδιγὶ κιπὶ, ***«τζούνκι δζούμλε ἰνσανλὰρ πὶρ πεδερὶν, Ἀλλαχὴν ἐβλαδλερὶ ἰζ».*** Σὸὺ χαλδὲ χέπιμιζ ἄϊνὶ χὰκ βὲ χουκοὺκ σαχηπὶ, χέπιμιζ καρδὰς κιπὶ μουχαττέτι μουτεκαπιλεγέ μουσταχάκκης, πινίεν κιολελὶκ χακσίζδιρ.

Ἰτικατάδι δινιέ.— Χαλκὴν καπούλ ἐτδιγὶ ἀλλαχλὰρ γιόκδιρ· μεβδζουδάτι ταπιεγὲ Ἀλλαχλαρὶν ἰσιμλερὶ βεριλμίσδιρ. Κάλφαλαρ βὲ ἀμελελερὶν ἰνσὰ ἐϊλεδικλερὶ ἐπνιγελὲρ Ἀλλαχὰ μεσκὲν ὀλάμαζ. Ἀλλαχὰ κουρτανλὰρ τακδιμὶ βὲ ἄϊνλὲρ ἰδζρασὴ ἰλὲ σεδζδὲ ἐδιλέμεζ, λάκιν πάκι ὰμοὺρ ἰλέ, μερμερδὲν μαμοὺλ μαπεδλερδὲ δεγὶλ, ἴλλα καλπὰν μεσδζιδινδέ. Ἀλλαχλαρὰ φὰρκ χὰμλ ἐτμὲκ βὲ ἰνσὰν σεκλὶ βερμὲκ τηλανέ, τζοδζουκδζὰ χαρακέτδιρ. Μεζχεπὶ ἰτικαδλερὶν τζογοὺ κιναεδὲν ἠπαρέτδιρ· κενδὶ ἐβλαδλερινὶ γεγὲν Κρόνος ζεμανὲ, βακτὲ κιναέδιρ. Ἡρακλῆς δουνγιαδακὶ φετχὶ νὰ καπὶλ ἄκλ οὐ μαντηκὰ κιναέδιρ· χηνζηρὴ, ἀρσλανὶ, πουγαγὶ ἰλδιρδί, γιάνι ζέβκ οὐ σεφὰ βὲ σεφαχατὶ μὰχβ ἐτδί· κεϊγὶ τὰρδ οὐ τενκὶλ ἰτδί· γιάνι ἰνσανλαρὰ σεδζαατὴ ταρὶφ ἐτδί. Αὐγείασιν ἀχουρινὶ τεμιζλεδί. Ἀλλαχλαρδὰν ἰνσανλαρὰ ἀλισμετὲρ βεριλμίσδιρκι πού ἀλιαμετλερὶ τεφτὶς βέ τεφσὶρ ὕλμι κεχανετὶ (=μαντικὴ, φαλδζιλιγὶ) τεσκὶλ ἐδέρ. Ἰνσανὰ ρουγιασηνδὰ βὲ βέδζδ οὐ χαλδὲ ἀλλαχδὰν ἰλχὰμ ἐριτίρ.

Ἐπίκτητοσιν μενσοὺπ ὀλδηγὴ μεκτεπὶν ἰτικαδάτι φελσεφιεσὶ παλιαδὰ χουλιάσατεν δὲρδζ ἐδιλενδὲν ἠπαρὲτ ἰδί. Σίμδι τερδζεμέϊ χαλινὲ κετζελίμ.

Ἐπίκτητοσιν τερδζεμέϊ χαλί.

Ἐπίκτητος Ἀνατοληλή, βατανδαϑιμὶζ ἰδί. Σϑχιρλερινδὲν ϡιρὶ Κόνγια ὀλὰν ἐσκὶ Φρυγία ἐγιαλετινὶν Ἱερόπολις κασαϡασηνδὰ τογμὴς ἰδί. Πιρινδζὶ ἀσρὴν ἐββελλερινδὲν ὀρτασηνὰ τογρὴ (30-40 μ.Χ.) Ρώμαδα ϡουληνήγιορ ἰδί. Ἴλμι φελσεφεγὶ μεϑχοὺρ χακὶμ Μουσώνιος βὲ Εὐφράτηςδεν τεαλλιοὺμ ἔτμής ἰδι. Ἐββελλερὶ Ἐπαφρόδιτος ἰσμινδὲ ϡὶρ ζατὴν κιολεσὶ ἰκέν, ϡάδεμα ἀζὰδ ἐδιλμὶς ἰδί! Ποὺ Ἐπαφρόδιτος ἰτζοὺν ϡάζιλαρη μεϑχοὺρ Ἰμπερατὼρ Νέρωνην ἀζαδλερινδέν, ϡάζιλερι κιατιϡὶ κίμσιδε μουχαφηζὴ δερλέρ. Σούραγιδα σοϊλεγελίμ κι, ἔσκὶ ζεμανδὰ κιολελὶκ ϑίμδικι μανιαδὰ δεγίλ ἰδί. Ὅ βακὴτ χουκοὺκη μεδενιεγὶ χαΐζ ὀλὰν σήνφι ἀχαλὶ τιδζαρέτ, ζιραὰτ βὲ φάϡρικα ἰϑλερὶ ἰλὲ μεάγοὺλ ὀλμαγὰ τενεζζοὺλ ἔτμεζλὲρ βὲ οὺμούρι μεζκιουρεγὶ κιϑλελερὲ ταχμὶλ ἔδερλὲρ ἰδί. Πουνλὰρ ϑιμδικὶ ζεμανὶν κεχαγιά, οὺστὰ ϡαϑησή, χαδεμεσὶ καϡιληνδὲν ἰδιλέρ. Τεσαρρουφλερὶ σαγεσινδὲ ϡὶρ μηκδὰρ σερβὲτ σαχηπὶ βὲ γιὰ καπιλιγὲτ βὲ μαλιούματλαρὴ σαγεσινδὲ ἐφένδιλερινὶν χούσνι τεβεδζουχινὲ μαζχὰρ ὀλούνδζα, ϡουνλαρὴν ἐβλαδλερινὶν μουρεϡιλιγινὲ γιὰ κιταϡχανελερηνὴν χαφηζληγηνὰ γιὰ χανελερινὴν γιουξὲκ ϡὶρ μεμουριετινὲ κετζιριλιρλὲρ γιὰ ἀζὰδ ἐδιλιρλὲρ ἰδί. Ἐπαφρόδιτοσιν χούσνι ναζαρινδὰ βέ ἀνήνλα λαουϡαλὶ ὀλδηγὴ ἀνλαϑηλήγιορ. Κιόρινίγιορκι τζὸκ δεφαλὲρ ϡεραϡὲρ ὀϊναρλὰρ ἰδὶ βὲ ὀγιουνλαρηνδὰ Ἐπαφρόδιτος κaϡὰ βὲ χοϊρατδζά, Ἐπίκτητος ἰσὲ κιούτζουκλιγινδὲ ἀγιαγηνδὰν ϡὶρ χασταληγηνδὰν τολαΐ τοϡὰλ ἰδιγὶ δζιχέτλε τζὸκ δεφαλὲρ ἐφένδισινε, ϡσΐλὲ δεβὰμ ἐδέρσε, ϡὶρ κιούνἀγιαγηνὴ κηραδζαγηνὴ σοϊλὲρ ἰμίς. Βὲ φίλβακη ἐφένδισι ϡὶρ κιόὺν Ἐπίκτητοσιν ἀγιαγηνὴ κηρμής. Ἐπίκτητος ϡοὺ ἔλὶμ καζὰ ὀὺζερινὲ «ϡὲν σιζὲ ἀγιαγημὴ κηραδζαγηνηζὴ σοϊλεμὶς ἰδίμ· ἰότὲ κηρηλδή» δεμέκλε ἰκτιφὰ ἔτμίς. Ἀζὰτ ὀλδηκδὰν σόνρα Ρώμαδα πὲκ φακὴρ χαλδὲ γιαϑαδὴ. Πὶρ κιούτζούκ βὲ καπουσὴ καπανμὰζ ὀδασὴ βὲ δερουνινδὲ ἐϑγιὰ ὀλαρὰκ ϡὶρ ἀδὶ σοφρασή, ϡὶρ κάτζ ἰσκέμλεσι, ϡὶρ τοπρὰκ τζιρασὴ βὲ γιατμὰκ ἰτζοὺν ϡὶρ χασηρὴ βὰρ ἰδί. Φεΐλοσοφημιζὶν ϡοὺ κιϡὶ μαχρουμιέτλε Ρώμαδα γιαϑαδηγὴ ζεμὰν φίτρετεν μουτεχαλὶ ὀλοὺϡ δαχὴλ ὀλδηγὴ ταρη-

κάτλα δερουνινδὲ τεεγιοὺδ ἐδὲν χισσιγὲτ βὲ χασλὰτι ἀλιδζεναϡανεσινὶ κὰτ ϡὲ κὰτ τακβιὲ ἔτμεγιὲ ϡὲκ μουσαΐδ ἰδί. Ποὺ ζεμὰν Ρώμαδα ὅ Καλιγούλας, Κλαύδιος, Νέρων, Γάλβας, Ὄθων, Βιτέλλιος, Βεσπασιανὸς βὲ Δομιτιανὸς ἰσμινὶ ταϑηγιὰν χουνχὰρ, τζιλγὴν, δζανβὰρ Ἰμπερατωρλαρὴν ἰτισαφὰτ βὲ μεζαλιμὶ χοκιουμφερμὰ ἰδί. Τάμ Δομιτιανοσὶν ζεμανηνδὰ φεϊλοσοφιμὶζ Ρώμαδαν μενφὶ ὀλδὴ βὲ Ἐπιρὶν Νικόπολις (Πρέβεζα) κασαϡασηνδὰ ϡὶρ μουδδὲτ ΐλμι φελσεφὲ τεδρισινὲ δεβὰμ ἐτδικδὲν σόνρα Ἰμπερατὼρ Τραϊανὸς ζεμανηνδὰ (98 μ.Χ.) Ρώμαγια ἀβδὲτ βὲ ὅραδα ἄζμι δάρι ϡεκὰ ἐδὲρ.

Σωκράτης κιϡὶ Ἐπίκτητος δαχὴ κιτὰϡ τεελὶφ ἔτμεδι. ***Μουσαχαϡέ*** βὲ ***μουκιαλεμελερινδέ*** χόδζασηνιν σάρφ ἐΐλεδιγί μουλαχαζὰτ βέ τεφεκιουρατί ἀαγιρδὶ Ἀρριανός ϡὶρ μεδζμουαγιά τοϡλαγίϡ «***Ἐπίκτητοσοὺν Ρισαλεσί***» ναμὶ ἰλέ χὴφζ ἐΐλεδί. Πάδεχου Ἰωάννης Στοβαῖος ϡὶρ τζόκ ἀσάρι ἀτικαδὰ ταγηνὴκ σουρετδὲ τεσαδδοὺφ ἐΐλεδιγὶ Ἐπίκτητοσην ***χικεμιγιάτ*** βὲ ***καϊδέϊ κιουλλιγελερινὶ*** ζὰϡτ βέ γενιλερδέν ϡάζιλαρη δαχὴ ϡοὺ μεδζμουαγὶ τεζγὶδ ἐΐλεδιλέρ. «***Ἀξιώματα Ἐπικτήτου***» οὺνβανὴ ἀλτηνδὰ ζεμανιμηζδὰ μεβζοὺδ ϡουληνὰν ϡοὺ μεδζμουαγὴ ἰλερουδέ τόυμδέν «Γιλδιζιμίζ» ἰλέ νέόρ οὺ ἰλὰν ἔτμεγὶ βὰδ βέ ϡοὺ δεφὰ ἰτζοὺν ἀνδέν ἰντιχάϡλε ϡάζι νεφίς ϡαρτζαλὰρ βὲ φεΐλοσοφιμιζὶν ἤταδετινὶ ϡερβέδζχι ἀτὶ δέρδζλε ϡαχσιμιζέ χατεμέ τζεκέριζ.

«Πίρ ϡὲκ ναδὶρ βὲ πέκ κηΐμετλὶ χεδιγέ ἰλὲ βατανηγγὴ τεζγὶν ἔτμὲκ ἰστέρμισιν; ϰενδιγγὶ ϡὶρ χιλμιγέτ, σεχαβέτ βέ ἀδαλέτ μοδελὶ γιαϡδηκδὰν σόνρα ἀνὰ χεδιγὲ ἔτ !

«Ζατιγγδὲ ϡὶρ τζόκ ἐβσαφλαρὴ δζαμίσιν κι ϡουνλαρδὰν χὲρ ϡιρινὲ μούτεκαϡὶλ ἰδζρασὴ ἐλζέμ ϡὶρ φὰρζ βάρδιρ. Ἰνσάνσιν, ἔχλι δούνγιάσιν, ἀλλαχλαρὶν ὀγλούσιν, ϡιτοὺν ἰνσανλαρὴν καρδαόίσιν. Πουνδὰν ϡαϑκὰ ϰένδζ γιὰ ἰχτιγιάρσιν, ἐβλάδσιν, πεδέρσιν, μούτεεχίλσιν· ϡιτοὺν ϡοὺ ἰσιμλερὶν σενὶ νεγὲ ϡορδζλὶ ἐτδικλερινὶ δούσούνδε, χίτζ ϡιρινὶ ταχκὴρ ἔτμεμεγε τζαλής.»

«Κιόλελὲρ ἀρασηνδὰ μαδούδ ὀλμαγὴ ἰστεμέζμισιν ; Ζινδζιρλεριγγὶ κήρ· κενδιγγὶ χελὰς ἔτ· χὶτζ ϡὶρ ἀρζουγιὰ, χὶτζ ϡὶρ κορκουγιὰ κοὺλ ὅλμα. Ἀριστείδης, Ἐπαμεινώνδας βὲ Λυκοῦργοση

ζενκὶν βὲ τζόκ κιολελερὶ ὀλδηγὴ ἰτζοὺν δεγὶλ, ἴλλα Γιουνανηστανὴ σελαμετὲ τζηκαρδηκλαρὴ ἰτζοὺν ἀπιρινὲ ΑΔΙΛ, δίκερινε ΜΟΥΧΑΛΛΙΣ βέ δίκερινε ΑΛΛΑΧ οὺνβανὴ βεριλδί».

«Ὀλοὺμ βὲ σούρκιούνλὶκ βέ ἀπιτοὺν κορκουλοὺ κιόρινὲν σεῖλὲρ κιοζοὺν ὄνινδὲ ἀπουληνσήν κι χὶτζ βακὴτ φουρουμαγὲ φικὶρ ταάήμαγιασιν».

«Χὲρ νὲ ζεμὰν βουκελὰ βὲ βουζερὰ χουζουρηνὰ τζηκάρσαν, σόραδα γιοκαρδὰ σενὶ κιορούρ, σενὶ δουγιὰρ βὲ χέρ κεσδὲν ζιγιαδὲ μεμνοὺν ἔτμεγὲ ἀπορδζλὶ ὀλδηγὴν δαχὰ ἀπογιοὺκ πὶρ χακιμὶν ἀπουλουνδηγηνὴ χατηρηγνδὰν τζηκάρμα».

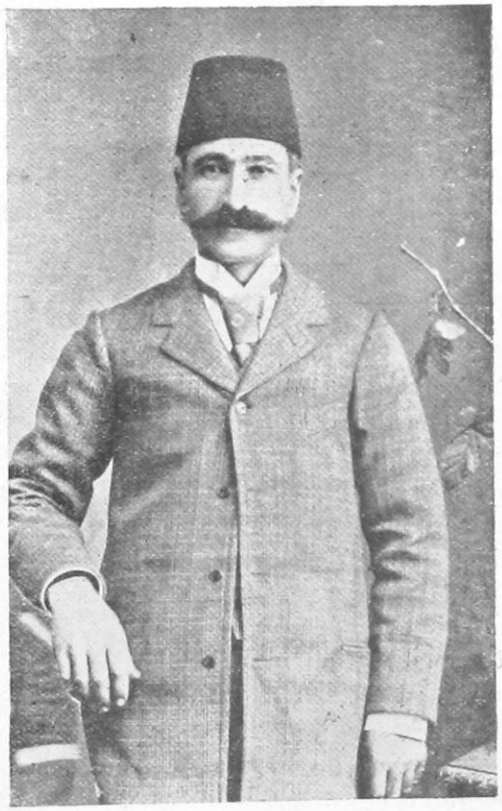
«Νέδιρ ἀπ᾽ρ χοκούμδαρὴ μαχοὺφ κηλάν; Κηλὴδζ βὲ μηζρακλάρλα μουσελλὰχ γιασακδζὴ βὲ γιαβερλερί. Πρὰκ ἀπουνλαρὰ ἀπὶρ τζοδζουὺκ γιαναὸσήν; χίτζδε κορκμάζ. Νεδὲν κελίγιορ ἀπού; τζούνκι τζοδζουὺκ τεχλικὲ νέ ἰδιγινὶ ἀπιλμέζ. Γιὰ σέν, σενὶν ἀπορδζίνδα ἀπιλίπδε χιτζινσιμέκδιρ»,

«Ζαλιμὶν ἀπιρὶ ἀπανὰ «Χακίμιμ· χὲρ ὀσεγὲ καδίρ ἰμ δέγιορ».— Ἔ! νεγὲ καδίρσιν;— Ποϊνιγγὶ κεσδιρεἀπιλίριμ.—Ἐγὶ δέγιορσιν· σανὰ μουζὶρ δζινλερὲ κιπὶ ταπμὰμ λαζὶμ ἰδιγινὶ οὺνουτμὴς ἰδίμ . . . λάκιν σέν ἀπενὶ χὶτζ ραχατσὶζ ἐδέμεγεδζεξιν· ἀπὲν γιάλινιζ κένδὶμ κενδιμὶ ραχατσὶζ ἰδέ ἀπιλίριμ. Ποὸὰ ἀτενὶ τεχδὶδ ἐδέρσιν, σανὰ δέριμκι χούρριμ . . . σὲν ὀσοὺ δζεναζεγὲ χακίμσιν· ὀνοὺ ἄλ, ἀπενὶμ οὺζεριμδὲ χὶτζ χόκμὶν γιόκδιρ».

Ἐπίκτητοσιν ἰπαδετί.

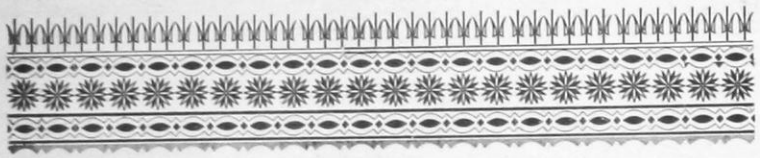
«Γιὰ Ἀλλαχλάω, τενπιχατηνηζὶ τεπελεδίμμι; Πανὰ ἰχσὰν ἀπουγιουρδηγηνὴζ χεδιγελερὶ σούῖ ἰστιμὰλ ἐτδίμμι; Χισσιγιατιμὶ, ἐμελλεριμὶ βὲ φικιρλεριμὶ σιζὲ ταπὶ ἴτμεδιμμι; Χικμέτι ραπάνιενιζδὲν ὀικιαγὲτ ἐτδίμμι; Χαστὰ βὲ σακὰτ ὀλδήμ, τζούνκι σὶζ ὀίλὲ ἰστεδινίζ, ἀπένδε φακρημδὰν χοὸνοὺδ ἰδίμ. Χακηρληκδὰ ἰδίμ, τζούνκι σὶζ ὀϊλὲ ἰστεδινίζ, ἀπένδε χὶτζ χακηρληκδὰν τζηκμαγὴ ἀρζοὺ ἔτμεδιμ. Πενὶ χὶτζ χαλιμδὲν μουκεδδὲρ κιορδινίζμι; Πενὶ γὲς οὺ φουτούρ βὲ σηζηληδηδὰ τουτδηνήζμι; Πανὰ δαχὰ χὲρ νέ γιαπμὶκ μουρὰδ ἀπουγιουρούρσανηζ, τζεκμεγὲ ἀπίσπιτούν χαζήριμ. Ταραφηνηζδὰν ἐν ἀδὶ ἀπὶρ ἰσαρὲτ ἀπενὶμ ἰτζοὺν τεδζαβουζὶ γάϊρι καπὶλ ἀπὶρ ἰραδέδιρ. Σοὺ μουχτεσὲμ τεμαὸσαδὰν τζηκμαμήμι ἀρζοὺ ἀπουγιουρούρσινιζ; Ἰότὲ τζηκήγιορημ βὲ ἀπιτοὺν ἀσάρι δζελιλενιζὶ ἀπανὰ κιοστερμὲκ βὲ νέ καδὰρ χαϊρετεφζὰ ἰντιζάμλε δζηχανὴ κουμάνδα ἐτδιγινιζί! κιοζλερὶμ ἰὸνόυνὲ σερμὲκ ἰτζοὺν ἀπενὶ τοὺ τεμιὸσαγιὰ καἰτουλὲ τενεζζουλινιζδὲν τολαῖ ἀπινλέρλε ἄρζι ὀουκρὰν ἐδίγιορμ».

Νέβσεχιρ 21 Νοεμβρίου 1913. ΑΡΧΑΓΓΕΛΟΣ ΓΑΒΡΙΗΛ



ΙΩΑΝΝΗΣ ΜΕΘΟΔΙΑΔΗΣ

Μερχοὺμ Ἰωάννης Μεθοδιάδης ἄν ὰσηλ Νεβσεχιρλί ὀλοὺπ χίνι ***βεφατηνδὰ*** *«Παπᾶ Γεώργιος»δζεμιγετινὲ 30 λίρα τὲχ ιτμέκλε χησσιάτη* ***χαμιετμενδανὲ βὲ βαταναπερβερανεσινὶ ἰπρὰζ*** *ιτμίσδιρ.*



ΝΕΒΣΕΧΙΡΛΙ

ΔΑΜΑΔ ΙΠΡΑΧΙΜ ΠΑΣΑ[1]

'Ιπραχὶμ παὸὰ Νεβσεχιρδὲ τογμούσδιρ. Παπασὴ 'Ιζδὶν βοεβόδασὴ διμέκλε μααροὺφ 'Αλὴ ἀγὰ ἰδί. 1687δὲ χὲμσεχριλερινὶ ζιαρὲτ ἰτζοὺν Σταμπολὰ ϰελμὶς, ἀκραπασηνδὰν πιρινὶν δελαλετὶ ἰλὲ σεράϊ χουμουγιοῦν χελβαδζηλαρὴ ζούμρεσινὲ δαχὶλ ὸλμούς ἰδι. 'Ιπραχὶμ πεῖ, φητρὶ ζεκιασηνὰ ἰνζημὰμ ἰδὲν διραγὲτ βὲ γαϊρετὶ σαγεσινδὲ τεπερδαρλὴκ, ἐβκὰφ κιταπετί, γιαζηδζὴ χαλιφαλιγὶ ἰτδικδὲν σονρὰ Σουλτὰν 'Αχμὲδ σαλισὶν φεβϰελαδὲ τεβεδζουχινὲ μαζχὰρ ὸλμοὺς ἰδί. 'Ιπραχὶμ πεῖ παδισαχὴν σεχζαδελιγὶ ζεμανηνδὰ δάϊμα γιανηνδὰ πουλουνούρδι.'Αχμὲδ σαλὶς πογιούϰ βὲ ϰανλὴ πὶρ ἰχτιλαλὴ μουτεακὴπ δζουλοὺς ἰτδιγὶ ζεμὰν 'Ιπραχὶμ πέϊδε Δὰρ-οὺς-σααδὲτ-οὺς σεριφὲ ἀγασηνὴν χηδμέτι κιταπετινὲ τεαγὶν ὸλουνμοὺς ἰδι. Ποῦ μουδδὲτ ζαρφινδὰ ἐφκιὰρ βὲ ἀρασὴ ἰλὲ πὶρ τζὸϰ ἰσλερδὲ παδισαχὰ μουστεσαρλὴϰ βαζιφεσινὶ ἰφὰ ἰτμίσιδι.Χάτδα ϰενδισινὲ μουτεαδδὶδ δεφαλὰρ βεζαρὲτ τεκλὶφ ὸλουνδουγὴ χαλδὲ ϰαπούλ ἴτμεμὴς, ποῦ σουηρέτλε ϰηῖμὲτ βὲ ἰτιπαρηνὴ πὶρ κὰτ δαχὰ ἄρτδηρμήσηδη. Φάκατ πὶρ μουτδὲτ σονρὰ ναζαρδὰν δούσερὲϰ 'Εδιρνεγὲ νεφὶ ἰδιλμίσιδι. 'Ιπραχὶμ πεῖ Σιλιχδὰρ 'Αλὴ παὸὰ βεζαρετινδέ Μώραγια κιτμὶς, δαχὰ σονρὰ 1705 ταριχινδέ Νὶς δεφτερδαρληγηνδὰ πουλουνμούς ἰδι. Σὸν Αὺστρία σεφερὶ ἐσνασηνδὰ Πέτερ

1) 'Οσμανλὴ μουβερριχιῖνινδὲν Οὺρκιουπλὶ 'Αχμὲδ Ρεφὶϰ πεγίν «Λαλέ δεβιρὶ« νὰμ ἐσερινδὲν ἰκτιπὰς ὸλουνμούσδιρ.

Βαραδινδέ πουλουνὰν 'Ιπραχὶμ πεῖ, σεφερὶν χηταμηνδὰ ταχρὶρ ὸληνὰν μαχζαρὴ Σουλτὰν 'Αχμέδ σαλισὲ τακδὶμ ἰτζοὺν μεεμούραν 'Εδιρνεγέ ϰελδιγὶ ζεμὰν, 'Αχμὲδ σαλὶς, πενδεσινὶν ἐσκὶ χηζμετλερινὶ τεχατοὺρ ἰτμὶς, 'Ιπραχὶμ πεγὶ πὶρ πιρινὶ μουτεακὴπ ρουζναμὲ, μιραχόρη ἐββὲλ βὲ ρικιάπη χουμαγιοῦν καϊμμακαμληγὴ χηζμετινδὲ ϰουλλανμήσηδι. Πὶρ μουδδὲτ σονράδα (1706) κηζὴ Φατμὰ Σουλτανά τεζβδὶζ ἰδερὲϰ δαμαδλήϰλα πεκιάμ πουγιουρμούς ἰδι.

* * *

'Ιπραχὶμ παὸὰ δαχὰ ρικιάπη χουμαγιοὺν ϰαϊμακαμὴ ἰκὲν πόγιούϰ πὶρ νουφοὺζ βὲ σαλαχιετὲ μαλὶϰ ἰδί. Χόκιουμετὶ βεσαγιασὴ βὲ ἰντρικαλαρὴ ἰλὲ χὲπ ϰενδὶ ἰδαρὲ ἰδίορδη. Ὅ σηραδὰ Βαραδὶν μουχαρεπεσινδὲ πουλουνὰν 'Αλὴ παὸὰδα ποὺ χαλὲ βακήφδη. Ποὺ σεπεπδὲν χαρπὴ ἰκμὰλ ἰδὲρ ἰτμὲζ Σταμπολὰ ἀβδὲτ ἰτδιγὶ ζεμὰν καφασὴ κεσιλεδζὲϰ 80 ϰιόινὶν ἰτζινὲ 'Ιπραχὶμ παὸαγίδα δαχὶλ ἰτμὶόιδι. 'Ιπραχὶμ παὸὰ Σιλιχτὸρ 'Αλὶ παὸανὴν βεφατὴ ὠὺζερινὲ σερπὲστ ϰαλμής, ὅ ταριχδὲν ἰτιπάρεν μεβκηῖ σαδαρετὶ ἰχραζὰ καρὸρ βερμὶς ἰδί Φάκατ πού μεβκηνὶν γάγετ τεχλικελὶ ὸλδηγηνὴ πιλδιγὶ ἰτζοὺν Πασαρόφδζα μουαχεδεσινὶν ἰμζαλανμασηνὴ πεκλεμίσιδι. Σαδαρετὶ ἔββελα Ποστανδζὴ παὸὴ Χαλὶλ παὸαγιὰ βερδιρμίς, ἀνήνδα ἀζλὴ οὺζερινὲ δοστοὺ βὲ χεμὸεχρισὶ νισανδζὴ Μεχμέτ παὸὰ σαδραζὰμ ὸλμοὺς ἰδί. Ποὺ σηραδὰ ϰενδισὶ ρεκιάπη χουμαγιοὺν ϰαΐμακαμὴ ϰαλμὴς ἰδί. Φάκατ πούτούν σεφιρλέρδζε μαλιούμ ἰδίκι ἔν μουχὶμ ἰσλὲρ ἰτζοὺν 'Ιπραχὶμ παὸαγιὰ μουραδζαὰτ ἰδιλίρδι. Μεχμὲδ παὸὰ σουλχὴν χηταμηνὰ ϰαδὰρ μεβκήῖ σαδαρετδὲ ϰαλμής, ἄϰδι σοὺλχ τεκαρροὺρ ἰδὲρ ἰτμὲζ μεβκήῖ σαδαρετὶ 'Ιπραχὶμ παὸὰ ἰσγὰλ ἰτμίσιδι.

'Ιπραχὶμ παὸὰ σιασετινδέ πόγιούϰ πὶρ ἰτιδὰλ ϰιοστερμίς ἰδί. Ζάτεν μεβκήῖ σαδαρετὶν ὸερεφινὶ μουχαφαζὰ ἰδεδζέϰ κιαφέϊ ἐβσαφὰ μαλὶϰ ἰδί. 'Ιμπραχὶμ παὸὰ δζίδδαν ἀκὴλ, μουνεββὲρ—οὺλ—ἔφκιὰρ, ζέβκι σεναάτλα περβερδὲ ὸλμούς πὶρ βεζὺρ ἰδί. Σουλχὴν μεναφιῖνδὲν ἰστιφαδέ ἰτμεγὶ πιλίρ, γάρπ μεδενιετινὲ ϰαρὸὴ χὶτζ πὶρ χουσουμὲλ ϰιοστερμέζδι.

— 'Ιπραχὶμ παὸὰ δεβρινδὲ σεράϊ χουμαγιουννὴν σερβὲτ βὲ ἰχτισαμὴ, πὲϰ παρλάϰδη. Ὅ δερεδζεδέϰη Πασαρόφδζα μουαχεδεσινὶ μουτεακήπ Βιένναγιά σεφὶρ ϰιονδερμέϰ λαζὴμ ϰελδιγὶ ζεμὰν ταράφη σαχανεδὲν γάγετ κιρανὶτεχά χεδιελέρ κονδεριλμίσιδι. Μιϰδαρὴ ἔπεγιδζε πὶρ γεκιουνὴ παλὶγ ὸλὰν ποῦ χεδιελὲρ ἰτζινδὲ πὶλ χασσὰ ἐλμασλὰρ, ἰνδζιλὲρ βὲ ζούμπρούδλέρλε μουζεγὲν τζαδηρλὰρ βὲ ϰηληδζλὰρ, ἀλτοὺν γιαλδηζλὴ ἐμιρλὲρ πουλουνούγιορδη.

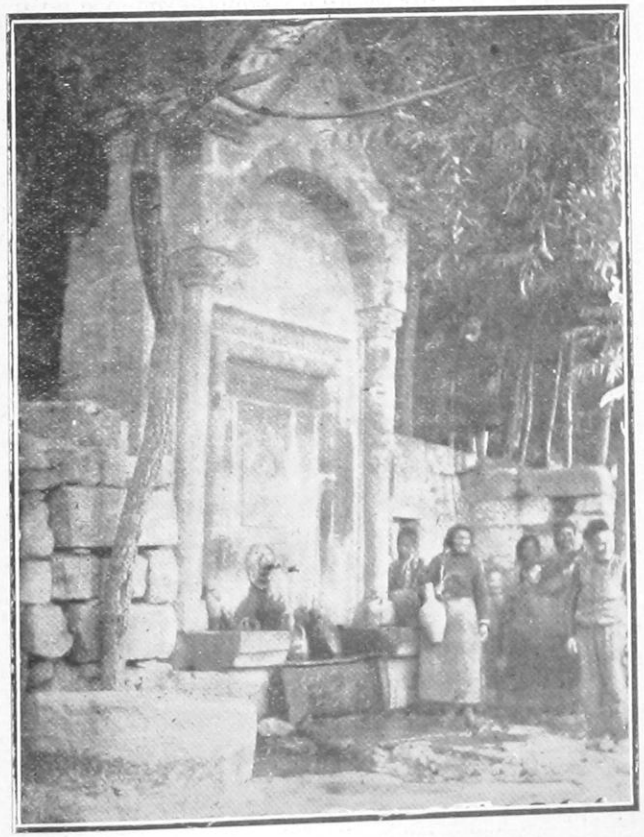
Ἰτραχὶμ πασὰ μεβκήῖ σαδαρετί ἰχρὰζ ἰτδιγί ζεμάν μεμλεκετὶν ἀχβάλη δαχιλιὲ βὲ σιασιεσινδὲ πόγιοὺκ τεπεδδούλλέρ χασὴλ ἰτμίς ἰδί. Δεβλετὶν ὀερὲφ βέ χαῖσιετινί βικαγε ἰτζοὺν χὶτζ πίρ μεσαριφὶ διρὶγ ἰτμεγιορ μεμλεκετὶν βαριδατηνὴ τεζγὶδ ἰτζούν λαζὴμ κελὲν τεδαπιρδὲν χαλὶ κάλμαγιορδη.



Δαμὰτ Ἰπραχὶμ πασᾶ

Ἰπραχὶμ πασὰ Σουλτὰν Ἀχμέτ Σάλισὲ Σταμπολὴν χὲρ ταραφηνδὰ δζαμιλέρ, κιοσκλέρ, τζεσμελὲρ γιαπδηρδαρὰκ σεχρὶν τεζγινινὲ τζαλησδηγὴ κιπὶ κενδισίδε Κιαγηδχανεδέ, Χοδζὰ πασαδὰ, βατανὴ Νεβσεχιρδέ δζαμιλέρ, μεκτεπλέρ χαμαμλάρ βὲ κιουτιπχανελέρ βιδζουδέ κετιρμίς, Παλταδζηλάρ ὀδζαγηνὴ τεαμίρ

ἰτδιρμήσιδι. Ἐζδζούμλε Κιαγηδχανενὶν τεζγινινέ ὀγρασμὴς, ὅρα-δα πέκ λατίφ πίρ κιόσκ βιδζουδέ κετιρμίσιδι. Ἰπραχὶμ πασανὴν ἐν πογιοὺκ μερακλαρηνδάν πιρίδε λαλὲ τζιτζεγί ὀλοὺπ ἀνίν ζεμάνη σαδαρετινδὲ πού τζιτζέκ χέμαν Σταμπουλὴν χέρ ταραφηνδὰ μεπζούλαν γετισμεκδὲ ὀλδηγηνδάν πού ζεμανά «*Δαλέ δεβρὶ*» ναμὴ βεριλμήσδιρ.



Νέβσεχιρ μανζαραλαρηνδὰν. (Ἠλία τζεσμεσί)

Ἰτραχὶμ πασὰ οὐλιούμ-οὐ-φουνουνὲ πὲκ ζιγιαδὲ ραγὶετ κιοστερμίς, τερακκηγιάτη φικριεγὲ μιμκὶν ὀλδηγὴ καδὰρ γαϊρὲτ ἰτ-

μίς, ἔν δζεσὶμ ἀσαρὴἄζ πὶρ ζεμὰν ἰτζινδὲ τερδζεμὲἰτδιρμὲκ ἰτζοὺν ζεμανηνὴν οὐλεμά, φουζελὰ βὲ ὁρασηνδὰν μὸυρεκκὲπ ἰλμὶ ἐνδζουμενλὲρ τεὸκὶλἰτδιρμὶς ἰδί. Ἄϊνη ζεμανδὰ ματπααδζηληγήνδα ἴλκ δεφὰ ὀλαρὰκ μιλκιμιζδέ 1719 δὰ τεεσιςινέ χιμμέτ ἐἴλεμίὸιδι.

Ἰπραχὶμ παὸανὴν σικκελερὶ ἰσλὰχ ἰτμέκ χουσουσηνδὰδα γαἴρετὶ ϰἰορὸυλμὴς ἰδί.

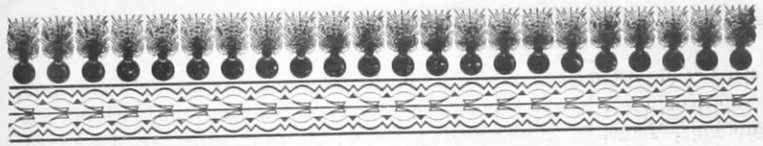
Ἰπραχὴμ παὸὰ σεραγὶν ἐτραφηνδακὶ σουρλαρὴ 227, 748 γρουὺς σαρφὴ ἰλέΓεδὶ κουλεδέν Ἐγρὶ καπουγὶὰ ϰαδὰρ κιάμιλαν τεαμὶρ ἰτδιρμίς, Πεὸικταὸδὰν Καπάτασα ρηχτημλὰρ ἰνὸὰ ὀλουνμής, Πεὸικτὰς σεραγὶ ἰλέ Δολμὰ ἴαγδζέ ἀρασηνδακί Ἀρὰπ ἰσκελεσινέ ϰελέν φηνδηκλὴ ἐχαλισινέ Δολμὰ ἴαγδζεδέν γιὸλ βιριλμίς ἰδί. Γιανγηνλαρὴν σιραγετινέ μεἴδὰν βεριλμεμεσί ἰτζοὺν ἀχὸὰπ ἐἴπνιέ ἰνὸασηνὰ μουσααδέ ἴτμεγιορ, τζαρὸηλαρὴ δολαὸήγιορ, ἐξίϰ ἐκμέϰ σατηλδηγηνὴ κιορίνδζε Σταμποὺλ ϰαδησηνὴ δέρχαλ ἄζλ ἰδίγιορδή. Ὅ δεβιρδέ ἐκμέϰ τεραζὴ ἰλέ ταρτηλὴπ σατηλήγιορδη. Ἰπραχὴμ παὸὰ ὅ δεβιρδὲ καχβέ τιδζαρετινί ἴπιλέ πίρ νιζὰμ ἀλτηνὰ ἀλμὴς ἰδί.

* * *

Φάκατ Ἰπραχὶμ παὸὰ χὲρ δουρλοὺ γαἴρετὶ ἰλὲ ἴπεραἴπὲρ μεδενιέτι φικριεσινὶ μεμλεκετδὲ τεεσισὲ μουβαφφὰκ ὀλάμαμης ἰδί. Πὸυτὸὺν τερακκὴ βὲ τεκιαμιοὺλ μουβακκὰτ βὲ ζαχιρὶ ἰδί. Χὲρ δακηκὰ ὀρταδὰ ἴπὶρ ἰσγιὰν βὲ δζεχαλὲτ μεβδζοὺδ ἰδί. 13 σενεγὶ μουτεδζαβοὺζ ἴπὶρ ζεμανδὰν ἴπερὶ ἰδαρέἴ χοκιουμέτλε ἰὸτιγὰλ ἰδὲν Δαμὰδ Ἰπραχὶμ παὸὰ μεβκιἴνὶ ἴπιλὲ μουχαφαζὰ ἰδεδζὲκ μετανετὶ ϰιὸστερεμεμίὸιδι. Ὅ σουρέτλε κι ἴπὶρ κὰτζ σενὲ σόνρα ἴπίρ Πατρώνα Χαληλὶν ἦσγιανὴ, 3 καχβεδζί ἰλέ ἴτὶρ ϰάτζ μαναβὴν τουγηγιανὴ ὁσμανλὴ ταχτηνὴ σαρσμὴς, Ἀχμέτ σαλισὶν μουχτεὸέμ βεζιρινί,σαφαπερβέρ ἐρϰιανηνὴ ϰανλάρ ἰτζινδέ σουκοὺτ ἰτδιρμίς ἰδί.

Πατρώνα Χαλὴλ ἰλὲ ρεφικλερινὶν τερτἰπ ἰτδικλερὶ ἦσγιὰν νετιδζεσινδὲ 1721 ταριχινδὲ Σουλτὰν Ἀχμὲτ σαλὶς ἴποῦ ἀσηλαρὴν ταλεἴτὶ ἰοὺζερινὲ Βεζὶρ Ἰπραχὶμ παὸαγὶ βὲ Κετχουδασηνὴ βὲ Καπδὰν παὸαγὶ ἴπογοὺπ βὲ ἰριεσὶ ϰιοὺν ἀραπαγιὰ βὰζ ἰδοὺπ Ἔτ μεἴδανηνὰ ϰἰονδερδί. Πουνλαρὴν βιδζουδλερὶ Ἔτ μεἴδανηνὰ ϰελίνδζε Κετχουδὰ ἰλὲ Καπδὰν παὸαγὶ Ἔτ μεἴδανηνδὰ ἀσδηλὰρ βὲ βεζιρὶ ἴπιλέμεγιπ ϰιουρϰδζὶ παὸηνὰ ἴπενζετμελερὶ ἰλὲ ἴπογαζηνδὰν ἄτ ϰουἴρουγηνὰ ἴταγλαγιοὺπ βὲ σόυρὸὺπΔιβὰν γιοληνδὰν Πάἴτη χουμαγιουνὰ ϰετιρἰπ ἴτρακδηλάρ. Λαὸεὸὶ 7—8 ϰιοὺν μηκδαρὴ Πάἴπη χουμαγιουνδὰ ὅἴλεδζὲ γιατδὴ βὲ ἔτλερινὶ κελἴπλὲρ γεγἰπ βιδζουδὶ ἴπὶρ καφὲς ϰαλδή... Πακηγέἴ ἀζασηνδὰν μιμκὶν μερτεἴπεσινὶ παγιαγὴ ἴπαζαρδὰν σατοὺν ἀλμὰϰ σουρετὶ ἰλὲ ἄχζ οὺ δζὲμ ἰδερὲϰ ϰἰδζελεγὶν Σεχζαδὲ δζαμισὶ δζιβαρηντὰ ἰνὸα ἰτδιρμὶς ὀλδηγὴ σεἴπὶλ ἰττισαληνδὰ βακὴ χατηραγιὰ δέφν ἐἴλεμισλέρδιρ».

Ἰορδάνης Ἰ. Δσμνίδης (Νέβὸεχιρλὶ)



ΜΕΑΡΙΦΠΕΡΒΕΡ ΣΥΝΔΡΟΜΗΤΗΣΛΕΡ

ΣΤΑΜΠΟΛΔΑ

Εὐδ. Χ'' Συμεωνίδης, Β. Φ. Ἀριστόβουλος, Νικ. Α. Κυριακίδης, Πρ. Δαΐογλου δ, Λεων. Α. Κυριακίδης, Ἰωακ. Α. Κυριακίδης, Κυρ. Θ. Μαυρίδης, Ἰωάν. Χ' Π. Καλίνογλου, Ἰ. Ἡλ. Τεπερίκογλου, Ἰω. Σ. Ἀράπογλου Σάβ. Πογιαδζόγλου, Ἰωάν. Σ. Τουράδζογλου, Παῦλ. Π. Πορλόγλου, Κωνστ. Ι. Ἄθυρος, Χρ. Ι. Μιστιλόγλου, Χρ. Μηνᾶ, Ἀβρ. Π. Σαράφογλου, Πρ. Ι. Γαβριηλίδης, Ἀβρ. Χαδζόπουλος, Κυρ. Φωτιάδης, Μεθόδ. Ραπτόπουλος Ἀνέστ. Μ. Μερκούρογγου, Μιχ. Κιόρογλου, Ἀθαν. Εὐστρατιάδης, Ἰωακ. Ι. Ξανθόπουλος, Ἀβρ. Παναγιωτίδης, Γεώρ. Θεοδωρίδης, Ἰωσ. Ι. Τοπάλογλου, Γεώρ. Ι. Ἄθυρος, Φιλ. Ἀβάνογλου, Ἀντ. Ι. Τοπάλογλου, Γεώρ. Γεώργεβιτς, Ἀβρ. Σταμπολόγλου, Νικ. Καλίνογλου, Ἰωάν. Μ. Καλίνογλου Γεώρ. Καβακλῆς, Παρ. Δημητρίου, Σωκρ. Π. Κωθωνίδης, Γεώρ. Π. Ἐλμαλόγλου δ, Ἀνέστ. Α. Σαάπογλου, Σταῦρ. Γ. Χαΐαλίδης, Ἰωάν. Γ. Χαΐαλίδης, Ρώμ. Χ' Ρωμαΐδης, Ἀπόστ. Ἀρχαγγέλου, Ζαχ. Λ. Ὡραιόπουλος, Μωυσ. Μωυσέφ, Ἰωάν. Σταύρου, Σάβ. Κιουμουσκιόζογλου, Γ. Δημητριάδης, Ἰωάν. Ἀντωνιάδης, Γεώρ. Κουγιουμδζόγλου, Ἰωάν. Κουγιουμδζόγλου, Μιχ. Καπαλδζόγλου, Γρηγ. Χ. Τοπάλογλου δ, Ἀλέξ. Γαβριήλ, Γ. Π. Τοπούζογλου, Γεώρ. Παχλαδζόγλου, Στ. Στεφανίδης, Ἀβρ. Ι. Κεΐσογλου, Ἰορ. Χριστοφορίδης, Συμ. Βασιλειάδης, Ἰωάν. Βασιλειάδης, Γεωρ. Θ. Γεωργιάδης, Ἰωαν. Χ' Λαζάρου, Θεόφ. Κωνσταντίνου, Ἰωάν. Κ. Θεοφανίδης. Χρ. Κ. Θεοφανίδης, Παναγ. Μιστιλόγλου, Κωνσ. Σοφιάδης, Πρ. Φιλιππίδης, Γ. Ν. Καλίνογλου. Ἀπ. Ἀγιάνογλου, Κωνσ. Κ. Ἀρτεμιάδης, Κωνσ. Γαζήογλου, Σταῦρ. Πασχαλίδης, Πέτρος Σαράφογλου, Γεώρ. Βασιλειάδης, Γεώρ. Βαμβακίδης 2, Σάβ. Ἀντωνιάδης. Θωμ. Θ. Μαυρίδης 2, Ἀνέστ. Ι. Δεβελλόγλου, Ἰορ. Παπασαμουήλ, Θεόφ. Βασιλᾶτος, Ἰωάννης Κουγιουμδζόγλου, Ἰωάν. Γεωργίου, 2 Ἀνάργ. Γ. Κατρανδζῆς, Εὐθ. Χ' Π. Μαΐογλου, Στ. Κιτζακόπουλος, Ἰωάν. Χ' Κ. Καλίνογλου Στ. Μ. Στυλιανί-

δης, Γεώρ. Ἀπόσογλου, Νεόφ. Χ' Κ. Καλίνογλου, Ἀναστ. Χ' Θεοδώρου, Θεοδ. Κοσμίδης, Κοσμ. Νικολαΐδης, Ἰωάν. Ι. Τεπερίκογλου, Ἐλευθ. Ζαχαριάδης, Ἰωάν, Φ. Ἀριστόβουλος, Γρ. Φ. Ἀριστόβουλος, Χρ. Γ. Δοπτόγλου, Ἰωάν. Γ. Μπαϊράμογλου, Ἰσ. Ι. Μαυρόπουλος, Ἰωάν. Παπαγερασίμου, Γαβρ. Χ. Θεοφάνογλου, Γεώρ. Π. Σανκιούλογλου, Θεοφ. Θεοφανίδης. Ἰωάκ. Γαβρ. Τζιλιγκιρογλου, 2 Στέφ. Νικολαΐδης, Marijian Maïssian, Ἰσαὰκ Δ. Ἰωαννίδης, Ἰωάν. Χρ. Τζαρδακδζόγλου, Εὐστρ. Ἰωάννου, Βασ. Α. Βάσσης, Γαβρ. Πουσκιούλογλου, Γεώρ. Πούλιος, Ἰγν. Παρλόγλου, Σάβ. Μενκίσογλου, Α. Ἰωαννίδης, Στ. Γεωργίου, Δημ. Ἀζίζογλου 2, Παρθεν. Χ' Ἀναστασίου, Γεώρ. Χ. Χαδζάτογλου, Μιχ. Χελβαδζόγλου, Νικ. Βασιλειάδης, Γεώρ. Ἐλευθεριάδης, Μάρκ. Γρηγοριάδης, Βασ. Μ. Κρανιάδης, Ἰωάννης Κρανιάδης, Garabed Bagvadian, Μιχ. Παρασκευᾶ, Ἀθ. Μ. Χαλεπλόγλου, Συμ. Μαξιμιάδης, Παν. Ἐλευθερόπουλος 5, Βασίλ. Νεαπολιτάκης 2, Δημ. Κ. Γερμανίδης, Πρ. Ι. Δεβελλιάδης, Νικ. Ι. Ἄθυρος, Ἀθανάσ. Μ. Σιμιτδζόγλου, Ἀθαν. Ξανθόπουλος, 2 Κωνσ. Κουντουρᾶς 2, Δημ. Π. Δημητρίου 3, Ἀναστ. Θεοφανίδης, Βασ. Γρ. Ἐλευθερόπουλος, Ὁμηρογρηγοριάδης, Γεώρ. Κοσμίδης, Ἀναστ. Παπαδιάογλου. Δημ. Κοντόπουλος Θεόφ. Ἰωακείμ, Γεώρ. Χ. Κονδζόγλου, Ἀπόστ. Σεφέρογλου, Εὐστ. Π. Φραγκόπουλος, Ἀγγ. Θεοφανίδης, Γεώρ. Ἐγγονόπουλος, Θωμᾶς Νικολαΐδης, Θεόφ. Νικολαΐδης, Φιλ. Δζαζόπουλος, Κωνσ. Μοδιάδης 5, Ἰωάν. Μωϋσιάδης, Συμ. Θ. Καϊσερλόγλου, Χρ. Ἰωαννίδης, Στέφ. Τερζόγλου, Χαράλ. Ἀποστολίδης, Ἠρ. Ε. Πλατωνίδης, Κωνσ. Ματθαίου, Γεώρ. Ι. Πακλαδζόγλου, Ἀντ. Παπαδόπουλος, Χαρ. Μυστακίδης, Ἰωάν. Σουγγουρόγλου, Εὐσ. Ι. Ἀτλαμάζογλου, Σωκρ. Θ. Κοσμίδης, Ἀναστ. Χαραλάμπους Ρούμκαβακλη, Κοσμᾶς Κ. Καρταλίδης (Καισάρεια), Ἀδελφοὶ Καραευθύμογλου, Ἰω. Ποζαπαλόγλου, Ἀριστοτ. Εὐθυμίου, Ἰωάν. Χ' Σταυρίδης. Πρ. Σπάρταλη, Βασ. Χ' Ι. Σωφρονιάδης, Χαρ. Κοντζόπουλος, Νικολ. Γαϊτανδζόγλου, Ἰορδ. Παπαδόπουλος, Βασιλ. Δημητριάδης, Κλήμης Θεοδώρου, Κ. Δ. Ἐδίρνελη. Ἀλ. Λ. Ὡραιόπουλος, Ἰωάν. Β. Λαυρεντιάδης.

Ἰάκωβος Σ. Τουράδζογλου ἐφένδη χιμμετί ἴλε

Ἰάκ. Σ. Τουράδζογλου, Χρήσ. Σιανκιούλογλου 2, Ἰωάν. Χ'' Π. Ρωμανίδης, Ἀπόστ. Ἰ. Ἀποστολίδης.

Γεώργιος Β. Κυριακίδης ἐφένδη χιμμετί ἴλε.

Κωνστ. Ἀθ. Μιστιλόγλου, Γεωρ. Ἀθ. Μιστιλόγλου, Εὐθαλία Γ. Γεωργιάδου, Χρηστ. Γ. Γεωργιάδης, Χρῆστ. Ἀθ. Μιστιλόγλου, Βασ. Ι. Δεμιρδζόγλου, Πρ. Ι. Δεμιρδζόγλου, Ἀθηνᾶ Β. Δεμιρδζόγλου, Ἀναστ. Β. Δεμιρδζόγλου, Χα'' Δημ. Τοπρακδζόγλου, Χριστόφ. Εὐθ. Τοπρακδζόγλου, Σάβ. Ι. Τουράδζογλου, Ἀνέστ. Χαρ. Δζουλοϊκογλου, Νικόλ. Δαμ.

Κοσμίδης, Γεωρ. Κ. Φαρασάλογλου, Στέφ. Σ Τατάρογλου, Νικ. Ι. Ἐβρένογλου, Ἰωακ. Ι. Ἀναστασιάδης, Γεωρ. Ν. Ἀστινάρογλου, Δημ. Χ. Δεβελλόγλου, Ἰωάν. Γ. Κεδίκογλου, Γεώρ. Παρ. Μιστιλόγλου, Γεώρ. Χρ. Χριστοτελίδης, Βασ. Μ. Φωτιάδης, Στέφ. Βασιλείου, Γεώρ. Β. Ρωμανίδης, Γεώρ. Ι. Ρωμανίδης, Παρσὲχ Καραπὲτ, Θεόφ. Ἀναστασιάδης, Ἀπ. Π. Ἀλτηνδζόγλου, Γεώρ. Ι. Ταχμινδζόγλου, Νικ. Ι. Οὐρκιουπλόγλου, Πέτρος Ἰωσὴφ, Ζαχ. Ι. Γιονούζογλου, Νικ. Γεωργίου Ρουδάμ, Χρηστ. Ι. Ἀναστασιάδης, Ἀναστ. Ἰ. Ἀναστασιάδης, Σάβ. Κ. Μέλας, Κωνστ. Ι. Τουράδζογλου, Εὐθυμ. Ι. Ἀζίζογλου, Βασ. Λ. Ποντίδης, Χαραλ. Χα' Ἐφραίμ, Σάβ. Γ. Πογιαδζόγλου, Βασ. Πρ. Ταχμινδζόγλου, Ἰορ. Συμ. Τατάρογλου, Δαμιανός Κωνσταντίνου, Βασ. Λρ. Δούκας, Ἰορδ. Θ. Δεληκεΐσογλού, Ἀπόστ. Εὐθ. Οὐρκιουπλόγλου, Γεώρ. Β. Κυριακίδης.

Ἀναστ. Ι. Πακλαδζόγλου ἐφένδη χιμμετί ἴλέ.

Ἀναστ. Ι. Πακλαδόγζου 2, Ἰωαν. Εὐμολπίδης, Γεώρ. Ἀλεξιάδης, Νικολ. Φερεκύδης, Εὐστ. Θωμᾶ, Ἀλέξ. Εὐθυμιάδης, Ἀντών. Βασιλείου, Ἰωάκ. Φερεκύδης, Ἰσαὰκ Μισιρλόγλου, Ἰάκωβος Γεωργίου.

Κυριακ. Ν. Φωτιάδης ἐφένδη χιμμετί ἴλε.

Κυρ. Ν. Φωτιάδης, Εὐγέν. Πρ. Ἱερεμιάδης, Ἰωάν. Σταύρου Δηλενόπουλος, Φίλιπ. Π. Ψιλίδης, Κωνστ. Γεωργίου, Κωνστ. Γ. Νιγδελόγλου.

Ἀρχάγ. Εὐθυμιάδης ἐφένδη χιμμετί ἴλέ.

Συμεὼν Χ'' Ἀλεξιάδης, Φίλιπ. Γεωργιάδης. Ἀθαν. Ν. Καλίνογλου, Ἀρχ. Εὐθυμιάδης 4, Γεώρ. Ἀντωνίου, Ἀνέστης Γ. Χ' Νικολαΐδης, Κων. Παναγιωτίδης, Παντ. Ἠλιοῦ, Βασιλ. Εὐθυμιάδης, Ἰωσὴφ Π. Ἰωσηφίδης, Λαζ. Γανόπουλος 2, Γεώρ. Π. Παμπουκδζῆ, Ἀσημ. Μ. Ἀσημιάδης, Μιχ. Ι. Παπαδόπουλος, Νικολ. Ἀνδρίκογλου, Ἀνέστης Μ. Ἀζαριάδης, Νικόλ. Σ. Ζορμπᾶς.

Σεραφ. Κ. Πακλαδζόγλου ἐφένδη χιμμετὶ ἴλέ.

Σεραφ. Πακλαδζόγλου 2, Χρήστ. Π. Μισαηλίδης, Βασ. Χ' Ἀποστολίδης, Στυλιανὸς Παφιάδης. Χ' Δέσποινα Σάββα. Ἀνάργ. Σ. Συμεωνίδης, Ἀνδρ. Ἐμ. Μαυρίδης, Ἰωάν. Πατρικιάδης, Βασ. Γ. Κατιρδζόγλου, Βασ. Χ' Π. Καλίνογλου, Κωνστ. Γεωργιάδης.

Μιχαὴλ Π. Μερκούρογλου ἐφένδη χιμμετὶ ἴλέ.

Ἀβραὰμ Ν. Καραδζορενλῆς 2, Γεώρ. Ι. Νουρλόγλου, Μιχ. Παπάζογλου, Ἰωάν. Χρήστου, Πέτρος Κ. Πεζιρδζόγλου, Ἀλέξιος Χ' Ἀναστασιάδης, Ἰωάν. Σ. Ὁδοιπορίδης, Θεόδ. Γρ. Ἀρτόπουλος, Νικόλ. Εὐστρατιάδης, Γεωρ. Χαραλαμπίδης, Χαραλ. Ἀναστασιάδης. Περ. Γεωργανδζό-

γλου. Δημ. Κ. Σιδηρόπουλος, Κωνστ. Σιδηρόπουλος, Ἀναρ. Π. Μερκούρογλου, Δημ. Γενίδουνια, Γρηγ. Ν. Καροκίδης, Θεόδ. Β. Καρλόγλου, Γεώρ. Β. Κούρτογλου, Μην. Ἰωσηφίδης, Δημ. Ι. Τζούρούκογλου, Ἄγγελος Κοντολαμπῆς.

Γεώρ. Α. Καραευζ ύμογλου ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.

Πρόδρ. Ι. Μωϋσέφ, Γεωρ. Α. Καραευθύμογλου, Χαραλ. Α. Μιστιλόγλου, Ἰωαν. Θ. Μαντόγλου, Σεραφ. Γ. Πακλαδζόγλου, Παντελ. Κ. Καρόπουλος, Κωνστ. Ν. Ἀμπελόπουλος, Γρηγ. Γ. Βασίλειάδης.

Ἰσραὴλ Μ. Ἰσραηλίδης ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.

Ἰσρ. Π. Ἰσραηλίδης, Σοφοκλ. Κ. Ντῖνος, Ι. Τσάμης, Μάρκος Γεωργίου, Γεωρ. Παπάζοζλου (Κέϊβε), Γρηγ. Π. Ἀθερίδης, Ἰωαν. Φ. Ἐγγονόπουλος.

Γεώρ. Ι. Καλίνογλου ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.

Ἑλένη Ν. Καλίνογλου, Θεογν. Γ. Καλίνογλου, Δημ. Χ' Ι. Καλίνογλου, Πρόδρ. Χ' Ι. Καλίνογλου, Ἀλέξ. Μισαηλίδης, Πηνελόπη Ν. Ὁμούρλόγλου, Κ. Γιανακόπουλος Ἰσαὰκ Παυλίδης, Ἀλέξ. Β. Σάββα ὀγλοῦ. Μιχαὴλ Οἰκονόμου.

Κωνστ. Χατζησπύρογλου ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.

Κωνστ. Χαζησπύρογλου, Ἰορδ. Π. Μελεκιοπλόγλου, Α. Χ. Σικιάρογλοῦ, Παρασ. Προδρομίδης, Λάζ. Παπάζογλου, Χ' Θωμ. Ἀντωνιάδης, Μελπομένη Τεπερίκογλου, Μηνιάτης Καραδζόγλου, Γεώργιος Δάρτζαλης.

Εὐθυμ. Κοληκησάογλου ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.

Α. Δασκαλόπουλος, Βασίλ. Ι. Κανδροδζόγλου, Ἀναστ. Κρυσταλλίδης, Γεθσημ. Γ. Τζιλιγκίρογλου, Ἰωαν. Γ. Τζιλιγκίρογλου Καλλιόπη Γ. Τζιλιγκίρογλου.

Ἀλέξιος Β. Δεληβασίλης ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.

Ἀλέξιος Β. Δεληβασίλης, Ἡρακλ. Π. Ζώτου, Πρόδρ. Δημητρίου, Δημ. Βράνος, Δημ. Ἡλιάδης, Γεώργιος Δ.

Θεόφιλος Α. Θεοφυλακτίδης ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.

Σάββας Ἀθ. Σαμουηλίδης, Ἰωάν. Σ. Μερκούρογλου, Βασιλ. Α. Θεοφυλακτίδης, Λέων Θ. Θεοφυλακτίδης.

Ἰωάννης Πολυκάρπου ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.

Χρυσ. Ν. Χρυσοστομίδης 2, Ἀναστ. Ι. Δουλκιάρογλου, Ἀνανίας Μαδενλόγλου, Ἰωάν. Μωϋσιάδης, Μάρκος Χ. Σουβατζόγλου, Ἀβρ. Ι. Ἰωαννίδης, Εὐθύμιος Θωμᾶ, Πρ. Γ. Πακλαδζόγλου, Κωνστ. Ἰωακεὶμ, Ἰωάν. Μ. Κιολδζουκλόγλου, Ἀβρ. Παπαδόπουλος, Νικ. Γρ. Κρασᾶς, Γεώρ. Π. Παπαδόπουλος, Κ. Β. Νίγδελης, Κωνστ. Μ. Δημνιδης, Ραχὴλ Ι. Πολυκάρπου, Ι. Πολυκάρπου.

Κλεών. Ι. Μπαλόγλου ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.

Ἰωσὴφ Θ. Κωνσταντινίδης, Γεώργ. Κωνσ. Σισμὰν τορουνὴ, Κλεὼν Ι. Μπαλόγλου.

Κωνστ. Β. Χαδζόπουλος ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.

Θεοδόσ. Β. Χαδζόπουλος, Κωνστ. Β. Χαδζόπουλος 2, Συμ. Κ. Χαδζόπουλος, Δημήτρ. Κ. Χαδζόπουλος, Γαβριὴλ Ι. Χήρογλου, Βασ. Λαζάρου, Γεώρ. Προδρόμου.

Μιχ. Β. Ἐγιπίδης ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.

Ἰορδ. Κ. Ἐγγονόπουλος, Ἀχιλλ. Ε, Ἀνδρεάδης, Εὐστρ. Παρασκευᾶ, Ἀγγελῆς Δημητρίου, Κωνστ. Γαβριηλίδης, Νικόλ. Ἀβακούμογλου, Χριστοφ. Πετρίδης, Ἰωάν. Γ. Ζέρβος, Ἰακ. Τζιλιγκίρογλου, Μιχ. Β. Ἐγιπίδης 2.

Πέτρος Χ. Τελμισονλόγλου ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.

Γρηγ. Ι. Πελδιρκιὸζ, Ἡλίας Μ. Χ' Ἡλία (Γούρδονος) Νικ. Ι. Τελμισονλόγλου, Παναγ. Μιστιλόγλου, Σάββ. Ἀντ. Χ' Μιχάλογλου, Χαρ. Ν. Τελμισονλόγλου, Κωνστ. Ι. Γεωργιάδης, Παναγ. Γκούτας, (Λούβρι Μακεδονίας) Πέτρ. Χ. Τελμισονλόγλου.

Ἀπόστολος Γρηγοριάδης ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.

Ἀπόστ. Γρηγοριάδης 2, Πρόδρ. Ζαπτιελόγλου, Παντ. Ἰωσηφίδης, Νικ. Γρηγοριάδης, Βασίλ. Παπαδόπουλος, Χρ. Νασσόπουλος, Βασίλ. Γερασίμου, Δημ. Α. Σαράφογλου, Βασίλ. Ι. Κετζεδζόγλου, Μηνᾶς Εὐτυχίδης, Πρόδρ. Ι. Χαδζόγλου.

Κωνστ. Τοπούζογλου ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.

Κωνστ. Α. Τοπούζογλου, Εὐγέν. Χαραλάμπους, Λουκ. Σιδηρόπουλος, Νικ. Βαβανίδης, Ἀβρ. Ἀργυρόπουλος Ἰωάν. Συμεωνίδης, Κυρ. Βασιλειάδης (Κασταμονὴ) Σεραφ. Μ. Σεφέρογλου, Μιχ. Ι. Ἀντωνιάδης (Κασταμονὴ)

Ἀρχάγγελος Γεωργίου ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.

Παράσ. Χρηστίδης, Ἀρχ. Γεωργίου, Χ' Πέτρος Ἰορδανίδης, Χαρ. Χ. Μιστιλόγλου, Ἀλέξ. Σ. Στεφανίδης, Πρόδρομ. Ε. Χαριτόπουλος, Γεώργ. Α. Ρωσόπουλος.

Ἀδελφοὶ Δοπτόγλου ἐφένδιλερ χιμμετὶ ἰλέ.

Ἀδελφοὶ Δοπτόγλου 3, Β. Α. Καϊμάκογλου, Π. Α. Κυριακίδης, Ὁμ. Α. Μυστακίδης, (Τζατάλδζα) Ἀντ. Κ. Νεοκοσμίδης.

Γεώργιος Θ. Ἀντωνιάδης *ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.*

Γεώργ. Θ. Ἀντωνιάδης, Θεογνωσία Θ. Ἀντωνιάδου, Μιχ. Χ. Μαϊόγλου Αἰκατερ. Ε. Νικολαΐδου, Ἰωάν. Ἀβραμίδης (Βουκουρέστιον), Συμ. Συμεωνίδης, Θεόδωρος Μαυροσκουφίδης (Κοζλοῦ), Δημ. Νικολαΐδης, Ἀνάργ. Συμεωνίδης, Γεώρ. Χ' Χαραλάμπους, Ἀνδρ. Προκοπίδης, Δημ. Λαζόπουλος, (Ζονκουλδὰκ) Θεόδ. Τροχίδης.

Σταυρ. Λ. Ραπτόπουλος *ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.*

Θωμ. Κ. Σαββόπουλος, Ἰορδ. Πα' Παΐσίου, Θ. Θεοφυλακτίδης, Ἀνδρ. Ἀνδρεάδης, Ἀχιλ. Ε. Ἀνδρεάδης, Ἰωαν. Χ' Ἀναστασιάδης, Νικ. Β. Κιονδζόγλου, Λαζ. Βαρβάρογλου, Βασ. Ι. Φερμανατζόγλου, Ἀρχ. Ε. Παπαρχαγγέλου, Κωνστ. Σουγγουρλόγλου. Ἰωάν. Δουζδζόγλου, Στ. Λ. Ραπτόπουλος 2, Σπυρ. Μ. Καλογρίδης, Πρ. Α. Κενανίδης.

Δημητρ. Μουτεβελλόγλου *ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.*

Μουρατ Λεπτουργίδης, Θωμᾶς Παρασκευᾶ, Ἀβρ. Ὡραιόπουλος, Ἰορδ. Μηνᾶ Στεφανίδης, Ἰωαν. Χ' Χαραλάμπου, Κυρ. Λημνίδης, Σταῦρος Λημνίδης, Ἀβρ. Μανουσιάδης, Κυπρ. Α. Μουτεβελλιόγλου (Ἀραβισσὸς) Ἰωάν. Γ. Ἀγιάνογλου, Ἀρχάγ. Σεραφεὶφ, Ἰωαν. Καλενδέρογλου, Ν. Β. Χαδζόπουλος, Νικ. Ι. Βαφειάδης, Παν. Μελακόπουλος, Δημ. Α. Μουτεβελλόγλου.

Ἰωάν. Α. Χά' Προδρομίδης *ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.*

Κωνστ. Π. Σπύρογλου, Ἰωάν. Χ'' Ι. Σταμπουλλόγλου, Γεώργ. Ν. Ἀποστολίδης, Μωυσ. Γαβρ. Βαλαβανίδης, Μιχ. Τρύφωνος, Ἰωάν. Σαραντιάδης, Συμεών Ἰορδάνου, Ἱερόδρ. Α. Χά' Προδρόμου, Νικ. Χα' ' ποστόλου, Γεώργ. Ἰωαννίδης, διηγήτορας Γεώργ. Γαβριηλίδης, Μαρία Κ. Φιλιππίδου, Ἰωσὴφ Μ Καρακιόζογλου, Κωνστ. Κωνσταντινίδης, Ἰωάν. Θεοδοσιάδης, Ναούμ Ι. Παπαθεοδώρου, Εὐστάθ. Α. Χ'' Ἀποστόλου, Ἱερ. Ι. Μεθωνιάδης, Παρασκ. Α. Ρωμανός, Γεώργ. Πατρικιάδης ἀρχ τέκτων, Νικόλ. Μαραγκός, Νικόλ. Τουμιάδης. Ἰωάν. Α. Χά' Προδρομίδης.

Ζαχ. Π. Ζαχαριάδης *ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.*

Ἰορδάνου (Ἀλεξάνδρεια), Ἰωάν. Π Κουλπαλὴ (Ἀλεξάνδρεια). Δημήτρ. Κεμαλμάζογλου, Χαραλ. Παπαδόπουλος, Γεώργ. Ι. Ἀμπαζόγλου, Παναγιώτ. Δζιζμεδζόγλου, Ζαχ. Π. Ζαχαριάδης.

Ἰωάν. Γ. Ἀποστολίδης *ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.*

Κωνστ. Γ. Καλίογλου, Ἀναστ. Π. Παπάζογλου, Δημοσθ. Χα' Χαραλάμπου, Κωνστ. Ἰορδ. Κωνσταντινίδης 3, Π. Α. Κεδίκογλου, Νικόλ. Γ. Νικολαΐδης Ἀδρ. Ι. Ἀδοσίδης, Ἀνδρ. Ι. Ἀνδρεάδ ς, Ἀποστ Ι. Κωνσταντινίδης, Ἰωάν. Γ. Ἀποστολίδης 4.

Ἀναστ. Χ' Νικολαΐδης *ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.*

Ἀναστ. Χ' Νικολαΐδης, Ἀπόστ. Χ'' Νικαλαΐδης, Σάββας Θ. Γεωργιάδης Πρ. Α. Ποστανδζόγλου.

Ἀβραὰμ Χ' Θωμᾶ *ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.*

Ἀνέστης Ι. Πασχαλίδης, Ἀρχ. Ι. Πασχαλίδης. Κ. Γ. Σουγγουρλόγλου, Δ. Π. Καισαρείδης, Νικ. Α. Χ' Θωμᾶ. Νικ. Α. Παπαδόπουλος, Ἀθαν. Γ. Φουδούλογλου, Νικ. Λ. Πιτιόσογλου, Ἀνέστ. Ι. Οὐρκιουπλόγλου, Σάβ. Π. Ἰορδανίδης, Εὐγέν. Γ. Πιλόρογλου.

Σωκρ. Π, Κωθωνίδης *ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ*

Ἀνέστης Ι. Μιστιλόγλου, Ἰωάν. Μιχαηλίδης, Ἰορδ. Ἀντωνιάδης, Βασ. Τζαρδάρογλου, Βασίλ. Ἰωσὴφ, Σάββ. Ν. Καβακλῆς, Ἰωαν. Περσίδης, Ἀνέστης Γ. Φρέγκογλου, Γρηγ. Α. Τασδζόγλου. Δημ. Π. Κωθωνίδης.

Ἀνάργ. Γ. Κατρανδζῆς *ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.*

Ἀναστ. Σ. Ἀποστολίδης, Θεμ. Ι. Ζεμπουλίδης, Ἀνέστης Ζ. Κατρανδζῆς, Μιχ. Ε. Κηλίδζογλου, Εὐθυμ. Σ. Ζουμπούλογλου, Π. Β. Κατρανδζῆς.

Α. Καραδζόγλου *ἐφενδη χιμμετὶ ἰλε.*

Κ. Σ. Ἀραβανόπουλος 5, Στέφανος Π. Νομίδης, Α. Καραδζόγλους, Ν. Μπάρας, Ν. Πανοικίδης, Κυριάκος Παπαχρυσάνθου, Μιλτ. Α. Εὐφραμίδης, Α. Κυριακίδης, Ἀντ. Ματενδζίδης, Β. Ροϊλίδης. Χ' Ι. Τσορπαδζόγλου, (Φερτεκιον), Γ. Θ. Νομίδης (Φερτεκιον), Χρῆστος Τσόγκας (Φερτεκιον), Ἀναστ. Τσιβόγλους (Φερτεκιον), Χ' Παπᾶ Ἄνθιμος, (Φερτεκιον). Χ. καὶ Π. Δζεράνογλου (Νίγδη), Ν. Παπαδόπουλος (Νίγδη), Π' Βασίλειος ἀρχ. ἐπίτροπ. (Νίγδη)

Παρασχ. Χ' Ἀναστασίου *ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.*

Ἀβρ. Ι. Κετζεδζῆ, Σάββα Α. Κετζεδζῆ, Νικ. Ι. Παπαδόπουλος, Ἰωάν. Παρασκευᾶ, Εὐστ. Γρηγορίου, Ν. Γρηγορίου, Παράσχ. Χ' Ἀναστασίου.

ΝΕΒΣΕΧΙΡΔΕ

Ροὶμ μεκτεπλερὶ μουδιρὶ μεχαρετλὶ Γεώργιος Κ. Ἀσκητόπουλος *ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.*

Γεώρ. Κ. Ἀσκητόπουλος, Χαρ. Τζιμπογιάννης, Ἀναστ. Ι. Ἰωαννίδης, Νικ. Αὐγερινός, Σωτ. Βουκολίδης ἐπιμελητής, Αἰκ. Ἀδοσίδου, Αἰκ. Χουρμουζιάδου, Ἀνθοῦσα Καραγιαννίδου, Ἄννα Ἀγκυρανοπούλου, Γεσθημ. Μυστακίδου, Δέσποινα Σιδηροπούλου, Σώτειρα Ἀντίπα, Ἀμαλ. Βασιλειάδου,

Γεσθ. Ἀρσλάνογλου, Ἑλένη Ἡλιοῦ, Δέσπ. Ραπτάρχου, Φωτ. Σιδεριάδου·

Σχολικὴ Βιβλιοθήκη Νέβσεχιρ,

Ἀρχιμ. Ἰγνάτ. Ἀναστασιάδης, Γεώρ. Κ. Τοσούνογλου, Ἀρχ. Ι. Μπαϊράμογλου, Παν. Μ. Παναγιωτίδης φαρμακοποιὸς, Διογ. Ι. Ἰσαακίδης φωτογράφος, Πρ. Δ. Δοπτόγλου. Γεώρ. Ἰωσήφ, Χ' Παῦλος Κ. Ἀκκάσογλου, Γεωρ. Ν. Ἰωακειμίδης., Ἰωσὴφ Πανταζίδης, Στέφ. Ἰακ. *Π' Παΐσίου*, Δημ. Γ. Δοπτόγλου, Ἰωάν. *Π.* Ἰακ. Βραχιονίδης, Ἰωάν. *Γ.* Ἀκκάσογλου, Ζάμπας *Γ.* Γεώργογλου, Ἰωάν. *Γ.* Γεωργόπουλος, Νικ. *Χ'* Θ. *Χ'* Ἰορδάνου, Γεώρ. Ι. Παπαδόπουλος, Ἰωάν. Ἀβρ. Τοζάκογλου, Ἰωάν. *Χ'* Σπύρογλου, Σ. Σπυρίδης, Χαραλ. Παπαδόπουλος, Χρ. Γαβρ. Θεοφανίδης, *Πρ. Πρ.* Δεβελλόγλου Γεώργ. *Π.* Μεντεσίδης, Κωνστ. Λ. Λαζόπουλος, Αἰκ. *Χ'* Παναγιώτογλου, Ἀθαν. Χ. Ἀλτηκουλάδζ, Σταῦρ. *Γ.* Πυλωρίδης, Χαρ. *Γ.* Παπασαμουηλίδης Ἰωάν. *Χ'* Β. Καλαούζογλου, Ἀνάργ. Θ. *Πολίς*, Γρηγ. Ν. Ἀστινάρογλου, Εὐθ. Θ. Κασάπης, Νικόλ. Β. Ἀκδαγμαδενλῆς.

Θεοδωράκι Σ. Ἀράπογλου *ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.*

Θεοδ. Σ. Ἀράπογλου 10, Ἰωάν. Ν. Καπουσήζογλου 2, Κωνστ. Γιουμουσάκογλου, Παρ. Γ. Φουσοΐλογλου, Μιχ. Ι. Σοφιάδης, Πέτρ. Ι. Κιοσέογλου, Κωνστ. Ι. Σοφιάδης, Δημ. Π. Τροχίδης, Ἀνάργ. *Χ'* Π. Τζερικδζίδης, Γεώρ. *Χ'* Π. Τζερικδζίδης, Πρ. Μ Κενάνογλου, Ἀνδρ. *Γ.* Μελεκιοπλόγλου, *Χ'* Ἡλ. Ι. Δεσπίνογλου, Σινὰν Β. Σινάνογλου, Γεωρ. Α. Διονδόγλου, Πρ. Ι, Κιουλπαλῆ, Σωτ, Ι. Ἀράπογλου, Λάζ. Ι. Ἐρκιλετλόγλου, Ν. Πρ. Ὡραιόπουλος, Ἀντ, Ν. Καπουσήζογλου, Μιχ. Ι. Μιχαηλίδης, Πρ. Ι, Κεΐσογλου, Λάζ. Χ. Καρακουλάκογλου, Ἰορδ, Ι. Καλίνογλου, Πρ, Ταρακδζόγλου (Τέλλος) Νικ. Μ. *Μαδενλῆς*, *Ἰωάν. Χ'* Ἰορδάνου, Βασ. Σ. Ἀρτόπουλος, Δημ. *Γ.* Ἐλμαλόγλου, Νοταρ. Α. Ζανάπαλη, Ἀποσ. Α. Τοπάλαβραάμ, Βασιλ, *Γ.* Μελεκιοπλόγλου, Κωνστ. Ἀβακούμογλου, Γεώρ, Λ. Ὡραιόπουλος, Δημ. *Χ'* Φωτιάδης, Γεωρ. *Α.* Πουλίδης, Ἰορδ.Χ. Μησηρλόγλου, *Πρωτοπρεσβύτερος Πᾶ* Λάζαρος, *Παπᾶ Ἰάκωβος*, *Ἀπόστ. Α.* Σαάπογλου, *Ἰωαν Πὰ Ι.* Βραχιονίδης, *Παρ. Χ'* Συμεωνίδης, Εὐστ. *Α.* Κεΐσογλου, Γεώρ. *Ἰωσὴφ*, *Παρασ.* Καρανικολάογλου.

Ἰωάν. Ι. Καλίνογλου *ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.*

Ἰωάν. Ι. Καλίνογλου, *Ἰωάν. Π.* Ἐνφιεδζόγλου, Βασιλ. *Α.* Ἰωάνογλου, *Ἀπόστ.* Λ. Λημνίδης.

Βασ. Π'. Ι. Εὐμολπίδης *ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.*

Γεώρ. Ἀποστολίδης, *Ἀνέστ.* Τζιλιγκίρογλου, *Ἰωακ. Γ.* Τζιλιγκίρογλου 2, Βασ. *Π'' Ι.* Εὐμολπίδης, Εὐστ. Ἐλευθεριάδης, *Ἰωάν. Χ'* Θ. Ψωμιάδης, Κυρ. Κλημεντίδης, *Κοσμ. Ἀβρ.* Μακαριάδης, *Ἰωαν.* Θ. Καλογερόσογλου, Σάβ. *Πᾶ* Νεοφύτου, *Μιχ. Μελεκιοπλόγλου*, *Γρηγ. Γ. Μελεκιοπλόγλου.*

Ἰωάν. Κ. Παπαδόπουλος *ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.*

Νεόφ. Παπαδόπουλος, Βασ. Χ' Δημητριάδης, Σάβ. *Σ.* Τζερικδζόγλου, Εὐθύμ. *Ι.* Ἐβρένογλου, *Μάξ. Ἰωαννίδης*,, *Ι. Χ'* Εὐστρατιάδης, Κ. *Γ.* Ταχμινδζόγλου, Εὐστ. Ὀνουφριάδης, Κυρ. *Γρηγοριάδης*, *Σταυρ. Μ.* Ζερκουλάχ, *Γεώρ. Γ.* Κελέσογλου, *Γρ. Ἰσαὰκ*, *Γαβρ. Συμεών.*

ΑΔΑΝΑΔΑ

Μητροφάνης Ἁγιάνογλου *ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.*

Μητροφ. Ἁγιάνογλου 2, Σ. Ἀλεξανδρίδης, Π. Σάτογλου, Μ. Λ. Σικιαρίδης, Γεώργ. Μ. Μωυσήογλου, Π. Ν. Δουρμούσογλου.

ΑΪΔΖΕ ΣΤΑΣΙΟΝ (*Αϊδὴν*)

Νικοδ. Ν. Κιοσέογλου *ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.*

Κυριάκ, Σταυρίδης, διδάσκ. ἐν Ν. Ἐφέσῳ, Λ. Λαζαρίδης, Χρήστ. Δ. Μαυρομάτης, Παύλ. Σώκιαλης, Ἄγγελος Καρενκίλογλου, Νικόδ. Ν. Κιοσέογλου, Βασ. Ἐμμ. Ν. Κιοσέογλου, Θεόφ. Π. Ὀκουμούσογλου, Ἀδελφοὶ Τικόγλου (Σουλτὰν χισάρ).

ΑΚΣΕΡΑΪΔΑ

Πέτρος Σ. Καμαλάκογλου *ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.*

Ἰωάν. Γ. Δοπτόγλου, Πέτρ. Σ. Καμαλάκογλου, Νικόλ. Λασλάν, Ἐλευθ. Πεχλιβάνογλου, Χαρ. Σάββα, Κοσμᾶς Μουράτογλου, Β. Ζ. Μοστράογλου, Μιχ. Ν. Λαυρεντιάδης, Ἰωακ. Α. Πελγίδης, Πε. Ι. Πεγνίδης, Ἀρσλὰν Ἀρσλάνογλου.

ΑΚΣΕΧΙΡΔΕ

Γεώργ. Ι. Κουνδουραδζόγλου *ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.*

Γ. Ι. Κουνδουραδζόγλου, Χριστόδ. Χ'' Πολόσογλου, Ἰορδ. Π. Δζαζόπουλος.

Φαζιλετλὶ Πά' Γεώργιος *ἐφένδη* ***Κιράζογλου*** *χιμμετὶ ἰλέ.*

Πά' Γεώργ. Κιράζογλου, Παντελ. Θ. Λαζαρίδης, Ἠλίας Φετδαδζόγλου, Χρήστ. Α. Χρηστίδης.

ΑΛΑΣΕΧΙΡΔΕ

Ἰωάννης Καρακιόζογλου *ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.*

Ἰωάν. Καρακιόζογλου, Ἰωάν. Μίνογλου, Γεώργ. Ἀποστόλου, Εὐάγ. Χά' Γιάννογλου, Τηλέμ. Οὐζκούρογλου, Παντελ. Καντάρογλου, Μάρκος Πακηρδζῆς, Θεολ. Χεζάνογλου, Κλήμ. Χρήστου, Χά' Συμ. Δξώρδζογλου, Γεώργ. Β. Κούλαλη, Δημ. Ἀρτεμόπουλος, Ἰωάν. Ἀμπαδζόγλου, Λάσκαρις Καντάρογλου,

Ἡρακλ. Χριστοδούλου Μιχ. Σεραφειμίδης, Ἰωάν Οἰκονομίδης, Ἀναν. Θ. Ἀναγνώστης, Ἀναστ. Καντυλαφτσης, Στυλ. Δζόσκογλου, Ἰωάν Ν. Κυλαλης.

ΑΝΚΑΡΑΔΑ

Δημ. Π. Κλημεντίδης Ρουμὴ *ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.*

Κ. Β. Κωνστάνογλου, Ἰωάν. Κ. Δασδζόγλου, Ἰωαχ. Παντίζογλου, Χρῆσ. Ι. Χορδζογλου, Ἀναστ. Π. Χ' Ἀναστάσογλου, Ἀναστ. Κ. Τζαούσογλου, Σεφ. Κασάπογλου, Στ. Ι. Κιουρκδζόγλου, Κωνστ. Γεωργιάδης Οὐρκιουπλί, Ἠλίας Π. Τουσάβογλου, Χαρ. Ε. Συμεωνίδης, Ἀναστ. Π. Πακηρδζόγλου, Ἰωάννης Ἐβλιάογλου, Βασίλ. Κ. Παλαπάνογλου, Ἀγάθων Ἀπάζογλου, Δημ. Π. Κλημεντίδης, Ρουμί.

ΑΦΙΟΝ ΚΑΡΑΧΙΣΑΡΗΝΔΑ

Εὐθύμιος Ι. Βαΐάνης *ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.*

Ἀλέξ. Προδρομίδης Σίγγερ, Θεμισ. Γαρουφαλίδης, Ἀβραὰμ Μιχαηλίδης, Εὐθ. Ι. Βαΐάνης.

ΒΕΖΥΡ ΚΙΟΠΡΟΥΔΕ

Μουρὰτ Ε. Τσομλεκζόγλου *ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.*

Μουρὰτ Ε. Τσομλεκζόγλου, Ἀλέκο Ε. Τσομλεκζόγλου, Κ. Πασμαδζόγλου, Γιαν. Γρηγοριάδης, Σολομ. Πασμαδζόγλου, Ἀριστ. Ε. Τσομλεκζόγλου, Σταῦρ. Μ. Ξανθόπουλος (Ἀμισὸς-Ἀβδάν).

ΒΕΖΥΡΧΑΝΔΑ

Ἀγαπ. Νικολαΐδης *ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.*

Ἀγάπιος Νικολαΐδης σταθμάρχης, Ἰορδ. Ν. Κεσάνογλου

ΔΕΝΕΓΙΔΕ

Φαζιλετλὴ ἀρχιμ. Διον. Γρηγοριάδης *ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.*

Προϊστάμενος ἀρχιμ. Διον. Γρηγοριάδης, Οἰκονόμος Πρόδρ. Ἰωαννίδης, Σοφοκλῆς Α. Χουδαβερδόγλου.

ΔΕΝΙΖΛΙΔΕ

Ἐμμανουὴλ Β. Παπάζογλου *ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.*

Ἐμμ. Β. Παπάζογλου, Κωνστ. Χ. Ἀβαδζόγλου, Παναγ. Νικολάου, Κων. Ἰωάννου, Χαράλ. Κοδζακιουλάχογλου, Παντ. Μιχαήλογλου.

ΕΛΜΑΔΖΗΚΔΑ (Πάφρα)

Βασίλ. Δ. Παπαδόπουλος *ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.*

Βασίλ. Δ. Παπαδόπουλος, Παπᾶ Ἀναστάσιος, Πέτρ. Μισαηλίδης, Παν. Ἡ

Καραπαπάζογλου, Παρασκ. Κ. Κουλούμογλου, Λάζ. Α. Παναγιωτίδης, Ὁμηρ. Σταυρίδης, Νεόφ. Μ. Πανταζίδης, Παῦλ. Π' Ἀναστασίου, Ἀναστ. Συμεωνίδης, Ἰωάν. Β. Κουμρίδης, Χρῆστ. Πετρίδης, Παναγ. Κωνσταντινίδης, Ἰωάν. Ἀγδζόγλου, Παναγ. Σ. Χαραλαμπίδης, Κύριλ. Γ. Χαραλαμπίδης, Γεώργιος Λαζάρου (Καϊτάλαμπα), Παρασκ. Ε. Ἀρζόγλου.

ΕΡΕΓΛΙΔΕ (Καράδενιζ)

Εὐξ'ύμ. Ι. Γιαϊλάογλου *ἐφένδη χιμμετὶ ἰλὲ*

Ἠλίας Ζουμπούλογλου, Ἰωνᾶς Ι. Γιαϊλάογλου, Ἀνδρ. Ι. Ζωγράφος, Ἰωάν. Φερμάνογλου, Ἰωάν. Τζερκέζογλου, Συμ. Ι. Παπαδόπουλος, Ἰωάν. Χ' Θ. Ζουμπούλογλου, Ἠλίας Θεοδώρου, Νικ. Γιαζηδζόγλου, Γεώρ. Κ. Φερμάνογλου, Σ. Ν. Ζούτκοβιτς.

ΖΙΝΔΖΙΔΕΡΕΔΕ

Μεχαρετλὶ Ἀριστείδης Ν. Ἱεροκλῆς *ἐφένδη χιμμετὶ ἰλὲ*

Ἀρ. Ν. Ἱεροκλῆς 3, Ἀλ. Μ. Μίμογλου, Γεώρ. Ἀμφιλοχιάδης, Η. Α. Κανατίδης, Συμ. Κεβενδζόγλου, Ἰωάν. Τοζάκογλου. Εὐστ. Γ, Παϊταρίδης,

ΖΟΝΚΟΥΛΔΑΚΔΑ

Ἰωάν. Δημητριάδης *ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ*

Ἰωάννης Δημητριάδης, Βασ. Ταγίογλου, Γ. Δημητριάδης,

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΔΕ

Σάββας Ι. Γαβριηλίδης *ἐφένδη χιμμετὶ ἰλὲ.*

Σάβ. Ι. Γαβριηλίδης, Σωτ. Δ. Μαρκόπουλος, (Γούρδονος) Γαβρ. Ἀβρααμίδης (Ἐνεχίλ), Κωνστ. Μανδζοῦρος (Κων)πολις) Χ' Ἀβρ. Τοκταρίδης (Νίγδη), Χ' Νικ. Γ. Τοκταρίδης.

ΙΣΜΥΡΔΕ

Χαζακατλὴ Δοκτὼρ Νικ. Βακαλόπουλος *ἐφένδη χιμμετὶ ἐλὲ*

Λεων. Χιώνης φαρμακοποιός, Νικ. Βακαλόπουλος, δημαρχιακὸς ἰατρός, Δημοσθ. Δζώρδζογλου δικηγόρος, Βασ. Γεωργιάδης δικηγόρος, Νικ. Χ' Ἀθανάσογλου, Χρῆστ. Παλόγλου, Σωκρ. Καχραμάνογλου (Σπάρτη) Νικ. Χ' Νικολάου, Βασ. Σεβινδίκογλου, Γεώρ. Χεκίμογλου, Χριστόφ. Χεκίμογλου, Γρηγ. Χονδρίδης (Παλήκεσερ) Βασ. Βασιλειάδης δικηγόρος, Ἰωάν. Κ. Ἀρτεμιάδης.

ΙΝΕΠΟΛΙΔΕ

Πέτρος Π. Τερζόγλου *ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.*

Πέτρ. Π. Τερζόγλου, (Σύλλελι) Λάζ. Κ. Κάλφαογλου, Χά' Γαβρ. Χά' Νικ. Καϊμακίδης, Χτρ. Π. Καφεμυλωνιᾶς.

ΚΗΡΣΕΧΙΡΔΕ

Θεολόγος Σουκιούρογλου.

ΚΙΟΡΔΕΣΔΕ

Θεοδωράκι ἐφένδη Ἀρσλάνογλου *χιμμετὶ ὶλέ.*

Θεόδ. Ἀρσλάνογλου δικηγόρος, Χρήστ. Κωνσταντινίδης δικηγόρος, Χρυσ. Ἰωαννίδης, Ἰωάν. Ἀλεξίου, Χαράλ. Σουδζόγλου, Χά' Ἀντ. Χά' Ἐμμ Χά' Ἀθανάσογλου, Ἀλέξ. Κοντέων, Νικόλ. Σάββα, Ἰορδ. Φρένκογλου, Μιχ. Κ. Ἀξαρλόγλου Ἐπαμεινώνδας Ἀναστασίου, Ἀπόστ. Χρυσοστόμου.

ΚΙΟΥΝΕΪΚΙΟΪΔΕ (Ἀφιόνκαραχισαρ).

Σταῦρος Ταγμιντζόγλου μεσίτης.

ΚΙΟΥΠΛΙΔΕ

Ἰωάννης Θεοδωρίδης *ἐφένδη χιμμετὶ ὶλέ.*

Σωκρ. Ἰατρόπουλος, Κωνστ. Μουράδογλου, Μιχ. Χά' Κ. Κασμιρίδης, Λεων. Η. Κηλτζόγλου, Κωνστ. Χά' Η. Σαββαΐδης, Νικ. Κ. Ἀργυρίδης, Γεώργ. Ὀκούρογλου, Ι. Θεοδωρίδης.

ΚΟΝΙΑΔΑ

Σωτήριος Ι. Ἀγνιάδης *ἐφένδη χιμμετὶ ὶλέ.*

Χά' Ἰωάν. Ἀλεξάνδ ου. Ἰωαν. Κ. Μένκογλου, Λάζ. Λ. Σουμπούλογλου. Ἰωακ. Δ. Περπερίδης, Π.όδρ. Α. Παπαϊωαννίδης, Μιχ. Ι. Τζαούσογλου.

Τρύφων Α. Βελονιάδης *ἐφένδη χιμμετὶ ὶλέ.*

Παντελ. Δ. ήτρογλου Ἀλάϊαλη, Ἰλίας Μιχαηλίδης, Ἰωακ. Σαλγινδζόγλου, Κωνστ. Ἰωσηφίδης, Νικόλ. Ἀνέστης, Ἀλέξ. Βασινειάδης, Θέκλα Παύλου Ἀλπογιαδζῆ, Πέτρος Παπαδόπουλος, Σοφοκλῆς Σεφεριάδης, Θεοπίστη Ἀλ. Παϊδοσδζόγλου.

ΚΟΤΖ-ΧΙΣΑΡΔΑ

Ἀνέστη ἐφένδη Κ. Κιουλπαλόγλου *χιμμετὶ ὶλέ.*

Ἀνέστης Κ. Κιουλπαλόγλου, Ἰορδ. Κ. Κιουλπαλόγλου, Ἰωάν. Κ. Κιουλπαλόγλου, Νικόλ. Κ. Κιουλπαλόγλου, Μιχ. Κ Κιουλπαλόγλου, Σωκράτης Κ. Κιουλπαλόγλου, Ἱπποκρ Α. Κιουλπαλόγλου, Ἀνέστ. Ι. Κιουλπαλόγλου, Νικ. Ν. Νταρᾶς μὰλ μουδιρί, Λάζαρ. Γερζόγλου Ρεζὴ μουδιρί, Δημήτρ. Στεφάνου, Κωνστ Παπαδόπουλος, Ἰωάν. Μηχανικός. Ζαχ. Ν Κουραδζόγλου, Μηνᾶς Εὐτυχιάδης, Κωνστ. Σπυρόπουλος, Γεώργ. Πιζουκλόγλου. Θεόδ. Κοντόπουλος Βασίλ. Κοντόπουλος, Εὐθύμ. Πιπουνηζόγλου, Δημ. Παπάζογλου Ἀναστάσιος Θωμάογλου. Κωνστ. Καπακόγλου, Γρηγ. Ἀργυρόπουλος.

ΛΙΓΔΑΔΑ

Μιχαὴλ Β. Σοϊλεμεδζὴ *ἐφένδη χιμμετὶ ὶλέ.*

Ἠλίας Κούλαλη, Ἀνδρ. Τεστεμάνογνου, Ἀσλάνης Ν. Σάββαογλου, Δζανῆς Δ. Σιδηρουργός, Δημ. Χ' Ι. Κέϊβελης, Θεοχ. Δ. Δεμιρδζῆς, Κατζαντώνης Σ. Π.,Μιχαὴλ Χ' Γιανακοῦ.

ΝΑΛΛΗΧΑΝΔΑ

Χρῆστος Π. Κηρμήζογλου *ἐφένδη χιμμετὶ ὶλέ.*

Χρ. Π. Κηρμήζογλου, Ἀναστασία Γ. Ἀναστασιάδου, Δημ. Ἀν. Κιριτλόγλου.

ΝΙΓΔΕΔΕ

Στυλιανὸς Α. Δαζαρίδης *ἐφένδη χιμμετὶ ὶλέ.*

Ι. Κ. Καπασακάλογλου (Πόρ), Πρ. Δ. Χαβιαρδζόγλου (Δένεϊ), Ν. Ι. Παπαδόπουλος, Κωνστ. Κ. Καπλανίδης, Χ. Κ. Παπαδόπουλος, Ἰωάν. Καλλ. Ἀμασλίδης, Ἰωάν. Δ. Γιαγδζόγλου, Μην. Ν. Παπαδόπουλος, Βασ. Ν.Τζαβδάρογλου, (Γούρδονος), Ἀβρ. Μ. Κεσίσογλου, (Γούρδονος), Χ' Θεόδ. Τασδζόγλου Γεώρ. Ν. Μαρπουτζήογλου, Βασ. Ν. Σαζάλδζαλη, Κωνστ. Χ' Ἀνέστη, (Ἀραβάν), Ἀρτεμ. Μωυσίογλου, Λάζ. Σουβαδζήογλου, Χρῆστ. Π. Μελετιάδης.

Χαράλαμπ. Ἀβραμίδης *ἐφένδη χιμμετὶ ὶλέ.*

Νικ. Γ. Χαλεπλόγλου, Ἐλευθ. Νεοφύτου (Γούρδονος), Χαρ. Ἠλιάδης, Ἰωάν. Ζ. Σεφεριάδης, Νικ. Τουρσουνίδης Γούρδονος, Γεώρ. Χρηστίδης, Κωνστ. Ἀλεξίου.

Ἰωάν. Α. Κυριακίδης *ἐφένδη χιμμετί ὶλε*

Ι. Α. Κυριακίδης, Κ. Π. Μαδζάρογλου, Εὐστ. Κ. Μαδζάρογλου.

ΟΔΕΜΙΣΔΕ

Ζαχαρ. Βαληκδζόγλου *ἐφένδη χιμμετί ὶλε*

Ζαχ. Βαληκδζόγλου, Κωνστ. Χ'' Ι. Καδεφιόγλου, Ἰορδ. Χρυσοχοΐδης (Λύγδα), Χρ. Κοντράτσης (Λύγδα), Ἰωάν. Ἀβράμογλου (Λύγδα), Φίλ. Ζ. Χαδζῆς (Λύγδα), Ἐμμ. Ζ. Σαπουνδζόγλου (Λύγδα), Χ'' Ι. Τσινάρογλου (Λύγδα), Mouchly Agop Manoukian (Λύγδα), Ἰωάννης Β. Μαυρίδης 2, Πολ. Τσαλίκης.

ΟΔΕΣΣΑΔΑ

Ἰωάν. Ι. Κολλητίδης *ἐφένδη χιμμετὶ ὶλέ.*

Ἰωάν. Κολλητίδης, Ἰσαὰκ Ἰσαακίδης, Ἀλέξ. Ἰωαννίδης, Ἀνέστ. Κεγίκογλου, Ἀβρ. Ἀβραάμογλου, Θεολ. Π. Μενκισίδης, Συμ. Σαράφογλου, Μιχ. Γ. Τζακάλης, Γεώρ. Θεοδώρωφ, Γεώρ. Α. Ἀγιόπουλος, Ἀθαν. Μ.

Τσολάκογλου, Σάβ. Π. Τζαταλπάσογλου, Στεφ. Β. Στεφανίδης, Βασ. Β. Ἀγαπιάδης, Δημ. Νικολαΐδης, Ἰωάν. Στυλιανίδης, Θεόδ. Ι. Καβάσογλου, Νικόλ. Δ. Τατογλάνογλου, Ἀντων. Β. Ἀγαπιάδης, Ἐλευθ. Σ. Πιαλόγλου, Ἰορδ. Σαρόγλου, Νόμος Κυριάκογλου, Παῦλ. Πετρίδης, Φίλ. Π. Τηρχήνογλου.

ΟΥΡΚΙΟΥΠΔΕ

Ε. Κ. Χ' Εὐθυμιάδης ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.

Διονύσιος Ἱερομόναχος, Παπᾶ Ἰωάννης, Παπᾶ Χαράλαμπος, Σάββας Θεοδωρίδης, Χ' Βασ. Πικόλογλου, Βασ. Πᾶ Ἀρσενίδης, Γεώρ. Μιχαηλιδης, Ἰωάν. Σαμουηλίδης, Πρόδρ. Χαραλάμπου, Ἀνάργ. Μ. Κασάπογλου, Ε. Κ. Χ' Εὐθυμιάδης.

Σάββας Θεοδωρίδης ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.

Σάβ. Θεοδωρίδης, Ἰωακ. Παπαδόπουλος, Μιχ. Γιακουμῆ ὀγλοῦ.

ΠΑΡΤΗΝΔΑ

Ἰσαὰκ Ι. Σουβατζόγλου ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.

Ἰσ. Ι. Σουβατζόγλου, Μ. Ι. Γεννίογλου, Χ' Μ. Βασιλειάδης, Μ. Χρηστιδης, Ἀλ. Νικητόγλου, Ι. Α. Δουλκιάρογλου, Σ. Μουφτόγλου, Πρ. Κωνσταντινίδης, Ἀδελφοὶ Νικητίδαι, Π. Κοσμίδης.

ΠΑΦΡΑΔΑ

Δημ. Κ. Ἰακωβίδης ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.

Ἀνέστ. Ι. Κιουλάπογλου, Ἰωάν. Μ. Πασαλόγλου, Λάζ. Σ. Καραβασίλογλου, Γεώρ. Σ. Ἀσλανίδης, Ἰωάν. Πουρτζόλογλου, (Παληκλὰρ καριεσὶ) Δημοσθ. Παπαδόπουλος, Βασ. Ε. Γεωργι-Κεχιάογλου (Δζενικλὶ γιουρδοὺ), Ἀπόστ. Χ' Θεοδώρογλου (Δονοὺζ ἀβὴ) Ἰωάν. Θυμιόσογλου (Κελλερ), Ἐλευθ. Μιχαηλίδης (Δονοὺζ ἀβὴ), Γεώρ. Δ. Ἀντώνογλου (Δονοὺζ ἀβή).

Β. Α. Ἀρζόγλου ἐφένδη χιμμετὶ ἰλε.

Σακελλάριος Πᾶ Βασίλειος, Γεωρ. Δεδεπαλόγλου, Βασ. Α. Ἀρζόγλου, Χρυσόστ. Μουράδογλου, Πρόδρ. Γεωργανδζόγλου, Ἡσαΐας Χ' Ἐφραίμογλου, Γαβρ. Ἐλεμίνογλου, Ἀνδρ. Α. Τελμητόγλου, Κοσμ. Κ. Σουκιούργλου, Δ. Ἰνδζιπέκογλου, Ἰωάν. Γ. Δημητριάδης, Ἰωάν. Ἰορδανίδης, Ἀρκάδ. Ρακόπουλος, Ἀπόστ. Ι. Ἀρζόγλου, Παῦλ, Μουμδζόγλου, Λάζ. Α. Κιριμλόγλου Καλλιν. Μουράδογλου, Γεωρ. Χ. Ἰωαννίδης, Παντ. Θ. Ἀρζόγλου, Ι. Σ. Ἀρζόγλου, Δ. Α. Τουνκιάρογλου Π. Μ. Χ' Γαβριήλ.

Δημοσθ. Συμ. Καρίπογλου ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.

Πά' Χαράλ. Α. Θεοδοσιάδης, Ῥεφερενδάριος Πά' Ἰωάννης. Δημοσθ. Παναγιώτου, Ἰουστιν. Ῥουσάνογλου, Στυλ. Χά' Ι. Σταύρογλου, Κωνστ. Γ. Μαυροσκούδης, Νικ. Π. Παμαδζόγλου (Δογὰν γιβασή), Λάζαρ. Καππαθανάσης, Ἀνέστ. Γ. Καραβασίλογλου, (Ἀγὸζι ἀλάν). Κωνστ. Γ. Κεχαγιάογλου, (Τζενικλὶ γιουρδού), Κυρ. Σ. Κατηρδζόγλου (Λουλουκλέρι), Ἀναστ. Κ. Ἀνανιάδης (Ὀσμανπεϊά), Νικ. Ι. Πανιτζίδης, Δημ. Β. Περσέγκογλου (Κιβλαγιάν), Κυρ Π. Καρδζόγλου (Κοσελὶ Χριστιάν)

Ἀθαν. Δ. Ἐλεμίνογλου ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.

Ἀθανάσ. Δ. Ἐλεμίνογλου, Γεώ. γ. Δ. Ἐλεμίνογλου.

ΠΟΡΔΑ

Ἀνέστης Ι. Καμαλακίδης ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.

Ἀνέστ. Ι. Καμαλακίδης, Μιλτ. Σ. Ἐκράνογλου, Αὐξέντ. Ι. Φακοζόγλου, Χρῆστ. Π. Καμαλακίδης, Ἠλ. Δ. Χομονόγλου, Ἀργ. Χά' Ι. Καμαλακίδης, Σταῦρος Ἀθανασιάδης, Γρηγ. Δ. Κηϊμάτογλου, Βασίλ. Γ. Κυπριανίδης, Γρηγ. Ι. Γρηγοριάδης, Ἀδρ. Ι. Χά' Εὐγενιάδης, Ἀνέστ. Χ. Καμαλακίδης.

ΣΑΛΙΧΗΔΕ

Βασιλάκη Χ' Ὠνάση ἐφένδη χιμμετί ἰλέ.

Κ. Μ. Βαϊρακτὰρης, Κ. Μ. Δολλόγλου, Κ. Ι. Κωνσταντινίδης, Βασ. Χ' Ὠνάσης.

ΣΑΜΣΟΥΝΔΑ

Συμεωνάκι ἐφένδη Ι. Ἐχτιάρογλου χιμμετὶ ἰλέ.

Συμ. Ι. Ἐχτιάρογλου 5, Ἀφροδίτη Σ. Ἐχτιάρογλου 2, Ἀλεξ. Γ Ἐχτιάρογλου 2, Πουλχερία Ν. Ὀρτουλλόγλου 2, Ι. Ἀβραμίδης Ρεζὴ ναζηρὴ 2, Θεόδ. Ι. Ἀρζόγλου 2, Εὐγέν. Κ. Πορλόγλου 3, Μαρίκα Ε. Πορλόγλου 2, Ἰσαὰκ Πιαλόγλου 3, Πολυχρ. Ὁμουρλόγλου 2, Κ. Θ. Κωνσταλτινίδης 2, Κωνστ. Καπλάνογλου 2, Ἀχιλλ. Σ. Ἀναστασιάδης 2, Georges Toron 2, Παῦλ. Γιαλδηζδζόγλου 2, Ἰορδ. Τοτομανίδης, Σαπφὼ Ι. Τοτομανίδου, Ἰσαὰκ Παϊράμογλου, Στέφ. Νεοφυτίδης, Βασ. Σούνογλου, Ἑλένη Β. Σούνογλου, Ἰωάν. Μυρώδης, Ἰωσ. Ξανθόπουλος, Δημοσθ. Ζωγραφίδης, Ἰωαν. Α. Τοτομανίδης, Ἀρτασὲς Κιγιδζιάν, Νικ. Τεολλόγλου, Χαραλ. Ἀσλόγλου, Ἰωαν. Β. Ζαχαρόπουλος, Εὐθαλ. Ι. Ζαχαροπούλου, Μιχ. Χ. Σεφέρογλου, Ι. Ἀγιάνογλου, Θεόδ. Κιριμλόγλου, Ν. Σουβλίδης, Π. Ἀμφιλοχίδης, Λ. Ἀμφιλοχίδης. Θεόδ. Β. Σκενδέρογλου, Ι. Περεστένογλου, Β. Κουζουδζάκογλου, Νικ. Κοσμίδης, Ι. Ι. Καγιαλόγλου, Ν. Μουσλόγλου, Μ. Χ' Μιχαήλογλου, Ι. Μ. Καγιαπαλλόγλου, Ἠρ. Κιζίρογλου, Ὀδυσ. Τζαΐρογλου, Ἰωαν. Ἰωαννίδης, Ἰωαν. Ποδούργλου, Μιχ. Σουκιούργλου, Γεώρ. Παπάζογλου, Χ' Ἰωαν. Δεδέογλου, Κυρ. Ποδούρο-

γλου, Προδρ. Τζοπάνογλου, Λάζ. Ἀρζόγλου (Πάφρα), Ἀλέξ. Ν. Ὀρτουλλόγλου (Πάφρα) Παυσαν. Ι. Παπάζογλου, Ι. Β. Π. Δαλόγλου.

Κωστάκι Ἐνεχιλόγλου *ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.*

Ἰωάν, Μ. Σαραπδζόγλου, Καλενδ. Πολυχρόνη, Ἀρτεμ. Κεσίσογλου, Σπυρ. Ἀβρααμ, Ἀνέστ. Δζιζίρογλου, Γεώρ. Θ. Σαββίδης, Ἀνθ. Κωνσταντίνου, Πετρ. Κουλακσήζογλου, Κοσμ. Τζορπαδζόγλου, Θεόδ. Μουράδογλου, Κοσμᾶς Θεοδοσίου, Παρασκ. Εὐστρατίου, Κοσμᾶς Καρίπογλου, Λουκ. Π. Δζιζίρογλου, Θεόδ. Ἰρίκογλου, Δημ. Κ. Ἀντώνογλου, Δημ. Σ. Κορόσογλου, Λάζ. Ν. Φουδούλογλου, Κ. Ἐνεχιλόγλου.

ΣΕΡΑΪΝΙ (Κόνια).

Θεόδωρος Μικρόπουλος *ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.*

Θεόδωρος Μικρόπουλος 2, Ἰάκ. Μοναστήρογλου, Κωνστ. Α. Χά' Ἀραπίδης, Χά' Νικόλ. Θ. Καρακιόζογλου.

ΣΙΒΑΣΔΑ

Ἀποστολάκι ἐφένδη Ζάμπογλου *χιμμετί ἰλέ.*

Ἀπ. Ν. Ζάμπογλου Ἰστινὰφ ἀζασή, Ἰωά . Π. Ἀβράτογλου, Τριαντ. Ποστανδζόγλου, Σάββ. Μιχαηλίδης, Λεων. Κιαραγκός, Θεόδ. Εὐθυμιάδης (Τοκάτ).

ΣΙΛΙΦΚΕΔΕ

Χά' Ισ. Τασδζόγλου *ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.*

Χά' Ἀβρ. Κεσίσογλου, Ἀναστ. Σαραδζήογλου (Μάρα), Εὐδόκ. Ἀρζουμάνογλου, Συμ. Παναγιώτογλου (Μάρα), Ἰωάν. Παντελόγλου, Λάζαρ. Σταύρου, Σάββ. Γ. Δημητρίου, Γεώργ. Παναγιώτου (ζιφλίκ), Παῦλος Γ. Ψωμᾶς, Ἀν. Πετρίδης (Τζιφλίκ).

ΣΥΛΛΕΔΕ (Κόνια).

Φαζιλετλὶ Ἀρχιμ. Πά' Θεοφάνης *ἐφένδη χιμμετί ἰλε.*

Ἀρχιμανδρ. Πά' Θεοφάνης, Πά' Σπυρίδων Ἐφημέριος, Θεμιστ. Σ. Πολάτογλου, Πρόδρ. Κ. Παπαδόπουλος, Ἰωάν. Π. Ἀνανιάδης, Κωνστ. Σ. Παγδάτογλου, Μάμαντος Θ. Παπαδόπουλος, Σάββ. Χ. Χριστοφορίδης, Πρόδρομος Π. Παπαδόπουλος, Ἰωακ. Ι. Παπαδόπουλος, Σάββ. Σ. Πολάτογλου, Χά' Φιλ. Χ. Χριστοφορίδης, Δημ. Χά' Ἀντωνιάδης.

ΤΕΛΜΗΣΟΝΔΑ

Μεχαρετλὶ Δαμ. Σ. Παπαδόπουλος *ἐφένδη χιμμετὶ ἰλὲ.*

Δ. Σ. Παπαδόπουλος, (Διευθυντὴς Ἐκπαιδ.), Γ. Π. Πουζζούλογλου (διδάσκαλος), Μιχ. Ι. Παστανπάσογλου, Ἰωάν. Π. Χασσακίδης, Σ. Τερκενλῆς, Ἰωάν. Α. Παπαβασιλείου, Γεώργ. Σ. Χεζενδζόγλου, Σάββ. Σεραφείμ, Κυριάκος Γαβριηλίδης, (Γούρδονος), Μιχ. Γαβριηλίδης (Γούρδονος).

ΤΕΡΣΟΥΣΔΑ

Νικόλ. Κ. Αϊνόγλου

ΤΖΑΪ-ΔΖΟΥΜΑΔΑ

Νικόλαος Ταπάζογλου *ἐφένδη χιμμετὶ ἰλέ.*

Νικ. Ταπάζογλου 4, Εὐθ. Π. Εὐθυμιάδης, Μιχ. Ἀλιακιόζλου, Χαρ. Γουναρᾶς, Κυριάκος Γεωργίου, Ἰορδ. Γαβριήλ, Χρυσόστ. Καρασάββογλου.

ΤΟΣΙΑΔΑ

Μεχαρετλὶ Ἰωάν. Παντελεημονίδης *ἐφενδη χιμμετὶ ἰλε.*

Ι. Παντελεημονίδης διευθυνιής, Μαρίνα Ι. Ἀργυροπούλου διδασκάλισσα, Παῦλ. Ι. Πασχαλίδης, Ἀνασ. Παράσογλου, Χ' Χριστόφ. Πογιαδζόγλου.

ΥΟΣΓΑΤΔΑ

Μιχαλάκι Χαδήρογλου *ἐφενδη χιμμετὶ ἰλὲ.*

Β. Ἀλαθιάδης, Μ. Ἀντωνιάδης, Ἀναστ. Χ. Προκοπιάδης, Ἰορδ. Χ' Ἀβραάμ, Ἀριστ. Χ. Κεχαγιόγλου, Κοινότης Ὑοσγάτης, Ἰωσὴφ Ἀντωνιάδης, Α. Θ. Νικολαΐδης, Μιλτ. Ἰατρόπουλος, Εὐστ. Θ. Σισμάνογλου, Χαράλ. Μ. Σουκιουρογλου, Συμ. Χ. Κολεμουρατίδης, Πετράκι Παπάζογλου, Νικ. Β. Σαραφίδης, Γ. Γενιπεϊόγλου.

ΧΑΛΕΠΔΕ

Τζαπκήνογλου *πιραδερλὲρ ἐφενδιλερ χιμμετὶ ἰλὲ.*

Πά' Μιχ. Παπαδόπουλος,' Αδελφοὶ Τζαπκήνογλου 3, Χαρ. Ζ. Κουλλόγλου, Θεόδ. Ι. Τεκκιόζογλου, Φιλ. Προδρόμου, Θεοδ. Βασιλειάδης, Ἠλ. Β. Κουλλόγλου, Ἀριστοτέλ. Μ. Κιολόγλου.

ΚΕΙΒΕ (Ὀρτάκιοϊ)

Κυριακὸς Μ. Σιμσίρογλου

ΚΑΣΤΑΜΟΝΗΔΕ

Ἀβραὰμ Πιρέογλου *ἐφενδη χιμμετί ἰλε*

Ἀβρ. Πιρέογλου, Δημ. Οὐνζόγλου, Ὀλυμπία Ἀχμαλοτίδου Ἰωάν. Τζάλογλου.

ΑΝΚΑΡΑΔΑ

Ἰωάννης Βαλαβανίδης *ἐφένδη χιμμετὶ ἰλὲ*

Ἰωσὴφ Χ' Ἰωσηφίδης, Ἰωακ. Ἰωακειμίδης, Σάββας Καλιάνογλου, Λάζ. Μωϋσόγλου, Πρόδρ. Δεδεσεφέρογλου, Θεοδόσ. Τουΐσουζογλου. Δημ. Γ. Παϊράμόγλου, Συμ. Οὐζούνογλου, Ἰωαν. Ραφτόπουλος, Κλήμης Β. Δασκαλόσογλου, Ἠλίας Τεπερίδης, Ἠρ. Πασχαλίδης, Λεόντ. Κιοσανοζλόγλου, Βασ. Σικιάρογλου, Κυρ. Ι. Κιουτζουκιόζογλου, Φωκίων Μαυρίδης, Χαρ. Δζαμδζόγλου, Μικὲ Παράσογλου, Ἀβρ. Βαλαβανίδης, Κωνστ. Χαλκίσογλου, Ἰωαν. Βαλαβανίδης.

ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΑΤ

Σαχιφὲ

'Αφιέρωσις 3
'Ιφαδέ 5
'Ηδι Μιλίϊ 'Οσμανί 7
Χοκιουμδαρανὴν βελαδὲτ βὲ δζουλοὺς κιουνλερί . . . »
Κιουσοὺφ βὲ Χουσούφ . . . . . »
'Αρεπὶ αἴλαρὴν ἰπτιδαλαρή 8
Πασχάλιον . . . . . »
'Εορτολόγιον-Τερπιεῖ μιλλιγέ 9
'Ημερολόγιον Τερπιέϊ μιλλιγὲ 15
Καππαδοκία (Ι. Γ.) 19
Χαρεμδὲ πόρα (χικιαγέ) 38
Μερχοὺμ Καισαρείας 'Ιωάννης 44
Παπαμὴν πὶρ μεκτουπού. (Δ. Δανιηλίδης) 53
Μεαρὶφ (σιΐρ, Δημ. Π. Κλημεντίδης, Ρουμί) 65
'Οσμανλὴ ταριχινδὲν πὶρ γιαπράκ: Σουλτάνα Μαρία Κιουλ-παχάρ. (Ι. 'Ιωαννίδης) 67
Γούρδονος (Χ.Χ.Σ.) 76
'Ιχτιραάτη δζεδιδέ : Παλὸν-'Αεροπλὰν (Ι.Γ) 86
Βιδζδὰν (Θ. Θεοφυλακτίδης) 98
Βασίλειος 'Ιωαννίδης 102
Χαγιὰτ-Μεμὰτ (σιΐρ, Δ. Π. Κλημεντίδης Ρουμί) . . . 107
Οὐρκιούπ (Γεωρ. Στ.'Αναστασόπουλος) 110
Κόρεμε Χαρεπελερὶ (Γεωρ. Κ. Τοσούνογλου) 120
'Ηπαδὲτ (σιΐρ, Δ. Π. Κλημεντίδης Ρουμί) 125
Τερπιεῖ μεδενιὲ (Ι. 'Ιωαννίδης) 126
Χεβανὴν φεβαΐδὶ σαναϊεσὶ ('Αθ. 'Ιωάννου) 131
Καδηνὴν μεβκήϊ ἰδζτιμαϊσί (Ι. Μουπαγιαδζόγλου) . . . 134

Μουχαπέτ (σιΐρ, Δ. Π. Κλημεντίδης, Ρουμί) 139
Πα'' Γεώργιος νίτζουν κοβαλανδὴ ('Αλ. Τουργούτης) . . 142
Πάσχα (σιΐρ, Δημ. Π. Κλημεντίδης Ρουμί) 146
Μουρίλλοσουν κιολεσὶ (χικιαγέ) 147
Μικρὰ 'Ασία Κοινότηςλερινδεν : Κήρσεχιρ, 'Αγιος Κωνσταντῖνος-Πὸρ-Κιολδζοὺκ 155
Μεφαχήρι Μιλλιγέ (Κ. Γ. Βαϊάνης) 167
Εὐαγγελ. Μισαηλίδης (Ι. Λημνίδης) 170
'Αδὰ χατηρατηνδὰν, Χάλκη (Ι. Παπαδόπουλος) . . . 173
Μουεσιρὰτ βὲ Μουλαχαζὰτ (Ι. Π'' Π.) 179
Ταριχὲ πὶρ ναζὰρ, (Ι. 'Ιωαννίδης 185
Μαλουμάτη μουτεννεβιά 188
Μερχοὺμ Σάβ. Ρουμηνὶν πὶρ μεκτουπὴ 192
Βασίλειος Β' ὁ Βουλγαροκτόνος. 'Οτοὺζ σενελελὶκ μουχαρεπελὲρ (Ι. 'Ιωαννίδης 197
Ρεζὶλ Πουλγὰρ (σιΐρ, Δημ. Π. Κλημεντίδης Ρουμὶ) . . 211
'Αναστάσιος 'Αγγελίδης 213
Χριστιανλὶκ τεαλιματὴ ἰνσανὴν νουρήδηρ († Νύσσης Παΐσιος) 220
Αϊλὲ βὲ Μεκτὲπ (Γεωρ. Κ. 'Ασκητόπουλος) 223
Μικρὰ 'Ασία Κοινότηςλερινδεν : Κέλβερι—Σαζάλδζα—Μισθὶ—Φλογητᾶ—Φερτὲκ 231
Σαπὴρ (Αἰκατ. Π. Δαΐγλου) 251
Δημήτριος Ι. 'Ωραιόπουλος 253
Χα'' Πεκτασὰ πὶρ σεγιαχὰτ (Γεώρ. Κ. Τοσούνογλου) . . 256
Φιλόσοφος 'Επίκτητος ('Αρχάγ. Γαβριήλ) 265
Νέβσεχιρλι Δαμὰδ 'Ιπραχὶμ πασὰ ('Ιερ. Ι. Λημνίδης 278
Λεταϊφ . . . 37.64.106.109.125.130.138.141.166.178.191.
'Ακβάλη Χουκεμὰ . . . . 52.191.196.212.252.
'Αταλὰρ σόζοὺ . . . . . 66.75.85.
Μουτεννεβιά . . . . . 63.96.101.130.249.

ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΑΤΔΑ ΜΟΥΧΙΜ ΧΑΤΑΛΑΡ

ΤΑΣΧΗΧΗ

ΣΑΧΙΦΕ	ΣΑΤΗΡ	ΓΙΑΖΗΛΑΝ	ΟΚΟΥΝΑΔΖΑΚ
20	27	Καππαδοκία	—Καππαδοκίαδα
25	6	Καμερὲ (κιὸκ ἀγὶ, Γιονανιλερὶν Φοίβη γιὰ ᾽Αρτεμισί) ἰτλὰκ ἰτδικλερὶ Μὴν βὲ Μὰ	—Καμερὲ (κιὸκ ἀγὶ, Γιονανιλερὶν Φοίβη γιὰ ᾽Αρτεμισι) ἰτλὰκ ἰτδικλερὶ Μὴν βὲ Μᾶ
28	10	παυνοὺν	—πουνοὺν
»	11	γερινὲ	—γεδινὲ
30	1	῾Ιερὸς	—῾Ιέραξ
»	31	ἔπαρχίαλαρη ἀλτηνδὰ	—ἔπαρχίαλαρη, ἰηλὰν ὁλουνδηγὴ χαλδὲ Καππαδοκίανην κενδὶ χοκιουμδαρλαρὴ ἀλτηνδὰ
31	24	πεδερὶν	—πεδερινὶν
35	10	᾽Απολλώνιος, Τυανεὺς σεγιὰχ	—᾽Απολλώνιος Τυανεύς, σεγιὰχ
»	19	μουχαδεμεδὲ	—μουσαδεμεδὲ
»	34	μουβακκὰτ μουδζαδελελερὶ	—μουβακκὰτ αἵρεσις μουδζαδελελερὶ
36	14	Ρωμανός, Διογένης	—Ρωμανὸς Διογένης
47	19	τζαληὸδὴμ	—τζαληὸηλδὴ
56	13	τοπλασηνλάρ	—τοπλανσαλὰρ
60	21	Κόνια πὶρ στασιονδὰν	—Κόνιαγια γιακὴν πὶρ στασιονδὰν

85	24	ἐριγὶ	—ἀρηγὶ
88	16	χαμὶζ-οὺλ μά	—μουβελλὶδ-οὺλ-μά
116	18	τζὰμ	—δζὰμ
131	2	ἐδζσάμη	—ἐδζσάμη γάϊρη πασηταδὰν πασηταδὰν
132	19	᾽Αλελαδε δερεδζε-δὲ τεπερρούδ ἰλέ	—᾽Αλελαδὲ δερεδζεδὲ μαῖ χαλδὲ ὀλὰν δζιβὰ μαῖ χαβὰ δερουνινδὲ τεπερρούδ ἰλέ
144	7	μεσροὺχ	—μεσχοὺρ
»	»	ρεῖ	—ρεῖ ἰλὲ
150	17	πουνά	—πανὰ
156	29	σενελερινδὲ	—σενελερδέ
159	13	᾽Εχαλὴν	—᾽Εχαλινὶν
161	26	δὰχ	—δαχὰ
165	19	᾽Ιὸτὲ	—῞ὸπου
167	4	σιβαγεκιανὴν	—πιβαγεκιανὴν
»	5	πιφαχανελὲρ	—σιφαχανελὲρ
170	14	κελδικδὰν	—καλδηκδὰν
172	11	τεζμὶν	—τεζγὶν
176	25	περιρελὶ	—περιλερὶ
220	6	τεακὶμ	—τεαλὶμ
232	14	γιαγχανεδεδζιλὶκ	—γιαγχανεδζιλὶκ
279	7	τεζβδίζ	—τεζβίδζ
»	33	χουσουμέλ	—χουσουμέτ
282	2	σορασηνδὰν	—σουρασηνδὰν